叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 赋税与捐献论(treatise On Taxes And Contributions) 000001

2. 赋税与捐献论(treatise On Taxes And Contributions) 000002

3. 赋税与捐献论(treatise On Taxes And Contributions) 000003

4. 赋税与捐献论(treatise On Taxes And Contributions) 000004

5. 赋税与捐献论(treatise On Taxes And Contributions) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赋税与捐献论(Treatise on Taxes and Contributions)
第1/5页

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ʌv; əv]['tæksɪz] & [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , [ʃəʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['meʒərz] [ʌv; əv]
A **Treatise** **of** **Taxes** **&** **Contributions** **,** **shewing** **the** **Nature** **and** **Measures** **of**
一个 论文 的 税收 & 贡献 , 显示 这 自然 和 措施 的
[kraʊn] [lændz] ,
Crown **Lands** **,**
王冠 土地 ,

论税收与贡献，阐明王室土地的性质和衡量标准，

[ə'sesmənts] , ['kʌstəmz] , [poʊl] - ['mʌni] , ['lɔtəriz] , [bə'nevələns] , ['penəltiz] , [mə'nɑːpəliz] ,
Assessments **,** **Customs** **,** **Poll** **-** **Money** **,** **Lotteries** **,** **Benevolence** **,** **Penalties** **,** **Monopolies** **,**
评估 , 海关 , 轮询 - 钱 , 彩票 , 仁 , 处罚 , 垄断 ,
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [taɪð] , ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [kɔɪnz] , ['hɑːrθ] - ['mʌni] , , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Offices **,** **Tythes** **,** **Raising** **of** **Coins** **,** **Harth** **-** **Money** **,** **Excize** **,** **etc** **.**
办公室 , 什一税 , 提高 的 硬币 , 哈斯 - 钱 , 切除 , ETC .

评估、关税、人头税、彩票、慈善、罚款、垄断、官职、什一税、铸币、哈斯税、消费税等。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] - ['diskɔːsiz] [ænd; ənd] [daɪ'greʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [wɔrz] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
With **several** **intersperst** **Discourses** **and** **Digressions** **concerning** **Warres** **,** **The** **Church** **,**
和 一些 - 论述 和 题外话 有关 沃雷斯 , 这 教会 ,
[ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] , [rents] & ['pɜːrtʃəsəz, 'pɜːrtʃəsɪz] ,
Universities **,** **Rents** **&** **Purchases** **,**
大学 , 租金 & 购买 ,

书中穿插着几篇关于战争、教会、大学、租金和购买等方面的论述和题外话。

['juːʒəri] & [ɪks'tʃeɪndʒ] , [bæŋks] & ['lʌmbəd] , ['redʒɪstriːz] [fɔːr; fər] [kən'veɪənsiz] , ['begərz] , [ɛn'ʃʊrəns]
Usury **&** **Exchange** **,** **Banks** **&** **Lombards** **,** **Registries** **for** **Conveyances** **,** **Beggars** **,** **Ensurance**
高利贷 & 交换 , 银行 & 伦巴第人 , 登记册 为了 运输 , 乞丐 , 保险
, [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] & [wʊl] ,
, **Exportation** **of** **Money** **&** **Wool** **,**
, 出口 的 钱 & 羊毛 ,

高利贷和外汇、银行和伦巴第人、不动产登记处、乞丐、保险、货币和羊毛出口

[friː] - [pɔːrts] , [kɔɪnz] , ['haʊzɪŋ] , ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Free **-** **ports** **,** **Coins** **,** **Housing** **,** **Liberty** **of** **Conscience** **,** **etc** **.**
自由的 - 端口 , 硬币 , 住房 , 自由 的 良心 , ETC .

自由港、货币、住房、良心自由等等。

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ænd; ənd] [ə'ferz] [ʌv; əv]['aɪərlənd] .
The **Same** **being** **frequently** **applied** **to** **the** **present** **State** **and** **Affairs** **of** **Ireland** **.**
这 相同的 存在 频繁地 应用 到 这 展示 状态 和 事务 的 爱尔兰 .

这句话也经常用来形容爱尔兰目前的状况和事务。

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][en] . [brʊk] , [æt; ət][ðə; ði]['eɪndʒl][ɪn] ['kɔːrnˌhɪl] , - .
London **,** **Printed** **for** **N** **.** **Brooke** **,** **at** **the** **Angel** **in** **Cornhill** **,** **1662** **.**
伦敦 , 打印 为了 N . 布鲁克 , 在 这 天使 在 康希尔 , - .

伦敦，N. Brooke 印刷，位于 Cornhill 的 Angel 书店，1662 年。

[baɪ] ['wɪljəm] Petty1662
by **William** **Petty1662**
经过 威廉 Petty1662

作者：威廉·佩蒂，1662年

[ðə; ði] ['prefəs]
The **Preface**
这 前言

序言

[jʌŋ] [ænd; ənd] [veɪn] ['pɝːsənz] , [ðoʊ] [pər'hæps] [ðeɪ] ['mæri] [nɑːt][praɪ'merəli][ænd; ənd] ['oʊnli] [ɑːn]

Young	and	vain	persons	,	though	perhaps	they	marry	not	primarily	and	onely	on
年轻的	和	徒劳	人	,	尽管	也许	他们	结婚	不是	主要	和	仅	在

['pɜːrpəs] [tuː; tə][get] ['tʃɪldrən] ,

purpose	to	get	Children	,
目的	到	得到	孩子们	,

年轻气盛的人，虽然他们结婚的主要目的可能并非只是为了生孩子，

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə][get] [sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][fɪt][fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [pər'tɪkjələr] [voʊ'keɪʃ(ə)n] ;

much	less	to	get	such	as	may	be	fit	for	some	one	particular	vocation	;
很多	较少的	到	得到	这样的	作为	可能	是	合身	为了	一些	一	特别的	职业	;

适合特定职业的机会少得多；

[jet] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'kɔːrdɪŋ]

yet	having	Children	,	they	dispose	of	them	as	well	as	they	can	according
然而	拥有	孩子们	,	他们	处置	的	他们	作为	出色地	作为	他们	能	根据

[tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ˌɪnklə'neɪʃənz] :

to	their	respective	inclinations	:
到	他们的	各自	倾向	:

然而，有了孩子之后，他们会根据各自的喜好尽可能地处置孩子：

['iːv(ə)n][soʊ] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [roʊt] [ðiːz] [ʃiːts] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪd][maɪ] [hed] [ʌv; əv][soʊ] ['meni]

Even	so	,	although	I	wrote	these	sheets	but	to	rid	my	head	of	so	many
甚至	所以	,	虽然	我	写道	这些	纸张	但	到	摆脱	我的	头	的	所以	许多

['trʌb(ə)lsəm] [kən'siːts] ,

troublesome	conceits	,
麻烦的	奇想	,

即便如此，我写下这些文字，只是为了摆脱脑海中诸多烦恼的想法。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [pər'tɪkjələr] ['piːp(ə)l] [ɔːr]

and	not	to	apply	them	to	the	use	of	any	one	particular	People	or
和	不是	到	申请	他们	到	这	使用	的	任何	一	特别的	人们	或者

[kən'sɜːnmənt] ;

Concernment	;
担忧	;

并且不得将其用于任何特定人群或机构；

[jet] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn] ,

yet	now	they	are	born	,
然而	现在	他们	是	出生	,

但现在他们出生了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [bɜːrθ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv]

and	that	their	Birth	happened	to	be	about	the	time	of	the	Duke	of
和	那	他们的	出生	发生	到	是	关于	这	时间	的	这	公爵	的

['ɔrməndz] ['goʊɪŋ] [lɔːrd] [luː'tenənt] ['ɪntuː]['aɪərlənd] ,

Ormond's	going	Lord	Lieutenant	into	Ireland	,
奥蒙德	去	主	中尉	进入	爱尔兰	,

他们的出生恰好与奥蒙德公爵出任爱尔兰总督的时间大致相同。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][æz; əz]['prɑːpər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ,

I	thought	they	might	be	as	proper	for	the	consideration	of	that	place	,
我	想法	他们	可能	是	作为	恰当的	为了	这	考虑	的	那	地方	,

我认为它们或许也适合那个地方。

[æz; əz][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] , [ðoʊ] [pər'hæps][ʌv; əv] [ɪ'fekt] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['eni] .

as	of	any	other	,	though	perhaps	of	effect	little	enough	in	any	.
作为	的	任何	其他	,	尽管	也许	的	影响	小的	足够的	在	任何	.

与其他事物一样，尽管在任何方面可能影响甚微。

['aɪərlənd][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][soʊ] [greɪt] [æn; ən]['ɑ:rmi] [kept] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

Ireland	**is**	**a**	**place**	**which**	**must**	**have**	**so**	**great**	**an**	**Army**	**kept**	**up**	**in**	**it**	**,**
爱尔兰	是	一个	地方	哪个	必须	有	所以	伟大的	一个	军队	保留	向上	在	它	,

爱尔兰是一个需要维持一支庞大军队的地方，

[æz; əz] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm] ['du:ɪŋ] [ðəm'selvz] [ɔ:r][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hɑ:rm][baɪ]

as	**may**	**make**	**the**	**Irish**	**desist**	**from**	**doing**	**themselves**	**or**	**the**	**English**	**harm**	**by**
作为	可能	制作	这	爱尔兰	停止	从	正在做	他们自己	或者	这	英语	伤害	经过

[ðer; ðər]['fju:tʃər] [ri'beliənz] .

their	**future**	**Rebellions**	**.**
他们的	未来	叛乱	.

这或许能阻止爱尔兰人通过未来的叛乱伤害自己或英国人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] ['ɑ:rmi][mʌst; məst] [ə'keɪʒn] [greɪt] [ænd; ənd] ['hevi] - [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [pʊr]

And	**this**	**great**	**Army**	**must**	**occasion**	**great**	**and**	**heavy**	**Leavies**	**upon**	**a**	**poor**
和	这	伟大的	军队	必须	场合	伟大的	和	重的	-	之上	一个	贫穷的

['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] ['kʌntri:] ;

people	**and**	**wasted**	**Countrey**	**;**
人们	和	浪费	国家	;

这支庞大的军队必将给贫瘠的人民和饱受蹂躏的国家带来巨大的苦难；

[ˌaɪ 'ti:][ˌaɪ 'ti:] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t] [ə'mɪs] [ðæt] ['aɪərlənd][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['meʒər]

it	**it**	**therefore**	**not**	**amiss**	**that**	**Ireland**	**should**	**understand**	**the**	**nature**	**and**	**measure**
它	它	所以	不是	错误	那	爱尔兰	应该	理解	这	自然	和	措施

[ʌv; əv]['tæksɪz][ænd; ənd][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] . [ˌtu:'tu:] .

of	**Taxes**	**and**	**Contributions**	**.**	**2**	**.**
的	税收	和	贡献	.	2	.

因此，爱尔兰了解税收和捐款的性质和衡量标准并非坏事。2.

[ðə; ði] ['pærɪʃiz] [ʌv; əv]['aɪərlənd][du:] [mʌtʃ] [wɑ:nt] [ˌregju'leɪʃn] , [baɪ][ˌju'naitiŋ][ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm]

The	**Parishes**	**of**	**Ireland**	**do**	**much**	**want**	**Regulation**	**,**	**by**	**uniting**	**and**	**dividing**	**them**
这	教区	的	爱尔兰	做	很多	想	规定	,	经过	联合	和	分割	他们

;

;

;

爱尔兰各教区亟需规范，通过合并和划分来进行规范；

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɪt] [enk'ləʊʒəz] [wer'ɪn] [tu:; tə][plænt][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] :

so	**as**	**to**	**make**	**them**	**fit**	**Enclosures**	**wherein**	**to**	**plant**	**the**	**Gospel**	**:**
所以	作为	到	制作	他们	合身	外壳	其中	到	植物	这	福音	:

以便使它们适合作为传福音的场所：

['werfɔ:r] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ˌsu:pər'nu:mərəri] ['ministəz] ,

wherefore	**what**	**I**	**have**	**said**	**as**	**to**	**the**	**danger**	**of**	**supernumerary**	**Ministers**	**,**
因此	什么	我	有	说	作为	到	这	危险	的	额外	部长们	,

[meɪ] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['si:znəbl] [ðer; ðər] ,

may	**also**	**be**	**seasonable**	**there**	**,**
可能	还	是	及时	那里	,

因此，我之前谈到的关于超编牧师的危险性的观点，或许也适用于此。

[wen] [ðə; ði] [nu:] [dʒi'ɑ:grəfi] [wi:; wi][ɪk'spekt][ʌv; əv] [ðæt] ['aɪlənd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'fɔ:d] [mi:nz]

when	**the**	**new**	**Geography**	**we**	**expect**	**of**	**that**	**Island**	**shall**	**have**	**afforded**	**means**
什么时候	这	新的	地理	我们	预计	的	那	岛	将	有	提供	方法

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ə'bʌv,menʃənd] . [θri:] .

for	**the**	**Regulation**	**abovementioned**	**.**	**3**	**.**
为了	这	规定	上述	.	3	.

当该岛屿的新地理环境为我们预期的上述规定提供了实现的途径时。3.

[ðə; ði] [greɪt] ['plenti] [ʌv; əv]['aɪərlənd] [wɪl] [bʌt; bət][ʌn'du:][ˌaɪ 'ti:] , [ən'les] [ə; eɪ] [wei] [bi:; bi] [faʊnd] [fɔ:r; fər]

The	great	plenty	of	Ireland	will	but	undo	it	,	unless	a	way	be	found	for
这	伟大的	很多	的	爱尔兰	将要	但	撤销	它	,	除非	一个	方式	是	成立	为了

[ˌædvən'teɪdʒəs] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] ,

advantageous	Exportations	,
有利	出口	,

爱尔兰的富裕只会适得其反，除非找到有利的出口途径。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [du:] ['meʒər] [ʌv; əv] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [hɪr] ['tri:tɪd]

the	which	will	depend	upon	the	due	measure	of	Custom	and	Excize	here	treated
这	哪个	将要	依赖	之上	这	到期的	措施	的	风俗	和	切除	这里	治疗

[ɑ:n] . [fɔ:r] .

on	.	4	.
在	.	4	.

这将取决于此处所述的关税和消费税的适当措施。4.

[sɪns] ['aɪərlənd][ɪz] ['ʌndər] - ['pi:pld] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ,

Since	Ireland	is	under	-	peopled	in	the	whole	,
自从	爱尔兰	是	在下面	-	人	在	这	所有的	,

由于爱尔兰整体人口密度偏低，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðer; ðər][kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [seɪf] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɑ:rdʒəbl] ['ɑ:miz] ,

and	since	the	Government	there	can	never	be	safe	without	chargeable	Armies	,
和	自从	这	政府	那里	能	绝不	是	安全的	没有	收费	军队	,

而且，由于那里的政府如果没有一支可作战的军队就永远无法安全，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['meɪdʒər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [bi:; bi] ['ɪŋglɪʃ] , ['weðər] [baɪ] ['kæriɪŋ] ['oʊvər] [ði:z]

until	the	major	part	of	the	Inhabitants	be	English	,	whether	by	carrying	over	these
直到	这	主要的	部分	的	这	居民	是	英语	,	无论	经过	携带	超过	这些

,

,

,

直到大部分居民都是英国人，无论是通过将这些居民迁入英国，

[ɔ:r] [wið'drɔiŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] ['betər] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə]

or	withdrawing	the	other	;	I	think	there	can	be	no	better	encouragement	to
或者	撤退	这	其他	;	我	思考	那里	能	是	不	更好的	鼓励	到

[drɔ:] ['ɪŋglɪʃ] ,

draw	English	,
画	英语	,

或者撤回另一项；我认为没有比这更好的鼓励来学习英语了。

['ðɪðər] , [ðen] [tu:; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] ,

thither	,	then	to	let	them	know	,
那里	,	然后	到	让	他们	知道	,

然后到那里，让他们知道，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['revənu:] ['bi:ɪŋ] [ə'bʌv] [wʌn] / - [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [welθ] , [rent] ,

that	the	Kings	Revenue	being	above	1	/	10	part	of	the	whole	Wealth	,	Rent	,
那	这	国王	收入	存在	多于	1	/	-	部分	的	这	所有的	财富	,	租	,

国王的收入超过全部财富的十分之一，地租，

[ænd; ənd] [proʊ'si:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;

and	Proceed	of	the	Nation	;
和	继续	的	这	国家	;

以及国家进程；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ði][nekst][eɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [felt] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [ðæt]

and	the	Publick	Charge	in	the	next	Age	will	be	no	more	felt	there	than	that
和	这	公众	收费	在	这	下一个	年龄	将要	是	不	更多的	毛毡	那里	比	那

[ʌv; əv] [taɪð] [ɪz] [hɪr] ;

of	Tythes	is	here	;
的	什一税	是	这里	;

下一个时代，公共负担将不再像现在什一税那样令人感到沉重；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] ['revənuː] , [soʊ][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] [wɪl]

and	that	as	the	Kings	Revenue	encreases	,	so	the	causes	of	his	Expence	will
和	那	作为	这	国王	收入	增加	,	所以	这	原因	的	他的	费用	将要

[dɪ'kriːs] [prə'pɔːʃnəblɪ] ,

decrease	proportionably	,
减少	按比例	,

随着国王收入的增加，其开支也会相应减少。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] . [sɪks] .

which	is	a	double	advantage	.	6	.
哪个	是	一个	双倍的	优势	.	6	.

这是一个双重优势。6.

[ðə; ði] [im'plɔiŋ] [ðə; ði] ['begərz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə'baʊt] ['mendɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] - ,

The	employing	the	Beggars	in	England	about	mending	the	High	-	wayes	,
这	雇用	这	乞丐	在	英格兰	关于	修补	这	高的	-	韦斯	,

雇用英国的乞丐修缮公路，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['rɪvəz] ['nævɪgəb(ə)l] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ʌv; əv]['aɪərlənd] [vend]

and	making	Rivers	Navigable	will	make	the	Wool	and	Cattle	of	Ireland	vend
和	制作	河流	可导航	将要	制作	这	羊毛	和	牛	的	爱尔兰	鬻

[ðə; ði] ['betər] . ['sɛvən] .

the	better	.	7	.
这	更好的	.	7	.

使河流通航将有利于爱尔兰的羊毛和牛的销售。7.

[ðə; ði] [fʊl] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

The	full	understanding	of	the	nature	of	Money	,	the	effects	of	the	various
这	满的	理解	的	这	自然	的	钱	,	这	效果	的	这	各种各样的

['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [kɔɪnz] ,

species	of	Coins	,
物种	的	硬币	,

全面了解货币的本质，以及各种硬币的影响，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['vælјuːz] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	of	their	uncertain	values	,	as	also	of	raising	or	embasing	them	,
和	的	他们的	不确定	值	,	作为	还	的	提高	或者	使馆	他们	,

以及它们不确定的价值，以及提升或贬低它们。

[ɪz][ə; eɪ] ['lɜːrnɪŋ] [moʊst]['prɑːpər][fɔːr; fər]['aɪərlənd] ,

is	a	learning	most	proper	for	Ireland	,
是	一个	学习	最多	恰当的	为了	爱尔兰	,

这是一种最适合爱尔兰的学习方式。

[wɪtʃ] [hæθ] [bɪn] ['leɪtli] [mʌtʃ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ə'bjuːzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [eɪt] .

which	hath	been	lately	much	and	often	abused	for	the	want	of	it	.	8	.
哪个	有	到过	最近	很多	和	经常	受虐	为了	这	想	的	它	.	8	.

最近，由于缺乏这种能力，这种能力经常遭到滥用。8.

[sɪns] [lændz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [bʌt; bət][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] ,

Since	Lands	are	worth	but	six	or	seven	years	purchase	,
自从	土地	是	值得	但	六	或者	七	年	购买	,

由于土地的价值仅相当于六七年的购买价格，

[ænd; ənd] [jet] ['twenti] ['jɪrz] [dʒʌst] [krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

and	yet	twenty	years	just	cross	the	Channel	,
和	然而	二十	年	只是	叉	这	渠道	,

然而，仅仅二十年就跨越了英吉利海峡。

- [twɜːr] [gʊd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['aɪərlənd] [nuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen]

'	twere	good	the	people	of	Ireland	knew	the	reasons	of	it	at	a	time	when
-	是	好的	这	人们	的	爱尔兰	知道	这	原因	的	它	在	一个	时间	什么时候

[ðer; ðər][ɪz] [miːnz] [ʌv; əv] [help] .

there	is	means	of	help	.
那里	是	方法	的	帮助	.

幸好爱尔兰人民在当时还有办法寻求帮助的时候，就了解了事情的缘由。

['læstli] , [ɪf] ['eni] [mæn] [hæθ] ['eni] ['nəʊʃnz] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər]['aɪərlənd] ,

Lastly	,	if	any	man	hath	any	Notions	which	probably	may	be	good	for	Ireland	,
最后	, 如果	任何	男人	有	任何	概念	哪个	大概	可能	是	好的	为了	爱尔兰	,	

最后，如果有人有任何可能对爱尔兰有益的想法，

[hiː; hi] [meɪ] [wɪð; wɪθ][moʊst] [əd'væntɪdʒ] [ɪk'spoʊz][ðem; ðəm][tuː; tə] ['pʌblɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [naʊ] ,

he	may	with	most	advantage	expose	them	to	publick	examination	now	,
他	可能	和	最多	优势	暴露	他们	到	公众	考试	现在	,

他现在或许最有可能将他们置于公开审判之下。

[wen] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['ɔrmənd] [ɪz] [tʃiːf] ['gʌvərnər] : [fɔːr; fər] , [wʌn] .

when	the	Duke	of	Ormond	is	Chief	Governour	:	for	,	1	.
什么时候	这	公爵	的	奥蒙德	是	首席	州长	:	为了	,	1	.

当奥蒙德公爵担任首席总督时：因为，1.

[hɪz; ɪz] [greɪs] [noʊz] [ðæt] ['kʌntriː] ['pɜːrfɪktli] [wel] , [æz; əz] [wel] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['pɝːsənz] ,

His	Grace	knows	that	Countrey	perfectly	well	,	as	well	of	particular	persons	,
他的	优雅	知道	那	国家	完美	出色地	,	作为	出色地	的	特别的	人	,

阁下对那个国家以及一些特定的人都非常了解。

[æz; əz][ʌv; əv][ɔːl][ænd; ənd] ['evri] ['fækʃnz] [ænd; ənd] ['pɑːrtiz] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðæt]

as	of	all	and	every	factions	and	parties	struggling	with	each	other	in	that
作为	的	全部	和	每一个	派系	和	各方	挣扎	和	每个	其他	在	那

['kɪŋdəm] ;

Kingdom	;
王国	;

就像王国中所有相互斗争的派系和政党一样；

[ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪ'θɔːl] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɳd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['sevrəl] [fɔreɪn] [neiʃəns]

understanding	withall	the	state	of	England	,	and	also	of	several	Foreign	Nations
理解	以及所有	这	状态	的	英格兰	,	和	还	的	一些	外国	国家

, [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə]['aɪərlənd] . [ˌtuː'tuː] .

,	with	reference	to	Ireland	.	2	.
,	和	参考	到	爱尔兰	.	2	.

2. 与英格兰政府以及几个外国政府就爱尔兰问题达成共识。

[hɪz; ɪz] [greɪs] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [freʃ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ker] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪntrəst] [ɪn]

His	Grace	hath	given	fresh	demonstration	of	his	care	of	an	English	Interest	in
他的	优雅	有	给定	新鲜的	示范	的	他的	关心	的	一个	英语	兴趣	在

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

阁下再次展现了他对英国在爱尔兰利益的关注。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɪzdəm][ɪn]['rekənsaɪlɪŋ][ðə; ði]['sevrəl][krɔːs][kənsɝːnmənts][ðer; ðər][soʊ][fɑːr]

and	of	his	wisdom	in	reconciling	the	several	cross	concernments	there	so	far
和	的	他的	智慧	在	和解	这	一些	叉	担忧	那里	所以	远的

[æz; əz][ðə; ði][seɪm][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] . [θriː] .

as	the	same	is	possible	.	3	.
作为	这	相同的	是	可能的	.	3	.

以及他在调和各种相互冲突的问题上展现出的智慧，只要有可能。3.

[hɪz; ɪz]['greɪsɪz][ɪ'steɪt][ɪn][lændz][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['gretɪst][ðæt]['evər][wʌz; wəz][ɪn]['aɪərlənd] ,

His	Graces	Estate	in	Lands	there	is	the	greatest	that	ever	was	in	Ireland	,
他的	恩典	财产	在	土地	那里	是	这	最	那	曾经	曾是	在	爱尔兰	,

阁下在那里的地产是爱尔兰有史以来最大的地产。

[ænd; ənd]['kɑːnsɪkwentli][hiː; hi][ɪz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər]['ɪnsɪdənt][tuː; tə][ðoʊz] - [ə'genst]

and	consequently	he	is	out	of	the	danger	incident	to	those	Proreges	against
和	最后	他	是	出去	的	这	危险	事件	到	那些	-	反对

[huːm][kæmdən][seɪz] ,

whom	Cambden	sayes	,
谁	坎布登	赛耶斯	,

因此，他脱离了坎布登所指责的那些进步人士所面临的危险。

[hai'bəːniə][ˌiː es 'tiː]['sempər] - ; [ðer; ðər]['biːɪŋ][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][wʌnz]['getɪŋ][mɔːr][lænd] ,

Hibernia	est	semper	querula	;	there	being	no	reason	for	ones	getting	more	Land	,
希伯尼亚	est	永远	-	;	那里	存在	不	原因	为了	一个	获得	更多的	土地	,

Hibernia est semper querula; there isn't reason for people getting more Land,

[huː][hæθ][ɔːl'redi][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv]['eni] . [fɔːr] .

who	hath	already	the	most	of	any	.	4	.
WHO	有	已经	这	最多	的	任何	.	4	.

谁已经拥有最多的了。4.

[ˌwer'æz][sʌm; səm][tʃiːf][gʌvɝnɝz][huː][hæv; həv][gɔːn]['ɪntuː]['aɪərlənd] , ['tʃiːfli][tuː; tə][rɪ'per][ɔːr]

Whereas	some	chief	Governours	who	have	gone	into	Ireland	,	chiefly	to	repair	or
然而	一些	首席	州长们	WHO	有	已消失	进入	爱尔兰	,	主要	到	维修	或者

[reɪz]['fɔːtʃənz] ,

raise	fortunes	,
增加	财富	,

而一些前往爱尔兰的总督，主要目的是为了修复或增加财富，

[hæv; həv][wɪð'drɔːn][ðəm'selvz][ə'gen][wen][ðer; ðər][wɜːrk][hæθ][bɪn][dʌn] ,

have	withdrawn	themselves	again	when	their	work	hath	been	done	,
有	撤回	他们自己	再次	什么时候	他们的	工作	有	到过	完毕	,

工作完成后，他们又撤离了。

[nɑːt][ə'baɪdɪŋ][ðə; ði]['klæmər][ænd; ənd][kəm'pleɪnts][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]['æftərwərdz] :

not	abiding	the	clamours	and	complaints	of	the	people	afterwards	:
不是	遵守	这	喧闹声	和	投诉	的	这	人们	然后	:

不顾事后民众的喧嚣和抱怨：

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][greɪs][hæθ]['gɪv(ə)n]['hɔstɪdʒz][tuː; tə][ðæt]['neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][gʊd]['gʌvərnmənt] ,

But	his	grace	hath	given	Hostages	to	that	Nation	for	his	good	Government	,
但	他的	优雅	有	给定	人质	到	那	国家	为了	他的	好的	政府	,

但他已将人质赐予该国，以表彰其良好的政府治理。

[ænd; ənd][jet][hæθ]['teɪkən][ə'weɪ][ə'fɔːrˌhænd; ə'foʊrhænd][ɔːl][fɪrz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntreri] . [faɪv] .

and	yet	hath	taken	away	aforehand	all	fears	of	the	contrary	.	5	.
和	然而	有	已采取	离开	事先	全部	恐惧	的	这	相反	.	5	.

然而，它事先消除了所有相反的担忧。5.

[hɪz; ɪz][greɪs][dɛəz][duː][wət'evər][hiː; hi][ˌʌndə'stændz][tuː; tə][biː; bi]['fɪtɪŋ] ,

His	Grace	dares	do	whatever	he	understands	to	be	fitting	,
他的	优雅	敢于	做	任何	他	明白	到	是	配件	,

陛下敢于做任何他认为合适的事情。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['du:ɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['sʌbʤekt]['dʒʌstɪs][ə'genst][ə; eɪ][kən'fedərət]['mʌltɪtu:d];

even	to	the	doing	of	a	single	Subject	Justice	against	a	Confederate	multitude	;
甚至	到	这	正在做	的	一个	单身的	主题	正义	反对	一个	南方邦联	民众	;

甚至一名臣民法官对付一群南方邦联士兵;

['bi:ɪŋ][ə'bʌv][ðə; ði]['sɪnɪstər][ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeləs][ænd; ənd]['kwerələs];

being	above	the	sinister	interpretations	of	the	jealous	and	querulous	;
存在	多于	这	险恶	解释	的	这	嫉妒的	和	抱怨的	;

超脱于那些嫉妒和抱怨者的险恶解读之上;

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][noʊn][ˌlɪbə'rælətɪ][ænd; ənd][mæg'nɪfɪsns][ʃæl; ʃəl]['evər][ki:p][hɪm; ɪm][fri:][frʌm; frəm]

for	his	known	Liberality	and	Magnificence	shall	ever	keep	him	free	from
为了	他的	已知	自由主义	和	壮丽	将	曾经	保持	他	自由的	从

[ðə; ði]['klæmər][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l],

the	clamor	of	the	people	,
这	叫嚣	的	这	人们	,

他素以慷慨大方著称，必将使他永远免受民众的喧嚣。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][θru:]-[traɪd][fɪ'deləti][ʃæl; ʃəl]['frʌstreɪt][ðə; ði][fɔ:rs][ʌv; əv]['eni]['sʌbdələs]

and	his	through	-	tried	fidelity	shall	frustrate	the	force	of	any	subdolous
和	他的	通过	-	尝试	忠诚	将	阻挠	这	力量	的	任何	亚多卢斯

['wɪspərɪŋ][ɪn][ðə; ði][ɪrz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti].[sɪks].

whispering	in	the	Ears	of	His	Majesty	.	6	.
耳语	在	这	耳朵	的	他的	威严	.	6	.

他久经考验的忠诚必将挫败任何在陛下耳边低语的阴谋诡计。6.

[hɪz; ɪz][gʊd][ək'septəns][ʌv; əv][ɔ:l][ɪn'dʒi:niəs][ɪn'devər],

His	good	acceptance	of	all	ingenious	endeavours	,
他的	好的	验收	的	全部	巧妙	努力	,

他欣然接受所有巧妙的尝试，

[ʃæl; ʃəl][meɪk][ðə; ði][waɪz][men][ʌv; əv][ðɪs]['i:stərn]['ɪŋgləndbi:; bi][led][baɪ][hɪz; ɪz][stɑ:r]['ɪntu:]['aɪərlənd],

shall	make	the	wise	men	of	this	Eastern	England	be	led	by	his	Star	into	Ireland	,
将	制作	这	明智的	男人	的	这	东	英格兰	是	引领	经过	他的	星星	进入	爱尔兰	,

他将使英格兰东部的智者们在他的星辰指引下前往爱尔兰。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['prez(ə)nt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['tʃɔɪsəst][əd'vaɪs],[hu:][kæn; kən][moʊst]

and	there	present	him	with	their	choicest	advices	,	who	can	most
和	那里	展示	他	和	他们的	精选	建议	,	WHO	能	最多

[dʒu'dɪʃəsli][sɪ'lekt][ænd; ənd][ə'plai][ðem; ðəm].

judiciously	select	and	apply	them	.
谨慎地	选择	和	申请	他们	.

在那里，他们将自己最精辟的建议呈递给他，由他来做出最明智的选择和运用。

['læstli],[ðɪs][greɪt]['pɜ:rs(ə)n][teɪks][ðə; ði][greɪt]['set(ə)lmənt][ɪn][hænd],[wen]['aɪərlənd][ɪz][ə; eɪ][waɪt]

Lastly	,	this	great	Person	takes	the	great	Settlement	in	hand	,	when	Ireland	is	a	white
最后	,	这	伟大的	人	需要	这	伟大的	沉降	在	手	,	什么时候	爱尔兰	是	一个	白色的

['peɪpər],

paper	,
纸	,

最后，当爱尔兰还是一张白纸的时候，这位伟人接手了这项伟大的和解方案。

[wen][ðer; ðər][sɪts][ə; eɪ]['pɑ:rləmənt][moʊst][ə'fekʃənət][tu:; tə][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n],[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]

when	there	sits	a	Parliament	most	affectionate	to	his	person	,	and	capable
什么时候	那里	坐着	一个	议会	最多	亲热	到	他的	人	,	和	有能力的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l],

of	his	Counsel	,
的	他的	法律顾问	,

当议会成员都非常爱戴他，并且能够听取他的建议时，

['ʌndər] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['kjʊriəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ˌrefər'meɪʃn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz]

under	a	King	curious	as	well	as	careful	of	Reformation	;	and	when	there	is
在下面	一个	国王	好奇的	作为	出色地	作为	小心	的	宗教改革	;	和	什么时候	那里	是

[ˌɑːpər'tuːnəti] ,

opportunity	,
机会	,

在一位既对宗教改革充满好奇又十分谨慎的国王的领导下；当机会出现时，

[tuː; tə] [pæs] ['ɪntuː] ['pɑːzətɪv] [lɔːz] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz] [raɪt] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

to	pass	into	Positive	Laws	whatsoever	is	right	reason	and	the	Law	of	Nature	.
到	经过	进入	积极的	法律	任何	是	正确的	原因	和	这	法律	的	自然	.

将任何事物都转化为实证法则，这符合正当的理性以及自然法则。

['werfɔːr] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ðoʊz] ['nəʊʃnz] ['ʌntəˌʌntu]['aɪərlənd] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['hɑːrpt] [ə'pɑːn]

Wherefore	by	applying	those	Notions	unto	Ireland	,	I	think	I	have	harped	upon
因此	经过	申请	那些	概念	到	爱尔兰	,	我	思考	我	有	反复强调	之上

[ðə; ði] [raɪt] [strɪŋ] ,

the	right	string	,
这	正确的	细绳	,

因此，我认为将这些概念应用于爱尔兰，就切中要害了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [strʌk] [waɪlst] [ðə; ði]['aɪərn][ɪz][hɑːt] ; [baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] , [wen] ,

and	have	struck	whilest	the	Iron	is	hot	;	by	publishing	them	now	,	when	,
和	有	击	虽然	这	铁	是	热的	;	经过	出版	他们	现在	,	什么时候	,

趁热打铁，现在就发表，

[ɪf] ['evər][æt; ət][ɔːl] , [ðeɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

if	ever	at	all	,	they	be	useful	.
如果	曾经	在	全部	,	他们	是	有用	.

如果真有什么用处的话，那也未尝不可。

[aɪ] [wʊd] [naʊ] ['ædvərtaɪz] [ðə; ði][wɜːrld] , [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [mend] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	would	now	advertise	the	world	,	that	I	do	not	think	I	can	mend	it	,
我	会	现在	广告	这	世界	,	那	我	做	不是	思考	我	能	修补	它	,

我现在要向全世界宣布，我认为我无法弥补这个遗憾。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [best] [fɔːr; fər] ['evri] [mænz] [pər'tɪkjələr] ['kwaɪət] , [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] -

and	that	I	hold	it	best	for	every	mans	particular	quiet	,	to	let	it	vadere	-
和	那	我	抓住	它	最好的	为了	每一个	男人	特别的	安静的	,	到	让	它	-	

['saɪkʌt] [vʌlt] ;

sicut	vult	;
sicut	沃尔特	;

而我认为，为了每个人的安宁，最好是让它 vadere sicut vult;

[aɪ] [noʊ] [wel] , [ðæt] ['rez] - [meɪl] - ,

I	know	well	,	that	res	nolunt	male	admistrari	,
我	知道	出色地	,	那	余	-	男性	-	,

我很清楚，这不是男性管理员，

[ænd; ənd] [ðæt] ([seɪ] [aɪ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [ɔːr][kæn; kən]) [θɪŋz] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [kɔːrs] ,

and	that	(	say	I	what	I	will	or	can	)	things	will	have	their	course	,
和	那	(	说	我	什么	我	将要	或者	能	)	事物	将要	有	他们的	课程	,

（恕我直言）事情自有其发展方向。

[nɔːr] [wɪl] ['neɪtʃər] [biː; bi] - :

nor	will	nature	be	couzened	:
也不	将要	自然	是	-	:

自然界也不会被束缚：

['werfɔːr] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,

Wherefore	what	I	have	written	,
因此	什么	我	有	书面	,

因此，我所写的，

([æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r]) [wʌz; wəz] [dʌn] [bʌt; bət][tu:; tə] [i:z] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [maɪ] [self] ,

(	as	I	said	before	)	was	done	but	to	ease	and	deliver	my	self	,
(	作为	我	说	前	)	曾是	完毕	但	到	舒适	和	递送	我的	自己	,

（正如我之前所说）已经完成了，只是为了让自己轻松一些，让自己解脱出来。

[maɪ] [hed] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪm'preg,net] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [θɪŋz] [baɪ][ðə; ði] ['deɪli] [tɔ:k] [aɪ] [hɪr] [ə'baʊt]

my	head	having	been	impregnated	with	these	things	by	the	daily	talk	I	hear	about
我的	头	拥有	到过	受精	和	这些	事物	经过	这	日常的	讲话	我	听到	关于

[əd'vænsɪŋ] [ænd; ənd] ['regjuleɪtɪŋ] [treɪd] ,

advancing	and	regulating	Trade	,
前进	和	调节	贸易	,

我每天都听到关于推进和规范贸易的言论，这些想法早已渗透到我的脑海中。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mə:məz] [ə'baʊt] ['tæksɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	by	the	murmurs	about	Taxes	,	etc	.
和	经过	这	低语	关于	税收	,	ETC	.

以及关于税收等方面的窃窃私语。

[naʊ] ['weðər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [bi:; bi] [kən'temd] [ɔ:r] ['kævəld] [æt; ət] , [aɪ] [ker] [nɑ:t] ,

Now	whether	what	I	have	said	be	contemned	or	cavilled	at	,	I	care	not	,
现在	无论	什么	我	有	说	是	蔑视	或者	挑剔的	在	,	我	关心	不是	,

现在，无论我所说的话被人轻蔑还是挑剔，我都不在乎。

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mɪndi] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

being	of	the	same	minde	about	this	,
存在	的	这	相同的	明德	关于	这	,

在这件事上持有相同观点，

[æz; əz][sʌm; səm] ['θraɪvɪŋ] [men] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [prə'fju:snis] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ;

as	some	thriving	men	are	concerning	the	profuseness	of	their	Children	;
作为	一些	熙	男人	是	有关	这	丰富的	的	他们的	孩子们	;

就像一些富裕的男人谈论他们子女众多一样；

[fɔ:r; fər][æz; əz] [ðeɪ] [teɪk] ['pleʒər] [tu:; tə][get]['i:v(ə)n] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'li:v] [wɪl] [bi:; bi] ['æftərwərdz]

for	as	they	take	pleasure	to	get	even	what	they	believe	will	be	afterwards
为了	作为	他们	拿	乐趣	到	得到	甚至	什么	他们	相信	将要	是	然后

[pɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

pissed	against	the	wall	,
生气了	反对	这	墙	,

因为他们乐于看到那些他们认为之后会被扔到墙上的东西，

[soʊ][du:][aɪ] [raɪt] , [wʌt] [aɪ] [sə'spekt] [wɪl] ['sɪgnɪ,faɪ] ['nʌθɪŋ] :

so	do	I	write	,	what	I	suspect	will	signifie	nothing	:
所以	做	我	写	,	什么	我	怀疑	将要	意义	没有什么	:

所以我写下这些，但我怀疑它们毫无意义：

['werfɔ:r] [ðə; ði] [reɪs] ['bi:ɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [swɪft] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Wherefore	the	race	being	not	to	the	swift	,	etc	.
因此	这	种族	存在	不是	到	这	迅速	,	ETC	.

因此，比赛的胜利并不属于跑得最快的人，等等。

[bʌt; bət] [taɪm] [ænd; ənd] [tʃæns] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] [men] ,

but	time	and	chance	happening	to	all	men	,
但	时间	和	机会	发生	到	全部	男人	,

但时间和机遇是每个人都会遇到的。

[aɪ] [li:v] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [tu:; tə][ðə; ði]['kændɪd] ,

I	leave	the	Judgement	of	the	whole	to	the	Candid	,
我	离开	这	判断	的	这	所有的	到	这	坦率	,

我将整体的评判留给坦诚者。

[ʌv; əv] [huːz] [kə'rekʃn] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

of	**whose**	**correction**	**I**	**shall**	**never**	**be**	**impatient**	**.**
的	谁	更正	我	将	绝不	是	不耐烦	.

对于他们的纠正，我绝不会不耐烦。

['tʃæptər] [wʌn]

Chapter	**1**
章	1

第一章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɔrts][ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['tʃɑːrdʒɪz] .

Of	**the**	**several**	**sorts**	**of**	**Publick**	**Charges**	**.**
的	这	一些	排序	的	公众	收费	.

几种公共负担中的一种。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['tʃɑːrdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪt] , [ɑːr; ər] , [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'fens] [baɪ][lænd][ænd; ənd] [siː] ,

The	**Publick**	**Charges**	**of**	**a**	**State**	**,**	**are**	**,**	**That**	**of**	**its**	**Defence**	**by**	**Land**	**and**	**Sea**	**,**
这	公众	收费	的	一个	状态	,	是	,	那	的	它是	防御	经过	土地	和	海	,

一个国家的公共负担，包括其陆地和海洋防御负担。

[ʌv; əv][ɪts] [piːs] [æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

of	**its**	**Peace**	**at**	**home**	**and**	**abroad**	**,**
的	它是	和平	在	家	和	国外	,

其在国内外的和平，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ɪts] ['ɑːnərəb(ə)l] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒəriz][ʌv; əv] ['ʌðər] [steɪts] ;

as	**also**	**of**	**its**	**honourable**	**vindication**	**from**	**the**	**injuries**	**of**	**other**	**States**	**;**
作为	还	的	它是	光荣的	平反	从	这	受伤	的	其他	各州	;

以及洗清其他国家对其造成的伤害的尊严；

[ɔːl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,

all	**which**	**we**	**may**	**call**	**the**	**Charge**	**of**	**the**	**Militia**	**,**
全部	哪个	我们	可能	称呼	这	收费	的	这	民兵	,

这一切我们都可以称之为民兵冲锋。

[wɪtʃ] ['kɑːmənli] [ɪz][ɪn]['ɔːrd(ə)neri][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ;

which	**commonly**	**is**	**in**	**ordinary**	**as**	**great**	**as**	**any**	**other**	**Branch**	**of**	**the**	**whole**	**;**
哪个	通常	是	在	普通的	作为	伟大的	作为	任何	其他	分支	的	这	所有的	;

通常情况下，它与其他任何分支一样重要；

[bʌt; bət] [ɪk'strɔːrdəneri] , ([ðæt] [ɪz] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] , [ɔːr] [fɪr] [ʌv; əv][wɔːr]) [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði]

but	**extraordinary**	**,**	**(**	**that**	**is**	**,**	**in**	**time**	**of**	**War**	**,**	**or**	**fear**	**of**	**War**	**)**	**is**	**much**	**the**
但	非凡的	,	(	那	是	,	在	时间	的	战争	,	或者	害怕	的	战争	)	是	很多	这

['gretɪst] . [ˌtuː'tuː] .

greatest	**.**	**2**	**.**
最	.	2	.

但是，在战争时期（即战争时期或对战争的恐惧时期），情况就更加特殊了。2.

[ə'nʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] , [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌvɝnɝz] ,

Another	**branch**	**of**	**the**	**Publick**	**Charge**	**is**	**,**	**the**	**Maintenance**	**of**	**the**	**Governours**	**,**
其他	分支	的	这	公众	收费	是	,	这	维护	的	这	州长们	,

[tʃiːf] [ænd; ənd] [sə'bɔːrdɪnət] ;

Chief	**and**	**Subordinate**	**;**
首席	和	下属	;

公共负担的另一分支是总督、首席总督和下级总督的维持；

[aɪ] [miːn] , [sʌtʃ] [nɑːt] ['oʊnli] [æz; əz] [spend] [ðer; ðər] [hoʊl] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

I	**mean**	**,**	**such**	**not**	**onely**	**as**	**spend**	**their**	**whole**	**time**	**in**	**the**	**Execution**	**of**	**their**
我	意思是	,	这样的	不是	仅	作为	花费	他们的	所有的	时间	在	这	执行	的	他们的

[rɪ'spektɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

respective	**Offices**	**,**
各自	办公室	,

我的意思是，这些人不仅把所有时间都花在履行各自职责上，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [huː] [spent] [mʌtʃ] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [ðæt] [end]

but	also	who	spent	much	in	fitting	themselves	as	well	with	abilities	to	that	end
但	还	WHO	花费	很多	在	配件	他们自己	作为	出色地	和	能力	到	那	结尾

,

,

,

但也有很多人花费大量精力来提升自身能力，以达到这一目的。

[æz; əz][ɪn] [bɪ'getɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðer; ðər] [sju'piəriəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ðer; ðər] [ə'bɪləti] [ænd; ənd]

as	in	begetting	an	opinion	in	their	Superiors	of	such	their	ability	and
作为	在	生育	一个	观点	在	他们的	上级	的	这样的	他们的	能力	和

['trʌstwɜːrðinəs] . [θriː] .

trustworthiness	.	3	.
可信度	.	3	.

例如，让他们的上级对他们的能力和可靠性产生好感。3.

[wɪtʃ] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌvɜ·nɜ·z] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['plenti]

Which	Maintenance	of	the	Governours	is	to	be	in	such	a	degree	of	plenty
哪个	维护	的	这	州长们	是	到	是	在	这样的	一个	程度	的	很多

[ænd; ənd] ['splendər] ,

and	splendour	,
和	辉煌	,

总督们的开销应该如此丰厚奢华。

[æz; əz] ['praɪvət] [ɪn'devər] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['seldəm] [riːtʃ] ['ʌntəˌʌntu] : [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

as	private	Endeavours	and	Callings	seldom	reach	unto	:	To	the	end	,
作为	私人的	努力	和	召唤	很少	抵达	到	:	到	这	结尾	,

私人事业和使命很少能达到：直至终点，

[ðæt] [sʌtʃ] [gʌvɜ·nɜ·z] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv]

that	such	Governours	may	have	the	natural	as	well	as	the	artificial	Causes	of
那	这样的	州长们	可能	有	这	自然的	作为	出色地	作为	这	人造的	原因	的

['paʊər] [tuː; tə][ækt][wɪð; wɪθ] . [fɔːr] .

Power	to	act	with	.	4	.
力量	到	行为	和	.	4	.

这样的统治者可能拥有自然权力和人为权力。4.

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [men] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [kɪŋ] ,

For	if	a	great	multitude	of	men	should	call	one	of	their	number	King	,
为了	如果	一个	伟大的	民众	的	男人	应该	称呼	一	的	他们的	数字	国王	,

因为如果一大群人拥立他们当中的一人为王，

[ən'les] [ðɪs] [institjuːtid] [prɪns] , [ə'pɪr] [ɪn] ['greɪtər] ['vɪzəb(ə)l] ['splendər] [ðen] ['ʌðər] ,

unless	this	instituted	Prince	,	appear	in	greater	visible	splendour	then	others	,
除非	这	已设立	王子	,	出现	在	更大的	可见的	辉煌	然后	其他的	,

除非这位受人拥立的君主以比其他人更加耀眼夺目的姿态出现，

[kæn; kən] [rɪ'wɔːrd] [ðoʊz] [ðæt] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [pliːz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][duː][ðə; ði] ['kɑːntreri] [tuː; tə]

can	reward	those	that	obey	and	please	him	,	and	do	the	contrary	to
能	报酬	那些	那	服从	和	请	他	,	和	做	这	相反	到

['ʌðər] ;

others	;
其他的	;

他会奖赏那些服从他、取悦他的人，而对其他人则采取相反的做法；

[hɪz; ɪz] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['signifaiz] ['lɪt(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [tʃæns] [tuː; tə][hæv; həv] ['greɪtər] ['kɔːrpərəl]

his	Institution	signifies	little	,	even	although	he	chance	to	have	greater	corporal
他的	机构	表示	小的	,	甚至	虽然	他	机会	到	有	更大的	下士

[ɔːr]['ment(ə)l] ['fækltiz] ,

or	mental	faculties	,
或者	精神的	学院	,

即使他有机会拥有更强的身体或精神能力，他的入学资格也意义不大。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] . [faɪv] .

than	**any**	**other**	**of**	**the**	**number**	**.**	**5**	**.**
比	任何	其他	的	这	数字	.	5	.

比其他任何数字都多。5。

[ðer; ðər][biː; bi]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] - , [æz; əz] ['ʃɛrəfs] , [d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

There	**be**	**Offices**	**which**	**are**	**but**	**pareria**	**,**	**as**	**Sheriffs**	**,**	**Justices**	**of**	**the**
那里	是	办公室	哪个	是	但	-	,	作为	警长	,	法官们	的	这

[piːs] ,

Peace	**,**
和平	,

有些职位只是治安官、太平绅士之类的职务。

['kɔnstəbəlz] , ['tʃɜːrtʃˌwɔːrdənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɪtʃ] [men] [meɪ] [ə'tend] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

Constables	**,**	**Churchwardens**	**,**	**etc**	**.**	**which**	**men**	**may**	**attend**	**without**	**much**
警员	,	教堂执事	,	ETC	.	哪个	男人	可能	出席	没有	很多

['predʒədɪs] [tuː; tə][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] ,

prejudice	**to**	**their**	**ordinary**	**wayes**	**of**	**livelihood**	**,**
偏见	到	他们的	普通的	韦斯	的	生计	,

警员、教堂执事等职务，人们可以兼任，而不会对其日常生计造成太大影响。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['trʌstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

and	**for**	**which**	**the**	**honour**	**of**	**being**	**trusted**	**,**	**and**	**the**	**pleasure**	**of**	**being**
和	为了	哪个	这	荣誉	的	存在	可信	,	和	这	乐趣	的	存在

[fɪrd] ,

feared	**,**
害怕	,

而由此带来的，是受人信赖的荣耀和被人畏惧的快感。

[hæθ] [bɪn] [θɔːt] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [rɪ'wɔːrd] . [sɪks] .

hath	**been**	**thought**	**a**	**competent**	**Reward**	**.**	**6**	**.**
有	到过	想法	一个	胜任的	报酬	.	6	.

被认为是一种合格的奖励。6.

['ʌntəˌ'ʌntu] [ðɪs] [hed] , [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] ,

Unto	**this**	**head**	**,**	**the**	**Charge**	**of**	**the**	**administring**	**justice**	**may**	**be**	**referred**	**,**
到	这	头	,	这	收费	的	这	管理	正义	可能	是	指	,

司法行政职责可交由此人负责。

[æz; əz] [wel] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] ,

as	**well**	**between**	**man**	**and**	**man**	**,**
作为	出色地	之间	男人	和	男人	,

也存在于男人和男人之间，

[æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ɔːr] ['kɑːmənəlti] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['membər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

as	**between**	**the**	**whole**	**State**	**or**	**Commonalty**	**and**	**particularly**	**members**	**of**	**it**	**;**
作为	之间	这	所有的	状态	或者	共同性	和	特别	成员	的	它	;

如同整个国家或公社与其成员之间一样；

[æz; əz] [wel] [ðæt] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] [pæst]['ɪndʒəriz][ænd; ənd] [kraɪmz] ,

as	**well**	**that**	**of**	**righting**	**and**	**punishing**	**past**	**injuries**	**and**	**crimes**	**,**
作为	出色地	那	的	纠正	和	惩罚	过去的	受伤	和	犯罪	,

以及纠正和惩罚过去的伤害和罪行。

[æz; əz][ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] . ['sɛvən] .

as	**of**	**preventing**	**the**	**same**	**in**	**time**	**to**	**come**	**.**	**7**	**.**
作为	的	预防	这	相同的	在	时间	到	来	.	7	.

以防止将来再次发生类似情况。7.

[ə; eɪ] [θɜːrd] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstərɪdʒ] [ʌv; əv] [menz] [soʊlz] ,

A	**third**	**branch**	**of**	**the**	**Publick**	**Charge**	**is**	**,**	**that**	**of**	**the**	**Pastorage**	**of**	**mens**	**Souls**	**,**
一个	第三	分支	的	这	公众	收费	是	,	那	的	这	牧区	的	男士	灵魂	,

公共职责的第三个分支是牧养人的灵魂，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːnʃəns] ; [wɪtʃ] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

and	the	guidance	of	their	Consciences	;	which	,	one	would	think	(	because	it
和	这	指导	的	他们的	良心	;	哪个	,	一	会	思考	(	因为	它

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [ə'nʌðər] [wɜːrld] ,

respects	another	world	,
尊重	其他	世界	,

以及他们良心的指引；人们会认为（因为它尊重另一个世界，

[ænd; ənd][bʌt; bət][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mæn][ðer; ðər]) [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['pʌblɪk]

and	but	the	particular	interest	of	each	man	there	)	should	not	be	a	publick
和	但	这	特别的	兴趣	的	每个	男人	那里	)	应该	不是	是	一个	公众

[tʃɑːrdʒ] [ɪn] [ðɪs] :

Charge	in	this	:
收费	在	这	:

但是，每个人的特殊利益不应成为公共负担：

[ˌnevərðə'les] , [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][mæn] ,

Nevertheless	,	if	we	consider	how	easie	it	is	to	elude	the	Laws	of	man	,
尽管如此	,	如果	我们	考虑	如何	更容易	它	是	到	躲避	这	法律	的	男人	,

然而，如果我们考虑到规避人类法律是多么容易，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [ənpruːvəbəl] [kraɪmz] , [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrt] ['testɪməniz] ,

to	commit	unproveable	crimes	,	to	corrupt	and	divert	Testimonies	,
到	犯罪	无法证明	犯罪	,	到	腐败	和	转移	证词	,

犯下无法证实的罪行，篡改和转移证词，

[tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [sens] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ,

to	wrest	the	sense	and	meaning	of	the	Laws	,
到	夺取	这	感觉	和	意义	的	这	法律	,

曲解法律的意义和含义，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ðer; ðər] ['fɑːloʊz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ]

etc	.	there	follows	a	necessity	of	contributing	towards	a	publick	Charge
ETC	.	那里	跟随	一个	必要性	的	贡献	向	一个	公众	收费

,

,

,

等等。由此便产生了为公共负担做出贡献的必要性。

[hweə'wɪð] [tuː; tə][hæv; həv][men] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][gɑːd] ,

wherewith	to	have	men	instructed	in	the	Laws	of	God	,
以及	到	有	男人	指示	在	这	法律	的	上帝	,

以便使人们能够学习上帝的律法，

[ðæt] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['siːkrət]

that	take	notice	of	evil	thoughts	and	designs	,	and	much	more	of	secret
那	拿	注意	的	邪恶的	想法	和	设计	,	和	很多	更多的	的	秘密

[diːdz] ,

deeds	,
契约	,

他们会留意邪恶的思想和阴谋，以及更多的秘密行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'tɜːrnəli] [ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] , [wʌt] [mæn][kæn; kən][bʌt; bət] ['slaɪtli]

and	that	punisheth	eternally	in	another	world	,	what	man	can	but	slightly
和	那	惩罚	永恒	在	其他	世界	,	什么	男人	能	但	轻微地

[tʃæ'staɪz] [ɪn] [ðɪs] . [eɪt] .

chastise	in	this	.	8	.
惩罚	在	这	.	8	.

而这在另一个世界将受到永恒的惩罚，在今世，任何人所能做的只是稍加惩罚而已。8.

[naʊ] [ðoʊz] [huː] ['leɪbər] [ɪn] [ðɪs] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] , [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]
Now those who labour in this publick Service , must also be maintained in a
现在 那些 WHO 劳动 在 这 公众 服务 , 必须 还 是 维持 在 一个
[prəu'pɔːʃənəbl] ['splendər] ;
proportionable splendour ;
成比例的 辉煌 ;

如今，那些在公共服务部门辛勤工作的人，也必须享有与其地位相称的荣华富贵；

[ænd; ənd][mʌst; məst] [wɪ'θɔːl] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [ə'lʊr] [men] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['kɪndiː] [ʌv; əv]
and must withall have the means to allure men with some kinde of
和 必须 以及所有 有 这 方法 到 引诱 男人 和 一些 善良 的
[rɪ'wɔːrd] ,
reward ,
报酬 ,

而且必须具备用某种奖励来吸引男性的手段。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ; [ˌfɔːræz'mʌtʃ] , [æz; əz] ['meni] [ˌhɪrtu'fɔːr] ['fɑːloʊd] ['iːv(ə)n] [kraɪst] [hɪm'self] ,
even in this life ; forasmuch , as many heretofore followed even Christ himself ,
甚至 在 这 生活 ; 因此 , 作为 许多 此前 随后 甚至 基督 他自己 ,

即使在今生；因为，此前许多人甚至追随了基督本人，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [loʊvz] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] . [naɪn] .
but for the Loaves he gave them . 9 .
但 为了 这 面包 他 给予 他们 . 9 .

但他把饼给了他们。9.

[ə'nʌðər] [brænt͡ʃ] [ɪz] , [ðə; ði] [t͡ʃɑːrd͡ʒ] [ʌv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] ,
Another branch is , the Charge of Schools and Universities ,
其他 分支 是 , 这 收费 的 学校 和 大学 ,

另一个分支是学校和大学管理处，

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌt͡ʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [tiːt͡ʃ] [ə'bʌv] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɛrɪθmɛtɪk] ;
especially for so much as they teach above Reading , Writing and Arithmetick ;
尤其 为了 所以 很多 作为 他们 教 多于 阅读 , 写作 和 算术 ;

尤其是考虑到他们教授的内容远不止阅读、写作和算术；

[ðiːz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [juːz][tuː; tə] ['evri] [mæn] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['hɛlps] [ænd; ənd] ['sʌbstitjuːts]
these being of particular use to every man , as being helps and substitutes
这些 存在 的 特别的 使用 到 每一个 男人 , 作为 存在 帮助 和 替代品
[ʌv; əv] ['meməri] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] ,
of Memory and Reason ,
的 记忆 和 原因 ,

这些对每个人都特别有用，因为它们可以辅助和替代记忆和理性。

['rekənɪŋ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] , [æz; əz] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmər] ;
Reckoning being of the latter , as Writing and Reading are of the former ;
清算 存在 的 这 后者 , 作为 写作 和 阅读 是 的 这 以前的 ;

计算属于后者，正如写作和阅读属于前者一样；

[fɔːr; fər] ['weðər] [dɪ'vɪnəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [treɪd] , [ɪz]
for whether Divinity , etc . ought to be made a private Trade , is
为了 无论 神 , ETC . 应该 到 是 制成 一个 私人的 贸易 , 是
[tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
to me a question .
到 我 一个 问题 .

至于神学等是否应该成为私人行业，对我来说是个问题。

- . - [tɪz] [truː] ,
10 . ' Tis true ,
- . - 的 真的 ,

10. 这是真的，

[ðæt] [skuːlz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [doʊˈneɪʃənz] [ʌv; əv]

that	Schools	and	Colledges	are	now	for	the	most	part	but	the	Donations	of
那	学校	和	学院	是	现在	为了	这	最多	部分	但	这	捐款	的

[pərˈtɪkjələr] [men] ,

particular	men	,
特别的	男人	,

学校和学院现在大多依靠特定人士的捐赠维持运转。

[ɔːr] [ˈpleɪsɪz] [wer] [pərˈtɪkjələr] [men] [spend] [ðer; ðər] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [taɪm] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈpraɪvət]

or	places	where	particular	men	spend	their	money	and	time	upon	their	own	private
或者	地方	在哪里	特别的	男人	花费	他们的	钱	和	时间	之上	他们的	自己的	私人的

[əˈkaʊnts] ;

accounts	;
账户	;

或者某些人将金钱和时间用于私人用途的地方;

[bʌt; bət] [noʊ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [əˈmɪs] ,

but	no	doubt	it	were	not	amiss	,
但	不	怀疑	它	是	不是	错误	,

但毫无疑问，这并没有错。

[ɪf] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [ˈfɜːrnɪʃ] [ɔːl] [ɪˈmædʒɪnəbl] [ˈhɛlps] [ˈʌntəˌʌntu] [ðə; ði]

if	the	end	of	them	were	to	furnish	all	imaginable	helps	unto	the
如果	这	结尾	的	他们	是	到	提供	全部	可以想象的	帮助	到	这

[haɪɪst; ˈhaɪəst] [ænd; ənd] [ˈfaɪnɪst] [ˈnætʃ(ə)rəl] [wɪts] ,

highest	and	finest	Natural	Wits	,
最高	和	最好的	自然的	智慧	,

如果它们的最终目的是为最杰出、最优秀的自然天才提供一切可以想象的帮助，

[tɔːrdz] [tɛ] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] ;

towards	teh	discovery	of	Nature	in	all	its	operations	;
向	teh	发现	的	自然	在	全部	它是	运营	;

探索自然界的一切运作;

[ɪn] [wɪtʃ] [sens] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] :

in	which	sense	they	ought	to	be	a	publick	Charge	:
在	哪个	感觉	他们	应该	到	是	一个	公众	收费	:

从哪个意义上讲，它们应该成为一项公共负担:

[ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːrk] ,

The	which	Wits	should	not	be	selected	for	that	work	,
这	哪个	智慧	应该	不是	是	已选	为了	那	工作	,

哪些威特沃特斯兰德大学不应该被选中从事这项工作?

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːnd] [kənˈsiːts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈperənts] [ænd; ənd] [frendz] ,

according	to	the	fond	conceits	of	their	own	Parents	and	Friends	,
根据	到	这	喜爱	奇想	的	他们的	自己的	父母	和	朋友们	,

根据他们父母和朋友们美好的愿望，

([krəuz] [ðæt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [oʊn] [bɜːrdz] [ˈevər] [ˈfɛrɪst]) [bʌt; bət] [ˈræðər] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæprəˈbeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

(	Crows	that	think	their	own	Birds	ever	fairest	)	but	rather	by	the	approbation	of
(	乌鸦	那	思考	他们的	自己的	鸟类	曾经	最公平	)	但	相当	经过	这	赞许	的

[ˈʌðər] [mɔːr] [ɪmˈpɑːrʃ(ə)l] ;

others	more	impartial	;
其他的	更多的	公正	;

（乌鸦认为自己的鸟儿最漂亮），但实际上却要通过更公正的其他人的认可;

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

such	as	they	are	,
这样的	作为	他们	是	,

就像它们本身那样，

[huː] [pɪk] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kristʃənz] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd]

who	pick	from	out	of	the	Christians	Children	the	ablest	Instruments	and
WHO	挑选	从	出去	的	这	基督徒	孩子们	这	最有能力	仪器	和

[sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['gʌvərnmənts] .

Support	of	the	Turkish	Governments	.
支持	的	这	土耳其	政府	.

他们从基督徒的孩子中挑选出最有能力的工具和土耳其政府的支持者。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [si'lekʃənz] [mɔːr] [ˌhɪr'æftər] . - .

Of	which	Selections	more	hereafter	.	11	.
的	哪个	选择	更多的	此后	.	-	.

其中更多内容将在下文中介绍。11.

[ə'nʌðər] [bræntʃ] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] ['ɔrfən] , [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd]

Another	branch	,	is	that	of	the	Maintenance	of	Orphans	,	found	and	exposed
其他	分支	,	是	那	的	这	维护	的	孤儿	,	成立	和	裸露

['tʃɪldrən] ,

Children	,
孩子们	,

另一个分支是孤儿、流浪儿童的抚养，

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [ɑːr; ər] ['ɔrfən] ; [æz; əz] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] ['ɪmpətənt] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] , [ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər]

which	also	are	Orphans	;	as	also	of	Impotents	of	all	sorts	,	and	moreover
哪个	还	是	孤儿	;	作为	还	的	阳痿	的	全部	排序	,	和	而且

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɑːnt] [ɪm'plɔɪmənt] . - .

such	as	want	employment	.	12	.
这样的	作为	想	就业	.	-	.

其中也包括孤儿；以及各种残疾人，还有那些找不到工作的人。12.

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [pə'mitɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [tuː; tə] [beg] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɑːrdʒəbl] [weɪ] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]

For	the	permitting	of	any	to	beg	is	a	more	chargeable	way	of	maintaining
为了	这	允许	的	任何	到	求	是	一个	更多的	收费	方式	的	保持

[ðem; ðəm] [huːm] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪl] [nɑːt] ['sʌfər] [tuː; tə] [stɑːrv] ,

them	whom	the	law	of	Nature	will	not	suffer	to	starve	,
他们	谁	这	法律	的	自然	将要	不是	遭受	到	饿死	,

允许任何人乞讨，实际上是一种更昂贵的供养方式，因为自然法则不允许这些人挨饿。

[wer] [fuːd] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [hæd; həd] : [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [let] ['eni] [stɑːrv] ,

where	food	may	possibly	be	had	:	Besides	,	it	is	unjust	to	let	any	starve	,
在哪里	食物	可能	可能	是	有	:	除了	,	它	是	不公正	到	让	任何	饿死	,

哪里可能有食物：此外，让任何人挨饿都是不公平的。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ,

when	we	think	it	just	to	limit	the	wages	of	the	poor	,
什么时候	我们	思考	它	只是	到	限制	这	工资	的	这	贫穷的	,

当我们仅仅认为限制穷人的工资时，

[soʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [ʌp] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɪmpətənsɪ] [ænd; ənd]

so	as	they	can	lay	up	nothing	against	the	time	of	their	impotency	and
所以	作为	他们	能	躺	向上	没有什么	反对	这	时间	的	他们的	阳痿	和

[wɑːnt] [ʌv; əv] [wɜːrk] . - .

want	of	work	.	13	.
想	的	工作	.	-	.

这样，他们就无法为自己无能为力、失业之时积攒任何东西。13.

[ə; eɪ] [læst] [bræntʃ] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] - , ['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] ,

A	last	Branch	may	be	,	the	Charge	of	High	-	wayes	,	Navigable	Rivers	,	Aquaeducts
一个	最后的	分支	可能	是	,	这	收费	的	高的	-	韦斯	,	可导航	河流	,	引水渠

, ['brɪdʒɪz] ,

,	Bridges	,
,	桥梁	,

最后一个分支可能是公路、通航河流、渡槽、桥梁的维护费用。

['heivnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [gʊd] [ænd; ənd] [kən'sɜːnmənt] . - .

Havens	**,**	**and**	**other**	**things**	**of**	**universal**	**good**	**and**	**concernment**	**.**	**14**	**.**
避风港	,	和	其他	事物	的	普遍的	好的	和	担忧	.	-	.

避难所，以及其他具有普遍益处和意义的事物。14.

['ʌðər] ['bræntʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ɑːn] , [wɪtʃ] [let] ['ʌðər] [men] ['iːðər] [rɪ'fɜːr] ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiːz] ,

Other	**Branches**	**may**	**be**	**thought**	**on**	**,**	**which**	**let**	**other**	**men**	**either**	**refer**	**unto**	**these**	**,**
其他	分支	可能	是	想法	在	,	哪个	让	其他	男人	任何一个	参考	到	这些	,

还可以考虑其他分支，供其他人参考。

[ɔːr] ['ædi] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] .

or	**adde**	**over**	**and**	**above**	**.**
或者	添加	超过	和	多于	.

或者在此基础上添加。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [sə'faisiz] [fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt][set] [daʊn] [ðiːz]

For	**it**	**suffices**	**for**	**my**	**purpose**	**to**	**have**	**for**	**the**	**present**	**set**	**down**	**these**
为了	它	足够了	为了	我的	目的	到	有	为了	这	展示	放	向下	这些

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][moʊst] ['ɑːbviəs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rest] .

the	**chief**	**and**	**most**	**obvious**	**of**	**all**	**the**	**rest**	**.**
这	首席	和	最多	明显的	的	全部	这	休息	.

就我目前的目的而言，只需列出其余所有事项中最主要、最显而易见的几点即可。

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː]

Chapter	**2**
章	2

第二章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɛn'kriːs] [ænd; ənd] ['ægrəveɪt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['tʃɑːrdʒɪz]

Of	**the**	**Causes**	**which**	**encrease**	**and**	**aggravate**	**the**	**several**	**sorts**	**of**	**Publick**	**Charges**
的	这	原因	哪个	增加	和	加剧	这	一些	排序	的	公众	收费

.

:

.

导致各种公共负担增加和加剧的原因。

['hævɪŋ] [ðʌs] ['spoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

Having	**thus**	**spoken**	**of**	**the**	**several**	**sorts**	**of**	**Publick**	**Charges**	**,**
拥有	因此	说	的	这	一些	排序	的	公众	收费	,

以上论述了各种公共负担，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nekst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɛn'kriːs] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɪn]

we	**shall**	**next**	**consider**	**the**	**Causes**	**which**	**encrease**	**them**	**both**	**in**	**general**	**and**	**in**
我们	将	下一个	考虑	这	原因	哪个	增加	他们	两个都	在	一般的	和	在

[pər'tɪkjələr] .

particular	**.**
特别的	.

接下来，我们将考虑导致它们普遍增加和特殊增加的原因。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ɪz] , [fɜːrst] , [ðə; ði] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ]

Among	**the**	**general**	**Causes**	**is**	**,**	**First**	**,**	**the**	**unwillingness**	**of**	**the**	**people**	**to**	**pay**
之中	这	一般的	原因	是	,	第一的	,	这	不情愿	的	这	人们	到	支付

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

其中主要原因之一是人民不愿意向他们支付费用；

[ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [baɪ] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktənsi] [ðeɪ] [meɪ] ['hoʊlli] [ə'vɔɪd]

arising	**from**	**an**	**opinion**	**,**	**that**	**by**	**delay**	**and**	**reluctancy**	**they**	**may**	**wholly**	**avoid**
产生	从	一个	观点	,	那	经过	延迟	和	不情愿	他们	可能	完全	避免

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

源于一种观点，即通过拖延和不情愿，他们可以完全避免这些问题。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [ɪm'poʊzd] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ,

with	**a**	**suspition**	**that**	**what**	**is**	**imposed**	**is**	**too**	**much**	**,**
和	一个	怀疑	那	什么	是	强加	是	也	很多	,

带着一种怀疑，觉得强加于身的太多了，

[ɔːr] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [kə'lektɪd] [ɪz] - [ɔːr] [ɪl] [ɪk'spendɪd] ,

or	**that**	**what**	**is**	**collected**	**is**	**embezelled**	**or**	**ill**	**expended**	**,**
或者	那	什么	是	集	是	-	或者患病的		已支出	,

或者说，所收集的资金被挪用或滥用了。

[ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'iːkwəli] - [ænd; ənd] [ə'sest] .

or	**that**	**it**	**is**	**unequally**	**leavied**	**and**	**assessed**	**.**
或者	那	它	是	不平等	-	和	评估	.

或者说，它的土地分配和评估并不均衡。

[ɔːl] [ðiːz] [rɪ'zɑːlvɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] ,

All	**these**	**resolving**	**into**	**an**	**unnecessary**	**Charge**	**to**	**collect**	**them**	**,**
全部	这些	解决	进入	一个	不必要	收费	到	收集	他们	,

所有这些都导致了不必要的收费，以收取这些费用。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [prɪns] [tuː; tə] ['hɑːdʃɪps] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

and	**of**	**forcing**	**their**	**Prince**	**to**	**hardships**	**towards**	**the**	**people**	**.**	**2**	**.**
和	的	强制	他们的	王子	到	艰辛	向	这	人们	.	2	.

并强迫他们的君主对人民施以苦难。2.

[ə'nʌðər] [kɔːz] [wɪtʃ] ['ægrəveits] ['tæksɪz][ɪz] , [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['mʌni] [æt; ət]

Another	**Cause**	**which**	**aggravates**	**Taxes**	**is**	**,**	**the**	**force**	**of**	**paying**	**them**	**in**	**money**	**at**
其他	原因	哪个	加剧	税收	是	,	这	力量	的	付费	他们	在	钱	在

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] ,

a	**certain**	**time**	**,**
一个	肯定	时间	,

加剧税收负担的另一个原因是，必须在特定时间以货币形式缴纳税款。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [kə'mɑːdətiz] , [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] ['siːznz] . [θriː] .

and	**not**	**in**	**commodities**	**,**	**at**	**the**	**most**	**convenient**	**seasons**	**.**	**3**	**.**
和	不是	在	商品	,	在	这	最多	方便的	季节	.	3	.

而且不是在商品市场，而是在最合适的季节。3.

['θɜːrdli] , [əb'skjʊrətiz] [ænd; ənd] [dauts] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪm'poʊzɪŋ] . [fɔːr] .

Thirdly	**,**	**Obscurities**	**and**	**doubts**	**concerning**	**the**	**right**	**of**	**imposing**	**.**	**4**	**.**
第三	,	晦涩之处	和	疑虑	有关	这	正确的	的	气势磅礴	.	4	.

第三，征税权方面存在模糊不清和疑问。4.

['fɔːrθli] , ['skersəti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [kɔɪnz] . [faɪv] .

Fourthly	**,**	**Scarcity**	**of**	**Money**	**,**	**and**	**Confusion**	**of**	**Coins**	**.**	**5**	**.**
第四	,	缺乏	的	钱	,	和	困惑	的	硬币	.	5	.

第四，货币稀缺和硬币混淆。5.

['fɪfθli] , ['fjuːnis] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv] ['leɪbərər] [ænd; ənd] - . [sɪks] .

Fifthly	**,**	**Fewness**	**of**	**people**	**,**	**especially**	**of**	**Labourers**	**and**	**Artifiers**	**.**	**6**	**.**
第五	,	稀少	的	人们	,	尤其	的	劳工	和	-	.	6	.

第五，人口稀少，尤其是劳动者和工匠人数稀少。6.

['sɪksθli] , ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] , [welθ] [ænd; ənd] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

Sixthly	**,**	**Ignorance**	**of**	**the**	**numbers**	**,**	**Wealth**	**and**	**Trade**	**of**	**the**	**people**	**,**
第六	,	无知	的	这	数字	,	财富	和	贸易	的	这	人们	,

第六，对数字、财富和贸易的无知，

['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] ['ni:dləs] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [nu:] [ə'dɪʃən(ə)l] ['li:viz]

causing	**a**	**needless**	**repetition**	**of**	**the**	**charge**	**and**	**trouble**	**of**	**new**	**additional**	**Levies**
导致	一个	不必要	重复	的	这	收费	和	麻烦	的	新的	额外的	税收

,

,

,

导致不必要的重复收费和新增税费带来的麻烦，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'mend] [mɪ'steɪks] . ['sɛvən] .

in	**order**	**to**	**amend**	**mistakes**	**.**	**7**	**.**
在	命令	到	修正	错误	.	7	.

为了纠正错误。7.

[æz; əz][tu:; tə] [pə'tiku:ləz] .

As	**to**	**particulars**	**.**
作为	到	细节	.

至于具体细节。

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðæt]

The	**Causes**	**of**	**encreasing**	**the**	**Military**	**Charge**	**are**	**the**	**same**	**with**	**those**	**that**
这	原因	的	增加	这	军队	收费	是	这	相同的	和	那些	那

[ɛn'kri:s] ['wɔrz] ,

encrease	**Wars**	**,**
增加	战争	,

导致军费开支增加的原因与导致战争增加的原因相同。

[ɔ:r] [fɪr] [ʌv; əv] ['wɔrz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['fɔ:rən] [ɔ:r]['sɪv(ə)l] . [eɪt] .

or	**fear**	**of**	**Wars**	**,**	**which**	**are**	**Foreign**	**or**	**Civil**	**.**	**8**	**.**
或者	害怕	的	战争	,	哪个	是	外国的	或者	民用	.	8	.

或者害怕战争，无论是对外战争还是内战。8.

[æn; ən] [ə'fensɪv] [fɔreɪn] [wɔ:r][ɪz] [kɔ:zd] [baɪ] ['meni] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['veri] ['veriəs] , ['si:krət] ,

An	**Offensive**	**Forreign**	**War**	**is**	**caused**	**by**	**many**	**,**	**and**	**those**	**very**	**various**	**,**	**secret**	**,**
一个	进攻	外国	战争	是	导致	经过	许多	,	和	那些	非常	各种各样的	,	秘密	,

一场侵略性外国战争是由许多因素造成的，而且这些因素非常复杂多样，并且是秘密的。

['pɜ:rsən(ə)l] [dɪs'teɪsts] ['kʌlərd] - - [wɪð; wɪθ] ['pʌblɪk] ['pri:ˌtensiz] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] [seɪ]

personal	**distastes**	**coloured**	**-**	**-**	**with**	**publick**	**pretences**	**;**	**of**	**which**	**we**	**can**	**say**
个人的	厌恶	有色	-	-	和	公众	伪装	;	的	哪个	我们	能	说

['nʌθɪŋ] ,

nothing	**,**
没有什么	,

个人厌恶被粉饰——披着公众伪装的外衣；对此我们无可奉告。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ['ʌntə¦ʌntu][ðem; ðəm] [pər'tɪkjələrli] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋgland] [ɪz]

but	**that**	**the**	**common**	**encouragement**	**unto**	**them**	**particularly**	**here**	**in**	**England**	**is**
但	那	这	常见的	鼓励	到	他们	特别	这里	在	英格兰	是

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [ə'pɪnjən] ,

a	**false**	**opinion**	**,**
一个	错误的	观点	,

但认为在英国尤其普遍鼓励他们的观点是错误的。

[ðæt] [ʌv; əv] ['kʌntri:] [ɪz] [fʊl] ['pi:pld] , [ɔ:r] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [mɔ:r] ['terətɔ:ri] ,

that	**of**	**Countrey**	**is**	**full**	**peopled**	**,**	**or**	**that**	**if**	**we**	**wanted**	**more**	**Territory**	**,**
那	的	国家	是	满的	人	,	或者	那	如果	我们	通缉	更多的	领土	,

那个国家人口稠密，或者如果我们想要更多领土，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [les] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] , [ðen] ['pɜːrtʃəs] [ˌaɪ 'tiː]

we	could	take	it	with	less	charge	from	our	neighbours	,	then	purchase	it
我们	可以	拿	它	和	较少的	收费	从	我们的	邻居	,	然后	购买	它

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ;

from	the	Americans	;
从	这	美国人	;

我们可以从邻国以较低的成本获取，然后再从美国人那里购买；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mis'teik] ,

and	a	mistake	,
和	一个	错误	,

以及一个错误，

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [laɪ'ɛθ] ['ræðər] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

that	the	greatness	and	glory	of	a	Prince	lyeth	rather	in	the	extent	of	his
那	这	伟大	和	荣耀	的	一个	王子	莱斯	相当	在	这	程度	的	他的

['terətɔːri] ,

Territory	,
领土	,

君主的伟大和荣耀更多地体现在其领土的辽阔上。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] , [ɑːrt] , [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [wel] [juˈnaɪtɪd][ænd; ənd]

then	in	the	number	,	art	,	and	industry	of	his	people	,	well	united	and
然后	在	这	数字	,	艺术	,	和	行业	的	他的	人们	,	出色地	团结的	和

['gʌvənd] .

governed	.
受统治	.

然后，他的人民在数量、艺术和工业方面都表现出色，团结一致，治理有方。

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['glɔːriəs] [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [baɪ] [frɔːd] [ɔːr] ['ræpɪn]

And	moreover	,	that	it	is	more	glorious	to	take	from	others	by	fraud	or	rapine
和	而且	,	那	它	是	更多的	辉煌	到	拿	从	其他的	经过	欺诈罪	或者	掠夺

,

,
,

而且，通过欺诈或掠夺从他人那里获取的东西似乎更加光荣。

[ðen] [tuː; tə] [geɪn] [wʌnz] [self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː] . [naɪn] .

then	to	gain	ones	self	out	of	the	bowels	of	the	Earth	and	Sea	.	9	.
然后	到	获得	一个	自己	出去	的	这	肠道	的	这	地球	和	海	.	9	.

然后从大地和海洋深处挣脱出来。9.

[naʊ] [ðoʊz] [steɪts] [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] [fɔreɪn] [ə'fensɪv] ['wɔrz] ([ɜˈaɪzɪŋ] [æz; əz] [ə'bʌvˌsɜd] [aʊt]

Now	those	States	are	free	from	Foreign	Offensive	Wars	(	arising	as	abovesaid	out
现在	那些	各州	是	自由的	从	外国	进攻	战争	(	产生	作为	如上所述	出去

[ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l][ænd; ənd] ['praɪvət] ['kɔːzɪz]) [wer] [ðə; ði] [tʃiːf] [gʌvɜnɜz] ['revənuː] [ɪz][bʌt; bət]

of	Personal	and	Private	Causes	)	where	the	chief	Governours	Revenue	is	but
的	个人的	和	私人的	原因	)	在哪里	这	首席	州长们	收入	是	但

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

现在，那些没有遭受外国侵略战争（如上所述，这些战争是由个人和私人原因引起的）的国家，其主要统治者的收入都很低。

[ænd; ənd][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [sʌtʃ] ['wɔrz] , [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]

and	not	sufficient	to	carry	on	such	Wars	,	the	which	if	they	happen	to	be
和	不是	充足的	到	携带	在	这样的	战争	,	这	哪个	如果	他们	发生	到	是

[bɪ'gʌn] ,

begun	,
开始	,

而且不足以进行这样的战争，如果这些战争真的爆发的话。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr] ['kærɪ] [ɑːn] , [æz; əz][tuː; tə][wɑːnt] [mɔːr] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ,

and	so	far	carryed	on	,	as	to	want	more	Contributions	,
和	所以	远的	携带	在	,	作为	到	想	更多的	贡献	,

并且一直持续到现在，似乎还想获得更多贡献，

[ðen] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ðem; ðəm] ,

then	those	who	have	the	power	to	impose	them	,
然后	那些	WHO	有	这	力量	到	强加	他们	,

然后是那些有权强加这些规定的人，

[duː] ['kɑːmənli] [ɪn'kwaɪər] [wʌt] ['praɪvət] ['pɝːsənz] [ænd; ənd]['ɛndz] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði][wɔːr] , [ænd; ənd][soʊ]

do	commonly	enquire	what	private	persons	and	Ends	occasioned	the	War	,	and	so
做	通常	查询	什么	私人的	人	和	结束	引发	这	战争	,	和	所以

[fɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɔːθəz] ,

fall	upon	the	Authors	,
落下	之上	这	作者	,

人们常常会询问是哪些私人人物和目的引发了战争，因此，这些问题最终都指向了作者。

['ræðər] [ðen] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] ; ['ʌðərwaɪz] [ðen] [tuː; tə] [kwentʃ] [ˌaɪ 'tiː] . - .

rather	then	contribute	to	the	Effect	;	otherwise	then	to	quench	it	.	10	.
相当	然后	贡献	到	这	影响	;	否则	然后	到	淬火	它	.	-	.

与其促成该效应，不如阻止它；否则，就应该阻止它。10.

[dɪ'fensɪv] ['wɔrz] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [frʌm; frəm] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendɪd] [steɪt] [fɔːr; fər][wɔːr] ,

Defensive	Wars	are	caused	from	unpreparedness	of	the	offended	State	for	War	,
防守	战争	是	导致	从	准备不足	的	这	被冒犯了	状态	为了	战争	,

防御性战争是由于受侵略国缺乏战争准备而引起的。

[æz; əz] [wen] [dɪ'fektɪv] ['stɔrz] [ɑːr; ər] [sɜːrvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mægəzinz] [baɪ] [kə'rʌpt] ['ɑːfəsərz] [æt; ət]

as	when	defective	Stores	are	served	into	the	Magazines	by	corrupt	Officers	at
作为	什么时候	有缺陷的	商店	是	服务	进入	这	杂志	经过	腐败	警官	在

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [gʊd] ;

the	rate	of	good	;
这	速度	的	好的	;

例如，当腐败官员将劣质物资以合格品的价格送入仓库时；

[wen] ['ɑːmiz] [ɑːr; ər] [fɔlsli] ['mʌstəd] ; [wen] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['tenənts] [ɔːr] ['sɜːrvənt] [tuː; tə]

when	Armies	are	falsly	Mustered	;	when	Souldiers	are	either	Tenants	or	Servants	to
什么时候	军队	是	虚假地	集结	;	什么时候	士兵	是	任何一个	租户	或者	仆人	到

[ðer; ðər] [kə'mɑːndəz] ,

their	Commanders	,
他们的	指挥官	,

当军队被虚假征召时；当士兵要么是指挥官的佃农，要么是他们的仆人时，

[ɔːr] [els] ['pɝːsənz] , [huː] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] [ɔːr] ['dɛts] , [wɑːnt] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm] ['dʒʌstɪs] ;

or	else	persons	,	who	for	their	Crimes	or	Debts	,	want	protection	from	Justice	;
或者	别的	人	,	WHO	为了	他们的	犯罪	或者	债务	,	想	保护	从	正义	;

或者，有些人因为犯罪或负债，想要逃避法律制裁；

[wen] [ðə; ði] [ɔːfi'siːrz] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['æbsənt][frʌm; frəm][ðer; ðər]

when	the	Officiers	are	ignorant	of	their	business	,	and	absent	from	their
什么时候	这	官员	是	无知	的	他们的	商业	,	和	缺席的	从	他们的

[kə'mændz] ;

Commands	;
命令	;

当军官们对自己的职责一无所知，并且擅离职守时；

[ænd; ənd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl][ə'freɪd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] .

and	withal	afraid	to	punish	,	because	unwilling	to	pay	.
和	此外	害怕的	到	惩治	,	因为	不情愿	到	支付	.

而且不敢惩罚，因为不愿付出代价。

['werfɔ:r] , [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn][ə; eɪ]['pɑ:stʃər][ʌv; əv][wɔ:r][æt; ət][hoʊm] ,

Wherefore	**,**	**to**	**be**	**alwayes**	**in**	**a**	**posture**	**of**	**War**	**at**	**home**	**,**
因此	,	到	是	总是	在	一个	姿势	的	战争	在	家	,

因此，在国内要始终保持战争姿态，

[ɪz][ðə; ði] ['tʃi:pɪst] [wei] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f][wɔ:r][frʌm; frəm][ə'brɔ:d] . - .

is	**the**	**cheapest**	**way**	**to**	**keep**	**off**	**War**	**from**	**abroad**	**.**	**11**	**.**
是	这	最便宜	方式	到	保持	离开	战争	从	国外	.	-	.

这是避免境外战争最便宜的方法。11.

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l]['wɔrz] [hɪr] [ɪn] ['jʊrəp] [proʊ'si:d] ['veri] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [rɪ'lɪdʒən] , [vɪz] .

The	**causes**	**of**	**Civil**	**Wars**	**here**	**in**	**Europe**	**proceed**	**very**	**much**	**from**	**Religion**	**,**	**viz**	**.**
这	原因	的	民用	战争	这里	在	欧洲	继续	非常	很多	从	宗教	,	即	.

欧洲内战的起因很大程度上源于宗教，即：

[ðə; ði] ['pʌnɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [bɪ'li:vɝz] ['hetərədɑ:ks][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:θəraɪzd] [wei] , [ɪn] [pʌblaɪk] [ænd; ənd]

the	**punishing**	**of**	**Believers**	**heterodox**	**from**	**the**	**Authorized**	**way**	**,**	**in**	**publike**	**and**
这	惩罚	的	信徒	异质	从	这	授权	方式	,	在	酒吧式	和

['oʊpən]['pleɪsɪz] ,

open	**places**	**,**
打开	地方	,

在类似酒吧和公开场所，惩罚那些与官方教义相悖的信徒。

[bɪ'fɔ:r] [greɪt] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf] , ['lɪbərti] , [ænd; ənd] [lɪmz]

before	**great**	**multitudes**	**of**	**ignorant**	**people**	**,**	**with**	**loss**	**of**	**life**	**,**	**liberty**	**,**	**and**	**limbs**
前	伟大的	众多	的	无知	人们	,	和	损失	的	生活	,	自由	,	和	四肢

,

,
,

在众多无知民众面前，以生命、自由和肢体的丧失为代价，

['ræðər] [ðen] [baɪ] [wel] [prə'pɔ:rʃənd] ['tɑ:lərəb(ə)l] [pɪ'kju:nieri] [mʌlkts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['evri]

rather	**then**	**by**	**well**	**proportioned**	**tolerable**	**pecuniary**	**mulcts**	**,**	**such**	**as**	**every**
相当	然后	经过	出色地	比例匀称	可容忍的	金钱	罚款	,	这样的	作为	每一个

[ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [nɑ:n] - [kən'fɔ:rmɪst] [wʊd] ['glædli] [peɪ] ,

conscientious	**Non**	**-**	**Conformist**	**would**	**gladly**	**pay**	**,**
尽责的	非	-	循规蹈矩者	会	乐意	支付	,

而不是通过数额合理、可以接受的金钱罚款，就像每个有良知的非国教徒都乐意支付的那样。

[ænd; ənd] ['hɪpəkrɪt] [baɪ] [ri'fju:zɪŋ] , [dɪ'skʌvər] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] . - .

and	**Hypocrites**	**by**	**refusing**	**,**	**discover**	**themselves**	**to**	**be**	**such**	**.**	**12**	**.**
和	伪君子	经过	拒绝	,	发现	他们自己	到	是	这样的	.	-	.

而虚伪的人拒绝这样做，反而会暴露自己的虚伪本质。12.

['sɪv(ə)l] ['wɔrz] [ɑ:r; ər] ['laɪkwaɪz] [kɔ:zd] [baɪ] ['pi:pəlz] - ,

Civil	**Wars**	**are**	**likewise**	**caused**	**by**	**peoples**	**fansying**	**,**
民用	战争	是	同样地	导致	经过	人民	-	,

内战同样也是由人民的争斗引起的。

[ðæt] [ðer; ðər] [oʊn] - [kən'dɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [best] ['remidid] [baɪ][æn; ən][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][kən'fju:ʒ(ə)n] ;

that	**their**	**own**	**uneasie**	**condition**	**may**	**be**	**best**	**remedied**	**by**	**an**	**universal**	**confusion**	**;**
那	他们的	自己的	-	状况	可能	是	最好的	已补救	经过	一个	普遍的	困惑	;

他们自身的不安状态或许可以通过普遍的混乱得到最好的缓解；

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn'di:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌpʃɑ:t] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪs'ɔ:rdərz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]

although	**indeed**	**upon**	**the**	**upshot**	**of**	**such**	**disorders**	**they**	**shall**	**probably**	**be**	**in**	**a**
虽然	的确	之上	这	结果	的	这样的	疾病	他们	将	大概	是	在	一个

[wɜ:rs] ,

worse	**,**
更糟	,

虽然事实上，在这种疾病的最终结果下，他们的处境可能会更糟，

['i:v(ə)n] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [sər'vaɪv] [ænd; ənd] [sək'si:d] , [bʌt; bət] [mɔ:r] ['prɑ:bəbli] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ntest] .

even	although	they	survive	and	succeed	,	but	more	probably	perish	in	the	contest	.
甚至	虽然	他们	存活	和	成功	,	但	更多的	大概	沦	在	这	竞赛	.

- .

13 .

- .

即使他们能够生存下来并取得成功，但更有可能在竞争中灭亡。13.

[mɔ:r'oʊvər] ,

Moreover ,

而且 ,

而且，

[ðə; ði] ['pi:pəlz] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [prə'du:s] ['eni]

the	peoples	believing	that	Forms	of	Government	shall	in	a	few	years	produce	any
这	人民	相信	那	表格	的	政府	将	在	一个	很少	年	生产	任何

[kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][æz; əz] ['tʊð] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

considerable	alteration	as	tothe	wealth	of	the	Subject	;
大量	改造	作为	托特	财富	的	这	主题	;

人民认为，政府形式在几年内不会对臣民的财富产生任何实质性的影响；

[ðæt] [ðə; ði] [fɔ:rm] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] ;

that	the	Form	which	is	most	ancient	and	present	is	not	the	best	for	the	place	;
那	这	形式	哪个	是	最多	古老的	和	展示	是	不是	这	最好的	为了	这	地方	;

最古老、最流行的形式未必最适合这个地方；

[ðæt] ['eni] [ɪ'stæblɪʃt] ['fæməli][ɔ:r]['pɜ:rs(ə)n][ɪz][nɑ:t] ['betər] [ðen] ['eni] [nu:] [prɪ'tendər] ,

that	any	established	family	or	person	is	not	better	then	any	new	pretender	,
那	任何	已确立的	家庭	或者	人	是	不是	更好的	然后	任何	新的	冒名顶替者	,

任何已成名的家族或个人并不比任何新来的冒牌货更优秀。

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [best] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] ; [ðæt] ['sɑ:vrənti] [ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

or	even	then	the	best	Election	that	can	be	made	;	that	Sovereignty	is	invisible	,
或者	甚至	然后	这	最好的	选举	那	能	是	制成	;	那	主权	是	无形的	,

即便如此，所能做出的最好的选举也只是因为主权是无形的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ænɛkst, ə'nɛkst]['ʌntəˌ'ʌntu][sʌm; səm]['sɜ:rt(ə)n]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r] ['pɜ˞:sənz] .

and	that	it	is	not	certainly	annexed	unto	some	certain	person	or	persons	.
和	那	它	是	不是	当然	附件	到	一些	肯定	人	或者	人	.

- .

14 .

- .

而且它肯定没有附属于某个特定的人或某些人。14.

['kɔ:zɪz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ,

Causes	of	Civil	War	are	also	,
原因	的	民用	战争	是	还	,

内战的原因还包括：

[ðæt] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [tu:] [fju:] [menz] [hændz] ,

that	the	Wealth	of	the	Nation	is	in	too	few	mens	hands	,
那	这	财富	的	这	国家	是	在	也	很少	男士	双手	,

国家财富掌握在少数人手中，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['sɜ:rt(ə)n] [mi:nz] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l] [men] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nə'sesəti]

and	that	no	certain	means	are	provided	to	keep	all	men	from	a	necessity
和	那	不	肯定	方法	是	假如	到	保持	全部	男人	从	一个	必要性

['i:ðər] [tu:; tə][beg] ,

either	to	beg	,
任何一个	到	求	,

而且，没有任何确定的办法可以避免所有人沦落到乞讨的地步。

[ɔːr] [stiːl] , [ɔːr][biː; bi] ['soʊldʒərz] .
or steal , or be Souldiers .
或者 偷 , 或者 是 士兵 .

或者偷窃，或者成为士兵。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ə'laʊɪŋ] ['lʌkʃəri] [ɪn][sʌm; səm] , [waɪlst] ['ʌðər] [stɑːrv] .
Moreover , the allowing Luxury in some , whilst others starve .
而且 , 这 允许 奢华 在 一些 , 而 其他的 饿死 .

此外，有些人享受奢侈，而另一些人却挨饿。

[ðə; ði] [dis'pensiŋ] [ʌv; əv] ['benɪfɪts] [ə'pɑːn]['kæʒuəl][ænd; ənd][ʌn'sɜːrt(ə)n] ['məutivz] ;
The dispensing of benefits upon casual and uncertain Motives ;
这 分发 的 好处 之上 随意的 和 不确定 动机 ;

基于随意且不确定的动机发放福利;

[ðə; ði] [gɪvŋ] [væst] [ɪ'mɒljʊmənts] [tuː; tə] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv][noʊ]['sɜːrt(ə)n]['vɪzəb(ə)l] ['merɪt] .
the givng vaste Emoluments to persons and parties of no certain visible merit .
这 给予 广阔 薪酬 到 人 和 各方 的 不 肯定 可见的 优点 .

向没有明显功绩的个人和团体给予巨额报酬。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kɔːz] [ˌænɪ'mɒsɪtɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɑːtər] - ['hedɪd] ['mʌltɪtuːd] ,
These are the things which cause animosities among the totter - headed multitude ,
这些 是 这 事物 哪个 原因 敌意 之中 这 蹒跚 - 标题 民众 ,

这些事情正是导致头脑不清醒的大众之间产生敌意的原因。

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['tɪndər] [ðæt] [ðə; ði][spɑːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'zaɪnɝz] [meɪ] ['iːzəli] [ɪn'fleɪm] . - .
who are the tinder that the sparks of a few Designers may easily inflame . 15 .
WHO 是 这 火种 那 这 火花 的 一个 很少 设计师 可能 容易地 发炎 . - .

他们是引火物，很容易被少数设计师的火花点燃。15.

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
The Cause of Publick Charge in matters of Religion ,
这 原因 的 公众 收费 在 事情 的 宗教 ,

宗教事务中的公共负担原因

[ɑːr; ər][ðə; ði][nɑːt] ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] ['pærɪʃiz] [ænd; ənd] ['kjʊrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]
are the not having changed the limits of Parishes and Cures with the Change
是 这 不是 拥有 已更改 这 限制 的 教区 和 治愈 和 这 改变
[ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [frʌm; frəm]['poʊpəri] ,
of Religion from Popery ,
的 宗教 从 天主教 ,

他们是否因为宗教信仰从天主教转变为基督教而改变了教区和教区的界限?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][plæn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [treɪd] .
and with the Changes in Plantation and Trade .
和 和 这 变化 在 种植园 和 贸易 .

以及种植园和贸易的变化。

[fɔːr; fər] [naʊ] [wen] [ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [priːtʃ] ['ʌntəˌʌntu] ['mʌltitjuːdz] [ə'sembld] [ɪn]
For now when the Ministers of the Gospel preach unto multitudes assembled in
为了 现在 什么时候 这 部长们 的 这 福音 布道 到 众多 组装 在
[wʌn] [pleɪs] ,
one place ,
一 地方 ,

如今，当福音传道者向聚集在一处的众人宣讲福音时，

[meɪ] [nɑːt] ['pærɪʃiz] [biː; bi] [bɪgə(r)] ?
may not Parishes be bigger ?
可能 不是 教区 是 大 ?

教区规模或许可以更大一些?

[ðæt] [ɪz] , [meɪ] [nɑːt] ['flɑːks] [biː; bi] [mɔːr] ['nuːmərəs] , [ðen] [wen] ['evri] [pər'tɪkjələr] [ʃiːp] [wʌz; wəz] ,

that	is	,	may	not	Flocks	be	more	numerous	,	then	when	every	particular	sheep	was	,
那	是	,	可能	不是	群	是	更多的	很多的	,	然后	什么时候	每一个	特别的	羊	曾是	,

也就是说，羊群的数量可能不会比每只羊都是单独一只的时候更多。

[æz; əz] [ˌhɪrtu'fɔːr] , [drest] [ænd; ənd] [ʃɔːrn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [pər] ['ænəm] [baɪ] [ʃrɪft] .

as	heretofore	,	drest	and	shorn	three	or	four	times	per	annum	by	Shrift	.
作为	此前	,	睡衣	和	剪	三	或者	四	时代	每	年	经过	谢里夫特	.

照常，每年由 Shrift 修剪三到四次。

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [bʌt; bət] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

If	there	be	in	England	and	Wales	but	about	five	millions	of	people	,
如果	那里	是	在	英格兰	和	威尔士	但	关于	五	百万	的	人们	,

如果英格兰和威尔士只有大约五百万人，

[wʌt] [niːdz] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['pærɪʃiz] ?

what	needs	more	than	5000	Parishes	?
什么	需求	更多的	比	-	教区	?

什么需要超过5000个教区?

[ðæt] [ɪz] - [ʃiːp] ['ʌndər] ['evri] ['ʃɛpɝd] .

that	is	1000	Sheep	under	every	Shepheard	.
那	是	-	羊	在下面	每一个	牧羊人	.

也就是说，每个牧羊人手下有 1000 只羊。

[ˌwer'æz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['pærɪʃiz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] - [soʊlz] [ɪn] [iːtʃ] .

Whereas	in	the	middling	Parishes	of	London	there	are	about	5000	souls	in	each	.
然而	在	这	中等	教区	的	伦敦	那里	是	关于	-	灵魂	在	每个	.

而伦敦中等规模的教区，每个教区大约有 5000 人。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ðer; ðər] [niːdz] [biː; bi][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [bʌt; bət][ə; eɪ] - ['pærɪʃiz] ,

Upon	which	account	there	needs	be	in	England	and	Wales	but	a	1000	Parishes	,
之上	哪个	帐户	那里	需求	是	在	英格兰	和	威尔士	但	一个	-	教区	,

因此，英格兰和威尔士只需要1000个教区即可。

[ˌwer'æz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nɪr] - . - .

whereas	there	are	near	10000	.	16	.
然而	那里	是	靠近	-	.	-	.

而数量接近 10000.16。

[naʊ] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði] ['pærɪʃiz] , [wʊd] (['rekənɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ]

Now	the	saving	of	half	the	Parishes	,	would	(	reckoning	the	Benefices	one	with
现在	这	保存	的	一半	这	教区	,	会	(	清算	这	福利	一	和

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

现在，如果能保住一半的教区（将各个俸禄区一并计算），

[bʌt; bət][æt; ət] - [el] . [pər] ['ænəm] [ə; eɪ] [piːs]) [seɪv] - [el] . [bɪ'saɪdz] ,

but	at	100	l	.	per	Annum	a	piece	)	save	500000	l	.	Besides	,
但	在	-	我	.	每	年	一个	片	)	节省	-	我	.	除了	,

但按每人每年100升计算，可节省50万升。此外，

[wen] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pə'roʊkiəl] ['pɑːrsn] [wɜːr; wər] [hævd] ,

when	the	number	of	Parochial	Parson	were	halved	,
什么时候	这	数字	的	教区	牧师	是	减半	,

当教区牧师人数减半时，

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [niːd] [bʌt; bət] [hæf] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] , [diːnz] , [ænd; ənd]

then	there	would	need	but	half	the	present	number	of	Byshops	,	Deans	,	and
然后	那里	会	需要	但	一半	这	展示	数字	的	商店	,	院长	,	和

['tʃæptərz] ,

Chapters	,
章节	,

那么，所需的主教、院长和分会数量就只需要现在的一半了。

[ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [pər'hæps] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd]

Colledges	and	Cathedralls	,	which	perhaps	would	amount	to	two	or	three	hundred
学院	和	-	,	哪个	也许	会	数量	到	二	或者	三	百

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [mɔːr] :

thousand	pounds	more	:
千	磅	更多的	:

学院和大教堂，这些加起来可能还要二三十万英镑：

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [gɑːd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['regjələrli] [sɜːrvd] [ðen] [naʊ] ,

And	yet	the	Church	of	Godd	would	be	more	regularly	served	then	now	,
和	然而	这	教会	的	上帝	会	是	更多的	经常	服务	然后	现在	,

然而，上帝的教会将会比现在更频繁地举行礼拜仪式。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] [tuː; tə] [ðæt] ['seɪkrɪd] , ['eɪnʃənt] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ɪ'pɪskəpəsi] ,

and	that	without	prejudice	to	that	sacred	,	ancient	Order	of	Episcopacy	,
和	那	没有	偏见	到	那	神圣	,	古老的	命令	的	主教制	,

而且，在不损害神圣而古老的圣职秩序的前提下，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['meɪntənəns] [baɪ] [taɪð] ;

and	the	way	of	their	Maintenance	by	Tythes	;
和	这	方式	的	他们的	维护	经过	什一税	;

以及他们通过什一税维持生计的方式；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ˌrefər'meɪʃn] [ænd; ənd] ['suː.tə.bəl.nəs] [ˌðerʌn'tuː] . -

and	all	this	in	a	method	of	greater	Reformation	and	suitableness	thereunto	.	18
和	全部	这	在	一个	方法	的	更大的	宗教改革	和	适用性	至于	.	-

.

:
.

这一切都是为了实现更大的改革和更合适的改革方法。18.

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [waɪld] ,

But	suppose	it	be	said	,	that	in	some	wild	Countreys	,
但	认为	它	是	说	,	那	在	一些	荒野	国家	,

但假设有人说，在某些偏远地区，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [duː] [nɑːt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [les] [skoʊp] [ʌv; əv] [graʊnd] [ðen] [ʌv; əv] [eɪt] [maɪlz]

a	thousand	people	do	not	live	in	a	less	scope	of	ground	then	of	eight	miles
一个	千	人们	做	不是	居住	在	一个	较少的	范围	的	地面	然后	的	八	英里

[skwer] .

square	.
正方形	.

一千人不可能居住在小于八平方英里的土地上。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fjuː] [ɔːr] [noʊ] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['pærɪʃiz] [aɪ]

To	which	I	answer	,	that	there	are	few	or	no	such	places	,	the	largest	Parishes	I
到	哪个	我	回答	,	那	那里	是	很少	或者	不	这样的	地方	,	这	最大	教区	我

[noʊ] ,

know	,
知道	,

对此我的回答是，这样的地方很少，或者根本没有，至少我所知的最大教区是这样。

['biːɪŋ] [nɑːt] [mɔːr] [kə'peɪʃəs] [ðen] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [skwer] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] ,

being	not	more	capacious	then	of	three	or	four	miles	square	,	in	which	is	no	difficulty	,
存在	不是	更多的	宽敞	然后	的	三	或者	四	英里	正方形	,	在	哪个	是	不	困难	,

面积不超过三四平方英里，这倒没什么问题。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][sʌm; səm] ['sentrəl] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [skoʊp] .

for	the	people	to	meet	once	a	week	at	some	central	place	within	that	scope	.
为了	这	人们	到	见面	一次	一个	星期	在	一些	中央	地方	之内	那	范围	.

- .

19	.
-	.

让人们每周在该范围内的某个中心地点聚会一次。19.

[mɔːr'oʊvər] [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ə; eɪ] ['kjʊrət] [ʌv; əv] [smɔːl] ['lɜːrnɪŋ] , [ɪf] [ʌv; əv] [gʊd] [laɪf] ,

Moreover	I	say	,	that	a	Curate	of	small	Learning	,	if	of	good	life	,
而且	我	说	,	那	一个	策展	的	小的	学习	,	如果	的	好的	生活	,

此外，我认为，一位学习不深的牧师，如果生活优渥，

[ænd; ənd]['duːli] [ɔː'deɪnd] , [meɪ] [ə'fɪʃieɪt] [ɪn] [fɔːr] [ʌv; əv] [iːz] ['evri] ['sʌndeɪ] ; [ænd; ənd]

and	duly	Ordained	,	may	officiate	in	four	Chappels	of	Ease	every	Sunday	;	and
和	正式地	受戒	,	可能	裁判	在	四	查佩尔斯	的	舒适	每一个	星期日	;	和

[ðə; ði] ['priːtʃər] ,

the	Preacher	,
这	牧师	,

并已正式受任的牧师，可于每周日在四座简易教堂主持仪式；以及牧师，

[huː] [ɪn'diːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['eləkwəns] ,

who	indeed	should	be	a	person	of	Learning	and	Eloquence	,
WHO	的确	应该	是	一个	人	的	学习	和	口才	,

他确实应该是一位博学多才、能言善辩的人。

[meɪ] [priːtʃ] ['evri] ['ʌðər] ['sʌndeɪ] [ɪn] ['evri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ,

may	preach	every	other	Sunday	in	every	of	the	said	Chappels	,
可能	布道	每一个	其他	星期日	在	每一个	的	这	说	查佩尔斯	,

可以每隔一个星期日在上述每个小教堂讲道，

[baɪ] ['priːtʃɪŋ] [ɪn] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,

by	preaching	in	two	of	them	one	day	,	and	in	the	other	two	,
经过	布道	在	二	的	他们	一	天	,	和	在	这	其他	二	,

一天在其中两处讲道，第二天在另外两处讲道，

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] : [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['kætikaizɪŋ] , [ænd; ənd]['ekstrə] - ['lektʃərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wiːk]

the	other	day	:	And	this	with	Catechizing	,	and	Extra	-	Lectures	upon	the	Week
这	其他	天	:	和	这	和	教理问答	,	和	额外的	-	讲座	之上	这	星期

- [deɪz] ,

-	dayes	,
-	天	,

前几天：还有教理问答，以及工作日的额外讲座，

[wʊd] [pər'fɔːrm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [naʊ] [ɪz] [pər'fɔːrmd] ,

would	perform	as	much	as	now	is	performed	,
会	履行	作为	很多	作为	现在	是	执行	,

会像现在这样完成更多的工作，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][sæl'veɪʃ(ə)n] ;

and	as	much	as	by	the	blessing	of	God	is	necessary	to	salvation	;
和	作为	很多	作为	经过	这	祝福	的	上帝	是	必要的	到	救恩	;

并且只要是蒙神祝福才能得救的，就足够了；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['joʊk] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɜːrðən] [laɪt] . - .

for	the	yoak	of	Christ	is	easie	and	his	burthen	light	.	20	.
为了	这	约克	的	基督	是	更容易	和	他的	负担	光	.	-	.

因为基督的轭是容易的，他的重担是轻省的。20.

[bʌt; bət][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [daʊt] ; [aɪ][əˈfɜːrm] ,

But	to	put	an	end	to	this	doubt	;	I	affirm	,
但	到	放	一个	结尾	到	这	怀疑	;	我	确认	,

但为了消除这种疑虑，我在此声明：

[ðæt] [ɪf] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [wɜːr; wər] [kʌt] [aʊt] [ɪn] ['pɑːrslz] [ʌv; əv] [θriː] [maɪlz] [skwer] ,

that	if	England	and	Wales	were	cut	out	in	parcels	of	three	miles	square	,
那	如果	英格兰	和	威尔士	是	切	出去	在	包裹	的	三	英里	正方形	,

如果把英格兰和威尔士分割成一个个三平方英里的地块，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [fjuː] [əˈbʌv] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['pærɪʃɪz] .

there	would	be	found	few	above	four	thousand	such	,	of	which	to	make	Parishes	.
那里	会	是	成立	很少	多于	四	千	这样的	,	的	哪个	到	制作	教区	.

-

21	.
-	.

这样的教区超过四千个，这样的教区就很少了。21.

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sed] , [ðæt] [ðə; ði][ˌeɪliəˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪð] [ɪz] - ; [aɪ] ['ænsər] ,

Now	if	it	be	said	,	that	the	Alienation	of	these	Tythes	is	Scriledge	;	I	answer	,
现在	如果	它	是	说	,	那	这	异化	的	这些	什一税	是	-	;	我	回答	,

如果有人说，这些什一税的转让是伪造文书；我的回答是：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] [əˈgenst] [ðə; ði] [tɜːrk]

that	if	the	same	be	employed	to	defend	the	Church	of	God	against	the	Turke
那	如果	这	相同的	是	受雇	到	保卫	这	教会	的	上帝	反对	这	土耳其

[ɔːr][poʊp] ,

or	Pope	,
或者	教皇	,

如果同样的做法是用来保卫上帝的教会免受土耳其人或教皇的侵害，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neiʃəns] [huː] [ədˈhɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ; [ɔːr] [les] ,

and	the	Nations	who	adhere	to	them	,	it	is	not	at	all	;	or	less	,
和	这	国家	WHO	粘着	到	他们	,	它	是	不是	在	全部	;	或者	较少的	,

而那些遵守这些规定的国家，则完全不是这样；或者说，情况更糟。

[ðen] [tuː; tə] [gɪv] [θriː] / [fɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]

then	to	give	3	/	4	of	the	same	to	the	Wives	and	Children	of	the
然后	到	给	3	/	4	的	这	相同的	到	这	妻子们	和	孩子们	的	这

[priːsts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] ['biːɪŋ] [wen] [ðoʊz] [əˈlauənsiz] [wɜːr; wər][set] [fɔːrθ] ? - .

Priests	which	were	not	in	being	when	those	allowances	were	set	forth	?	21	.
神父	哪个	是	不是	在	存在	什么时候	那些	津贴	是	放	前进	?	-	.

然后，将其中 3/4 分配给祭司的妻子和孩子，而这些妻子和孩子在制定这些津贴时并不存在？21.

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][æn; ən] [əbˈhɔːrəns] [frʌm; frəm] [prəˈpaʊndɪŋ] [ðə; ði] ['lesnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ]

If	I	had	not	an	abhorrence	from	propounding	the	lessening	of	the	Church
如果	我	有	不是	一个	厌恶	从	提出	这	减少	的	这	教会

[miːnz] ,

Means	,
方法	,

如果我不是对主张削减教会经费感到厌恶，

[aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈtrentʃɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['pɑːrsənz] [taɪð] [ænd; ənd]

I	could	say	,	that	the	retrenching	part	of	each	remaining	Parsons	Tythes	and
我	可以	说	,	那	这	裁员	部分	的	每个	其余的	帕森斯	什一税	和

[ɪˈmɒljʊmənts] ,

Emoluments	,
薪酬	,

我可以这样说，那就是剩余每位牧师什一税和酬金的削减部分，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][pɑːrt] ,

and	leaving	him	for	part	,
和	离开	他	为了	部分	,

并把他留下来一部分，

[tuː; tə][ðə; ði] [friː] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flɑːks] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]

to	the	free	Contributions	of	his	Flocks	were	a	way	to	promote	the	Gospel
到	这	自由的	贡献	的	他的	群	是	一个	方式	到	推动	这	福音

,

,

,

他认为信众的自愿奉献是传播福音的一种方式。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [les] [ə'fens] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊl] ['meɪntənəns]

and	to	give	less	offence	to	such	as	think	that	their	whole	maintenance
和	到	给	较少的	罪行	到	这样的	作为	思考	那	他们的	所有的	维护

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['mætər] . - .

should	be	made	in	that	matter	.	22	.
应该	是	制成	在	那	事情	.	-	.

并且尽量减少对那些认为他们的全部生活开支都应该由这方面来承担的人的冒犯。22.

[aɪ] [maɪt] ['ɔːlsoʊ] [seɪ] , [ðæt] [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][biː; bi] [mɔːr] ['meɪlz] [ðen] ['fiːmeɪl] [ɪn] ['ɪŋglənd]

I	might	also	say	,	that	forasmuch	as	there	be	more	Males	then	Females	in	England
我	可能	还	说	,	那	因此	作为	那里	是	更多的	男性	然后	女性	在	英格兰

,

,

,

我还可以补充一点，鉴于英国男性多于女性，

([ðə; ði] [sed] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [proʊ]['tɑːntɔː] ['hindərɪŋ] [ˌproʊkri'eɪʃn]) [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [gʊd] [fɔːr; fər]

(	the	said	disproportion	pro	tanto	hindering	procreation	)	that	it	were	good	for
(	这	说	不成比例	专业	短刀	阻碍	生殖	)	那	它	是	好的	为了

[ðə; ði] ['ministəz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] - ;

the	Ministers	to	return	to	their	Caelibat	;
这	部长们	到	返回	到	他们的	-	;

（上述不成比例的情况在一定程度上阻碍了生育）因此，大臣们最好回到他们的卡利巴特（Caelibat，一种神圣的、 ...

[ɔːr] [ðæt] [nʌn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ministəz] , [waɪlst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mærid] ,

or	that	none	should	be	Ministers	,	whilst	they	were	married	,
或者	那	没有任何	应该	是	部长们	,	而	他们	是	已婚	,

或者说，已婚人士不得担任牧师。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['iːzi] [ə'mʌŋ] [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] - [ðæt] [kʊd; kəd][ænd; ənd]

it	being	easie	among	five	millions	of	people	to	finde	out	5000	that	could	and
它	存在	更容易	之中	五	百万	的	人们	到	找到	出去	-	那	可以	和

[wʊd] [lɪv; laɪv]['sɪŋg(ə)l] ,

would	live	single	,
会	居住	单身的	,

在五百万人中找出五千个能够并且愿意单身生活的人是件容易的事。

[ðæt] [ɪz][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] :

that	is	one	in	a	thousand	:
那	是	一	在	一个	千	:

那可是千分之一的概率：

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] [ˌʌn'mærid] ['pɑːrsn] [maɪt] [lɪv; laɪv][æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ][hæf] ,

And	then	our	unmarried	Parson	might	live	as	well	with	half	,
和	然后	我们的	未婚	牧师	可能	居住	作为	出色地	和	一半	,

那么，我们这位未婚的牧师或许也能和一半人一起生活。

[æz; əz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['benɪfɪs] . - .

as	now	with	the	whole	of	his	Benefice	.	23	.
作为	现在	和	这	所有的	的	他的	采邑	.	-	.

就像现在他所有的圣俸一样。23.

[prə'vaɪdɪd] , [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pærɪʃiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]

Alwayes	provided	,	that	though	the	number	of	Parishes	,	and	the	measure	of
总是	假如	,	那	尽管	这	数字	的	教区	,	和	这	措施	的

['benɪfɪs] [wɜːr; wər] ['lesnd] ,

Benefices	were	lessened	,
福利	是	减少	,

阿尔韦斯规定，虽然教区数量和俸禄的规模有所减少，

[jet] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [dæmədʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənts]

yet	that	the	same	ought	to	be	done	without	dammage	to	the	present	Incumbents
然而	那	这	相同的	应该	到	是	完毕	没有	损害	到	这	展示	现任者

. - .

.	24	.
.	-	.

但这样做不应损害现任官员的利益。24.

[æz; əz][fɔːr; fər] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

As	for	lessening	the	Charge	of	Offices	relating	to	the	Government
作为	为了	减少	这	收费	的	办公室	相关	到	这	政府

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] ,

and	the	Law	,
和	这	法律	,

至于减轻与政府和法律相关的职务的收费，

[ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [suː'pɜːrfluəs] , [ˌsuːpər'nuːmərerɪ] , [ænd; ənd]

the	same	will	consist	in	abolishing	the	superfluous	,	supernumerary	,	and
这	相同的	将要	由	在	废除	这	多余	,	额外	,	和

['æntɪkweɪtɪd] ; [ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] ,

antiquated	;	and	withall	,
过时的	;	和	以及所有	,

其具体做法是废除多余的、冗余的和过时的；总而言之，

[ɪn] [rɪ'trentʃɪŋ] [ðə; ði] [fiːz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['leɪbər] , [ɑːrt] ,

in	retrenching	the	Fees	of	others	,	to	what	the	labour	,	art	,
在	裁员	这	费用	的	其他的	,	到	什么	这	劳动	,	艺术	,

在削减他人费用时，劳动、艺术，

[ænd; ənd] [trʌst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [duː][rɪ'kwaɪər] .

and	trust	of	their	respective	employments	do	require	.
和	相信	的	他们的	各自	就业	做	要求	.

他们对各自工作的信任是必要的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][baɪ] ['meni] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ['hoʊlli] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['depjutiz] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['weɪdʒɪz] ,

For	there	by	many	Offices	wholly	executed	by	Deputies	for	small	wages	,
为了	那里	经过	许多	办公室	完全	执行	经过	副手们	为了	小的	工资	,

因为那里有很多职位完全由领取微薄薪水的代理人履行职责，

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

whereas	the	Masters	of	them	have	ten	times	as	much	,
然而	这	大师	的	他们	有	十	时代	作为	很多	,

而那些大师们拥有的数量却是他们的十倍。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dʌn] , [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]

although	they	know	nothing	either	of	what	is	done	,	or	ought	to	be	done	in	the
虽然	他们	知道	没有什么	任何一个	的	什么	是	完毕	,	或者	应该	到	是	完毕	在	这

['bɪznəs] . - .

business	.	25	.
商业	.	-	.

尽管他们对企业中实际开展的工作或应该开展的工作一无所知。25.

[naʊ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈiːðər] [rɪˈstɔːrd] [ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː]

Now	such	Surplusages	as	these	should	be	either	restored	unto	the	people	who
现在	这样的	剩余物	作为	这些	应该	是	任何一个	恢复	到	这	人们	WHO

[geɪv] [ðem; ðəm][ˈʌntəˌʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] ,

gave	them	unto	the	King	,
给予	他们	到	这	国王	,

现在，这些剩余财产要么应该归还给将它们献给国王的人民，要么应该归还给国王。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðoʊz] [fiːz] [meɪd] [ʌp] [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒʌst] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] ;

at	a	time	when	those	Fees	made	up	but	a	just	reward	for	the	Officer	;
在	一个	时间	什么时候	那些	费用	制成	向上	但	一个	只是	报酬	为了	这	官	;

当时这些费用仅仅是对警官的合理报酬；

[ɔːr] [els] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [stɪl] [maɪt] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]

or	else	the	King	keeping	them	still	might	take	them	for	so	much	toward	the
或者	别的	这	国王	保持	他们	仍然	可能	拿	他们	为了	所以	很多	朝向	这

['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] ,

Publick	Charge	,
公众	收费	,

否则，国王扣押它们可能会将它们用于偿还公共债务。

[bʌt; bət][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [ɪmˈpɔːrtʃənət] ['suːts][ʌv; əv] ['eni] [pərˈtɪkjələr] ['pɜːrs(ə)n]

but	not	give	them	away	to	stop	the	importunate	suits	of	any	particular	person
但	不是	给	他们	离开	到	停止	这	纠缠不休	西装	的	任何	特别的	人

,

,
,

但不会为了阻止某些人无休止的诉讼而放弃这些权利。

[ɪn] [huːm] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪˈpendənts] ,

in	whom	and	in	all	his	dependants	,
在	谁	和	在	全部	他的	受抚养人	,

他及其所有受抚养人，

[sʌtʃ] [ˈbenɪfɪts] [duː][bʌt; bət] [kɔːz] [ə; eɪ] [ˈleɪzinəs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [əˈrɪdʒən(ə)l][geɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

such	benefits	do	but	cause	a	laziness	as	to	the	true	original	gain	of	the
这样的	好处	做	但	原因	一个	懒惰	作为	到	这	真的	原来的	获得	的	这

['neɪʃ(ə)n] ,

Nation	,
国家	,

这些好处只会导致人们对国家真正的最初收益变得懒惰。

[ænd; ənd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns]

and	themselves	in	particular	,	together	with	a	total	negligence	and	ignorance
和	他们自己	在	特别的	,	一起	和	一个	全部的	疏忽	和	无知

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] . - .

of	the	publick	good	.	26	.
的	这	公众	好的	.	-	.

尤其是他们自己，以及对公共利益的完全漠视和无知。26.

['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['ɪnstənst] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪndiː] ;

Many	are	the	particulars	that	might	be	instanced	of	this	kinde	;
许多	是	这	细节	那	可能	是	实例	的	这	善良	;

此类情况的例子不胜枚举；

[bʌt; bət][maɪ][eɪm][nɑːt] ['biːɪŋ] [tuː; tə]['predʒədɪs] ['eni][mæn][ɪn][pər'tɪkjələr] , [aɪ] [dɪ'send] [noʊ]['loʊər] ,

but	my	aim	not	being	to	prejudice	any	man	in	particular	,	I	descend	no	lower	,
但	我的	目的	不是	存在	到	偏见	任何	男人	在	特别的	,	我	下降	不	降低	,

但我的目的并非针对任何人，所以我不会降低自己的格调。

['wɪʃɪŋ] ['oʊnli] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌrefər'meɪʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [leŋkθ; leŋθ]

wishing	onely	that	there	might	be	an	universal	Reformation	of	what	length
祝	仅	那	那里	可能	是	一个	普遍的	宗教改革	的	什么	长度

[ʌv; əv] [taɪm] [hæθ] [wɔːrpt] [ə'raɪ] ,

of	time	hath	warped	awry	,
的	时间	有	扭曲的	错误	,

只希望能够发生一场普遍的宗教改革，以纠正长期以来被扭曲的现状。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [men] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ɔːl] ['sʌfər] , [nʌn]

in	which	case	no	particular	men	are	to	be	troubled	;	for	if	all	suffer	,	none
在	哪个	案件	不	特别的	男人	是	到	是	麻烦	;	为了	如果全部		遭受	,	没有任何

['sʌfəz] ,

suffers	,
遭受	,

在这种情况下，无需为任何特定的人感到困扰；因为如果所有人都受苦，那就没有人受苦了。

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['puːrɝ] [ðen] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hæf][ðer; ðər]

and	all	men	would	be	no	poorer	then	now	they	are	if	they	should	lose	half	their
和	全部	男人	会	是	不	贫穷	然后	现在	他们	是	如果	他们	应该	失去	一半	他们的

[ɛ'steɪts] ;

Estates	;
庄园	;

即使失去一半的财产，所有人的境况也不会比现在更糟；

[nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [wɪt] [ðə; ðɪ] ['rɪtʃər] [ɪf] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wɜːr; wər] ['dʌbld] ,

nor	would	they	be	a	whit	the	richer	if	the	same	were	doubled	,
也不	会	他们	是	一个	白色	这	更富有	如果	这	相同的	是	双倍	,

即使数量翻倍，他们也不会因此变得更富有。

[ðə; ðɪ]['reɪʃioʊ] [fɔrmælɪs] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ['laɪɪŋ] ['ræðər] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðen] ['kwɑːntəti] . - .

the	Ratio	formalis	of	Riches	lying	rather	in	proportion	then	quantity	.	27	.
这	比率	福尔摩斯	的	财富	说谎	相当	在	部分	然后	数量	.	-	.

财富的正式比例与其说是数量，不如说是比例。27.

[tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] , ['ʌntəˌʌntu] [wɪtʃ] [aɪ] ['ædi] [ðə; ði] [ɪnz] [ʌv; əv] [kɔːrt] ,

To	lessen	the	charge	of	Universities	,	unto	which	I	adde	the	Inns	of	Court	,
到	减少	这	收费	的	大学	,	到	哪个	我	添加	这	旅馆	的	法庭	,

为了减轻大学的负担，我还要加上律师学院的负担，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] , [wɜːr; wər][tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn] [dɪ'vɪnəti] ,

which	is	not	much	,	were	to	lessen	the	number	of	Students	in	Divinity	,
哪个	是	不是	很多	,	是	到	减少	这	数字	的	学生	在	神	,

这虽然不多，但却能减少神学专业的学生人数。

[lɔː] [ænd; ənd]['medɪs(ə)n] , [baɪ] ['lesnɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðoʊz] [prə'fɛʃənz] .

Law	and	Medicine	,	by	lessening	the	use	of	those	Professions	.
法律	和	药品	,	经过	减少	这	使用	的	那些	职业	.

通过减少对法律和医学等职业的使用。

[naʊ] ['hævɪŋ] ['spoʊkən] [ɔːl'redi] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] , [aɪ] [kʌm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [seɪ] ;

Now	having	spoken	already	of	Divinity	,	I	come	next	to	the	Law	,	and	say	;
现在	拥有	说	已经	的	神	,	我	来	下一个	到	这	法律	,	和	说	;

既然已经谈到了神性，接下来我来谈谈法律，我说：

[ðæt] [ɪf] ['rɛdʒəstɜ-z, 'rɛdʒɪstɜ-z][wɜ:r; wər] [kept] [ʌv; əv][ɔ:l] [menz] [ɛ'steɪts] [ɪn] [lændz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l]

that	if	Registers	were	kept	of	all	mens	Estates	in	Lands	,	and	of	all
那	如果	登记簿	是	保留	的	全部	男士	庄园	在	土地	,	和	的	全部

[ðə; ði] [kən'veɪənsiz] [ʌv; əv] ,

the	Conveyances	of	,
这	运输	的	,

如果对所有男性的土地财产和所有土地转让都进行登记，

[ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] [ɪf] ['pʌblɪk] [loʊn] - [bæŋks] ,

and	Engagements	upon	them	;	and	withal	if	publick	Loan	-	Banks	,
和	订婚	之上	他们	;	和	此外	如果	公众	贷款	-	银行	,

['lʌmbəd] , [ɔ:r][bæŋks][ʌv; əv] ['kredɪt][ə'pɑ:n] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] ['mʌni] ,

Lombards	,	or	Banks	of	Credit	upon	deposited	money	,
伦巴第人	,	或者	银行	的	信用	之上	已存	钱	,

以及与之相关的承诺；此外，如果公共贷款银行、伦巴第银行或信贷银行对存款有担保，

[pleɪt] , ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [klɔ:θ] , , ['sɪlki] , ['leðər] , ['lɪnən] , - , [ænd; ənd] ['ʌðər]

Plate	,	Jewels	,	Cloth	,	Wooll	,	Silke	,	Leather	,	Linnen	,	Mettals	,	and	other
盘子	,	珠宝	,	布	,	羊毛	,	丝绸	,	皮革	,	亚麻	,	-	,	和	其他

['dʊrəb(ə)l] [kə'mɑ:dətiz] [wɜ:r; wər] [ɪ'rektɪd] ,

durable	Commodities	were	erected	,
耐用的	商品	是	竖立	,

瓷器、珠宝、布匹、羊毛、丝绸、皮革、亚麻布、金属和其他耐用商品被建造出来，

[aɪ] ['kænɑ:t] [ˌæprɪ'hend] [haʊ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'bʌv] [wʌn] [tenθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] - ['su:ts]

I	cannot	apprehend	how	there	could	be	above	one	tenth	part	of	the	Law	-	suits
我	不能	逮捕	如何	那里	可以	是	多于	一	第十	部分	的	这	法律	-	西装

[ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] ,

and	Writings	,
和	著作	,

我无法理解诉讼和文书的数量怎么可能超过十分之一，

[æz; əz] [naʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] . - .

as	now	there	are	.	28	.
作为	现在	那里	是	.	-	.

现在已经有28个了。

[ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] , [ɪf] [baɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [lænd] [ænd; ənd] ['ʌðər]

And	moreover	,	if	by	account	of	the	people	,	of	their	Land	and	other
和	而且	,	如果	经过	帐户	的	这	人们	,	的	他们的	土地	和	其他

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

而且，如果因为人民、他们的土地和其他财富，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ænd; ənd] ['skrɪvənər] [wɜ:r; wər] [ə'dʒʌstɪd] ,

the	number	of	Lawyers	and	Scriveners	were	adjusted	,
这	数字	的	律师	和	抄写员	是	调整	,

律师和文书助理的人数进行了调整。

[aɪ] ['kænɑ:t] [kən'si:v] [haʊ] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ə'bʌv] [wʌn]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][pɑ:rt][ʌv; əv] [wʌt]

I	cannot	conceive	how	their	should	remain	above	one	hundredth	part	of	what
我	不能	构想	如何	他们的	应该	保持	多于	一	百分之一	部分	的	什么

[naʊ] [ɑ:r; ər] ;

now	are	;
现在	是	;

我无法想象它们如何能保持在现在数量的百分之一以上；

[ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [sʌm; səm][ə'fɜ:rm] ,

forasmuch	as	I	have	heard	some	affirm	,
因此	作为	我	有	听到	一些	确认	,

因为我曾听一些人断言，

[ðæt] [ðer; ðər][biː; bi] [naʊ] [ten] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] ['nesəseri] ;

that	there	be	now	ten	times	as	many	as	are	even	now	necessary	;
那	那里	是	现在	十	时代	作为	许多	作为	是	甚至	现在	必要的	;

现在所需的数量是现在所需数量的十倍；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][ten] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [lɔː] - ['suːts] , [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði]

and	that	there	are	not	ten	times	as	many	Law	-	suits	,	as	upon	the
和	那	那里	是	不是	十	时代	作为	许多	法律	-	西装	,	作为	之上	这

[ə'bʌv,menʃənd] [ˌrefər'meɪʃn] ,

abovementioned	Reformation	,
上述	宗教改革	,

而且诉讼案件数量并没有比上述改革后增加十倍。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] .

there	would	be	.
那里	会	是	.

会有的。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] ['ðerfɔːr] ,

It	follows	therefore	,
它	跟随	所以	,

因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] [niːd] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

that	upon	the	whole	there	would	not	need	one	in	a	hundred	of	the	present
那	之上	这	所有的	那里	会	不是	需要	一	在	一个	百	的	这	展示

['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnəz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

number	of	Retainers	to	the	Law	,
数字	的	预付金	到	这	法律	,

总的来说，现在需要的法律顾问人数甚至不到现在的百分之一。

[ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ; [ðə; ði] [ə'keiʒənz] [æz; əz] [wel] [ʌv; əv] [kraɪmz] [æz; əz]['ɪndʒəriz] ['biːɪŋ]

and	Offices	of	Justice	;	the	occasions	as	well	of	crimes	as	injuries	being
和	办公室	的	正义	;	这	场合	作为	出色地	的	犯罪	作为	受伤	存在

[soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'trentʃt] . - .

so	much	retrenched	.	29	.
所以	很多	裁员	.	-	.

司法机关；犯罪和伤害的发生次数也大幅减少。29.

[æz; əz][fɔːr; fər] [fɪ'zɪʃnz] ,

As	for	Physicians	,
作为	为了	医生	,

至于医生们，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hɑːrd][baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['leɪtli] [meɪd] [ə'pɑːn]

it	is	not	hard	by	the	help	of	the	observations	which	have	been	lately	made	upon
它	是	不是	难的	经过	这	帮助	的	这	观察	哪个	有	到过	最近	制成	之上

[ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔːr'tæləti] ,

the	Bills	of	Mortality	,
这	账单	的	死亡	,

借助最近对死亡率统计表所做的观察，这并不难做到。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ɑːr; ər] [sɪk] [ɪn] ['lʌndən] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [daɪ] ,

to	know	how	many	are	sick	in	London	by	the	number	of	them	that	dye	,
到	知道	如何	许多	是	生病的	在	伦敦	经过	这	数字	的	他们	那	染料	,

要知道伦敦有多少人患病，只需统计死亡人数即可。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː] ;

and	by	the	proportions	of	the	City	to	finde	out	the	same	of	the	Countrey	;
和	经过	这	比例	的	这	城市	到	找到	出去	这	相同的	的	这	国家	;

并根据城市的比例来确定国家的比例；

[ænd; ənd][baɪ][bəuθ] ,

and	by	both	,
和	经过	两个都	,

两者兼而有之

[baɪ][ðə; ðɪ][ədˈvaɪs][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈfæk(ə)lti][tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [haʊ] [ˈmeni]

by	the	advice	of	the	learned	Colledge	of	that	Faculty	to	calculate	how	many
经过	这	建议	的	这	学习	学院	的	那	学院	到	计算	如何	许多

[fɪˈzɪʃnz] [wɜːr; wər] [ˈrekwɪzɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈneɪʃ(ə)n] ;

Physicians	were	requisite	for	the	whole	Nation	;
医生	是	必需品	为了	这	所有的	国家	;

根据该学院博学院士的建议，计算全国需要多少名医生；

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] , [haʊ] [ˈmeni] [ˈstjʊdnts] [ɪn] [ðæt] [ɑːr; ər][ɑːrt][tuː; tə] [pərˈmɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈkɜːrɪdʒ]

and	consequently	,	how	many	Students	in	that	are	art	to	permit	and	encourage
和	最后	,	如何	许多	学生	在	那	是	艺术	到	允许	和	鼓励

;

;

;

因此，有多少学生认为艺术值得允许和鼓励?

[ænd; ənd] [ˈlæstli] , [ˈhævɪŋ] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðiːz] [ˈnʌmbərz] , [tuː; tə] [ədəpteɪt] [ə; eɪ] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	lastly	,	having	calculated	these	numbers	,	to	adoptate	a	proportion	of
和	最后	,	拥有	计算	这些	数字	,	到	领养	一个	部分	的

, [əˈpɒθɪk(ə)rɪ] , [ænd; ənd] [ˈnɜːrsɪz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Chyrurgeons	,	Apothecaries	,	and	Nurses	to	them	,
外科医生	,	药剂师	,	和	护士	到	他们	,

最后，在计算出这些数字之后，确定外科医生、药剂师和护士的相应比例，

[ænd; ənd][soʊ][baɪ][ðə; ðɪ] [hoʊl] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ænd; ənd] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [ðæt] [ˈɪnfɪnət] [swɔːrm][ʌv; əv][veɪn]

and	so	by	the	whole	to	cut	off	and	extinguish	that	infinite	swarm	of	vain
和	所以	经过	这	所有的	到	切	离开	和	熄灭	那	无限	蜂群	的	徒劳

[priˈtendəz] [ˈʌntəˌʌntu] ,

pretenders	unto	,
冒名顶替者	到	,

因此，全体人员要切断并消灭那无穷无尽的虚妄伪装者，

[ænd; ənd][əˈbjuːzɝz][ʌv; əv] [ðæt] [gɑːd] - [laɪk] [ˈfæk(ə)lti] ,

and	abusers	of	that	God	-	like	Faculty	,
和	施虐者	的	那	上帝	-	喜欢	学院	,

以及滥用这种神圣能力的人，

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsekjələr] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈseɪvjər] [hɪmˈself] [ˈæftər][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [priːtʃ]

which	of	all	Secular	Employments	our	Saviour	himself	after	he	began	to	preach
哪个	的	全部	世俗	就业	我们的	救主	他自己	后	他	开始	到	布道

[ɪnˈgeɪdʒd] [hɪmˈself] [əˈpɑːn] . - .

engaged	himself	upon	.	30	.
已订婚的	他自己	之上	.	-	.

在所有世俗职业中，我们的救主在开始传道之后亲自从事的是哪一种呢？30.

[muːvoʊvɝ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [əˈgriːd] , [wʌt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [diˈvainz] , [fɪˈzɪʃnz] [ænd; ənd] [siˈviljənz]

Moveover	,	if	it	were	agreed	,	what	number	of	Divines	,	Physicians	and	Civilians
靠边停车	,	如果	它	是	同意	,	什么	数字	的	神祇	,	医生	和	平民

([ðæt] [ɪz] ,

(	that	is	,
(	那	是	,

另外，如果达成一致，神职人员、医生和平民（即，

[ʌv; əv] [men] [bred] [ɪn][ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz]) [wɜːr; wər] [ˈrekwɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːrvɪs] ?

of	men	bred	in	Universities	)	were	requisite	to	the	publick	service	?
的	男人	繁殖	在	大学	)	是	必需品	到	这	公众	服务	?

在大学里接受教育的男性）是公共服务的必要条件吗?

[æz; əz] [sə'poʊz] - [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wei] ,

As	suppose	13000	in	the	present	way	,
作为	认为	-	在	这	展示	方式	,

假设目前有 13000 人，

[ænd; ənd][pər'hæps][nɑːt] [ə'bʌv] - [ɪn] [ðæt] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'trentʃmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'paʊnd] ;

and	perhaps	not	above	6000	in	that	way	of	Retrenchment	which	we	propound	;
和	也许	不是	多于	-	在	那	方式	的	裁员	哪个	我们	举	;

按照我们提出的这种裁员方式，或许不会超过 6000 人；

[ðen] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [bʌt; bət][wʌn][ɪn] ['fɔːrti] [daɪz] [pər] ['ænəm] ,

then	supposing	that	but	one	in	forty	dyes	per	annum	,
然后	假如	那	但	一	在	四十	染料	每	年	,

假设每年只有四十分之一的染料，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [les] [ðæn; ðən] - [maɪt] [sə'faɪs] [tuː; tə][biː; bi] [sent] ['jɪrli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	follows	that	less	than	350	might	suffice	to	be	sent	yearly	out	of	the
它	跟随	那	较少的	比	-	可能	足够了	到	是	发送	每年	出去	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] :

Universities	:
大学	:

由此可见，每年从大学输送的人数可能少于350人就足够了：

[wer] [sə'poʊzɪŋ] [ðeɪ] [steɪ] [faɪv] ['jɪrz] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

Where	supposing	they	stay	five	years	one	with	another	,
在哪里	假如	他们	停留	五	年	一	和	其他	,

假设他们在一起生活了五年，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒloʊəθ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ə'baʊt] - [ɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [fɪt][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [ɪn]

it	followeth	also	that	about	1800	is	the	number	of	Students	fit	to	be	allowed	in
它	跟随	还	那	关于	-	是	这	数字	的	学生	合身	到	是	允许	在

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;

the	Universities	at	a	time	;
这	大学	在	一个	时间	;

由此可知，大学一次最多只能招收 1800 名学生；

[aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] ['lɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [treɪd] [ænd; ənd] [wei] [ʌv; əv]

I	mean	,	of	such	as	intend	to	make	Learning	their	Trade	and	way	of
我	意思是	,	的	这样的	作为	打算	到	制作	学习	他们的	贸易	和	方式	的

['laɪvlihʊd] . - .

Livelihood	.	31	.
生计	.	-	.

我的意思是，那些打算把学习作为他们的职业技能和谋生方式的人。31.

[aɪ] [maɪt] ['ɪntɪmət] [ðæt] [ɪf] - ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] ,

I	might	intimate	that	if	1800	Students	were	enough	,
我	可能	亲密的	那	如果	-	学生	是	足够的	,

我或许可以暗示，如果1800名学生就足够了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['pærɪʃ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['faundlɪŋz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

and	that	if	there	were	40000	Parish	Children	and	Foundlings	in	England	,
和	那	如果	那里	是	-	教区	孩子们	和	弃婴	在	英格兰	,

如果英格兰有40000名教区儿童和弃婴，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wʌn][ɪn] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['eksələnt] [wɪt]

it	were	probable	that	one	in	twenty	of	them	might	be	of	excellent	wit
它	是	可能	那	一	在	二十	的	他们	可能	是	的	出色的	有

[ænd; ənd] ['tɔːrdnəs] .

and	towardness	.
和	趋向性	.

他们当中可能有二十分之一的人才智过人、待人友善。

[naʊ] [sɪns] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [meɪ] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ,

Now	since	the	Publick	may	dispose	of	these	Children	as	they	please	,
现在	自从	这	公众	可能	处置	的	这些	孩子们	作为	他们	请	,

既然公众可以随意处置这些孩子，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðer; ðər] [ɪz] ['meɪntənəns] [ɪn] [bəuθ] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] [fɔːr; fər] [ə'bʌv] - [wʌt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr]

and	since	there	is	Maintenance	in	both	Universities	for	above	1800	what	if	our
和	自从	那里	是	维护	在	两个都	大学	为了	多于	-	什么	如果	我们的

[prə'fesəz] [ʌv; əv] [ɑːrt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] ?

Professors	of	Art	were	in	this	manner	selected	and	educated	?
教授们	的	艺术	是	在	这	方式	已选	和	受过教育	?

既然两所大学的维护费用都超过 1800 美元，那么如果我们的艺术教授也是以这种方式选拔和培养的，那会怎么样呢?

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʌt; bət] [ɪn] ['trænsɪtuː] . - .

But	of	this	but	in	transitu	.	32	.
但	的	这	但	在	过渡	.	-	.

但这只是暂时的。32.

[ˌhɪr'ʌntu] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , [ðæt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [loʊn] [bæŋks] [ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] ,

Hereunto	may	be	added	,	that	by	reason	of	Loan	Banks	aforementioned	,
由此	可能	是	额外	,	那	经过	原因	的	贷款	银行	上述	,

此外，还需补充一点，由于上述贷款银行的原因，

[wer'baɪ] [ðə; ði] ['kredɪts] [ænd; ənd] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] ['diːlɚz] [meɪ] [biː; bi] [noʊn] ,

whereby	the	Credits	and	Estates	of	all	Dealers	may	be	known	,
由此	这	鸣谢	和	庄园	的	全部	经销商	可能	是	已知	,

由此可以知晓所有经销商的信用和资产情况，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['deindʒəz] [ʌv; əv] ['mʌni] [pri'ventid] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [gʊd]

and	all	the	mysterious	dangers	of	money	prevented	,	and	that	by	good
和	全部	这	神秘	危险	的	钱	阻止	,	和	那	经过	好的

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [groʊθ] ,

Accompts	of	our	growth	,
计算	的	我们的	生长	,

并避免了金钱带来的所有神秘危险，而这一切都得益于我们良好的成长。

[ˌmænju'fæktʃər] , [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] ,

Manufacture	,	Consumption	,	and	Importation	,
生产	,	消耗	,	和	输入	,

生产、消费和进口

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [noʊn] [haʊ] ['meni] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]

it	might	be	known	how	many	Merchants	were	able	to	mannage	the	Exchange
它	可能	是	已知	如何	许多	商人	是	有能力的	到	-	这	交换

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] - [kə'mɑːdətiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv] ['ʌðər] :

of	our	superflouus	Commodities	with	the	same	of	other	Countreys	:
的	我们的	-	商品	和	这	相同的	的	其他	国家	:

或许可以知道有多少商人能够管理我们与其他国家同类商品的交换：

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [haʊ] ['meni] ['riːteɪləz] [ɑːr; ər] ['niːdfl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪntuː] ['evri]

And	also	how	many	Retailers	are	needful	to	make	the	subdistributions	into	every
和	还	如何	许多	零售商	是	需要	到	制作	这	子分布	进入	每一个

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

Village	of	this	Nation	,
村庄	的	这	国家	,

此外，需要多少零售商才能将商品分销到全国每个村庄?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [bæk] [ðer; ðər] [ˌsjuːpə'fluːɪtiz] .

and	to	receive	back	their	superfluities	.
和	到	收到	后退	他们的	多余的	.

并收回他们的多余物品。

[ə'pɑːn] [ðiːz] [graʊndz] [aɪ] [prɪ'zuːm] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ] [maɪt] [biː; bi]
Upon **these** **grounds** **I** **presume** **a** **large** **proportion** **of** **these** **also** **might** **be**
之上 这些 理由 我 怙 一个 大的 部分 的 这些 还 可能 是
[rɪ'trentʃt] ,
retrenched **,**
裁员 ,

基于这些原因，我推测其中很大一部分人也可能被裁员。

[huː] ['prɑːpərli] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒənəli] [ɜːrn] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] , ['biːɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ]['kɪndiː]
who **properly** **and** **originally** **earn** **nothing** **from** **the** **Publick** **,** **being** **onely** **a** **kinde**
WHO 适当地 和 起初 赚 没有什么 从 这 公众 , 存在 仅 一个 善良
[ʌv; əv] ['geɪmstərz] ,
of **Gamesters** **,**
的 赌徒 ,

他们原本就不从公众那里获得任何正当的收入，而只是一种赌徒。

[ðæt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ;
that **play** **with** **one** **another** **for** **the** **labours** **of** **the** **poor** **;**
那 玩 和 一 其他 为了 这 劳动 的 这 贫穷的 ;

他们为了穷人的劳动而互相玩乐；

['jiːldɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [noʊ] [fruːt] [æt; ət][ɔːl] , ['ʌðərwaɪz] [ðen] [æz; əz] [veɪnz] [ænd; ənd] ['ɑːrtɚiːz] ,
yielding **of** **themselves** **no** **fruit** **at** **all** **,** **otherwise** **then** **as** **veins** **and** **arteries** **,**
屈服 的 他们自己 不 水果 在 全部 , 否则 然后 作为 静脉 和 动脉 ,

它们本身并不产生任何果实，除非像静脉和动脉那样。

[tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [bæk] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['nuːtrətɪv] [dʒaɪsəz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi]
to **distribute** **forth** **and** **back** **the** **blood** **and** **nutritive** **juyces** **of** **the** **Body**
到 分发 前进 和 后退 这 血 和 营养 果汁 的 这 身体
['pɑːlɪtɪk] ,
Politick **,**
政治 ,

将政治身体的血液和营养液输送到身体的各个部位，

['neɪmli] [ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃər] . - .
namely **the** **product** **of** **Husbandry** **and** **Manufacture** **.** **33** **.**
即 这 产品 的 畜牧业 和 生产 . - .

即畜牧业和制造业的产品。33.

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] [fiːz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [lɔː]
Now **if** **the** **numerous** **Offices** **and** **Fees** **relating** **to** **the** **Government** **,** **Law**
现在 如果 这 很多的 办公室 和 费用 相关 到 这 政府 , 法律
, [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] ;
, **and** **Church** **;**
, 和 教会 ;

现在，如果涉及政府、法律和教会相关的众多职位和费用；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [di'vainz] , ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , [fɪ'zɪʃnz] , ['mɜːtʃənts] , [ænd; ənd] ['riːteɪləz]
and **if** **the** **number** **of** **Divines** **,** **Lawyers** **,** **Physicians** **,** **Merchants** **,** **and** **Retailers**
和 如果 这 数字 的 神祇 , 律师 , 医生 , 商人 , 和 零售商
[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['lesnd] ,
were **also** **lessened** **,**
是 还 减少 ,

如果神职人员、律师、医生、商人、零售商的数量也减少的话，

[ɔːl] [wɪtʃ] [duː] [rɪ'siːv] [greɪt] ['weɪdʒɪz][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
all **which** **do** **receive** **great** **wages** **for** **little** **work** **done** **to** **the** **Publick** **,**
全部 哪个 做 收到 伟大的 工资 为了 小的 工作 完毕 到 这 公众 ,

所有这些人，都因为很少为公众工作而获得高额报酬。

[wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [iːz] [wʊd] ['kɑːmən] [ɪk'spɛnsɪz] [biː; bi] [dɪ'freɪd] ?

with	how	much	greater	ease	would	common	expences	be	defrayed	?
和	如何	很多	更大的	舒适	会	常见的	费用	是	已支付	?

日常开支的支付会变得容易多少?

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [i'kwɑːləti] [wʊd] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] [ə'sest] ? - .

and	with	how	much	more	equality	would	the	same	be	assessed	?	34	.
和	和	如何	很多	更多的	平等	会	这	相同的	是	评估	?	-	.

如果对同样的事物进行更公平的评价，情况又会如何呢？34.

[wiː; wi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [sɪks] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] ,

We	enumerated	six	Branches	of	the	Publick	Charge	,
我们	列举	六	分支	的	这	公众	收费	,

我们列举了公共负担的六个分支，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['slaɪtli] ['spoʊkən] [haʊ] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [biː; bi] ['lesnd] ;

and	have	slightly	spoken	how	four	of	them	might	be	lessened	;
和	有	轻微地	说	如何	四	的	他们	可能	是	减少	;

并且略微谈到了如何减少其中四人；

[wiː; wi] [kʌm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['bræntʃɪz] , [wer'ʌv] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ræðər] [ˌrekə'mend]

we	come	next	to	the	other	two	Branches	,	whereof	we	shall	rather	recommend
我们	来	下一个	到	这	其他	二	分支	,	其中	我们	将	相当	推荐

[ðə; ði] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] .

the	augmentation	.
这	增强	.

接下来是另外两个分支，我们更倾向于对它们进行扩充。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['bræntʃɪz] [aɪ][kɔːl] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,

The	first	of	these	two	Branches	I	call	,	generally	speaking	,	Care	of	the	Poor	,
这	第一的	的	这些	二	分支	我	称呼	,	一般来说	请讲	,	关心	的	这	贫穷的	,

我通常把这两个分支中的第一个称为“救济穷人”。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'septəklz] [fɔːr; fər][ðə; ði][eɪdʒd] , ['blaɪndi] , [leɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɪn] [helθ] ;

consisting	of	Receptacles	for	the	aged	,	blinde	,	lame	,	etc	.	in	health	;
由	的	容器	为了	这	老年人	,	盲人	,	瘸	,	ETC	.	在	健康	;

['hɒspɪtlz] [fɔːr; fər] ,

Hospitals	for	noysome	,
医院	为了	讨厌的	,

包括为老年人、盲人、残疾人等提供的收容场所；以及为患病者提供的医院。

['krɑːnɪkəl] , ['kjʊrəbl] [ænd; ənd] [ˌʌn'kjjərəbl] , ['ɪnwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] [dɪ'ziːzɪz] .

chronical	,	curable	and	uncurable	,	inward	and	outward	Diseases	.
慢性的	,	可治愈的	和	无法治愈	,	向内	和	向外	疾病	.

慢性病、可治愈的疾病和不可治愈的疾病、内在的疾病和外在的疾病。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] [kən'teɪdʒəs] .

With	others	for	acute	and	contagious	.
和	其他的	为了	急性	和	传染性	.

与其他疾病一起用于急性和传染性疾病。

['ʌðər] [fɔːr; fər] ['ɔrfən] , [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd] ['tʃɪldrən] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lætər] [sɔːrt] [nʌn]

Others	for	Orphans	,	found	and	exposed	Children	;	of	which	latter	sort	none
其他的	为了	孤儿	,	成立	和	裸露	孩子们	;	的	哪个	后者	种类	没有任何

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

should	be	refused	,
应该	是	拒绝	,

其他对象包括孤儿、被遗弃儿童和流浪儿童；对于后者，不应拒绝任何一名儿童。

[let] [ðə; ði] ['nʌmbər] [bi:; bi] ['nevər] [soʊ] [greɪt] , [prə'vaɪdɪd] [ðer; ðər] [neɪmz] , ['fæməliz] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz]

let	the	number	be	never	so	great	,	provided	their	names	,	families	,	and	relations
让	这	数字	是	绝不	所以	伟大的	,	假如	他们的	姓名	,	家庭	,	和	关系

[wɜ:r; wər] [wel] [kən'si:ld] :

were	well	concealed	:
是	出色地	暗	:

即使人数不多，只要他们的姓名、家庭和亲属关系都得到妥善隐藏：

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [æt; ət] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] [ɔ:r] [ten] ['jɪrz]

The	choice	of	which	Children	being	made	at	their	being	about	eight	or	ten	years
这	选择	的	哪个	孩子们	存在	制成	在	他们的	存在	关于	八	或者	十	年

[oʊld] ,

old	,
老的	,

选择在孩子大约八岁或十岁时做出，

[maɪt] [ə'fɔ:rd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [fitist] ['ɪnstrʊmənts] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] ['kɪndi:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] ,

might	afford	,	the	King	the	fittest	Instruments	for	all	kinde	of	his	Affairs	,
可能	买得起	,	这	国王	这	最强	仪器	为了	全部	善良	的	他的	事务	,

或许能够负担得起，让国王拥有处理各种事务的最佳工具。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [æz; əz] ['fɜ:rmli] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜ:rvənt] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl]

and	be	as	firmly	obliged	to	be	his	faithful	servants	as	his	own	natural
和	是	作为	牢牢	有义务	到	是	他的	忠实	仆人	作为	他的	自己的	自然的

['tʃɪldrən] . - .

Children	.	35	.
孩子们	.	-	.

并且要像他的亲生子女一样，坚定地做他忠实的仆人。35.

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] [nu:] [nɔ:r] [rer] [θɪŋ] ,

This	is	no	new	nor	rare	thing	,
这	是	不	新的	也不	稀有的	事物	,

这并非什么新鲜事，也不是什么罕见的事。

['oʊnli] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ði:z] [ɪz] ['ræðər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪ'sti:md] [ə; eɪ] [rer]

onely	the	neglect	of	it	in	these	Countreys	is	rather	to	be	esteemed	a	rare
仅	这	忽视	的	它	在	这些	国家	是	相当	到	是	尊敬的	一个	稀有的

[ænd; ənd] [nu:] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] :

and	new	project	:
和	新的	项目	:

恰恰相反，这些国家对它的忽视反而应该被视为一个罕见而新颖的项目：

[nɔ:r] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] ['eksələnt] [fru:ts] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ,

Nor	is	it	unknown	what	excellent	fruits	there	have	been	of	this	Institution	,
也不	是	它	未知	什么	出色的	水果	那里	有	到过	的	这	机构	,

该机构取得的卓越成果也并非鲜为人知。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [mʌtʃ] [mɔ:r] , [ə'pɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ˌhɪr'æftər] . - .

of	which	we	shall	say	much	more	,	upon	another	occasion	hereafter	.	36	.
的	哪个	我们	将	说	很多	更多的	,	之上	其他	场合	此后	.	-	.

对此，我们将在以后的另一个场合再详细讨论。36.

[wen] [ɔ:l] ['helpləs] [ænd; ənd] ['ɪmpətənt] ['pɝ:sənz] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər] ,

When	all	helpless	and	impotent	Persons	were	thus	provided	for	,
什么时候	全部	无助	和	阳痿	人	是	因此	假如	为了	,

当所有无助和无能为力的人都得到如此安排之后，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['leɪzɪ][ænd; ənd] ['θɪvɪʃ] [rɪ'streɪnd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv]

and	the	lazy	and	thievish	restrained	and	punished	by	the	Minister	of
和	这	懒惰的	和	鬼头鬼脑	克制	和	受到惩罚	经过	这	部长	的

['dʒʌstɪs] ,

Justice	,
正义	,

懒惰和偷窃者受到司法部长的约束和惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [naʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] ['sɜːrt(ə)n]['kɑːnstənt] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər]

it	follows	now	,	that	we	finde	out	certain	constant	Employments	for	all	other
它	跟随	现在	,	那	我们	找到	出去	肯定	持续的	就业	为了	全部	其他

['ɪndɪdʒənt] ['piːp(ə)l] ,

indigent	people	,
贫困者	人们	,

由此可见，我们必须为所有其他贫困人口找到一些固定的就业机会。

[huː] ['leɪbərɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːlz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [meɪ] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv]

who	labouring	according	to	the	Rules	upon	them	,	may	require	a	sufficiency	of
WHO	劳动	根据	到	这	规则	之上	他们	,	可能	要求	一个	充足性	的

[fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] .

food	and	raiment	.
食物	和	服饰	.

按照规矩劳动的人，可以要求获得充足的食物和衣物。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ] ([ɪf] [smɔːl] [ænd; ənd] ['ɪmpətənt]) [æz; əz] [ə'fɔːrsed] , ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]

Their	Children	also	(	if	small	and	impotent	)	as	aforesaid	,	being	provided	for
他们的	孩子们	还	(	如果	小的	和	阳痿	)	作为	上述	,	存在	假如	为了

['elsˌwer] . - .

elsewhere	.	37	.
别处	.	-	.

他们的子女（如果年幼且无能）也按上述规定得到照顾，由其他地方提供。37.

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] [ɪm'plɔɪmənt] [biː; bi] ?

But	what	shall	these	Employments	be	?
但	什么	将	这些	就业	是	?

但这些工作具体指什么呢?

[aɪ] ['ænsər] , [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər] ['rekənd] [æz; əz][ðə; ðɪ][sɪksθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [ɪk'spɛns]

I	answer	,	such	as	were	reckoned	as	the	sixth	Branch	of	the	Publick	Expence
我	回答	,	这样的	作为	是	估计	作为	这	第六	分支	的	这	公众	费用

, [vɪz] .

,	viz	.
,	即	.

我回答说，例如被视为公共支出第六分支的支出，即:

['meɪkɪŋ] [ɔːl] [haɪ] - [soʊ] [brɔːd] , [fɜːrm] , [ænd; ənd] [iːvən] ,

making	all	High	-	wayes	so	broad	,	firm	,	and	eaven	,
制作	全部	高的	-	韦斯	所以	广阔	,	公司	,	和	天堂	,

使所有高速公路都如此宽阔、坚实、平坦，

[æz; əz] [wer'baɪ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['tiːdiəm] [ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi]

as	whereby	the	charge	and	tedium	of	travelling	and	Carriages	may	be
作为	由此	这	收费	和	乏味	的	旅行	和	马车	可能	是

['greɪtli] ['lesnd] .

greatly	lessened	.
非常	减少	.

从而大大减轻旅行和乘坐马车的费用和乏味。

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] - [ʌv; əv] ['rɪvəz] ['ɪntuː]['nævɪgəb(ə)l] ; [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv]['juːsf(ə)l] [triːz]

The	cutting	and	scowring	of	Rivers	into	Navigable	;	the	planting	of	useful	Trees
这	切割	和	-	的	河流	进入	可导航	;	这	种植	的	有用	树木

[fɔːr; fər] ['tɪmbər] ,

for	timber	,
为了	木材	,

开挖河道使其适于航行；种植可用于获取木材的树木；

[dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [fruːt] [ɪn] [kən'viːniənt] ['pleɪsɪz] .

delight	,	and	fruit	in	convenient	places	.
喜	,	和	水果	在	方便的	地方	.

令人愉悦，水果摆放在方便的地方。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] - .

The	making	of	Bridges	and	Cawseys	.
这	制作	的	桥梁	和	-	.

《桥梁与考西》的制作过程。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [maɪnz] , ['kwɔːriːz] , [ænd; ənd] ['kɒləriz] .

The	working	in	Mines	,	Quarries	,	and	Colleries	.
这	在职的	在	矿山	,	采石场	,	和	煤矿	.

在矿山、采石场和煤矿工作。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərz] [ʌv; əv]['aɪərn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .

The	Manufactures	of	Iron	,	etc	.	38	.
这	制成品	的	铁	,	ETC	.	-	.

铁器制造等。38.

[aɪ] [pɪtʃ] [ə'pɑːn][ɔːl] [ðiːz] [pə'tiku:ləz] , [fɜːrst] , [æz; əz] [wɜːrks] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ;

I	pitch	upon	all	these	particulars	,	first	,	as	works	wanting	in	this	Nation	;
我	沥青	之上	全部	这些	细节	,	第一的	,	作为	作品	想要	在	这	国家	;

首先，我认为所有这些细节都是我国所缺乏的；

['sekəndli] , [æz; əz] [wɜːrks] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['leɪbər] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɑːrt] ; [ænd; ənd] ['θɜːrdli] ,

secondly	,	as	works	of	much	labour	,	and	little	art	;	and	thirdly	,
第二	,	作为	作品	的	很多	劳动	,	和	小的	艺术	;	和	第三	,

其次，它们是劳动密集型作品，但缺乏艺术性；第三，

[æz; əz] [ɪntrə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [nuː] [treɪdz] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,

as	introductive	of	new	Trades	into	England	,	to	supply	that	of	Cloth	,
作为	引言	的	新的	交易	进入	英格兰	,	到	供应	那	的	布	,

作为将新贸易引入英国的举措，以供应布匹贸易。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] ['toʊtəli] [lɔːst] .

which	we	have	almost	totally	lost	.
哪个	我们	有	几乎	完全	丢失的	.

我们几乎完全失去了它。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æskt] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðiːz] [men] ?

In	the	next	place	it	will	be	asked	,	who	shall	pay	these	men	?
在	这	下一个	地方	它	将要	是	问	,	WHO	将	支付	这些	男人	?

接下来会问，谁来支付这些人的报酬?

[aɪ] ['ænsər] , ['evri] ['bɑːdi] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] - [men] [ɪn][ə; eɪ] ['terətɔːri] ,

I	answer	,	every	body	;	for	if	there	be	1000	men	in	a	Territory	,
我	回答	,	每一个	身体	;	为了	如果	那里	是	-	男人	在	一个	领土	,

我回答说，每个人都应该参与；因为如果一个地区有1000人，

[ænd; ənd] [ɪf] - [ʌv; əv] [ðiːz] [kæn; kən] [reɪz] ['nesəseri] [fuːd] [ænd; ənd] ['reɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl]
and **if** **100** **of** **these** **can** **raise** **necessary** **food** **and** **raiment** **for** **the** **whole**
和 如果 - 的 这些 能 增加 必要的 食物 和 服饰 为了 这 所有的
- .
1000 **.**
- .

如果其中 100 人能够为全部 1000 人提供必要的食物和衣物。

[ɪf] - [mɔːr] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [kə'mɑːdətiz] ,
If **200** **more** **make** **as** **much** **commodities** **,**
如果 - 更多的 制作 作为 很多 商品 ,

如果再增加200个生产单位，生产出同样多的商品，

[æz; əz] ['ʌðər] [neiʃəns] [wɪl] [gɪv] ['iːðər] [ðer; ðər] [kə'mɑːdətiz] [ɔːr] ['mʌni] [fɔːr; fər] ,
as **other** **Nations** **will** **give** **either** **their** **commodities** **or** **money** **for** **,**
作为 其他 国家 将要 给 任何一个 他们的 商品 或者 钱 为了 ,

其他国家会为此提供商品或资金，

[ænd; ənd] [ɪf] - [mɔːr] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] , ['pleʒər] , [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns]
and **if** **400** **more** **be** **employed** **in** **the** **ornaments** **,** **pleasure** **,** **and** **magnificence**
和 如果 - 更多的 是 受雇 在 这 装饰品 , 乐趣 , 和 壮丽
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ;
of **the** **whole** **;**
的 这 所有的 ;

如果再花费 400 块用于整体的装饰、娱乐和壮丽；

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] - [gʌvɚnɚz] , [di'vainz] , ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , [fɪ'zɪʃnz] , ['mɜːtʃənts] , [ænd; ənd]
if **there** **be** **200** **Governours** **,** **Divines** **,** **Lawyers** **,** **Physicians** **,** **Merchants** **,** **and**
如果 那里 是 - 州长们 , 神祇 , 律师 , 医生 , 商人 , 和
['riːteɪlə] ,
Retailers **,**
零售商 ,

如果有200位总督、神职人员、律师、医生、商人和零售商，

['meɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl] - [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [sɪns] [ðer; ðər][ɪz] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌsuːpər'nuːmərəri]
making **in** **all** **900** **the** **question** **is** **,** **since** **there** **is** **food** **enough** **for** **this** **supernumerary**
制作 在 全部 - 这 问题 是 , 自从 那里 是 食物 足够的 为了 这 额外
- ['ɔːlsoʊ] ,
100 **also** **,**
- 还 ,

总共900人，问题是，既然食物足够养活这额外的100人，那么

[haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
how **they** **should** **come** **by** **it** **?**
如何 他们 应该 来 经过 它 ?

他们应该如何获得它?

['weðər] [baɪ] ['bɛgɪŋ] , [ɔːr][baɪ] ['stiːlɪŋ] ; [ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [stɑːrv]
whether **by** **begging** **,** **or** **by** **stealing** **;** **or** **whether** **they** **shall** **suffer** **themselves** **to** **starve**
无论 经过 乞讨 , 或者 经过 偷窃 ; 或者 无论 他们 将 遭受 他们自己 到 饿死
,
,
,

无论是乞讨还是偷窃；还是任由自己饿死，

['faɪndɪŋ] [noʊ] [fruːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɛgɪŋ] ,
finding **no** **fruit** **of** **their** **begging** **,**
寻找 不 水果 的 他们的 乞讨 ,

他们的乞求一无所获。

[ɔ:r] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][ɪn][ðer; ðər] ['sti:lɪŋ] [tu:; tə][pʊt][tu:; tə] [deθ] [ə'nʌðər] [wei] ?

or	being	taken	in	their	stealing	to	put	to	death	another	way	?
或者	存在	已采取	在	他们的	偷窃	到	放	到	死亡	其他	方式	?

或者因为他们偷窃而被以另一种方式处死?

[ɔ:r] ['weðər] [ðeɪ] [sɑ:l] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] ?

Or	whether	they	sahll	be	given	away	to	another	Nation	that	will	take	them	?
或者	无论	他们	SAHLL	是	给定	离开	到	其他	国家	那	将要	拿	他们	?

或者它们是否会被送给另一个愿意接收它们的国家?

[aɪ] [θɪŋk] - [tɪz] [pleɪn] , [ðeɪ] [ɔ:t] ['ni:ðər] [tu:; tə][bi:; bi] [stɑ:rvd] , [nɔ:r] [hæŋd] , [nɔ:r]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ;

I	think	'	tis	plain	,	they	ought	neither	to	be	starved	,	nor	hanged	,	nor	given	away	;
我	思考	-	的	清楚的	,	他们	应该	两者都不	到	是	饥饿	,	也不	绞刑	,	也不	给定	离开	;

我认为很明显，他们既不应该被饿死，也不应该被绞死，更不应该被送走；

[naʊ] [ɪf] [ðeɪ] [beg] , [ðeɪ] [meɪ] [paɪn][fɔ:r; fər] ['hʌŋgər] [tu:; tə] [deɪ] ,

now	if	they	beg	,	they	may	pine	for	hunger	to	day	,
现在	如果	他们	求	,	他们	可能	松树	为了	饥饿	到	天	,

如今如果他们乞讨，他们或许会渴望今日的饥饿。

[ænd; ənd][bi:; bi] [gɔ:dʒd] [ænd; ənd] ['glʌtɪd] [tu:; tə] ['mɔ:roʊ] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'keɪʒn] [dɪ'zi:zɪz] [ænd; ənd]

and	be	gorged	and	glutted	to	morrow	,	which	will	occasion	Diseases	and
和	是	饱食	和	饱食	到	明天	,	哪个	将要	场合	疾病	和

['i:v(ə)l]['hæbɪts] ,

evil	habits	,
邪恶的	习惯	,

明天又吃得过饱过饱，就会引发疾病和不良习惯。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] ; [mɔ:r'oʊvər] ,

the	same	may	be	said	of	stealing	;	moreover	,
这	相同的	可能	是	说	的	偷窃	;	而且	,

偷窃亦是如此；此外，

[pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [get] ['i:ðər] [baɪ] ['bɛgɪŋ] [ɔ:r] ['sti:lɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wɪl] [sə'faɪs] [ðem; ðəm] ,

perhaps	they	may	get	either	by	begging	or	stealing	more	than	will	suffice	them	,
也许	他们	可能	得到	任何一个	经过	乞讨	或者	偷窃	更多的	比	将要	足够了	他们	,

或许他们会通过乞讨或偷窃获得超出自身需求的财富。

[wɪtʃ] [wɪl] [fɔ:r; fər]['evər]['æftər][ˌɪndɪ'spoʊz][ðem; ðəm][tu:; tə] ['leɪbər] ,

which	will	for	ever	after	indispose	them	to	labour	,
哪个	将要	为了	曾经	后	不适	他们	到	劳动	,

这将使他们从此以后永远无法劳动，

['i:v(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'keɪʒn] [wɪtʃ] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['hæpən] . - .

even	upon	the	greatest	occasion	which	may	suddenly	and	unexpectedly	happen	.	39	.
甚至	之上	这	最	场合	哪个	可能	突然	和	不料	发生	.	-	.

即使是在可能突然发生的最大场合。39.

[fɔ:r; fər][ɔ:l] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] ,

For	all	these	Reasons	,
为了	全部	这些	原因	,

基于以上所有原因，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði]['seɪfər] [wei] [tu:; tə] [ə'fɔ:rd] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˌsu:pər'flu:əti] [wɪtʃ] [wʊd]

it	will	be	certainly	the	safer	way	to	afford	them	the	superfluity	which	would
它	将要	是	当然	这	更安全	方式	到	买得起	他们	这	过剩	哪个	会

['ʌðərwaɪz] [bi:; bi] [lɔ:st] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] ,

otherwise	be	lost	and	wasted	,
否则	是	丢失的	和	浪费	,

这无疑是让他们获得额外财富的更安全方式，否则这些财富就会流失和浪费。

[ɔːr] ['wɑːntənli] [spent] : [ɔːr][ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ]['oʊvərˌplʌs] ,

or	wantonly	spent	:	Or	in	case	there	be	no	overplus	,
或者	肆意妄为	花费	: 或者		在	案件	那里	是	不	过剩	,

或者随意挥霍：或者如果没有剩余款项，

[ðen] - [tɪz] [fɪt] [tuː; tə] [rɪ'trentʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['fiːdɪŋ] [ɪn]['kwɑːntəti]

then	'	tis	fit	to	retrench	a	little	from	the	delicacy	of	others	feeding	in	quantity
然后	-	的	合身	到	裁员	一个	小的	从	这	美味	的	其他的	喂养	在	数量

[ɔːr]['kwɑːləti] ;

or	quality	;
或者	质量	;

那么，就应该稍微克制一下自己，不再追求数量或质量上的精致享受；

[fjuː] [men] ['spendɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [sə'faɪs] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ]

few	men	spending	less	than	double	of	what	might	suffice	them	as	to	the
很少	男人	开支	较少的	比	双倍的	的	什么	可能	足够了	他们	作为	到	这

[ber] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] . - .

bare	necessities	of	nature	.	40	.
裸	必需品	的	自然	.	-	.

很少有人花的钱少于满足自然基本需求所需金额的两倍。40.

[naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [ðiːz] [sjupə'njuːmərəriz] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɛns]

Now	as	to	the	work	of	these	supernumeraries	,	let	it	be	without	expence
现在	作为	到	这	工作	的	这些	额外人员	,	让	它	是	没有	费用

[ʌv; əv] ['fɔːrən] [kə'mɑːdətiz] ,

of	Foreign	Commodities	,
的	外国的	商品	,

至于这些额外人员的工作，务必不要花费外国商品。

[ænd; ənd] [ðen] - [tɪz][noʊ] ['mætər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['pɪrəmɪd] [ə'pɑːn]

and	then	'	tis	no	matter	if	it	be	employed	to	build	a	useless	Pyramid	upon
和	然后	-	的	不	事情	如果	它	是	受雇	到	建造	一个	无用	金字塔	之上

['sɔːlzbəri] [pleɪn] ,

Salisbury	Plain	,
索尔兹伯里	清楚的	,

那么，即便用来在索尔兹伯里平原上建造一座毫无用处的金字塔，也无关紧要了。

[brɪŋ] [ðə; ðɪ] [stoʊnz] [æt; ət] ['stoʊnhendʒ] [tuː; tə] ['taʊər] [hɪl] , [ɔːr][ðə; ðɪ] [laɪk] ;

bring	the	Stones	at	Stonehenge	to	Tower	Hill	,	or	the	like	;
带来	这	石头	在	巨石阵	到	塔	爬坡道	,	或者	这	喜欢	;

将巨石阵的石头运到伦敦塔山或其他类似的地方；

[ɔːr][æt; ət] [wɜːrst] [ðɪs] [wʊd] [kiːp] [ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ,

or	at	worst	this	would	keep	their	minds	to	discipline	and	obedience	,
或者	在	最差	这	会	保持	他们的	思想	到	纪律	和	服从	,

或者最坏的情况是，这能让他们养成自律和服从的习惯。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] ['leɪbər] [wen] [niːd] [ʃæl; ʃəl]

and	their	bodies	to	a	patience	of	more	profitable	labours	when	need	shall
和	他们的	身体	到	一个	耐心	的	更多的	有利可图	劳动	什么时候	需要	将

[rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] . - .

require	it	.	41	.
要求	它	.	-	.

并且他们的身体能够忍受更有利可图的劳动，当需要时。41.

[ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [pleɪs] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [hæθ] [bɪn]

In	the	next	place	,	as	an	instance	of	the	usefulness	of	what	hath	been
在	这	下一个	地方	,	作为	一个	实例	的	这	用处	的	什么	有	到过

[prə'paʊndid] ,

propounded	,
提出的	,

其次，作为所提出观点的实用性的一个例证，

[aɪ][æsk] [wʌt] ['benɪfɪt] [wɪl] [ðə; ði] ['mendɪŋ] [ʌv; əv] [haɪ] - , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz]

I	ask	what	benefit	will	the	mending	of	High	-	wayes	,	the	building	of	Bridges
我	问	什么	益处	将要	这	修补	的	高的	-	韦斯	,	这	建筑	的	桥梁

[ænd; ənd] - ,

and	Cawseys	,
和	-	,

我想问，修缮公路、修建桥梁和工事究竟有什么好处?

[wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['rɪvəz] ['nævɪgəb(ə)l] [prə'du:s] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv]

with	making	of	Rivers	navigable	produce	,	besides	the	pleasure	and	beauty	of
和	制作	的	河流	可导航	生产	,	除了	这	乐趣	和	美丽	的

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

除了河流带来的乐趣和美丽之外，还能为河流的航行生产提供什么呢?

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ]['ɔ:lsoʊ] ['ænsər] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['premɪsɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ,

To	which	I	also	answer	,	as	an	instance	of	the	premises	,	that	the	same	,
到	哪个	我	还	回答	,	作为	一个	实例	的	这	前提	,	那	这	相同的	,

对此，我也作答，作为前提的一个例子，即:

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nu:mərəs] ['mɪʃənz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃi:p] [aʊt] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

together	with	the	numerous	missions	of	Cattle	and	Sheep	out	of	Ireland	,
一起	和	这	很多的	任务	的	牛	和	羊	出去	的	爱尔兰	,

连同众多从爱尔兰运出牛羊的运输任务，

[ʃæl; ʃəl] [prə'du:s] [ə; eɪ] [væst] [ˌsu:pər'flu:əti][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɔ:rsɪz] ,

shall	produce	a	vaste	superfluity	of	English	Horses	,
将	生产	一个	广阔	过剩	的	英语	马匹	,

将会生产出大量过剩的英国马匹，

[ðə; ði] [wɪtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['meni] ['eksələnt] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] ['bju:ti] , [streŋθ] ,

the	which	because	they	have	the	many	excellent	qualities	of	beauty	,	strength	,
这	哪个	因为	他们	有	这	许多	出色的	品质	的	美丽	,	力量	,

['kɜ:rɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

因为它们拥有美丽、坚强、勇敢等诸多优秀品质，

['swɪftnəs] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn][ðem; ðəm] , [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

swiftness	,	and	patience	concentrated	in	them	,	beyond	the	Horses	of	other
速度	,	和	耐心	集中	在	他们	,	超过	这	马匹	的	其他

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

它们兼具迅捷和耐心，远胜其他地方的马匹。

[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['vendəbl] [kə'mɑ:dəti] [ɔ:l]['oʊvər] ['jʊrəp] ;

would	be	a	very	vendible	Commodity	all	over	Europe	;
会	是	一个	非常	可售的	商品	全部	超过	欧洲	;

这将是欧洲各地非常畅销的商品;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [di'pendiŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] [kʊd; kəd]

and	such	as	depending	upon	the	intrinsick	nature	of	the	English	Soyle	could
和	这样的	作为	取决于	之上	这	内在	自然	的	这	英语	索伊尔	可以

[nɑ:t][bi:; bi] ['kaʊntəˌfɪtid] ,

not	be	counterfeited	,
不是	是	假冒的	,

而诸如此类取决于英国大豆固有特性的产品是无法伪造的。

[nɔːr]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] ['ʌðər] .
nor taken away by others .
也不 已采取 离开 经过 其他的 .

也不是被别人拿走的。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[æn; ən] [hɔːrs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'mɑːdəti] [æz; əz] [wɪl] ['kæri] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜːrtʃənt]
an Horse is such a Commodity as will carry both himself and his Merchant
一个 马 是 这样的 一个 商品 作为 将要 携带 两个都 他自己 和 他的 商人
[tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
to the Market ,
到 这 市场 ,

马是一种特殊的商品，它既可以驮着商人自己去集市，也可以驮着商人去集市。

[biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['nevər] [soʊ] ['dɪstənt] .
be the same never so distant .
是 这 相同的 绝不 所以 遥远 .

始终如一，从未如此遥远。

['tʃæptər] [θriː]
Chapter 3
章 3

第三章

[haʊ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'kwaɪət] ['berɪŋ] [ʌv; əv]['tæksɪz] [meɪ] [biː; bi] ['lesnd] .
How the Causes of the unquiet bearing of Taxes may be lessened .
如何 这 原因 的 这 不安 轴承 的 税收 可能 是 减少 .

如何减轻税收负担带来的不安。

[wiː; wi][hæv; həv] ['slaɪtli] [gɔːn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][sɪks] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] ,
We have slightly gone through all the six branches of the Publick Charge ,
我们 有 轻微地 已消失 通过 全部 这 六 分支 的 这 公众 收费 ,

我们已经大致了解了公共负担的六个分支，

[ænd; ənd][hæv; həv] ([ðoʊ] [ɪm'pɜːrfɪktli] [ænd; ənd][ɪn] [heɪst]) [ʃəun] [wʌt] [wʊd] [ɛn'kriːs] ,
and have (though imperfectly and in haste) shewn what would encrease ,
和 有 (尽管 不完美地 和 在 匆忙) 展示 什么 会 增加 ,
[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ə'beɪt] [ðem; ðəm] .
and what would abate them .
和 什么 会 减弱 他们 .

虽然不够完善，也不够迅速，但我们还是指出了哪些因素会增加它们，哪些因素会减少它们。

[wiː; wi] [kʌm] [nekst][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'kwaɪət]
We come next to take away some of the general Causes of the unquiet
我们 来 下一个 到 拿 离开 一些 的 这 一般的 原因 的 这 不安
['berɪŋ] [ʌv; əv]['tæksɪz] ,
bearing of Taxes ,
轴承 的 税收 ,

接下来，我们将探讨导致税收负担沉重的一些普遍原因。

[ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , [vɪz] . [ˌtuː'tuː] . [wʌn] .
and yielding to Contributions , viz . 2 . 1 .
和 屈服 到 贡献 , 即 . 2 . 1 .

并向贡献者让步，即 2.1。

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] , [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ['æsˌkiːz] [mɔːr] [ðen] [hiː; hi] [niːdz] .
That the people think , the Soverign askes more then he needs .
那 这 人们 思考 , 这 主权 问 更多的 然后 他 需求 .

人们认为，君主索取的远超所需。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ænsər] , [wʌn] .

To	which	we	answer	,	1	.
到	哪个	我们	回答	,	1	.

对此，我们的回答是：1.

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ɪn] [duː] [taɪm] ,

That	if	the	Sovereign	were	sure	to	have	what	he	wanted	in	due	time	,
那	如果	这	主权	是	当然	到	有	什么	他	通缉	在	到期的	时间	,

如果君主确信自己最终能得到他想要的东西，

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪt] [dæmədʒ] [tuː; tə] [drɔː] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

it	were	his	own	great	dammage	to	draw	away	the	money	out	of	his
它	是	他的	自己的	伟大的	损害	到	画	离开	这	钱	出去	的	他的

['sʌbdʒekts][hændz] ,

Subjects	hands	,
主题	双手	,

他最大的损失就是从臣民手中夺走金钱。

[huː] [baɪ] [treɪd] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɔfəz] ,

who	by	trade	increase	it	,	and	to	hoard	it	up	in	his	own	Coffers	,
WHO	经过	贸易	增加	它	,	和	到	囤	它	向上	在	他的	自己的	库房	,

他通过贸易增加财富，并将其囤积在自己的金库中。

[wer] - [tɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz]['iːv(ə)n][tuː; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [tuː; tə][biː; bi] ['bɛgd] [ɔːr] ['veɪnli]

where	'	tis	of	no	use	even	to	himself	,	but	lyable	to	be	begged	or	vainly
在哪里	-	的	的	不	使用	甚至	到	他自己	,	但	易碎的	到	是	乞求	或者	徒劳地

[ɪk'spendɪd] . [θriː] . [ˌtuː'tuː] .

expended	.	3	.	2	.
已支出	.	3	.	2	.

在那里，它甚至对他自己都没有用处，反而可能被乞讨或徒劳地花费。3.2.

[let] [ðə; ði][tæks][biː; bi] ['nevər] [soʊ] [greɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [prəu'pɔːʃənəbl] ['ʌntəˌʌntu][ɔːl] ,

Let	the	Tax	be	never	so	great	,	if	it	be	proportionable	unto	all	,
让	这	税	是	绝不	所以	伟大的	,	如果	它	是	成比例的	到	全部	,

如果税收与所有人的比例相称，那么税收就不应该太高。

[ðen] [noʊ][mæn] ['sʌfəz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['eni] ['rɪtʃɪz] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

then	no	man	suffers	the	loss	of	any	Riches	by	it	.
然后	不	男人	遭受	这	损失	的	任何	财富	经过	它	.

这样一来，就不会有人因此遭受任何财富损失。

[fɔːr; fər][men] ([æz; əz][wiː; wi] [sed] [bʌt; bət] [naʊ]) [ɪf] [ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][wɜːr; wər] ['iːðər]

For	men	(	as	we	said	but	now	)	if	the	Estates	of	them	all	were	either
为了	男人	(	作为	我们	说	但	现在	)	如果	这	庄园	的	他们	全部	是	任何一个

- [ɔːr] ['dʌbld] ,

halfed	or	doubled	,
-	或者	双倍	,

对于男人来说（正如我们刚才所说），如果他们的等级全部减半或翻倍，

[wʊd] [ɪn][bəuθ]['keɪsɪz] [rɪ'meɪn] ['iːkwəli] [rɪtʃ] .

would	in	both	cases	remain	equally	rich	.
会	在	两个都	案例	保持	同样地	富有的	.

无论哪种情况，都会保持同样的财富水平。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [iːtʃ] [mæn][hæv; həv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [steɪt] , ['dɪgnəti][ænd; ənd] [dɪ'griː] ; [ænd; ənd]

For	they	would	each	man	have	his	former	state	,	dignity	and	degree	;	and
为了	他们	会	每个	男人	有	他的	以前的	状态	,	尊严	和	程度	;	和

[mɔːr'oʊvər] ,

moreover	,
而且	,

因为他们都希望恢复以往的地位、尊严和等级；而且，

[ðə; ði] ['mʌni] - [nɑːt]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

the	Money	leavied	not	going	out	of	the	Nation	,
这	钱	-	不是	去	出去	的	这	国家	,

剩余的资金没有流出国外，

[ðə; ði] [seɪm] ['ɔːlsoʊ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [rɪtʃ] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] ;

the	same	also	would	remain	as	rich	in	comparison	of	any	other	Nation	;
这	相同的	还	会	保持	作为	富有的	在	比较	的	任何	其他	国家	;

即使与其他任何国家相比，它也依然会保持同样的富裕程度；

['ɑːnli] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['dɪfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

onley	the	Riches	of	the	Prince	and	People	would	differ	for	a	little	while	,
仅	这	财富	的	这	王子	和	人们	会	不同	为了	一个	小的	尽管	,

只有王子和百姓的财富会暂时有所不同。

['neɪmli] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌni] - [frʌm; frəm][sʌm; səm] , [wɜːr; wər] [ə'gen] [rɪ'fʌndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

namely	,	until	the	money	leavied	from	some	,	were	again	refunded	upon	the
即	,	直到	这	钱	-	从	一些	,	是	再次	已退款	之上	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

也就是说，直到一些人留下的钱款再次被退还为止。

[ɔːr] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [ðæt] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] :

or	other	persons	that	paid	it	:
或者	其他	人	那	有薪酬的	它	:

或其他付款人：

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ['evri] [mæn]['ɔːlsoʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][biː; bi]

In	which	case	every	man	also	should	have	his	change	and	opportunity	to	be
在	哪个	案件	每一个	男人	还	应该	有	他的	改变	和	机会	到	是

[meɪd] [ðə; ði] ['betər] [ɔːr] [wɜːrs] [baɪ][ðə; ði] [nuː] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ;

made	the	better	or	worse	by	the	new	distribution	;
制成	这	更好的	或者	更糟	经过	这	新的	分配	;

在这种情况下，每个人也应该有机会通过新的分配而变得更好或更坏；

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [lɔːst] [baɪ] [wʌn] , [jet] [tuː; tə] [geɪn] [baɪ] [ə'nʌðər] . [fɔːr] . [θriː] .

or	if	he	lost	by	one	,	yet	to	gain	by	another	.	4	.	3	.
或者	如果	他	丢失的	经过	一	,	然而	到	获得	经过	其他	.	4	.	3	.

或者，即使他输了一分，也能赢一分。4.3.

[naʊ] [ðæt] [wɪtʃ] ['æŋgərz] [men] [moʊst] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['tækst] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['neɪbərz] .

Now	that	which	angers	men	most	,	is	to	be	taxed	above	their	Neighbours	.
现在	那	哪个	愤怒	男人	最多	,	是	到	是	已征税	多于	他们的	邻居	.

最令人们愤怒的莫过于比邻居缴纳更多的税款。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] , [ðæt] ['meni] [taɪmz] [ðiːz] - [ɑːr; ər] [mɪ'steɪks] , ['meni] [taɪmz] [ðeɪ]

To	which	I	answer	,	that	many	times	these	surmizes	are	mistakes	,	many	times	they
到	哪个	我	回答	,	那	许多	时代	这些	-	是	错误	,	许多	时代	他们

[ɑːr; ər] ['tʃænsɪz] ,

are	chances	,
是	机会	,

对此我的回答是，很多时候这些推测都是错误的，很多时候只是偶然。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][nekst][tæks] [meɪ] [rʌn] [mɔːr] ['feɪvərəbl] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][baɪ] [dɪ'zaɪn] ,

which	in	the	next	Tax	may	run	more	favourable	;	and	if	they	be	by	design	,
哪个	在	这	下一个	税	可能	跑步	更多的	有利	;	和	如果	他们	是	经过	设计	,

下一次税收可能会更有利；如果这是有意为之，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ,

yet	it	cannot	be	imagined	,	that	it	was	by	design	of	the	Sovereign	,
然而	它	不能	是	想象	,	那	它	曾是	经过	设计	的	这	主权	,

然而，我们无法想象这是君主的旨意。

[bʌt; bət][ʌv; əv][sʌm; səm] ['tempərəri] [ə'sesər] ,
but **of** **some** **temporary** **Assessor** **,**
但 的 一些 暂时的 评估员 ,

但某些临时评估员，

[huːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['tɑːliːˌoʊ][ə'pɑːn][ðə; ði][nekst] [ə'keɪʒn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
whose **turn** **it** **may** **be** **to** **receive** **the** **Talio** **upon** **the** **next** **occasion** **from** **the**
谁 转动 它 可能 是 到 收到 这 塔利奥 之上 这 下一个 场合 从 这
['veri] [mæn][hiː; hi][hæz; həz] [rɔːŋd] . [faɪv] . [fɔːr] .
very **man** **he** **has** **wronged** **.** **5** **.** **4** **.**
非常 男人 他 有 冤枉 . 5 . 4 .

下次轮到他从自己得罪的人那里得到赎罪金（Talio）了。5.4.

[men] [rɪ'paɪn] [mʌtʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌni] - [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɑːn] [entə'teɪnmənts]
Men **repine** **much** **,** **if** **they** **think** **the** **money** **leavyed** **will** **be** **expended** **on** **Entertainments**
男人 抱怨 很多 , 如果 他们 思考 这 钱 - 将要 是 已支出 在 娱乐
,
,
,

如果男人们认为留给他们的钱会被用来娱乐，他们就会怨天尤人。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ʃoʊ] , [traɪ'ʌmfl] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
magnificent **Shews** **,** **triumphal** **Arches** **,** **etc** **.**
壮丽 展示 , 凯旋的 拱门 , ETC .

宏伟的展览、凯旋门等等。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] ,
To **which** **I** **answer** **,**
到 哪个 我 回答 ,

对此我的回答是：

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ə; eɪ] [riː'fʌndiŋ] [ʌv; əv] [sed] ['mʌniz] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdzmən] [huː] [wɜːrk][ə'pɑːn]
that **the** **same** **is** **a** **refunding** **of** **said** **moneys** **to** **the** **Tradesmen** **who** **work** **upon**
那 这 相同的 是 一个 退款 的 说 钱 到 这 商人 WHO 工作 之上
[ðoʊz] [θɪŋz] ;
those **things** **;**
那些 事物 ;

这相当于将上述款项退还给从事这些工作的工匠；

[wɪtʃ] [treɪdz] [ðoʊ] [ðeɪ] [siːm] [veɪn] [ænd; ənd] ['oʊnli] [ʌv; əv] - ,
which **Trades** **though** **they** **seem** **vain** **and** **onely** **of** **orniment** **,**
哪个 交易 尽管 他们 似乎 徒劳 和 仅 的 - ,

哪些行业虽然看似虚荣，只与服饰有关，

[jet] [ðeɪ] ['riːfʌnd] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] ; ['neɪmli] [tuː; tə] [b'ruːəz] , ['beɪkərz] , -
yet **they** **refund** **presently** **to** **the** **most** **useful** **;** **namely** **to** **Brewers** **,** **Bakers** **,** **Taylours**
然而 他们 退款 目前 到 这 最多 有用 ; 即 到 酿酒人队 , 面包师 , -
, ['ʃuːmeɪkər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, **Shoemakers** **,** **etc** **.**
, 鞋匠 , ETC .

但他们现在会将钱退还给最需要的人；即酿酒商、面包师、裁缝、鞋匠等。

[mɔːr'oʊvər] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [prɪns] [hæθ] [noʊ] [mɔːr] ['pleʒər] [ɪn] [ðiːz] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [ðæn; ðən] -

the	Prince	hath	no	more	pleasure	in	these	Shews	and	Entertainments	than	100000
这	王子	有	不	更多的	乐趣	在	这些	展示	和	娱乐	比	-

['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [miːn] ['sʌbdʒekts][hæv; həv] ,

others	of	his	meanest	Subjects	have	,
其他的	的	他的	最卑鄙的	主题	有	,

王子对这些表演和娱乐活动所感受到的乐趣，并不比他十万最卑微的臣民多。

[huːm] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] ['grʌmblɪŋ] ,

whom	,	for	all	their	grumbling	,
谁	,	为了	全部	他们的	抱怨	,

尽管他们抱怨不断，

[wiː; wi] [siː] [tuː; tə]['træv(ə)l] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [spek'teitəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd]

we	see	to	travel	many	miles	to	be	spectators	of	these	mistaken	and
我们	看	到	旅行	许多	英里	到	是	观众	的	这些	错误	和

[dɪs'teɪst] ['vænitiz] . [sɪks] . [faɪv] .

distasted	vanities	.	6	.	5	.
厌恶	虚荣心	.	6	.	5	.

我们跋涉千里，只为观看这些错误而令人厌恶的虚荣之事。6.5.

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [kəm'pleɪn] ,

The	people	often	complain	,
这	人们	经常	抱怨	,

人们常常抱怨，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [bi'stəuz] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['feivərits]

that	the	King	bestows	the	money	he	raises	from	the	people	upon	his	Favourites
那	这	国王	授予	这	钱	他	提高	从	这	人们	之上	他的	收藏夹

:

:

:

国王将从百姓那里筹集的钱财赏赐给他的宠臣：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赋税与捐献论(Treatise on Taxes and Contributions)
第2/5页

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ænsər] ; [ðæt] [wʌt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['feivərits] , [meɪ] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [step]
To **which** **we** **answer** **;** **that** **what** **is** **given** **to** **Favourites** **,** **may** **at** **the** **next** **step**
到 哪个 我们 回答 ; 那 什么 是 给定 到 收藏夹 , 可能 在 这 下一个 步
[ɔːr][ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] ,
or **transmigration** **,**
或者 轮回 ,

对此我们的回答是：赐予宠儿的恩惠，或许会在下一次轮回或转世中，

[kʌm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz] , [ɔːr] [ðerz] ['ʌntə,ʌntu] [huːm] [wiː; wi] [wɪʃ] [wel] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [duː]
come **into** **our** **own** **hands** **,** **or** **theirs** **unto** **whom** **we** **wish** **well** **,** **and** **think** **do**
来 进入 我们的 自己的 双手 , 或者 他们的 到 谁 我们 希望 出色地 , 和 思考 做
[dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] .
deserve **it** **.** **7** **.**
应得 它 . 7 .

落入我们自己手中，或者落入我们希望他们幸福、并且认为他们值得幸福的人手中。7.

['sekəndli] , [æz; əz] [ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [tuː; tə] [deɪ] , [soʊ] [ə'nʌðər] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] [selvz] ,
Secondly **,** **as** **this** **man** **is** **a** **Favourite** **to** **day** **,** **so** **another** **,** **or** **our** **selves** **,**
第二 , 作为 这 男人 是 一个 最喜欢的 到 天 , 所以 其他 , 或者 我们的 自我 ,

其次，既然这个人是今天的宠儿，那么另一个人，或者我们自己，也是如此。

[meɪ] [biː; bi] [ˌhɪr'æftər] ; ['feɪvər] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['slɪpəri] [ænd; ənd] ['muːvəbl] ['neɪtʃər] ,
may **be** **hereafter** **;** **favour** **being** **of** **a** **very** **slippery** **and** **moveable** **nature** **,**
可能 是 此后 ; 偏爱 存在 的 一个 非常 滑 和 活动 自然 ,

或许将来会如此；恩惠的性质非常善变，难以捉摸。

[ænd; ənd][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [niːd] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['envi] ;
and **not** **such** **a** **thing** **as** **we** **need** **much** **to** **envy** **;**
和 不是 这样的 一个 事物 作为 我们 需要 很多 到 嫉妒 ;

没有什么值得我们羡慕的；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] - - - - - [liːdz] [ʌp][ə; eɪ] [hɪl] , [liːdz] ['ɔːlsoʊ] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] .
for **the** **same** **way** **that** **-** **-** **-** **-** **-** **leads** **up** **a** **hill** **,** **leads** **also** **down** **the** **same** **.**
为了 这 相同的 方式 那 - - - - - 线索 向上 一个 爬坡道 , 线索 还 向下 这 相同的 .

就像……能带你上山一样，也能带你下山。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ɔːr] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Besides **there** **is** **nothing** **in** **the** **Lawes** **or** **Customes** **of** **England** **,**
除了 那里 是 没有什么 在 这 劳斯 或者 顾客 的 英格兰 ,

此外，英国的法律或习俗中也没有任何相关规定。

[wɪtʃ] [iks'kluːdz] ['eni] [ðə; ði] [miːn] [mænz] [tʃaɪld] , [frʌm; frəm] [ə'raɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
which **excludes** **any** **the** **meanest** **mans** **Childe** **,** **from** **arriving** **to** **the** **highest**
哪个 不包括 任何 这 最卑鄙的 男人 查尔德 , 从 抵达 到 这 最高
['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][ðə; ði] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,
Offices **in** **the** **this** **Kingdom** **,**
办公室 在 这 这 王国 ,

这使得任何最卑微的人的子嗣都无法晋升到这个王国的最高职位。

[mʌtʃ] [les] [diː'bɑːz] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrsənəl] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪns] . [eɪt] .
much **less** **debars** **him** **from** **the** **Personall** **kindness** **of** **his** **Prince** **.** **8** **.**
很多 较少的 取消资格 他 从 这 个人 仁慈 的 他的 王子 . 8 .

更不会剥夺他享受王子亲自恩惠的权利。8.

[ɔːl] [ðiːz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ([hweər'ʌntʊ] [ðə; ði] ['vʌlgər] ['hedz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt]) [duː] [kɔːz] [ə; eɪ]
All these imaginations (whereunto the vulgar heads are subject) do cause a
全部 这些 想象力 (其中 这 庸俗 头部 是 主题) 做 原因 一个
['bækwərdnəs] [tuː; tə] [peɪ] ,
backwardness to pay ,
落后 到 支付 ,

所有这些想象（庸俗之人所受其影响的）都会导致落后的后果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ni'sesiteits] [tɛ] [prɪns] [tuː; tə] [sɪ'verəti] .
and that necessitates teh Prince to severity .
和 那 需要 teh 王子 到 严重性 .

这就要求王子采取严厉的措施。

[naʊ] [ðɪs] ['laɪtɪŋ] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [pʊr] , [ðoʊ] ['stʌbərn] , [.stɪf 'nekt] [rɪ'fjuːzər] , [tʃɑːrdʒd]
Now this lighting upon some poor , though stubborn , stiffnecked Refuser , charged
现在 这 灯光 之上 一些 贫穷的 , 尽管 固执的 , 顽固不化的 拒绝者 , 带电
[wɪð; wɪθ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
with Wife and Children ,
和 妻子 和 孩子们 ,

现在，这突如其来的打击落在了某个可怜的、固执己见的拒绝者身上，他肩负着照顾妻子和孩子的重任。

['gɪvz] [ðə; ði] ['kredʒələs] [greɪt] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ə'preʃn] ,
gives the credulous great occasion to complain of Oppression ,
给予 这 轻信的 伟大的 场合 到 抱怨 的 压迫 ,

这给了轻信者抱怨压迫的绝佳机会。

[ænd; ənd] [briːdz] [ɪl] [blʌd] [æz; əz][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] ['mætərz] ; ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪl] ['hjuːmər] [ɔːl'redi]
and breeds ill blood as to all other matters ; feeding the ill humours already
和 品种 患病的 血 作为 到 全部 其他 事情 ; 喂养 这 患病的 体液 已经
[ɪn] ['biːɪŋ] . [naɪn] . [sɪks] .
in being . 9 . 6 .
在 存在 . 9 . 6 .

并且对其他一切事物都滋生不良情绪；加剧已有的不良体质。9.6.

['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] , [treɪd] , [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Ignorance of the Number , Trade , and Wealth of the people ,
无知 的 这 数字 , 贸易 , 和 财富 的 这 人们 ,

对人民的数量、贸易和财富一无所知

[ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [sed] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] - ['trʌbld] , [vɪz] .
is often the reason why the said people are needlesly troubled , viz .
是 经常 这 原因 为什么 这 说 人们 是 - 麻烦 , 即 .

这往往是这些人感到无谓烦恼的原因，即：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] , [ɔːr] ['meni] ['liːviz] , [wen] [wʌn] [maɪt]
with the double charge and vexation of two , or many Levies , when one might
和 这 双倍的 收费 和 烦恼 的 二 , 或者 许多 税收 , 什么时候 一 可能
[hæv; həv] [sɜːrvd] :
have served :
有 服务 :

原本只需一人即可完成的征召，却要承担两份或多份征召令，造成双重负担和困扰：

[ɪg'zæmpəlz] [wer'ʌv] [hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɪn] [leɪt] [poʊl] - ['mʌniz] ;
Examples whereof have been seen in late Poll - moneys ;
示例 其中 有 到过 已见 在 晚的 轮询 - 钱 ;

近期的民意调查中就出现了这样的例子；

[ɪn] [wɪtʃ] ([baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [vɪz] .
in which (by reason of not knowing the state of the people , viz .
在 哪个 (经过 原因 的 不是 会心 这 状态 的 这 人们 , 即 .

其中（由于不了解人民的状况，即

[haʊ] ['meni] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ʌv; əv] [iːtʃ] ['tæksəb(ə)l][sɔːrt] ,

how	many	there	were	of	each	Taxable	sort	,
如何	许多	那里	是	的	每个	应税	种类	,

每种应税商品的数量是多少?

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɑːnt][ʌv; əv]['sensəb(ə)l] ['mɑːrks] [wer'baɪ] [tuː; tə] [reɪt] [men] ,

and	the	want	of	sensible	markes	whereby	to	rate	men	,
和	这	想	的	明智的	市场	由此	到	速度	男人	,

以及缺乏用来评价人的合理标准，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'faʊndɪŋ] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] [wɪð; wɪθ]['taɪtəlz][ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]) [greɪt] [mɪ'steɪks]

and	the	confounding	of	Estates	with	Titles	and	Offices	)	great	mistakes
和	这	混淆	的	庄园	和	标题	和	办公室	)	伟大的	错误

[wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] . - .

were	committed	.	10	.
是	坚定的	.	-	.

（以及将地产与头衔和官职混淆）犯下了重大错误。10.

[bɪ'saɪdz] , [fɔːr; fər][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , [ðə; ðɪ] [prɪns] [noʊz] [nɑːt] [wʌt]

Besides	,	for	not	knowing	the	Wealth	of	the	people	,	the	Prince	knows	not	what
除了	,	为了	不是	会心	这	财富	的	这	人们	,	这	王子	知道	不是	什么

[ðeɪ] [kæn; kən] [ber] ;

they	can	bear	;
他们	能	熊	;

此外，由于不了解百姓的财富，君王也不知道百姓的承受能力；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪd] ,

and	for	not	knowing	the	Trade	,
和	为了	不是	会心	这	贸易	,

并且因为不了解行业规则而

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [noʊ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɑːpər] ['siːz(ə)n] [wen] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [hɪz; ɪz]

he	can	make	no	Judgment	of	the	proper	season	when	to	demand	his
他	能	制作	不	判断	的	这	恰当的	季节	什么时候	到	要求	他的

[ˌɛksə'bɪʃənz] . - . ['sɛvən] .

Exhibitions	.	11	.	7	.
展览	.	-	.	7	.

他无法判断何时才是要求他进行表演的合适时机。11.7.

[əb'skjʊrətiz] [ænd; ənd] [dauts] , [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪm'poʊzɪŋ] ,

Obscurities	and	doubts	,	about	the	right	of	imposing	,
晦涩之处	和	疑虑	,	关于	这	正确的	的	气势磅礴	,

关于强制征收的权利，存在着诸多模糊不清之处和疑问。

[hæθ] [bɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [greɪt] [æn; ən] - [ɪn][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,

hath	been	the	cause	of	great	an	dugly	Reluctancies	in	the	people	,
有	到过	这	原因	的	伟大的	一个	-	不情愿	在	这	人们	,

这引起了民众极大的反感和厌恶。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'vɑːlənteri] [sə'verɪtiːz] [ɪn][ðə; ðɪ] [prɪns] ; [æn; ən] ['emɪnənt] [ɪg'zæmp(ə)l] [wer'ʌv]

and	of	Involuntary	Severities	in	the	Prince	;	an	eminent	Example	whereof
和	的	非自愿	严重程度	在	这	王子	;	一个	杰出	例子	其中

[wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ʃɪp] - ['mʌni] ,

was	the	Ship	-	money	,
曾是	这	船	-	钱	,

以及君主非自愿的严厉惩罚；其中一个显著的例子就是船税，

[noʊ] [smɔːl] [kɔːz] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] [kə'læməti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kɪŋdəm] . - . [eɪt] .

no	small	cause	of	twenty	years	calamity	to	the	whole	Kingdom	.	12	.	8	.
不	小的	原因	的	二十	年	灾害	到	这	所有的	王国	.	-	.	8	.

给整个王国带来二十年灾难，绝非小事。12.8.

['fjuːnis] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ɪz] ['riːəl] ['pɑːvərti] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wer'ɪn] [ɑːr; ər] [eɪt] ['mɪljənz]

Fewness	of	people	,	is	real	poverty	;	and	a	Nation	wherein	are	Eight	Millions
稀少	的	人们	,	是	真实的	贫困	;	和	一个	国家	其中	是	八	百万

[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

of	people	,
的	人们	,

人口稀少才是真正的贫困；而一个拥有八百万人口的国家，

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [skoʊp] [ʌv; əv] [lænd] [wer'ɪn] [ɑːr; ər][bʌt; bət]

are	more	than	twice	as	rich	as	the	same	scope	of	Land	wherein	are	but
是	更多的	比	两次	作为	富有的	作为	这	相同的	范围	的	土地	其中	是	但

[fɔːr] ;

Four	;
四	;

比同等范围内的土地丰富两倍以上，而后者只有四块土地；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [gʌvɝnɝz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːrdʒ] , [meɪ] [sɜːrv] [nɪr] [æz; əz] [wel] ,

For	the	same	Governours	which	are	the	great	charge	,	may	serve	near	as	well	,
为了	这	相同的	州长们	哪个	是	这	伟大的	收费	,	可能	服务	靠近	作为	出色地	,

那些肩负重任的州长们，也可以在附近任职，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] , [æz; əz][ðə; ði] ['lesər] ['nʌmbər] . - .

for	the	greater	,	as	the	lesser	number	.	13	.
为了	这	更大的	,	作为	这	较少	数字	.	-	.

对于较大的数，如同较小的数。13.

['sekəndli] , [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [biː; bi][soʊ] [fjuː] , [æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv] , [eks] ['spɑːnti] -

Secondly	,	If	the	people	be	so	few	,	as	that	they	can	live	,	Ex	sponte	Creatis
第二	,	如果	这	人们	是	所以	很少	,	作为	那	他们	能	居住	,	前任	自发	-

,

,
,

其次，如果人口少到足以生存，那么，Ex sponte Creatis，

[ɔːr][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['leɪbər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['greɪzɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

or	with	little	labour	,	such	as	is	Grazing	,	etc	.
或者	和	小的	劳动	,	这样的	作为	是	放牧	,	ETC	.

或者不需要太多劳动，例如放牧等。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] [ɑːrt] .

they	become	wholly	without	Art	.
他们	变得	完全	没有	艺术	.

他们完全失去了艺术。

[noʊ][mæn] [ðæt] [wɪl] [nɑːt]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz][hændz] , ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [ʌv; əv]

No	man	that	will	not	exercise	his	hands	,	being	able	to	endure	the	tortures	of
不	男人	那	将要	不是	锻炼	他的	双手	,	存在	有能力的	到	忍受	这	酷刑	的

[ðə; ði][maɪnd] ,

the	mind	,
这	头脑	,

凡是不肯锻炼双手的人，都无法忍受精神上的折磨。

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [θɔtfəlnɪs] [dʌθ; dəθ] [ə'keɪʒn] . - . [naɪn] .

which	much	thoughtfullness	doth	occasion	.	14	.	9	.
哪个	很多	深思熟虑	确实	场合	.	-	.	9	.

由此引发了许多深思熟虑。14.9.

['skersəti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ɪz] [ə'nʌðər] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] ['peɪmənt] [ʌv; əv]['tæksɪz] ; [fɔ:r; fər] [ɪf] [wi:; wi]

Scarcity	**of**	**money**	**,**	**is**	**another**	**cause**	**of**	**the**	**bad**	**payment**	**of**	**Taxes**	**;**	**for**	**if**	**we**
缺乏	的	钱	,	是	其他	原因	的	这	坏的	支付	的	税收	;	为了	如果	我们

[kən'sɪdər] ,

consider	**,**
考虑	,

资金短缺是导致税收缴纳不力的另一个原因；因为如果我们考虑以下情况，

[ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] , [vɪz] .

that	**of**	**all**	**the**	**wealth**	**of**	**this**	**Nation**	**,**	**viz**	**.**
那	的	全部	这	财富	的	这	国家	,	即	.

这个国家的所有财富，即

[lændz] , ['haʊzɪŋ] , ['ʃɪpɪŋ] , [kə'mɑ:dətiz] , ['fɜ:rnɪtʃər] , [pleɪt] , [ænd; ənd] ['mʌni] , [ðæt] [skers]

Lands	**,**	**Housing**	**,**	**Shipping**	**,**	**Commodities**	**,**	**Furniture**	**,**	**Plate**	**,**	**and**	**Money**	**,**	**that**	**scarce**
土地	,	住房	,	船运	,	商品	,	家具	,	盘子	,	和	钱	,	那	稀少

[wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] [ɪz] [kɔɪn] ;

one	**part**	**of**	**an**	**hundred**	**is**	**Coin**	**;**
一	部分	的	一个	百	是	硬币	;

土地、房屋、航运、商品、家具、餐具和货币，其中硬币只占百分之一；

[ænd; ənd] [ðæt] [pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] [skers] [sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [naʊ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

and	**that**	**perhaps**	**there**	**is**	**scarce**	**six**	**millions**	**of**	**Pounds**	**now**	**in**	**England**	**,**
和	那	也许	那里	是	稀少	六	百万	的	英镑	现在	在	英格兰	,

或许现在英国仅有的六百万英镑也所剩无几了。

[ðæt] [ɪz][bʌt; bət] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [fɔ:r; fər] ['evri] [hed] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

that	**is**	**but**	**twenty**	**shillings**	**a**	**head**	**for**	**every**	**head**	**in**	**the**	**Nation**	**.**
那	是	但	二十	先令	一个	头	为了	每一个	头	在	这	国家	.

也就是说，全国每个人每人只需获得二十先令。

[wi:; wi] [meɪ] ['i:zəli] [dʒʌdʒ] , [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][men] [ʌv; əv] ['kɑ:mpɪtənt] [ɛ'steɪts] ,

We	**may**	**easily**	**judge**	**,**	**how**	**difficult**	**it**	**is**	**for**	**men**	**of**	**competent**	**estates**	**,**
我们	可能	容易地	法官	,	如何	难的	它	是	为了	男人	的	胜任的	庄园	,

我们可以很容易地判断，对于有经济实力的人来说，这有多么困难。

[tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['sʌmi] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ; [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] ['kænɑ:t] ['kʌmpəs] ,

to	**pay**	**a**	**Summe**	**of**	**money**	**on**	**a**	**sudden**	**;**	**which**	**if**	**they**	**cannot**	**compass**	**,**
到	支付	一个	夏天	的	钱	在	一个	突然	;	哪个	如果	他们	不能	罗盘	,

突然支付一大笔钱；如果他们无法理解，

[sə'verɪti:z] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ɪn'su:] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] , [ðoʊ] - [ɪ'nʌf] ,

Severities	**,**	**and**	**Charges**	**ensue**	**;**	**and**	**that**	**with**	**reason**	**,**	**though**	**unluckie**	**enough**	**,**
严重程度	,	和	收费	随之而来	;	和	那	和	原因	,	尽管	-	足够的	,

随之而来的是严厉的处罚和指控；虽然运气不佳，但这并非没有道理。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['tɑ:lərəb(ə)l][tu:; tə] - [wʌn] [pər'tɪkjələr] ['membər] , [ðen] [tu:; tə][ɪn'deɪndʒər][ðə; ði]

it	**being**	**more**	**tolerable**	**to**	**undoe**	**one**	**particular**	**Member**	**,**	**then**	**to**	**endanger**	**the**
它	存在	更多的	可容忍的	到	-	一	特别的	成员	,	然后	到	危害	这

[hoʊl] ,

whole	**,**
所有的	,

与其危及整体，不如撤销某个特定成员的职务更容易被容忍。

[nɑ:θwɪθstændɪŋ] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [mɔ:r] ['tɑ:lərəb(ə)l][fɔ:r; fər][wʌn] [pər'tɪkjələr] ['membər] [tu:; tə][bi:; bi]

nothwithstanding	**indeed**	**it**	**be**	**more**	**tolerable**	**for**	**one**	**particular**	**Member**	**to**	**be**
尽管如此	的确	它	是	更多的	可容忍的	为了	一	特别的	成员	到	是

[ʌn'dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ,

undone	**with**	**the**	**whole**	**,**
未完成	和	这	所有的	,

尽管如此，如果某个成员的失败与整个团队的失败同时发生，或许更容易被容忍。

[ðen] [əˈloʊn] . - . - .
then alone . 15 . 10 .
然后 独自的 . - . - .

然后独自一人。15.10。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈsʌmwʌt] [hɑːrd] , [ðæt] [ɔːl][ˈtæksɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [ˈmʌni] , [ðæt] [ɪz] ,
It seems somewhat hard , that all Taxes should be paid in money , that is ,
它 似乎 有些 难的 , 那 全部 税收 应该 是 有薪酬的 在 钱 , 那 是 ,

所有税款都必须以货币形式缴纳，这似乎有点难以接受。

([wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [ˈvɪtl] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [æt; ət] [ˈpɔːrtsməθ]) [ðæt] [fæt][ˈɑːksn] ,
(when the King hath occasion to Victual his Ships at Portsmouth) that Fat Oxen ,
(什么时候 这 国王 有 场合 到 食物 他的 船舶 在 朴茨茅斯) 那 胖的 牛 ,

（当国王需要在朴茨茅斯为他的船只补充食物时）那些肥牛，

[ænd; ənd][kɔːrn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ɪn][kaɪnd] ,
and Corn should not be received in kind ,
和 玉米 应该 不是 是 已收到 在 种类 ,

玉米不应以实物形式接收。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈfɑːrmɚz] [mʌst; məst][fɜːrst] [ˈkæri] [ðer; ðər][kɔːrn][pərˈhæps] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [sel] ,
but that Farmers must first carry their corn perhaps ten Miles to sell ,
但 那 农民 必须 第一的 携带 他们的 玉米 也许 十 迈尔斯 到 卖 ,

但农民们首先必须把玉米运走大约十英里去卖，

[ænd; ənd][tɜːrn][ˈɪntuː] [ˈmʌni] ; [wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪz] [əˈgen] [ˈriːkənˈvəːtid] [ˈɪntuː]
and turn into money ; which being paid to the King , is again reconverted into
和 转动 进入 钱 ; 哪个 存在 有薪酬的 到 这 国王 , 是 再次 重新转换 进入
[kɔːrn] ,
Corn ,
玉米 ,

然后变成钱币；这些钱币上缴给国王后，又被重新兑换成谷物。

['meni] [maɪlz] ['fɜːrðər] . - .
fetcht many miles further . 16 .
fetcht 许多 英里 更远 . - .

还能再远很多英里。16.

[mɔːrˈoʊvər] , [ðə; ði]['fɑːrmər][fɔːr; fər] [heɪst] [ɪz] [fɔːrs] [tuː; tə] [ˌʌndərˈsel] [hɪz; ɪz][kɔːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
Moreover , the Farmer for haste is force to undersell his Corn , and the King
而且 , 这 农民 为了 匆忙 是 力量 到 抛售 他的 玉米 , 和 这 国王
[fɔːr; fər] [heɪst] ['laɪkwaɪz] ,
for haste likewise ,
为了 匆忙 同样地 ,

此外，农民为了赶时间被迫低价出售粮食，国王为了赶时间也同样如此。

[ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə]['oʊvər] - [bai] [hɪz; ɪz] [prəˈvɪʒnz] .
is forced to over - buy his provisions .
是 强制 到 超过 - 买 他的 条款 .

被迫超额购买所需物资。

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] ['peɪɪŋ] [ɪn]['kɪndiː] , [proʊ][hɪk] & ['nʌŋk] ,
Whereas the paying in kinde , Pro Hic & Nunc ,
然而 这 付费 在 善良 , 专业版 嗝 & 努克 ,

而实物支付，Pro Hic & Nunc，

[wʊd] ['les(ə)n][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['griːvəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] . - .
would lessen a considerable grievance to the poor people . 17 .
会 减少 一个 大量 不满 到 这 贫穷的 人们 . - .

这将减轻穷人的一大痛苦。17.

[ðə; ði][nekst] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [tuː] [greɪt]

The	next	consideration	shall	be	of	the	consequences	,	and	effects	of	too	great
这	下一个	考虑	将	是	的	这	结果	,	和	效果	的	也	伟大的

[ə; eɪ][tæks] ,

a	Tax	,
一个	税	,

接下来要考虑的是税收过高所带来的后果和影响。

[nɑːt][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [men] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] ,

not	in	respect	of	particular	men	,	of	which	we	have	spoken	before	,
不是	在	尊重	的	特别的	男人	,	的	哪个	我们	有	说	前	,

并非指我们之前已经谈到过的特定人士，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] : [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

but	to	the	whole	people	in	general	:	To	which	I	say	,	that	there	is	a	certain
但	到	这	所有的	人们	在	一般的	:	到	哪个	我	说	,	那	那里	是	一个	肯定

['meʒər] ,

measure	,
措施	,

但对于全体人民而言：对此我要说，这有一定的限度，

[ænd; ənd] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

and	proportion	of	money	requisite	to	drive	the	trade	of	a	Nation	,
和	部分	的	钱	必需品	到	驾驶	这	贸易	的	一个	国家	,

以及推动一个国家贸易所需的资金比例，

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ðen] [wɪtʃ] [wʊd] ['predʒədɪs] [ðə; ði] [seɪm] .

more	or	less	then	which	would	prejudice	the	same	.
更多的	或者较少的	然后	哪个	会	偏见	这	相同的	.	

或多或少都会造成同样的偏见。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑːrðɪŋ] ['nesəseri] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['riːteɪl]

Just	as	there	is	a	certain	proportion	of	Farthings	necessary	in	a	small	retail
只是	作为	那里	是	一个	肯定	部分	的	法辛	必要的	在	一个	小的	零售

[treɪd] ,

Trade	,
贸易	,

就像小型零售贸易中需要一定比例的零钱一样，

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['sɪlvər] ['mʌni] , [ænd; ənd][tuː; tə]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['rekənɪŋz] ,

to	change	silver	money	,	and	to	even	such	reckonings	,
到	改变	银	钱	,	和	到	甚至	这样的	清算	,

兑换银币，甚至进行这样的计算，

[æz; əz] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['sɪlvər] ['piːsɪz] .

as	cannot	be	adjusted	with	the	smallest	silver	pieces	.
作为	不能	是	调整	和	这	最小	银	件	.

即使是最小的银片也无法进行调整。

[fɔːr; fər] ['mʌni] ,

For	money	,
为了	钱	,

为了钱，

([meɪd] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]) [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] * * * * * * * ([ðæt] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['mætər]

(	made	of	Gold	and	silver	)	is	to	the	*	*	*	*	*	*	*	(	that	is	to	the	matter
(	制成	的	金子	和	银	)	是	到	这	*	*	*	*	*	*	*	(	那	是	到	这	事情

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ]) [bʌt; bət][æz; əz] ['fɑːrðɪŋ] ,

of	our	Food	and	Covering	)	but	as	Farthings	,
的	我们的	食物	和	覆盖	)	但	作为	法辛	,

（由金银制成）对于 ** *****（即我们的食物和衣着）而言，如同四分之一便士，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['loʊk(ə)l] ['mʌni] , [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['spiːʃiːz] . - .

and 和 **other** 其他 **local** 当地的 **extrinsick** 外源性 **money** 钱 **,** , **is** 是 **to** 到 **the** 这 **Gold** 金子 **and** 和 **Silver** 银 **species** 物种 **.** . **18** - **.** .

以及其他地方性外来货币，是金银等实物货币。18.

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɑːrðɪŋ] ['rekwɪzɪt] [ɪn] - [ɪz][tuː; tə] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

Now 现在 **as** 作为 **the** 这 **proportion** 部分 **of** 的 **the** 这 **number** 数字 **of** 的 **Farthings** 法辛 **requisite** 必需品 **in** 在 **comerse** - **is** 是 **to** 到 **be** 是 **taken** 已采取 **from** 从 **the** 这 **number** 数字 **of** 的 **people** 人们 **,** ,

现在，由于交易所需的四分之一便士数量的比例要从人口数量中得出，

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv][ðer; ðər]['iks'tʃeindʒs] ; [æz; əz]['ɔːlsoʊ] ,

the 这 **frequency** 频率 **of** 的 **their** 他们的 **exchanges** 交易所 **;** ; **as** 作为 **also** 还 **,** ,

他们交流的频率；以及，

[ænd; ənd] ['prɪnsəpli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] ; [soʊ][ɪn] [laɪk] ['meɪnɝ] ,

and 和 **principally** 主要 **from** 从 **the** 这 **value** 价值 **of** 的 **the** 这 **smalles** 斯莫尔斯 **silver** 银 **pieces** 件 **of** 的 **money** 钱 **;** ; **so** 所以 **in** 在 **like** 喜欢 **maner** 方式 **,** ,

主要取决于最小银币的价值；同样地，

[ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [treɪd] ,

the 这 **proportion** 部分 **of** 的 **money** 钱 **requisite** 必需品 **to** 到 **our** 我们的 **Trade** 贸易 **,** ,

我们贸易所需的资金比例，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['laɪkwaɪz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['friːkwənsi] [ʌv; əv] [ˌkɑːmju'teɪʃn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪgnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪmənts] ,

is 是 **to** 到 **be** 是 **likewise** 同样地 **taken** 已采取 **from** 从 **the** 这 **frequency** 频率 **of** 的 **commutations** 交换 **,** , **and** 和 **from** 从 **the** 这 **bigness** 大 **of** 的 **the** 这 **payments** 付款 **,** ,

同样要从换算的频率和支付的金额大小来衡量。

[ðæt] [ɑːr; ər][baɪ] [lɔː] [ɔːr] ['kʌstəm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] ['ʌðərwaɪz] .

that 那 **are** 是 **by** 经过 **law** 法律 **or** 或者 **custome** 顾客 **usually** 通常 **made** 制成 **otherwise** 否则 **.** .

那些依法或依惯例通常另行规定的事项。

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [ðæt] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['rɛdʒəstɝz, 'rɛdʒɪstɝz][ʌv; əv] [lændz] ,

From 从 **whence** 何处 **it** 它 **follows** 跟随 **,** , **that** 那 **where** 在哪里 **there** 那里 **are** 是 **Registers** 登记簿 **of** 的 **Lands** 土地 **,** ,

由此可见，凡有土地登记册的地方，

[wer'baɪ] [ðə; ði][dʒʌst]['vælјuː][ʌv; əv] [iːtʃ] [mænz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [wel] [noʊn] ;

whereby 由此 **the** 这 **just** 只是 **value** 价值 **of** 的 **each** 每个 **mans** 男人 **interest** 兴趣 **in** 在 **them** 他们 **may** 可能 **be** 是 **well** 出色地 **known** 已知 **;** ;

由此，每个人在这些物品中所占的权益的合理价值便可知晓；

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [di'pɔzitəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] * * * * * * * , [æz; əz][ʌv; əv] ['metlz] , [klɔːθ] ,

and 和 **where** 在哪里 **there** 那里 **are** 是 **Depositories** 存款机构 **of** 的 **the** 这 ***** * ***** * ***** * ***** * **,** , **as** 作为 **of** 的 **Metals** 金属 **,** , **Cloth** 布 ,

,

,

以及存放金属、布匹等物品的仓库所在之处，

['lɪnən] , ['leðər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] - ; [ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bæŋks][ʌv; əv] ['mʌni]

Linnen	,	Leather	,	and	other	Usefuls	;	and	where	there	are	Banks	of	money
亚麻	,	皮革	,	和	其他	-	;	和	在哪里	那里	是	银行	的	钱

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

亚麻布、皮革和其他实用物品；以及有银行的地方，

[ðer; ðər] [les] ['mʌni] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [treɪd] .

there	less	money	is	necessary	to	drive	the	Trade	.
那里	较少的	钱	是	必要的	到	驾驶	这	贸易	.

贸易发展所需的资金较少。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['gretɪst] ['peɪmənts] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [lændz] ,

For	if	all	the	greatest	payments	be	made	in	Lands	,
为了	如果全部		这	最	付款	是	制成	在	土地	,

如果所有最大的款项都以土地支付，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pər'hæps] [daʊn] [tuː; tə][ten] [paʊnd] ,

and	the	other	perhaps	down	to	ten	pound	,
和	这	其他	也许	向下	到	十	磅	,

另一个可能降到十英镑。

[ɔːr] ['twenti] [paʊnd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ]['kredɪt][ɪn] - [ɔːr] ['mʌni] - [bæŋks] : [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] ,

or	twenty	pound	be	made	by	credit	in	Lombars	or	Money	-	Banks	:	It	follows	,
或者	二十	磅	是	制成	经过	信用	在	-	或者	钱	-	银行	:	它	跟随	,

或者可以用伦巴币或货币银行赊购二十英镑：由此可见，

[ðæt] [ðer; ðər] [niːdz] ['oʊnli] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [sʌmz] [les] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] ;

that	there	needs	only	money	to	pay	sums	less	than	those	aforementioned	;
那	那里	需求	仅有的	钱	到	支付	总和	较少的	比	那些	上述	;

只需要支付少于上述金额的款项即可；

[dʒʌst][æz; əz] [fjuːər] ['fɑːrðɪŋ] [ɑːr; ər] ['rekwɪzɪt] [fɔːr; fər] [tʃeɪndʒ] , [wer] [ðer; ðər][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv]

just	as	fewer	Farthings	are	requisite	for	change	,	where	there	be	plenty	of
只是	作为	更少	法辛	是	必需品	为了	改变	,	在哪里	那里	是	很多	的

['sɪlvər] [tuː] [pens] ,

silver	two	Pences	,
银	二	便士	,

就像找零时只需要更少的四分之一便士，而银币却很多一样。

[ðen] [wer] [ðə; ði] [liːst] ['sɪlvər] [piːs] [ɪz][sɪks] [pens] . - .

then	where	the	least	silver	piece	is	six	Pence	.	20	.
然后	在哪里	这	至少	银	片	是	六	彭斯	.	-	.

那么最小的银币是六便士。20。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

On	the	other	side	,
在	这	其他	边	,

另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] ['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [les] ['mʌni] [ðen] [ɪz] ['nesəseri]

if	the	largeness	of	a	publick	Exhibition	should	leave	less	money	then	is	necessary
如果	这	大	的	一个	公众	展览	应该	离开	较少的	钱	然后	是	必要的

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [neiʃəns] [treɪd] ,

to	drive	the	nations	Trade	,
到	驾驶	这	国家	贸易	,

如果大型公共展览会造成的资金缺口过大，那么就不足以推动国家贸易发展。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ˌðer'ʌv] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] [les] [wɜːrk] ,

then	the	mischief	thereof	would	be	the	doing	of	less	work	,
然后	这	恶作剧	其中	会	是	这	正在做	的	较少的	工作	,

那么，这样做的弊端就在于工作量减少了。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɔːr][ðer; ðər][ɑːrt][ænd; ənd] ['ɪndəstri] ;

which	is	the	same	as	lessening	the	people	,	or	their	Art	and	Industry	;
哪个	是	这	相同的	作为	减少	这	人们	,	或者	他们的	艺术	和	行业	;

这等同于减少人民，或者减少他们的艺术和工业；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊnd] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hændz][fɔːr; fər]['weɪdʒɪz] ,

for	a	hundred	pound	passing	a	hundred	hands	for	Wages	,
为了	一个	百	磅	通过	一个	百	双手	为了	工资	,

一百英镑，经一百人之手，作为工资。

['kɔːzɪz] [ə; eɪ] - [el] . [wɜːrθ] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] ,

causes	a	10000	l	.	worth	of	Commodities	to	be	produced	,
原因	一个	-	我	.	值得	的	商品	到	是	生产	,

导致生产价值 10000 升的商品。

[wɪtʃ] [hændz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['juːsləs] ,

which	hands	would	have	been	idle	and	useless	,
哪个	双手	会	有	到过	闲置的	和	无用	,

哪些手会闲置无用?

[hæd; həd][ðer; ðər][nɑːt] [bɪn] [ðɪs] [kən'tɪnjuəl] ['moʊtɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] . - .

had	there	not	been	this	continual	motive	to	their	employment	.	21	.
有	那里	不是	到过	这	持续的	动机	到	他们的	就业	.	-	.

如果没有这种持续的就业动机，他们就不会受雇了。21.

['tæksɪz] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪk'spendɪd] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'mɑːdətiz] , [siːm]

Taxes	if	they	be	presented	expended	upon	our	own	domestick	Commodities	,	seem
税收	如果	他们	是	呈现	已支出	之上	我们的	自己的	家养	商品	,	似乎

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

如果税收用于购买我们自己的国内商品，在我看来，

[tuː; tə][duː]['lɪt(ə)l][hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

to	do	little	harm	to	the	whole	Body	of	the	people	,
到	做	小的	伤害	到	这	所有的	身体	的	这	人们	,

对全体人民造成最小的伤害，

['oʊnli] [ðeɪ] [wɜːrk][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [men] ;

onely	they	work	a	change	in	the	Riches	and	Fortunes	of	particular	men	;
仅	他们	工作	一个	改变	在	这	财富	和	财富	的	特别的	男人	;

它们只会改变某些人的财富和命运；

[ænd; ənd] [pər'tɪkjʊlərli] [baɪ] [træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪd] [ænd; ənd] ['leɪzi] , [tuː; tə]

and	particulary	by	transferring	the	same	from	the	Landed	and	Lazy	,	to
和	特别是	经过	转移	这	相同的	从	这	登陆	和	懒惰的	,	到

[ðə; ði] ['kræfti] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .

the	Crafty	and	Industrious	.
这	狡猾	和	勤劳	.

特别是通过将这些资源从有地主且懒惰的人转移到精明勤劳的人身上。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

As	for	example	,
作为	为了	例子	,

例如，

[ɪf] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv][let][hɪz; ɪz] [lændz] [tuː; tə][fɑːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊnd] [pər] ['ænəm]

if	a	Gentleman	have	let	his	Lands	to	Farm	for	a	hundred	pound	per	annum
如果	一个	绅士	有	让	他的	土地	到	农场	为了	一个	百	磅	每	年

,

,

,

如果一位绅士将他的土地出租给农民耕种，年租金为一百英镑，

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɔːr][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd][hiː; hi][biː; bi]['tækst] ['twenti] [paʊnd] [pər] ['ænəm] ,

for	several	years	or	lives	,	and	he	be	taxed	twenty	pound	per	annum	,
为了	一些	年	或者	生活	,	和	他	是	已征税	二十	磅	每	年	,

持续数年甚至数辈子，每年需缴纳二十英镑的税款。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['neɪvi] ; [ðen] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] [wɪl] [biː; bi] , [ðæt] [ðɪs] ['dʒentlmənz]

to	maintain	a	Navy	;	then	the	effect	hereof	will	be	,	that	this	Gentlemans
到	维持	一个	海军	;	然后	这	影响	此	将要	是	,	那	这	绅士们

['twenti] [paʊndz] [pər] ['ænəm] ,

twenty	pounds	per	annum	,
二十	磅	每	年	,

为了维持一支海军；那么，此举的后果将是，这位先生每年需缴纳二十英镑，

[wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋst] ['siːmən] , [ʃɪp] - ['kɑːpintəz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [treɪdz]

will	be	distributed	amongst	Seamen	,	Ship	-	Carpenters	,	and	other	Trades
将要	是	分布式	在	海员	,	船	-	木匠	,	和	其他	交易

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['neɪv(ə)l] ['mætərz] ;

relating	to	Naval	matters	;
相关	到	海军	事情	;

将分配给海员、造船木匠以及其他与海军事务相关的行业人员；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][hɪz; ɪz][lænd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [ðen] ['biːɪŋ] ['tækst][ə; eɪ]

but	if	the	Gentleman	had	his	Land	in	his	own	hands	,	then	being	taxed	a
但	如果	这	绅士	有	他的	土地	在	他的	自己的	双手	,	然后	存在	已征税	一个

[fɪfθ] [pɑːrt] ,

Fifth	part	,
第五	部分	,

但如果这位绅士拥有自己的土地，那么他需要缴纳五分之一的税款，

[hiː; hi] [wʊd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [rents] [nɪr] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌndər] ['tenənts] ,

he	would	raise	his	Rents	near	the	same	proportion	upon	his	under	Tenants	,
他	会	增加	他的	租金	靠近	这	相同的	部分	之上	他的	在下面	租户	,

他会按几乎相同的比例提高他向佃户收取的租金。

[ɔːr] [wʊd] [sel] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] , [kɔːrn][ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːrt] ['dɪrɚ] ;

or	would	sell	his	Cattle	,	Corn	and	Wooll	a	Fifth	part	dearer	;
或者	会	卖	他的	牛	,	玉米	和	羊毛	一个	第五	部分	更贵	;

或者他会以五分之一的价格出售他的牛、玉米和羊毛；

[ðə; ði] [laɪk] ['ɔːlsoʊ] [wʊd] [ɔːl] ['ʌðər] - [ɑːn][hɪm; ɪm][duː] ; [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [rɪ'kʌvər] [ɪn]

the	like	also	would	all	other	subdependents	on	him	do	;	and	thereby	recover	in
这	喜欢	还	会	全部	其他	-	在	他	做	;	和	从而	恢复	在

[sʌm; səm] ['meʒər] ,

some	measure	,
一些	措施	,

其他所有依附于他的人也会效仿，从而在某种程度上得到补偿。

[wʌt] [hiː; hi] [peɪd] .

what	he	paid	.
什么	他	有薪酬的	.

他支付的金额。

['læstli] , [bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ['liːvid] [wɜːr; wər] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

Lastly	,	but	if	all	the	money	levied	were	thrown	into	the	Sea	,
最后	,	但	如果	全部	这	钱	征收	是	抛掷	进入	这	海	,

最后，如果把所有征收的税款都扔进大海，

[ðen] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪ'fekt] [wʊd] ['oʊnli] [biː; bi] , [ðæt] ['evri] [mæn][mʌst; məst] [wɜːrk] [ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːrt]

then	the	ultimate	effect	would	onely	be	,	that	every	man	must	work	a	fifth	part
然后	这	最终的	影响	会	仅	是	,	那	每一个	男人	必须	工作	一个	第五	部分

[ðə; ði]['hɑːrdər] ,

the	harder	,
这	更难	,

那么最终的结果就是，每个人都必须付出五分之一的努力。

[ɔːr] [rɪ'trentʃ] [ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'sʌmpʃənz] , [vɪz] .

or	retrench	a	fifth	part	of	his	consumptions	,	viz	.
或者	裁员	一个	第五	部分	的	他的	消费	,	即	.

或者削减他五分之一的消费，即

[ðə; ði]['fɔːrmər] , [ɪf] [fɔreɪn] [treɪd] [biː; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] .

the	former	,	if	forreign	Trade	be	improveable	,	and	the	latter	,	if	it	be	not	.
这	以前的	,	如果	外国	贸易	是	可改进的	,	和	这	后者	,	如果	它	是	不是	.

- .

22	.

- .

前者适用于对外贸易可改善的情况，后者适用于对外贸易不可改善的情况。22.

[ðɪs] , [aɪ] [kən'siːv] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv]['tæksɪz][ɪn][ə; eɪ] [wel] - [steɪt] ;

This	,	I	conceive	,	were	the	worst	of	Taxes	in	a	well	policyed	State	;
这	,	我	构想	,	是	这	最差	的	税收	在	一个	出色地	-	状态	;

我认为，这才是政策完善的国家中最糟糕的税收；

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [steɪts] , [wer] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv] ['begəri] [ænd; ənd] [θiːvɝi]

but	in	other	States	,	where	is	not	a	certain	prevention	of	Beggary	and	Theevery
但	在	其他	各州	,	在哪里	是	不是	一个	肯定	预防	的	乞讨	和	每个人

,

,
,

但在其他一些州，乞讨和非法行为并没有得到明确的制止，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ʃʊr] ['laɪvlihʊd] [fɔːr; fər][men] , ['wɑːntɪŋ] ; [ðer; ðər] , [aɪ] [kən'fes] , [æn; ən]

that	is	a	sure	livelihood	for	men	,	wanting	imployment	;	there	,	I	confess	,	an
那	是	一个	当然	生计	为了	男人	,	想要	实施	;	那里	,	我	承认	,	一个

[ɪk'sesɪv] ['tæks] ,

excessive	Taxe	,
过多的	税	,

这对于缺乏就业的人来说是一份可靠的生计；但我承认，那里的税收过高。

['kɔːzɪz] [ɪk'sesɪv] [ænd; ənd][ɪn'suːpərəb(ə)l][wɑːnt] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [nɪ'sesɪtɪz] , [ænd; ənd] [ðæt]

causes	excessive	and	insuperable	want	,	even	of	natural	necessities	,	and	that
原因	过多的	和	不可逾越	想	,	甚至	的	自然的	必需品	,	和	那

[ɑːn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

on	a	sudden	,
在	一个	突然	,

导致过度且无法克服的匮乏，甚至包括自然必需品，而且这种情况会突然发生。

[soʊ][æz; əz] ['ɪgnərənt] [pər'tɪkjələr] ['pɜːrsənz] , ['kænɑːt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wei] [tuː; tə] [səb'sɪst] [baɪ] ;

so	as	ignorant	particular	persons	,	cannot	finde	out	what	way	to	subsist	by	;
所以	作为	无知	特别的	人	,	不能	找到	出去	什么	方式	到	生存	经过	;

因此，像无知的普通人一样，无法找到谋生之道；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [mʌst; məst] [kɔːz] ['sʌd(ə)n] [ɪ'fekts] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]

and	this	,	by	the	law	of	Nature	,	must	cause	sudden	effects	to	relieve	it
和	这	,	经过	这	法律	的	自然	,	必须	原因	突然	效果	到	缓解	它

[self] ,

self	,
自己	,

根据自然规律，这必然会引发突发性的结果以缓解自身问题。

[ðæt] [ɪz] , ['ræpɪnz] , [frɔːdz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [mʌst; məst] [brɪŋ] [deθ] , [ˌmjuːt(ɪ)'leɪʃn] , [ænd; ənd]

that	is	,	Rapines	,	Frauds	;	and	this	again	must	bring	Death	,	Mutilations	,	and
那	是	,	掠夺	,	欺诈	;	和	这	再次	必须	带来	死亡	,	残害	,	和

[ɪm'prɪzənmənts] ,

Imprisonments	,
监禁	,

也就是说，掠夺、欺诈；而这必然会导致死亡、残害和监禁。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['mɪstʃɪfs] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] , [æz; əz] [wel]

according	to	the	present	Laws	which	are	Mischiefs	,	and	Punishments	,	as	well
根据	到	这	展示	法律	哪个	是	恶作剧	,	和	惩罚	,	作为	出色地

['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] [steɪt] ,

unto	the	State	,
到	这	状态	,

根据现行法律，这些法律既是祸患，也是对国家的惩罚，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['sʌfərəz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

as	to	the	particular	sufferers	of	them	.
作为	到	这	特别的	受害者	的	他们	.

至于具体受害者而言。

['tʃæptər] [fɔːr]

Chapter	4
章	4

第四章

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ʌv; əv]['tæks] , [ænd; ənd][fɜːrst] , [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt] ,

Of	the	Several	wayes	of	Taxe	,	and	first	,	of	setting	a	part	,
的	这	一些	韦斯	的	税	,	和	第一的	,	的	环境	一个	部分	,

税收的几种方式中，首先是划分税基的方式，

[ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['terətɔːri] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['juːzɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [kraʊn]

a	proportion	of	the	whole	Territory	for	Publick	uses	,	in	the	nature	of	Crown
一个	部分	的	这	所有的	领土	为了	公众	用途	,	在	这	自然	的	王冠

[lændz] ;

Lands	;
土地	;

整个领土的一部分用于公共用途，性质为皇家土地；

[ænd; ənd] ['sekəndli] , ['bɪt] [weɪ] [ʌv; əv] [əsɛsmənt] , [ɔːr] [lænd] - ['tæks] .

and	secondly	,	byt	way	of	Assessement	,	or	Land	-	taxe	.
和	第二	,	字节	方式	的	评估	,	或者	土地	-	税	.

其次，通过评估或土地税的方式。

[bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] [ɑːr; ər] ['lesnd] , [æz; əz] [mʌtʃ]

But	supposing	,	that	the	several	causes	of	Publick	Charge	are	lessened	,	as	much
但	假如	,	那	这	一些	原因	的	公众	收费	是	减少	,	作为	很多

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ,

as	may	be	,
作为	可能	是	,

但是假设造成公共负担的各种原因尽可能地减少了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [wel] ['sætɪsfaɪd] ,

and	that	the	people	be	well	satisfied	,
和	那	这	人们	是	出色地	使满意	,

并使人民感到满意。

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][dʒʌst] ['ʃɛrz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	contented	to	pay	their	just	shares	of	what	is	needfull	for	their
和	满足	到	支付	他们的	只是	分享	的	什么	是	必要的	为了	他们的

['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] ,

Government	and	Protection	,
政府	和	保护	,

他们心甘情愿地缴纳政府和保护所需的合理份额。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prɪns] [ænd; ənd] ['kʌntriː] :

as	also	for	the	Honour	of	their	Prince	and	Countrey	:
作为	还	为了	这	荣誉	的	他们的	王子	和	国家	:

也为了他们的王子和国家的荣誉:

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [naʊ] [tuː; tə] [prə'poʊz] [ðə; ði] ['sevrəl] , [ænd; ənd] [ɪk'spiːdiːənts] , [haʊ] [ðə; ði] [seɪm]

It	follows	now	to	propose	the	several	wayes	,	and	expedients	,	how	the	same
它	跟随	现在	到	提出	这	一些	韦斯	,	和	权宜之计	,	如何	这	相同的

[meɪ] [biː; bi][moʊst] ['iːzəli] ,

may	be	most	easily	,
可能	是	最多	容易地	,

接下来，我们将提出几种最简便的途径和方法，以达到同样的目的。

['spiːdəli] , [ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] [kə'lektɪd] .

speedily	,	and	insensibly	collected	.
迅速地	,	和	无意识地	集	.

迅速而不知不觉地收集起来。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] ,

The	which	I	shall	do	,
这	哪个	我	将	做	,

我将要做的事，

[baɪ] [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðə; ði] [kən'viːnjənsis] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

by	exposing	the	conveniences	and	inconveniences	of	some	of	the	principal
经过	暴露	这	便利设施	和	不便之处	的	一些	的	这	主要的

[ʌv; əv] ,

wayes	of	Levyings	,
韦斯	的	征税	,

通过揭示一些主要征税方式的便利性和不便之处，

[juːst] [ʌv; əv]['leɪtər] ['jɪrz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] :

used	of	later	years	within	the	several	States	of	Europe	:
用过的	的	之后	年	之内	这	一些	各州	的	欧洲	:

后来在欧洲各国中使用:

['ʌntəˌʌntu] [wɪtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [mɔːr] [rer] [juːz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] . [ˌtuː'tuː] .

unto	which	others	of	smaller	and	more	rare	use	may	be	referred	.	2	.
到	哪个	其他的	的	较小的	和	更多的	稀有的	使用	可能	是	指	.	2	.

另可参考其他一些用途较小、较为罕见的。2.

[ɪ'mædʒɪn] [ðen] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [pla:ntid][ɪn][ə; eɪ] ['terətɔːri] , [huː] [hæd; həd][ə'pɑːn]

Imagine	then	,	a	number	of	people	,	planted	in	a	Territory	,	who	had	upon
想象	然后	,	一个	数字	的	人们	,	已种植	在	一个	领土	,	WHO	有	之上

[ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] [kən'kluːdid] ,

Computation	concluded	,
计算	结束	,

试想一下，一群人被安置在一个地区，经过计算后得出结论:

[ðæt] [tuː] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [pər] ['ænəm] , [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['tʃɑːrdʒɪz] .

that	two	Millions	of	pounds	per	annum	,	is	necessary	to	the	publick	charges	.
那	二	百万	的	磅	每	年	,	是	必要的	到	这	公众	收费	.

每年需要两百万英镑用于公共开支。

[ɔːr] ['ræðər] , [huː] ['goʊɪŋ] [mɔːr] ['waɪzli] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

Or	rather	,	who	going	more	wisely	to	work	,
或者	相当	,	WHO	去	更多的	明智地	到	工作	,

或者更确切地说，是那些更明智地去上班的人。

[hæd; həd] [kəm'pjuːtɪd] [ə; eɪ] ['twenti] [fɪfθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [proʊ'siːd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] [lændz] [ænd; ənd]

had	computed	a	twenty	fifth	part	of	the	proceed	of	all	their	Lands	and
有	计算	一个	二十	第五	部分	的	这	继续	的	全部	他们的	土地	和

['leɪbər] ,

Labours	,
劳动	,

已计算出他们所有土地和劳动所得的二十五分之一，

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] - , [ɔːr] [ðə; ði] [pɑːrt] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [aʊt] ,

were	to	be	the	Excisium	,	or	the	part	to	be	cut	out	,
是	到	是	这	-	,	或者	这	部分	到	是	切	出去	,

就是要切除的部分，或者说要切掉的那部分。

[ænd; ənd] [leɪd] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['juːzɪz] .

and	laid	aside	for	publick	uses	.
和	铺设	旁边	为了	公众	用途	.

并预留作公共用途。

[wɪtʃ] [prə'pɔːʃəns] [pər'hæps] [ɑːr; ər] [fɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [bʌt; bət] [ʌv; əv]

Which	proportions	perhaps	are	fit	enough	to	the	affairs	of	England	,	but	of
哪个	比例	也许	是	合身	足够的	到	这	事务	的	英格兰	,	但	的

[ðæt] [ˌhɪr'æftər] . [θriː] .

that	hereafter	.	3	.
那	此后	.	3	.

这些比例或许足以适应英格兰的事务，但对于未来的事务而言，情况则有所不同。3.

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [ðə; ði] [wʌn] [ɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [reɪzd] .

Now	the	question	is	,	how	the	one	or	the	other	shall	be	raised	.
现在	这	问题	是	,	如何	这	一	或者	这	其他	将	是	提高	.

现在的问题是，应该如何提出其中一个问题。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wei] [wiː; wi] [prə'poʊz] , [ɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [lænd] [ˌaɪ 'tiː] [self] [ɪn] ['kɪndiː] ;

The	first	way	we	propose	,	is	,	to	Excize	the	very	Land	it	self	in	kinde	;
这	第一的	方式	我们	提出	,	是	,	到	切除	这	非常	土地	它	自己	在	善良	;

我们提出的第一种方法，就是以同样的方式剥夺土地本身；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['twenti] [faɪv] ['mɪljənz] ,

that	is	,	to	cut	out	of	the	whole	twenty	five	Millions	,
那	是	,	到	切	出去	的	这	所有的	二十	五	百万	,

也就是说，从两千五百万中剔除出去。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [lænd] [ɪn] ['spiːʃiː] ,

which	are	said	to	be	in	England	and	Wales	,	as	much	Land	in	specie	,
哪个	是	说	到	是	在	英格兰	和	威尔士	,	作为	很多	土地	在	物种	,

据说这些土地位于英格兰和威尔士，数量与法定用地相当。

[æz; əz] [wer'ʌv] [ðə; ði] [ræk] - [rent] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['mɪljənz] , [vɪz] .

as	whereof	the	Rack	-	rent	would	be	two	Millions	,	viz	.
作为	其中	这	架子	-	租	会	是	二	百万	,	即	.

其中，市场租金为两百万，即：

[ə'baʊt] [fɔːr] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['eikəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sɪksθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ;

about	four	Millions	of	Acres	,	which	is	about	a	sixth	part	of	the	whole	;
关于	四	百万	的	英亩	,	哪个	是	关于	一个	第六	部分	的	这	所有的	;

约四百万英亩，约占总面积的六分之一；

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sed] [fɔːr] ['mɪljənz] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊn] [lændz] ,

making	the	said	four	Millions	to	be	Crown	Lands	,
制作	这	说	四	百万	到	是	王冠	土地	,

将上述四百万块土地划为皇家土地。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['kauntiz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'zɜːrvd] [ɪn]['aɪərlənd][ə'pɑːn][ðə; ði]

and	as	the	four	Counties	intended	to	be	reserved	in	Ireland	upon	the
和	作为	这	四	县	故意的	到	是	预订的	在	爱尔兰	之上	这

['fɔːfɪˌtʃʊəz] [wɜːr; wər] .

forfeitures	were	.
没收	是	.

而根据没收财产的条款，原计划在爱尔兰保留的四个郡也确实如此。

[ɔːr] [els] [tuː; tə] [ə; eɪ][sɪksθ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

Or	else	to	excize	a	sixth	part	of	the	rent	of	the	whole	,
或者	别的	到	切除	一个	第六	部分	的	这	租	的	这	所有的	,

或者，也可以扣除全部租金的六分之一。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] ['soʊldʒərz] [ɪn]['aɪərlənd]

which	is	about	the	proportion	,	that	the	Adventurers	and	Souldiers	in	Ireland
哪个	是	关于	这	部分	,	那	这	冒险者	和	士兵	在	爱尔兰

[rɪ'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

retribute	to	the	King	,
报复	到	这	国王	,

这大约是爱尔兰的冒险家和士兵向国王缴纳贡赋的比例。

[æz; əz] [kwɪt] [rents] .

as	Quit	Rents	.
作为	辞职	租金	.

作为地租。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː] , [ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['mænɪfestli] [ðə; ði] ['betər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [mɔːr]

Of	which	two	wayes	,	the	latter	is	manifestly	the	better	,	the	King	having	more
的	哪个	二	韦斯	,	这	后者	是	显然	这	更好的	,	这	国王	拥有	更多的

[sɪ'kjʊrəti] ,

security	,
安全	,

这两种方法中，后一种方法显然更好，因为国王的安全更有保障。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ə'blaidʒz] ; [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [trʌbəl] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] ,

and	more	obliges	;	provided	the	troubl	and	charge	of	this	universal	Collection	,
和	更多的	义务	;	假如	这	麻烦	和	收费	的	这	普遍的	收藏	,

而且还有更多义务；考虑到这项全球收藏的麻烦和费用，

[ɪk'siːd] [nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [əd'væntɪdʒ] [kən'sɪdərəbli] . [fɔːr] .

exceed	not	that	of	the	other	advantage	considerably	.	4	.
超过	不是	那	的	这	其他	优势	相当	.	4	.

并不显著超过其他优势。4.

[ðɪs] [weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [steɪt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] , ['biːɪŋ] [ə'griːd] [ə'pɑːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]

This	way	in	a	new	State	would	be	good	,	being	agreed	upon	,	as	it	was	in
这	方式	在	一个	新的	状态	会	是	好的	,	存在	同意	之上	,	作为	它	曾是	在

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

如果新国家也采用这种方式，并达成共识，那就很好，就像在爱尔兰那样。

[bɪ'fɔːr] [men] [hæd; həd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['eni] [lænd] [æt; ət] [ɔːl] ;

before	men	had	even	the	possession	of	any	Land	at	all	;
前	男人	有	甚至	这	拥有	的	任何	土地	在	全部	;

在人类拥有任何土地之前；

['werfɔːr] [ˌhuːsoʊ'evər] [baɪz] [lænd] [ɪn] ['aɪərlənd] [ˌhɪr'æftər] ,

wherefore	**whosoever**	**buyes**	**Land**	**in**	**Ireland**	**hereafter**	**,**
因此	无论谁	买家	土地	在	爱尔兰	此后	,

因此，今后凡在爱尔兰购买土地者，

[ɪz] [noʊ] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kwɪt] [rents] [hweə'wɪð] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃɑːrdʒd] ,

is	**no**	**more**	**concerned**	**with**	**the**	**Quit**	**Rents**	**wherewith**	**they**	**are**	**charged**	**,**
是	不	更多的	担心的	和	这	辞职	租金	以及	他们	是	带电	,

他不再关心他们被收取的地租，

[ðen] [ɪf] [ðə; ði] ['eikəs] [wɜːr; wər] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [fjuːər] ; [ɔːr] [ðen] [men] [ɑːr; ər] ,

then	**if**	**the**	**Acres**	**were**	**so**	**much**	**the**	**fewer**	**;**	**or**	**then**	**men**	**are**	**,**
然后	如果	这	英亩	是	所以	很多	这	更少	;	或者	然后	男人	是	,

那么，如果土地面积真的那么少；或者说，如果人真的那么少，

[huː] [baɪ] [lænd] , [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [taɪð] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] .

who	**buy**	**Land**	**,**	**out**	**of**	**which**	**they**	**know**	**Tythes**	**are**	**to**	**be**	**paid**	**.**
WHO	买	土地	,	出去	的	哪个	他们	知道	什一税	是	到	是	有薪酬的	.

他们购买土地，并且知道要从中缴纳什一税。

[ænd; ənd] ['truːli] [ðæt] ['kʌntriː] [ɪz] ['hæpi] , [ɪn] [wɪtʃ] [baɪ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'kɔːrd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rent] [ɪz]

And	**truly**	**that**	**Countrey**	**is**	**happy**	**,**	**in**	**which**	**by**	**Original**	**Accord**	**,**	**such**	**a**	**Rent**	**is**
和	真的	那	国家	是	快乐的	,	在	哪个	经过	原来的	符合	,	这样的	一个	租	是

[rɪ'zɜːrvd] ,

reserved	**,**
预订的	,

而那个国家的确幸福，因为根据原始协议，该国家保留了这样的租金。

[æz; əz] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] [meɪ] [biː; bi] [bɔːrn] , [wɪ'ðaʊt] [kən'tɪndʒənt] , ['sʌd(ə)n] ,

as	**whereby**	**the**	**Publick**	**charge**	**may**	**be**	**born**	**,**	**without**	**contingent**	**,**	**sudden**	**,**
作为	由此	这	公众	收费	可能	是	出生	,	没有	队伍	,	突然	,

[ˌsʊpə-ə'dɪʃən] ,

superadditions	**,**
超加法	,

如此，公共负担便可产生，而无需任何偶然的、突发的、额外的附加费用。

[ɪn] [wɪtʃ] [laɪz] [ðə; ði] ['veri] ['reɪʃioʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrðən] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [ænd; ənd] [ɪg'zækʃn] .

in	**which**	**lies**	**the**	**very**	**Ratio**	**of**	**the**	**burthen**	**of**	**all**	**Contributions**	**and**	**Exactions**	**.**
在	哪个	谎言	这	非常	比率	的	这	负担	的	全部	贡献	和	提取	.

其中就包含了所有贡献和征收的负担比例。

[fɔːr; fər] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] [peɪz] ,

For	**in**	**such**	**cases**	**,**	**as**	**was**	**said**	**before**	**,**	**it**	**is**	**not**	**onely**	**the**	**Landlord**	**payes**	**,**
为了	在	这样的	案例	,	作为	曾是	说	前	,	它	是	不是	仅	这	房东	佩斯	,

因为在这种情况下，正如前面所说，并非只有房东需要付款，

[bʌt; bət] ['evri] [mæn] [huː] [iːts] [bʌt; bət] [æn; ən] [eg] , [ɔːr] [æn; ən] ['ʌnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

but	**every**	**man**	**who**	**eats**	**but**	**an**	**Egg**	**,**	**or**	**an**	**Onion**	**of**	**the**	**growth**	**of**	**his**
但	每一个	男人	WHO	吃	但	一个	蛋	,	或者	一个	洋葱	的	这	生长	的	他的

[lændz] ;

Lands	**;**
土地	;

但凡一个人，只要吃一个鸡蛋，或一个洋葱，都是他土地上所产的；

[ɔːr] [huː] [juːsɛθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːrtɪzən] , [wɪtʃ] ['fiːdɪθ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] . [faɪv] .

or	**who**	**useth**	**the**	**help**	**of**	**any**	**Artisan**	**,**	**which**	**feedeth**	**on**	**the**	**same**	**.**	**5**	**.**
或者	WHO	用法	这	帮助	的	任何	工匠	,	哪个	喂养	在	这	相同的	.	5	.

或者利用任何以它为生的工匠的帮助。5.

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːr] [prə'paʊndid] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [bɪz] .

But	**if**	**the**	**same**	**wer**	**propounded**	**in**	**England**	**,**	**biz**	**.**
但	如果	这	相同的	是	提出的	在	英格兰	,	商业	.

但如果同样的观点在英国提出，商业就会……

[ɪf] [æn; ən]['ælɪkwɑ:t][pɑ:rt][ʌv; əv] ['evri] ['lændlɔ:dz] [rent] [wɜ:r; wər] - [ɔ:r] [rɪ'trentʃt] ,

if	an	aliquot	part	of	every	Landlords	Rent	were	excinded	or	retrenched	,
如果	一个	等分试样	部分	的	每一个	房东	租	是	-	或者	裁员	,

如果每份地租的一部分被扣除或削减，

[ðen] [ðoʊz] [hu:z] [rents] [wɜ:r; wər] ['setld] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [taɪmz] [tu:; tə] [kʌm] ,

then	those	whose	Rents	were	settled	,	and	determined	for	long	times	to	come	,
然后	那些	谁	租金	是	定居	,	和	决定	为了	长的	时代	到	来	,

然后是那些租金已经确定，并且在未来很长一段时间内都不会变质的人，

[wʊd] ['tʃi:fli] [ber] [ðə; ði] ['bɜ:rðən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv][ə; eɪ]

would	chiefly	bear	the	burthen	of	such	an	Imposition	,	and	others	have	a
会	主要	熊	这	负担	的	这样的	一个	征收	,	和	其他的	有	一个

['benɪfɪt] [ˌðer'baɪ] .

benefit	thereby	.
益处	从而	.

这项强加的负担主要由他们承担，其他人则从中受益。

[fɔ:r; fər] [sə'poʊz] [ə; eɪ] , [ænd; ənd][bi:] , [hæv; həv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ]['pɑ:rs(ə)l][ʌv; əv] [lænd] ,

For	suppose	A	,	and	B	,	have	each	of	them	a	parcel	of	Land	,
为了	认为	一个	,	和	B	,	有	每个	的	他们	一个	包裹	的	土地	,

假设A和B各自拥有一块土地，

[ʌv; əv] ['i:kwəl] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['vælju:] ;

of	equal	goodness	and	value	;
的	平等的	善良	和	价值	;

同等好坏和价值；

[sə'poʊz] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [hæθ] [let] [hɪz; ɪz]['pɑ:rs(ə)l][fɔ:r; fər] ['twenti] [wʌn] ['jɪrz] [æt; ət] ['twenti] [paʊnd]

suppose	also	that	A	hath	let	his	parcel	for	twenty	one	years	at	twenty	pound
认为	还	那	一个	有	让	他的	包裹	为了	二十	一	年	在	二十	磅

[pər] ['ænəm] ,

per	annum	,
每	年	,

假设A已将其土地出租21年，年租金为20英镑，

[bʌt; bət] [ðæt] [bi:][ɪz] [fri:] ; [naʊ] [ðer; ðər] [kʌmz] [aʊt] [ə; eɪ]['tæks][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑ:rt] ;

but	that	B	is	free	;	now	there	comes	out	a	Taxe	of	a	fifth	part	;
但	那	B	是	自由的	;	现在	那里	来	出去	一个	税	的	一个	第五	部分	;

但 B 是免费的；现在要征收五分之一的税；

[ˌhɪrə'pɑ:n] [bi:] [wɪl] [nɑ:t] [let] ['ʌndər] 25l .

hereupon	B	will	not	let	under	25l	.
于是	B	将要	不是	让	在下面	25l	.

因此，B 将不会允许低于 25 升的价格出租。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪndər] [meɪ] [bi:; bi] ['twenti] , [ˌwer'æz] [ə; eɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ]

that	his	remainder	may	be	twenty	,	whereas	A	must	be	contented	with
那	他的	余	可能	是	二十	,	然而	一个	必须	是	满足	和

[ˌsɪks'ti:n] [ni:t] ;

sixteen	neat	;
十六	整洁的	;

他的余数可能是二十，而 A 只能得到十六个净额；

[ˌnevərðə'les] [ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪl] [sel] [ðə; ði] [proʊ'si:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑ:rgən] [æt; ət][ðə; ði]

nevertheless	the	Tenants	of	A	will	sell	the	proceed	of	their	bargain	at	the
尽管如此	这	租户	的	一个	将要	卖	这	继续	的	他们的	便宜货	在	这

[seɪm] [reɪt] ,

same	rate	,
相同的	速度	,

然而，A的租户将以相同的价格出售他们交易所得的收益。

[ðæt] [ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv][biː][ʃæl; ʃəl][duː] .

that	the	Tenants	of	B	shall	do	.
那	这	租户	的	B	将	做	.

B 的租户应这样做。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ; [fɜːrst] ,

The	effect	of	all	this	is	;	First	,
这	影响	的	全部	这	是	;	第一的	,

这一切的后果是：首先，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [fɪfθ] [pɑːrt][ʌv; əv][biː][hɪz; ɪz][fɑːrm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['greɪtər] [ðen] [bɪ'fɔːr] .

that	the	Kings	fifth	part	of	B	his	Farm	shall	be	greater	then	before	.
那	这	国王	第五	部分	的	B	他的	农场	将	是	更大的	然后	前	.

国王的五分之一农场份额将比以前更多。

['sekəndli] , [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər][tuː; tə][biː][ʃæl; ʃəl][geɪn] [mɔːr] [ðen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['tæks] .

Secondly	,	that	the	Farmer	to	B	shall	gain	more	then	before	the	Taxe	.
第二	,	那	这	农民	到	B	将	获得	更多的	然后	前	这	税	.

其次，B 农场主获得的收益将比征税前更多。

['θɜːrdli] ,

Thirdly	,
第三	,

第三，

[ðæt] [ðə; ði] ['tenənt] [ɔːr]['fɑːrmər][ʌv; əv][ə; eɪ][ʃæl; ʃəl][geɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

that	the	Tenant	or	Farmer	of	A	shall	gain	as	much	as	the	King	and
那	这	租户	或者	农民	的	一个	将	获得	作为	很多	作为	这	国王	和

['tenənt] [tuː; tə][biː][bəuθ] .

Tenant	to	B	both	.
租户	到	B	两个都	.

A 的佃农或农夫所获得的收益应与 B 的国王和佃农所获得的收益相同。

['fɔːrθli] , [ðə; ði][tæks][dʌθ; dəθ] ['ʌltɪmətli] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lændlɔːrd][ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

Fourthly	,	the	Tax	doth	ultimately	light	upon	the	Landlord	A	and	the
第四	,	这	税	确实	最终	光	之上	这	房东	一个	和	这

-	.

Consumptioners	.
-	.

第四，税收最终落在房东A和消费者身上。

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [ðæt] [ə; eɪ] [lænd] - ['tæks] [ri'zɔlvz] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'regjələr]

From	whence	it	follows	,	that	a	Land	-	taxe	resolves	into	an	irregular	Excize
从	何处	它	跟随	,	那	一个	土地	-	税	解决	进入	一个	不规律的	切除

[ə'pɑːn] [kən'sʌmpʃənz] ,

upon	consumptions	,
之上	消费	,

由此可见，土地税会转化为对消费品征收的不规则消费税。

[ðæt] [ðoʊz] , [ber] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] , [huː] [liːst] [kəm'pleɪn] .

that	those	,	bear	it	most	,	who	least	complain	.
那	那些	,	熊	它	最多	,	WHO	至少	抱怨	.

那些承受苦难最多，抱怨最少的人。

[ænd; ənd] ['læstli] , [ðæt] [sʌm; səm] .

And	lastly	,	that	some	.
和	最后	,	那	一些	.

最后，还有一些。

['lændlɔ:dz] [meɪ] [geɪn] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [sʌtʃ] [hu:z] [rents] [ɑ:r; ər] [ˌpri:dɪ'tɜ:rmɪnd] [ʃæl; ʃəl] [lu:s] ;

Landlords	**may**	**gain**	**,**	**and**	**onely**	**such**	**whose**	**Rents**	**are**	**predetermined**	**shall**	**loose**	**;**
房东	可能	获得	,	和	仅	这样的	谁	租金	是	预先设定	将	松动的	;

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʌbli] , [vɪz] .

and	**that**	**doubly**	**,**	**viz**	**.**
和	那	双倍	,	即	.

地主可能会获利，只有那些租金是预先确定的地主才会亏损；而且亏损是双重的，即：

[wʌn] [wei] [baɪ][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['revənju:z] ,

one	**way**	**by**	**the**	**raising**	**of**	**their**	**revenues**	**,**
一	方式	经过	这	提高	的	他们的	收入	,

一种方法是通过提高收入，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] . [sɪks] .

and	**the**	**other**	**by**	**exhausting**	**the**	**prices**	**of**	**provisions**	**upon**	**them**	**.**	**6**	**.**
和	这	其他	经过	精疲力竭	这	价格	的	条款	之上	他们	.	6	.

另一种方法是耗尽他们的粮食价格。6.

[ə'nʌðər] [wei] [ɪz][æn; ən] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rent] [ʌv; əv] [haʊsɪŋ] ,

Another	**way**	**is**	**an**	**Excisum**	**out**	**of**	**the**	**Rent**	**of**	**Houseing**	**,**
其他	方式	是	一个	-	出去	的	这	租	的	住房	,

另一种方法是从住房租金中扣除消费税。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [ðen] [ðæt] [ʌv; əv] [lænd] .

which	**is**	**much**	**more**	**uncertain**	**then**	**that**	**of**	**Land**	**.**
哪个	是	很多	更多的	不确定	然后	那	的	土地	.

这比土地的不确定性要大得多。

[fɔ:r; fər][æn; ən] [haʊs] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['neɪtʃər] , [vɪz] .

For	**an**	**House**	**is**	**of**	**a**	**double**	**nature**	**,**	**viz**	**.**
为了	一个	房子	是	的	一个	双倍的	自然	,	即	.

房屋具有双重性质，即：

[wʌn] , [wer'ɪn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪk'spɛns] ; [ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	**,**	**wherein**	**it**	**is**	**a**	**way**	**and**	**means**	**of**	**expence**	**;**	**the**	**other**	**,**
一	,	其中	它	是	一个	方式	和	方法	的	费用	;	这	其他	,

一种是费用支出方式；另一种是，

[æz; əz] - [tɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [tu:l] [ʌv; əv][geɪn] :

as	**'**	**tis**	**an**	**Instrument**	**and**	**Tool**	**of**	**gain**	**:**
作为	-	的	一个	乐器	和	工具	的	获得	:

因为它是一种获取利益的工具：

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ɪn] ['lʌndən] [ʌv; əv] [les] [kə'pæsəti][ænd; ənd] [les] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðen] [ə; eɪ] [fer]

for	**a**	**Shop**	**in**	**London**	**of**	**less**	**capacity**	**and**	**less**	**charge**	**in**	**building**	**then**	**a**	**fair**
为了	一个	店铺	在	伦敦	的	较少的	容量	和	较少的	收费	在	建筑	然后	一个	公平的

['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ['ʌntə,ʌntu] [wɪtʃ] [bəuθ][du:] [bɪ'lɔ:ŋ] ,

Dining	**-**	**room**	**in**	**the**	**same**	**House**	**unto**	**which**	**both**	**do**	**belong**	**,**
用餐	-	房间	在	这	相同的	房子	到	哪个	两个都	做	属于	,

对于伦敦一家面积较小、建筑成本较低的商店而言，它比同一栋房子里一家像样的餐厅更有价值，而两者却都属于同一栋房子。

[ʃæl; ʃəl] [ˌnevərðə'les] [bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['vælju:] ; [soʊ]['ɔ:lsoʊ][ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['dʌndʒən] , ['sɛlər] ,

shall	**nevertheless**	**be**	**of**	**the**	**greater**	**value**	**;**	**so**	**also**	**shall**	**a**	**Dungeon**	**,**	**Sellar**	**,**
将	尽管如此	是	的	这	更大的	价值	;	所以	还	将	一个	地牢	,	塞拉	,

然而，它仍然具有更大的价值；地牢、塞拉尔也是如此。

[ðen] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['tʃeɪmbər] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][wʌn][ɪz] [ɪk'spɛns] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑ:fɪt] .

then	**a**	**pleasant**	**Chamber**	**;**	**because**	**the**	**one**	**is**	**expence**	**,**	**the**	**other**	**profit**	**.**
然后	一个	令人愉快的	商会	;	因为	这	一	是	费用	,	这	其他	利润	.

那么，一个舒适的房间；因为一个是支出，另一个是收益。

[naʊ] [ðə; ði] [wei] [lænd] - ['tæks] [reɪts] ['haʊzɪŋ] , [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Now	the	way	Land	-	taxe	rates	housing	,	as	of	the	latter	nature	,	but	the	Excize
现在	这	方式	土地	-	税	利率	住房	,	作为	的	这	后者	自然	,	但	这	切除

,

,

,

现在，土地税对住房的评级方式，就属于后一种性质，但消费税，

[æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] . ['sɛvən] .

as	of	the	former	.	7	.
作为	的	这	以前的	.	7	.

与前者相同。7.

[wiː; wi] [maɪt] ['sʌmtaɪmz] ['ædi] [ˌhɪr'ʌntu] , [ðæt] ['haʊzɪŋ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənətli] ['tækst]

We	might	sometimes	adde	hereunto	,	that	housing	is	sometimes	disproportionately	taxed
我们	可能	有时	添加	由此	,	那	住房	是	有时	不成比例地	已征税

[tuː; tə] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['bɪldɪŋ] ,

to	discourage	Building	,
到	阻碍	建筑	,

我们有时可能还会补充一点，住房有时会被征收过高的税，以抑制住房建设。

[ɪ'speʃəli] [ə'pɑːn] [nuː] [faʊn'deɪʃnz] , [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ;

especially	upon	new	Foundations	,	thereby	to	prevent	the	growth	of	a	City	;
尤其	之上	新的	基础	,	从而	到	防止	这	生长	的	一个	城市	;

[sə'poʊz] ['lʌndən] ,

suppose	London	,
认为	伦敦	,

尤其是在新建的地基上，从而阻止城市的扩张；以伦敦为例，

[sʌtʃ] [ɪk'sesɪv] [ænd; ənd][ˌoʊvər'groʊn] ['sɪtiz] ['biːɪŋ] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['mɑːnərki] ,

such	excessive	and	overgrown	Cities	being	dangerous	to	Monarchy	,
这样的	过多的	和	长得太茂盛了	城市	存在	危险的	到	君主制	,

这种过度扩张和过度发展的城市对君主制构成威胁。

[ðoʊ] [ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'kjʊr] [wen] [ðə; ði] [suː'preməsi] [ɪz][ɪn] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ðəm'selvz] ,

though	the	more	secure	when	the	supremacy	is	in	Citizens	of	such	places	themselves	,
尽管	这	更多的	安全的	什么时候	这	霸权	是	在	公民	的	这样的	地方	他们自己	,

[æz; əz][ɪn] ['venɪs] . [eɪt] .

as	in	Venice	.	8	.
作为	在	威尼斯	.	8	.

不过，当最高权力掌握在这些地方的公民自己手中时，比如威尼斯，这种权力就更加安全了。8.

[bʌt; bət][wiː; wi] [seɪ] , [ðæt] [sʌtʃ] ['tʃekɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] ['bɪldɪŋz] ['signifaiz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːrpəs]

But	we	say	,	that	such	checking	of	new	Buildings	signifies	nothing	to	this	purpose
但	我们	说	,	那	这样的	检查	的	新的	建筑物	表示	没有什么	到	这	目的

;

;

;

但我们认为，对新建建筑物进行这样的检查与此目的无关；

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz] ['bɪldɪŋz] [duː][nɑːt] [ɛn'kriːs] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] :

forasmuch	as	Buildings	do	not	encrease	,	until	the	People	already	have	increased	:
因此	作为	建筑物	做	不是	增加	,	直到	这	人们	已经	有	增加	:

因为建筑物不会增加，只有人口增加了：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['remədi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ['deindʒəz][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːzɪz]

but	the	remedy	of	the	above	mentioned	dangers	is	to	be	sought	in	the	causes
但	这	补救	的	这	多于	提及	危险	是	到	是	寻求	在	这	原因

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,

of	the	encrease	of	People	,
的	这	增加	的	人们	,

但是，解决上述危险的办法在于找出人口增长的原因。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][nɪpt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrk] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [dʌn] .

the	which	if	they	can	be	nipt	,	the	other	work	will	necessarily	be	done	.
这	哪个	如果	他们	能	是	nipt	,	这	其他	工作	将要	一定	是	完毕	.

如果能抓住它们，其他工作就必然会完成。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðen] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [fər'bɪdɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə'pɑːn] [nuː] [faʊn'deɪʃnz] ?

But	what	then	is	the	true	effect	of	forbidding	to	build	upon	new	foundations	?
但	什么	然后	是	这	真的	影响	的	禁止	到	建造	之上	新的	基础	?

那么，禁止在新基础上进行建设的真正效果是什么呢?

[aɪ] ['ænsər] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['fæsn] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ɪts][oʊld] [siːt] [ænd; ənd] [graʊnd] - [plɑːt] ,

I	answer	to	keep	and	fasten	the	City	to	its	old	seat	and	ground	-	plot	,
我	回答	到	保持	和	系	这	城市	到	它是	老的	座位	和	地面	-	阴谋	,

我的职责是守护并巩固这座城市在其原址和原址上的地位。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [fɔːr; fər] [nuː] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [rɪ'muːv] ,

the	which	encouragement	for	new	Buildings	will	remove	,
这	哪个	鼓励	为了	新的	建筑物	将要	消除	,

鼓励新建建筑的措施将被取消，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['pɑː]['ɔːlmoʊst][ɪn][ɔːl] [greɪt] ['sɪtiz] , [ðoʊ] [ɪn'sensəbli] ,

as	it	comes	to	pas	almost	in	all	great	Cities	,	though	insensibly	,
作为	它	来	到	帕斯	几乎	在	全部	伟大的	城市	,	尽管	无意识地	,

虽然这种现象在几乎所有大城市都会发生，但却往往被人们忽视。

[ænd; ənd][nɑːt] ['ʌndər] ['meni] ['jɪrz] [prə'greʃn] . [naɪn] .

and	not	under	many	years	progression	.	9	.
和	不是	在下面	许多	年	进展	.	9	.

而且并非经过多年发展。9.

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wer'ʌv] [ɪz] ,

The	reason	whereof	is	,
这	原因	其中	是	,

其原因如下：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [men] [ɑːr; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [nuː] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [daʊn]

because	men	are	unwilling	to	build	new	houses	at	the	charge	of	pulling	down
因为	男人	是	不情愿	到	建造	新的	房屋	在	这	收费	的	拉	向下

[ðer; ðər][oʊld] ,

their	old	,
他们的	老的	,

因为男人们不愿意承担拆除旧房的责任去建造新房，

[wer] [bəuθ][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ˌaɪ 'tiː][self] ,

where	both	the	old	house	it	self	,
在哪里	两个都	这	老的	房子	它	自己	,

老房子本身，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][stændz][ə'pɑːn][duː] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['dɪrɚ] [graʊnd] - [plɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	the	ground	it	stands	upon	do	make	a	much	dearer	ground	-	plot	for	a
和	这	地面	它	站立	之上	做	制作	一个	很多	更贵	地面	-	阴谋	为了	一个

[nuː] [haʊs] ,

new	house	,
新的	房子	,

而且它所处的土地也使得这块地成为建造新房的更昂贵地块。

[ænd; ənd] [jet] [fɑːr] [les] [friː] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] ; ['werfɔːr] [men] [bɪld] [ə'pɑːn] [nuː] [friː]

and	yet	far	less	free	and	convenient	;	wherefore	men	build	upon	new	free
和	然而	远的	较少的	自由的	和	方便的	;	因此	男人	建造	之上	新的	自由的

[faʊn'deɪʃnz] ,

foundations	,
基础	,

然而，自由和便利却远不如现在；因此，人们在新的自由基础上进行建设。

[ænd; ənd] ['kɑ:bl] [ʌp] [oʊld] ['haʊzɪz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ˌfʌndə'mentəli] [ɪ'repərəb(ə)l] ,

and	cobble	up	old	houses	,	until	they	become	fundamentally	irreparable	,
和	鹅卵石	向上	老的	房屋	,	直到	他们	变得	从根本上	无法弥补的	,

勉强修缮旧房子，直到它们彻底无法修复为止。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['i:ðər] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræs'kæləti] ,

at	which	time	they	become	either	the	dwelling	of	the	Rascality	,
在	哪个	时间	他们	变得	任何一个	这	住宅	的	这	坏事	,

这时，它们要么就成了恶棍的居所，

[ɔ:r][ɪn] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [taɪm] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [weɪst] [ænd; ənd] ['ga:dnz] [ə'gen] ,

or	in	process	of	time	return	to	waste	and	Gardens	again	,
或者	在	过程	的	时间	返回	到	浪费	和	花园	再次	,

或者随着时间的推移，再次变成荒地和花园。

[ɪg'zæmpəlz] [wer'ʌv] [ɑ:r; ər] ['meni] ['i:v(ə)n] [ə'baʊt] ['lʌndən] .

examples	whereof	are	many	even	about	London	.
示例	其中	是	许多	甚至	关于	伦敦	.

即使在伦敦，这样的例子也比比皆是。

[naʊ] [ɪf] [greɪt] ['sɪtiz] [ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli][æpt][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðer; ðər] [si:ts] , [aɪ][æsk] [wɪtʃ] [wei] ?

Now	if	great	Cities	are	naturally	apt	to	remove	their	Seats	,	I	ask	which	way	?
现在	如果	伟大的	城市	是	自然	易于	到	消除	他们的	座位	,	我	问	哪个	方式	?

如果大城市天生倾向于撤离其议席，那么它们会选择哪条路呢?

[aɪ] [seɪ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['westwərd] ,

I	say	,	in	the	case	of	London	,	it	must	be	Westward	,
我	说	,	在	这	案件	的	伦敦	,	它	必须	是	向西	,

我认为，就伦敦而言，必须向西走。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [tɛ] ['wɪndz, 'waɪndz] ['bloʊɪŋ] [nɪr] [θri:] / [fɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,

because	teh	Windes	blowing	near	3	/	4	of	the	year	from	the	West	,
因为	teh	风	吹	靠近	3	/	4	的	这	年	从	这	西方	,

因为一年中近四分之三的时间风都从西边吹来，

[ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [end][ɑ:r; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fju:mz] ,

the	dwellings	of	the	West	end	are	so	much	the	more	free	from	the	fumes	,
这	住宅	的	这	西方	结尾	是	所以	很多	这	更多的	自由的	从	这	烟雾	,

西区的居民住宅受废气污染的影响要小得多。

[sti:mz] , [ænd; ənd] [stɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['i:stərli] [paɪl] ; [wɪtʃ] [wer] [ɪz] [bɜ:rnt] [ɪz][ə; eɪ]

steams	,	and	stinks	of	the	whole	Easterly	Pyle	;	which	where	Seacoal	is	burnt	is	a
蒸汽	,	和	臭气熏天	的	这	所有的	东风	派尔	;	哪个	在哪里	海煤	是	烧焦的	是	一个

[greɪt] ['mætər] .

great	matter	.
伟大的	事情	.

整个东派尔山都弥漫着蒸汽和臭味；在燃烧海煤的地方，这可是一件大事。

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊ] [frʌm; frəm] [hens] , [ðæt] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [men] [wɪl] [rɪ'mu:v]

Now	if	it	follow	from	hence	,	that	the	Pallaces	of	the	greatest	men	will	remove
现在	如果	它	跟随	从	因此	,	那	这	帕拉斯	的	这	最	男人	将要	消除

['westwərd] ,

Westward	,
向西	,

如果由此可以推断，最伟大的人的宫殿将会向西迁移，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ]['nætʃ(ə)rəli] ['fɑ:loʊ] ,

it	will	also	naturally	follow	,
它	将要	还	自然	跟随	,

这也会自然而然地发生，

[ðæt] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wɪl] [kriːp] ['æftər][ðem; ðəm] .

that	the	dwellings	of	others	who	depend	upon	them	will	creep	after	them	.
那	这	住宅	的	其他的	WHO	依赖	之上	他们	将要	潜行者	后	他们	.

那些依赖他们的人的住所也会随之消失。

[ðɪs] [wiː; wi] [siː] [ɪn] ['lʌndən] , [wer] [ðə; ði] - ['eɪnʃənt] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [bɪ'kʌm] [hɔːlz]

This	we	see	in	London	,	where	the	Noblemens	ancient	houses	are	not	become	Halls
这	我们	看	在	伦敦	,	在哪里	这	-	古老的	房屋	是	不是	变得	大厅

[fɔːr; fər] ['kʌmpəniz] ,

for	Companies	,
为了	公司	,

我们在伦敦就看到了这一点，贵族们的古老宅邸并没有变成公司的会馆。

[ɔːr] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['tenəmənts] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pæləs] [ɑːr; ər] ['gɑːtn] ['westwərd] ; [ˌɪnsə'mʌtʃ] ,

or	turned	into	Tenements	,	and	all	the	Palaces	are	gotten	Westward	;	Insomuch	,
或者	转向	进入	廉租公寓	,	和	全部	这	宫殿	是	获得	向西	;	就此而言	,

或者变成了廉租房，所有的宫殿都向西迁移了；因此，

[æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hens] ,

as	I	do	not	doubt	but	that	five	hundred	years	hence	,
作为	我	做	不是	怀疑	但	那	五	百	年	因此	,

我毫不怀疑，五百年后，

[ðə; ði] ['kɪŋz] [pæləs] [wɪl] [biː; bi] [nɪr] ['tʃɛlsiː] ,

the	King's	Pallace	will	be	near	Chelsey	,
这	国王学院	宫殿	将要	是	靠近	切尔西	,

国王的宫殿将位于切尔西附近。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['waɪthɔːl] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə]['juːzɪz] [mɔːr] ['ænsərəb(ə)l] [tuː; tə]

and	the	old	building	of	Whitehall	converted	to	uses	more	answerable	to
和	这	老的	建筑	的	白厅	转换	到	用途	更多的	可回答的	到

[ðer; ðər]['kwɑːlətɪ] .

their	quality	.
他们的	质量	.

白厅旧楼被改建成了更符合其品质的用途。

[fɔːr; fər][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] ['rɔɪəl] [pæləs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]

For	to	build	a	new	Royal	Pallace	upon	the	same	ground	will	be	too	great	a
为了	到	建造	一个	新的	皇家	宫殿	之上	这	相同的	地面	将要	是	也	伟大的	一个

[kən'faɪnmənt] ,

confinement	,
监禁	,

因为在同一块土地上建造新的皇家宫殿会造成太大的限制。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] [ə; eɪ]

in	respect	of	Gardens	and	other	magnificencies	,	and	withall	a
在	尊重	的	花园	和	其他	辉煌	,	和	以及所有	一个

[ˌdɪsəˌkɑːmə'deɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] ;

disaccommodation	in	the	time	of	the	work	;
不适应	在	这	时间	的	这	工作	;

就花园和其他宏伟建筑而言，以及在施工期间的所有不便；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

but	it	rather	seems	to	me	,
但	它	相当	似乎	到	我	,

但在我看来，

[ðæt] [ðə; ði][nekst] ['pæləs] [wɪl] [biː; bi] [bɪlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] ['prez(ə)nt] [kəntaɪg'neɪʃən] [ʌv; əv]

that	the	next	Palace	will	be	buildt	from	the	whole	present	contignation	of
那	这	下一个	宫殿	将要	是	建造	从	这	所有的	展示	寄存	的

['haʊzɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [pæləs] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm]

houses	at	such	a	distance	as	the	old	Pallace	of	Westminster	was	from
房屋	在	这样的	一个	距离	作为	这	老的	宫殿	的	威斯敏斯特	曾是	从

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

the	City	of	London	,
这	城市	的	伦敦	,

下一座宫殿将建在现有所有房屋的土地上，其距离与旧威斯敏斯特宫到伦敦城的距离相同。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [bɪ'gæn][tuː; tə][bend][ðer; ðər] ['boʊz] [dʒʌst] [wɪ'ðaʊt] ['lʌdˌgeɪt] ,

when	the	Archers	began	to	bend	their	bowes	just	without	Ludgate	,
什么时候	这	弓箭手	开始	到	弯曲	他们的	鲍斯	只是	没有	卢德盖特	,

当弓箭手们开始拉弓射门，而卢德盖特却不在场时，

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [temz] , [fliːt] - [striːt] , [ænd; ənd]['hoʊlbərn]

and	when	all	the	space	between	the	Thames	,	Fleet	-	Street	,	and	Holborn
和	什么时候	全部	这	空间	之间	这	泰晤士河	,	舰队	-	街道	,	和	霍尔本

[wʌz; wəz][æz; əz] ['fɪnzbərɪ] - [fiːldz] [ɑːr; ər] [naʊ] . - .

was	as	Finsbury	-	Fields	are	now	.	11	.
曾是	作为	芬斯伯里	-	田野	是	现在	.	-	.

而当时泰晤士河、舰队街和霍尔本之间的所有空间都像现在的芬斯伯里广场一样。11.

['oʊnli] [aɪ] [θɪŋk] - [tɪz]['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [waɪl] ['evər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋgləɴd] ,

Onely	I	think	'	tis	certain	,	that	while	ever	there	are	people	in	England	,
仅	我	思考	-	的	肯定	,	那	尽管	曾经	那里	是	人们	在	英格兰	,

我认为有一点可以肯定，只要英国还有人，

[ðə; ði] ['gretɪst] [ˌkoʊˌhæbɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['lʌndən] ,

the	greatest	cohabitation	of	them	will	be	about	the	place	which	is	now	London	,
这	最	同居	的	他们	将要	是	关于	这	地方	哪个	是	现在	伦敦	,

它们最集中的地区将是现在的伦敦附近。

[ðə; ði] [temz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [kə'moʊdiəs] ['rɪvər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

the	Thames	being	the	most	commodious	River	of	this	Island	,
这	泰晤士河	存在	这	最多	宽敞的	河	的	这	岛	,

泰晤士河是该岛上最繁忙的河流，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ðə; ði][moʊst] [kə'moʊdiəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] ;

and	the	seat	of	London	the	most	commodious	part	of	the	Thames	;
和	这	座位	的	伦敦	这	最多	宽敞的	部分	的	这	泰晤士河	;

伦敦的所在地位于泰晤士河最便利的河段；

[soʊ] [mʌtʃ] [dʌθ; dəθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [fə'siliteitɪŋ] ['kærɪdʒ] ['greɪtn] [ə; eɪ] ['sɪti] ,

so	much	doth	the	means	of	facilitating	Carriage	greaten	a	City	,
所以	很多	确实	这	方法	的	促进	运输	伟大	一个	城市	,

交通便利的手段能极大地促进一座城市的繁荣发展。

[wɪtʃ] [meɪ] [pʊt] [juː 'es][ɪn] ['mɪndi] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] ['aʊər; ɑːr]['aɪd(ə)l][hændz] [ə'baʊt] ['mendɪŋ] [ðə; ði]

which	may	put	us	in	minde	of	employing	our	idle	hands	about	mending	the
哪个	可能	放	我们	在	明德	的	雇用	我们的	闲置的	双手	关于	修补	这

[haɪ] - ,

High	-	wayes	,
高的	-	韦斯	,

这或许会让我们想起利用闲暇时间修缮高速公路的事。

['meɪkɪŋ] ['brɪdʒɪz] , - , [ænd; ənd] ['rɪvəz] ['nævɪgəb(ə)l] : [wɪtʃ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [brɪŋz] [ˌem 'iː]

making	Bridges	,	Cawseys	,	and	Rivers	navigable	:	Which	considerations	brings	me
制作	桥梁	,	-	,	和	河流	可导航	:	哪个	考虑因素	带来	我

[bæk] [raʊnd] ['ɪntuː][maɪ] [wei] [ʌv; əv]['tæksɪz] ,

back	round	into	my	way	of	Taxes	,
后退	圆形的	进入	我的	方式	的	税收	,

使桥梁、堤坝和河流畅通无阻：这些考虑因素又让我回到了我的税收问题上。

[frʌm; frəm] [wens] [aɪ] - . - .

from	whence	I	digrest	.	12	.
从	何处	我	-	.	-	.

我从中感到悲伤。12.

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [rents] ,

But	before	we	talk	too	much	of	Rents	,
但	前	我们	讲话	也	很多	的	租金	,

但在我们过多讨论《租金》之前，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ]

we	should	endeavour	to	explain	the	mysterious	nature	of	them	,	with
我们	应该	努力	到	解释	这	神秘	自然	的	他们	,	和

['refrəns] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] ['mʌni] ,

reference	as	well	to	Money	,
参考	作为	出色地	到	钱	,

我们应该努力解释它们的神秘本质，同时也要结合金钱来探讨这个问题。

[ðə; ði] [rent] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['juːʒəri] ; [æz; əz] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [lændz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] , [ə'fɔːr] -

the	rent	of	which	we	call	usury	;	as	to	that	of	Lands	and	Houses	,	afore	-
这	租	的	哪个	我们	称呼	高利贷	;	作为	到	那	的	土地	和	房屋	,	之前	-

['menʃ(ə)nd] . - .

mentioned	.	13	.
提及	.	-	.

其租金我们称之为高利贷；至于前面提到的土地和房屋的租金，则另当别论。13.

[sə'poʊz] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][plænt][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][skoʊp] [ʌv; əv] [lænd] [wɪð; wɪθ]

Suppose	a	man	could	with	his	own	hands	plant	a	certain	scope	of	Land	with
认为	一个	男人	可以	和	他的	自己的	双手	植物	一个	肯定	范围	的	土地	和

[kɔːrn] ,

Corn	,
玉米	,

假设一个人能够亲手在一定面积的土地上种植玉米，

[ðæt] [ɪz] , [kʊd; kəd] [dɪg] , [ɔːr] [plaʊ] , ['hæroʊ] , [wiːd] , [riːp] , ['kæri] [hoʊm] , [trɛʃ] ,

that	is	,	could	Digg	,	or	Plough	,	Harrow	,	Weed	,	Reap	,	Carry	home	,	Tresh	,
那	是	,	可以	迪格	,	或者	犁	,	耙	,	杂草	,	收割	,	携带	家	,	特雷什	,

也就是说，Digg、Plough、Harrow、Weed、Reap、Carry home、Tresh 都可以吗?

[ænd; ənd] ['wɪnoʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['hʌzbəndri] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] [rɪ'kwaɪrz] ;

and	Winnow	so	much	as	the	Husbandry	of	this	Land	requires	;
和	簸	所以	很多	作为	这	畜牧业	的	这	土地	需要	;

扬谷，直至耕种这片土地所需的量；

[ænd; ənd][hæd; həd][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [siːd] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [soʊ] [ðə; ði] [seɪm] .

and	had	withal	Seed	wherewith	to	sowe	the	same	.
和	有	此外	种子	以及	到	所以	这	相同的	.

而且还有种子可以用来播种。

[aɪ] [seɪ] , [ðæt] [wen] [ðɪs] [mæn] [hæθ] ['sʌbdʌkt] [hɪz; ɪz] [si:d] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [proʊ'si:d] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

I	say	,	that	when	this	man	hath	subducted	his	seed	out	of	the	proceed	of	his
我	说	,	那	什么时候	这	男人	有	俯冲带	他的	种子	出去	的	这	继续	的	他的

['hɑ:rvɪst] ,

Harvest	,
收成	,

我说，当这个人从他的收成中扣除种子后，

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] , [wʌt] [hɪm'self] [hæθ] [bəuθ] ['i:tn] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['ʌðər] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

and	also	,	what	himself	hath	both	eaten	and	given	to	others	in	exchange
和	还	,	什么	他自己	有	两个都	吃	和	给定	到	其他的	在	交换

[fɔ:r; fər] [kloʊðz] ,

for	Clothes	,
为了	衣服	,

还有，他自己吃过的东西，以及他用来换取衣服给别人的东西，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['nesəseriz] ;

and	other	Natural	necessaries	;
和	其他	自然的	必需品	;

以及其他自然必需品；

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [kɔ:rn] [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [tru:] [rent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [fɔ:r; fər]

that	the	remainder	of	Corn	is	the	natural	and	true	Rent	of	the	Land	for
那	这	余	的	玉米	是	这	自然的	和	真的	租	的	这	土地	为了

[ðæt] [jɪr] ;

that	year	;
那	年	;

剩余的粮食就是该年度土地的自然和真实租金；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['jɪrz] , [ɔ:r] ['ræðər] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz] [meɪks] [ʌp]

and	the	medium	of	seven	years	,	or	rather	of	so	many	years	as	makes	up
和	这	中等的	的	七	年	,	或者	相当	的	所以	许多	年	作为	制作	向上

[ðə; ði] ['saɪk(ə)l] ,

the	Cycle	,
这	循环	,

以及七年的中期，或者更确切地说，是构成周期的所有年数的中期，

[wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [dɜ:θ] [ænd; ənd] ['plɛntiz] [meɪk] [ðer; ðər] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [dʌθ; dəθ] - [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri]

within	which	Dearths	and	Plenties	make	their	revolution	,	doth	givbe	the	ordinary
之内	哪个	匮乏	和	很多	制作	他们的	革命	,	确实	-	这	普通的

[rent] [ʌv; əv] [lænd] [ɪn] [kɔ:rn] . - .

Rent	of	Land	in	Corn	.	14	.
租	的	土地	在	玉米	.	-	.

匮乏与丰饶在其中循环往复，并给予普通的土地租金以谷物。14.

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] , [ðoʊ] [kə'lætərəl] ['kwestʃən] [meɪ] [bi:; bi] ,

But	a	further	,	though	collateral	question	may	be	,
但	一个	更远	,	尽管	抵押品	问题	可能	是	,

但还有一个虽不相关但却更进一步的问题是：

[haʊ] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] [ðɪs] [kɔ:rn] [ɔ:r] [rent] [ɪz] [wɜ:rθ] ?

how	much	English	money	this	Corn	or	Rent	is	worth	?
如何	很多	英语	钱	这	玉米	或者	租	是	值得	?

这批谷物或租金值多少钱?

[aɪ] ['ænsər] , [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ə'nʌðər] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [kæn; kən] [seɪv] ,

I	answer	,	so	much	as	the	money	,	which	another	single	man	can	save	,
我	回答	,	所以	很多	作为	这	钱	,	哪个	其他	单身的	男人	能	节省	,

我的回答是，就像另一个单身汉能省下的钱一样。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] ,

within	the	same	time	,	over	and	above	his	expence	,
之内	这	相同的	时间	,	超过	和	多于	他的	费用	,

在同一时间内，除了他的开支之外，

[ɪf] [hi:; hi] [ɪmplɔɪd] [hɪm'self] ['hoʊlli] [tu:; tə] [prə'du:s] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ; [vɪz] .

if	he	imployed	himself	wholly	to	produce	and	make	it	;	viz	.
如果	他	隐含	他自己	完全	到	生产	和	制作	它	;	即	.

如果他全身心投入到生产制造中；即

[let] [ə'nʌðər] [mæn][goʊ]['træv(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kʌntri:] [wer] [ɪz] ['sɪlvər] , [ðer; ðər][dɪg][ˌaɪ 'ti:] ,

Let	another	man	go	travel	into	a	Countrey	where	is	Silver	,	there	Dig	it	,
让	其他	男人	去	旅行	进入	一个	国家	在哪里	是	银	,	那里	挖	它	,

让另一个人去有银子的国家旅行，在那里挖银子。

[rɪ'faɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][pla:ntid][hɪz; ɪz][kɔ:rn] ;

Refine	it	,	bring	it	to	the	same	place	where	the	other	man	planted	his	Corn	;
精炼	它	,	带来	它	到	这	相同的	地方	在哪里	这	其他	男人	已种植	他的	玉米	;

提炼它，把它带到别人种玉米的地方；

['kɔɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Coyne	it	,	etc	.
科因	它	,	ETC	.

等等。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rs(ə)n] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sɪlvər] ,

the	same	person	,	all	the	while	of	his	working	for	Silver	,
这	相同的	人	,	全部	这	尽管	的	他的	在职的	为了	银	,

同一个人，在他为西尔弗工作期间，

['gæðərɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [fu:d] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['nesəseri] ['laɪvlihʊd] , [ænd; ənd][prəʊ'kjʊərɪŋ] [hɪm'self] ['kʌvərɪŋ] ,

gathering	also	food	for	his	necessary	livelihood	,	and	procuring	himself	covering	,
采集	还	食物	为了	他的	必要的	生计	,	和	采购	他自己	覆盖	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

他还收集食物以维持生计，并为自己购置衣物等。

[aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

I	say	,	the	Silver	of	the	one	,
我	说	,	这	银	的	这	一	,

我说，那唯一的银子，

[mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'sti:md] [ʌv; əv]['i:kwəl]['vælju:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] :

must	be	esteemed	of	equal	value	with	the	Corn	of	the	other	:
必须	是	尊敬的	的	平等的	价值	和	这	玉米	的	这	其他	:

必须被视为与对方的谷物具有同等价值：

[ðə; ði][wʌn] ['bi:ɪŋ] [pər'hæps] ['twenti] ['aʊnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['twenti] ['bʊʃəlz] .

the	one	being	perhaps	twenty	Ounces	and	the	other	twenty	Bushels	.
这	一	存在	也许	二十	盎司	和	这	其他	二十	蒲式耳	.

一个可能是二十盎司，另一个可能是二十蒲式耳。

[frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] ,

From	whence	it	follows	,
从	何处	它	跟随	,

由此可知，

[ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔ:rn][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . - .

that	the	price	of	a	Bushel	of	this	Corn	to	be	an	Ounce	of	Silver	.	15	.
那	这	价格	的	一个	蒲式耳	的	这	玉米	到	是	一个	盎司	的	银	.	-	.

一蒲式耳玉米的价格为一盎司白银。15.

[ænd; ənd] [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ɑːrt][ænd; ənd] ['hæzɝd] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ]

And	forasmuch	as	possible	there	may	be	more	Art	and	Hazzard	in	working
和	因此	作为	可能的	那里	可能	是	更多的	艺术	和	哈扎德	在	在职的

[ə'buː] [ðə; ði] ['sɪlvər] ,

abou	the	Silver	,
关于	这	银	,

而且，在创作关于银的作品时，可能会有更多的艺术性和冒险性。

[ðen] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːrn] , [jet] [ɔːl] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pæs] ;

then	about	the	Corn	,	yet	all	comes	to	the	same	pass	;
然后	关于	这	玉米	,	然而	全部	来	到	这	相同的	经过	;

然后是关于玉米的事，但最终都殊途同归；

[fɔːr; fər] [let] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [wɜːrk] [ten] ['jɪrz] [ə'pɑːn] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

for	let	a	hundred	men	work	ten	years	upon	Corn	,	and	the	same	number	of
为了	让	一个	百	男人	工作	十	年	之上	玉米	,	和	这	相同的	数字	的

[men] ,

men	,
男人	,

让一百个人耕种粮食十年，同样数量的工人，

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ə'pɑːn] ['sɪlvər] ; [aɪ] [seɪ] ,

the	same	time	,	upon	Silver	;	I	say	,
这	相同的	时间	,	之上	银	;	我	说	,

与此同时，关于银；我说，

[ðæt] [ðə; ði] [niːt] [proʊ'siːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [niːt] [proʊ'siːd] [ʌv; əv]

that	the	neat	proceed	of	the	Silver	is	the	price	of	the	whole	neat	proceed	of
那	这	整洁的	继续	的	这	银	是	这	价格	的	这	所有的	整洁的	继续	的

[ðə; ði] [kɔːrn] ,

the	Corn	,
这	玉米	,

白银的净收益就是谷物全部净收益的价格。

[ænd; ənd] [laɪk] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] , [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [laɪk] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	like	parts	of	the	one	,	the	price	of	like	parts	of	the	other	.
和	喜欢	部分	的	这	一	,	这	价格	的	喜欢	部分	的	这	其他	.

就像一个部件的相应部分，另一个部件的相应部分的价格也一样。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɔːt] [ɪn] ['sɪlvər] , ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ri'fainiŋ]

Although	not	so	many	of	those	who	wrought	in	Silver	,	learned	the	Art	of	refining
虽然	不是	所以	许多	的	那些	WHO	锻	在	银	,	学习	这	艺术	的	精制

[ænd; ənd] ['kɔɪnɪŋ] ,

and	coining	,
和	铸币	,

虽然从事白银加工的人中，学习提炼和铸币技艺的人并不多，

[ɔːr] [aʊt] - [lɪvd] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] .

or	out	-	lived	the	dangers	and	diseases	of	working	in	the	Mines	.
或者	出去	-	居住地	这	危险	和	疾病	的	在职的	在	这	矿山	.

或者熬过了在矿井工作的危险和疾病。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [pɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [truː] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

And	this	also	is	the	way	of	pitching	the	true	proportion	,
和	这	还	是	这	方式	的	投球	这	真的	部分	,

这也是展现真实比例的一种方式。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vælјuːz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [wɪtʃ] ['meni] [taɪmz] [ɪz][set][bʌt; bət][baɪ]['pɑːpjələr]

between	the	values	of	Gold	and	Silver	,	which	many	times	is	set	but	by	popular
之间	这	值	的	金子	和	银	,	哪个	许多	时代	是	放	但	经过	受欢迎的

,

errour	,
错误	,

黄金和白银的价值之间，很多时候是由大众的错误判断所决定的。

['sʌmtaɪmz] [mɔːr] , ['sʌmtaɪmz] [les] , [dɪ'fjuːzd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ;

sometimes	more	,	sometimes	less	,	diffused	in	the	world	;
有时	更多的	,	有时	较少的	,	扩散	在	这	世界	;

有时在世界上传播得更多，有时传播得更少；

[wɪtʃ] ([baɪ][ðə; ði] [wei]) [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [tuː]

which	errour	(	by	the	way	)	is	the	cause	of	our	having	been	pestred	with	too
哪个	错误	(	经过	这	方式	)	是	这	原因	的	我们的	拥有	到过	烦扰	和	也

[mʌtʃ] [goʊld] [ˌhɪrtu'fɔːr] ,

much	Gold	heretofore	,
很多	金子	此前	,

顺便说一句，正是这个错误导致我们之前一直受到过多的黄金困扰。

[ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . - .

and	wanting	it	now	.	16	.
和	想要	它	现在	.	-	.

而且现在就想要。16.

[ðɪs] , [aɪ] [seɪ] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ʌv; əv]['vælјuːz] ;

This	,	I	say	,	to	be	the	foundation	of	equallizing	and	ballancing	of	values	;
这	,	我	说	,	到	是	这	基础	的	-	和	平衡	的	值	;

我认为，这才是实现价值观平等和平衡的基础；

[jet] [ɪn][ðə; ði] ['suːpərstrʌktʃər] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ˌhɪrə'pɑːn] , [aɪ] [kən'fes] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [və'raɪəti] ,

yet	in	the	superstructures	and	practices	hereupon	,	I	confess	there	is	much	variety	,
然而	在	这	上层建筑	和	实践	于是	,	我	承认	那里	是	很多	种类	,

然而，就其上层建筑和实践而言，我承认存在诸多差异。

[ænd; ənd] ['ɪntrɪkəsi] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌhɪr'æftər] . - .

and	intricacy	;	of	which	hereafter	.	17	.
和	复杂	;	的	哪个	此后	.	-	.

以及复杂性；下文将对此进行论述。17.

[ðə; ði][wɜːrld] ['meʒərz] [θɪŋz] [baɪ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [bʌt; bət] ['prɪnsəpli] [ðə; ði]['lætər] ;

The	world	measures	things	by	Gold	and	Silver	,	but	principally	the	latter	;
这	世界	措施	事物	经过	金子	和	银	,	但	主要	这	后者	;

世界衡量事物的标准是黄金和白银，但主要还是白银；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [tuː] ['meʒərz] ,

for	there	may	not	be	two	measures	,
为了	那里	可能	不是	是	二	措施	,

因为可能没有两种衡量标准，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv] ['meni] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['oʊnli] [ʌv; əv][ɔːl] ; [ðæt] [ɪz] ,

and	consequently	the	better	of	many	must	be	the	onely	of	all	;	that	is	,
和	最后	这	更好的	的	许多	必须	是	这	仅	的	全部	;	那	是	,

因此，多数人中的佼佼者必定是所有人中的唯一；也就是说，

[baɪ] [faɪn] ['sɪlvər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [weɪt] :

by	fine	silver	of	a	certain	weight	:
经过	美好的	银	的	一个	肯定	重量	:

用一定重量的纯银制成：

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] ['meʒər] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

but	now	if	it	be	hard	to	measure	the	weight	and	fineness	of	silver	,
但	现在	如果	它	是	难的	到	措施	这	重量	和	精细度	的	银	,

但现在如果很难测量白银的重量和纯度，

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

as	by	the	different	reports	of	the	ablest	Saymasters	I	have	known	it	to
作为	经过	这	不同的	报告	的	这	最有能力	萨伊马斯特斯	我	有	已知	它	到

[biː; bi] ;

be	;
是	;

据我所知，最有才华的数位 ...

[ænd; ənd] [ɪf] ['sɪlvər] ['græntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['faɪnnəs] [ænd; ənd] [weɪt] ,

and	if	silver	granted	to	be	of	the	same	fineness	and	weight	,
和	如果	银	的确	到	是	的	这	相同的	精细度	和	重量	,

如果所授予的白银纯度和重量相同，

[raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ɪn][ɪts] [praɪs] , [ænd; ənd][biː; bi] [mɔːr] [wɜːrθ] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ,

rise	and	fall	in	its	price	,	and	be	more	worth	at	one	place	than	another	,
上升	和	落下	在	它是	价格	,	和	是	更多的	值得	在	一	地方	比	其他	,

价格有涨有跌，在不同地方的价值也会有所不同。

[nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['fɑːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['æksədənts] ,

not	onely	for	being	father	from	the	Mines	,	but	for	other	accidents	,
不是	仅	为了	存在	父亲	从	这	矿山	,	但	为了	其他	事故	,

不仅因为他是矿工的父亲，还因为其他事故。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [wɜːrθ] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðen] [ə; eɪ] ['mɑːnɛθ] [ɔːr] ['ʌðər] [smɔːl] [taɪm] [hens] ;

and	may	be	more	worth	at	present	,	then	a	moneth	or	other	small	time	hence	;
和	可能	是	更多的	值得	在	展示	,	然后	一个	莫内斯	或者	其他	小的	时间	因此	;

而且现在可能比一个月后或更短时间内更有价值；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfər] [ɪn][ɪts] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['sevrəl] [θɪŋz] ['vælјuːd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	it	differ	in	its	proportion	unto	the	several	things	valued	by	it	,
和	如果	它	不同	在	它是	部分	到	这	一些	事物	有价值的	经过	它	,

如果它与它所珍视的各项事物的比例不同，

[ɪn] ['sevrəl] ['eɪdʒɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ,

in	several	ages	upon	the	increase	and	diminution	thereof	,
在	一些	年龄	之上	这	增加	和	减少	其中	,

在几个时代中，随着它的增减而变化，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl] ['stændərdz] [ænd; ənd] ['meʒərz] ,

we	shall	endeavour	to	examine	some	other	natural	Standards	and	Measures	,
我们	将	努力	到	检查	一些	其他	自然的	标准	和	措施	,

我们将努力考察一些其他的自然标准和度量，

[wɪ'ðaʊt] ['derəgeɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eksələnt] [juːz][ʌv; əv] [ðiːz] . - .

without	derogating	from	the	excellent	use	of	these	.	18	.
没有	贬义	从	这	出色的	使用	的	这些	.	-	.

在不贬低这些优秀用法的前提下。18.

['aʊər; ɑːr] ['sɪlvər] [ænd; ənd][goʊld][wiː; wi][kɔːl][baɪ] [sɛ'vɜːrəl] [neɪmz] , [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ] [paʊndz] ,

Our	Silver	and	Gold	we	call	by	severall	names	,	as	in	England	by	pounds	,
我们的	银	和	金子	我们	称呼	经过	几个	姓名	,	作为	在	英格兰	经过	磅	,

我们的白银和黄金有好几种不同的名称，就像在英国用英镑称呼它们一样。

['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [pens] , [ɔ:l] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['i:ðər] [ʌv; əv]

shillings	**,**	**and**	**pence**	**,**	**all**	**which**	**may**	**be**	**called**	**and**	**understood**	**by**	**either**	**of**
先令	,	和	便士	,	全部	哪个	可能	是	称为	和	理解	经过	任何一个	的

[ðə; ði] [θri:] .

the	**three**	**.**
这	三	.

先令、便士，这三个词都可以被这三个人中的任何一个称呼和理解。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ,

But	**that**	**which**	**I**	**would**	**say**	**upon**	**this**	**matter**	**is**	**,**
但	那	哪个	我	会	说	之上	这	事情	是	,

但关于此事，我想说的是：

[ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['vælju:d][baɪ] [tu:] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][lænd]

that	**all**	**things**	**ought**	**to**	**be**	**valued**	**by**	**two**	**natural**	**Denominations**	**,**	**which**	**is**	**Land**
那	全部	事物	应该	到	是	有价值的	经过	二	自然的	面额	,	哪个	是	土地

[ænd; ənd] ['leɪbər] ;

and	**Labour**	**;**
和	劳动	;

万物都应当按两个自然属性来衡量，即土地和劳动；

[ðæt] [ɪz] , [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔ:r]['gɑ:rmənt][ɪz] [wɜ:rθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][lænd]

that	**is**	**,**	**we**	**ought**	**to**	**say**	**,**	**a**	**Ship**	**or**	**garment**	**is**	**worth**	**such**	**a**	**measure**	**of**	**Land**
那	是	,	我们	应该	到	说	,	一个	船	或者	服装	是	值得	这样的	一个	措施	的	土地

,

,

,

也就是说，我们应该说，一艘船或一件衣服的价值相当于一定数量的土地。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] ['meʒər] [ʌv; əv] ['leɪbər] ;

with	**such**	**another**	**measure**	**of**	**Labour**	**;**
和	这样的	其他	措施	的	劳动	;

以这种另一种衡量劳动的方式；

[ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][bəuθ] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['gɑ:rmənts] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ʌv; əv] [lændz] [ænd; ənd]

forasmuch	**as**	**both**	**Ships**	**and**	**Garments**	**were**	**the**	**creatures**	**of**	**Lands**	**and**
因此	作为	两个都	船舶	和	服装	是	这	生物	的	土地	和

[menz] ['leɪbər] [ˌðerə'pɑ:n] ;

mens	**Labours**	**thereupon**	**;**
男士	劳动	于是	;

因为船只和衣物都是陆地上的产物，都是人类在陆地上劳动的成果；

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [tru:] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][pɑ:r] [bɪ'twi:n] [lænd]

This	**being**	**true**	**,**	**we**	**should**	**be**	**glad**	**to**	**finde**	**out**	**a**	**natural**	**Par**	**between**	**Land**
这	存在	真的	,	我们	应该	是	高兴的	到	找到	出去	一个	自然的	帕尔	之间	土地

[ænd; ənd] ['leɪbər] ,

and	**Labour**	**,**
和	劳动	,

既然如此，我们应该乐于发现土地与劳动之间存在着天然的平衡关系。

[soʊ][æz; əz][wi:; wi] [maɪt] [ɪk'spres] [ðə; ði]['vælju:][baɪ] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə'loʊn][æz; əz] [wel] [ɔ:r] ['betər]

so	**as**	**we**	**might**	**express**	**the**	**value**	**by**	**either**	**of**	**them**	**alone**	**as**	**well**	**or**	**better**
所以	作为	我们	可能	表达	这	价值	经过	任何一个	的	他们	独自的	作为	出色地	或者	更好的

[ðen] [baɪ][bəuθ] ,

then	**by**	**both**	**,**
然后	经过	两个都	,

因此，单独使用其中任何一个来表达其价值，都可能比两者结合使用效果更好。

[ænd; ənd] [rɪ'du:s] [pens] ['ɪntu:] [paʊndz] .

and	**reduce**	**pence**	**into**	**pounds**	**.**
和	减少	便士	进入	磅	.

将便士换算成英镑。

['werfɔːr] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['vælјuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiː] ['sɪmp(ə)l]

Wherefore	**we**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**finde**	**the**	**natural**	**values**	**of**	**the**	**Fee**	**simple**
因此	我们	会	是	高兴的	到	找到	这	自然的	值	的	这	费用	简单的

[ʌv; əv] [lænd] ,

of	**Land**	**,**
的	土地	,

因此，我们乐于发现土地所有权的自然价值，

[ðoʊ] [bʌt; bət][noʊ] ['betər] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːsʊs]['fruk,tus] [ə'bʌv] -

though	**but**	**no**	**better**	**then**	**we**	**have**	**done**	**that**	**of**	**the**	**usus**	**fructus**	**above**	**-**
尽管	但	不	更好的	然后	我们	有	完毕	那	的	这	美国	果实	多于	-

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	**,**
提及	,

虽然如此，但并不比我们上面提到的usus fructus做得更好。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'tempt] [æz; əz] ['fɒloʊəθ] . - .

which	**we**	**attempt**	**as**	**followeth**	**.**	**19**	**.**
哪个	我们	试图	作为	跟随	.	-	.

我们尝试如下。19.

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [rent] [ɔːr]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['juːsʊs]['fruk,tus] [pər] ['ænəm] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,

Having	**found**	**the**	**Rent**	**or**	**value**	**of**	**the**	**usus**	**fructus**	**per**	**annum**	**,**	**the**	**question**	**is**	**,**
拥有	成立	这	租	或者	价值	的	这	美国	果实	每	年	,	这	问题	是	,

算出年租金或收益价值后，问题是：

[haʊ] ['meni] ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] ([æz; əz][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [seɪ]) [ɪz][ðə; ði] [fiː] ['sɪmp(ə)l]['nætʃ(ə)rəli]

how	**many**	**years**	**purchase**	**(**	**as**	**we**	**usually**	**say**	**)**	**is**	**the**	**Fee**	**simple**	**naturally**
如何	许多	年	购买	(	作为	我们	通常	说	)	是	这	费用	简单的	自然

[wɜːrθ] ?

worth	**?**
值得	?

永久产权（我们通常所说的购买期）自然价值是多少年?

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] ,

If	**we**	**say**	**an**	**infinite**	**number**	**,**
如果	我们	说	一个	无限	数字	,

如果我们说无穷大，

[ðen] [æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv] [lænd] [wʊd] [biː; bi]['iːkwəl] [ɪn]['vælјuː][tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv][ðə; ði]

then	**an**	**Acre**	**of**	**Land**	**would**	**be**	**equal**	**in**	**value**	**to**	**a**	**thousand**	**Acres**	**of**	**the**
然后	一个	英亩	的	土地	会	是	平等的	在	价值	到	一个	千	英亩	的	这

[seɪm] [lænd] ;

same	**Land**	**;**
相同的	土地	;

那么，一英亩土地的价值就等于一千英亩同种土地的价值；

[wɪtʃ] [ɪz][əb'sɜːrd] , [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv][ju'naɪts] ['biːɪŋ] ['iːkwəl][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv]

which	**is**	**absurd**	**,**	**an**	**infinity**	**of**	**unites**	**being**	**equal**	**to**	**an**	**infinity**	**of**
哪个	是	荒诞	,	一个	无穷大	的	联合	存在	平等的	到	一个	无穷大	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	**.**
数千	.

这是荒谬的，无穷多个单位等于无穷多个千。

['werfɔːr] [wiː; wi][mʌst; məst] [pɪtʃ] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] ,

Wherefore	**we**	**must**	**pitch**	**upon**	**some**	**limited**	**number**	**,**
因此	我们	必须	沥青	之上	一些	有限的	数字	,

因此，我们必须选择一些有限的数量，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
and **that** **I** **apprehend** **to** **be** **the** **number** **of** **years** **,**
和 那 我 逮捕 到 是 这 数字 的 年 ,

我理解那应该是年数。

[wɪtʃ] [aɪ] [kən'siːv] [wʌn][mæn][ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['twenti] [eɪt] ,
which **I** **conceive** **one** **man** **of** **fifty** **years** **old** **,** **another** **of** **twenty** **eight** **,**
哪个 我 构想 一 男人 的 五十 年 老的 , 其他 的 二十 八 ,

我设想其中一人五十岁，另一人二十八岁，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ɔːl] ['biːɪŋ] [ə'laɪv] [tə'geðər] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə]
and **another** **of** **seven** **years** **old** **,** **all** **being** **alive** **together** **may** **be** **thought** **to**
和 其他 的 七 年 老的 , 全部 存在 活 一起 可能 是 想法 到
[lɪv; laɪv] ;
live **;**
居住 ;

还有一名七岁的孩子，他们都还活着，可以认为他们一起生活；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grænfɑːðər] , ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] ;
that **is** **to** **say** **,** **of** **a** **Grandfather** **,** **Father** **,** **and** **Childe** **;**
那 是 到 说 , 的 一个 祖父 , 父亲 , 和 查尔德 ;

也就是说，祖父、父亲和孩子；

[fjuː] [men] ['hævɪŋ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [pɑː'sterəti] :
few **men** **having** **reason** **to** **take** **care** **of** **more** **remote** **Posterity** **:**
很少 男人 拥有 原因 到 拿 关心 的 更多的 偏僻的 后人 :

很少有人有理由照顾更偏远地区的后代：

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['grænfɑːðər] , [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['nɪrər] [hɪz; ɪz]
for **if** **a** **man** **be** **a** **great** **Grandfather** **,** **he** **himself** **is** **so** **much** **the** **nearer** **his**
为了 如果 一个 男人 是 一个 伟大的 祖父 , 他 他自己 是 所以 很多 这 更近 他的
[end] ,
end **,**
结尾 ,

因为一个人如果已经是曾祖父，那么他离生命的终点就更近了。

[soʊ][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [θriː] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'sent] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌsiː 'oʊ] -
so **as** **there** **are** **but** **three** **in** **a** **continual** **line** **of** **descent** **usually** **co** **-**
所以 作为 那里 是 但 三 在 一个 持续的 线 的 下降 通常 合作 -
[ɪg'zɪstɪŋ] [tə'geðər] ;
existing **together** **;**
现存的 一起 ;

因此，在连续的血统中通常只有三个人，他们通常共同生活在一起；

[ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['grænd͵fɑːðəz] [æt; ət] ['fɔːrti] ['jɪrz] , [jet] [æz; əz] ['meni] [ɑːr; ər][nɑːt] [tɪl]
and **as** **some** **are** **Grandfathers** **at** **forty** **years** **,** **yet** **as** **many** **are** **not** **till**
和 作为 一些 是 祖父们 在 四十 年 , 然而 作为 许多 是 不是 直到
[ə'bʌv] ['sɪksti] ,
above **sixty** **,**
多于 六十 ,

有些人四十岁就当了爷爷，而很多人要到六十多岁才当爷爷。

[ænd; ənd] [sɪk] [diː] - . - .
and **sic** **de** **eteteris** **.** **20** **.**
和 原文如此 德 - . - .

和 sic de eteteris.20。

['werfɔːr] [aɪ] [pɪtʃ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] , [ðæt] ['eni] [lænd] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [wɜːrθ] ,
Wherefore **I** **pitch** **the** **number** **of** **years** **purchase** **,** **that** **any** **Land** **is** **naturally** **worth** **,**
因此 我 沥青 这 数字 的 年 购买 , 那 任何 土地 是 自然 值得 ,

因此，我提出购买土地所需年限，以此来判断任何土地的自然价值。

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ɪk'stent][ʌv; əv] [θriː] [sʌtʃ] ['pɝːsənz][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

to	be	the	ordinary	extent	of	three	such	persons	their	lives	.
到	是	这	普通的	程度	的	三	这样的	人	他们的	生活	.

成为这三个人一生的通常境况。

[naʊ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wiː; wi] [ɪ'stiːm] [θriː] [laɪvz; lɪvz]['iːkwəl][tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] ['twenti] ['jɪrz] ,

Now	in	England	we	esteem	three	lives	equal	to	one	and	twenty	years	,
现在	在	英格兰	我们	尊重	三	生活	平等的	到	一	和	二十	年	,

如今在英国，我们认为三条生命相当于二十一年。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][lænd] , [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	consequently	the	value	of	Land	,	to	be	about	the	same	number	of
和	最后	这	价值	的	土地	,	到	是	关于	这	相同的	数字	的

['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] .

years	purchase	.
年	购买	.

因此，土地的价值将与购买年限大致相同。

['pɑːsəbli] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðəm'selvz] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ðə; ði][wʌn] ,

Possibly	if	they	thought	themselves	mistaken	in	the	one	,
可能	如果	他们	想法	他们自己	错误	在	这	一	,

或许如果他们认为自己在那件事上犯了错误，

([æz; əz][ðə; ði][ɒb'zɜːrˌveɪtər][ɑːn][ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][mɔːr'tæləti] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ər]) [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːltər][ɪn]

(	as	the	observator	on	the	Bills	of	Mortality	thinks	they	are	)	they	would	alter	in
(	作为	这	观测员	在	这	账单	的	死亡	思考	他们	是	)	他们	会	改变	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

（正如死亡率统计表的观察员所认为的那样）它们在另一种情况下会发生变化，

[ən'les] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ænd; ənd] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv]

unless	the	consideration	of	the	force	of	popular	errour	and	dependance	of
除非	这	考虑	的	这	力量	的	受欢迎的	错误	和	依赖	的

[θɪŋz] [ɔːl'redi] [kɔn'kætineitid] ,

things	already	concatenated	,
事物	已经	连接的	,

除非考虑到大众谬误的力量以及已经相互关联的事物之间的依赖性，

[dɪd] ['hɪndər] [ðem; ðəm] . - .

did	hinder	them	.	21	.
做过	阻碍	他们	.	-	.

确实阻碍了他们。21.

[ðɪs] [aɪ] [ɪ'stiːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] [wer] ['taɪtəlz][ɑːr; ər] [gʊd] ,

This	I	esteem	to	be	the	number	of	years	purchase	where	Titles	are	good	,
这	我	尊重	到	是	这	数字	的	年	购买	在哪里	标题	是	好的	,

我认为这是产权清晰的购房年限。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɔːrəl] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] .

and	where	there	is	a	moral	certainty	of	enjoying	the	purchase	.
和	在哪里	那里	是	一个	道德	肯定	的	享受	这	购买	.

而且人们在道德上确信会享受到购买的乐趣。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [lændz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['nɪrər] ['θɜːrti] ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv]

But	in	other	Countreys	Lands	are	worth	nearer	thirty	years	purchase	,	by	reason	of
但	在	其他	国家	土地	是	值得	更近	三十	年	购买	,	经过	原因	的

[ðə; ði] ['betər] ['taɪtəlz] ,

the	better	Titles	,
这	更好的	标题	,

但在其他国家，由于产权更牢固，土地的价值要接近三十年才能买到。

[mɔːr] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][pər'hæps] [trʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd] [du'reɪʃn] [ʌv; əv] [θriː]

more	people	,	and	perhaps	truer	opinion	of	the	value	and	duration	of	three
更多的	人们	,	和	也许	更真实	观点	的	这	价值	和	期间	的	三

[laɪvz; lɪvz] . - .

lives	.	22	.
生活	.	-	.

更多的人，或许能对三条生命的价值和持续时间有更真实的认识。22.

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [lændz][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [jet] [mɔːr] ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv]

And	in	some	places	,	Lands	are	worth	yet	more	years	purchase	by	reason	of
和	在	一些	地方	,	土地	是	值得	然而	更多的	年	购买	经过	原因	的

[sʌm; səm]['speʃ(ə)l] ['ɑːnər] ,

some	special	honour	,
一些	特别的	荣誉	,

在某些地方，土地因为某种特殊荣誉而更值钱地购买。

['pleʒərz] , ['prɪvɪlɪdʒ] [ɔːr][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['ænɛkst, ə'nɛkst]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] . - .

pleasures	,	priviledge	or	jurisdiction	annexed	unto	them	.	23	.
快乐	,	特权	或者	管辖权	附件	到	他们	.	-	.

附带给他们的乐趣、特权或管辖权。23.

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [lændz][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [fjuːər] ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] ([æz; əz][ɪn]['aɪərlənd]) [fɔːr; fər]

On	the	other	hand	,	Lands	are	worth	fewer	years	purchase	(	as	in	Ireland	)	for
在	这	其他	手	,	土地	是	值得	更少	年	购买	(	作为	在	爱尔兰	)	为了

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['riːz(ə)nz] ,

the	following	reasons	,
这	下列的	原因	,

另一方面，由于以下原因，土地价值在过去几年内有所下降（例如在爱尔兰）：

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [set] [daʊn] ,

which	I	have	here	set	down	,
哪个	我	有	这里	放	向下	,

我已将其记录在此，

[æz; əz]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][laɪk] [wer'ʌv] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪk] ['tʃiːpnəs] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [pleɪs]

as	unto	the	like	whereof	the	cause	of	the	like	cheapness	in	any	other	place
作为	到	这	喜欢	其中	这	原因	的	这	喜欢	廉价	在	任何	其他	地方

[meɪ] [biː; bi][ɪm'pjuːtɪd] .

may	be	imputed	.
可能	是	估算	.

其他地方出现类似低价的原因，也同样适用于此。

[fɜːrst] , [ɪn]['aɪərlənd] , [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['friːkwənt] [ri'beliənz] , ([ɪn] [wɪtʃ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

First	,	In	Ireland	,	by	reason	of	the	frequent	Rebellions	,	(	in	which	if	you	are
第一的	,	在	爱尔兰	,	经过	原因	的	这	频繁	叛乱	,	(	在	哪个	如果	你	是

['kɔŋkəd] ,

conquered	,
征服	,

首先，在爱尔兰，由于叛乱频繁（如果你被征服，

[ɔːl][ɪz][lɔːst] ; [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] ['kɑːŋkər] ,

all	is	lost	;	or	if	you	conquer	,
全部	是	丢失的	;	或者	如果	你	征服	,

一切都完了；或者，如果你征服了，

[jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [swɔːmz] [ʌv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɔbəz]) [ænd; ənd][ðə; ði] ['envi]

yet	you	are	subject	to	swarms	of	thieves	and	robbers	)	and	the	envy
然而	你	是	主题	到	蜂群	的	窃贼	和	强盗	)	和	这	嫉妒

[wɪtʃ] ['presɪdənt] ['mɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ,

which	precedent	missions	of	English	have	against	the	subsequent	,
哪个	先例	任务	的	英语	有	反对	这	随后的	,

然而，你却要面对成群的盗贼和强盗）以及先前的英国传教士对后来者的嫉妒，

[ˌpɜːrpə'tuːəti][ˌaɪ 'tiː][self][ɪz][bʌt; bət]['fɔːrti] ['jɪrz] [lɔːŋ] ,

perpetuity	**it**	**self**	**is**	**but**	**forty**	**years**	**long**	**,**
永续	它	自己	是	但	四十	年	长的	,

永世本身也只有四十年。

[æz; əz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [sʌm; səm] ['ʌgli] [dɪ'stɜːrbəns] [hæθ] [ˌhɪðər'tuː] ['hæpənd] ['ɔːlmoʊst] ['evər] [sɪns]

as	**within**	**which**	**time**	**some**	**ugly**	**disturbance**	**hath**	**hitherto**	**happened**	**almost**	**ever**	**since**
作为	之内	哪个	时间	一些	丑陋的	干扰	有	迄今为止	发生	几乎	曾经	自从

[ðə; ðɪ][fɜːrst] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['ðɪðər] . - . [ˌtuː'tuː] .

the	**first**	**coming**	**of**	**the**	**English**	**thither**	**.**	**24**	**.**	**2**	**.**
这	第一的	未来	的	这	英语	那里	.	-	.	2	.

自从英国人第一次来到那里以来，几乎每次都会发生一些丑陋的骚乱。24.2.

[ðə; ðɪ] [kleɪmz] [ə'pɑːn] [kleɪmz] [wɪtʃ] [iːtʃ] [hæθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɛ'steɪts] ,

The	**Claims**	**upon**	**Claims**	**which**	**each**	**hath**	**to**	**the**	**others**	**Estates**	**,**
这	索赔	之上	索赔	哪个	每个	有	到	这	其他的	庄园	,

各方对其他各方的财产所享有的权利上的债权，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['eni] ['priːtens] [ˌwʌtsoʊ'evər] [baɪ][ðə; ðɪ] ['feɪvər] [ʌv; əv]

and	**the**	**facility**	**of**	**making**	**good**	**any**	**pretence**	**whatsoever**	**by**	**the**	**favour**	**of**
和	这	设施	的	制作	好的	任何	虚伪	任何	经过	这	偏爱	的

[sʌm; səm][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meni] [gʌvɝnɝz] [ænd; ənd] ['ministəz] [wɪtʃ] [wɪ'ðɪn] ['fɔːrti]

some	**one**	**or**	**other**	**of**	**the**	**many**	**Governours**	**and**	**Ministers**	**which**	**within**	**forty**
一些	一	或者	其他	的	这	许多	州长们	和	部长们	哪个	之内	四十

['jɪrz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] ['paʊər] [ðer; ðər] ;

years	**shall**	**be**	**in**	**power**	**there**	**;**
年	将	是	在	力量	那里	;

并且，只要得到四十年内执政的众多总督和大臣中某一位或几位的恩惠，任何谎言都可能被轻易实现；

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ðɪ] ['friːkwənsi] [ʌv; əv] [fɔːls] ['testɪməniz] , [ænd; ənd][ə'bjuːs][ʌv; əv] ['sɑːləm] [oʊðz] .

as	**also**	**by**	**the**	**frequency**	**of**	**false**	**testimonies**	**,**	**and**	**abuse**	**of**	**solemn**	**Oaths**	**.**
作为	还	经过	这	频率	的	错误的	证词	,	和	虐待	的	庄严	誓言	.

- . [θriː] .

25	**.**	**3**	**.**
-	.	3	.

也包括作伪证和滥用庄严誓言的次数。25.3.

[ðə; ðɪ] ['pɔːsəti] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] ,

The	**paucity**	**of**	**Inhabitants**	**,**
这	匮乏	的	居民	,

居民稀少

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [nɑːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][wʌn] / 5th [pɑːrt][soʊ] ['meni] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['terətɔːri] [wʊd] [meɪn'teɪn] ,

there	**being**	**not**	**above**	**the**	**1**	**/**	**5th**	**part**	**so**	**many**	**as**	**the**	**Territory**	**would**	**maintain**	**,**
那里	存在	不是	多于	这	1	/	5th	部分	所以	许多	作为	这	领土	会	维持	,

人数不超过该地区所能维持人数的五分之一，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][duː] [wɜːrk] [æt; ət][ɔːl] ,

and	**of**	**those**	**but**	**a**	**small**	**part**	**do**	**work**	**at**	**all**	**,**
和	的	那些	但	一个	小的	部分	做	工作	在	全部	,

而其中只有一小部分真正有效。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [wɜːrk][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] . - . [fɔːr] .

and	**yet**	**a**	**smaller**	**work**	**so**	**much**	**as**	**in**	**other**	**Countreys**	**.**	**26**	**.**	**4**	**.**
和	然而	一个	较小的	工作	所以	很多	作为	在	其他	国家	.	-	.	4	.

然而，与其他国家相比，这部作品的规模要小得多。26.4.

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɛ'steɪts] , [bəuθ]['riːəl][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l][ɪn]['aɪərlənd] ,

That	**a**	**great**	**part**	**of**	**the**	**Estates**	**,**	**both**	**real**	**and**	**personal**	**in**	**Ireland**	**,**
那	一个	伟大的	部分	的	这	庄园	,	两个都	真实的	和	个人的	在	爱尔兰	,

爱尔兰的大部分地产，包括不动产和私人财产，

[ɑːr; ər] [oʊnd] [baɪ] [ˌæbsən'tiː] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [drɔː] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːfɪts] [reɪzd] [aʊt][ʌv; əv]

are	owned	by	Absentees	,	and	such	as	draw	over	the	profits	raised	out	of
是	拥有	经过	缺勤者	,	和	这样的	作为	画	超过	这	利润	提高	出去	的

['aɪərlənd] [riːˈfʌndɪŋ] ['nʌθɪŋ] ;

Ireland	refunding	nothing	;
爱尔兰	退款	没有什么	;

这些资产由缺席者所有，并且提取爱尔兰筹集的利润，却不退还任何款项；

[soʊ][æz; əz]['aɪərlənd] [ɪk'spɔrtɪŋ] [mɔːr] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['ɪmpɔːrts][dʌθ; dəθ] [jet] [groʊ] ['puːrɝ] [tuː; tə][ə; eɪ]

so	as	Ireland	exporting	more	then	it	imports	doth	yet	grow	poorer	to	a
所以	作为	爱尔兰	出口	更多的	然后	它	进口	确实	然而	生长	贫穷	到	一个

['pærədɑːks] . - . [faɪv] .

paradox	.	27	.	5	.
悖论	.	-	.	5	.

因此，尽管爱尔兰出口大于进口，却反而变得更加贫穷，这真是一个悖论。27.5。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['ɛksəˌkjuːtɪŋ]['dʒʌstɪs] , [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] ['biːɪŋ] [ðəm'selvz]

The	difficulty	of	executing	justice	,	so	many	of	those	in	power	being	themselves
这	困难	的	执行	正义	,	所以	许多	的	那些	在	力量	存在	他们自己

[prə'tektɪd] [baɪ]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

protected	by	Offices	,
受保护	经过	办公室	,

执行正义的难度很大，因为很多掌权者本身就受到官僚机构的庇护。

[ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] ['ʌðər] .

and	protecting	others	.
和	保护	其他的	.

并保护他人。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kriminəs] [ænd; ənd] [ɪn'detɪd] ['pɝːsənz] ['biːɪŋ] [greɪt] , [ðeɪ] ['feɪvər]

Moreover	,	the	number	of	criminous	and	indebted	persons	being	great	,	they	favour
而且	,	这	数字	的	犯罪的	和	负债累累	人	存在	伟大的	,	他们	偏爱

[ðer; ðər] [laɪk] [ɪn]['dʒʊriːz] ,

their	like	in	Juries	,
他们的	喜欢	在	陪审团	,

此外，由于犯罪分子和负债者人数众多，陪审团往往会偏袒与自己相似的人。

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ænd; ənd] ['wersoʊˌevər] [ðeɪ] [kæn; kən] : [bɪ'saɪdz] ,

Offices	,	and	wheresoever	they	can	:	Besides	,
办公室	,	和	无论在何处	他们	能	:	除了	,

办公室，以及任何他们能去的地方：此外，

[ðə; ði] ['kʌntriː] [ɪz] ['seldəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [duː] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [prə'faʊnd] ['dʒʌdʒɪz]

the	Countrey	is	seldom	enough	to	give	due	encouragement	to	profound	Judges
这	国家	是	很少	足够的	到	给	到期的	鼓励	到	深刻的	法官

[ænd; ənd]['lɔjɝz, 'lɔɪɝz] ,

and	Lawyers	,
和	律师	,

这个国家很少有足够的资源来给予杰出的法官和律师应有的鼓励。

[wɪtʃ] [meɪks] ['dʒʌdʒmənts] ['veri] ['kæʒuəl] ; ['ɪgnərənt] [men] ['biːɪŋ] [mɔːr] [boʊld][tuː; tə][biː; bi][ept]

which	makes	judgements	very	casual	;	ignorant	men	being	more	bold	to	be	apt
哪个	制作	判决	非常	随意的	;	无知	男人	存在	更多的	大胆的	到	是	易于

[ænd; ənd] ['ɑːrbɪtreri] ,

and	arbitrary	,
和	随意的	,

这使得判断变得非常随意；无知的人更大胆地妄下断言，甚至专断独行。

[ðen] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

then	such	as	understand	the	dangers	of	it	.
然后	这样的	作为	理解	这	危险	的	它	.

然后，人们就会明白其中的危险性。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ker] [ɪn] [du:] ['si:z(ə)n] [maɪt] ['remədi] ,

But	all	this	with	a	little	care	in	due	season	might	remedy	,
但	全部	这	和	一个	小的	关心	在	到期的	季节	可能	补救	,

但是，只要在适当的时候稍加注意，所有这些问题或许都能得到解决。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] ['aɪərlənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l][ʌv; əv]['vælju:z][wɪð; wɪθ]

so	as	to	bring	Ireland	in	a	few	years	to	the	same	level	of	values	with
所以	作为	到	带来	爱尔兰	在	一个	很少	年	到	这	相同的	等级	的	值	和

['ʌðər] ['pleɪsɪz] ;

other	places	;
其他	地方	;

以便让爱尔兰在几年内达到与其他地方相同的价值观水平；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] ['els,wer] [mɔ:r] [æt; ət][lɑ:rdʒ] ,

but	of	this	also	elsewhere	more	at	large	,
但	的	这	还	别处	更多的	在	大的	,

但这种情况在其他地方也普遍存在，

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə]['ju:ʒəri] .

for	in	the	next	place	we	shall	come	to	Usury	.
为了	在	这	下一个	地方	我们	将	来	到	高利贷	.

接下来我们将讨论高利贷。

['tʃæptər] [faɪv]

Chapter	5
章	5

第五章

[ʌv; əv]['ju:ʒəri]

Of	Usury
的	高利贷

高利贷

[wʌt] ['ri:z(ə)n] [ðer; ðər][ɪz][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [ɔ:r] ['gɪvɪŋ] ['ɪntrəst] [ɔ:r]['ju:ʒəri][fɔ:r; fər] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ]

What	reason	there	is	for	taking	or	giving	Interest	or	Usury	for	any	thing	which
什么	原因	那里	是	为了	采取	或者	给予	兴趣	或者	高利贷	为了	任何	事物	哪个

[wi:; wi] [meɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [ə'gen] [wensəj'evə(r)] [wi:; wi][kɔ:l][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

we	may	certainly	have	again	whensoever	we	call	for	it	,
我们	可能	当然	有	再次	无论何时	我们	称呼	为了	它	,

我们若想要得到某样东西，就肯定能再次得到它，那么，我们有什么理由收取或支付利息或高利贷呢?

[aɪ] [si:] [nɑ:t] ; [nɔ:r] [waɪ] ['ju:ʒəri] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['skru:pəld] , [wer] ['mʌni] [ɔ:r] ['ʌðər] ['nesəseriz] ['vælju:d]

I	see	not	;	nor	why	Usury	should	be	scrupled	,	where	money	or	other	necessaries	valued
我	看	不是	;	也不	为什么	高利贷	应该	是	谨慎的	,	在哪里	钱	或者	其他	必需品	有价值的

[baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

by	it	,
经过	它	,

我不明白；也不明白为什么高利贷应该受到谴责，只要它能换取金钱或其他必需品的价值。

[ɪz] [lent] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['bɔ:roʊər] - ,

is	lent	to	be	paid	at	such	a	time	and	place	as	the	Borrower	chuseth	,
是	借出的	到	是	有薪酬的	在	这样的	一个	时间	和	地方	作为	这	借款人	-	,

借出后，借款人可以选择在指定的时间和地点偿还贷款。

[soʊ][æz; əz][ðə; ði] ['lendər] ['kænɑ:t] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['mʌni] [peɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [wer] [ænd; ənd] [wen]

so	as	the	Lender	cannot	have	his	money	paid	him	back	where	and	when
所以	作为	这	贷款人	不能	有	他的	钱	有薪酬的	他	后退	在哪里	和	什么时候

[hɪm'self] ['pli:zɪθ] ,

himself	pleaseth	,
他自己	请	,

因此，贷款人不能随心所欲地在任何地方、任何时间收回贷款。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [siː] [nɑːt] .

I	also	see	not	.
我	还	看	不是	.

我也没看到。

['werfɔːr] [wen] [ə; eɪ][mæn] ['gɪvɛθ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ə'pɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt]

Wherefore	when	a	man	giveth	out	his	money	upon	condition	that	he	may	not
因此	什么时候	一个	男人	给予	出去	他的	钱	之上	状况	那	他	可能	不是

[dɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] ,

demand	it	back	until	a	certain	time	to	come	,
要求	它	后退	直到	一个	肯定	时间	到	来	,

因此，当一个人借出钱财，并约定在一定时间后才能要求偿还时，

[ˌwʌtsoʊ'evər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nɪ'sesɪtɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,

whatsoever	his	own	necessities	shall	be	in	the	mean	time	,
任何	他的	自己的	必需品	将	是	在	这	意思是	时间	,

在此期间，他自身的任何需求都将得到满足。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əd'mits]

he	certainly	may	take	a	compensation	for	this	inconvenience	which	he	admits
他	当然	可能	拿	一个	赔偿	为了	这	不便	哪个	他	承认

[ə'genst] [hɪm'self] :

against	himself	:
反对	他自己	:

他当然可以就他自己承认的这种不便要求赔偿：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'laʊəns] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['kɑːmənli] [kɔːl] ['juːʒəri] . [ˌtuː'tuː] .

And	this	allowance	is	that	we	commonly	call	Usury	.	2	.
和	这	津贴	是	那	我们	通常	称呼	高利贷	.	2	.

而这种津贴，我们通常称之为高利贷。2.

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][mæn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstənt] [pleɪs] ,

And	when	one	man	furnisheth	another	with	money	at	some	distant	place	,
和	什么时候	一	男人	提供	其他	和	钱	在	一些	遥远	地方	,

当一个人向远方的另一个人提供金钱时，

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒz] ['ʌndər] [greɪt] ['penəltiz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

and	engages	under	great	Penalties	to	pay	him	there	,	and	at	a	certain
和	参与	在下面	伟大的	处罚	到	支付	他	那里	,	和	在	一个	肯定

[deɪ] [bɪ'saɪdz] ;

day	besides	;
天	除了	;

并承诺在当地以及某个特定日期向他支付款项，否则将面临巨额罚款；

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔːr]['loʊk(ə)l]['juːʒəri] .

the	consideration	for	this	,	is	that	we	call	Exchange	or	local	Usury	.
这	考虑	为了	这	,	是	那	我们	称呼	交换	或者	当地的	高利贷	.

这样做的原因是，我们会称之为外汇交易或本地高利贷。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

As	for	example	,
作为	为了	例子	,

例如，

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɑːntɪŋ] ['mʌni] [æt; ət] [kɑː'laɪl] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['sɪv(ə)l] ['wɔrz] ,

if	a	man	wanting	money	at	Carlisle	in	the	heat	of	the	late	Civil	Wars	,
如果	一个	男人	想要	钱	在	卡莱尔	在	这	热	的	这	晚的	民用	战争	,

如果一个男人在南北战争后期的卡莱尔急需用钱，

[wen] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [si:]
when **the** **way** **was** **full** **of** **Souldiers** **and** **Robbers** **,** **and** **the** **passage** **by** **Sea**
什么时候 这 方式 曾是 满的 的 士兵 和 强盗 , 和 这 通道 经过 海
['veri] [lɔ:ŋ] ['trʌb(ə)lsəm] ,
very **long** **troublesome** **,**
非常 长的 麻烦的 ,

当道路上挤满了士兵和强盗，海上航行又漫长而艰辛的时候

[æsnd] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] ['seldəm] [pæst] ;
asnd **dangerous** **,** **and** **seldom** **passed** **;**
和 危险的 , 和 很少 通过了 ;

而且危险，很少通过；

[waɪ] [maɪt] [nɑ:t] [ə'nʌðər] [teɪk] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][æn; ən] - [el] . [æt; ət] ['lʌndən] [fɔ:r; fər]
why **might** **not** **another** **take** **much** **more** **than** **an** **100** **l** **.** **at** **London** **for**
为什么 可能 不是 其他 拿 很多 更多的 比 一个 - 我 . 在 伦敦 为了
['wɔ:rəntɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] ['sʌmi] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [æt; ət] [kɑ:'laɪl] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] ? [θri:] .
warranting **the** **like** **Summe** **to** **be** **paid** **at** **Carlisle** **on** **a** **certain** **day** **?** **3** **.**
保证 这 喜欢 夏天 到 是 有薪酬的 在 卡莱尔 在 一个 肯定 天 ? 3 .

为什么其他人在伦敦不能收取超过 100 英镑的费用来保证在卡莱尔于某一天支付同样的款项呢？3.

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɜ'aɪzɪŋ] [hens] [ɑ:r; ər] ; [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['stændərdz] [ʌv; əv]['ju:ʒəri]
Now **the** **Questions** **arising** **hence** **are** **;** **what** **are** **the** **natural** **Standards** **of** **Usury**
现在 这 问题 产生 因此 是 ; 什么 是 这 自然的 标准 的 高利贷
[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?
and **Exchange** **?**
和 交换 ?

由此产生的问题是：高利贷和交换的自然标准是什么？

[æz; əz][fɔ:r; fər]['ju:ʒəri] , [ðə; ði] [li:st] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ,
As **for** **Usury** **,** **the** **least** **that** **can** **be** **,**
作为 为了 高利贷 , 这 至少 那 能 是 ,

至于高利贷，至少也只能是这样了。

[ɪz][ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [lænd] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [lent] [wɪl] [bai] ,
is **the** **Rent** **of** **so** **much** **Land** **as** **the** **money** **lent** **will** **buy** **,**
是 这 租 的 所以 很多 土地 作为 这 钱 借出的 将要 买 ,

租金是指借出的钱能够买到的土地的面积。

[wer] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ɪz] [ʌn'daʊtɪd] ; [bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ɪz]['kæʒuəl] ,
where **the** **security** **is** **undoubted** **;** **but** **where** **the** **security** **is** **casual** **,**
在哪里 这 安全 是 毫无疑问 ; 但 在哪里 这 安全 是 随意的 ,

安全毋庸置疑的地方；但安全状况随意的地方，

[ðen] [ə; eɪ]['kɪndi:] [ʌv; əv] [ɛn'ʃʊrəns] [mʌst; məst][bi:; bi] - ['wɪθt]
then **a** **kinde** **of** **ensurance** **must** **be** **enterwoven** **witht**
然后 一个 善良 的 保险 必须 是 - 带

那么，就必须将某种保险机制融入其中。

[hi:; hi]['sɪmp(ə)l]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,
he **simple** **natural** **Interest** **,**
他 简单的 自然的 兴趣 ,

简单自然的兴趣，

[wɪtʃ] [meɪ] [æd'væns] [ðə; ði]['ju:ʒəri] ['veri] ['kɑ:nʃənəbli] ['ʌntə,ʌntu] ['eni] [haɪt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
which **may** **advance** **the** **Usury** **very** **conscionably** **unto** **any** **height** **below** **the** **Principal**
哪个 可能 进步 这 高利贷 非常 合乎情理地 到 任何 高度 以下 这 主要的
[ˌaɪ 'ti:] [self] .
it **self** **.**
它 自己 .

这可能会使高利贷的数额非常合理地提高到低于本金的任何水平。

[naʊ] [ɪf] [θɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðæt] ['riːəli] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [sɪ'kjʊrəti] [æz; əz]

Now	**if**	**things**	**are**	**so**	**in**	**England**	**,**	**that**	**really**	**there**	**is**	**no**	**such**	**security**	**as**
现在	如果	事物	是	所以	在	英格兰	,	那	真的	那里	是	不	这样的	安全	作为

[ə'bʌv,menʃənd] ,

abovementioned	**,**
上述	,

如果英国的情况真是如此，真的不存在上述那种安全保障，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['hæzərdəs] , ['trʌb(ə)lsəm] , [ɔːr] ['tʃɑːrdʒəbl] [tuː; tə] [meɪk] ,

but	**that**	**all**	**are**	**more**	**or**	**less**	**hazardous**	**,**	**troublesome**	**,**	**or**	**chargeable**	**to**	**make**	**,**
但	那	全部	是	更多的	或者较少的		危险	,	麻烦的	,	或者	收费	到	制作	,

但所有这些制造过程或多或少都存在危险、麻烦或成本问题。

[aɪ] [siː] [noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] - [tuː; tə]['lɪmɪt]['juːʒəri][ə'pɑːn] [taɪm] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt]

I	**see**	**no**	**reason**	**for**	**endouvering**	**to**	**limit**	**Usury**	**upon**	**time**	**,**	**any**	**more**	**than**	**that**
我	看	不	原因	为了	-	到	限制	高利贷	之上	时间	,	任何	更多的	比	那

[ə'pɑːn] [pleɪs] ,

upon	**place**	**,**
之上	地方	,

我认为没有理由限制高利贷的时间，就像没有理由限制高利贷的地点一样。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][dʌθ; dəθ][nɑːt] ,

which	**the**	**practice**	**of**	**the**	**world**	**doth**	**not**	**,**
哪个	这	实践	的	这	世界	确实	不是	,

而世俗的实践却并非如此。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [sʌtʃ] [lɔːz] [wɜːr; wər] ['ræðər] ['bɒrəʊəz] [ðen] ['lendəz] :

unless	**it**	**be**	**that**	**those**	**who**	**make**	**such**	**Laws**	**were**	**rather**	**Borrowers**	**then**	**Lenders**	**:**
除非	它	是	那	那些	WHO	制作	这样的	法律	是	相当	借款人	然后	贷款人	:

除非制定这类法律的人与其说是贷款人，不如说是借款人：

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd] [ˊfruːtlisnis] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sɪv(ə)l] ['pɑːzətɪv] [lɔːz] [ə'genst] [ðə; ði]

But	**of**	**the**	**vanity**	**and**	**fruitlessness**	**of**	**making**	**Civil**	**Positive**	**Laws**	**against**	**the**
但	的	这	虚荣	和	无果	的	制作	民用	积极的	法律	反对	这

[lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

Laws	**of**	**Nature**	**,**
法律	的	自然	,

但是，制定违背自然规律的民事实证法律是徒劳无功的。

[aɪ][hæv; həv]['spoʊkən] ['elsˌwer] , [ænd; ənd] ['ɪnstənst] [ɪn] ['sevrəl] [pə'tiku:ləz] . [fɔːr] .

I	**have**	**spoken**	**elsewhere**	**,**	**and**	**instanced**	**in**	**several**	**particulars**	**.**	**4**	**.**
我	有	说	别处	,	和	实例	在	一些	细节	.	4	.

我在其他地方已经说过，并且举了几个具体的例子。4.

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['meʒərz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] ,

As	**for**	**the**	**natural**	**measures**	**of**	**Exchange**	**,**	**I**	**say**	**,**	**that**	**in**	**times**	**of**	**Peace**	**,**
作为	为了	这	自然的	措施	的	交换	,	我	说	,	那	在	时代	的	和平	,

至于自然交换的尺度，我认为，在和平时期，

[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] ['spiːʃiː]

the	**greatest**	**Exchange**	**can**	**be**	**but**	**the**	**labour**	**of**	**carrying**	**the**	**money**	**in**	**specie**
这	最	交换	能	是	但	这	劳动	的	携带	这	钱	在	物种

,

,
,

最大的交换莫过于运送硬币等实物货币的劳动。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər]['hæzərdz][ɪ'mɜːrdʒənt]['juːzɪz][fɔːr; fər] ['mʌni] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðen] [ə'nʌðər] ,

but	**where**	**are**	**hazards**	**emergent**	**uses**	**for**	**money**	**in**	**one**	**place**	**then**	**another**	**,**
但	在哪里	是	危险	新兴的	用途	为了	钱	在	一	地方	然后	其他	,

但是，资金在不同地方的紧急用途和潜在危险在哪里呢?

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɔːr] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] , [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪl] [biː; bi] ['gʌvənd]

etc	**.**	**or**	**opinions**	**of**	**these**	**true**	**or**	**false**	**,**	**the**	**Exchange**	**will**	**be**	**governed**
ETC	.	或者	意见	的	这些	真的	或者	错误的	,	这	交换	将要	是	受统治

[baɪ][ðem; ðəm] . [faɪv] .

by	**them**	**.**	**5**	**.**
经过	他们	.	5	.

等等，或者对这些观点的真假看法，交易所将受其约束。5.

['pærəlel] ['ʌntəˌʌntu] [ðɪs] , [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'mɪt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [lænd] ;

Parallel	**unto**	**this**	**,**	**is**	**something**	**which**	**we**	**omit**	**concerning**	**the**	**price**	**of**	**Land**	**;**
平行线	到	这	,	是	某物	哪个	我们	忽略	有关	这	价格	的	土地	;

与此类似，我们省略了有关土地价格的某些内容；

[fɔːr; fər][æz; əz] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] ['haɪt(ə)n] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

for	**as**	**great**	**need**	**of**	**money**	**heightens**	**Exchange**	**,**
为了	作为	伟大的	需要	的	钱	增强	交换	,

随着对资金的巨大需求增加，外汇市场也随之增长。

[soʊ][dʌθ; dəθ] [greɪt] [niːd] [ʌv; əv][kɔːrn] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['laɪkwaɪz] ,

so	**doth**	**great**	**need**	**of**	**Corn**	**raise**	**the**	**price**	**of**	**that**	**likewise**	**,**
所以	确实	伟大的	需要	的	玉米	增加	这	价格	的	那	同样地	,

因此，对玉米的巨大需求也推高了玉米的价格。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʌv; əv][ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] [ðæt] [berz] [kɔːrn] ,

and	**consequently**	**of**	**the**	**Rent**	**of**	**the**	**Land**	**that**	**bears**	**Corn**	**,**
和	最后	的	这	租	的	这	土地	那	熊	玉米	,

因此，也包括产粮地的租金。

[ænd; ənd] ['læstli] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] [ˌaɪ 'tiː] [self] ; [æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði] [kɔːrn] [wɪtʃ]

and	**lastly**	**of**	**the**	**Land**	**it**	**self**	**;**	**as**	**for**	**example**	**,**	**if**	**the**	**Corn**	**which**
和	最后	的	这	土地	它	自己	;	作为	为了	例子	,	如果	这	玉米	哪个

['fiːdɪθ] ['lʌndən] ,

feedeth	**London**	**,**
喂养	伦敦	,

最后，还要考虑土地本身；例如，如果养活伦敦的谷物，

[ɔːr][æn; ən]['ɑːrmi] , [biː; bi] [brɔːt] ['fɔːrti] [maɪlz] ['ðɪðər] , [ðen] [ðə; ði][kɔːrn] ['groʊɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl]

or	**an**	**Army**	**,**	**be**	**brought**	**forty**	**miles**	**thither**	**,**	**then**	**the**	**Corn**	**growing**	**within**	**a**	**mile**
或者	一个	军队	,	是	带来	四十	英里	那里	,	然后	这	玉米	生长	之内	一个	英里

[ʌv; əv] ['lʌndən] ,

of	**London**	**,**
的	伦敦	,

或者一支军队，被带到四十英里之外的地方，然后是伦敦一英里内生长的谷物，

[ɔːr][ðə; ði]['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑːrmi] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['ædɪd] ['ʌntəˌʌntu][ɪts]['nætʃ(ə)rəl][praɪs] ,

or	**the**	**quarters**	**of**	**such**	**Army**	**,**	**shall**	**have**	**added**	**unto**	**its**	**natural**	**price**	**,**
或者	这	四分之一	的	这样的	军队	,	将	有	额外	到	它是	自然的	价格	,

或者，该军队的营房，将增加其自然价格，

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrti] [maɪlz] [dʌθ; dəθ] [ə'maʊnt] ['ʌntəˌʌntu] :

so	**much**	**as**	**the**	**charge**	**of**	**bringing**	**it**	**thirty**	**miles**	**doth**	**amount**	**unto**	**:**
所以	很多	作为	这	收费	的	带来	它	三十	英里	确实	数量	到	:

运送三十英里的费用相当于：

[ænd; ənd]['ʌntəˌʌntu] ['perɪʃəb(ə)l] [kə'mɑːdətiz] , [æz; əz] [freʃ] [fɪʃ] , [fruːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

And	**unto**	**perishable**	**Commodities**	**,**	**as**	**fresh**	**fish**	**,**	**fruits**	**,**	**etc**	**.**
和	到	易腐烂的	商品	,	作为	新鲜的	鱼	,	水果	,	ETC	.

以及易腐烂的商品，如鲜鱼、水果等。

[ðə; ði] [ɛn'ʃʊrəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['hæzərd][ʌv; əv] [kə'rʌptɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ædɪd]

the	ensurance	upon	the	hazard	of	corrupting	,	etc	.	shall	be	added
这	保险	之上	这	冒险	的	腐败	,	ETC	.	将	是	额外

['ɔ:lsoʊ] ; [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

also	;	and	finally	,
还	;	和	最后	,

此外，还应增加针对腐败风险等的保险；最后，

['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] [ðæt] [i:ts] [ði:z] [θɪŋz] [ðer; ðər] ([sə'poʊz] [ɪn] ['tævə:nz]) [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ædɪd] [ðə; ði]

unto	him	that	eats	these	things	there	(	suppose	in	Taverns	)	shall	be	added	the
到	他	那	吃	这些	事物	那里	(	认为	在	酒馆	)	将	是	额外	这

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] [sɜ:kəmstænʃəl] [ə'pɜ:rtənəns] [ʌv; əv] [haʊs] - [rent] ,

charge	of	all	the	circumstancial	appurtenances	of	House	-	rent	,
收费	的	全部	这	环境因素	附属物	的	房子	-	租	,

凡在客栈（例如酒馆）食用这些食物的人，应另付房屋租金的一切杂费。

['fɜ:rnɪtʃər] , [ə'tendəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊks] [skɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['leɪbər] [tu:; tə]

Furniture	,	Attendance	,	and	the	Cooks	skill	as	well	as	his	labour	to
家具	,	出席	,	和	这	厨师	技能	作为	出色地	作为	他的	劳动	到

[ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [seɪm] . [sɪks] .

accompany	the	same	.	6	.
陪伴	这	相同的	.	6	.

家具、侍从、厨师的技艺以及他为此付出的劳动。6.

[hens] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [pæs] , [ðæt] [lændz] [ɪn'trɪnzɪkliˌɪn'trɪnsɪkli] [ə'laɪk] [nɪr] ['pɑ:pjələs] ['pleɪsɪz] ,

Hence	it	comes	to	pass	,	that	Lands	intrinsically	alike	near	populous	places	,
因此	它	来	到	经过	,	那	土地	本质上	同样	靠近	人口众多	地方	,

因此，人口稠密地区附近的土地本质上是相似的，

[sʌtʃ] [æz; əz] [wer] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] [ðæt] ['fi:dz] [ðem; ðəm][ɪz] [greɪt] ,

such	as	where	the	perimeter	of	the	Area	that	feeds	them	is	great	,
这样的	作为	在哪里	这	周长	的	这	区域	那	饲料	他们	是	伟大的	,

例如，当为其提供食物的区域周长很大时，

[wɪl] [nɑ:t] ['oʊnli] [ji:ld] [mɔ:r] [rent] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['ri:z(ə)nz] ,

will	not	onely	yield	more	Rent	for	these	Reasons	,
将要	不是	仅	屈服	更多的	租	为了	这些	原因	,

仅仅因为这些原因，就不会产生更多租金。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [mɔ:r] ['jɪrz] ['pɜ:rtʃəs] [ðen] [ɪn] [rɪ'moʊt] ['pleɪsɪz] ,

but	also	more	years	purchase	then	in	remote	places	,
但	还	更多的	年	购买	然后	在	偏僻的	地方	,

但与偏远地区相比，购买年限也更长。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [lændz] [ðer; ðər] ;

by	reason	of	the	pleasure	and	honour	extraordinary	of	having	Lands	there	;
经过	原因	的	这	乐趣	和	荣誉	非凡的	的	拥有	土地	那里	;

由于在那里拥有土地所带来的非凡乐趣和荣耀；

[fɔ:r; fər] - - ['ɑ:mni] - - [ˌkju ju 'aɪ] - ['ju:tail]['dʌlsi:] . ['sɛvən] .

for	-	-	Omne	tulit	penctum	qui	miscuit	utile	dulci	.	7	.
为了	-	-	omne	-	-	qui	-	有用的	甜的	.	7	.

对于--Omne tulit penctum qui misscuit utile dulci.7。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑ:r] [daɪ'greʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rents] [ænd; ənd]['vælju:z]

Having	finished	our	digression	upon	the	measures	of	the	Rents	and	Values
拥有	完成的	我们的	题外话	之上	这	措施	的	这	租金	和	值

[ʌv; əv] [lændz] [ænd; ənd] ['mʌniz] ,

of	Lands	and	Moneys	,
的	土地	和	钱	,

关于地租和土地货币价值的衡量方法的论述已经结束，

[wiː; wi] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sekənd] [wei] [ʌv; əv] - ['pʌblɪk] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

we	now	return	to	our	second	way	of	leavying	Publick	Charges	,
我们	现在	返回	到	我们的	第二	方式	的	-	公众	收费	,

现在我们回到第二种缴纳公共费用的方式，

[wɪtʃ] ['dʌbəljuː'ɛs, 'dʌbjə'ɛs][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] - [ʌv; əv][ðə; ði] [rent] (['kɑːmənli] [kɔːld]

which	ws	the	taking	of	aproportion	of	the	Rent	(	commonly	called
哪个	ws	这	采取	的	-	的	这	租	(	通常	称为

[ə'sesmənt]) [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [nekst][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [kəm'pjuːtɪŋ] [ðə; ði] [sed] [rents] ,

Assessment	)	it	follows	next	to	speak	of	the	way	of	computing	the	said	Rents	,
评估	)	它	跟随	下一个	到	说话	的	这	方式	的	计算	这	说	租金	,

接下来要讨论的是按比例收取租金（通常称为评估费）的方法，以及如何计算上述租金。

['ʌðərwaɪz] [ðen] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['baːginz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [meɪk] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər]

otherwise	then	according	to	the	bargains	which	a	few	men	make	one	with	another
否则	然后	根据	到	这	特价商品	哪个	一个	很少	男人	制作	一	和	其他

,

,

,

否则，就按照少数人之间达成的交易来算起，

[θruː] ['ɪgnərəns] , [heɪst] , [fɔːls] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ɔːr] [els] [ɪn][ðer; ðər] ['pæʃ(ə)n] [ɔːr] [drɪŋk] :

through	ignorance	,	haste	,	false	suggestion	,	or	else	in	their	passion	or	drink	:
通过	无知	,	匆忙	,	错误的	建议	,	或者	别的	在	他们的	热情	或者	喝	:

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] ,

Although	I	acknowledge	,
虽然	我	承认	,

由于无知、仓促、虚假暗示，或者出于激情或醉酒：虽然我承认，

[ðæt] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɔːr] ['kɑːmən] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['baːginz] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] ['jɪrz] ([ɔːr]

that	the	medium	or	common	result	of	all	the	bargains	made	within	three	years	(	or
那	这	中等的	或者	常见的	结果	的	全部	这	特价商品	制成	之内	三	年	(	或者

['ʌðər] [sʌtʃ] ['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] ,

other	such	Cycle	of	time	,
其他	这样的	循环	的	时间	,

三年内（或其他类似时间周期）所有交易的中间或共同结果，

[æz; əz] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [kən'tɪndʒənsiːz] [ʌv; əv] [lænd] [rɪ'vɑːlv]) [meɪ] [biː; bi] ['veri] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ðɪs]

as	within	which	all	contingencies	of	Land	revolve	)	may	be	very	sufficient	to	this
作为	之内	哪个	全部	应急措施	的	土地	围绕	)	可能	是	非常	充足的	到	这

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

（因为土地的所有偶然事件都围绕着它展开）可能足以达到这个目的，

['biːɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmi] [sɪn'θetɪkli] [kəm'pjuːtɪd] [baɪ]['kæʒuəl] [ə'pɪnjənz] ,

being	but	the	summe	synthetically	computed	by	casual	opinions	,
存在	但	这	夏天	合成	计算	经过	随意的	意见	,

只不过是随意意见综合计算出的总和而已，

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [ɪn'devər] [tuː; tə][kæst][ʌp] [ˌænə'lɪtɪkli] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pə'tɪkjələˌraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	I	would	endeavour	to	cast	up	analytically	by	a	distinct	particularizing	of	the
作为	我	会	努力	到	投掷	向上	分析	经过	一个	清楚的	具体化	的	这

['kɔːzɪz] . [eɪt] . [wʌn] .

Causes	.	8	.	1	.
原因	.	8	.	1	.

正如我将努力通过对原因的独特具体化来分析提出的那样。8.1.

['ðerfɔːr] [aɪ] [prə'paʊnd] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] ,

Therefore	I	propound	a	Survey	of	the	Figures	,
所以	我	举	一个	民意调查	的	这	数据	,

因此，我提出对这些数据进行调查，

['kwɑːntətiz] [ænd; ənd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][lændz] [bəuθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [baʊndz]

Quantities	**and**	**Scituations**	**of**	**all**	**the**	**Lands**	**both**	**according**	**to**	**the**	**civil**	**bounds**
数量	和	情境	的	全部	这	土地	两个都	根据	到	这	民用	界限

[ʌv; əv] ['pærɪʃiz] ,

of	**Parishes**	**,**
的	教区	,

根据教区的民事边界，统计所有土地的数量和状况，

['fɑːrmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ˌðer'ʌv] [baɪ][ðə; ði] [siː] , ['rɪvəz] ,

Farms	**,**	**etc**	**.**	**and**	**the**	**natural**	**distinctions**	**thereof**	**by**	**the**	**Sea**	**,**	**Rivers**	**,**
农场	,	ETC	.	和	这	自然的	区别	其中	经过	这	海	,	河流	,

['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

ridges	**of**	**Rocks**	**,**
山脊	的	岩石	,

农场等等，以及它们在海洋、河流、岩脊等方面的自然特征，

[ɔːr] ['maʊntnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [naɪn] . [ˌtuː'tuː] .

or	**Mountains**	**,**	**etc**	**.**	**9**	**.**	**2**	**.**
或者	山脉	,	ETC	.	9	.	2	.

或山脉等。9.2.

[aɪ] [prə'paʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [iːtʃ] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]

I	**propound**	**that**	**the**	**quality**	**of**	**each**	**denomination**	**were**	**described**	**by**	**the**
我	举	那	这	质量	的	每个	面值	是	描述	经过	这

[kə'mɑːdətiz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bɔːrn] ,

Commodities	**it**	**had**	**usually**	**born**	**,**
商品	它	有	通常	出生	,

我认为，每种面额的品质都可以通过它通常所承载的商品来体现。

[ɪn][sʌm; səm][lænd] , [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['tɪmbər] , [greɪn] , [pʌls] [ɔːr] [ruːt] ['groʊɪŋ] [mɔːr] ['hæpɪli]

in	**some**	**Land**	**,**	**some**	**sort**	**of**	**Timber**	**,**	**Grain**	**,**	**pulse**	**or**	**root**	**growing**	**more**	**happily**
在	一些	土地	,	一些	种类	的	木材	,	粮食	,	脉冲	或者	根	生长	更多的	快乐地

[ðen] [ɪn] ['ʌðər] :

then	**in**	**others**	**:**
然后	在	其他的	:

在某些土地上，某些种类的木材、谷物、豆类或根茎类作物比在其他土地上生长得更好：

['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [soʊn] [ɔːr][pla:ntid] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] ['jiːldɪd] ,

Also	**by**	**the**	**encrease**	**of**	**things**	**sown**	**or**	**planted**	**,**	**which**	**it**	**hath**	**yielded**	**,**
还	经过	这	增加	的	事物	播种	或者	已种植	,	哪个	它	有	产生	,

此外，由于播种或种植的作物产量增加，也导致了作物的收成。

- ['æniːz] ; [ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] , [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed]

communibus	**annis**	**;**	**and**	**withall**	**,**	**the**	**comparative**	**goodness**	**of**	**the**	**said**
-	安妮丝	;	和	以及所有	,	这	比较	善良	的	这	说

[kə'mɑːdətiz] [nɑːt]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] ['kɑːmən] ['stændərd] ['mʌni] ,

Commodities	**not**	**unto**	**the**	**common**	**Standard**	**money**	**,**
商品	不是	到	这	常见的	标准	钱	,

communibus annis；并且，上述商品相对于普通标准货币的相对优劣，

[bʌt; bət][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

but	**to**	**one**	**another**	**.**
但	到	一	其他	.

但彼此之间却如此。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ; [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][ten]['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,

As	**for**	**example**	**;**	**if**	**there**	**be**	**ten**	**acres**	**of**	**Land**	**,**
作为	为了	例子	;	如果	那里	是	十	英亩	的	土地	,

例如，如果有十英亩土地，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʒʌdʒd] ['weðər] [ðeɪ] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] [heɪ] [ɔːr][kɔːrn] ; [ɪf] [fɔːr; fər] [heɪ] ,

I	would	have	it	judged	whether	they	be	better	for	Hay	or	Corn	;	if	for	Hay	,
我	会	有	它	评判	无论	他们	是	更好的	为了	干草	或者	玉米	;	如果	为了	干草	,

我会请人判断它们更适合种干草还是玉米；如果更适合种干草，

['weðər] [ðə; ði] [sed] [ten] ['eikəs] [wɪl] [ber] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv] [heɪ] [ðen] [ðen] ['ʌðər] ['eikəs] ;

whether	the	said	ten	Acres	will	bear	more	or	less	of	Hay	then	then	other	Acres	;
无论	这	说	十	英亩	将要	熊	更多的	或者	较少的	的	干草	然后	然后	其他	英亩	;

上述十英亩土地的干草产量是否比其他土地多或少?

[ænd; ənd] ['weðər] [æn; ən] ['hʌndrəd] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [heɪ] [wɪl] [fiːd] [ɔːr]['fæt(ə)n] [mɔːr] [ɔːr] [les]

and	whether	an	hundred	weight	of	the	said	Hay	will	feed	or	fatten	more	or	less
和	无论	一个	百	重量	的	这	说	干草	将要	喂养	或者	催肥	更多的	或者	较少的

,

,

,

以及一百磅上述干草是否能使牲畜多吃或少长肉、多长肥。

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] [weɪt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [heɪ] , [ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] [jet] [kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mʌni]

then	the	same	weight	of	other	Hay	,	and	not	as	yet	comparing	it	to	money
然后	这	相同的	重量	的	其他	干草	,	和	不是	作为	然而	比较	它	到	钱

,

,

,

然后是同等重量的其他干草，暂且不将其与金钱进行比较。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [heɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [les] ,

in	which	the	value	of	the	said	Hay	will	be	more	less	,
在	哪个	这	价值	的	这	说	干草	将要	是	更多的	较少的	,

其中，所述干草的价值将减少。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hæθ] [tʃeɪndʒd] ['streɪndʒli] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

according	to	the	plenty	of	money	,	which	hath	changed	strangely	since	the	discovery
根据	到	这	很多	的	钱	,	哪个	有	已更改	奇怪的	自从	这	发现

[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

of	the	West	Indies	,
的	这	西方	印第斯	,

根据大量资金的情况来看，自西印度群岛被发现以来，资金的使用情况发生了奇特的变化。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðɪs] [lænd] ,

and	according	to	the	multitudes	of	people	living	near	this	Land	,
和	根据	到	这	众多	的	人们	活的	靠近	这	土地	,

据居住在这片土地附近的众多人民所说，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] [ɔːr]['fruːg(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ɔːl] ,

together	with	the	luxurious	or	frugal	living	of	them	;	and	besides	all	,
一起	和	这	豪华	或者	节俭	活的	的	他们	;	和	除了	全部	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ,

according	to	the	Civil	,
根据	到	这	民用	,

以及他们奢侈或节俭的生活方式；此外，根据《民事法》，

['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['piːp(ə)l] :

Natural	,	and	Religious	Opinions	of	the	said	people	:
自然的	,	和	宗教	意见	的	这	说	人们	:

上述人群的自然观念和宗教观念：

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

As	for	example	,
作为	为了	例子	,

例如，

[egz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːr] - [pɑːrt][ʌv; əv] [lent] ([bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] -

Eggs	in	the	fore	-	part	of	Lent	(	because	their	goodness	and	delicacy	decayes
鸡蛋	在	这	前	-	部分	的	大斋期	(	因为	他们的	善良	和	美味	-

[bɪˈfɔːr] [lent] [biː; bi] [dʌn]) ['biːɪŋ] [wɜːrθ] ['lɪt(ə)l][ɪn][sʌm; səm] ['poʊpɪʃ] ;

before	Lent	be	done	)	being	worth	little	in	some	Popish	Countreys	;
前	大斋期	是	完毕	)	存在	值得	小的	在	一些	天主教	国家	;

在一些天主教国家，斋戒期前半段的鸡蛋（因为鸡蛋的美味和鲜嫩会在斋戒期结束前变质）价值很低；

[nɔːr] [swaɪn] [fleʃ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [nɔːr] ['hedʒˌhɔːgz] , ['frɑːgz] , [sneɪlz] , ['mʌʃrʊmz] ,

nor	Swines	flesh	among	the	Jews	,	nor	Hedgehogs	,	Frogs	,	Snails	,	Mushrooms	,
也不	猪	肉	之中	这	犹太人	,	也不	刺猬	,	青蛙	,	蜗牛	,	蘑菇	,

犹太人既不吃猪肉，也不吃刺猬、青蛙、蜗牛、蘑菇。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [fɪr] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , [æz; əz] ['pɔɪzənəs] [ɔːr] [ˌʌnˈhoʊlsəm]

etc	.	to	those	that	fear	to	eat	them	,	as	poisonous	or	unwholesome
ETC	.	到	那些	那	害怕	到	吃	他们	,	作为	有毒	或者	不健康的

; [nɔːr] ['kɜːrənz] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] [waɪnz] ,

;	nor	Currans	and	Spanish	Wines	,
;	也不	柯伦斯	和	西班牙语	葡萄酒	,

等等，对于那些害怕食用它们的人来说，它们被认为是有毒的或不卫生的；还有库兰斯和西班牙葡萄酒，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [θiːvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [neiʃəns] ,

if	they	were	all	to	be	destroyed	as	the	great	thieves	of	this	Nations	,
如果	他们	是	全部	到	是	损毁	作为	这	伟大的	窃贼	的	这	国家	,

如果他们都要像这个国家的大盗一样被全部消灭，

[baɪ][æn; ən]['iːdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] . - .

by	an	Edict	of	the	State	.	10	.
经过	一个	法令	的	这	状态	.	-	.

根据国家法令。10.

[ðɪs] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ɔːr] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vælјuːz][ʌv; əv][lænd] ,

This	I	call	a	Survey	or	Inquisition	into	the	intrinsick	Values	of	Land	,
这	我	称呼	一个	民意调查	或者	宗教裁判所	进入	这	内在	值	的	土地	,

我称之为对土地内在价值的调查或探究。

[ðæt] [ʌv; əv] [ɔːr] - ['fɑːloʊz] .

that	of	extrinsick	or	accidentall	follows	.
那	的	外源性	或者	-	跟随	.

外在的或意外的一切都随之而来。

[wiː; wi] [sed] ,

We	said	,
我们	说	,

我们说，

[ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ʌv; əv] ['mʌni] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] [kəˈmɑːdətiz]

that	the	change	of	the	store	of	money	would	change	the	rates	of	commodities
那	这	改变	的	这	店铺	的	钱	会	改变	这	利率	的	商品

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['rekənɪŋ] [ɪn] [neɪmz] [ænd; ənd][wɜːrdz] ,

according	to	our	reckoning	in	names	and	words	,
根据	到	我们的	清算	在	姓名	和	字	,

货币储备的变化会按照我们用名称和语言来计算的方式改变商品价格。

([paʊndz] , ['ʃɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [pens] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els]) [æz; əz][fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] :

(	pounds	,	shillings	,	and	pence	being	nothing	else	)	as	for	example	:
(	磅	,	先令	,	和	便士	存在	没有什么	别的	)	作为	为了	例子	:

（英镑、先令、便士仅此而已）例如：

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [brɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn]

If	a	man	can	bring	to	London	an	ounce	of	Silver	out	of	the	Earth	in
如果	一个	男人	能	带来	到	伦敦	一个	盎司	的	银	出去	的	这	地球	在

[pə'ruː] ,

Peru	,
秘鲁	,

如果有人能从秘鲁的地下挖出一盎司白银带到伦敦，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

in	the	same	time	that	he	can	produce	a	bushel	of	Corn	,
在	这	相同的	时间	那	他	能	生产	一个	蒲式耳	的	玉米	,

在相同时间内，他可以生产一蒲式耳玉米，

[ðen] [wʌn][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ;

then	one	is	the	natural	price	of	the	other	;
然后	一	是	这	自然的	价格	的	这	其他	;

那么，其中一个就是另一个的自然价格；

[naʊ] [ɪf] [baɪ]['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd] [mɔːr] ['iːzi] [maɪnz] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [get] [tuː] ['aʊnsɪz]

now	if	by	reason	of	new	and	more	easie	Mines	a	man	can	get	two	ounces
现在	如果	经过	原因	的	新的	和	更多的	更容易	矿山	一个	男人	能	得到	二	盎司

[ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] ['fɔːrmərli] [hiː; hi][dɪd][wʌn] ,

of	Silver	as	easily	as	formerly	he	did	one	,
的	银	作为	容易地	作为	以前	他	做过	一	,

现在，由于新的、更容易开采的矿山的出现，一个人现在可以像以前获取一盎司白银一样轻松地获取两盎司白银，

[ðen] [kɔːrn] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [tʃiːp] [æt; ət][ten] ['ʃɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bʊʃl] ,

then	Corn	will	be	as	cheap	at	ten	shillings	the	bushel	,
然后	玉米	将要	是	作为	便宜的	在	十	先令	这	蒲式耳	,

那时玉米的价格将便宜到每蒲式耳十先令。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [æt; ət][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [kiːtɜ-ɪs] ['pɛrɪˌbəs] . - .

as	it	was	before	at	five	shillings	caeteris	paribus	.	11	.
作为	它	曾是	前	在	五	先令	caeteris	不变	.	-	.

和以前一样，价格是五先令，其他条件不变。11.

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'hoʊv] [ˌjuː 'es] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] ,

It	behoves	us	therefore	to	have	a	way	,
它	理应	我们	所以	到	有	一个	方式	,

因此，我们有必要找到一种方法。

[wer'baɪ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriː] ([wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ,

whereby	to	tell	the	money	of	our	Countrey	(	which	I	think	I	have	,
由此	到	告诉	这	钱	的	我们的	国家	(	哪个	我	思考	我	有	,

由此可以说明我们国家的货币情况（我认为我已经有了），

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːst] ,

and	that	in	a	short	time	,	and	without	cost	,
和	那	在	一个	短的	时间	,	和	没有	成本	,

而且在短时间内，无需任何成本，

[ænd; ənd] ([wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr]) [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [pər'tɪkjələr] [menz] ['pɑːkəts] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ]

and	(	which	is	more	)	without	looking	into	particular	mens	pockets	;	of	which
和	(	哪个	是	更多的	)	没有	寻找	进入	特别的	男士	口袋	;	的	哪个

[ˌhɪr'æftər] .)

hereafter	.	)
此后	.	)

而且（更重要的是）无需查看特定男士的口袋；这一点将在下文详述。）

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz]

Now	if	we	know	what	Gold	and	Silver	we	had	in	England	two	hundred	years
现在	如果	我们	知道	什么	金子	和	银	我们	有	在	英格兰	二	百	年

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

如果我们知道两百年前英国的黄金和白银储备量，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]

and	could	tell	it	again	now	;	and	though	we	also	knew	the	difference	of
和	可以	告诉	它	再次	现在	;	和	尽管	我们	还	知道	这	不同之处	的

['aʊər; ɑːr] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðen] ,

our	denominations	then	,
我们的	面额	然后	,

现在我还能再讲一遍；虽然当时我们也知道我们各个教派之间的区别，

[wen] ['θɜːrti] ['sev(ə)n] ['ʃɪlɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz]['sɪksti]

when	thirty	seven	shillings	were	made	out	the	same	quantity	of	Silver	as	sixty
什么时候	三十	七	先令	是	制成	出去	这	相同的	数量	的	银	作为	六十

[tuː] [ɑːr; ər] [naʊ] ;

two	are	now	;
二	是	现在	;

当时铸造37先令所用的白银，相当于现在铸造62先令所用的白银。

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælɔɪ] , ['leɪbər] [ɪn] ['kɔɪnɪdʒ] , ['remədiz] [fɔːr; fər] [weɪt] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] ,

also	that	of	the	alloy	,	labour	in	Coinage	,	remedies	for	weight	and	fineness	,
还	那	的	这	合金	,	劳动	在	铸币	,	补救措施	为了	重量	和	精细度	,

还有合金的合金、铸币中的劳动力、重量和纯度的补救措施，

[ænd; ənd] ['duːtiz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [neɪ] , [ɪf] [wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [nuː] [ðə; ði] ['leɪbərər] ['weɪdʒɪz] [ðen]

and	duties	to	the	King	;	nay	,	if	we	also	knew	the	labourers	wages	then
和	职责	到	这	国王	;	不	,	如果	我们	还	知道	这	劳工	工资	然后

[ænd; ənd] [naʊ] ,

and	now	,
和	现在	,

以及对国王的义务；不，如果我们还知道当时和现在工人的工资，

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][ɪn]

yet	all	this	would	not	shew	the	difference	of	the	Riches	of	our	Nation	even	in
然而	全部	这	会	不是	展示	这	不同之处	的	这	财富	的	我们的	国家	甚至	在

['mʌni] [ə'loʊn] . - .

money	alone	.	12	.
钱	独自的	.	-	.

然而，即使仅从金钱的角度来看，这一切都无法体现我们国家财富的差异。12.

['werfɔːr] [wiː; wi][mʌst; məst] ['ædi] [tuː; tə][ðə; ði] ['premɪsɪz] ,

Wherefore	we	must	adde	to	the	premises	,
因此	我们	必须	添加	到	这	前提	,

因此，我们必须在上述前提基础上补充：

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]

the	knowledge	of	the	difference	of	the	numbers	of	the	people	,	and
这	知识	的	这	不同之处	的	这	数字	的	这	人们	,	和

[kən'kluːd] ,

conclude	,
结束	,

了解了人口数量的差异，并得出结论：

[ðæt] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [riː] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bəuθ]

that	if	all	the	money	in	the	Nation	wre	equally	divided	amongst	all	the	people	both
那	如果全部		这	钱	在	这	国家	是	同样地	分割	在	全部	这	人们	两个都

[ðen] [ænd; ənd] [naʊ] ,

then	and	now	,
然后	和	现在	,

如果全国所有的钱都平均分配给所有人民，无论过去还是现在，

[ðæt] [ðæt] [taɪm] [wer'ɪn] [iːtʃ] [dɪvaɪ'zi] [hæd; həd] [hweə'wɪð] [tuː; tə]['haɪər][moʊst] ['leɪbərər] , [wʌz; wəz]

that	that	time	wherein	each	Devisee	had	wherewith	to	hire	most	labourers	,	was
那	那	时间	其中	每个	受遗赠人	有	以及	到	聘请	最多	劳工	,	曾是

[ðə; ði] ['rɪtʃər] .

the	richer	.
这	更富有	.

那时，每个受遗赠人都有能力雇佣大多数劳工，那时的受遗赠人就更富有了。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['bʊliən] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ðɪs]

So	that	we	want	the	knowledge	of	the	People	and	Bullion	which	is	now	in	this
所以	那	我们	想	这	知识	的	这	人们	和	金条	哪个	是	现在	在	这

[lænd] ,

Land	,
土地	,

所以，我们想要了解这片土地上现有的人民和金银财宝的知识。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌhɪrtu'fɔːr] ; [ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	which	was	heretofore	;	all	which	I	think	may	be	found	out	even	for	the
和	哪个	曾是	此前	;	全部	哪个	我	思考	可能	是	成立	出去	甚至	为了	这

[taɪm] [pæst] ,

time	past	,
时间	过去的	,

以及过去发生的一切；我认为所有这些，即使是过去的事情，都可以查明。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['prɑːbəbli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['prez(ə)nt][ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] . - .

but	more	probably	for	the	time	present	and	to	come	.	13	.
但	更多的	大概	为了	这	时间	展示	和	到	来	.	-	.

但更有可能的是，对于现在和未来而言。13.

[bʌt; bət][tuː; tə] [proʊ'siːd] ; [sə'poʊz] [wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] ,

But	to	proceed	;	suppose	we	had	them	,
但	到	继续	;	认为	我们	有	他们	,

但要继续下去；假设我们拥有它们，

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [pɪtʃ] [ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l]['vælјuːz][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [lændz] [ə'baʊt] ['lʌndən] ; [æz; əz]

then	we	would	pitch	the	accidental	values	upon	our	Lands	about	London	;	as
然后	我们	会	沥青	这	偶然	值	之上	我们的	土地	关于	伦敦	;	作为

[ðʌs] ; [vɪz] .

thus	;	viz	.
因此	;	即	.

然后，我们将把偶然价值投射到我们在伦敦附近的土地上；如下所示；即：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赋税与捐献论(Treatise on Taxes and Contributions)
第3/5页

[wiː; wi] [wʊd] [fɜːrst][æt; ət] ['hæzɚd] [kəm'pjuːt] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] , [wɪtʃ]
We 我们 **would** 会 **first** 第一的 **at** 在 **hazzard** 危险 **compute** 计算 **the** 这 **materials** 材料 **for** 为了 **food** 食物 **and** 和 **covering** , **which** 哪个
[ðə; ði] ['ʃaiəz] [ʌv; əv] ['esɪks] ,
the 这 **Shires** 郡 **of** 的 **Essex** 埃塞克斯 ,

我们首先会根据危险情况计算食物和覆盖物所需的材料，埃塞克斯郡就是其中之一。

[kent] , ['sɜːri] , ['mɪdlseks] [ænd; ənd] ['hɑːrtfərd] , [nekst][.səːkəm'dʒeisənt][tuː; tə] ['lʌndən] , [dɪd]
Kent 肯特 , **Surrey** 萨里 , **Middlesex** 米德尔塞克斯 **and** 和 **Hartford** 哈特福德 , **next** 下一个 **circumjacent** 周围的 **to** 到 **London** 伦敦 , **did** 做过
- ['æniːz] [prə'duːs] ;
communibus - **annis** 安妮丝 **produce** 生产 ;

肯特郡、萨里郡、米德尔塞克斯郡和哈特福德郡，紧邻伦敦，都生产了 communibus annis；

[ænd; ənd] [wʊd] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] [kəm'pjuːt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sed]
and 和 **would** 会 **withal** 此外 **compute** 计算 **the** 这 **Consumptioners** - **of** 的 **them** 他们 **living** 活的 **in** 在 **the** 这 **said** 说
[faɪv] ['ʃaiəz] , [ænd; ənd] ['lʌndən] .
five 五 **shires** 郡 , **and** 和 **London** 伦敦 .

此外，还将计算居住在上述五个郡和伦敦的消费者数量。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðen] [wɜːr; wər] [ðen] [ðə; ði] - ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːn]
The 这 **which** 哪个 **if** 如果 **I** 我 **found** 成立 **to** 到 **be** 是 **more** 更多的 **then** 然后 **were** 是 **then** 然后 **the** 这 **Consumptioners** - **living** 活的 **upon** 之上
[ðə; ði] [laɪk] [skoʊp] [ʌv; əv] ['ʌðər] [lænd] ,
the 这 **like** 喜欢 **scope** 范围 **of** 的 **other** 其他 **Land** 土地 ,

如果我发现这种情况比当时生活在其他土地上类似范围内的消费者还要严重，

[ɔːr] ['ræðər] [ə'pɑːn][æz; əz] [mʌtʃ] ['ʌðər] [lænd] [æz; əz] [bɔːr] [ðə; ði] [laɪk] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .
or 或者 **rather** 相当 **upon** 之上 **as** 作为 **much** 很多 **other** 其他 **Land** 土地 **as** 作为 **bore** 钻孔 **the** 这 **like** 喜欢 **quantity** 数量 **of** 的 **Provisions** 条款 .

或者说，应该在其他同样能提供同等数量粮食的土地上耕耘。

[ðen] [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [prə'vɪʒnz] [mʌst; məst][biː; bi] ['dɪrɚ] [ɪn][ðə; ði] [sed] [faɪv] ['ʃaiəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði]
Then 然后 **I** 我 **say** 说 , **that** 那 **Provisions** 条款 **must** 必须 **be** 是 **dearer** 更贵 **in** 在 **the** 这 **said** 说 **five** 五 **Shires** 郡 **then** 然后 **in** 在 **the** 这
['ʌðər] ;
other 其他 ;

那么，我说，上述五个郡的粮食价格肯定比其他郡贵；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sed] ['ʃaiəz] ['tʃiːpər] [ɔːr] ['dɪrɚ] ,
and 和 **within** 之内 **the** 这 **said** 说 **Shires** 郡 **cheaper** 更便宜 **or** 或者 **dearer** 更贵 ,

在上述郡县内，价格有便宜也有贵。

[æz; əz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [lɔːŋ] , [ɔːr] ['ræðər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['tʃɑːrdʒəbl]
as 作为 **the** 这 **way** 方式 **to** 到 **London** 伦敦 **was** 曾是 **more** 更多的 **or** 或者 **less** 较少的 **long** 长的 , **or** 或者 **rather** 相当 **more** 更多的 **or** 或者 **less** 较少的 **chargeable** 收费
. - .
. **14** .
. - .

去伦敦的路程或多或少都很长，或者说，或多或少都需要付费。14.

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [sed] [faɪv] ['ʃaiəz] [dɪd] [ɔːl'redi] [prə'duːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [kə'mɑːdəti] ,

For	if	the	said	five	Shires	did	already	produce	as	much	Commodity	,
为了	如果	这	说	五	郡	做过	已经	生产	作为	很多	商品	,

如果上述五个郡县已经生产了如此多的商品，

[æz; əz][baɪ][ɔːl] [ɪn'devər] [wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ; [ðen] [wʌt] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt]

as	by	all	endeavour	was	possible	;	then	what	is	wanting	must	be	brought
作为	经过	全部	努力	曾是	可能的	;	然后	什么	是	想要	必须	是	带来

[frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːr] ,

from	a	far	,
从	一个	远的	,

如竭尽所能，仍需从远方运来所需之物。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɪr] , [əd'vænst] [ɪn] [praɪs] [ə'kɔːrdɪŋli] ;

and	that	which	is	near	,	advanced	in	price	accordingly	;
和	那	哪个	是	靠近	,	先进的	在	价格	因此	;

而邻近的，价格也相应上涨；

[ɔːr] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['ʃaiəz] [baɪ] ['greɪtər] ['leɪbər] [ðen] [naʊ] [ɪz] [juːst] ,

or	if	by	the	said	Shires	by	greater	labour	then	now	is	used	,
或者	如果	经过	这	说	郡	经过	更大的	劳动	然后	现在	是	用过的	,

或者，如果上述郡县采用比现在更多的劳动方式，

([æz; əz][baɪ] [dɪgɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['plaʊɪŋ] , ['setɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['soʊɪŋ] ,

(	as	by	digging	instead	of	Ploughing	,	setting	instead	of	sowing	,
(	作为	经过	挖掘	反而	的	耕作	,	环境	反而	的	播种	,

（例如用挖土代替耕地，用栽培代替播种，

['pɪkɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [fiːd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'mɪskjuəsli] , ['stiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted]

picking	of	choice	feed	instead	of	taking	it	promiscuously	,	steeping	it	instead
挑选	的	选择	喂养	反而	的	采取	它	滥交	,	浸泡	它	反而

[ʌv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] [ˌʌnprɪ'perd] ,

of	using	it	wholly	unprepared	,
的	使用	它	完全	毫无准备	,

精选优质饲料而不是随意采摘，浸泡后再使用而不是完全未经处理。

[ænd; ənd][mə'njuərɪŋ][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][sɔːlt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['rɑːt(ə)n] [strɔː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)

and	manuring	the	ground	with	salt	instead	of	rotten	straw	,	etc	.	)
和	施肥	这	地面	和	盐	反而	的	烂	稻草	,	ETC	.	)

（例如，用盐代替腐烂的稻草施肥）

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [rent] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [əd'vænst] ,

then	will	the	Rent	be	as	much	more	advanced	,
然后	将要	这	租	是	作为	很多	更多的	先进的	,

届时，租金是否会更加先进?

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ɛn'kriːs] [ik'siːdz] [ðæt] [ʌv; əv] ['leɪbər] . - .

as	the	excess	of	encrease	exceeds	that	of	labour	.	15	.
作为	这	过量的	的	增加	超过	那	的	劳动	.	-	.

因为增长的过剩超过了劳动的过剩。15.

[naʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['leɪbər] [mʌst; məst][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ,

Now	the	price	of	labour	must	be	certain	,
现在	这	价格	的	劳动	必须	是	肯定	,

现在劳动力价格必须确定下来，

([æz; əz][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['stætʃuːts] [wɪtʃ] ['lɪmɪt][ðə; ði] [deɪ] ['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['sevrəl]

(	as	we	see	it	made	by	the	Statutes	which	limit	the	day	wages	of	several
(	作为	我们	看	它	制成	经过	这	法规	哪个	限制	这	天	工资	的	一些

[wɜːrk] [men] ;)

work	men	;	)
工作	男人	;	)

（正如我们从限制若干工人日工资的法令中所看到的;）

[ðə; ði][nɑ:n] - [əb'zɜ:rvəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [lɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][nɑ:t] [ə'dæptiŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

the	non	-	observance	of	which	Laws	,	and	the	not	adapting	them	to	the
这	非	-	观察	的	哪个	法律	,	和	这	不是	适应	他们	到	这

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

change	of	times	,
改变	的	时代	,

不遵守这些法律，以及不使这些法律与时俱进，

[ɪz][baɪ][ðə; ði] [wei] ['veri] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [kən'fju:sɪv] [tu:; tə][ɔ:l] [ɪn'devər] [ʌv; əv] ['betərɪŋ] [ðə; ði]

is	by	the	way	very	dangerous	,	and	confusive	to	all	endeavours	of	bettering	the
是	经过	这	方式	非常	危险的	,	和	令人困惑的	到	全部	努力	的	改进	这

[treɪd] [ʌv; əv]['neɪʃ(ə)n] . - .

Trade	of	Nation	.	16	.
贸易	的	国家	.	-	.

顺便说一句，这非常危险，而且会扰乱国家改善贸易的一切努力。16.

[mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði] ['tʌtʃstoʊn] [tu:; tə][traɪ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][ju:z] [ðoʊz]

Moreover	,	the	touchstone	to	try	whether	it	be	better	to	use	those
而且	,	这	试金石	到	尝试	无论	它	是	更好的	到	使用	那些

[ɪmp'ru:vmənts] [ɔ:r][nɑ:t] ,

improvements	or	not	,
改进	或者	不是	,

此外，检验这些改进是否更有效的关键在于：

[ɪz][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['weðər] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['fetʃɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] ['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pleɪsɪz]

is	to	examine	whether	the	labour	of	fetching	these	things	even	from	the	places
是	到	检查	无论	这	劳动	的	获取	这些	事物	甚至	从	这	地方

[wer] [ðeɪ] [groʊ] [waɪld] ,

where	they	grow	wilde	,
在哪里	他们	生长	王尔德	,

目的是考察即使是从这些东西野生生长的地方采集它们，其劳动量是否值得。

[ɔ:r][wɪð; wɪθ] [les] ['kʌltʃər] , [bi:; bi][nɑ:t] [les] [ðen] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ɪmp'ru:vmənts] . - .

or	with	less	Culture	,	be	not	less	then	that	of	the	said	improvements	.	17	.
或者	和	较少的	文化	,	是	不是	较少的	然后	那	的	这	说	改进	.	-	.

或者文化水平较低，但不得低于上述改进措施。17.

[ə'genst] [ɔ:l] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔbdʒiktid] , [ðæt] [ði:z] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] [ɑ:r; ər] ['veri] [hɑ:rd] [ɪf] [nɑ:t]

Against	all	this	will	be	objected	,	that	these	computations	are	very	hard	if	not
反对	全部	这	将要	是	反对	,	那	这些	计算	是	非常	难的	如果	不是

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ;

impossible	to	make	;
不可能的	到	制作	;

对此，有人会提出异议，认为这些计算即使不是不可能，也是非常困难的；

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] ['oʊnli] [ðɪs] , [ðæt] [ɑ:r; ər][soʊ] ,

to	which	I	answer	onely	this	,	that	are	so	,
到	哪个	我	回答	仅	这	,	那	是	所以	,

对此，我仅作如下回答：事实的确如此。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [nʌn] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər][hændz][ɔ:r] ['hedz] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

especially	if	none	will	trouble	their	hands	or	heads	to	make	them	,
尤其	如果没有任何		将要	麻烦	他们的	双手	或者	头部	到	制作	他们	,

尤其是没有人愿意费心费力去制作它们的情况下。

[ɔ:r] [gɪv] [ə'θɔ:rəti] [fɔ:r; fər][soʊ] ['du:ɪŋ] : [bʌt; bət] [wɪ'θɔ:l] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [bi:; bi] [dʌn] ,

or	give	authority	for	so	doing	:	But	withall	,	I	say	,	that	until	this	be	done	,
或者	给	权威	为了	所以	正在做	:	但	以及所有	,	我	说	,	那	直到	这	是	完毕	,

或者授权这样做：但总而言之，我要说的是，在这件事完成之前，

[treɪd] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [kən'dʒektʃərəl][ə; eɪ] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['eni] [mæn][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'baʊt]

Trade	**will**	**be**	**too**	**conjectural**	**a**	**work**	**for**	**any**	**man**	**to**	**employ**	**his**	**thoughts**	**about**
贸易	将要	是	也	推测性的	一个	工作	为了	任何	男人	到	采用	他的	想法	关于

;

;

;

贸易是一项过于推测性的工作，任何人都无法将其视为理所当然。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['wɪzdəm] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [wɪn] [wɪð; wɪθ] [fer] [daɪs] ,

for	**it**	**will**	**be**	**the**	**same**	**wisdom**	**in**	**order**	**to**	**win**	**with**	**fair**	**Dice**	**,**
为了	它	将要	是	这	相同的	智慧	在	命令	到	赢	和	公平的	骰子	,

因为运用同样的智慧，才能用公平的骰子赢得胜利。

[tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] , [haʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] ,

to	**spend**	**much**	**time**	**in**	**considering**	**how**	**to**	**hold**	**them**	**,**	**how**	**much**	**to**	**shake**	**them**	**,**
到	花费	很多	时间	在	考虑	如何	到	抓住	他们	,	如何	很多	到	摇	他们	,

花大量时间思考如何拿它们，摇晃多少次，

[ænd; ənd] [haʊ] [hɑːrd][tuː; tə] [θroʊ] [ðem; ðəm] ,

and	**how**	**hard**	**to**	**throw**	**them**	**,**
和	如何	难的	到	扔	他们	,

以及投掷它们的难度。

[ænd; ənd][ɑːn] [wʌt] ['æŋglz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [teiblz] ,

and	**on**	**what**	**angles**	**they**	**should**	**hit**	**the**	**side**	**of**	**the**	**Tables**	**,**
和	在	什么	角度	他们	应该	打	这	边	的	这	表格	,

以及他们应该以什么角度击打桌子的侧面，

[æz; əz][tuː; tə] [kən'sɪdər] [haʊ] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ;

as	**to**	**consider**	**how**	**to**	**advance**	**the**	**Trade**	**of**	**this**	**Nation**	**;**
作为	到	考虑	如何	到	进步	这	贸易	的	这	国家	;

考虑如何促进本国贸易；

[wer] [æt; ət]['prez(ə)nt] [pər'tɪkjələr] [men] [get] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['neɪbərz] ([nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː]) ['ræðər] [baɪ][hɪt] [ðen] [wɪt] ,

where	**at**	**present**	**particular**	**men**	**get**	**from**	**their**	**neighbours**	**(**	**not**	**from**	**the**	**earth**	**and**	**sea**	**)**	**rather**	**by**	**hit**	**then**	**wit**	**,**
在哪里	在	展示	特别的	男人	得到	从	他们的	邻居	(	不是	从	这	地球	和	海	)	相当	经过	打	然后	有	,

目前，有些人从邻居那里（而不是从土地和海洋中）获得财富，更多的是通过言语而非智慧。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , ['ræðər] [ðen] [ðer; ðər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənts] , ['kredɪt] ['evri] [wer] ,

and	**by**	**the**	**false**	**opinions**	**of**	**others**	**,**	**rather**	**then**	**their**	**own**	**judgements**	**,**	**Credit**	**every**	**where**	**,**
和	经过	这	错误的	意见	的	其他的	,	相当	然后	他们的	自己的	判决	,	信用	每一个	在哪里	,

他们不凭自己的判断，而是听信他人的错误意见，到处沾沾自喜。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ɪn] ['lʌndən] , ['biːɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['miːɚ] [kən'siːt] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][ɔːr] [nɑːt] ,

but	**chiefly**	**in**	**London**	**,**	**being**	**become**	**a**	**meer**	**conceit**	**,**	**that**	**a**	**man**	**is**	**responsible**	**or**	**not**	**,**
但	主要	在	伦敦	,	存在	变得	一个	米尔	自负	,	那	一个	男人	是	负责任的	或者	不是	,

但主要是在伦敦，一个人是否应该承担责任已经变成了一种自负的行为。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [ɔːr] [truː] [ɪ'steɪt] .

without	any	certain	knowledge	of	his	Wealth	or	true	Estate	.
没有	任何	肯定	知识	的	他的	财富	或者	真的	财产	.

在完全不了解其财富或真实财产的情况下。

[ˌwer'æz] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['kredɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] ['oʊnli] [tuː; tə][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]

Whereas	I	think	the	nature	of	credit	should	be	limited	onely	to	an	opinion	of
然而	我	思考	这	自然	的	信用	应该	是	有限的	仅	到	一个	观点	的

[ə; eɪ][mænz] - [tuː; tə][get][baɪ][hɪz; ɪz][ɑːrt][ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

a	mans	faculites	to	get	by	his	art	and	industry	.
一个	男人	-	到	得到	经过	他的	艺术	和	行业	.

而我认为，信用的本质应该仅限于对一个人凭借其技艺和勤奋所能取得成就的能力的评价。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] ,

The	way	of	knowing	his	Estate	being	to	be	made	certain	,
这	方式	的	会心	他的	财产	存在	到	是	制成	肯定	,

确定其遗产归属的方法，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [peɪ] [wʌt] [hiː; hi] [oʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	the	way	of	making	him	pay	what	he	owes	to	the	utmost	of	his
和	这	方式	的	制作	他	支付	什么	他	欠款	到	这	极致	的	他的

[ə'bɪlətɪ] ,

ability	,
能力	,

以及如何让他尽其所能偿还所欠债务。

['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːz] . - .

being	to	be	expected	from	the	good	execution	of	our	Laws	.	18	.
存在	到	是	预期的	从	这	好的	执行	的	我们的	法律	.	-	.

这是对我们法律良好执行的预期结果。18.

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ɪn'lɑːrdʒ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['pærədɑːks] ,

I	should	here	enlarge	upon	a	Paradox	,
我	应该	这里	放大	之上	一个	悖论	,

我在此要详细阐述一个悖论，

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ɪf] ['evri] [mænz] [ɪ'steɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

to	prove	that	if	every	mans	Estate	could	be	alwayes	read	in	his	forehead	,
到	证明	那	如果	每一个	男人	财产	可以	是	总是	读	在	他的	前额	,

为了证明如果每个人的财产状况都能从他的额头上读出来，

['aʊər; ɑːr] [treɪd] [wʊd] [mʌtʃ] [biː; bi] [əd'vænst] [ˌðer'baɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['puːrɝ] [æm'bɪʃəs] [mæn]

our	Trade	would	much	be	advanced	thereby	,	although	the	poorer	ambitious	man
我们的	贸易	会	很多	是	先进的	从而	,	虽然	这	贫穷	雄心勃勃	男人

[biː; bi] ['kɑːmənli] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'dʌstriəs] .

be	commonly	the	more	industrious	.
是	通常	这	更多的	勤劳	.

我们的贸易将因此得到很大发展，尽管贫穷但有抱负的人通常更加勤奋。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] ['elsˌwer] . - .

But	of	this	elsewhere	.	19	.
但	的	这	别处	.	-	.

但这一点在其他地方也有体现。19.

[ðə; ði][nekst][əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðɪs] [soʊ][ɪg'zækt][ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rents] [ænd; ənd] [wɜːrks]

The	next	objection	against	this	so	exact	computation	of	the	Rents	and	works
这	下一个	异议	反对	这	所以	精确的	计算	的	这	租金	和	作品

[ʌv; əv][lændz] ,

of	lands	,
的	土地	,

针对这种如此精确的土地租金和工程计算方法的下一个反对意见是：

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [wʊd] [noʊ] [tuː] [ɪg'zæktli] ['evri] [mænz] [ɪ'steɪt] ; [tuː; tə]

etc	.	is	,	that	the	Sovereign	would	know	too	exactly	every	mans	Estate	;	to
ETC	.	是	,	那	这	主权	会	知道	也	确切地	每一个	男人	财产	;	到

[wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] ,

which	I	answer	,
哪个	我	回答	,

等等，也就是说，君主会过于精确地了解每个人的财产；对此我的回答是：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][biː; bi] ['braʊ] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

that	if	the	Charge	of	the	Nation	be	brough	as	low	as	it	may	be	,
那	如果	这	收费	的	这	国家	是	带来的	作为	低的	作为	它	可能	是	,

如果国家负担能降到最低，

([wɪtʃ] [dɪ'pendz] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə][duː]) [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

(	which	depends	much	upon	the	people	in	Parliament	to	do	)	and	if	the	people
(	哪个	取决于	很多	之上	这	人们	在	议会	到	做	)	和	如果	这	人们

[biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] ,

be	willing	and	ready	to	pay	,
是	愿意的	和	准备好	到	支付	,

（这很大程度上取决于议会成员的意愿），以及人民是否愿意并准备好为此付费。

[ænd; ənd] [ɪf] [ker] [biː; bi]['teɪkən] , [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] ['redi] ['mʌni] ,

and	if	care	be	taken	,	that	although	they	have	not	ready	money	,
和	如果	关心	是	已采取	,	那	虽然	他们	有	不是	准备好	钱	,

如果谨慎行事，即使他们没有现钱，

[ðə; ði] ['kredɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lændz] [ænd; ənd] [gʊdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [gʊd] ; [ænd; ənd] ['læstli] ,

the	credit	of	their	Lands	and	Goods	shall	be	as	good	;	and	lastly	,
这	信用	的	他们的	土地	和	商品	将	是	作为	好的	;	和	最后	,

他们的土地和财产的信誉将一如既往地良好；最后，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪskə'mɑːdəti] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [ðen] [hiː; hi]

that	it	would	be	a	great	discommodity	to	the	Prince	to	take	more	then	he
那	它	会	是	一个	伟大的	不商品	到	这	王子	到	拿	更多的	然后	他

[niːdz] ,

needs	,
需求	,

对王子来说，拿走超过自己所需之物将是极大的损失。

[æz; əz][wʌz; wəz] [pruːvd] [bɪ'fɔːr] ; [wer] [ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [soʊ][ɪg'zækt] ['nɑːlɪdʒ] ?

as	was	proved	before	;	where	is	the	evil	of	this	so	exact	knowledge	?
作为	曾是	已证实	前	;	在哪里	是	这	邪恶的	的	这	所以	精确的	知识	?

正如之前所证明的，这种精确的知识有什么害处呢?

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evri] [kən'trɪbjətər] ,

And	as	for	the	proportion	of	every	Contributor	,
和	作为	为了	这	部分	的	每一个	贡献者	,

至于每位贡献者的比例，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [mæn] [hoʊp] [ɔːr] [ək'sept] [tuː; tə] [iːz] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz][krɑːft][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɪn]

why	should	any	man	hope	or	accept	to	ease	himself	by	his	craft	and	interest	in
为什么	应该	任何	男人	希望	或者	接受	到	舒适	他自己	经过	他的	工艺	和	兴趣	在

[ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n] ?

a	confusion	?
一个	困惑	?

为什么有人会希望或接受通过自己的技艺和兴趣在混乱中谋取私利呢?

[ɔːr] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][nɑːt] [fɪr] ,

or	why	should	he	not	fear	,
或者	为什么	应该	他	不是	害怕	,

或者说，他为什么不应该感到害怕?

[ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [əd'væntɪʤd] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] ['sʌfər] [ɪn][ðə; ði][nekst] .

though	he	may	be	advantaged	this	time	to	suffer	in	the	next	.
尽管	他	可能	是	优势	这	时间	到	遭受	在	这	下一个	.

虽然他这次可能占了上风，但下次可能会吃亏。

['tʃæptər] [sɪks]

Chapter	6
章	6

第六章

[ʌv; əv] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [friː] [pɔːrts]

Of	Customs	and	Free	Ports
的	海关	和	自由的	港口

海关和自由港

['kʌstəm] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] - [aʊt][ʌv; əv] [gʊdz] [sent] [aʊt][ɔːr] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪnsəz] [də'mɪnjənz] :

Custom	is	a	Contribution	of	Excisium	out	of	Goods	sent	out	or	imported	into	the	Princes	Dominions	:
风俗	是	一个	贡献	的	-	出去	的	商品	发送	出去	或者	进口	进入	这	王子们	领地	:

关税是指从运出或进口到君主领地的货物中征收的消费税：

[ɪn] [ðiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑːrt][nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪsɪz] ['kɜːrənt] [ə'mʌŋ] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] [iːtʃ] [rɪ'spektɪv] [kə'mɑːdəti] ,

In	these	Countreys	of	a	twentieth	part	not	according	to	the	Prices	currant	among	Merchants	of	each	respective	Commodity	,
在	这些	国家	的	一个	第二十	部分	不是	根据	到	这	价格	黑醋栗	之中	商人	的	每个	各自	商品	,

在这些国家中，有二十分之一的商品并非按照各商品商人之间的现行价格出售。

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['stændɪŋ] [reɪts] [set] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

but	according	to	other	standing	Rates	set	by	the	State	,
但	根据	到	其他	常设	利率	放	经过	这	状态	,

但根据州政府制定的其他现行费率，

[ðoʊ] [əd'vaɪzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][baɪ] [kən'sɜːrnd] ['pɜːsənz] . [ˌtuː'tuː] . [aɪ] ['kænɑːt] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['riːz(ə)nz] ,

though	advised	for	the	most	part	by	concerned	Persons	.	2	.	I	cannot	well	imagine	what	should	be	the	natural	Reasons	,
尽管	建议	为了	这	最多	部分	经过	担心的	人	.	2	.	我	不能	出色地	想象	什么	应该	是	这	自然的	原因	,

虽然这些建议大多来自相关人士。2. 我实在难以想象其中的自然原因是什么。

[waɪ] [ə; eɪ] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [ðɪs] ['duːti] ['ɪnwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] [bəuθ] ;

why	a	Prince	should	be	paid	this	duty	inward	and	outward	both	;
为什么	一个	王子	应该	是	有薪酬的	这	责任	向内	和	向外	两个都	;

为什么君主应该同时承担对外和内方面的这项义务?

[ðer; ðər] [siːmz] [ɪn'diːd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ,

there	seems	indeed	to	be	some	,
那里	似乎	的确	到	是	一些	,

似乎确实有一些。

[waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['ʌðər] [duː] ['riːəli] [wɑːnt] . [θriː] .

why	he	should	be	paid	for	indulging	the	Exportation	of	some	such	things	as	other	Countreys	do	really	want	.	3	.
为什么	他	应该	是	有薪酬的	为了	沉溺于	这	出口	的	一些	这样的	事物	作为	其他	国家	做	真的	想	.	3	.

为什么他应该因为允许出口其他国家真正需要的某些东西而获得报酬？3.

['werfɔːr] [aɪ] [θɪŋk] ,
Wherefore I think ,
因此 我 思考 ,

因此我认为，

[ðæt] ['kʌstəmz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['priːmiəm] [ə'laʊd] [ðə; ði] [prɪns] [fɔːr; fər] [prə'tektɪŋ]
that Customs at the first were a praemium allowed the Prince for protecting
那 海关 在 这 第一的 是 一个 高级 允许 这 王子 为了 保护
[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊdz] [bəuθ] ['ɪnwərd] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ;
the Carriage of Goods both inward and outward from the Pyrats ;
这 运输 的 商品 两个都 向内 和 向外 从 这 - ;

最初的关税是王子为了保护货物进出免受海盗侵害而获得的额外津贴；

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['verɪli] [bɪ'liːv] ,
and this I should verily believe ,
和 这 我 应该 确实 相信 ,

而我对此深信不疑。

[ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɪndiː] .
if the Prince were bound to make good losses of that kinde .
如果 这 王子 是 边界 到 制作 好的 损失 的 那 善良 .

如果王子注定要遭受那样的重大损失。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faɪv] [paʊnd] [pər] [sent] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ə'pɑːn]
And I thought that the proportion of five pound per cent was pitched upon
和 我 想法 那 这 部分 的 五 磅 每 中心 曾是 投球 之上
[ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] ,
computation ,
计算 ,

我原以为百分之五的比例是根据计算得出的。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sed] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [kɑmpɑːstʃən] , [hæd; həd]
that the Merchants before the said undertaking and compostion , had
那 这 商人 前 这 说 承诺 和 成分 , 有
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lɔːst] [mɔːr] [baɪ] :
usually lost more by Pyracy :
通常 丢失的 更多的 经过 纵火 :

在上述协议和组成之前，商人们通常因皮拉西（Pyracy）而损失更多：

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɛn'ʃʊrəns] [ə'pɑːn] [lɔːsɪz] [baɪ] ['enəmi] ,
And finally , that the Customs had been an ensurance upon losses by enemies ,
和 最后 , 那 这 海关 有 到过 一个 保险 之上 损失 经过 敌人 ,

最后，海关的存在也保障了敌人的损失。

[æz; əz][ðə; ði] [ɛn'ʃʊrəns] [naʊ] ['juːʒuəl] , [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæʒuːəˌlɪtiz] [ʌv; əv] [siː] , [wɪnd] , ['weðər] ,
as the ensurance now usual , is of the casualities of sea , winde , weather ,
作为 这 保险 现在 通常 , 是 的 这 伤亡 的 海 , 温德 , 天气 ,
[ænd; ənd] ['ves(ə)l] , [ɔːr] [ˌɔːltə'geðər] ;
and Vessel , or altogether ;
和 血管 , 或者 共 ;

目前常见的保险范围是海难、风灾、天气和船舶事故，或所有这些事故；

[ɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [ɛn'ʃʊrəns] [ɪn][sʌm; səm] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm][fairz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
or like the ensurance in some Countreys of Houses from Fires for a certain
或者 喜欢 这 保险 在 一些 国家 的 房屋 从 火灾 为了 一个 肯定
[smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['jɪrli] [rent] .
small part of their yearly Rent .
小的 部分 的 他们的 每年 租 .

或者像某些国家为房屋火灾投保一样，保险金额为年租金的一小部分。

[bʌt; bət][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eɪnʃəntli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔː] ,

But	be	it	what	it	will	,	it	is	anciently	established	by	Law	,
但	是	它	什么	它	将要	,	它	是	古代	已确立的	经过	法律	,

但无论如何，这都是古老的法律所规定的。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'bɑːlɪʃt] .

and	ought	to	be	paid	until	it	shall	be	abolished	.
和	应该	到	是	有薪酬的	直到	它	将	是	废除	.

应该一直缴纳，直到废除为止。

['oʊnli] [aɪ] [teɪk] [liːv] [æz; əz][æn; ən]['aɪd(ə)l] [fə'lɑːsəfər] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

Onely	I	take	leave	as	an	idle	Philosopher	to	discourse	upon	the	Nature	and
仅	我	拿	离开	作为	一个	闲置的	哲学家	到	话语	之上	这	自然	和

['meʒərz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr] .

Measures	of	it	.	4	.
措施	的	它	.	4	.

我谨以一个闲散哲学家的身份，就此谈谈它的性质和尺度。4.

[ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] ['aʊtwərdz] [meɪ] [biː; bi] [sʌtʃ] ,

The	Measures	of	Customs	outwards	may	be	such	,
这	措施	的	海关	向外	可能	是	这样的	,

对外关税措施可能如下：

[æz; əz]['æftər]['riːz(ə)nəb(ə)l][proʊft][tuː; tə][ðə; ði][ek'spɔːrtər] [wɪl] [liːv] [sʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

as	after	reasonable	proft	to	the	Exporter	will	leave	such	of	our	own
作为	后	合理的	利润	到	这	出口商	将要	离开	这样的	的	我们的	自己的

[kə'mɑːdətiz] [æz; əz][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] - ['sʌmwʌt] ['tʃiːpər] ['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm]

Commodities	as	are	necessary	to	Forreigners	somewhat	cheaper	unto	them
商品	作为	是	必要的	到	-	有些	更便宜	到	他们

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm] ['elsˌwer] .

then	they	can	be	had	from	elsewhere	.
然后	他们	能	是	有	从	别处	.

出口商在获得合理利润后，会将本国一些外国人需要的商品以比其他地方更便宜的价格出售给他们。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [tɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kə'mɑːdəti] , [wɪtʃ] ['gʌvənz] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [ðæt] [ɪz] ,

As	for	example	,	Tin	is	a	Native	Commodity	,	which	governs	the	Market	,	that	is	,
作为	为了	例子	,	锡	是	一个	本国的	商品	,	哪个	统治	这	市场	,	那	是	,

例如，锡是一种本土商品，它主导着市场，也就是说，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ænd; ənd] [ɪk'spɔrtəd] .

there	is	none	so	good	and	so	easie	to	be	had	and	exported	.
那里	是	没有任何	所以	好的	和	所以	更容易	到	是	有	和	导出	.

没有比它更好、更容易获得和出口的产品了。

[naʊ] [sə'poʊz] [tɪn] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['kɔːrnwɑːl] [fɔːr; fər] [fɔːr] [pens] [ðə; ði] [paʊnd] ,

Now	suppose	Tin	might	be	made	in	Cornwall	for	four	pence	the	pound	,
现在	认为	锡	可能	是	制成	在	康沃尔郡	为了	四	便士	这	磅	,

假设在康沃尔郡生产锡的成本是每磅四便士，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [wʊd] [jiːld] [twelv] [pens] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɑːrt][ɪn] [fræns] ,

and	that	the	same	would	yield	twelve	pence	at	the	nearest	part	in	France	,
和	那	这	相同的	会	屈服	十二	便士	在	这	最近的	部分	在	法国	,

在法国，同样的硬币按整数计价可兑换12便士。

[aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] ['prɑːfɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stiːmd] [æz; əz][ə; eɪ] [maɪn] ['rɔɪəl] ,

I	say	,	that	this	extraordinary	profit	ought	to	be	esteemed	as	a	Mine	Royal	,
我	说	,	那	这	非凡的	利润	应该	到	是	尊敬的	作为	一个	矿	皇家	,

我认为，这笔非凡的利润应该被视为皇家矿藏。

[trɛ'zɔːr] [tru'veɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] : [wɪtʃ] [hiː; hi]
Tresor Trouve , and the Sovereign ought to have his share in it : Which he
宝藏 发现 , 和 这 主权 应该 到 有 他的 分享 在 它 : 哪个 他
[wɪl] [hæv; həv] ,
will have ,
将要 有 ,

Tresor Trouve，君主理应从中分得一杯羹：他必将如此。

[baɪ] [ɪm'poʊzɪŋ] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['duːti][ə'pɑːn] [tɪn] [ɪk'spɔrtəd] ,
by imposing so great a duty upon Tin Exported ,
经过 气势磅礴 所以 伟大的 一个 责任 之上 锡 导出 ,

通过对锡出口征收如此高额的关税，

[æz; əz][ɑːn][wʌn] [saɪd] [meɪ] [liːv] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜkmən] ,
as on one side may leave a subsistence to the Workmen ,
作为 在 一 边 可能 离开 一个 生存 到 这 工人 ,

一方面，可能会给工人留下生活必需品；

([ænd; ənd][noʊ] [mɔːr]) [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['prɑːfɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ;
(and no more) with a competent profit to the owners of the ground ;
(和 不 更多的) 和 一个 胜任的 利润 到 这 所有者 的 这 地面 ;

（且不多不少）为土地所有者带来合理的利润；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
and on the other side ,
和 在 这 其他 边 ,

另一方面，

[meɪ] [liːv] [ðə; ði] [praɪs] [ə'brɔːd] [les] [ðen] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [tɪn] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm]
may leave the price abroad less then that for which Tin may be had from
可能 离开 这 价格 国外 较少的 然后 那 为了 哪个 锡 可能 是 有 从
['eni] ['ʌðər] [pleɪs] . [faɪv] .
any other place . 5 .
任何 其他 地方 . 5 .

可能使锡在国外的价格低于从其他任何地方获得锡的价格。5.

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [tɪn] [spent] [æt; ət] [hoʊm] ,
The same Imposition might also be made on the Tin spent at home ,
这 相同的 征收 可能 还 是 制成 在 这 锡 花费 在 家 ,

同样的规定也适用于在家中花费的锡。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][soʊ][tuː; tə][duː] ,
unless it be as impossible so to do ,
除非 它 是 作为 不可能的 所以 到 做 ,

除非这样做完全不可能，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ðə; ði] [gə'bɛl] [ə'pɑːn][sɔːlt][ɪn][ðə; ði] ['veri] [pleɪs]
as for the King of France to impose the Gabel upon Salt in the very place
作为 为了 这 国王 的 法国 到 强加 这 加贝尔 之上 盐 在 这 非常 地方
[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] . [sɪks] .
where it is made . 6 .
在哪里 它 是 制成 . 6 .

至于法国国王在盐的生产地强行对盐征收加贝尔税，6.

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvd] ,
But it is observed ,
但 它 是 观察到 ,

但据观察，

[ðæt] [sʌtʃ] [haɪ] ['duːtiz] [meɪk] [men] [ɪn'devər] [nɑːt][tuː; tə] ['entər] ['eni] [sʌtʃ] [gʊdz] [æt; ət][ɔːl] ,
that such high duties make men endeavour not to enter any such Goods at all ,
那 这样的 高的 职责 制作 男人 努力 不是 到 进入 任何 这样的 商品 在 全部 ,

如此高的关税使得人们竭力避免进口任何此类货物。

[ɔːr] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['braɪbɪŋ] ,

or	pay	for	them	,	provided	the	charge	of	smuckling	and	bribing	,
或者	支付	为了	他们	,	假如	这	收费	的	-	和	贿赂	,

或者付钱让他们受贿，但要以走私和行贿的罪名起诉。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæzɚd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːzd] [duː][nɑːt] - [ɪk'siːd] [ðə; ði] ['duːti] . ['sɛvən]

with	the	hazzard	of	being	seized	do	not	communibus	vicibus	exceed	the	Duty	.	7
和	这	危险	的	存在	查获	做	不是	-	维西布斯	超过	这	责任	.	7

.

:

.

考虑到被扣押的风险，communis vicibus 不得超过义务。7.

['werfɔːr] [ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [mɔːr] ['iːzi] ,

Wherefore	the	Measures	of	this	Nature	are	,	that	it	be	more	easie	,
因此	这	措施	的	这	自然	是	,	那	它	是	更多的	更容易	,

因此，采取此类措施是为了使其更加容易。

[seɪf] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l][fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [lɔː] , [ðen] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

safe	and	profitable	for	men	to	keep	the	Law	,	then	to	break	it	,
安全的	和	有利可图	为了	男人	到	保持	这	法律	,	然后	到	休息	它	,

对男人来说，遵守法律既安全又有利可图，而违反法律则不然。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] , [wer] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][kæn; kən][wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] ['eksɪkjuːt]

unless	it	be	in	such	cases	,	where	the	Magistrate	can	with	certainty	execute
除非	它	是	在	这样的	案例	,	在哪里	这	地方法官	能	和	肯定	执行

[ðə; ði] [lɔː] .

the	Law	.
这	法律	.

除非是法官可以确定地执行法律的那种情况。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

As	for	example	,
作为	为了	例子	,

例如，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['duːtiz] [ə'pɑːn] ['hɔːrsɪz] [ʃɪpt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɔːrt] ,

it	would	be	hard	to	save	the	Duties	upon	Horses	shipped	at	a	small	Port	,
它	会	是	难的	到	节省	这	职责	之上	马匹	已发货	在	一个	小的	港口	,

在小港口运输马匹时，很难节省关税。

[wɪ'ðaʊt] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [kriːks] , [ænd; ənd] [ðæt] [bʌt; bət][sʌm; səm]['sɜːrt(ə)n] [tuː] ['aʊərz] ['evri] [taɪd] ,

without	adjacent	Creeks	,	and	that	but	some	certain	two	hours	every	Tide	,
没有	邻近的	小溪	,	和	那	但	一些	肯定	二	小时	每一个	潮	,

没有相邻的小溪，而且只有每次潮汐的固定两个小时，

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz] ['hɔːrsɪz] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪs'gaɪzd] , [pʊt] [ʌp] [ɪn][bægz][ɔːr][kæsk] ,

forasmuch	as	Horses	cannot	be	disguised	,	put	up	in	bags	or	cask	,
因此	作为	马匹	不能	是	伪装	,	放	向上	在	包	或者	酒桶	,

因为马匹无法伪装，也无法装进袋子或桶里，

[ɔːr] [ʃɪpt] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] ['meni] [hændz] . [eɪt] .

or	shipped	without	noise	and	the	help	of	many	hands	.	8	.
或者	已发货	没有	噪音	和	这	帮助	的	许多	双手	.	8	.

或者在多人协助下悄无声息地运送。8.

[ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] [ə'pɑːn] [ɪm'pɔːrtɪd] [kə'mɑːdətiz] [ɑːr; ər] ;

The	Measures	of	Customs	upon	imported	Commodities	are	;
这	措施	的	海关	之上	进口	商品	是	;

海关对进口商品采取的措施有：

[aɪ] . [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] ['redi] [ænd; ənd] [raɪp] [fɔːr; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['sʌmwʌt] ['dɪrɚ]

I	.	That	all	things	ready	and	ripe	for	consumption	may	be	made	somewhat	dearer
我	.	那	全部	事物	准备好	和	成熟	为了	消耗	可能	是	制成	有些	更贵

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [groʊn] [ɔːr] [meɪd] [æt; ət] [hoʊm] ,

then	the	same	things	grown	or	made	at	home	,
然后	这	相同的	事物	生长	或者	制成	在	家	,

一、所有成熟可供食用的物品，其价格可以比自家种植或制作的同类物品略高一些。

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] ['fiːzəb(ə)l] [kiːtɚɪs] [tæləbɪs] . [ˌtuː'tuː] .

if	the	same	be	feasible	caeteris	talibus	.	2	.
如果	这	相同的	是	可行的	caeteris	塔利布斯	.	2	.

如果同样可行，则有 talibus.2。

[ðæt] [ɔːl] [ˌsjuːpə'fluːɪtiz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [sɪn] , [maɪt] [biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ]

That	all	Superfluities	tending	to	Luxury	and	sin	,	might	be	loaded	with	so	much
那	全部	多余的	倾向于	到	奢华	和	罪	,	可能	是	已加载	和	所以	很多

['ɪmpoʊst] ,

Impost	,
关税	,

所有导致奢侈和罪恶的多余之物，都可能充斥着大量的税负。

[æz; əz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuˌeri] [lɔː] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

as	to	serve	instead	of	a	sumptuary	Law	to	restrain	the	use	of	them	.
作为	到	服务	反而	的	一个	奢侈品	法律	到	抑制	这	使用	的	他们	.

旨在取代奢侈品法，以限制其使用。

[bʌt; bət] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] [ker] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɑːt] ['betər] [tuː; tə] - [ðen]

But	here	also	care	is	to	be	had	that	it	be	not	better	to	smuckle	then
但	这里	还	关心	是	到	是	有	那	它	是	不是	更好的	到	-	然后

[tuː; tə] [peɪ] . [naɪn] .

to	pay	.	9	.
到	支付	.	9	.

但这里也要注意，不要贪污受贿比支付赔偿金更好。9.

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɔːl] [θɪŋz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [sɪn] , [maɪt] [biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

On	the	contrary	,	all	things	tending	to	Luxury	and	sin	,	might	be	loaded	with
在	这	相反	,	全部	事物	倾向于	到	奢华	和	罪	,	可能	是	已加载	和

[soʊ] [mʌtʃ] ['ɪmpoʊst] ,

so	much	Impost	,
所以	很多	关税	,

相反，所有与奢侈和罪恶相关的事物，都可能充斥着大量的虚假成分。

[æz; əz] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuˌeri] [lɔː] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

as	to	serve	instead	of	a	sumptuary	Law	to	restrain	the	use	of	them	.
作为	到	服务	反而	的	一个	奢侈品	法律	到	抑制	这	使用	的	他们	.

旨在取代奢侈品法，以限制其使用。

[bʌt; bət] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] [ker] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɑːt] ['betər] [tuː; tə] - [ðen]

But	here	also	care	is	to	be	had	that	it	be	not	better	to	smuckle	then
但	这里	还	关心	是	到	是	有	那	它	是	不是	更好的	到	-	然后

[tuː; tə] [peɪ] . [naɪn] .

to	pay	.	9	.
到	支付	.	9	.

但这里也要注意，不要贪污比付款更好。9.

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɔːl] [θɪŋz] [nɑːt] ['fʊli] [rɔːt] [ænd; ənd] [ˌmænjə'fæktʃər] , [æz; əz] [rɔː] ['haɪdz] ,

On	the	contrary	,	all	things	not	fully	wrought	and	Manufactured	,	as	raw	Hides	,
在	这	相反	,	全部	事物	不是	完全	锻	和	制造	,	作为	生的	隐藏	,

相反，所有未经完全加工和制造的东西，例如生皮，

[wʊl] , ['biːvər] , [rɔː] - [sɪlk] , ['kɑːt(ə)n] ; [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɔːl] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər]

Wool	,	Beaver	,	Raw	-	silk	,	Cotton	;	as	also	all	Tools	and	Materials	for
羊毛	,	海狸	,	生的	-	丝绸	,	棉布	;	作为	还	全部	工具	和	材料	为了

[ˌmænju'fæktʃər] , [æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['daɪɪŋ] - [stʌf] ,

Manufacture	,	as	also	Dying	-	stuff	,
生产	,	作为	还	垂死	-	东西	,

羊毛、海狸毛、生丝、棉花；以及所有制造工具和材料，以及染料。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['dʒentli] ['dɛlθ] [wɪð; wɪθ] . - .

etc	.	ought	to	be	gently	dealth	with	.	10	.
ETC	.	应该	到	是	轻轻地	死亡	和	.	-	.

等等，应该温和地处理。10.

[ɪf] [tuː; tə] ['livi] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ðɛz] ['duːtiz] [kʊd; kəd][biː; bi][moʊst][ɪg'zæktli] [pər'fɔːrmd] ,

If	to	leavy	the	payment	of	thse	Duties	could	be	most	exactly	performed	,
如果	到	利维	这	支付	的	这些	职责	可以	是	最多	确切地	执行	,

如果能够最准确地履行这些义务的支付，

['prɪnsəz] [maɪt] ['streɪndʒli] ['præktɪs] [wʌn][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ; [wer] [fɔːr] [sɪns] [ðeɪ] ['kænɑːt] ,

Princes	might	strangely	practice	one	upon	another	;	where	fore	since	they	cannot	,
王子们	可能	奇怪的	实践	一	之上	其他	;	在哪里	前	自从	他们	不能	,

君主们或许会以奇异的方式彼此交往；因此，既然他们不能，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [peɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðen] [ðeɪ] ['kænɑːt][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['seɪfti] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['mætər]

the	people	pay	no	more	then	they	cannot	with	greater	safety	upon	the	whole	matter
这	人们	支付	不	更多的	然后	他们	不能	和	更大的	安全	之上	这	所有的	事情

[seɪv] ,

save	,
节省	,

除了以下情况外，人们支付的金额不会超过他们的能力范围，而且在整个过程中也更加安全：

[nɔːr] [əb'zɜːrv] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] , [ðen] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ɪ'luːd] . - .

nor	observe	any	more	of	the	Laws	,	then	they	cannot	elude	.	11	.
也不	观察	任何	更多的	的	这	法律	,	然后	他们	不能	躲避	.	-	.

如果不遵守任何其他法律，那么他们就无法逃脱惩罚。11.

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] , [ɑːr; ər] , [vɪz] . [wʌn] .

The	Inconveniences	of	the	way	of	Customs	,	are	,	viz	.	1	.
这	不便之处	的	这	方式	的	海关	,	是	,	即	.	1	.

海关手续的不便之处有：1.

[ðæt] ['duːtiz] [ɑːr; ər][leɪd][ə'pɑːn] [θɪŋz] [nɑːt] [jet] [raɪp][fɔːr; fər][juːz] , [ə'pɑːn] [kə'mɑːdətiz] [ɪn]['fiːəri] ,

That	Duties	are	laid	upon	things	not	yet	ripe	for	use	,	upon	Commodities	in	fieri	,
那	职责	是	铺设	之上	事物	不是	然而	成熟	为了	使用	,	之上	商品	在	菲耶里	,

关税是对尚未成熟可供使用的物品，即尚未成熟的商品征收的。

[ænd; ənd][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fʊl] [ɪmp'ruːvmənts] , [wɪtʃ] [siːmz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪl] -

and	but	in	the	way	of	their	full	improvements	,	which	seems	the	same	ill	-
和	但	在	这	方式	的	他们的	满的	改进	,	哪个	似乎	这	相同的	患病的	-

['hʌzbəndri] ,

husbandry	,
畜牧业	,

但是，这阻碍了它们的全面改进，这似乎也是一种管理不善的做法。

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['fjuːəl][ʌv; əv] [jʌŋ] ['sæplɪŋz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['doʊtərdz][ænd; ənd] ['pɒlədz] . [ˌtuː'tuː] .

as	to	make	fuel	of	young	Saplings	,	instead	of	Dotards	and	Pollards	.	2	.
作为	到	制作	燃料	的	年轻的	树苗	,	反而	的	老糊涂	和	秃头	.	2	.

1. 用幼树苗代替老树苗和截枝树苗作为燃料。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [sed] ['duːtiz] ,

The	Great	number	of	Officers	requisite	to	Collect	the	said	Duties	,
这	伟大的	数字	的	警官	必需品	到	收集	这	说	职责	,

征收上述税款需要大量官员，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntriː] [wer] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ɑːr; ər] ['meni] ,
especially **in** **a** **Countrey** **where** **the** **Harbours** **are** **many** **,**
尤其 在 一个 国家 在哪里 这 港口 是 许多 ,

尤其是在港口众多的国家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪdz] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv] [gʊdz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . [θriː] .
and **the** **Tides** **convenient** **for** **shipping** **of** **Goods** **at** **any** **time** **.** **3** **.**
和 这 潮汐 方便的 为了 船运 的 商品 在 任何 时间 . 3 .

以及随时适宜货物运输的潮汐。3.

[ðə; ði] [greɪt] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] - [baɪ] ['braibəriz] , [kə'luːʒ(ə)n] , ['haɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [dis'gaizɪŋ] [ʌv; əv]
The **great** **facility** **of** **smuckling** **by** **Briberies** **,** **Collusions** **,** **hiding** **,** **and** **disguising** **of**
这 伟大的 设施 的 - 经过 贿赂 , 串谋 , 隐藏 , 和 伪装 的
[kə'mɑːdətiz] ,
Commodities **,**
商品 ,

通过贿赂、勾结、藏匿和伪装商品等手段进行走私的巨大便利性，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [oʊðz] [ænd; ənd] ['penəltiz] ,
etc **.** **and** **all** **this** **notwithstanding** **Oaths** **and** **Penalties** **,**
ETC . 和 全部 这 虽然 誓言 和 处罚 ,

等等，而且这一切都无视誓言和惩罚。

[ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['mɪtɪgeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [sed]
and **withall** **by** **the** **several** **wayes** **of** **mitigating** **and** **taking** **off** **the** **said**
和 以及所有 经过 这 一些 韦斯 的 缓解 和 采取 离开 这 说
['penəltiz] ['iːv(ə)n]['æftər] [dɪ'skʌvəri] . [fɔːr] .
Penalties **even** **after** **discovery** **.** **4** **.**
处罚 甚至 后 发现 . 4 .

4.

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɔːr] ['duːtiz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fjuː] [kə'mɑːdətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləənd]
The **Customs** **or** **Duties** **upon** **the** **few** **Commodities** **of** **the** **growth** **of** **England**
这 海关 或者 职责 之上 这 很少 商品 的 这 生长 的 英格兰
[iks'tʃeindʒd] [wɪð; wɪθ] - ,
exchanged **with** **Forreigners** **,**
交换 和 - ,

英国与外国人交换的少数几种英国本土商品所征收的关税或税款

[meɪk] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,
make **too** **small** **a** **part** **of** **the** **whole** **Expence** **of** **the** **people** **of** **this** **Kingdom** **,**
制作 也 小的 一个 部分 的 这 所有的 费用 的 这 人们 的 这 王国 ,

使这笔费用占王国人民全部开支的比例过小，

[wɪtʃ] ([pər'hæps][ɪz][nɑːt] [les] [ðen] ['fɪfti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [paʊndz] [pər] ['ænəm]) [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
which **(** **perhaps** **is** **not** **less** **then** **fifty** **millions** **of** **pounds** **per** **annum** **)** **out** **of** **which**
哪个 (也许 是 不是 较少的 然后 五十 百万 的 磅 每 年) 出去 的 哪个
[tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['tʃɑːrdʒɪz] [ˌðer'ʌv] ,
to **bear** **the** **common** **Charges** **thereof** **,**
到 熊 这 常见的 收费 其中 ,

其中（或许每年不少于五千万英镑）用于承担各项公共费用，

[soʊ][æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['livi] [mʌst; məst][biː; bi] ['præktɪst] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;
so **as** **some** **other** **way** **of** **Leavy** **must** **be** **practised** **together** **with** **it** **;**
所以 作为 一些 其他 方式 的 利维 必须 是 已实践 一起 和 它 ;

因此，必须同时实践另一种利维方法；

[ˌwer'æz] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [wei] , [ɪf] [ðə; ði][best] , [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɒlv] :
whereas **by** **some** **one** **way** **,** **if** **the** **best** **,** **the** **whole** **work** **may** **be** **absolved** **:**
然而 经过 一些 一 方式 , 如果 这 最好的 , 这 所有的 工作 可能 是 赦免 :

然而，如果能找到某种最佳方法，那么整个工作就可以得到赦免：

['wɛrˌfɔːr] - [tɪz][æn; ən] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niˈsesiteits] ['ʌðər]

wherefor	**'**	**tis**	**an**	**inconvenience**	**in**	**the**	**way**	**of**	**Customs**	**,**	**that**	**it**	**necessitates**	**other**
因此	-	的	一个	不便	在	这	方式	的	海关	,	那	它	需要	其他

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [self] .

wayes	**then**	**it**	**self**	**.**
韦斯	然后	它	自己	.

因此，它在海关方面造成了不便，因为它需要采用其他方式。

- , [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈtempt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['remədi] [ɔːr] [ɪkˈspiːdiənt] [ˌhɪrˈɪn] , [aɪ] ['ɔːfər] ['ræðər] ,

12	**,**	**Now**	**as**	**a**	**small**	**attempt**	**of**	**a**	**Remedy**	**or**	**Expedient**	**herein**	**,**	**I**	**offer**	**rather**	**,**
-	,	现在	作为	一个	小的	试图	的	一个	补救	或者	权宜	在此处	,	我	提供	相当	,

12、现在，作为对此问题的一种补救或权宜之计，我提出：

[ðæt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [əˈpɑːn] [gʊdz] [ʃɪpt] , ['evri] [ʃɪp] [ðæt] [goʊz] [ɪn][ɔːr] [aʊt] ,

that	**instead**	**of**	**the**	**Customs**	**upon**	**Goods**	**shipped**	**,**	**every**	**Ship**	**that**	**goes**	**in**	**or**	**out**	**,**
那	反而	的	这	海关	之上	商品	已发货	,	每一个	船	那	去	在	或者	出去	,

也就是说，不再对装运货物征收关税，而是对每艘进出港船舶征收关税。

[meɪ] [peɪ] [ə; eɪ] ['tʌnɪdʒ] , [ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [kəˈlektəbl] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [hændz] ,

may	**pay**	**a**	**Tonnage**	**,**	**the**	**same**	**being**	**collectible**	**by**	**a**	**very**	**few**	**hands**	**,**
可能	支付	一个	吨位	,	这	相同的	存在	收藏品	经过	一个	非常	很少	双手	,

可能支付吨位，但只有极少数人能够收取这笔款项。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ;

as	**a**	**matter**	**visible**	**to**	**all**	**the**	**world**	**;**
作为	一个	事情	可见的	到	全部	这	世界	;

全世界都看得见的事实；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sed] ['duːti] [biː; bi][bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ,

and	**that**	**the**	**said**	**Duty**	**be**	**but**	**such**	**a**	**part**	**of**	**the**	**Fraight**	**,**
和	那	这	说	责任	是	但	这样的	一个	部分	的	这	弗雷特	,

并且上述税费只是运费的一部分，

[æz; əz][ðə; ði] [laɪk] [werˈʌv] ['biːɪŋ] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] , [wʊd] [dɪˈfreɪ] [ɔːl]

as	**the**	**like**	**whereof**	**being**	**excinded**	**out**	**of**	**the**	**whole**	**Consumption**	**,**	**would**	**defray**	**all**
作为	这	喜欢	其中	存在	-	出去	的	这	所有的	消耗	,	会	支付	全部

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] ;

the	**Publick**	**Charge**	**;**
这	公众	收费	;

如果从全部消费中扣除此类费用，就能支付全部公共负担；

[wɪtʃ] [pɑːrt][pərˈhæps][ɪz][fɔːr] . [pər] [sent] .

which	**part**	**perhaps**	**is**	**4**	**.**	**per**	**Cent**	**.**
哪个	部分	也许	是	4	.	每	中心	.

其中哪一部分可能是 4%。

[ɔːr] [ˌðerəˈbaʊts] , [vɪz] .

or	**thereabouts**	**,**	**viz**	**.**
或者	大约	,	即	.

或类似情况，即

[tuː] ['mɪljənz] [pər] ['ænəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɪfti] . - .

two	**millions**	**per**	**annum**	**out**	**of**	**fifty**	**.**	**13**	**.**
二	百万	每	年	出去	的	五十	.	-	.

每年两百万，占五十万的13%。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [biː; bi] [rɪ'djʊst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɛn'ʃʊrəns] -

The	**other**	**is**	**,**	**that**	**the**	**Customs**	**be**	**reduced**	**into**	**the**	**nature**	**of**	**an**	**Ensurance**	**-**
这	其他	是	,	那	这	海关	是	减少	进入	这	自然	的	一个	保险	-

['priːmiəm] ,

praemium	**,**
高级	,

另一种观点是，将关税简化为一种保险费。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] [ɔːgˈmentɪd] [ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] ,

and	that	the	same	be	augmented	and	fitted	,
和	那	这	相同的	是	增强	和	适配	,

并对其进行扩充和调整，

[æz; əz] [werˈbaɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [ðə; ði] [gʊdz] [æz; əz] [wel] [əˈgenst] [ðə; ði] [siː]

as	whereby	the	King	may	afford	to	ensure	the	goods	as	well	against	the	Sea
作为	由此	这	国王	可能	买得起	到	确保	这	商品	作为	出色地	反对	这	海

[æz; əz] [ˈenəmi] ;

as	Enemies	;
作为	敌人	;

国王可以以此保障货物免受海洋和敌人的侵害；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] [wʊd] [mɔːr] [ˈwɪlɪŋli] [ˈentər]

by	which	means	the	whole	Nation	for	his	own	sake	would	more	willingly	enter
经过	哪个	方法	这	所有的	国家	为了	他的	自己的	清酒	会	更多的	心甘情愿	进入

[ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌwʌtsoʊˈevər] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [inˈʃuəd] . - .

and	pay	for	whatsoever	he	would	have	ensured	.	14	.
和	支付	为了	任何	他	会	有	确保	.	-	.

通过这种方式，整个国家为了他自身的利益，会更乐意参与并支付他所保证的一切。14.

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ˈɔbdʒiktid] , [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈduːti] [ʌv; əv] [ˈkʌstəmz] [biː; bi] [ˈæbrəgeɪt]

But	it	will	be	here	objected	,	that	although	the	duty	of	Customs	be	abrogated
但	它	将要	是	这里	反对	,	那	虽然	这	责任	的	海关	是	废除

,

;

,

但有人会反对说，即使关税被废除，

[jet] [ðæt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɑːfəsərz] [meɪnˈteɪnd] [æz; əz]

yet	that	there	must	be	almost	the	same	number	of	Officers	maintained	as
然而	那	那里	必须	是	几乎	这	相同的	数字	的	警官	维持	作为

[naʊ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [prəˈhɪbɪtɪd] [kəˈmɑːdətiz] .

now	to	prevent	the	bringing	in	and	carrying	out	of	prohibited	Commodities	.
现在	到	防止	这	带来	在	和	携带	出去	的	禁止	商品	.

但为了防止违禁商品的进出，必须维持与现在几乎相同数量的官员。

[ˈwerfɔːr] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [steɪt] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌprəʊəˈbɪʃənz] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [grænd]

Wherefore	we	shall	here	state	the	nature	of	such	Prohibitions	by	two	or	three	grand
因此	我们	将	这里	状态	这	自然	的	这样的	禁令	经过	二	或者	三	盛大

[ˈinstənsiz] . - .

instances	.	15	.
实例	.	-	.

因此，我们将在此通过两三个重要的例子来说明此类禁令的性质。15.

[tuː; tə] [prəˈhɪbɪt] [ðə; ði] [ˌekspɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] - ,

To	prohibit	the	Exportation	of	Money	,	in	that	it	is	a	thing	almost	impractable	,
到	禁止	这	出口	的	钱	,	在	那	它	是	一个	事物	几乎	-	,

禁止货币出口，因为这几乎是不可能实现的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈnuːgətɔːri] [ænd; ənd] [veɪn] ;

it	is	almost	nugatory	and	vain	;
它	是	几乎	毫无意义	和	徒劳	;

这几乎毫无意义，徒劳无功；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [riˈzɔlvz] [ˈiːðər] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkɪndiː] [ʌv; əv] [ɛnˈʃʊrəns] [ˈænsərəb(ə)l]

And	the	danger	of	it	resolves	either	into	a	kinde	of	Ensurance	answerable
和	这	危险	的	它	解决	任何一个	进入	一个	善良	的	保险	可回答的

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːzd] ,

to	the	danger	of	being	seized	,
到	这	危险	的	存在	查获	,

而这种危险要么转化为一种保险，以应对被扣押的危险，要么

[ɔːr]['ʌntə,ʌntu][ə; eɪ] ['sɜːrtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['braɪbɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrtʃər] .

or	unto	a	Surcharge	of	a	Composition	by	bribing	the	Searchers	.
或者	到	一个	附加费	的	一个	作品	经过	贿赂	这	搜索者	.

或通过贿赂搜查人员获得额外赔偿。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [bʌt; bət][wʌn][ɪn] ['fɪfti] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ɑːr; ər] [siːzd] ,

As	for	example	,	If	but	one	in	fifty	Exportations	are	seized	,
作为	为了	例子	,	如果	但	一	在	五十	出口	是	查获	,

例如，如果每五十件出口货物中只有一件被查获，

[ɔːr] [ɪf] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [biː; bi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['teɪkən][fɔːr; fər] ['kɔɪnɪŋ] [æt; ət] ['fɪfti] [paʊndz] ,

or	if	twenty	shillings	be	usually	taken	for	coining	at	fifty	pounds	,
或者	如果	二十	先令	是	通常	已采取	为了	铸币	在	五十	磅	,

或者，如果通常将二十先令作为硬币兑换成五十英镑，

[ðen] [ðə; ðɪ] [kə'mɑːdətiz] [bɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi][soʊld] [tuː] [æt; ət] [liːst] [pər]

then	the	Commodities	bought	with	this	Money	must	be	sold	two	at	least	per
然后	这	商品	买	和	这	钱	必须	是	卖	二	在	至少	每

[sent] [ðə; ðɪ] ['dɪrɚ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] - .

cent	the	dearer	to	the	Comsumptioner	.
中心	这	更贵	到	这	-	.

那么，用这笔钱购买的商品，其售价必须至少比消费者购买时的价格高出百分之二。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ðɪ] [treɪd] [wɪl] [nɑːt] [ber] [ðɪs] ['sɜːrtʃɑːrdʒ] , [ðen] ['mʌni] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] [wɪð; wɪθ]

Now	if	the	Trade	will	not	bear	this	Surcharge	,	then	Money	will	not	be	exported	with
现在	如果	这	贸易	将要	不是	熊	这	附加费	,	然后	钱	将要	不是	是	导出	和

[dɪ'skreʃ(ə)n] .

discretion	.
审慎	.

如果贸易方不愿承担这笔附加费，那么资金就无法自由出口。

[naʊ] [ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] , [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkəbl] , [ɪz][tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]

Now	the	use	of	this	Prohibition	,	supposing	it	practicable	,	is	to	serve	as	a
现在	这	使用	的	这	禁酒令	,	假如	它	切实可行的	,	是	到	服务	作为	一个

['sʌmptʃuˌeri] [lɔː] ,

sumptuary	Law	,
奢侈品	法律	,

现在，假设这项禁令可行，其用途将是作为一项奢侈品法。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒen(ə)rəl][nɑːt][tuː; tə] [spend] [mɔːr] [ðen] [ðeɪ] [get] ;

and	to	binde	the	Nation	in	general	not	to	spend	more	then	they	get	;
和	到	-	这	国家	在	一般的	不是	到	花费	更多的	然后	他们	得到	;

并约束全国人民不得超支；

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][noʊ] [kə'mɑːdəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [groʊθ] [ɔːr]

for	if	we	could	export	no	Commodity	of	our	own	growth	or
为了	如果	我们	可以	出口	不	商品	的	我们的	自己的	生长	或者

[ˌmænju'fæktʃər] [ðen] [baɪ] [prə'hibɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

manufacture	then	by	prohibiting	the	going	out	of	Money	,
生产	然后	经过	禁止	这	去	出去	的	钱	,

因为如果我们不能出口我们自己种植或制造的任何商品，那么通过禁止资金外流，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ˌɪp.soʊ 'fæk.toʊ]['fækto] [kə'mɑːndid] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [fɔreɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .

it	is	also	ipso	facto	commanded	that	nothing	forreign	should	be	brought	in	.
它	是	还	ipso	事实上	命令	那	没有什么	外国	应该	是	带来	在	.

这也本身就规定了不得引进任何外国物品。

[ə'gen] [sə'poʊzɪŋ] , [ðæt] [ˌɔːrdn'erəli] [wiː; wi][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ɔːl]

Again	**supposing**	**,**	**that**	**ordinarily**	**we**	**export**	**enough**	**to**	**furnish**	**us**	**with**	**all**
再次	假如	,	那	按说	我们	出口	足够的	到	提供	我们	和	全部

[fɔreɪn] [kə'mɑːdətiz] ,

Forreign	**Commodities**	**,**
外国	商品	,

再假设，通常情况下，我们的出口量足以满足我们所有进口商品的需求，

[bʌt; bət][ə'pɑːn][sʌm; səm] [ɪk'strɔːrdəneri] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd][ɔːr][hændz] ,

but	**upon**	**some**	**extraordinary**	**decay**	**of**	**our**	**Land**	**or**	**hands**	**,**
但	之上	一些	非凡的	衰变	的	我们的	土地	或者	双手	,

但当我们的土地或人民遭遇某种非同寻常的衰败时，

[wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][bʌt; bət][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [prə'kjʊr] ['aʊər; ɑːr]

we	**are**	**able**	**to**	**export**	**but**	**half**	**as**	**much**	**as**	**would**	**procure**	**our**
我们	是	有能力的	到	出口	但	一半	作为	很多	作为	会	采购	我们的

['ɔːrd(ə)neri] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fɔreɪn] [gʊdz] ,

ordinary	**proportion**	**of**	**Forreign**	**Goods**	**,**
普通的	部分	的	外国	商品	,

我们目前的出口能力只有正常进口比例的一半。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] [pɜ˞'fɔrmz] [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌmptʃuˌeri] [lɔː] ,

then	**the**	**Prohibition**	**of**	**Money**	**performs**	**indeed**	**the**	**part**	**of**	**a**	**sumptuary**	**Law**	**,**
然后	这	禁酒令	的	钱	表演	的确	这	部分	的	一个	奢侈品	法律	,

那么，禁止金钱法实际上就起到了奢侈品法的作用。

[ɪn] - [ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['eni] [mɔːr] [ðen] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔreɪn] [kə'mɑːdətiz] [æz; əz]

in	**hindring**	**us**	**to**	**bring**	**in**	**any**	**more**	**then**	**half**	**as**	**much**	**Forreign**	**Commodities**	**as**
在	-	我们	到	带来	在	任何	更多的	然后	一半	作为	很多	外国	商品	作为

[wiː; wi] ['fɔːrmərli] [juːst] ,

we	**formerly**	**used**	**,**
我们	以前	用过的	,

它阻碍我们进口的外国商品数量超过我们以前使用量的一半，

['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] ,

onely	**it**	**leaves**	**it**	**to**	**the**	**discretion**	**of**	**the**	**Merchant**	**,**
仅	它	树叶	它	到	这	审慎	的	这	商人	,

完全由商家自行决定。

[tuː; tə] [tʃoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɪ'glekt] [ɔːr] [fɔːr'ber] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [nɑːt] ;

to	**chose**	**which**	**he**	**will**	**neglect**	**or**	**forbear**	**to**	**bring**	**in**	**,**	**and**	**which**	**not**	**;**
到	选择	哪个	他	将要	忽视	或者	忍耐	到	带来	在	,	和	哪个	不是	;

决定哪些东西他会忽略或不予引进，哪些东西他不会引进；

[ˌwer'æz] [ɪn] ['sʌmptʃuˌeri] [lɔːz] [ðə; ðɪ] [steɪt] ['teɪkəθ] [ðɪs] [ker] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] .

whereas	**in**	**sumptuary**	**Laws**	**the**	**State**	**taketh**	**this**	**care**	**upon**	**themselves**	**.**
然而	在	奢侈品	法律	这	状态	拿	这	关心	之上	他们自己	.

而在奢侈品法中，国家则自行承担这项责任。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [tuː; tə] ['bɑːləns] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [baɪ]

As	**for**	**example**	**,**	**If**	**we**	**wanted**	**Exportations**	**to**	**ballance**	**our**	**Importations**	**by**
作为	为了	例子	,	如果	我们	通缉	出口	到	平衡	我们的	进口	经过

['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

forty	**thousand**	**pounds**	**,**
四十	千	磅	,

例如，如果我们希望出口额与进口额平衡四万英镑，

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [fɔːr; fər][ɪg'zæmpəlz] [seɪk] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]

and	suppose	for	examples	sake	,	that	the	Importation	of	forty	thousand	pounds
和	认为	为了	示例	清酒	,	那	这	输入	的	四十	千	磅

[wɜːrθ] [ʌv; əv] ['kɔːfi] - ['beriz] ,

worth	of	Coffee	-	Berries	,
值得	的	咖啡	-	浆果	,

举例来说，假设进口价值四万磅的咖啡浆果，

[ɔːr][ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [waɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'trentʃt] ; [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

or	the	like	of	Spanish	Wine	must	be	retrenched	;	in	this	case	,
或者	这	喜欢	的	西班牙语	葡萄酒	必须	是	裁员	;	在	这	案件	,

或者像西班牙葡萄酒这样的产业必须缩减规模；在这种情况下，

[ðə; ði] [sed] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪl] [duː][wʌn] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ,

the	said	Prohibition	of	Money	will	do	one	,	or	some	of	one	,
这	说	禁酒令	的	钱	将要	做	一	,	或者	一些	的	一	,

上述禁止金钱的规定将对其中一项或多项内容产生影响。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɑːrm][æz; əz][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hɪm'self] [pliːziz] :

and	some	of	the	other	as	much	harm	as	the	Merchant	himself	pleases	:
和	一些	的	这	其他	作为	很多	伤害	作为	这	商人	他自己	请	:

而其他一些人，则受到商人的任意伤害：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmptʃuˌeri] [lɔː] [di'tə:minz] ,

But	the	sumptuary	Law	determines	,
但	这	奢侈品	法律	决定	,

但奢侈品法规定，

['weðər] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [kiːp] [fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [sendz] [ˌjuː 'es] [waɪn]

whether	we	shall	encourage	and	keep	fair	with	the	Nation	that	sends	us	wine
无论	我们	将	鼓励	和	保持	公平的	和	这	国家	那	发送	我们	葡萄酒

['ræðər] [ðen] [ðæt] [wɪtʃ] [sendz] [ˌjuː 'es] ['kɔːfi] ,

rather	then	that	which	sends	us	Coffee	,
相当	然后	那	哪个	发送	我们	咖啡	,

我们是否应该鼓励并公平对待向我们输送葡萄酒的国家，而不是向我们输送咖啡的国家？

['weðər] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] [waɪn] [ɔːr] ['kɔːfi] [biː; bi][moʊst] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ,

whether	the	Expence	of	Wine	or	Coffee	be	most	prejudicial	to	our	people	,
无论	这	费用	的	葡萄酒	或者	咖啡	是	最多	有偏见的	到	我们的	人们	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .

etc	.	16	.
ETC	.	-	.

葡萄酒或咖啡的开支是否对我们的人民最为不利，等等。16.

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ə'lɛdʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [friː] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] ['merəli] [ðɪs] , [vɪz] .

The	benefits	alledged	for	the	free	Exportation	of	Money	is	merrily	this	,	viz	.
这	好处	据称	为了	这	自由的	出口	的	钱	是	兴高采烈地	这	,	即	.

自由出口货币所宣称的好处是这样的：

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪŋgland] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [klɔːθ] ,

that	if	a	Ship	carrying	out	of	England	forty	thousand	pounds	worth	of	Cloth	,
那	如果	一个	船	携带	出去	的	英格兰	四十	千	磅	值得	的	布	,

如果一艘船从英国运载价值四万英镑的布匹，

[maɪt] ['ɔːlsoʊ] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] ['mʌni] ,

might	also	carry	with	it	forty	thousand	pounds	in	Money	,
可能	还	携带	和	它	四十	千	磅	在	钱	,

可能还携带了四万英镑的现金。

[ðen] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [stænd][ðə; ði] ['stɪfɚ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][tɜːrmz] , [ænd; ənd][ɪn] [faɪn] [wʊd] [baɪ]

then	could	the	Merchant	stand	the	stiffer	upon	his	terms	,	and	in	fine	would	buy
然后	可以	这	商人	站立	这	更硬	之上	他的	条款	,	和	在	美好的	会	买

['tʃiːpər] ,

cheaper	,
更便宜	,

这样一来，商人就能在条款上更加坚持己见，最终以更低的价格购入商品。

[ænd; ənd] [sel] ['dɪrɚ] ; [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

and	sell	dearer	;	but	by	the	way	,
和	卖	更贵	;	但	经过	这	方式	,

而且售价更高；不过顺便说一句，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [baɪz] [ðɪs] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'trɛst] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ]

the	Merchant	buyes	this	power	with	the	power	with	the	Intrest	and	advantage
这	商人	买家	这	力量	和	这	力量	和	这	兴趣	和	优势

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] ['kæriz] ,

of	the	Money	he	carries	,
的	这	钱	他	携带	,

商人凭借其所携带的资金的利益和优势，购买了这种权力。

[wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [faɪv] [paʊndz] [pər] [sent] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [soʊld][hɪz; ɪz]

which	if	it	amount	to	five	pounds	per	cent	then	he	had	better	sold	his
哪个	如果	它	数量	到	五	磅	每	中心	然后	他	有	更好的	卖	他的

[gʊdz] [æt; ət] [fɔːr] [paʊnd] [pər] [sent] ['ʌndər] [reɪt] ,

Goods	at	four	pound	per	cent	under	rate	,
商品	在	四	磅	每	中心	在下面	速度	,

如果税率高达5英镑，那他当初还不如以低于税率4英镑的价格出售货物。

[ðen] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːtifaid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [æz; əz] [ə'fɔːrsed] .

then	to	have	fortified	himself	with	Money	as	aforesaid	.
然后	到	有	强化	他自己	和	钱	作为	上述	.

然后如前所述，用金钱武装自己。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [mɔːr] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [wiː; wi]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wʊl] . - .

But	of	this	more	may	be	said	,	we	hasten	to	the	great	point	of	Wool	.	17	.
但	的	这	更多的	可能	是	说	,	我们	趋	到	这	伟大的	观点	的	羊毛	.	-	.

但关于这一点还有更多要说的，我们赶紧进入伍尔的重点。17.

[ðə; ði] ['hɔləndə] ['hævɪŋ] ['gɑːtn] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [klɔːθ] , [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['eɪb(ə)l]

The	Hollanders	having	gotten	away	our	Manufacture	of	Cloth	,	by	becoming	able
这	荷兰人	拥有	获得	离开	我们的	生产	的	布	,	经过	成为	有能力的

[tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɑːrt] ,

to	work	with	more	art	,
到	工作	和	更多的	艺术	,

荷兰人摆脱了我们的布匹制造业，转而能够从事更多艺术创作，

[tuː; tə] ['leɪbər] [ænd; ənd] [fer] ['hɑːrdər] , [tuː; tə] [teɪk] [les] , ['duːtiz] [ænd; ənd] [ɛn'ʃʊrəns] ,

to	labour	and	fare	harder	,	to	take	less	fraight	,	Duties	and	Ensurance	,
到	劳动	和	票价	更难	,	到	拿	较少的	弗雷特	,	职责	和	保险	,

更加努力地工作和生活，减少运费，责任和保险

[hæθ] [soʊ] ['mædɪd] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

hath	so	madded	us	here	in	England	,
有	所以	疯狂	我们	这里	在	英格兰	,

这让我们这些在英国的人都感到如此疯狂。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪg'zɔːrbɪtəntli] [fɪrs] [ʌv; əv] [prə'hibitɪŋ]

that	we	have	been	apt	to	think	of	such	exorbitantly	fierce	wayes	of	prohibiting
那	我们	有	到过	易于	到	思考	的	这样的	过分地	凶猛的	韦斯	的	禁止

[wʊl] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɔrtəd] ,

Wool	and	Earth	to	be	exported	,
羊毛	和	地球	到	是	导出	,

我们竟然倾向于想到如此极端严厉的手段来禁止羊毛和泥土的出口，

[æz; əz][pər'hæps] [wʊd] [duː][juː 'es] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɑːrm][æz; əz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sed]

as	perhaps	would	do	us	twice	as	much	harm	as	the	losse	of	our	said
作为	也许	会	做	我们	两次	作为	很多	伤害	作为	这	洛斯	的	我们的	说

[treɪd] .

Trade	.
贸易	.

这或许会给我们造成的损失比失去上述贸易造成的损失还要大一倍。

['werfɔːr] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [wɪts] [ænd; ənd] [treɪd] [ə'gen] ,

Wherefore	to	return	to	our	Wits	and	Trade	again	,
因此	到	返回	到	我们的	智慧	和	贸易	再次	,

因此，让我们回到我们的知识和贸易上来吧。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] . [wʌn] .

before	we	can	tell	what	to	do	in	this	case	,	we	must	consider	.	1	.
前	我们	能	告诉	什么	到	做	在	这	案件	,	我们	必须	考虑	.	1	.

在能够决定如何处理这种情况之前，我们必须考虑以下几点：1.

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [fɔːrst] [tuː; tə] [baɪ] [kɔːrn][frʌm; frəm] [ə'brɔːd] ,

That	we	are	often	forced	to	buy	Corn	from	abroad	,
那	我们	是	经常	强制	到	买	玉米	从	国外	,

我们常常被迫从国外购买玉米，

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n] [kəm'pleɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pestəd] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l][hændz]

and	as	often	complain	that	we	are	pestered	with	abundance	of	idle	hands
和	作为	经常	抱怨	那	我们	是	烦扰	和	丰富	的	闲置的	双手

[æt; ət] [hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

他们经常抱怨家里闲着没事干的人太多，让我们感到很烦。

[ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [vend] [ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃərz] ['iːv(ə)n] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [fjuː]

and	withall	that	we	cannot	vend	the	Woollen	Manufactures	even	which	our	few
和	以及所有	那	我们	不能	鬻	这	羊毛	制成品	甚至	哪个	我们的	很少

['wɜːrkɪŋ] [hændz][duː] [prə'duːs] .

working	hands	do	produce	.
在职的	双手	做	生产	.

尽管如此，我们仍然无法出售我们少数劳动者生产的毛织品。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['betər] [tuː; tə]['les(ə)n]['aʊər; ɑːr] [ʃiːp] [treɪd] ,

In	this	case	were	it	not	better	to	lessen	our	sheep	trade	,
在	这	案件	是	它	不是	更好的	到	减少	我们的	羊	贸易	,

在这种情况下，减少绵羊贸易难道不是更好的选择吗?

[ænd; ənd] [kən'vɜːrt]['aʊər; ɑːr][hændz][tuː; tə] [mɔːr] ['tɪlɪdʒ] ?

and	convert	our	hands	to	more	Tillage	?
和	转变	我们的	双手	到	更多的	耕作	?

把我们的双手用来耕作?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn] .

Because	1	.
因为	1	.

因为 1.

[fleʃ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dɪrɜ˞] , [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [fɔ:r; fər] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wɪl] ['nevər]
Flesh becoming dearer , there would be encouragement for Fish , which will never
肉 成为 更贵 , 那里 会 是 鼓励 为了 鱼 , 哪个 将要 绝不
[bi:; bi] [tɪl] [ðen] . [ˌtu:'tu:] .
be till then . 2 .
是 直到 然后 . 2 .

肉的价格上涨，鱼类就会受到鼓励，而在此之前，鱼类永远不会受到鼓励。2.

['aʊər; ɑ:r] ['mʌni] [wʊd] [nɑ:t] [rʌn] [soʊ][fæst] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər][kɔ:rn] . [θri:] .
Our Money would not run so fast away for Corn . 3 .
我们的 钱 会 不是 跑步 所以 快速地 离开 为了 玉米 . 3 .

我们的钱不会为了玉米而流走。3.

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [glʌts] [ʌv; əv] [wʊl] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r][hændz] . [fɔ:r] .
We should have no such Gluts of Wool upon our hands . 4 .
我们 应该 有 不 这样的 臀大肌 的 羊毛 之上 我们的 双手 . 4 .

我们不应该出现羊毛过剩的情况。4.

['aʊər; ɑ:r]['aɪd(ə)l][hændz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] , [wʌn] ['meni] [baɪ][ðə; ði]
Our idle hands would be employed in Tillage and Fishing , one many by the
我们的 闲置的 双手 会 是 受雇 在 耕作 和 钓鱼 , 一 许多 经过 这
[weɪ] [ʌv; əv] ['greɪzɪŋ] ,
way of grazing ,
方式 的 放牧 ,

我们的闲置双手将被用于耕种和捕鱼，许多人还会从事放牧。

['tɪlɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv][lænd][baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔ:g] .
tilling as it were many thousand Acres of Land by himself and his Dog .
瓷砖 作为 它 是 许多 千 英亩 的 土地 经过 他自己 和 他的 狗 .
[ˌtu:'tu:] .
2 .
2 .

他和他的狗一起耕种了数千英亩的土地。2.

[sə'poʊz] [wi:; wi] ['wɑ:ntɪd] [noʊ] [kɔ:rn] ; [nɔ:r][hæd; həd] ['eni] ['aɪd(ə)l][hændz] ,
Suppose we wanted no Corn ; nor had any idle hands ,
认为 我们 通缉 不 玉米 ; 也不 有 任何 闲置的 双手 ,

假设我们既不需要玉米，也没有闲着的手，

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [wi:; wi] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [wʊl] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [wɜ:rk] [ʌp] ;
and yet that we abounded with more Wool then we can work up ;
和 然而 那 我们 大量 和 更多的 羊毛 然后 我们 能 工作 向上 ;

然而，我们拥有的羊毛却比我们能加工的还要多；

[ɪn] [ðɪs] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊl] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spɔrtəd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] - [tɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðæt] [ðə; ði]
in this certainly Wool might be exported , because ' tis supposed , that the
在 这 当然 羊毛 可能 是 导出 , 因为 - 的 据称 , 那 这
[hændz] [wɪtʃ] [wɜ:rk] ,
hands which work ,
双手 哪个 工作 ,

在这种情况下，羊毛当然可以出口，因为人们认为，从事羊毛生产的双手，

[ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['betər] [treɪd] . [θri:] .
are already employed upon a better Trade . 3 .
是 已经 受雇 之上 一个 更好的 贸易 . 3 .

他们已经在更好的行业中就业了。3.

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['hɔləndə] [ˌaʊt'du:][ju: 'es][baɪ] [mɔ:r] [ɑ:rt] ,
Suppose the Hollander outdo us by more art ,
认为 这 霍兰德 胜过 我们 经过 更多的 艺术 ,

假设荷兰人在艺术方面胜过我们，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['betər] [tuː; tə] [drɔː] ['oʊvər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɔɪs] ['wɜkmən] ,

were	it	not	better	to	draw	over	a	number	of	their	choice	Workmen	,
是	它	不是	更好的	到	画	超过	一个	数字	的	他们的	选择	工人	,

如果不是为了挑选一些他们心仪的工人，

[ɔːr] [send] ['aʊər; ɑːr][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [men] ['ðɪðər] [tuː; tə] [lɜːrn] ; [wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] ;

or	send	our	most	ingenious	men	thither	to	learn	;	which	if	they	succeed	;
或者	发送	我们的	最多	巧妙	男人	那里	到	学习	;	哪个	如果	他们	成功	;

或者派遣我们最聪明的人才去那里学习；如果他们成功了；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst]['mænɪfest] [ðæt] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] [weɪ] ,

it	is	most	manifest	that	this	were	the	more	natural	way	,
它	是	最多	显现	那	这	是	这	更多的	自然的	方式	,

很明显，这才是更自然的方式。

[ðen] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['ɪnfɪnət] ['klʌtər] [ə'baʊt] [rɪ'zɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , ['stɑːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

then	to	keep	that	infinite	clutter	about	resisting	of	Nature	,	stopping	up	the
然后	到	保持	那	无限	杂物	关于	抵抗	的	自然	,	停止	向上	这

['wɪndz, 'waɪndz][ænd; ənd] ['siːz] ,

windes	and	seas	,
风	和	海域	,

然后，为了维持那些关于抵抗自然、阻断风浪的无穷无尽的杂乱无章，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [fɔːr] .

etc	.	4	.
ETC	.	4	.

等等。4.

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['vɪtl] [mʌtʃ] ['tʃiːpər] [hɪr] [ðen] [ɪn] - , [teɪk] [ə'weɪ] ['bɜːrðənsəm]

If	we	can	make	Victual	much	cheaper	here	then	in	Holladn	,	take	away	burthensome
如果	我们	能	制作	食物	很多	更便宜	这里	然后	在	-	,	拿	离开	沉重的

,

,

,

如果我们能在这里把食品价格做得比在荷兰便宜得多，那就省去了外卖的麻烦。

- , [ænd; ənd] ['æntɪkweɪtɪd] [ˌɪmpə'zɪʃənz] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

frivious	,	and	antiquated	Impositions	and	Offices	.
-	,	和	过时的	强加	和	办公室	.

琐碎、过时的赋税和官职。

[aɪ] [kən'siːv] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɜːr; wər] ['betər] [ðen] [tuː; tə] [pɜ˗sweɪd] ['wɔːtər][tuː; tə][raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

I	conceive	even	this	were	better	then	to	perswade	Water	to	rise	out	of	it
我	构想	甚至	这	是	更好的	然后	到	说服	水	到	上升	出去	的	它

[self] [ə'bʌv] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [sprɪŋ] . [faɪv] .

self	above	its	natural	Spring	.	5	.
自己	多于	它是	自然的	春天	.	5	.

我认为，即便如此，也比强迫水从其天然泉眼上方涌出要好。5.

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ðæt] [æz; əz]['waɪzər] [fɪ'zɪʃnz] ['tæmpər][nɑːt] [ɪk'sesɪvli]

We	must	consider	in	general	,	that	as	wiser	Physicians	tamper	not	excessively
我们	必须	考虑	在	一般的	,	那	作为	更明智	医生	篡改	不是	过度

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['peɪʃnts] ,

with	their	Patients	,
和	他们的	患者	,

我们必须考虑到，一般来说，明智的医生不会过度干预患者的健康，

['ræðər] [əb'zəviŋ, ɔb-][ænd; ənd] [kəm'plaiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['məuʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

rather	observing	and	complying	with	the	motions	of	nature	,
相当	观察	和	遵守	和	这	运动	的	自然	,

而是观察并顺应自然规律，

[ðen] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['viːəmənt] [ədmɪnɪst'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ;

then	contradicting	it	with	vehement	Administrations	of	their	own	;
然后	矛盾的	它	和	慷慨	行政部门	的	他们的	自己的	;

然后又通过他们自己的政府以激烈的言辞予以反驳；

[soʊ][ɪn] ['pɑːlɪtɪk] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] ; [fɔːr; fər] [nætʃɘæm]

so	in	Politicks	and	Oconomicks	the	same	must	be	used	;	for	Naturam
所以	在	政治	和	-	这	相同的	必须	是	用过的	;	为了	自然

[ɪkspɛləz] ['fɜrkə] - ['laiset] ['ʌskwi] - . - .

expellas	furca	-	licet	usque	recurrit	.	18	.
驱逐	叉状	-	licet	乌斯克	-	.	-	.

因此在《政治学》和《经济学》中必须使用同样的词； for Naturam expellasfurca-licetusque recurrit.18。

[ˌnevərðə'les] , [ɪf] [ðə; ði] ['hɔləndə] [æd'væntɪdʒɪz] [ɪnmeɪkɪŋ] [klɔːθ] [biː; bi][bʌt; bət] [smɔːl] [ænd; ənd] [fjuː]

Nevertheless	,	if	the	Hollanders	advantages	inmaking	Cloth	be	but	small	and	few
尽管如此	,	如果	这	荷兰人	优势	制作中	布	是	但	小的	和	很少

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]['aʊərz] ,

in	comparison	of	ours	,
在	比较	的	我们的	,

然而，即便荷兰人在制布方面的优势与我们相比微不足道，

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

that	is	,	if	they	have	but	a	little	the	better	of	us	,
那	是	,	如果	他们	有	但	一个	小的	这	更好的	的	我们	,

也就是说，如果他们比我们稍微强一点的话。

[ðen] [aɪ] [kən'siːv] [ðæt] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [wʊl] [meɪ] [sə'fɪʃntli] [tɜːrn][ðə; ði] [skeɪlz]

then	I	conceive	that	Prohibitions	to	export	Wool	may	sufficiently	turn	the	scales
然后	我	构想	那	禁令	到	出口	羊毛	可能	足够	转动	这	秤

.

:
.

那么我认为，禁止出口羊毛或许足以扭转局面。

[bʌt; bət] ['weðər] [ðɪs] [biː; bi][juːz] , [aɪ] [liːv] [tuː; tə] ['ʌðər] , ['biːɪŋ] [maɪ][self] ['niːðər] ['mɜːrtʃənt] [nɔːr]

But	whether	this	be	use	,	I	leave	to	others	,	being	my	self	neither	Merchant	nor
但	无论	这	是	使用	,	我	离开	到	其他的	,	存在	我的	自己	两者都不	商人	也不

['steɪtmən] . - .

Stateman	.	19	.
政治家	.	-	.

但这是否有用，就留给别人去评判吧，因为我既不是商人也不是政治家。19.

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] , [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [nɑːt][biː; bi] ,

As	for	Prohibition	of	Importations	,	I	say	that	it	needs	not	be	,
作为	为了	禁酒令	的	进口	,	我	说	那	它	需求	不是	是	,

至于禁止进口，我认为没有必要。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [mʌtʃ] [ɪk'siːd] ['aʊər; ɑːr] [ˌekspɔːr'teɪʃn] .

until	they	much	exceed	our	Exportations	.
直到	他们	很多	超过	我们的	出口	.

直到它们远远超过我们的出口额。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [gɪv] [gʊd] ['nesəseri] [klɔːθ] [fɔːr; fər] [dɪ'bɔtʃɪŋ]

For	if	we	should	think	it	hard	to	give	good	necessary	Cloth	for	debauching
为了	如果	我们	应该	思考	它	难的	到	给	好的	必要的	布	为了	放荡

[waɪnz] ,

Wines	,
葡萄酒	,

如果我们认为很难提供盛装美酒所需的优质布料，

[jet] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] [tuː; tə] ['ʌðər] ,
yet if we cannot dispose of our Cloth to others ,
然而 如果 我们 不能 处置 的 我们的 布 到 其他的 ,

然而，如果我们不能把布料转赠给他人，

- [twɜːr] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [waɪn] [ɔːr] [wɜːrs] , [ðen] [tuː; tə] [siːs] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
' twere better to give it for Wine or worse , then to cease making it ;
- 是 更好的 到 给 它 为了 葡萄酒 或者 更糟 , 然后 到 停止 制作 它 ;

与其停止酿造，还不如把它换成酒，甚至更糟的东西；

[neɪ] , ['betər] [tuː; tə][bɜːrn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [menz] ['leɪbər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
nay , better to burn a thousand mens labours for a time ,
不 , 更好的 到 烧伤 一个 千 男士 劳动 为了 一个 时间 ,

不，宁愿暂时烧毁千人的劳动成果。

[ðen] [tuː; tə] [let] [ðoʊz] ['θaʊz(ə)nd] [men] [baɪ][nɑːn] - [ɪm'plɔɪmənt] [luːz] [ðer; ðər]['fæk(ə)lti][ʌv; əv]
then to let those thousand men by non - employement lose their faculty of
然后 到 让 那些 千 男人 经过 非 - 就业 失去 他们的 学院 的
['leɪbərɪŋ] .
labouring .
劳动 .

然后让那一千名失业者丧失劳动能力。

[ɪn] [briːf] , [wʌt] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːrðər] [sed] [ˌhɪrə'pɑːn] ,
In brief , what may be further said hereupon ,
在 简短的 , 什么 可能 是 更远 说 于是 ,

总之，关于这一点，还有什么可说的呢?

[riˈzɔlvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd][ɪn'dʒiːniəm][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sʌmptʃuˌeri] [lɔːz] ,
resolves into the Doctrine and Ingenium of making sumptuary Laws ,
解决 进入 这 教义 和 英格尼姆 的 制作 奢侈品 法律 ,

归结为制定奢侈品法的理论和智慧，

[ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm][proʊ][hɪk] & ['nʌŋk] . - .
and judicious use of them pro hic & nunc . 20 .
和 明智的 使用 的 他们 专业 嗝 & nunc . - .

并谨慎地使用它们，以维护现在和将来。20.

['ʌntəˌ'ʌntu] [ðɪs] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] ['kʌstəmz] [ˌæpə'teinz] [ðæt] [ʌv; əv] [friː] [pɔːrts] ,
Unto this Discourse of Customs appertains that of Free Ports ,
到 这 话语 的 海关 相关的 那 的 自由的 港口 ,

自由港问题也属于海关法范畴。

[wɪtʃ] 9in [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['oʊnli] [treɪdz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][self] , [vɪz] .
which 9in a Nation that onely trades for it self , viz .
哪个 9in 一个 国家 那 仅 交易 为了 它 自己 , 即 .

9在一个只进行自身贸易的国家，即

[vents] [ɪts] [oʊn] [ˌsjuːpə'fluːɪtiz] , [ænd; ənd]['ɪmpɔːrts] ['oʊnli] ['nesəseriz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][self]) [ɑːr; ər][ʌv; əv]
vents its own superfluities , and imports onely Necessaries for it self) are of
通风口 它是自己的 多余的 , 和 进口 仅 必需品 为了 它 自己) 是 的
[noʊ][juːz] ,
no use ,
不 使用 ,

它排放自身的多余物品，并且只进口自身必需品，这些进口物品毫无用处。

[bʌt; bət] ['ræðər] [hɑːrm] ; [fɔːr; fər] [sə'poʊz] [waɪnz] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [friː] [pɔːrt] ,
but rather harm ; for suppose Wines be brought into a Free Port ,
但 相当 伤害 ; 为了 认为 葡萄酒 是 带来 进入 一个 自由的 港口 ,

反而会造成损害；例如，假设葡萄酒被运入自由港，

[biː; bi][ðer; ðər] [haust] [ænd; ənd] ['praɪvətli] [soʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði][kæsk] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [steɪnd] ['wɔːtər]

be	there	housed	and	privately	sold	,	but	the	Cask	filled	up	with	stained	water
是	那里	房屋	和	私下	卖	,	但	这	酒桶	已填	向上	和	染色	水

,

,

,

原本应该存放在那里私下出售，但木桶里却灌满了污浊的水。

[ænd; ənd][pʊt][ɑːn] [ʃɪp] - [bɔːrd] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] ['steɪvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][aʊt][æt; ət]

and	put	on	ship	-	board	again	to	be	staved	as	soon	as	the	ship	is	out	at
和	放	在	船	-	木板	再次	到	是	挨饿	作为	很快	作为	这	船	是	出去	在

[siː] :

sea	:
海	:

一旦船只出海，就再次将它们送上船进行饥饿试验：

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪnz] [ɑːr; ər] [dɪ'frɔːdid] ,

In	this	case	,	the	Duties	of	those	Wines	are	defrauded	,
在	这	案件	,	这	职责	的	那些	葡萄酒	是	受骗	,

在这种情况下，这些葡萄酒的税款被骗缴了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi] ['meni] ['ʌðər] . - .

as	it	also	may	be	many	other	wayes	.	21	.
作为	它	还	可能	是	许多	其他	韦斯	.	-	.

也可能存在其他多种方式。21.

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] , [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [treɪd] [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] ,

Now	if	it	be	said	,	that	although	we	should	trade	but	for	ourselves	,
现在	如果	它	是	说	,	那	虽然	我们	应该	贸易	但	为了	我们自己	,

现在如果有人说，虽然我们应该进行贸易，但只能为自己而进行，

[jet] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][pɔːrts] (['biːɪŋ] [mɔːr] [kə'moʊdiəs] [ðen] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns]) [wʊd]

yet	that	our	Ports	(	being	more	commodious	then	those	of	other	Nations	)	would
然而	那	我们的	港口	(	存在	更多的	宽敞的	然后	那些	的	其他	国家	)	会

[biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['friːkwəntid] ;

be	the	more	frequented	;
是	这	更多的	经常光顾	;

然而，我们的港口（比其他国家的港口更便利）将会更加繁忙；

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [friː] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [θiːmɝ] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] , [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [siː] -

for	being	free	,	and	consequently	themore	enriched	,	by	the	expense	of	Sea	-
为了	存在	自由的	,	和	最后	更多	富含	,	经过	这	费用	的	海	-

[men] [ænd; ənd] ['pæsndʒɚ] ,

men	and	Passengers	,
男人	和	乘客	,

因为得以自由，并因此更加富有，而这一切都是以牺牲海员和乘客的利益为代价的。

['haɪər][ʌv; əv] ['leɪbərər] , [ænd; ənd] ['wɛəhausiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kʌstəm]

hire	of	Labourers	,	and	Warehouses	,	etc	.	even	without	any	Custom
聘请	的	劳工	,	和	仓库	,	ETC	.	甚至	没有	任何	风俗

[æt; ət][ɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] [gʊdz] .

at	all	upon	the	Goods	.
在	全部	之上	这	商品	.

雇用劳工、租用仓库等，甚至无需对货物征收任何关税。

[ˌnevərðə'les] - [tɪz] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['duːti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [æz; əz]

Nevertheless	'	tis	reason	that	a	small	duty	should	be	paid	upon	the	ship	as
尽管如此	-	的	原因	那	一个	小的	责任	应该	是	有薪酬的	之上	这	船	作为

[ə'fɔːrsed] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [juːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pɔːrts] ,

aforesaid	for	such	use	of	our	Ports	,
上述	为了	这样的	使用	的	我们的	港口	,

然而，鉴于上述情况，船舶使用我国港口应缴纳少量税费，这是合理的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌiːˈoʊ][ˈnoʊˌmɪˌniː] ; [nɑːt] [ɪkˈspektɪŋ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbenɪfɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] [ˈhaɪər][ʌv; əv]

and	that	eo	nomine	;	not	expecting	all	our	Benefit	from	the	said	hire	of
和	那	eo	提名	;	不是	期待	全部	我们的	益处	从	这	说	聘请	的

-
,

Cellaridge	,
-	,

并且该提名；不期望从上述 Cellaridge 的雇佣中获得我们所有的利益，

[ˈpɔːtəz] , [ænd; ənd] [ˈkɑːmen] , [wɪtʃ] [ˈɔːlsoʊ] [maɪt] [biː; bi][hæd; həd][ˈoʊvər][ænd; ənd] [əˈbʌv] [fɔːr; fər]

Porters	,	and	Carmen	,	which	also	might	be	had	over	and	above	for
搬运工	,	和	卡门	,	哪个	还	可能	是	有	超过	和	多于	为了

[ðer; ðər][ˈprɑːpər] [ˈriːz(ə)nz] . - .

their	proper	reasons	.	22	.
他们的	恰当的	原因	.	-	.

波特斯和卡门，也可能因为其正当理由而被额外拥有。22.

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əˈteɪn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [bɪˈtwiːn] [ˈʌðər] [neiʃəns] ,

But	if	we	could	attain	to	be	the	Merchants	between	other	Nations	,
但	如果	我们	可以	达到	到	是	这	商人	之间	其他	国家	,

但如果我们能够成为其他国家之间的商人，

[ðer; ðər][ɪz] [ðen] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪgˈzæktɪŋ] [ˈduːtiz] ([æz; əz][wʌz; wəz] [sed] [bɪˈfɔːr]) [əˈpɑːn] [θɪŋz] [ɪn]

there	is	then	no	reason	for	exacting	Duties	(	as	was	said	before	)	upon	things	in
那里	是	然后	不	原因	为了	严格	职责	(	作为	曾是	说	前	)	之上	事物	在

[ˈfiːəri] ,

fieri	,
菲耶里	,

那么就没有理由（如前所述）对fieri中的事物征收税款了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪmˈpruːvmənt] :

and	which	are	but	in	the	way	of	their	improvement	:
和	哪个	是	但	在	这	方式	的	他们的	改进	:

而这些恰恰是他们进步的障碍：

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [frɔːd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [kəˈmɪtɪd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [waɪnz]

And	as	for	the	fraud	that	may	be	committed	,	as	in	the	case	of	Wines
和	作为	为了	这	欺诈罪	那	可能	是	坚定的	,	作为	在	这	案件	的	葡萄酒

[əˈbʌvˌmenʃənd] ,

abovementioned	,
上述	,

至于可能出现的欺诈行为，例如上文提到的葡萄酒案例，

[aɪ][əˈfɜːrm] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] , [wʊd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ænd; ənd] [ɪˈluːd]

I	affirm	that	our	Excize	upon	the	Consumption	,	would	overcome	and	elude
我	确认	那	我们的	切除	之上	这	消耗	,	会	克服	和	躲避

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我断言，我们对消费征收的税款将战胜并躲避他们。

[ˈtʃæptər] [ˈsɛvən]

Chapter	7
章	7

第七章

[ʌv; əv][poʊl] - [ˈmʌni]

Of	Poll	-	money
的	轮询	-	钱

民意调查资金

[poʊl] - ['mʌni] [ɪz][ə; eɪ][tæks][ə'pɑːn][ðə; ði]['pɝːsənz][ʌv; əv][men] , ['iːðər] [ə'pɑːn][ɔːl] ['sɪmpli] [ænd; ənd]

Poll	-	money	is	a	Tax	upon	the	Persons	of	men	,	either	upon	all	simply	and
轮询	-	钱	是	一个	税	之上	这	人	的	男人	,	任何一个	之上	全部	简单地	和

[ɪn'dɪfrəntli] ,

indifferently	,
漠不关心	,

人头税是对人身征收的一种税，无论是对所有人还是对其他人，都是简单而无差别的。

[ɔːr] [els] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [noʊn] ['taɪt(ə)l][ɔːr][mɑːrk][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ;

or	else	according	to	some	known	Title	or	mark	of	distinction	upon	each	;
或者	别的	根据	到	一些	已知	标题	或者	标记	的	区别	之上	每个	;

或者根据每个人身上已知的称号或区别标志；

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːðər] [ʌv; əv] [ber] ['ɑːnər] , [ɔːr] [els] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɑːfɪs] [sɔːt] [ɔːr] [ɪm'poʊzd] ,

and	that	either	of	bare	honour	,	or	else	of	some	Office	sought	or	imposed	,
和	那	任何一个	的	裸	荣誉	,	或者	别的	的	一些	办公室	寻求	或者	强加	,

无论是出于纯粹的荣誉，还是出于谋求或强加的某种官职，

[ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm]['fæk(ə)lti][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz] [ɔːr] ['pɑːvərti] , ['ɪnˌkəmz]

or	of	some	Faculty	and	Calling	without	respect	to	Riches	or	Poverty	,	Incomes
或者	的	一些	学院	和	呼叫	没有	尊重	到	财富	或者	贫困	,	收入

[ɔːr] [ɪk'spɛns] ,

or	Expence	,
或者	费用	,

或者拥有某种才能和职业，而不考虑财富或贫穷、收入或支出，

[geɪn] [ɔːr] [lɔːs] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['taɪt(ə)l] , ['ɑːfɪs] [ɔːr]['fæk(ə)lti] . [ˌtuː'tuː] .

Gain	or	Loss	accrewing	by	the	said	Title	,	Office	or	Faculty	.	2	.
获得	或者	损失	增生	经过	这	说	标题	,	办公室	或者	学院	.	2	.

1. 因上述职称、职务或院系而产生的收益或损失。2.

[ðə; ði][poʊl] - ['mʌniz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] - [ʌv; əv] [leɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərfəli] [kən'fjuːzd]

The	Poll	-	moneys	which	have	been	leavied	of	late	have	been	wonderfully	confused
这	轮询	-	钱	哪个	有	到过	-	的	晚的	有	到过	太棒了	使困惑

;

;
;

最近留下的民意调查资金非常混乱；

[æz; əz]['tæksɪŋ][sʌm; səm] [rɪtʃ] ['sɪŋg(ə)l]['pɝːsənz][æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [reɪt] ; [sʌm; səm] [naɪts] , [ðoʊ]

as	taxing	some	rich	single	persons	at	the	lowest	rate	;	some	Knights	,	though
作为	征税	一些	富有的	单身的	人	在	这	最低	速度	;	一些	骑士	,	尽管

['wɑːntɪŋ] ['nesəseriz] ,

wanting	necessaries	,
想要	必需品	,

对一些富有的单身人士征收最低税率；一些骑士，虽然缺乏必需品，

[æt; ət] ['twenti] [paʊndz] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [sʌm; səm] [veɪn] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [peɪ] [æz; əz][ɪ'skwaɪərz] ,

at	twenty	pounds	,	encouraging	some	vain	fellows	to	pay	as	Esquires	,
在	二十	磅	,	鼓励	一些	徒劳	伙伴们	到	支付	作为	绅士们	,

二十英镑，鼓励一些虚荣的家伙以绅士的身份付款，

[ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ðəm'selvz] ['rɪt(ə)n] [ɪ'skwaɪərz][ɪn][ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts] ;

on	purpose	to	have	themselves	written	Esquires	in	the	Receipts	;
在	目的	到	有	他们自己	书面	绅士们	在	这	收据	;

故意在收据上将自己的名字写成“绅士”；

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [peɪ] [ten] [paʊndz] [æz; əz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk] [ɔ:r] [lɔ:] , [hu:] [get] ['nʌθɪŋ] [baɪ]

making	some	pay	ten	pounds	as	Doctours	of	Physick	or	Law	,	who	get	nothing	by
制作	一些	支付	十	磅	作为	博士巡讲	的	医生	或者	法律	,	WHO	得到	没有什么	经过

[ðə; ði] ['fæk(ə)lti] ,

the	Faculty	,
这	学院	,

一些医学博士或法学博士的薪水只有十英镑，而学院却一分钱也拿不到。

[nɔ:r] ['mɪndi] [ðə; ði] ['præktɪs] ;

nor	minde	the	practice	;
也不	明德	这	实践	;

也不在意这种做法；

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [pʊr] ['treɪdzmən] [fɔ:rst] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvəri] [ʌv; əv][ðer; ðər]

making	some	poor	Tradesmen	forced	to	be	of	the	Liveries	of	their
制作	一些	贫穷的	商人	强制	到	是	的	这	涂装	的	他们的

['kʌmpəniz] [tu:; tə] [peɪ] [bɪ'jɑ:nd] [ðer; ðər] [streŋθ] ;

Companies	to	pay	beyond	their	strength	;
公司	到	支付	超过	他们的	力量	;

导致一些贫困的商人被迫加入公司，缴纳超出他们能力范围的费用；

[ænd; ənd] ['læstli] , [sʌm; səm][tu:; tə] [peɪ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ,

and	lastly	,	some	to	pay	according	to	their	Estates	,
和	最后	,	一些	到	支付	根据	到	他们的	庄园	,

最后，有些人还要根据其遗产情况缴纳费用。

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['vælju:d][baɪ] [ðoʊz] [ðæt] [noʊ] [ðem; ðəm][nɑ:t] ;

the	same	to	be	valued	by	those	that	know	them	not	;
这	相同的	到	是	有价值的	经过	那些	那	知道	他们	不是	;

即使不了解他们的人也会同样珍视他们；

[ˌðer'baɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][sʌm; səm] ['bæŋkrʌpts] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rld] ['kredɪt]

thereby	also	giving	opportunity	to	some	Bankrupts	to	make	the	world	credit
从而	还	给予	机会	到	一些	破产者	到	制作	这	世界	信用

[ðem; ðəm][æz; əz][men] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɛ'steɪts] ,

them	as	men	of	such	Estates	,
他们	作为	男人	的	这样的	庄园	,

这也给了某些破产者一个机会，让他们能够向世人证明自己是拥有如此财富的人。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'sesəz] [dɪd] [reɪt] [ðem; ðəm][baɪ] [kə'lu:ʒ(ə)n] . [θri:] .

at	which	the	Assessors	did	rate	them	by	Collusion	.	3	.
在	哪个	这	评估员	做过	速度	他们	经过	共谋	.	3	.

评估员确实根据串通行为对他们进行了评级。3.

[soʊ][æz; əz][baɪ] [ðɪs] [kən'fju:ʒ(ə)n] , ['ɑ:bɪt(rə)rɪ] , [ɪregjʊ'lærɪtɪz] , [ænd; ənd] [hɑ:tʃ] - [pɑ:t][ʌv; əv]

So	as	by	this	Confusion	,	Arbitraries	,	Irregularities	,	and	hotch	-	pot	of
所以	作为	经过	这	困惑	,	任意	,	违规行为	,	和	霍奇	-	锅	的

[ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] ,

Qualifications	,
资格	,

因此，由于这种混乱、武断、不规范和资格认证的混杂，

[noʊ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pleɪstər] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:r] ,

no	estimate	could	be	made	of	the	fitness	of	this	Plaister	to	the	Sore	,
不	估计	可以	是	制成	的	这	健康	的	这	石膏	到	这	疮	,

无法评估这种膏药是否适合治疗伤口。

[nɔ:r][noʊ] [tʃek] [ɔ:r] [wei] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['weðər] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [rɪ'si:ts, ri:'si:ts][wɜ:r; wər]['du:li]

nor	no	Cheque	or	way	to	examine	whether	the	respective	Receipts	were	duly
也不	不	查看	或者	方式	到	检查	无论	这	各自	收据	是	正式地

[ə'kɒmpt] [fɔ:r; fər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [fɔ:r] .

accompted	for	,	etc	.	4	.
已接待	为了	,	ETC	.	4	.

也没有支票或办法来检查相关收据是否已妥善兑现，等等。4.

['werfɔ:r] ['hoʊlli] [ri'dʒektɪŋ] [ðə; ði] [sed] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [wei] [ʌv; əv][tæks] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spi:k] [ʌv; əv][poʊl] -

Wherefore	wholly	rejecting	the	said	complicated	way	of	Tax	,	I	shall	speak	of	Poll	-
因此	完全	拒绝	这	说	复杂的	方式	的	税	,	我	将	说话	的	轮询	-

['mʌni] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktli] ,

money	more	distinctly	,
钱	更多的	明显地	,

因此，我将完全摒弃上述复杂的税收方式，而更清楚地阐述人头税的概念。

[ænd; ənd][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][poʊl] - ['mʌni] [ə'pɑ:n] ['evri] [hed] [ʌv; əv][ɔ:l] - [ə'laɪk] ;

and	first	of	the	simple	Poll	-	money	upon	every	head	of	all	minkinde	alike	;
和	第一的	的	这	简单的	轮询	-	钱	之上	每一个	头	的	全部	-	同样	;

首先是向所有人类的每一个人头上都征收简单的人头税；

[ðə; ði] ['pærɪʃ] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ðæt] [rɪ'si:v] [ɑ:mz] , ['perənts] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [eɪdʒ]

the	Parish	paying	for	those	that	receive	alms	,	Parents	for	their	Children	under	age
这	教区	付费	为了	那些	那	收到	施舍	,	父母	为了	他们的	孩子们	在下面	年龄

,

,

,

教区为接受施舍的人支付费用，父母为未成年子女支付费用。

[ænd; ənd]['mæstərz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'prentisiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:] [rɪ'si:v] [noʊ]['weɪdʒɪz] . [faɪv] .

and	Masters	for	their	Apprentices	,	and	others	who	receive	no	wages	.	5	.
和	大师	为了	他们的	学徒	,	和	其他的	WHO	收到	不	工资	.	5	.

师傅为学徒以及其他不领取工资的人。5.

[ðə; ði]['i:v(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wei] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] - ; [men] [ʌv; əv] [ʌn'i:kwəl] [ə'bɪlətiz] ,

The	evil	of	this	way	is	,	that	it	is	very	uneaqual	;	men	of	unequal	abilities	,
这	邪恶的	的	这	方式	是	,	那	它	是	非常	-	;	男人	的	不等	能力	,

这种方式的弊端在于它极不公平；能力不均的人，

[ɔ:l] ['peɪɪŋ] [ə'laɪk] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['gretɪst] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['peɪɪŋ] [moʊst] ;

all	paying	alike	,	and	those	who	have	greatest	charges	of	Children	paying	most	;
全部	付费	同样	,	和	那些	WHO	有	最	收费	的	孩子们	付费	最多	;

所有人支付的费用相同，子女抚养费最高的家庭支付的费用最高；

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['pu:rɚ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ,

that	is	,	that	by	how	much	the	poorer	they	are	,
那	是	,	那	经过	如何	很多	这	贫穷	他们	是	,

也就是说，他们越穷，就越穷。

[baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['hɑ:rdər][ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['tækst] . [sɪks] .

by	so	much	the	harder	are	they	taxed	.	6	.
经过	所以	很多	这	更难	是	他们	已征税	.	6	.

税负越重，税基就越重。6.

[ðə; ði] [kən'vi:njənsi] [ɑ:r; ər] ; [fɜ:rst] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌd(ə)nli] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

The	Conveniencies	are	;	first	,	that	it	may	be	suddenly	collected	,	and	with
这	便利	是	;	第一的	,	那	它	可能	是	突然	集	,	和	和

[smɔ:l] [tʃɑ:rdʒ] :

small	charge	:
小的	收费	:

其便利之处在于：第一，可以随时收取，而且费用低廉：

['sekəndli] , [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['bi:ɪŋ] [noʊ] ,

Secondly	**,**	**that**	**the**	**number**	**of**	**the**	**people**	**being**	**alwayes**	**know**	**,**
第二	,	那	这	数字	的	这	人们	存在	总是	知道	,

其次，人数总是已知的，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [kəm'pju:tɪd] [wʌt] [ðə; ði] [seɪm] [wɪl] [ə'maʊnt] ['ʌntəˌʌntu] .

it	**may**	**be**	**sufficiently**	**computed**	**what**	**the**	**same**	**will**	**amount**	**unto**	**.**
它	可能	是	足够	计算	什么	这	相同的	将要	数量	到	.

可以充分计算出最终结果。

['θɜ:rdli] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][spɜ:r]['ʌntəˌʌntu][ɔ:l] [men] ,

Thirdly	**,**	**It**	**seems**	**to**	**be**	**a**	**spur**	**unto**	**all**	**men**	**,**
第三	,	它	似乎	到	是	一个	刺	到	全部	男人	,

第三，这似乎激励了所有人。

[tu:; tə] [set] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][sʌm; səm]['prɑ:fɪtəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['veri] [fɜ:rst]

to	**set**	**their**	**Children**	**to**	**some**	**profitable**	**employment**	**upon**	**their**	**very**	**first**
到	放	他们的	孩子们	到	一些	有利可图	就业	之上	他们的	非常	第一的

[kə'pæsəti] ,

capacity	**,**
容量	,

让他们的孩子在具备能力之初就从事有利可图的工作。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [proʊ'si:d] [wer'ʌv] , [tu:; tə] [peɪ] [i:tʃ] [tʃaɪld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [poʊl] - ['mʌni] . ['sɛvən] .

out	**of**	**the**	**proceed**	**whereof**	**,**	**to**	**pay**	**each**	**childe**	**his**	**own**	**Poll**	**-**	**money**	**.**	**7**	**.**
出去	的	这	继续	其中	,	到	支付	每个	孩子	他的	自己的	轮询	-	钱	.	7	.

从所得款项中，给每个孩子支付他自己的人头费。7.

[ðə; ði][nekst][poʊl] - ['mʌni] [ɪz][ə'pɑ:n] ['evri] [hed] , [bʌt; bət] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ]['taɪtəlz][ʌv; əv] ['mi:ɝ]

The	**next**	**Poll**	**-**	**money**	**is**	**upon**	**every**	**head**	**,**	**but**	**distinguished**	**by**	**Titles**	**of**	**meer**
这	下一个	轮询	-	钱	是	之上	每一个	头	,	但	杰出的	经过	标题	的	米尔

['ɑ:nər] ,

Honour	**,**
荣誉	,

下一轮投票，人人有份，但只是以荣誉称号来区分。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɪndi:] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] [ɔ:r]['fæk(ə)lti] ; [æz; əz] , [dju:ks] , ['mɑ:rkwɪs] , ['ɜ:lz] , ['vaɪkaʊnt] ,

without	**any**	**kinde**	**of**	**Office**	**or**	**Faculty**	**;**	**as**	**,**	**Dukes**	**,**	**Marquesses**	**,**	**Earls**	**,**	**Viscounts**	**,**
没有	任何	善良	的	办公室	或者	学院	;	作为	,	公爵	,	侯爵们	,	伯爵	,	子爵	,

['bærənz] ,

Barons	**,**
男爵	,

没有官职或职权的；例如，公爵、侯爵、伯爵、子爵、男爵

['bærənət] , [naɪts] , [ænd; ənd][ɪ'skwaɪərz] , [vɪz] .

Baronets	**,**	**Knights**	**,**	**and**	**Esquires**	**,**	**viz**	**.**
男爵	,	骑士	,	和	绅士们	,	即	.

从男爵、骑士和乡绅，即

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌnz] [ʌv; əv] [naɪts] [ɪn] [pər'pɛtʃuəm] , [ænd; ənd] ['dʒɛntlɪmənt] [ɪf] [ðeɪ] [raɪt] [ðəm'selvz]

the	**eldest**	**Sons**	**of**	**Knights**	**in**	**perpetuum**	**,**	**and**	**Gentlement**	**if**	**they**	**write**	**themselves**
这	长子	儿子们	的	骑士	在	永续	,	和	温柔	如果	他们	写	他们自己

[soʊ] .

so	**.**
所以	.

骑士的长子们永世长存，如果他们自称绅士的话。

[ðɪs] [wei] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['i:kwəl] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['taɪtld] ,

This	**way**	**is**	**much**	**more**	**equal**	**then**	**the**	**other**	**;**	**forasmuch**	**as**	**those**	**who**	**are**	**Titled**	**,**
这	方式	是	很多	更多的	平等的	然后	这	其他	;	因此	作为	那些	WHO	是	标题	,

这种方式比另一种方式更加平等；因为那些拥有爵位的人，

[ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [rɪtʃ] [prə'pɔːʃnəblɪ] ; [ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ,

are	for	the	most	part	rich	proportionably	;	or	if	they	were	not	,
是	为了	这	最多	部分	富有的	按比例	;	或者	如果	他们	是	不是	,

大部分人的财富比例都比较合理；或者即便不是，

[jet] [men] [soʊ] ['dɪgnɪfaɪd] [ʃæl; ʃəl] [kə'mænd] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

yet	men	so	dignified	shall	command	a	preheminence	and	place	,
然而	男人	所以	凝重	将	命令	一个	卓越	和	地方	,

然而，如此尊贵之人必将享有显赫的地位和声望。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ɔːr] ['kænɑːt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðə; ði] ['vʌlgər] [baɪ][ðer; ðər] [ɪk'spɛns] :

even	although	they	do	not	or	cannot	buy	it	of	the	vulgar	by	their	Expence	:
甚至	虽然	他们	做	不是	或者	不能	买	它	的	这	庸俗	经过	他们的	费用	:

即使他们不买或不能自掏腰包从庸俗之人手中购买：

[maɪ] ['miːnɪŋ] [ˌhɪr'baɪ] [ɪz] ,

my	meaning	hereby	is	,
我的	意义	特此	是	,

我的意思在此是：

[ðæt] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [meɪ] ['pɑːsəbli] [seɪv] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][poʊl] - ['mʌni] [meɪ] [ɪk'siːd]

that	a	Title	may	possibly	save	a	man	as	much	as	his	Poll	-	money	may	exceed
那	一个	标题	可能	可能	节省	一个	男人	作为	很多	作为	他的	轮询	-	钱	可能	超过

[ðə; ði] [plə'biːən] ['lev(ə)l][baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['taɪt(ə)l] . [eɪt] .

the	Plebeian	Level	by	reason	of	such	title	.	8	.
这	平民	等级	经过	原因	的	这样的	标题	.	8	.

8. 头衔或许能使一个人省下相当于其人头税额的钱，因为头衔能使他的人头税额超过平民水平。

[mɔːr'oʊvər] , [gʊd] [ænd; ənd] ['mʌltəˌfɔːrm] ['biːɪŋ] [kept] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Moreover	,	good	and	multiform	Accompts	being	kept	of	the	People	,
而且	,	好的	和	多形式	计算	存在	保留	的	这	人们	,

此外，人民还保存着各种各样美好的物品。

[ðɪs] [tæks] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] ['iːzəli] ['spiːdəli] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪvli] [kə'lektɪd] ;

this	Tax	may	be	also	easily	speedily	and	inexpensively	collected	;
这	税	可能	是	还	容易地	迅速地	和	廉价地	集	;

这项税款也可以很容易、迅速且低成本地征收；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['biːɪŋ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'pjuːtɪd] [ə'fɔːrˌhænd; ə'foʊrhænd] ,

and	also	being	capable	of	being	computed	aforehand	,
和	还	存在	有能力的	的	存在	计算	事先	,

而且还可以预先计算出来，

[meɪ] [biː; bi] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] [siːzd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] . [naɪn] .

may	be	fitted	and	seized	according	to	the	needs	of	the	Prince	.	9	.
可能	是	适配	和	查获	根据	到	这	需求	的	这	王子	.	9	.

可根据君主的需要进行调整和征用。9.

[æz; əz][fɔːr; fər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['dɪgnɪtiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

As	for	Offices	,	they	are	indeed	Dignities	for	the	most	part	,
作为	为了	办公室	,	他们	是	的确	尊严	为了	这	最多	部分	,

至于官职，它们在大多数情况下的确是一种尊严。

[bʌt; bət] [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

but	paid	for	by	the	trouble	of	administring	them	;	as	for	example	,
但	有薪酬的	为了	经过	这	麻烦	的	管理	他们	;	作为	为了	例子	,

但管理这些设施所带来的麻烦却要为此付出代价；例如：

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɔːldərmən] [sə'poʊz] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] ['ɑːnər] ,

to	be	an	Alderman	suppose	of	London	,	is	indeed	an	honour	,
到	是	一个	市议员	认为	的	伦敦	,	是	的确	一个	荣誉	,

能成为伦敦市议员，的确是一种荣誉。

[jet] ['meni] [peɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

yet	many	pay	five	hundred	pounds	to	be	excused	from	receiving	it	.
然而	许多	支付	五	百	磅	到	是	已原谅	从	接收	它	.

然而，许多人支付五百英镑即可免于领取该项福利。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ɪm'prɑːpər][tuː; tə][tæks]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [sɔːt] , [ɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz]

Nevertheless	it	may	not	be	improper	to	tax	Offices	sought	,	or	such	as
尽管如此	它	可能	不是	是	不当	到	税	办公室	寻求	,	或者	这样的	作为

[ɑːr; ər] [ək'septɪd] ,

are	accepted	,
是	公认	,

然而，对所寻求或已被接受的税务机关征税可能并非不妥。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] :

although	they	might	be	refused	:
虽然	他们	可能	是	拒绝	:

尽管他们可能会被拒绝：

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][noʊ]['tɪtjʊˌlɑːdoʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [peɪ] [poʊl] - ['mʌni]

And	on	the	other	side	no	Titulado	should	be	forced	to	pay	Poll	-	money
和	在	这	其他	边	不	标题	应该	是	强制	到	支付	轮询	-	钱

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] ,

according	to	his	Title	,
根据	到	他的	标题	,

另一方面，任何拥有爵位的人都不应该被迫按照其爵位缴纳人头税。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] . - .

if	he	be	contented	to	lay	it	down	,	and	never	resume	it	more	.	10	.
如果	他	是	满足	到	躺	它	向下	,	和	绝不	恢复	它	更多的	.	-	.

如果他甘愿放弃，并且永远不再继续下去。10.

[ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv] ['fækltiz] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][poʊl] -

The	Titles	of	Faculties	and	Callings	ought	to	be	no	Qualification	in	a	Poll	-
这	标题	的	学院	和	召唤	应该	到	是	不	资格	在	一个	轮询	-

['mʌni] ,

money	,
钱	,

职称和头衔不应成为投票选举的资格条件。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [nɔːr] ['prɑːbəbli] [ɪnfɝː] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [peɪ] , [bʌt; bət] ['kæri]

because	they	do	not	necessarily	nor	probably	inferr	ability	to	pay	,	but	carry
因为	他们	做	不是	一定	也不	大概	推断	能力	到	支付	,	但	携带

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [væst] [ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz] .

with	them	vaste	inequalities	.
和	他们	广阔	不平等	.

因为它们不一定或不太可能反映支付能力，但却存在巨大的不平等。

[bʌt; bət] ['ðerfɔːr] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][baɪ][hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] ['præktɪs] [get] [mʌtʃ] ,

But	therefore	if	a	man	by	his	Licence	to	practise	get	much	,
但	所以	如果	一个	男人	经过	他的	执照	到	实践	得到	很多	,

因此，如果一个人凭借其执业许可证获得很多，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zjʊmd] [hiː; hi] [wɪl] [spend] [ə'kɔːrdɪŋlɪ] ;

it	may	be	presumed	he	will	spend	accordingly	;
它	可能	是	假定	他	将要	花费	因此	;

可以推测他会按此支出；

[ɪn] [wɪtʃ] [net] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz]

in	which	net	the	way	of	Excize	will	certainly	take	him	,	as	it	will	the	Officers
在	哪个	网	这	方式	的	切除	将要	当然	拿	他	,	作为	它	将要	这	警官

[ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] . - .

aforementioned	.	11	.
上述	.	-	.

税务官们一定会把他带入这样的境地，就像前面提到的那些官员一样。11.

['hɑːrθ] - ['mʌni] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][poʊl] - ['mʌni] , [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] , ['biːɪŋ] ['ræðər] [ə; eɪ] [wei]

Harth	-	money	seems	to	be	a	Poll	-	money	,	but	is	not	,	being	rather	a	way
哈斯	-	钱	似乎	到	是	一个	轮询	-	钱	,	但	是	不是	,	存在	相当	一个	方式

[ʌv; əv] [ə'kjuːmjələtɪv] ;

of	Accumulative	Excize	;
的	累计	切除	;

哈斯税款看似是人头税款，但实际上并非如此，而是一种累积消费税；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌhɪr'æftər] .

of	which	hereafter	.
的	哪个	此后	.

以下将详细介绍。

['tʃæptər] [eɪt] .

Chapter	8	.
章	8	.

第八章

[ʌv; əv] ['lɔtəriz] .

Of	Lotteries	.
的	彩票	.

彩票。

[men] [ðæt] [ək'sept] ['taɪtəlz] [meɪ] [fɔːr'siː] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['tækst] [baɪ][ðem; ðəm][æz; əz] [ə'fɔːrsed]

Men	that	accept	Titles	may	foresee	,	that	they	may	be	taxed	by	them	as	aforesaid
男人	那	接受	标题	可能	预见	,	那	他们	可能	是	已征税	经过	他们	作为	上述

,

,

,

接受头衔的人应该预见到，他们可能会因此而被征税，如上所述。

([ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʌn'laɪkli] ([wʌn] [haʊs] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] ['biːɪŋ] [ɔːl] ,

(	although	it	be	unlikely	(	one	House	of	Parliament	being	all	Tituladoes	,
(	虽然	它	是	不太可能	(	一	房子	的	议会	存在	全部	标题	,

（尽管不太可能（议会一院全部是名誉议员），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] ['ɔːlsoʊ]) [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [wei] [ʌv; əv]

and	the	greatest	part	of	the	other	being	such	also	)	that	any	such	way	of
和	这	最	部分	的	这	其他	存在	这样的	还	)	那	任何	这样的	方式	的

['livi] [ʃʊd; ʃəd] [pæs]) [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [duː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][priˈɔːri] [kən'sent]

Leavy	should	pass	)	and	therefore	they	do	as	it	were	a	priori	consent
利维	应该	经过	)	和	所以	他们	做	作为	它	是	一个	先验	同意

['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][tæks][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] . [ˌtuː'tuː] .

unto	the	Tax	in	their	own	Individuals	.	2	.
到	这	税	在	他们的	自己的	个人	.	2	.

并且大部分其他人也是如此）任何此类征税方式都应该通过）因此，他们就好像事先同意对其个人征税一样。2.

[naʊ] [ɪnðə] [wei] [ʌv; əv] ['lɑːtəri] [men] [duː]['ɔːlsoʊ][tæks] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

Now	inthe	way	of	Lottery	men	do	also	tax	themselves	in	the	general	,
现在	在	方式	的	彩票	男人	做	还	税	他们自己	在	这	一般的	,

现在，通过彩票的方式，人们也会在一般情况下缴纳税款。

[ðoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hoʊps] [ʌv; əv] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] :

though	out	of	hopes	of	Advantage	in	particular	:
尽管	出去	的	希望	的	优势	在	特别的	:

尤其出于对 Advantage 的希望：

[ə; eɪ] [ˈlɑːtəri] [ˈðerfɔːr] [ɪz] [ˈprɑːpərli] [ə; eɪ][tæks][əˈpɑːn] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [self] - [kənˈsiːtɪd] [fuːlz] ;

A	Lottery	therefore	is	properly	a	Tax	upon	unfortunate	self	-	conceited	fools	;
一个	彩票	所以	是	适当地	一个	税	之上	不幸	自己	-	自负	傻瓜	;

因此，彩票本质上是对不幸的自负傻瓜征收的一种税；

[men] [ðæt] [hæv; həv] [gʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlʌkinɪs] , [ɔːr] [ðæt] [hæv; həv] [biˈliːvd] [sʌm; səm]

men	that	have	good	opinion	of	their	own	luckiness	,	or	that	have	believed	some
男人	那	有	好的	观点	的	他们的	自己的	运气	,	或者	那	有	相信	一些

['fɔːrtʃən] - ['telər] [ɔːr][əˈstrɑːlədʒər] ,

Fortune	-	teller	or	Astrologer	,
财富	-	出纳员	或者	占星家	,

那些对自己运气评价过高，或者相信算命先生或占星家的人，

[huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] [greɪt] [sək'ses] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	had	promised	them	great	success	about	the	time	and	place	of	the
WHO	有	承诺	他们	伟大的	成功	关于	这	时间	和	地方	的	这

['lɑːtəri] ,

Lottery	,
彩票	,

他们曾向他们承诺，彩票开奖的时间和地点一定会非常成功。

['laɪɪŋ] [ˌsaʊθ'west] [pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['destəni] [wʌz; wəz] [riːd] . [θriː] .

lying	Southwest	perhaps	from	the	place	where	the	destiny	was	read	.	3	.
说谎	西南	也许	从	这	地方	在哪里	这	命运	曾是	读	.	3	.

可能位于解读命运之地的西南方向。3.

[naʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][wɜːrld] [əˈbaʊndz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kɪndiː] [ʌv; əv] [fuːlz] ,

Now	because	the	world	abounds	with	this	kinde	of	fools	,
现在	因为	这	世界	很多	和	这	善良	的	傻瓜	,

现在，因为世上充斥着这种傻瓜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɪt] [ðæt] ['evri] [mæn] [ðæt] [wɪl] [meɪ] [tʃiːt] ['evri] [mæn] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['tʃiːtɪd] ;

it	is	not	fit	that	every	man	that	will	may	cheat	every	man	that	would	be	cheated	;
它	是	不是	合身	那	每一个	男人	那	将要	可能	欺骗	每一个	男人	那	会	是	作弊	;

不应该允许每个想骗的人都能骗到每个想被骗的人；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rædər] [ɔːˈdeɪnd] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] ['gɑːrdiənʃɪp] [ʌv; əv]

but	it	is	rather	ordained	,	that	the	Sovereign	should	have	the	Guardianship	of
但	它	是	相当	受戒	,	那	这	主权	应该	有	这	监护	的

[ðiːz] [fuːlz] ,

these	fools	,
这些	傻瓜	,

但冥冥之中自有安排，君主理应监护这些愚人。

[ɔːr] [ðæt] [sʌm; səm] ['feɪvərɪt] [ʃʊd; ʃəd] [beg] [ðə; ði] ['sɔvrinz] [raɪt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv]

or	that	some	Favourite	should	beg	the	Sovereigns	right	of	taking	advantage	of
或者	那	一些	最喜欢的	应该	求	这	君主	正确的	的	采取	优势	的

[sʌtʃ] [menz] ['fɑːli] ,

such	mens	folly	,
这样的	男士	蠢事	,

或者说，某个宠臣会乞求君主允许他利用这类人的愚蠢。

['iːv(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [luːnətɪks] [ænd; ənd] ['idiəts] . [fɔːr] .

even	as	in	the	case	of	Lunaticks	and	Idiots	.	4	.
甚至	作为	在	这	案件	的	疯子	和	白痴	.	4	.

即使像《疯子和白痴》这样的案例也是如此。4.

['werfɔ:r] [ə; eɪ] ['lɑ:təri] [ɪz][nɑ:t] [tɑ:lɜ-eɪtəd] [wɪ'ðaʊt] [ə'θɔ:rəti] ,

Wherefore	**a**	**Lottery**	**is**	**not**	**tollerated**	**without**	**authority**	**,**
因此	一个	彩票	是	不是	容忍	没有	权威	,

因此，未经授权不得举行彩票活动。

[ə'saɪnɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ,

assigning	**the**	**proportion**	**in**	**which**	**the**	**people**	**shall**	**pay**	**for**	**their**	**errours**	**,**
分配	这	部分	在	哪个	这	人们	将	支付	为了	他们的	错误	,

确定人民应为其错误承担的责任比例，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [bi:; bi][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] - ,

and	**taking**	**care**	**that**	**they**	**be**	**not**	**so**	**much**	**and**	**so**	**often**	**couzened**	**,**
和	采取	关心	那	他们	是	不是	所以	很多	和	所以	经常	-	,

并注意不要让他们受到过多或过频繁的关爱，

[æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [bi:; bi] . [faɪv] .

as	**they**	**themselves**	**would**	**be**	**.**	**5**	**.**
作为	他们	他们自己	会	是	.	5	.

就像他们自己也会那样。5.

[ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɑ:təri] [ɪz] [ju:st] [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [smɔ:l] - , [ænd; ənd] ['ræðər] [ˌju:'oʊ'ɛn][prɪ'vɑ:toʊ] -

This	**way**	**of**	**Lottery**	**is**	**used**	**but**	**for**	**small**	**Leavies**	**,**	**and**	**rather**	**uon**	**privato**	**-**
这	方式	的	彩票	是	用过的	但	为了	小的	-	,	和	相当	uon	私人	-

['pʌblɪk] ,

publick	**accompts**	**,**
公众	计算	,

这种抽签方式通常只用于小型土地征用，而且更多地用于公私合营项目。

([ðen] [fɔ:r; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] ['ɑ:miz] [ɔ:r] [ɪ'kwɪpɪŋ] [fli:ts] ,) [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] [æk] - [dʌkts] ,

(	**then**	**for**	**maintaining**	**Armies**	**or**	**Equipping**	**Fleets**	**,**	**)**	**such**	**as**	**are**	**Aque**	**-**	**Ducts**	**,**
(	然后	为了	保持	军队	或者	装备	舰队	,	)	这样的	作为	是	水	-	管道	,

['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd][pər'hæps] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Bridges	**,**	**and**	**perhaps**	**Highwayes**	**,**	**etc**	**.**
桥梁	,	和	也许	-	,	ETC	.

（然后用于维持军队或装备舰队，）例如渡槽、桥梁，或许还有公路等等。

['werfɔ:r] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

Wherefore	**we**	**shall**	**say**	**no**	**more**	**of**	**it**	**upon**	**this**	**occasion**	**.**
因此	我们	将	说	不	更多的	的	它	之上	这	场合	.

因此，我们此次就不再赘述此事。

['tʃæptər] [naɪn]

Chapter	**9**
章	9

第九章

[ʌv; əv] [bə'nevələns] .

Of	**Benevolence**	**.**
的	仁	.

仁慈。

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [baɪ] [bə'nevələns] , [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [fɔ:rs] [ə'pɑ:n] ['eni] [mæn] ,

The	**raising**	**of**	**Money**	**by**	**Benevolence**	**,**	**seems**	**to**	**be**	**no**	**force**	**upon**	**any**	**man**	**,**
这	提高	的	钱	经过	仁	,	似乎	到	是	不	力量	之上	任何	男人	,

通过慈善活动筹集资金，似乎对任何人都没有约束力。

[nɔ:r][tu:; tə] [teɪk] [frʌm; frəm] ['eni] [mæn][bʌt; bət] [wʌt] [hɪm'self] [noʊz] [hi:; hi][kæn; kən] [sper] ,

nor	**to**	**take**	**from**	**any**	**man**	**but**	**what**	**himself**	**knows**	**he**	**can**	**spare**	**,**
也不	到	拿	从	任何	男人	但	什么	他自己	知道	他	能	空闲的	,

也不会从任何人那里拿走自己力所能及以外的东西。

[ˌnevərðə'les] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] [braʊ] - ['biːtn] [baɪ][ə; eɪ] [prɪns]

nevertheless **there** **is** **more** **in** **it** **;** **for** **to** **be** **but** **brow** **-** **beaten** **by** **a** **Prince**

尽管如此 那里 是 更多的 在 它 ; 为了 到 是 但 眉头 - 被打败 经过 一个 王子

[ɔːr] [græn'diː] ,

or **Grandee** **,**

或者 贵族 ,

然而，其中还有更深层次的原因；因为仅仅被一位王子或贵族欺凌，

[pruːvz] ['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'steɪn] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'sesmənt] [ɔːr]

proves **often** **as** **heavy** **as** **to** **be** **distained** **upon** **for** **an** **Assessment** **or**

证明 经常 作为 重的 作为 到 是 轻蔑 之上 为了 一个 评估 或者

['sʌbsədi] ;

Subsidy **;**

补贴 ;

往往重到令人不屑一顾，以至于无法获得评估或补贴；

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mɪsˌreprɪ'zentid] [baɪ] - [pɪk] - [θæŋks] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːməz]

and **the** **danger** **of** **being** **misrepresented** **by** **linsy** **pick** **-** **thanks** **and** **Informers**

和 这 危险 的 存在 歪曲事实 经过 - 挑选 - 谢谢 和 告密者

[æz; əz] [ˌdɪsə'fektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['livi] [ɪz] [meɪd] ,

as **disaffected** **to** **the** **Cause** **for** **which** **the** **Leavy** **is** **made** **,**

作为 心怀不满的 到 这 原因 为了 哪个 这 利维 是 制成 ,

以及被林西·皮克桑斯和告密者歪曲，误认为对利维所代表的事业不满的危险，

[ɪz] [mɔːr] ['friːkwənt] [ðen] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['eni] ['sʌmi] [ɪn][ə; eɪ] [duː] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɔːl]

is **more** **frequent** **then** **the** **payment** **of** **any** **summe** **in** **a** **due** **proportion** **with** **all**

是 更多的 频繁 然后 这 支付 的 任何 夏天 在 一个 到期的 部分 和 全部

['ʌðər] [men] ([wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪz][noʊ] [ɪm'pɑːvərɪʃmənt]) [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['hɜːrtfl] .

other **men** **(** **which** **I** **have** **said** **is** **no** **impoverishment** **)** **can** **possibly** **be** **hurtful** **.**

其他 男人 (哪个 我 有 说 是 不 贫困) 能 可能 是 伤人的 .

比起按比例向所有人支付任何款项（我已经说过这不会造成贫困），这种情况发生的频率要高得多，这不可能造成伤害。

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [wei] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [vɪz] .

The **benefits** **of** **this** **way** **are** **these** **,** **viz** **.**

这 好处 的 这 方式 是 这些 , 即 .

这种方法的优点如下：

[ðæt] [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [fɔːlz] [aʊt] ([æz; əz][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['dɪfərənsɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

That **forasmuch** **as** **it** **sometimes** **falls** **out** **(** **as** **in** **the** **late** **Differences** **with** **the**

那 因此 作为 它 有时 瀑布 出去 (作为 在 这 晚的 差异 和 这

[skɑːts] ,

Scots **,**

苏格兰人 ,

鉴于它有时会失效（例如在后期与苏格兰人的分歧中，

['æniːz] - [ænd; ənd] - [wen] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['dɪgnɪˌteriːz] [wɜːr; wər][moʊst] [kən'sɜːrnd])

annis **1638** **and** **1639** **when** **the** **Church** **Dignitaries** **were** **most** **concerned** **)**

安妮丝 - 和 - 什么时候 这 教会 达官显贵 是 最多 担心的)

（1638 年和 1639 年，教会显贵们最为关注的时期）

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [kən'sɜːrnz] [sʌm; səm] [men] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

that **the** **cause** **of** **the** **Expence** **concerns** **some** **men** **more** **than** **others** **,**

那 这 原因 的 这 费用 担忧 一些 男人 更多的 比 其他的 ,

这项开支的原因对某些人来说比对其他人更重要。

[ðæt] [ðen] [æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊdəl] [nɑːt] [pæs] [ə'pɑːn][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [seiks] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt] ;

that **then** **an** **Imposition** **shoudl** **not** **pass** **upon** **all** **for** **the** **sakes** **of** **a** **part** **;**

那 然后 一个 征收 应该 不是 经过 之上 全部 为了 这 清酒 的 一个 部分 ;

因此，不应为了部分人的利益而强加于所有人；

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] , [ðæt] [wʌn] [sɔːrt] [ʌv; əv] [men] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['greɪtər] [ænd; ənd] -

Sometimes	it	happens	,	that	one	sort	of	men	have	received	greater	and	fersher
有时	它	发生	,	那	一	种类	的	男人	有	已收到	更大的	和	-

['feɪvəz] [ðen] [ə'nʌðər] ;

favours	then	another	;
恩惠	然后	其他	;

有时会出现这种情况：某些类型的人比另一种类型的人得到更大、更丰厚的恩惠；

[æz; əz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] ['ænoʊ] - [ðoʊz] [huː] ['niːdɪd] [æn; ən]

as	upon	the	late	Restoration	of	his	Majesty	Anno	1660	those	who	needed	an
作为	之上	这	晚的	恢复	的	他的	威严	安诺	-	那些	WHO	需要	一个

[ækt] [ʌv; əv] - [dɪd] :

Act	of	Indempnity	did	:
行为	的	-	做过	:

正如在1660年国王陛下复辟后，那些需要豁免法令的人所做的那样：

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['vɪzəb(ə)l] ,

And	sometimes	it	is	visible	,
和	有时	它	是	可见的	,

有时它是可见的，

[ðæt] [sʌm; səm] [men] [hæv; həv] [hæd; həd] ['betər] [taɪmz] [ʌv; əv] [geɪn] [ænd; ənd] [æd'væntɪdʒɪz] [ðen] ['ʌðər] ,

that	some	men	have	had	better	times	of	gain	and	advantages	then	others	,
那	一些	男人	有	有	更好的	时代	的	获得	和	优势	然后	其他的	,

有些男人比其他人拥有更好的发展机遇和优势。

[æz; əz] [ðə; ði] ['klɜːrdʒi] [moʊst] ['emɪnəntli] [hæv; həv] [hæd; həd] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] [sed] [ˌrestə'reɪʃn] .

as	the	Clergy	most	eminently	have	had	since	his	Majesties	said	Restoration	.
作为	这	牧师	最多	非常	有	有	自从	他的	陛下	说	恢复	.

自陛下宣布复辟以来，最杰出的神职人员一直如此。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [prə'poʊz(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bə'nevələns] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːfərd] ,

In	all	these	Cases	,	the	proposal	of	a	Benevolence	may	be	offered	,
在	全部	这些	案例	,	这	提议	的	一个	仁	可能	是	提供	,

在所有这些情况下，都可以提出施舍的提议。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [noʊ] ['keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ˌɪnkən'viːniənsiz] ; [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɪnsəpli]

although	in	no	cases	it	be	without	its	inconveniencies	;	the	which	are	principally
虽然	在	不	案例	它	是	没有	它是	不便之处	;	这	哪个	是	主要

[ðiːz] . [wʌn] .

these	.	1	.
这些	.	1	.

虽然这样做并非没有不便之处；这些不便之处主要有以下几点：1.

[ðə; ði] [ə'bʌv,menʃənd] [braʊ] - ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'teɪst] ['gɪv(ə)n] ,

The	abovementioned	Brow	-	beating	and	distaste	given	,
这	上述	眉头	-	殴打	和	厌恶	给定	,

上述的威逼利诱和厌恶，

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæv; həv] [nɑːt] [kən'trɪbjuːtɪd] [æz; əz] ['lɑːrdʒli] [æz; əz] ['enviəs] [əb'zɜːvəz] [θɪŋk] [hiː; hi]

if	a	man	have	not	contributed	as	largely	as	envious	observers	think	he
如果	一个	男人	有	不是	贡献	作为	很大程度上	作为	羡慕	观察员	思考	他

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] . [ˌtuː'tuː] .

should	have	done	.	2	.
应该	有	完毕	.	2	.

如果一个人没有像嫉妒他的观察者认为他应该做的那样做出巨大贡献。2.

[ə; eɪ] [bə'nevələns] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [meɪ] [dɪ'veɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['pɑːrtiz] ,

A	Benevolence	in	many	cases	may	divide	a	whole	Nation	into	parties	,
一个	仁	在	许多	案例	可能	划分	一个	所有的	国家	进入	各方	,

在许多情况下，仁慈可能会使整个国家分裂成不同的党派。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [meɪk] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['pɑːrtiz] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [niːd] [nɑːt]

or	at	least	make	the	strength	of	Parties	too	well	known	to	such	as	need	not
或者	在	至少	制作	这	力量	的	各方	也	出色地	已知	到	这样的	作为	需要	不是

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː] :

know	it	:
知道	它	:

或者至少让那些没有必要知道的人也清楚地了解各政党的实力：

[ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ([ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ænd; ənd][ə'pɑːn] [dɪ'zaɪn]) [ðə; ði] [seɪm] ,

and	withall	it	may	(	on	the	contrary	and	upon	design	)	disguize	the	same	,
和	以及所有	它	可能	(	在	这	相反	和	之上	设计	)	伪装	这	相同的	,

尽管如此，它（恰恰相反，并且是有意为之）也可能掩盖这一点。

[ænd; ənd] [ɪ'luːd] [ðə; ði] ['meʒərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʌvɝnɝz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][baɪ] [sʌtʃ]

and	elude	the	measures	which	the	Governours	thought	to	have	taken	by	such
和	躲避	这	措施	哪个	这	州长们	想法	到	有	已采取	经过	这样的

[æn; ən] [ɪk'splɔːrətɔːri] ['ɑːrtɪfɪs] . [θriː] .

an	exploratory	artifice	.	3	.
一个	探索性的	技巧	.	3	.

并躲避总督们通过这种探索性诡计所采取的措施。3.

[sʌm; səm] [men] [meɪ] [hæv; həv] [pər'tɪkjələr] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [lɑːrdʒ] , [vɪz] . [kəm'pleɪs(ə)nsi]

Some	men	may	have	particular	reasons	to	contribute	large	,	viz	.	complacency
一些	男人	可能	有	特别的	原因	到	贡献	大的	,	即	.	自满

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

有些男性可能出于特定原因而做出重大贡献，例如，对现状感到自满。

[ænd; ənd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'per] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [græn'diː] , [huː] ['feivəz]

and	hopes	of	being	repaired	by	the	favour	of	some	Grandee	,	who	favours
和	希望	的	存在	已修复	经过	这	偏爱	的	一些	贵族	,	WHO	恩惠

[ðə; ði] ['bɪznəs] ,

the	business	,
这	商业	,

并希望得到某位偏袒该企业的权贵的恩惠，从而得到修复。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [meɪ] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['predʒədɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] . [fɔːr] .

and	the	very	same	may	make	to	the	prejudice	of	others	.	4	.
和	这	非常	相同的	可能	制作	到	这	偏见	的	其他的	.	4	.

而且，同样的做法也可能对他人造成不利影响。4.

[men] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [ɛ'steɪts] , ([huː] [ˌnevərðə'les] [lʌv] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [haɪ] , [ænd; ənd] [ə'pɪr]

Men	of	sinking	Estates	,	(	who	nevertheless	love	to	live	high	,	and	appear
男人	的	下沉	庄园	,	(	WHO	尽管如此	爱	到	居住	高的	,	和	出现

['splendɪd] ,

splendid	,
灿烂	,

家道中落的男人们（尽管如此，他们仍然喜欢过着奢靡的生活，并且看起来光鲜亮丽），

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [huː] [meɪk] [ðəm'selvz] [frendz] , ([baɪ][ðer; ðər][ˌhɑːspɪ'tæləti] [peɪd] [fɔːr; fər] ,

and	such	who	make	themselves	friends	,	(	by	their	hospitality	paid	for	,
和	这样的	WHO	制作	他们自己	朋友们	,	(	经过	他们的	热情好客	有薪酬的	为了	,

以及那些以热情款待（付费）来结交朋友的人，

[ɪn] [ɪ'fekt] [baɪ] ['ʌðər]) [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] ,

in	effect	by	others	)	enough	to	be	protected	,
在	影响	经过	其他的	)	足够的	到	是	受保护	,

（实际上受到他人保护）足以受到保护，

['i:v(ə)n][frʌm; frəm]['dʒʌstɪs]) [du:]['ɔ:f(ə)n][ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [set] [ɪk'strævəgənt]

even	from	Justice	)	do	often	upon	this	occasion	of	Benevolence	set	extravagant
甚至	从	正义	)	做	经常	之上	这	场合	的	仁	放	靡

[ɪg'zæmpəlz]['ʌntə,'ʌntu] ['ʌðər] ,

Examples	unto	others	,
示例	到	其他的	,

即使出于正义，也常常在行善之际树立过分的榜样，给其他人带来负面影响。

[hu:] [hæv; həv] ['leɪbərd] ['hɑ:rdli][fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] ; [ðoʊz] [nɑ:t] ['kerɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [peɪ] ,

who	have	laboured	hardly	for	what	they	have	;	those	not	caring	what	they	pay	,
WHO	有	辛勤劳作	几乎	为了	什么	他们	有	;	那些	不是	关怀	什么	他们	支付	,

那些辛勤劳动才拥有这一切的人；那些不在乎付出多少代价的人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [ðer; ðər]['kredɪt] , [tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [ðə; ðɪ] [mɔ:r] ,

because	it	encreaseth	their	credit	,	to	borrow	the	more	,
因为	它	增加	他们的	信用	,	到	借	这	更多的	,

因为借贷越多，他们的信用就越好，他们可以借更多的钱。

[soʊ][æz; əz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['bɜ:rðən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bæŋkrʌpts] [bə'nevələns] , [laɪts] [ə'pɑ:n]

so	as	at	length	the	whole	burthen	of	such	Bankrupts	Benevolence	,	lights	upon
所以	作为	在	长度	这	所有的	负担	的	这样的	破产者	仁	,	灯	之上

[ðə; ðɪ]['fru:g(ə)l] ['peɪtrɪəts] ,

the	frugal	Patriots	,
这	节俭	爱国者	,

因此，最终所有破产者的善举都落在了节俭的爱国者身上。

[baɪ] [hu:m] [ðə; ðɪ] [pʊ'bli:k] [wi:l] [səb'sɪsts] .

by	whom	the	Publique	Weal	subsists	.
经过	谁	这	公共	福利	存在	.

公共福祉赖以存在。

['tʃæptər] -

Chapter	10
章	-

第十章

[ʌv; əv] ['penəltiz] .

Of	Penalties	.
的	处罚	.

处罚。

[ðə; ðɪ]['ju:ʒuəl] ['penəltiz] [ɑ:r; ər] [deθ] , [,mju:t(ɪ)'leɪʃn] , [ɪm'prɪznmənt] , ['pʌblɪk] [dɪs'greɪs] , ['kɔ:rpərəl]

The	usual	Penalties	are	Death	,	Mutilations	,	Imprisonment	,	Publick	disgrace	,	Corporal
这	通常	处罚	是	死亡	,	残害	,	监禁	,	公众	耻辱	,	下士

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [peɪnz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['tɔ:tʃəz] ,

transient	pains	,	and	great	Tortures	,
瞬态	疼痛	,	和	伟大的	酷刑	,

常见的惩罚包括死刑、肢体残害、监禁、公开羞辱、肉体上的短暂痛苦以及酷刑。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] [pɪ'kju:nieri] [mʌlkts] .

besides	the	Pecuniary	Mulcts	.
除了	这	金钱	罚款	.

除了罚款之外。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [læst][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][moʊst][ɪn'sɪst] ,

Of	which	last	we	shall	most	insist	,
的	哪个	最后的	我们	将	最多	坚持	,

我们尤其要强调最后一点。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['weðər] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi]

speaking	**of**	**the**	**others**	**but**	**in**	**order**	**to**	**examine**	**whether**	**they**	**may**	**not**	**be**
请讲	的	这	其他的	但	在	命令	到	检查	无论	他们	可能	不是	是

\- [fɔːr; fər] [ðiːz] . [ˌtuːˈtuː] .

comuted	**for**	**these**	**.**	**2**	**.**
-	为了	这些	.	2	.

说到其他方面，是为了考察它们是否可以与这些方面进行换算。2.

[ðer; ðər][biː; bi][sʌm; səm]['sɜːrt(ə)n] [kraɪmz] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][gɑːd] [ə'pɔints] [deθ] ;

There	**be**	**some**	**certain**	**Crimes**	**,**	**for**	**which**	**the**	**Law**	**of**	**God**	**appoints**	**death**	**;**
那里	是	一些	肯定	犯罪	,	为了	哪个	这	法律	的	上帝	任命	死亡	;

有些罪行，根据上帝的律法，是要处以死刑的；

[ænd; ənd] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**these**	**must**	**be**	**punished**	**with**	**it**	**,**
和	这些	必须	是	受到惩罚	和	它	,

这些人必须因此受到惩罚。

[ən'les] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðoʊz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['kɑːmənwelθ]

unless	**we**	**say**	**that**	**those**	**were**	**but**	**the**	**Civil**	**Laws**	**of**	**the**	**Jewish**	**Commonwealth**
除非	我们	说	那	那些	是	但	这	民用	法律	的	这	犹太人	联邦

,

,

,

除非我们说那些只是犹太共和国的民法，

[ɔːl'ðoʊ] ['gɪv(ə)n][baɪ][gɑːd] [hɪm'self] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪnjən] ['sɜːrt(ə)nli] [moʊst]['mɑːdərn] [steɪts] [ɑːr; ər] ,

although	**given**	**by**	**God**	**himself**	**;**	**of**	**which**	**opinion**	**certainly**	**most**	**modern**	**States**	**are**	**,**
虽然	给定	经过	上帝	他自己	;	的	哪个	观点	当然	最多	现代的	各州	是	,

虽然这是上帝亲自赐予的；而大多数现代国家当然都持有这种观点，

[ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['pʌnɪʃ] [nɑːt] [ə'dʌlt(ə)rɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɪð; wɪθ] [deθ] , [æz; əz]

in	**as**	**much**	**as**	**they**	**punish**	**not**	**Adulteries**	**,**	**etc**	**.**	**with**	**death**	**,**	**as**
在	作为	很多	作为	他们	惩治	不是	通奸	,	ETC	.	和	死亡	,	作为

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ,

among	**the**	**Jewes**	**,**
之中	这	犹太人	,

就他们不像犹太人那样用死刑来惩罚通奸等罪行而言，

[ænd; ənd] [jet] ['pʌnɪʃ] [smɔːl] [θefts] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['mʌltɪp(ə)l] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] . [θriː] .

and	**yet**	**punish**	**small**	**Thefts**	**with**	**Death**	**instead**	**of**	**multiple**	**reparation**	**.**	**3**	**.**
和	然而	惩治	小的	盗窃	和	死亡	反而	的	多种的	赔偿	.	3	.

然而，对于轻微盗窃行为，却处以死刑而不是多次赔偿。3.

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ventʃər] [tuː; tə] ['ɔːfər] ;

Upon	**this**	**supposition**	**we**	**shall**	**venture**	**to**	**offer**	**;**
之上	这	假设	我们	将	风险投资	到	提供	;

基于此假设，我们斗胆提出：

['weðər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [deθ] [biː; bi][nɑːt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] - [kə'mɪtərz] [ʌv; əv]

whether	**the**	**reason**	**of**	**simple**	**Death**	**be**	**not**	**to**	**punish**	**incorrigle**	**Committers**	**of**
无论	这	原因	的	简单的	死亡	是	不是	到	惩治	-	提交者	的

[greɪt] [fɔːlts] ? [fɔːr] .

great	**faults**	**?**	**4**	**.**
伟大的	故障	?	4	.

难道仅仅处以死刑，是为了不惩罚犯下重罪的顽固不化者吗？4.

[ʌv; əv] ['pʌblɪk] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['tɔːments] , [tuː; tə] [ə'fraɪt] [men] [frʌm; frəm] ['triːzəns] ,

Of	**publick**	**Death**	**with**	**Torments**	**,**	**to**	**affright**	**men**	**from**	**Treasons**	**,**
的	公众	死亡	和	折磨	,	到	恐惧	男人	从	叛国罪	,

公开处以酷刑处死，以震慑叛国之人。

[wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ðɪ] ['dɛθs] [ænd; ənd] ['mizəriz] [ʌv; əv] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]
which **cause** **the** **deaths** **and** **miseries** **of** **many** **thousand** **innocent** **and** **useful**
哪个 原因 这 死亡人数 和 苦难 的 许多 千 清白的 和 有用
['piːp(ə)l] ? [faɪv] .
people **?** **5** **.**
人们 ? 5 .

导致成千上万无辜且有用的人死亡和遭受苦难的原因是什么？5.

[ʌv; əv] [deθ] ['siːkrətli] ['eksɪkjuːtɪd] , [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['siːkrət] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] [kraɪmz] ,
Of **Death** **secretly** **executed** **,** **to** **punish** **secret** **and** **unknown** **Crimes** **,**
的 死亡 偷偷 执行 , 到 惩治 秘密 和 未知 犯罪 ,

秘密处决死刑犯，以惩罚秘密和不为人知的罪行。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['pʌblɪk] [ˌeksi'kjuːʃənz] [wʊd] [tiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ?
such **as** **Publick** **Executions** **would** **teach** **to** **the** **World** **?**
这样的 作为 公众 处决 会 教 到 这 世界 ?

例如，公开处决能给世界带来什么教训?

[ɔːr] [els] [tuː; tə] ['sʌfəkeɪt] [bɪ'taɪmz] [sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] ['nɔvəltiz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt]
Or **else** **to** **suffocate** **betimes** **some** **dangerous** **Novelties** **in** **Religion** **which** **the** **patient**
或者 别的 到 窒息 早点 一些 危险的 新奇 在 宗教 哪个 这 病人
['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [mæn] [wʊd] [mʌtʃ] [spred] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] . [sɪks] .
suffering **of** **the** **worst** **man** **would** **much** **spread** **and** **encourage** **.** **6** **.**
痛苦 的 这 最差 男人 会 很多 传播 和 鼓励 . 6 .

或者，要及时扼杀一些危险的宗教新事物，因为即使是最邪恶的人也会大力传播和鼓励这些新事物。6.

[ˌmjuːt(ɪ)'leɪʃn] [sə'poʊz] [ʌv; əv] [ɪrz] , [noʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [pər'petʃuəl]
Mutilations **suppose** **of** **Ears** **,** **Nose** **,** **etc** **.** **are** **used** **for** **perpetual**
残害 认为 的 耳朵 , 鼻子 , ETC . 是 用过的 为了 永久
[dɪs'greɪs] ,
disgrace **,**
耻辱 ,

对耳朵、鼻子等部位的残害是为了给人带来永久的耻辱。

[æz; əz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪlәri] [ɪz][fɔːr; fər] ['tempərəri] [ænd; ənd] - ;
as **standing** **in** **the** **Pillory** **is** **for** **temporary** **and** **tansient** **;**
作为 常设 在 这 示众台 是 为了 暂时的 和 - ;

站在示众柱上只是暂时的、短暂的;

[wɪtʃənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['pʌnɪʃmənts] [hæv; həv] ([baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ]) [meɪd] [sʌm; səm]['kɑːrədʒəbl]
whichand **such** **other** **punishments** **have** **(** **by** **the** **way** **)** **made** **some** **corrigible**
哪个和 这样的 其他 惩罚 有 (经过 这 方式) 制成 一些 可纠正的
[ə'fendəz] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['despərət] [ænd; ənd] [ɪn'kjʊrəbl] . ['sɛvən] .
offenders **,** **to** **become** **desperate** **and** **incurable** **.** **7** **.**
罪犯 , 到 变得 绝望的 和 不治之症 . 7 .

顺便说一句，这种惩罚以及其他类似的惩罚，已经使一些原本可以改过自新的罪犯变得绝望且无可救药。7.

[ˌmjuːt(ɪ)'leɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv] ['fɪŋgərz] ,
Mutilations **of** **parts** **of** **Fingers** **,**
残害 的 部分 的 手指 ,

手指部分残缺

[ɑːr; ər]['prɑːpər][tuː; tə][dɪs'eɪb(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][ə'bjuːzd][ðer; ðər] ['dekstrəs] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
are **proper** **to** **disable** **such** **as** **have** **abused** **their** **dextrous** **use** **of** **them** **,**
是 恰当的 到 禁用 这样的 作为 有 受虐 他们的 灵巧的 使用 的 他们 ,

对于那些滥用其灵巧性能力的人，有必要予以禁用。

[baɪ] ['pɑːkɪt] - ['pɪkɪŋ] , ['kaʊntərfɪtɪŋ] [ʌv; əv] [siːlz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
by **Pocket** **-** **picking** **,** **Counterfeiting** **of** **Seals** **and** **Writings** **,** **etc** **.**
经过 口袋 - 挑选 , 伪造 的 海豹 和 著作 , ETC .

通过扒窃、伪造印章和文书等手段。

[ˌmjuːt(ɪ)'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pɑːrts] , [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ə'dʌlt(ə)rɪ] , [reɪp] ,

Mutilations	**of**	**other**	**parts**	**,**	**may**	**serve**	**to**	**punish**	**and**	**prevent**	**Adulteries**	**,**	**Rapes**	**,**
残害	的	其他	部分	,	可能	服务	到	惩治	和	防止	通奸	,	强奸	,

['ɪnsest] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Incests	**,**	**etc**	**.**
乱伦	,	ETC	.

对其他部位的残害，可能是为了惩罚和防止通奸、强奸、乱伦等罪行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔːlər] ['kɔːrpərəl] [peɪnz] , [sɜːrv] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðoʊz] , [huː] [kæn; kən] [peɪ] [noʊ]

And	**the**	**smaller**	**Corporal**	**pains**	**,**	**serve**	**to**	**punish**	**those**	**,**	**who**	**can**	**pay**	**no**
和	这	较小的	下士	疼痛	,	服务	到	惩治	那些	,	WHO	能	支付	不

- [mʌlkts] . [eɪt] .

pecuinary	**mulcts**	**.**	**8**	**.**
-	罚款	.	8	.

而较轻的肉体刑罚，是为了惩罚那些无力支付特殊罚款的人。8.

[ɪm'prɪznmənt] [siːmz] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ʌv; əv] [sə'spektɪd] [ðen] ['gɪlti] ['pɜːsənz]

Imprisonment	**seems**	**rather**	**to**	**be**	**the**	**punishments**	**of**	**suspected**	**then**	**guilty**	**persons**
监禁	似乎	相当	到	是	这	惩罚	的	怀疑	然后	有罪的	人

,

,

,

监禁似乎更多地是对嫌疑人而非罪犯的惩罚。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][baɪ][ðer; ðər] ['kærɪdʒ] [gɪv] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

and	**such**	**as**	**by**	**their**	**carriage**	**give**	**the**	**Magistrate**	**occasion**	**to**	**think**	**,**
和	这样的	作为	经过	他们的	运输	给	这	地方法官	场合	到	思考	,

而他们的举止，则让法官有机会思考：

['iːðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm] ['smɔːlər] [pər'tɪkjələr] [kraɪm] , [æz; əz] [θefts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

either	**they**	**have**	**done**	**some**	**smaller**	**particular**	**Crime**	**,**	**as**	**Thefts**	**,**	**etc**	**.**
任何一个	他们	有	完毕	一些	较小的	特别的	犯罪	,	作为	盗窃	,	ETC	.

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kə'mɪt] ['greɪtər] ;

or	**that**	**they**	**would**	**commit**	**greater**	**;**
或者	那	他们	会	犯罪	更大的	;

他们要么犯了一些较小的特定罪行，例如盗窃等，要么会犯下更大的罪行；

[æz; əz] ['triːzəns] [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃn] .

as	**Treasons**	**and**	**Seditions**	**.**
作为	叛国罪	和	煽动叛乱	.

如同叛国罪和煽动叛乱罪。

[bʌt; bət] [wer] [ɪm'prɪznmənt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [si'kjuəiŋ] [men] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] - , [bʌt; bət][ə; eɪ]

But	**where**	**Imprisonment**	**is**	**not**	**a**	**securing**	**men**	**untill**	**their**	**Trialls**	**,**	**but**	**a**
但	在哪里	监禁	是	不是	一个	确保	男人	直到	他们的	-	,	但	一个

['sentəns] ['æftər] - ,

sentence	**after**	**Triall**	**,**
句子	后	-	,

但是，如果监禁不是为了在审判前确保被告人的安全，而是在审判后判刑，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['prɑːpər] ['oʊnli] [tuː; tə] [sɪ'kluːd] [sʌtʃ] [men] [frʌm; frəm][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [huːz]

it	**seems**	**to**	**me**	**proper**	**onely**	**to**	**seclude**	**such**	**men**	**from**	**conversation**	**,**	**whose**
它	似乎	到	我	恰当的	仅	到	隔离	这样的	男人	从	对话	,	谁

['diskɔːsiz] [ɑːr; ər] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ,

Discourses	**are**	**bewitching**	**,**
论述	是	迷人的	,

依我看，唯有将这类人隔离起来，避免与人交谈，因为他们的言谈举止极具诱惑力。

[ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ɪn'fekʃəs] , [ænd; ənd][ɪn] [huːm] [rɪ'meɪnz] [sʌm; səm] [hoʊps] [ʌv; əv]

and	Practices	infectious	,	and	in	whom	neverthelesse	remains	some	hopes	of
和	实践	传染性	,	和	在	谁	然而	遗迹	一些	希望	的

[ðer; ðər] ['fjuːtʃər] [ə'mendmənts] ,

their	future	Amendments	,
他们的	未来	修正案	,

以及具有传染性的做法，尽管如此，他们仍然对未来的修正案抱有一些希望。

[ɔːr] - [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] [nɑːt] [jet] [ə'piərɪŋ] . [naɪn] .

or	usefulnesse	for	some	service	not	yet	appearing	.	9	.
或者	-	为了	一些	服务	不是	然而	出现	.	9	.

或者对某些尚未出现的服务有用。9.

[æz; əz][fɔːr; fər] [pər'petʃuəl] [ɪm'prɪznmənt] [baɪ] ['sentəns] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð; wɪθ]

As	for	perpetual	Imprisonment	by	sentence	,	it	seems	but	the	same	with
作为	为了	永久	监禁	经过	句子	,	它	似乎	但	这	相同的	和

[deθ] [ˌaɪ 'tiː] [self] ,

death	it	self	,
死亡	它	自己	,

至于终身监禁，似乎与死刑本身并无二致。

[tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] ['neɪtʃər] [ˌaɪ 'tiː] [self] , ['kwɪkənd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dɪ'ziːzɪz] , [æz; əz] [kloʊz]

to	be	executed	by	nature	it	self	,	quickened	with	such	Diseases	,	as	close
到	是	执行	经过	自然	它	自己	,	加速	和	这样的	疾病	,	作为	关闭

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

由自然规律本身导致，并因诸如密切接触等疾病而加速恶化。

['sædnəs] , ['sɑːlətuːd] , [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] [ə'pɑːn][ə; eɪ][pæst][ænd; ənd] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] , [dʌθ; dəθ]

sadness	,	solitude	,	and	reflections	upon	a	past	and	better	condition	,	doth
悲伤	,	孤独	,	和	反思	之上	一个	过去的	和	更好的	状况	,	确实

['kɑːmənli] [bɪ'get] :

commonly	beget	:
通常	产生	:

悲伤、孤独以及对过去美好时光的回忆，通常会产生：

[nɔːr][duː][men] ['sentənst] [ˌhɪr'ʌntu] [lɪv; laɪv][lɔːŋgər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi][lɔːŋgər][ɪn]['daɪɪŋ] . - .

Nor	do	men	sentenced	hereunto	live	longer	,	though	they	be	longer	in	dying	.	10	.
也不	做	男人	判刑	由此	居住	更长	,	尽管	他们	是	更长	在	垂死	.	-	.

被判处此刑罚的人，虽然死的时间会更长，但他们的寿命并不会因此而延长。10.

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'pɪnjən] .

Here	we	are	to	remember	in	consequence	of	our	opinion	.
这里	我们	是	到	记住	在	结果	的	我们的	观点	.

我们必须记住，我们的观点是其后果。

[[ðæt] ['leɪbər] [ɪz][ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [welθ] ,

[	That	Labour	is	the	Father	and	active	principle	of	Wealth	,
[	那	劳动	是	这	父亲	和	积极的	原则	的	财富	,

劳动是财富之父和财富的积极原则，

[æz; əz] [lændz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['mʌðər]] [ðæt] [ðə; ðɪ] [steɪt] [baɪ] ['kɪlɪŋ] , ['mjuːtlˌeɪtɪŋ] , [ɔːr] [ɪm'prɪzənɪŋ]

as	Lands	are	the	Mother	]	that	the	State	by	killing	,	mutilating	,	or	imprisoning
作为	土地	是	这	母亲	]	那	这	状态	经过	杀	,	残害	,	或者	监禁

[ðer; ðər] ['membər] ,

their	members	,
他们的	成员	,

土地是母亲，国家通过杀害、残害或监禁其成员来践踏土地。

[duː] [wɪˈθɔːl] [ˈpʌnɪʃ] [ðəmˈselvz] ;
do withall punish themselves ;
做 以及所有 惩治 他们自己 ;

无论如何都要惩罚自己;

[ˈwerfɔːr] [sʌtʃ] [ˈpʌnɪʃments] [ɔːt] ([æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l]) [tuː; tə][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd]
wherefore such punishments ought (as much as possible) to be avoided
因此 这样的 惩罚 应该 (作为 很多 作为 可能的) 到 是 避免
[ænd; ənd] [kəˈmjuːtɪd] [fɔːr; fər] [pɪˈkjuːnieri] [mʌlkts] ,
and commuted for pecuniary mulcts ,
和 通勤 为了 金钱 罚款 ,

因此，应当尽可能避免此类惩罚，并以金钱罚款代替。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɛnˈkriːs] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [welθ] . - .
which will encrease labour and publick wealth . 11 .
哪个 将要 增加 劳动 和 公众 财富 . - .

这将增加劳动力和公共财富。11.

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [əˈkaʊnt] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪˈsteɪt] , [faʊnd] [ˈgɪlti] [ʌv; əv][mæn] -
Upon which account , why should not a man of Estate , found guilty of man -
之上 哪个 帐户 , 为什么 应该 不是 一个 男人 的 财产 , 成立 有罪的 的 男人 -
[ˈslɔːtər] ,
slaughter ,
屠宰 ,

基于此，为何一名有遗产的人，即使被判犯有过失杀人罪，也不应该.....

[ˈræðər] [peɪ] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ɪˈsteɪt] , [ðen] [biː; bi] [bɜːrnt] [ɪn][ðə; ði][hænd] ?
rather pay a certain proportion of his whole Estate , then be burnt in the hand ?
相当 支付 一个 肯定 部分 的 他的 所有的 财产 , 然后 是 烧焦的 在 这 手 ?
- .
12 .
- .

宁愿支付他全部遗产的一定比例，也不愿被烧死？12.

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪnˈsɑːlvənt] [θiːvz] [biː; bi] [ˈræðər] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈsleɪvəri] [ðen] [deθ] ?
Why should not insolvent Thieves be rather punished with slavery then death ?
为什么 应该 不是 破产 窃贼 是 相当 受到惩罚 和 奴隶制 然后 死亡 ?

为什么破产的窃贼不应该被处以奴役而不是死刑呢?

[soʊ][æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [sleɪvz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈleɪbər] , [ænd; ənd][æz; əz] [tʃiːp]
so as being slaves they may be forced to as much labour , and as cheap
所以 作为 存在 奴隶 他们 可能 是 强制 到 作为 很多 劳动 , 和 作为 便宜的
[fer] ,
fare ,
票价 ,

因此，作为奴隶，他们可能被迫从事尽可能多的劳动，并且沦为廉价的商品。

[æz; əz] [ˈneɪtʃər] [wɪl] [ɪnˈdʊr] , [ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [tuː] [men] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
as nature will endure , and thereby become as two men added to the
作为 自然 将要 忍受 , 和 从而 变得 作为 二 男人 额外 到 这
[ˈkɑːmənwelθ] ,
Commonwealth ,
联邦 ,

就像自然规律会延续下去一样，从而就像为联邦增添了两个人一样，

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz][wʌn][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ˈɪŋglənd] [biː; bi] [ˈʌndər] - [ˈpiːpld] ,
and not as one taken away from it ; for if England be under - peopled ,
和 不是 作为 一 已采取 离开 从 它 ; 为了 如果 英格兰 是 在下面 - 人 ,
([səˈpoʊz] [baɪ][hæf])
(suppose by half)
(认为 经过 一半)

而不是像从英国夺走的那部分人一样；因为如果英国人口不足（假设减少一半），

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][æz; əz] ['meni] [mɔːr] [æz; əz] [naʊ] [ɑːr; ər] ,

I	say	that	next	to	the	bringing	in	of	as	many	more	as	now	are	,
我	说	那	下一个	到	这	带来	在	的	作为	许多	更多的	作为	现在	是	,

我说，除了引进像现在这样多得多的人才之外，

[ɪz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [ðæt] [ɑːr; ər] , [tuː; tə][duː] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [wɜːrk] [wɪtʃ] [naʊ] [ðeɪ] [duː] ;

is	the	making	these	that	are	,	to	do	double	the	work	which	now	they	do	;
是	这	制作	这些	那	是	,	到	做	双倍的	这	工作	哪个	现在	他们	做	;

就是让这些现有人员做双倍的工作；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [sleɪvz] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] ['elsˌwer] . - .

that	is	,	to	make	some	slaves	;	but	of	this	elsewhere	.	13	.
那	是	,	到	制作	一些	奴隶	;	但	的	这	别处	.	-	.

也就是说，要制造一些奴隶；但这件事发生在别处。13.

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ðə; ði]['sɑːlvənt] [θiːvz] [ænd; ənd] [tʃiːts] [biː; bi] ['ræðər] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ]

And	why	should	not	the	solvent	Theives	and	Cheats	be	rather	punished	with
和	为什么	应该	不是	这	溶剂	盗贼	和	作弊	是	相当	受到惩罚	和

['mʌltɪp(ə)l] - [ðen] [deθ] ,

multiple	Resitutions	then	Death	,
多种的	-	然后	死亡	,

为什么不应该对那些有偿付能力的窃贼和骗子处以多次赔偿而非死刑呢?

['pɪləri] , ['wɪpɪŋ] ? [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Pillory	,	Whipping	?	etc	.
示众台	,	鞭打	?	ETC	.

示众刑、鞭刑等等。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æskt] , [wɪð; wɪθ] [haʊ] ['mænɪfoʊld] [ˌrɛstɪ'tjuːʃənz] [ʃʊd; ʃəd] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] (

But	it	will	be	asked	,	with	how	manifold	Restitutions	should	picking	a	pocket	(
但	它	将要	是	问	,	和	如何	歧管	赔偿	应该	挑选	一个	口袋	(

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l]) [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

for	example	)	be	punished	?
为了	例子	)	是	受到惩罚	?

但人们会问，对于扒窃（例如）这种行为，应该以多少种赔偿方式进行惩罚?

[aɪ] [seɪ] , - [twɜːr] [gʊd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv] ,

I	say	,	'	twere	good	in	order	to	the	solution	hereof	,
我	说	,	-	是	好的	在	命令	到	这	解决方案	此	,

我说，这样做有利于解决这个问题。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ʌv; əv][sʌm; səm]['kændɪd]['ɑːrtɪsts][ɪn] [ðæt] [treɪd] ,

to	enquire	of	some	candid	Artists	in	that	Trade	,
到	查询	的	一些	坦率	艺术家	在	那	贸易	,

向业内一些坦诚的艺术家询问一下，

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən] [wʌn] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['præktɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] ?

how	often	they	are	taken	one	time	with	another	practising	in	the	work	?
如何	经常	他们	是	已采取	一	时间	和	其他	练习	在	这	工作	?

在工作中，他们多久会进行一次练习?

[ɪf] [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ten] [taɪmz] , [ðen] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [bʌt; bət] [ten] - [foʊld] , [ðæt] [ɪz] ,

If	but	once	in	ten	times	,	then	to	restore	but	ten	-	fold	,	that	is	,
如果	但	一次	在	十	时代	,	然后	到	恢复	但	十	-	折叠	,	那	是	,

如果十次中只有一次，那么就只能恢复十倍，也就是说，

['dʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['hæzərd] , [ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] [truː] ['reɪʃioʊ][ænd; ənd] ['meʒər] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ]

double	to	the	hazard	,	is	rather	the	true	ratio	and	measure	of	punishment	by
双倍的	到	这	冒险	,	是	相当	这	真的	比率	和	措施	的	惩罚	经过

['dʌb(ə)l] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] . - .

double	reparation	.	14	.
双倍的	赔偿	.	-	.

双倍的损失才是双倍赔偿的真正比例和惩罚力度。14.

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [rɪ'stɔrɪŋ] [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [ænd; ənd]['sevən'foʊld] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['moʊzəs]

And	surely	the	restoring	two	,	three	,	four	,	and	sevenfold	mentioned	in	Moses
和	一定	这	恢复	二	,	三	,	四	,	和	七倍	提及	在	摩西

[lɔː] [mʌst; məst][biː; bi] [ðʌs] [ˌʌndər'stʊd] ,

Law	must	be	thus	understood	,
法律	必须	是	因此	理解	,

摩西律法中提到的恢复二倍、三倍、四倍和七倍，必然也必须这样理解。

[ɔːr] [els] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [meɪk] ['θiːvɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [fer] [ænd; ənd] ['lɔːfl] [prə'feʃ(ə)n] . - .

or	else	a	man	might	make	thieving	a	very	fair	and	lawful	profession	.	15	.
或者	别的	一个	男人	可能	制作	盗窃	一个	非常	公平的	和	合法的	职业	.	-	.

否则，一个人可能会把偷窃变成一种非常公平合法的职业。15.

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] , [ɪn] [sʌtʃ] ['mʌltɪp(ə)l] [ˌrɛstɪ'tjuːʃənz] [haʊ] ['meni] [pɑːrts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n]

The	next	question	is	,	in	such	multiple	Restitutions	how	many	parts	should	be	given
这	下一个	问题	是	,	在	这样的	多种的	赔偿	如何	许多	部分	应该	是	给定

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərər] .

to	the	sufferer	.
到	这	患者	.

下一个问题是，在这种多重赔偿的情况下，应该给受害者多少份赔偿金。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] , ['nevər] [ə'bʌv] [wʌn] , [ænd; ənd] [skers] [ðæt] , [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə]

To	which	I	answer	,	never	above	one	,	and	scarce	that	,	to	oblige	him	to
到	哪个	我	回答	,	绝不	多于	一	,	和	稀少	那	,	到	必须	他	到

[mɔːr] [ker] ,

more	care	,
更多的	关心	,

对此我的回答是，从未超过一，甚至很少超过一，这足以让他更加谨慎。

[ænd; ənd] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [pɑːrts][tuː; tə] [dis'kʌvərə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tuː; tə]

and	self	-	preservation	,	with	three	parts	to	discoverers	,	and	the	rest	to
和	自己	-	保存	,	和	三	部分	到	发现者	,	和	这	休息	到

['pʌblɪk] ['juːzɪz] . - .

publick	uses	.	16	.
公众	用途	.	-	.

以及自我保护，其中三部分归发现者所有，其余部分归公众所有。16.

['θɜːrdli] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [nɑːt] [meɪd] [baɪ]

Thirdly	,	In	the	case	of	Fornications	,	most	of	the	punishments	not	made	by
第三	,	在	这	案件	的	淫乱	,	最多	的	这	惩罚	不是	制成	经过

[pɪ'kjuːnieri] [mʌlkts] [ænd; ənd] [kə'mjuːtɪd] ,

pecuniary	mulcts	and	commuted	,
金钱	罚款	和	通勤	,

第三，就通奸罪而言，大多数非金钱处罚都被减免了，

[ɑːr; ər][bʌt; bət] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [bʌt; bət] [tɔːrdz] [sʌm; səm] [fjuː] ['pɜːsənz] ,

are	but	shame	,	and	that	too	but	towards	some	few	persons	,
是	但	耻辱	,	和	那	也	但	向	一些	很少	人	,

这只是耻辱，而且也只是针对少数人而已。

[wɪtʃ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər] ['evər] ['æftər] ['ɒbdjʊrət] [ðə; ði] [ə'fendər] ,

which	shame	for	ever	after	obdurates	the	Offender	,
哪个	耻辱	为了	曾经	后	顽固分子	这	罪犯	,

这种耻辱将永远折磨着罪犯。

[wʌt] ['evər][ˌaɪ 'tiː][wɜːrk][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [huːz] [feɪmz] ['eɪ] [jet] [ɪn'taɪər] :

what	ever	it	work	upon	such	whose	fames	ae	yet	intire	:
什么	曾经	它	工作	之上	这样的	谁	名声	ae	然而	全部	:

无论它对那些名声尚未完全显赫的人产生什么影响：

[ʌv; əv][ɔ:l] [wɪtʃ] [men] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Of all which men take little consideration ,
的 全部 哪个 男人 拿 小的 考虑 ,

男人对这一切却很少考虑。

['stændɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['presəpɪsiz] [æz; əz] [meɪks] [ðem; ðəm] ['gɪdi] ;
standing upon the brink of such precipices as makes them giddy ;
常设 之上 这 边缘 的 这样的 悬崖 作为 制作 他们 头晕 ;

站在令人眩晕的悬崖边缘;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [fɔ:lts] [æz; əz][ɑ:r; ər] ['ræðər] ['mædnəs] ,
and when they are in danger of such faults as are rather madnesses ,
和 什么时候 他们 是 在 危险 的 这样的 故障 作为 是 相当 疯狂 ,

当他们面临犯下近乎疯狂的错误时,

[dɪ'stempər] , [ænd; ənd] [ˌeɪliə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪndi] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] , [æz; əz]['ɔ:lsoʊ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]
distempers , and alienations of the minde and reason , as also insurrections
犬瘟热 , 和 疏离 的 这 明德 和 原因 , 作为 还 叛乱
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæʃnz] ,
of the passions ,
的 这 激情 ,

疾病、精神和理性的疏离，以及激情的失控，

[ðen] [dɪ'lɪbərət] [ækts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] . - .
then deliberate acts of the understanding . 17 .
然后 商榷 行为 的 这 理解 . - .

然后是经过深思熟虑的理解行为。17.

[mɔ:r'oʊvər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['æksiəm][ʌv; əv] , [ɪn][kwoʊ][kwis] - , [ɪn][i:oʊdɪm] - ;
Moreover , according to that Axiom of , In quo quis peccat , in eodem puniatur ;
而且 , 根据 到 那 公理 的 , 在 如此 quis - , 在 eodem - ;

此外，根据 In quo quis peccat, in eodem puniatur 的公理;

[ɪf] [ðə; ði]['reɪʃioʊ] [fɔrmælɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] [kən'kju:bɪtəs] ['vegaɪ] , [bi:; bi][ðə; ði] ['hindərɪŋ] [ʌv; əv]
if the Ratio formalis of the sin of Concubitus Vagi , be the hindering of
如果 这 比率 福尔摩斯 的 这 罪 的 妾 阴道 , 是 这 阻碍 的
[ˌproʊkri'eɪʃn] ,
procreation ,
生殖 ,

如果 Concubitus Vagi 罪孽的比率形式阻碍了生育，

[let] [ðoʊz] [hu:] [baɪ][ðer; ðər] ['mɪsˌkærɪdʒz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪndi:] [ɑ:r; ər] ['gɪlti] [ˌðer'ʌv] ,
let those who by their miscarriages of this kinde are guilty thereof ,
让 那些 WHO 经过 他们的 流产 的 这 善良 是 有罪的 其中 ,

凡因这类流产而有罪者，

[rɪ'per] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] ['mɪs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]
repair unto the State the misse of another pair of hands with the double
维修 到 这 状态 这 错过 的 其他 一对 的 双手 和 这 双倍的
['leɪbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
labour of their own ,
劳动 的 他们的 自己的 ,

用他们自己的双倍劳动，弥补国家因他人之手造成的损失。

[ɔ:r] [wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l][wʌn] , [baɪ][ə; eɪ] [pɪ'kju:nieri] [mʌlkt] ;
or which is all one , by a pecuniary mulct ;
或者 哪个 是 全部 一 , 经过 一个 金钱 抢夺 ;

或者，所有这些都归于一，通过金钱罚款;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [waɪz] [steɪts] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [wʌt] [ðeɪwɪl] ['nevər] [biː; bi]

and	this	is	the	practice	of	some	wise	States	in	punishing	what	theywill	never	be
和	这	是	这	实践	的	一些	明智的	各州	在	惩罚	什么	他们会	绝不	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'vent] :

able	to	prevent	:
有能力的	到	防止	:

这就是一些明智的国家惩罚他们永远无法阻止的事情的做法：

[nɔːr] [dʌθ; dəθ] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [spɛsəfaɪ] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

Nor	doth	the	Gospel	specifie	any	punishment	in	this	world	,
也不	确实	这	福音	具体说明	任何	惩罚	在	这	世界	,

福音书中也没有具体说明今世的任何惩罚。

['oʊnli] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] . - .

onely	declaring	they	shall	not	be	received	into	the	joyes	of	the	next	.	18	.
仅	声明	他们	将	不是	是	已收到	进入	这	乔伊斯	的	这	下一个	.	-	.

只是宣称他们不会进入来世的欢乐之中。18.

[aɪ] [kʊd; kəd] ['ɪnstəns] [ɪn] [mɔːr] [pə'tiku:ləz] , [bʌt; bət] [ɪf] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [biː; bi]

I	could	instance	in	more	particulars	,	but	if	what	I	have	already	said	be
我	可以	实例	在	更多的	细节	,	但	如果	什么	我	有	已经	说	是

['riːz(ə)nəb(ə)l] ,

reasonable	,
合理的	,

我还可以举出更多细节，但如果我刚才说的还算合理的话，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [ɪ'nʌf] ; [ɪf] [nɑːt] , [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɔːlsoʊ] :

this	little	is	enough	;	if	not	,	then	all	the	rest	would	be	too	little	also	:
这	小的	是	足够的	;	如果	不是	,	然后	全部	这	休息	会	是	也	小的	还	:

这点就足够了；否则，剩下的也都不够：

['werfɔːr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ædi] [bʌt; bət] [wʌn] ['ɪnstəns] [mɔːr] , [æz; əz] [moʊst] ['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr]

wherefore	I	shall	adde	but	one	instance	more	,	as	most	suitable	to	our
因此	我	将	添加	但	一	实例	更多的	,	作为	最多	合适的	到	我们的

['prez(ə)nt] [taɪmz] [ænd; ənd] [ə'keiʒənz] ,

present	times	and	occasions	,
展示	时代	和	场合	,

因此，我再补充一个例子，因为它非常契合我们当前的时代和形势。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] - [prə'fesəz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] . - .

which	is	the	way	of	punishing	Heterdox	Professors	of	Religion	.	19	.
哪个	是	这	方式	的	惩罚	-	教授们	的	宗教	.	-	.

这是惩罚异端宗教教授的一种方式。19.

[ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [meɪ] ['pʌnɪʃ] [fɔːls] [bɪ'liːvɝz] , [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ə'fend] [gɑːd] [ɪn]

That	the	Magistrate	may	punish	false	Believers	,	if	he	believe	he	shall	offend	God	in
那	这	地方法官	可能	惩治	错误的	信徒	,	如果	他	相信	他	将	得罪	上帝	在

[fɔːr'berɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

forbearing	it	,
忍耐	它	,

如果地方官认为宽恕此事会触怒真主，那么他可以惩罚不信者。

[ɪz] [truː] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [men] [gɪv] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,

is	true	;	for	the	same	reasons	that	men	give	for	Liberty	of	Conscience	,
是	真的	;	为了	这	相同的	原因	那	男人	给	为了	自由	的	良心	,

确实如此；理由与人们为良心自由所提出的理由相同，

[ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] - ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pərˈmɪt] [fɔːls]

and	universal	tolleration	;	and	on	the	other	side	,	that	he	may	permit	false
和	普遍的	-	;	和	在	这	其他	边	,	那	他	可能	允许	错误的

['wəːʃips] ,

Worships	,
崇拜	,

一方面，他主张普遍宽容；另一方面，他又允许存在虚假的崇拜。

[siːmz] ['klɪrli] [æt; ət] [liːst] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ɔːl] [steɪts] ,

seems	clearly	at	least	by	the	practice	of	all	States	,
似乎	清楚地	在	至少	经过	这	实践	的	全部	各州	,

至少从所有国家的实践来看，这一点似乎很明显。

[huː] [əˈlaʊ] [ðer; ðər] ['friːdəm] ([biː; bi][ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] ['nevər] [soʊ][əˈbɑːmɪnəb(ə)l]) ['iːv(ə)n]

who	allow	Ambassadours	their	freedom	(	be	the	Worship	never	so	abominable	)	even
WHO	允许	大使	他们的	自由	(	是	这	崇拜	绝不	所以	可恶	)	甚至

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [nɪˈgoʊʃiˌeɪt] [bʌt; bət][əˈpɑːn] ['tempərəl] [ænd; ənd] [smɔːl] ['mætərz] . - .

when	they	come	to	negociate	but	upon	temporal	and	small	matters	.	20	.
什么时候	他们	来	到	谈判	但	之上	颞	和	小的	事情	.	-	.

允许大使享有自由（即使陛下再怎么可憎），即使他们只是来谈判一些暂时的、小事。20.

['werfɔːr] , [sɪns] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [meɪ] [əˈlaʊ] [ɔːr] [kəˈnaɪv] [æt; ət] [sʌtʃ] ['wəːʃips] [æz; əz] [hɪmˈself]

Wherefore	,	since	the	Magistrate	may	allow	or	connive	at	such	Worships	as	himself
因此	,	自从	这	地方法官	可能	允许	或者	纵容	在	这样的	崇拜	作为	他自己

[θɪŋks] [fɪt] ,

thinks	fit	,
思考	合身	,

因此，既然地方官可以允许或默许举行他自己认为合适的祭祀仪式，

[ænd; ənd] [jet] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] ['pʌnɪʃ] ; [ænd; ənd] [sɪns] [baɪ] [deθ] , [ˌmjuːt(ɪ)'leɪʃn] , [ænd; ənd]

and	yet	may	also	punish	;	and	since	by	Death	,	Mutilations	,	and
和	然而	可能	还	惩治	;	和	自从	经过	死亡	,	残害	,	和

[ɪmˈprɪzənmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ,

imprisonments	of	the	Subjects	,
监禁	的	这	主题	,

然而，他们也可能施以惩罚；因为可以通过处死、残害和监禁等方式惩罚臣民，

[ðə; ði] [steɪt] [nɑːt] ['ɑːnli] [ˌaɪ 'tiː][self] , [bʌt; bət] ['sprɛdɪθ] [ðə; ði] - ; [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] ,

the	State	not	onley	punisheth	it	self	,	but	spreadeth	the	Pseudoxies	;	it	follows	,
这	状态	不是	仅	惩罚	它	自己	,	但	传播	这	-	;	它	跟随	,

国家不仅惩罚自身，还散播伪善；由此可见，

[ðæt] [pɪˈkjuːnieri] [mʌlkts] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fitist] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːntənnəs] [ʌv; əv][men][ɪn]

that	pecuniary	Mulcts	are	the	fittest	wayes	of	checking	the	wantonness	of	men	in
那	金钱	罚款	是	这	最强	韦斯	的	检查	这	放荡	的	男人	在

[ðɪs] [pərˈtɪkjələr] :

this	particular	:
这	特别的	:

金钱处罚是遏制男性在这一特定领域肆意妄为的最有效方式：

[ˌfɔːræzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [kɔːrs] ['seivəz] [ʌv; əv][noʊ] ['bɪtərnəs] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] ['ræðər] ['ɑːgjuːz] [ə; eɪ]

forasmuch	as	that	course	savours	of	no	bitterness	at	all	,	but	rather	argues	a
因此	作为	那	课程	味道	的	不	苦味	在	全部	,	但	相当	论点	一个

[dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ɪnˈdʌldʒ] ,

desire	to	indulge	,
欲望	到	放纵	,

因为这种做法丝毫没有苦涩之感，反而体现了一种放纵的欲望，

[prəˈvaɪdɪd] [sʌtʃ] [ɪnˈdʌldʒəns] [meɪ] [kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;

provided	such	indulgence	may	consist	with	the	indempnity	of	the	State	;
假如	这样的	放纵	可能	由	和	这	-	的	这	状态	;

但前提是这种宽容不违反国家的豁免权；

[fɔːr; fər][noʊ]['hetərədɑːks] [wɪl] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [tɑːlɝeɪtəd] [lɔːŋgər] [ðen] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

for	no	Heterodox	will	desire	to	be	tollerated	longer	then	he	keeps	the	Publick
为了	不	异质	将要	欲望	到	是	容忍	更长	然后	他	保持	这	公众

[piːs] ;

Peace	;
和平	;

任何异端分子都不会希望被容忍的时间超过他维护公共和平的时间；

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][duː] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,

the	which	if	he	means	to	do	,	he	cannot	take	it	ill	of	the	Magistrate	,
这	哪个	如果	他	方法	到	做	,	他	不能	拿	它	患病的	的	这	地方法官	,

如果他真想这么做，就不能对法官怀有怨恨。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['ʌntəˌʌntu] [ðæt] [hɪz; ɪz]['duːti] ,

to	keep	him	steddy	unto	that	his	duty	,
到	保持	他	斯泰迪	到	那	他的	责任	,

让他安分守己，履行他的职责。

[nɔːr] [grʌdʒ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tɔːrdz] [soʊ] [mʌtʃ] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [hɪm'self]

nor	grudge	to	contribute	towards	so	much	charge	for	that	purpose	as	himself
也不	怨恨	到	贡献	向	所以	很多	收费	为了	那	目的	作为	他自己

[ə'keiʒənz] . - .

occasions	.	21	.
场合	.	-	.

也不吝于为此目的贡献自己所能承担的大部分费用。21.

[mɔːr'oʊvər] , [æz; əz][ðer; ðər] [siːmz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [sʌm; səm] [ˌkɑːnʃi'enʃəs]

Moreover	,	as	there	seems	a	reason	for	indulging	some	conscientious
而且	,	作为	那里	似乎	一个	原因	为了	沉溺于	一些	尽责的

[ˌmisbi'liːvə] ,

misbelievers	,
不信者	,

此外，似乎有理由纵容一些有良知的无信仰者，

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][æz; əz][ˌɛmˌsiː'juː'eɪtʃ][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [sɪ'vɪr] [tɔːrdz] ['hɪpəkrɪt] ,

so	there	is	as	mcuh	for	being	severe	towards	Hypocrites	,
所以	那里	是	作为	穆赫	为了	存在	严重	向	伪君子	,

所以，对伪君子严厉批评是完全合理的。

[ɪk'spɛʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'bjuːs] ['hoʊli] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [kloʊk] [ænd; ənd] [vɪzɝd] ['wɜːrldli] ['ɛndz] :

expecially	such	as	abuse	holy	Religion	to	cloak	and	vizzard	worldly	ends	:
尤其是	这样的	作为	虐待	圣	宗教	到	披风	和	维扎德	世俗	结束	:

尤其是一些滥用神圣宗教来掩盖和掩盖世俗目的的行为：

[naʊ] [wʌt] [mɔːr] ['iːzi] [ænd; ənd] [jet] [ɪ'fektʃuəl] [wei] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ,

Now	what	more	easie	and	yet	effectual	way	is	there	to	discern	between	these	two	,
现在	什么	更多的	更容易	和	然而	有效的	方式	是	那里	到	辨别	之间	这些	二	,

那么，还有什么更简单有效的方法来区分这两者呢?

[ðen] [wel] [prə'pɔːrʃənd] [pɪ'kjuːnieri] [mʌlkts] ?

then	well	proportioned	pecuniary	mulcts	?
然后	出色地	比例匀称	金钱	罚款	?

那么，合理的金钱罚款呢?

[fɔːr; fər] [huː] [diˈzaiərɪŋ][tuː; tə] [sɜːrv] [gɑːd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , [ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] [ten] ['aʊərz] [pər] ['diːm]

for	who	desiring	to	serve	God	without	fear	,	and	labouring	ten	hours	per	diem
为了	WHO	渴望	到	服务	上帝	没有	害怕	,	和	劳动	十	小时	每	迪姆

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ] ,

at	his	Calling	,
在	他的	呼叫	,

对于那些渴望无所畏惧地侍奉上帝，并每天辛勤工作十小时履行其使命的人来说，

[wʊd] [nɑːt] ['leɪbər] [wʌn] ['aʊər] [mɔːr] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['friːdəm] ?

would	not	labour	one	hour	more	for	such	a	freedom	?
会	不是	劳动	一	小时	更多的	为了	这样的	一个	自由	?

为了获得这样的自由，难道不愿意多工作一个小时吗?

['iːv(ə)n][æz; əz] [rɪ'lɪdʒəs] [men] [spend] [æn; ən] ['aʊər] [pər] ['diːm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [luːsər] [sɔːrt][duː]

even	as	religious	men	spend	an	hour	per	diem	more	than	the	looser	sort	do
甚至	作为	宗教	男人	花费	一个	小时	每	迪姆	更多的	比	这	松散	种类	做

[æt; ət][ðer; ðər] [dɪ'voʊʃənz] ;

at	their	Devotions	;
在	他们的	虔诚	;

即使虔诚的信徒每天在祈祷上花费的时间比不虔诚的人多一个小时;

[ɔːr] [huː] ['wiːvɪŋ] [klɔːθ] [ʌv; əv][wʌn][ænd; ənd] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] ,

or	who	weaving	Cloth	of	one	and	twenty	shillings	,
或者	WHO	编织	布	的	一	和	二十	先令	,

或者谁织造价值一先令二十先令的布匹，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] ?

for	the	same	advantage	of	his	liberty	in	Worship	?
为了	这	相同的	优势	的	他的	自由	在	崇拜	?

为了他在敬拜中享有的同样自由优势?

[ðoʊz] [ðæt] [kɪk] [æt; ət] [ðɪs] , ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə][duː][ɔːr] ['sʌfər] [fɔːr; fər][gɑːd] ,

Those	that	kick	at	this	,	being	unwilling	either	to	do	or	suffer	for	God	,
那些	那	踢	在	这	,	存在	不情愿	任何一个	到	做	或者	遭受	为了	上帝	,

那些对此嗤之以鼻的人，既不愿意为上帝做事，也不愿意为上帝受苦。

[fɔːr; fər] [huːz] [seɪk] [ðeɪ] [priːtɛnt] [soʊ] [mʌtʃ] . - , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hɜːr; hər] ['ɔbdʒiktid] ,

for	whose	sake	they	pretent	so	much	.	22	,	It	may	be	her	objected	,
为了	谁	清酒	他们	假装	所以	很多	.	-	,	它	可能	是	她	反对	,

他们如此虚伪究竟是为了谁? 22，或许是她反对的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赋税与捐献论(Treatise on Taxes and Contributions)
第4/5页

[ðæt] [ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm][bæd] [riːˈlɪdʒənz] [maɪt] [biː; bi] [ˈtɔləreitid] , [jet] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [nɑːt] , [vɪz] .

that	although	some	bad	Religions	might	be	tolerated	,	yet	that	all	may	not	,	viz	.
那	虽然	一些	坏的	宗教	可能	是	容忍	,	然而	那	全部	可能	不是	,	即	.

虽然某些不良宗教可以被容忍，但并非所有不良宗教都可以被容忍，即：

[sʌtʃ] [æz; əz][kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [piːs] .

such	as	consist	not	with	the	Civil	Peace	.
这样的	作为	由	不是	和	这	民用	和平	.

例如，与公民和平不符。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] .

To	which	I	answer	.
到	哪个	我	回答	.

对此，我作答。

[fɜːrst] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] - [ɔːr] [ˌsepəˈreɪʃn] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] ['nevər] [soʊ] [smɔːl] ,

First	,	that	there	is	not	Schisme	or	Separation	,	be	it	never	so	small	,
第一的	,	那	那里	是	不是	-	或者	分离	,	是	它	绝不	所以	小的	,

首先，不存在任何分裂或分离，哪怕是再小的分裂或分离。

[kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['juːnəti][ænd; ənd] [piːs] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪʃt] ; [nɔːr] [nʌn] [soʊ]

consistent	with	that	unity	and	peace	as	could	be	wisht	;	nor	none	so
持续的	和	那	统一	和	和平	作为	可以	是	愿望	;	也不	没有任何	所以

['pɜːrfɪktli] [ˌkɑːnʃiˈenʃəs] ,

perfectly	conscientious	,
完美	尽责的	,

与人们所期盼的团结与和平相符；也没有人能做到如此完美无瑕、尽职尽责。

[bʌt; bət] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['sɪvəli] [moʊst] [pərˈnɪʃəs] : [fɔːr; fər] [ðæt] ['vɛnɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːmplɪs]

but	may	also	be	civilly	most	pernicious	:	For	that	Venner	and	his	Complices
但	可能	还	是	文明地	最多	有害	:	为了	那	维纳	和	他的	同谋

['æktɪd][əˈpɑːn][ɪnˈtɜːrn(ə)l] ['məutivz] ,

acted	upon	internal	motives	,
行动	之上	内部的	动机	,

但也可能造成最严重的社会危害：因为维纳及其同伙是出于内在动机而采取行动的。

[ðə; ði][moʊst] [friː] [ɪkˈspoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [deθ] [meɪ] [ɪˈvɪns] ;

the	most	free	exposing	of	themselves	to	death	may	evince	;
这	最多	自由的	暴露	的	他们自己	到	死亡	可能	表明	;

最自由地将自己暴露于死亡之下的人可能会表现出；

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][juːˈzɜːrpər][əˈpɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd]

and	yet	their	holding	the	King	to	be	an	Usurper	upon	the	Throne	and
和	然而	他们的	保持	这	国王	到	是	一个	篡位者	之上	这	王座	和

[raɪt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['mɪstʃɪf] ['niːðər] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [ɔːr] -

Right	of	Jesus	Christ	was	a	Civil	mischief	neither	to	be	pardoned	or	parallel'd
正确的	的	耶稣	基督	曾是	一个	民用	恶作剧	两者都不	到	是	赦免	或者	-

. - .

.	23	.
.	-	.

然而，他们认为国王是篡夺耶稣基督王位和权利的篡位者，这是一种不可饶恕、不可相提并论的民事罪行。23.

[ænd; ənd] [jet] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌs(j)uːˈdɑːkˌsi] [soʊ] [greɪt] ,

And	yet	on	the	other	hand	there	is	no	Pseudodoxy	so	great	,
和	然而	在	这	其他	手	那里	是	不	伪真	所以	伟大的	,

然而另一方面，也没有任何伪教义能如此伟大，

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] ['mʌzld] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [hɑːrm][ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [deθ] ,

but	may	be	muzzled	from	doing	much	harm	in	the	State	,	without	either	Death	,
但	可能	是	戴口套	从	正在做	很多	伤害	在	这	状态	,	没有	任何一个	死亡	,

但可能会被噤声，无法在该州造成太大危害，而不会被处死。

[ɪm'prɪznmənt] , [ɔːr] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] : [tuː; tə] [meɪk] [ʃɔːrt] , [noʊ] [ə'pɪnjən] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['deɪndʒərəs]

Imprisonment	,	or	Mutilation	:	To	make	short	,	no	opinion	can	be	more	dangerous
监禁	,	或者	残害	:	到	制作	短的	,	不	观点	能	是	更多的	危险的

,

,

,

监禁，或残害：简而言之，没有任何观点比这更危险。

[ðen] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] , [æz; əz] [men] [ə; eɪ] [biːst] ,

then	to	disbelieve	the	immortality	of	the	Soul	,	as	rendring	men	a	beast	,
然后	到	怀疑	这	不朽	的	这	灵魂	,	作为	撕裂	男人	一个	兽	,

然后，他们不相信灵魂不朽，就像把人变成野兽一样。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːnʃəns] , [ɔːr] [fɪr] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] ['eni] ['iːv(ə)l] ,

and	without	conscience	,	or	fear	of	committing	any	evil	,
和	没有	良心	,	或者	害怕	的	提交	任何	邪恶的	,

而且毫无良知，也不惧怕作恶。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][bʌt; bət] [ɪ'luːd] [ðə; ði] - [ʌv; əv][hjuː'meɪn] [lɔːz] [meɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	he	can	but	elude	the	penaltie	of	humane	Laws	made	against	it	,
如果	他	能	但	躲避	这	-	的	人道	法律	制成	反对	它	,

如果他能够逃脱针对这种行为制定的人道主义法律的惩罚，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [men] [luːs] [tuː; tə][ɔːl]['iːv(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [wer'ʌv] [mæn][kæn; kən]

and	letting	men	loose	to	all	evil	thoughts	and	designs	whereof	man	can
和	出租	男人	松动的	到	全部	邪恶的	想法	和	设计	其中	男人	能

[teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] :

take	no	notice	:
拿	不	注意	:

任由人们沉溺于各种邪恶的念头和计谋，以至于无人察觉：

[naʊ] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ˌmisbi'liːvə(r)] [meɪ] [biː; bi] - ['pʌnɪʃt] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [kept]

Now	I	say	that	even	this	Misbeliever	may	be	adaequately	punished	if	he	be	kept
现在	我	说	那	甚至	这	不信者	可能	是	-	受到惩罚	如果	他	是	保留

[æz; əz][ə; eɪ] [biːst] ,

as	a	beast	,
作为	一个	兽	,

现在我说，即使是这个异教徒，如果像对待牲畜一样被关起来，也可以受到足够的惩罚。

[biː; bi] - [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [kɑːnsəsəns] [haʊ] [hiː; hi] [gets] ;

be	propietor	of	nothing	,	as	making	no	consicence	how	he	gets	;
是	-	的	没有什么	,	作为	制作	不	良心	如何	他	获得	;

他一无所有，因为他对自己如何获得这些东西毫不在意；

[biː; bi] ['nevər] [əd'mɪtɪd] [ɪn] ['evɪdəns] [ɔːr] ['testɪmoʊni] , [æz; əz] ['ʌndər] [noʊ] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [tuː; tə] [spiːk] [truːθ]

be	never	admitted	in	Evidence	or	Testimony	,	as	under	no	obligation	to	speak	truth
是	绝不	承认	在	证据	或者	见证	,	作为	在下面	不	义务	到	说话	真相

;

;

;

不得作为证据或证词采纳，因为没有义务说真话；

[biː; bi][ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][ɔːl] ['ɑːnərz] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [æz; əz] ['kerɪŋ] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,

be	excluded	all	Honours	and	Offices	,	as	caring	onely	for	himself	,
是	排除	全部	荣誉	和	办公室	,	作为	关怀	仅	为了	他自己	,

[nɑːt][ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;

not	the	protecting	of	others	;
不是	这	保护	的	其他的	;

因只关心自己，不关心保护他人，故剥夺其所有荣誉和官职；

[ænd; ənd][biː; bi] [wɪˈθɔːl] [kept] [tuː; tə] [ɪkˈstriːm] ['bɑːdɪli] ['leɪbər] ,

and	be	withall	kept	to	extream	bodily	labour	,
和	是	以及所有	保留	到	极端	身体上的	劳动	,

并且必须从事极其繁重的体力劳动，

[ðə; ði]['prɑːfɪt] [werˈʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ðə; ði] [pɪˈkjuːnieri] [mʌlkt] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] , [ðoʊ]

the	profit	whereof	to	the	State	is	the	pecuniary	Mulct	we	speak	of	,	though
这	利润	其中	到	这	状态	是	这	金钱	抢夺	我们	说话	的	,	尽管

[ðə; ði] ['gretɪst] . - .

the	greatest	.	24	.
这	最	.	-	.

国家从中获得的利润就是我们所说的金钱罚款，尽管这是最大的利润。24.

[æz; əz][fɔːr; fər] [əˈpɪnjənz] [les] ['hɔːrəb(ə)l] [ðen] [ðɪs] , [ðə; ði] [mʌlkt] [meɪ] [biː; bi] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv]

As	for	opinions	less	horrible	then	this	,	the	Mulct	may	be	fitted	to	each	of
作为	为了	意见	较少的	可怕	然后	这	,	这	抢夺	可能	是	适配	到	每个	的

[ðem; ðəm] [rɪˈspektɪvli] ,

them	respectively	,
他们	分别	,

至于那些不那么可怕的观点，可以分别对它们进行惩罚。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ˌæpriˈhendz] [frʌm; frəm]

according	to	the	measure	of	danger	which	the	Magistrate	apprehends	from
根据	到	这	措施	的	危险	哪个	这	地方法官	逮捕	从

[ðer; ðər] [əˈlaʊəns] ,

their	allowance	,
他们的	津贴	,

根据地方法官认为这些津贴可能造成的危险程度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ 'tiː] . - .

and	the	charge	necessary	to	prevent	it	.	25	.
和	这	收费	必要的	到	防止	它	.	-	.

以及防止这种情况发生的必要费用。25.

[æn; ən] [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ænd; ənd] [kəˈrekt]

An	now	we	are	speaking	of	the	wayes	how	to	prevent	and	correct
一个	现在	我们	是	请讲	的	这	韦斯	如何	到	防止	和	正确的

['hetərədɑːksi] [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] ,

Heterodoxies	in	Religion	,
异质性	在	宗教	,

现在我们来谈谈如何预防和纠正宗教中的异端邪说。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðərˈtuː] [dʌn] [baɪ] [dɪˈzaɪnɪŋ] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] [ʃiːp] ,

which	we	have	hitherto	done	by	designing	punishmets	for	the	erring	sheep	,
哪个	我们	有	迄今为止	完毕	经过	设计	-	为了	这	犯错	羊	,

我们过去一直通过惩罚犯错的羊来做到这一点，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [əˈmɪs] [tuː; tə] ['ædi] ,

I	think	it	not	amiss	to	adde	,
我	思考	它	不是	错误	到	添加	,

我认为补充一点也无妨：

[ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['keɪsɪz] [ðə; ði] - [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['hoʊlli] [skeɪp] [friː] ;

That	in	all	these	cases	the	Shepherdsd	themselves	should	not	wholly	scape	free	;
那	在	全部	这些	案例	这	-	他们自己	应该	不是	完全	逃脱	自由的	;

在所有这些情况下，牧羊人自己也不应完全逃脱惩罚；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [friː] - [skuːlz] ,

For	if	in	this	Nation	there	be	such	abundance	of	Free	-	Schools	,
为了	如果	在	这	国家	那里	是	这样的	丰富	的	自由的	-	学校	,

如果这个国家有如此多的免费学校，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [lɪbɜːɑːl] ['meɪntənəns] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] [ænd; ənd] ['elsˌwer] [fɔːr; fər]

and	of	liberall	Maintenance	provided	in	our	Universities	and	elsewhere	for
和	的	自由派	维护	假如	在	我们的	大学	和	别处	为了

[in'strʌktɪŋ] [mɔːr] [ðen] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ɔːl] [sʌtʃ] ['lɜːrnɪŋ] [æz; əz] [ɪz] [fɪt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt]

instructing	more	then	enough	in	all	such	learning	as	is	fit	to	defend	the	established
指导	更多的	然后	足够的	在	全部	这样的	学习	作为	是	合身	到	保卫	这	已确立的

[rɪ'lɪdʒən] ,

Religion	,
宗教	,

我们的大学和其他地方都提供了充足的资助，用于教授足以捍卫既定宗教的各种知识。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌsuːpərə'bʌndənt] ['laɪbrɛˌriːz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

together	with	superabundant	Libraries	for	that	purpose	.
一起	和	超级丰富的	图书馆	为了	那	目的	.

以及为此目的而开发的海量库。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [prɪ'fɜːrmənts] [biː; bi] [soʊ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['æmp(ə)l] [bəuθ] [fɔːr; fər]

Moreover	,	if	the	Church	-	preferments	be	so	numerous	and	ample	both	for
而且	,	如果	这	教会	-	优先权	是	所以	很多的	和	充足	两个都	为了

[welθ] , ['ɑːnər] ,

Wealth	,	Honour	,
财富	,	荣誉	,

此外，如果教会的晋升机会如此之多，且足以带来财富、荣誉，

[ænd; ənd] ['paʊər] , [æz; əz] [skers] ['eni] [wer] [mɔːr] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [wen] [baɪ] [ðə; ði]

and	Power	,	as	scarce	any	where	more	;	it	seems	strange	that	when	by	the
和	力量	,	作为	稀少	任何	在哪里	更多的	;	它	似乎	奇怪的	那	什么时候	经过	这

['leɪzɪnəs] ,

laziness	,
懒惰	,

权力，如今已难觅踪迹；令人费解的是，这竟是由于懒惰造成的。

[fɔːr'mæləti] , ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] [luːs] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] , [ðə; ði] [ʃiːp] [hæv; həv]

formality	,	ignorance	,	and	loose	lives	of	our	Pastours	,	the	sheep	have
正式	,	无知	,	和	松动的	生活	的	我们的	牧羊人	,	这	羊	有

[gɔːn] [ə'streɪ] ,

gone	astray	,
已消失	误入歧途	,

由于牧者的拘泥形式、无知和放荡不羁的生活，羊群已经迷失了方向。

[groʊn] ['skæbɪd] , [ɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [wʊlvz] [ænd; ənd] [fɔksiz] ,

grown	scabbed	,	or	have	been	devoured	by	Wolves	and	Foxes	,
生长	结痂的	,	或者	有	到过	吞噬	经过	狼	和	狐狸	,

已经结痂，或者被狼和狐狸吃掉了。

[ðæt] [ðə; ði] ['remədi] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['oʊnli] [sɔːt] [baɪ] [fraɪt] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv]

that	the	Remedy	of	all	this	should	be	onely	sought	by	frighting	those	that	have
那	这	补救	的	全部	这	应该	是	仅	寻求	经过	可怕的	那些	那	有

[streɪd] [frʌm; frəm] ['evər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə'gen] ,

strayed	from	ever	returning	again	,
迷路了	从	曾经	返回	再次	,

解决这一切的唯一办法，就是恐吓那些误入歧途的人，让他们永远不要再回来。

[ænd; ənd][baɪ] ['terɪŋ] [ɔːf][æz; əz] [wel] [ðə; ði][skɪnz][æz; əz][ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt][ɑːr; ər] ['skæbɪd]
and **by** **tearing** **off** **as** **well** **the** **skins** **as** **the** **wool** **of** **those** **that** **are** **scabbed**
和 经过 撕裂 离开 作为 出色地 这 皮肤 作为 这 羊毛 的 那些 那 是 结痂的
; **;** ;

并且连同那些结痂者的皮毛一起剥下来；

[ˌwer'æz] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] [wɪl] ['ræðər] [rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [blʌd] ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]
whereas **Almighty** **God** **will** **rather** **require** **the** **blood** **even** **of** **them** **that** **have** **been**
然而 全能者 上帝 将要 相当 要求 这 血 甚至 的 他们 那 有 到过
[dɪ'vaʊəd] ,
devoured **,**
吞噬 ,

然而，全能的上帝宁愿要求赎清那些被吞噬者的血。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ðəm'selvz] . - .
from **the** **shepheards** **themselves** **.** **26** **.**
从 这 牧羊人 他们自己 . - .

26. （这句话出自牧羊人自己的话）

['werfɔːr] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪð] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi]
Wherefore **if** **the** **Minister** **should** **lose** **part** **of** **the** **Tythes** **of** **those** **whom** **he**
因此 如果 这 部长 应该 失去 部分 的 这 什一税 的 那些 谁 他
['sʌfəz] [tuː; tə] [dɪ'sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
suffers **to** **dissent** **from** **the** **Church** **,**
遭受 到 异议 从 这 教会 ,

因此，如果牧师因容忍那些与教会意见相左的人而失去部分什一税，

([ðə; ði] [dɪ'fektər] [nɑːt] ['seɪvɪŋ] ,
(**the** **defector** **not** **saving** **,**
(这 叛逃者 不是 保存 ,

（叛逃者没有储蓄，）

[bʌt; bət][ðə; ði] [steɪt] ['hoʊlli] ['geɪnɪŋ] [ðem; ðəm]) [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fektər] ['peɪɪŋ] [sʌm; səm] [pɪ'kjuːnieri]
but **the** **State** **wholly** **gaining** **them** **)** **and** **the** **defector** **paying** **some** **pecuniary**
但 这 状态 完全 获得 他们) 和 这 叛逃者 付费 一些 金钱
[mʌlkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] - ,
Mulct **for** **his** **Schisme** **,**
抢夺 为了 他的 - ,

但国家完全获得了这些钱），而叛逃者则因其分裂行为支付了一定的金钱赔偿。

[ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] [hɪm'self] [dɪ'freɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [pər'tɪkjələr] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd]
and **withall** **himself** **defraying** **the** **charge** **of** **his** **new** **particular** **Church** **and**
和 以及所有 他自己 支付 这 收费 的 他的 新的 特别的 教会 和
['pæstərɪdʒ] ,
Pastorage **,**
牧区 ,

他自掏腰包承担了新成立的教会和牧师职务的所有费用。

[ˌem 'iː] [θɪŋks] [ðə; ði] ['bɜːrðən] [wʊd] [biː; bi] [ðʌs] [mɔːr] ['iːkwəli] [bɔːrn] . - .
me **thinks** **the** **burthen** **would** **be** **thus** **more** **equally** **born** **.** **27** **.**
我 思考 这 负担 会 是 因此 更多的 同样地 出生 . - .

我认为这样一来，负担就能更公平地分配了。27.

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] [wɜːrld][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr]['klɜːrdʒi][kæn; kən] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [væst]
Besides **,** **the** **judicious** **world** **do** **not** **believe** **our** **Clergy** **can** **deserve** **the** **vaste**
除了 , 这 明智的 世界 做 不是 相信 我们的 牧师 能 应得 这 广阔
[prɪ'fɜːrmənts] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
preferments **they** **have** **,**
优先权 他们 有 ,

此外，明事理之人并不认为我们的神职人员配得上他们所拥有的巨大晋升。

['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [priːtʃ] , [gɪv] [ə; eɪ] ['betər] [ə'kajnt] [ʌv; əv] [ə'pɪnjənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [rɪ'lɪdʒən]
onely **because** **they** **preach** **,** **give** **a** **better** **accompt** **of** **Opinions** **concerning** **Religion**
仅 因为 他们 布道 , 给 一个 更好的 住宿 的 意见 有关 宗教
[ðen] ['ʌðər] ,
then **others** **,**
然后 其他的 ,

仅仅因为他们宣讲教义，就比其他人更好地阐述宗教观点。

[ɔːr][kæn; kən] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [kən'sepʃnz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] , [ɔːr][ðə; ði] ['skrɪptʃər]
or **can** **express** **their** **conceptions** **in** **the** **words** **of** **the** **Fathers** **,** **or** **the** **Scriptures**
或者 能 表达 他们的 概念 在 这 字 的 这 父亲们 , 或者 这 经文
, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, **etc** **.**
, ETC .

或者可以用教父们的话语、圣经等等来表达他们的想法。

[ˌwer'æz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːnər] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] , [ɪz][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['pætərn] [ʌv; əv]
Whereas **certainly** **the** **great** **honour** **we** **give** **them** **,** **is** **for** **being** **patterns** **of**
然而 当然 这 伟大的 荣誉 我们 给 他们 , 是 为了 存在 图案 的
['hoʊlinəs] ,
holiness **,**
圣洁 ,

当然，我们给予他们极大的荣誉，是因为他们是圣洁的典范。

[fɔːr; fər] [ʃəʊ] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [self] - [di'naiəlz] , [ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃənz] , [ænd; ənd] [ɔː'sterɪtiːz] ,
for **shewing** **by** **their** **own** **self** **-** **denials** **,** **mortifications** **,** **and** **austerities** **,**
为了 显示 经过 他们的 自己的 自己 - 否认 , 苦行 , 和 紧缩政策 ,

他们以自我克制、苦修和节俭来表明这一点。

[ðæt] - [tɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv][gɑːd] ;
that **'** **tis** **possible** **for** **us** **to** **imitate** **them** **in** **the** **precepts** **of** **God** **;**
那 - 的 可能的 为了 我们 到 模拟 他们 在 这 戒律 的 上帝 ;

这样，我们就有可能效法他们遵守神的诫命；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ber] ['pʊlpɪt] - ['diskɔːsiz] ,
for **if** **it** **were** **but** **for** **their** **bare** **Pulpit** **-** **discourses** **,**
为了 如果 它 是 但 为了 他们的 裸 讲坛 - 论述 ,

如果仅仅因为他们那些空洞的讲坛演说，

[sʌm; səm] [men] [maɪt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔːl'redi] ['prɪntɪd] [æz; əz]
some **men** **might** **think** **there** **is** **ten** **thousand** **times** **as** **much** **already** **printed** **as**
一些 男人 可能 思考 那里 是 十 千 时代 作为 很多 已经 打印 作为
[kæn; kən][biː; bi] ['nesəseri] ,
can **be** **necessary** **,**
能 是 必要的 ,

有些人可能会认为，已经印刷的书籍数量是实际所需数量的一万倍。

[ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [ðæt] ['evər] [ˌhɪr'æftər] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
and **as** **good** **as** **any** **that** **ever** **hereafter** **may** **be** **expected** **.**
和 作为 好的 作为 任何 那 曾经 此后 可能 是 预期的 .

而且和今后所能期待的任何产品一样好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [sə'spektɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɔɪstəz] [hæθ] [kept] [ʌp][ðə; ði]
And **it** **is** **much** **suspected** **,** **that** **the** **Discipline** **of** **the** **Cloisters** **hath** **kept** **up** **the**
和 它 是 很多 怀疑 , 那 这 纪律 的 这 修道院 有 保留 向上 这
['roʊmən] [rɪ'lɪdʒən] ,
Roman **Religion** **,**
罗马 宗教 ,

人们普遍怀疑，修道院的戒律维护了罗马宗教。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:dinlz] [ænd; ənd] ['prelits] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] . - .

which	the	Luxury	of	the	Cardinals	and	Prelates	might	have	destroyed	.	28	.
哪个	这	奢华	的	这	红雀队	和	主教们	可能	有	损毁	.	-	.

红衣主教和主教们的奢靡生活本可能摧毁这一切。28.

[ðə; ði] ['sʌbstəns] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv][ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔ:rs] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]

The	substance	therefore	of	all	we	have	said	in	this	discourse	concerning	the
这	物质	所以	的	全部	我们	有	说	在	这	话语	有关	这

[tʃɜ:rtʃ] [ɪz] ,

Church	is	,
教会	是	,

因此，我们在这篇关于教会的论述中所说的一切要点是：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ɪts] [pi:s] , [ɪf] [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] [ʌv; əv] ['ministəz] [bi:; bi][nɑ:t] [tu:]

that	it	would	make	much	for	its	peace	,	if	the	Nursery	of	Ministers	be	not	too
那	它	会	制作	很多	为了	它是	和平	,	如果	这	苗圃	的	部长们	是	不是	也

[bɪg] ,

bigg	,
大	,

如果部长摇篮不太大，那将对和平大有裨益。

[ðæt] [ɔ:'sterɪti:z] [ɪn][ðə; ði] [pri:sts] [laɪvz; lɪvz] [wʊd] [rɛkənsɪl] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;

that	Austerities	in	the	Priests	lives	would	reconcil	them	to	the	people	;
那	紧缩政策	在	这	神父	生活	会	对账	他们	到	这	人们	;

认为神父们在生活中实行苦行可以使他们与民众和解；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] - ,

and	that	it	is	not	unrasonable	,
和	那	它	是	不是	-	,

而且这并非不合理，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃɜ:rtʃ] ['sʌfəz] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fekʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['membər] ,

that	when	the	whole	Church	suffers	by	the	defection	of	her	Members	,
那	什么时候	这	所有的	教会	遭受	经过	这	叛逃	的	她	成员	,

当整个教会因其成员的背叛而遭受苦难时，

[ðæt] [ðə; ði] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv]

that	the	Pastours	of	it	by	bearing	a	small	part	should	be	made	sensible	of
那	这	牧羊人	的	它	经过	轴承	一个	小的	部分	应该	是	制成	明智的	的

[ðə; ði] [lɔ:s] ;

the	loss	;
这	损失	;

让牧者们承担一小部分损失，从而让他们意识到损失的严重性；

[ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] ['meʒərz] [ʌv; əv][ɔ:l] [wɪtʃ] [aɪ] [li:v] ['ʌntəˌʌntu] [ðoʊz] ['ʌntəˌʌntu] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:]

the	manner	and	measures	of	all	which	I	leave	unto	those	unto	whom	it
这	方式	和	措施	的	全部	哪个	我	离开	到	那些	到	谁	它

[bi'lɒŋz] . - .

belongs	.	29	.
属于	.	-	.

我将一切事物的方式和程度留给那些属于它的人。29.

[kən'sɜ:rnɪŋ] ['penəltiz] [ænd; ənd]['pi:n(ə)l] [lɔ:z] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ædi] [bʌt; bət] [ðɪs] , [ðæt] [ðə; ði][ə'bju:s][ʌv; əv]

Concerning	Penalties	and	Penal	Laws	I	shall	adde	but	this	,	that	the	abuse	of
有关	处罚	和	刑事	法律	我	将	添加	但	这	,	那	这	虐待	的

[ðem; ðəm][ɪz] ,

them	is	,
他们	是	,

关于刑罚和刑法，我只想补充一点，那就是滥用刑罚和刑法是.....

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [men] [frʌm; frəm][sɪn] , [bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm]['ɪntuː]
when **they** **are** **made** **not** **to** **keep** **men** **from** **sin** **,** **but** **to** **draw** **them** **into**
什么时候 他们 是 制成 不是 到 保持 男人 从 罪 , 但 到 画 他们 进入
['pʌnɪʃmənt] ;
punishment **;**
惩罚 ;

当这些惩罚措施不是为了阻止人们犯罪，而是为了引诱他们受罚时；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːp] [ðem; ðəm][hɪd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fɔːlt] [biː; bi] [dʌn] ,
and **when** **the** **Executors** **of** **the** **keep** **them** **hid** **until** **a** **fault** **be** **done** **,**
和 什么时候 这 遗嘱执行人 的 这 保持 他们 隐藏 直到 一个 过错 是 完毕 ,

而当执行者们将他们藏匿起来，直到犯下错误时，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃoʊ] [ðem; ðəm]['terəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] - [ə'fendər] : [dʒʌst] [laɪk] -
and **then** **shew** **them** **terrible** **to** **the** **poor** **immalcious** **offender** **:** **Just** **like** **Centiels**
和 然后 展示 他们 糟糕的 到 这 贫穷的 - 罪犯 : 只是 喜欢 -
,
,
,

然后将它们可怕的景象展现给可怜的无辜罪犯：就像Centiels一样，

[huː] ['nevər] [ʃoʊ] [men] , [ðə; ði] ['ædvɜ˞ˌtaɪzmənts] [ə'genst] [pisɪŋ] [nɪr] [ðer; ðər] [gɑːrdz] ,
who **never** **shew** **men** **,** **the** **advertisements** **against** **pissing** **near** **their** **Guards** **,**
WHO 绝不 展示 男人 , 这 广告 反对 撒尿 靠近 他们的 卫兵 ,

他们从不向男人展示禁止在警卫附近小便的广告，

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [koʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrfɪtʃər] [ðə; ði] [kleɪm] .
till **they** **have** **catcht** **them** **by** **the** **coats** **for** **the** **forfeiture** **the** **claim** **.**
直到 他们 有 捕获 他们 经过 这 外套 为了 这 没收 这 宣称 .

直到他们抓住他们的外套，没收了索赔权。

['tʃæptər] -
Chapter **11**
章 -

第十一章

[ʌv; əv] [mə'nɑːpəliz] [ænd; ənd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
Of **Monopolies** **and** **Offices**
的 垄断 和 办公室

垄断与官职

[mə'nɑːpəli] ([æz; əz][ðə; ði][wɜːrd] ['signifaiz]) [ɪz][ðə; ði][soʊl] ['selɪŋ] ['paʊər] ,
Monopoly **(** **as** **the** **word** **signifies** **)** **is** **the** **sole** **selling** **power** **,**
垄断 (作为 这 单词 表示) 是 这 唯一 销售 力量 ,

垄断（顾名思义）是指唯一的销售权。

[wɪtʃ] [ˌhuːsoʊ'evər] [hæθ] [kæn; kən] [vend] [ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [ˌwerə'pɑːn] [hiː; hi] [hæθ] [ðɪs] ['paʊər] ,
which **whosoever** **hath** **can** **vend** **the** **commodity** **whereupon** **he** **hath** **this** **power** **,**
哪个 无论谁 有 能 鬻 这 商品 于是 他 有 这 力量 ,
['iːðər] ['kwɑːlɪfaɪd][æz; əz] [hɪm'self] [pliːziz] ,
either **qualified** **as** **himself** **pleases** **,**
任何一个 合格的 作为 他自己 请 ,

凡拥有该商品者，均可出售其所拥有的商品，并可自行决定出售的商品是否符合其自身条件。

[ɔːr][æt; ət] [wʌt] [praɪs] [hiː; hi] ['pliːzɪθ] , [ɔːr][bəuθ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
or **at** **what** **price** **he** **pleaseth** **,** **or** **both** **,** **within** **the** **limits** **of** **his** **Commission** **.**
或者 在 什么 价格 他 请 , 或者 两个都 , 之内 这 限制 的 他的 委员会 .
[ˌtuː'tuː] .
2 **.**
2 .

或者以他喜欢的任何价格，或者两者兼而有之，只要在他的委员会权限范围内。2.

[ðə; ði] [greɪt] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [hɪz; ɪz] [gə'bɛl] [ə'pɑːn] [sɔːlt] ,

The	great	example	of	a	Monopoly	is	the	King	of	France	his	Gabel	upon	Salt	,
这	伟大的	例子	的	一个	垄断	是	这	国王	的	法国	他的	加贝尔	之上	盐	,

垄断的绝佳例子就是法国国王对盐的垄断。

[wer'baɪ] [hiː; hi] [selz] [ðæt] [fɔːr; fər] ['sɪksti] [wɪtʃ] [kɔːsts] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [wʌn] ;

whereby	he	sells	that	for	sixty	which	costs	him	but	one	;
由此	他	出售	那	为了	六十	哪个	成本	他	但	一	;

因此，他以六十的价格卖掉了成本仅为一元的东西；

[naʊ] [sɔːlt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l] [juːz] [tuː; tə] [ɔːl] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [men] ,

now	Salt	being	a	thing	of	universal	use	to	all	degrees	of	men	,
现在	盐	存在	一个	事物	的	普遍的	使用	到	全部	学位	的	男人	,

盐作为一种对各阶层人士都普遍有用的物品，

[ænd; ənd] [skers] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] [ðen] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,

and	scarce	more	to	the	poor	then	the	rich	,
和	稀少	更多的	到	这	贫穷的	然后	这	富有的	,

而且穷人得到的比富人还要少。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] .

it	seems	to	be	of	the	same	effect	with	the	simplest	.
它	似乎	到	是	的	这	相同的	影响	和	这	最简单的	.

它似乎与最简单的方法效果相同。

[poʊl] - ['mʌni] [ə'bʌv,menʃənd] , [ɪn] [keɪs] [ɔːl] [men] [spent] ['iːkwəli] [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ,

Poll	-	money	abovementioned	,	in	case	all	men	spent	equally	or	it	,
轮询	-	钱	上述	,	在	案件	全部	男人	花费	同样地	或者	它	,

上述的投票经费，如果所有人都平等地花掉它的话，

[ɔːr] [ɪf] [men] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['weðər] [ðeɪ] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] ,

or	if	men	be	forced	to	take	it	whether	they	spend	it	or	not	,
或者	如果	男人	是	强制	到	拿	它	无论	他们	花费	它	或者	不是	,

或者如果强迫男性接受它，无论他们是否花掉它，

[æz; əz] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

as	in	some	places	they	are	.
作为	在	一些	地方	他们	是	.

有些地方确实如此。

[bʌt; bət] [ɪf] [men] [spend] [ɔːr] [iːt] [sɔːlt] [ʌn'iːkwəli] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kɑːmənli] [duː] ,

But	if	men	spend	or	eat	Salt	unequally	,	as	they	commonly	do	,
但	如果	男人	花费	或者	吃	盐	不平等	,	作为	他们	通常	做	,

但如果人们像通常那样，在盐的消耗或食用上存在不平等现象，

[nɔːr] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːr] [peɪ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðen] [ðeɪ] [spend] ,

nor	are	bound	to	take	or	pay	for	more	then	they	spend	,
也不	是	边界	到	拿	或者	支付	为了	更多的	然后	他们	花费	,

他们也没有义务索取或支付超过他们所花费的金额。

[ðen] [ɪz] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ə'kjuːmjələtɪv] ,

then	is	no	other	than	an	accumulative	Excize	,
然后	是	不	其他	比	一个	累计	切除	,

那么，它就不是什么普通的累积消费税了。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [sɔːlt] [biː; bi] [ɔːl] [ʌv; əv] [wʌn] ['juːnɪfɔːrm] ['gʊdnəs] ,

especially	if	the	salt	be	all	of	one	uniform	goodness	,
尤其	如果	这	盐	是	全部	的	一	制服	善良	,

尤其是当盐的品质完全一致的时候。

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['livi] , [vɪz] .

otherwise	it	is	a	distinct	species	of	Leavy	,	viz	.
否则	它	是	一个	清楚的	物种	的	利维	,	即	.

否则它就是叶状植物的一个独特物种，即。

[ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] . [θriː] .

a	monopoly	.	3	.
一个	垄断	.	3	.

垄断。3.

[ðə; ðiː][juːz][ɔːr] ['priːtens] [ʌv; əv] ['ɪnstɪˌtuːtɪŋ] [ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ɪz] , [fɜːrst] , [raɪt] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ;

The	use	or	pretence	of	instituting	a	Monopoly	is	,	First	,	Right	of	Invention	;
这	使用	或者	虚伪	的	建立	一个	垄断	是	,	第一的	,	正确的	的	发明	;

建立垄断权的运用或伪装，首先是发明权；

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðiː] [lɔːz] [duː] [rɪ'wɔːrd] [in'venʃənz] , [baɪ] [g'rɑːntɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv]

forasmuch	as	the	Laws	do	reward	Inventions	,	by	granting	them	a	Monopoly	of
因此	作为	这	法律	做	报酬	发明	,	经过	授予	他们	一个	垄断	的

[ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ;

them	for	a	certain	;
他们	为了	一个	肯定	;

因为法律确实奖励发明，并授予发明家一定期限的垄断权；

([æz; əz] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔːr; fər] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz]) [fɔːr; fər] [ˌðer'baɪ] [ðə; ðiː] [ɪn'ventər] [ɪz] [riː'wɔːdid]

(	as	here	in	England	for	fourteen	years	)	for	thereby	the	Inventor	is	rewarded
(	作为	这里	在	英格兰	为了	十四	年	)	为了	从而	这	发明者	是	奖励

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ək'septəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪnvəntɔːri] [faɪndz] [ə'mʌŋst] [men] .

more	or	less	according	to	the	acceptance	which	his	Inventory	findes	amongst	men	.
更多的	或者较少的		根据	到	这	验收	哪个	他的	存货	发现	在	男人	.

（就像在英国十四年来一样）这样，发明者就能根据他的发明清单在人们中的接受程度获得或多或少的报酬。

[wer] [noʊt][baɪ][ðə; ðiː] [weɪ] , [ðæt] [fjuː] [nuː] [in'venʃənz] [wɜːr; wər]['evər] [riː'wɔːdid] [baɪ][ə; eɪ]

Where	note	by	the	way	,	that	few	new	Inventions	were	ever	rewarded	by	a
在哪里	笔记	经过	这	方式	,	那	很少	新的	发明	是	曾经	奖励	经过	一个

[mə'nɑːpəli] ;

Monopoly	;
垄断	;

顺便提一下，很少有新发明能得到垄断企业的奖励；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ðiː] [ɪn'ventər] ['ɔːfntaɪmzˌɔːftəntaɪmz] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['merɪt]

for	although	the	Inventor	oftentimes	drunk	with	opinion	of	his	own	merit
为了	虽然	这	发明者	经常	醉	和	观点	的	他的	自己的	优点

,

,

,

虽然发明家常常沉醉于对自己才华的自信，

[θɪŋks] [ɔːl][ðə; ðiː][wɜːrld] [wɪl] [ɪn'veɪd] [ænd; ənd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [jet] [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] ,

thinks	all	the	world	will	invade	and	incroach	upon	him	,	yet	I	have	observed	,
思考	全部	这	世界	将要	入侵	和	侵占	之上	他	,	然而	我	有	观察到	,

他认为全世界都会入侵和侵犯他，然而我观察到，

[ðæt] [ðə; ðiː][ˌdʒenə'rælətɪ][ʌv; əv] [men] [wɪl] [skers] [biː; biː] [haɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [nuː] ['præktɪsɪz] ,

that	the	generality	of	men	will	scarce	be	hired	to	make	use	of	new	practices	,
那	这	概论	的	男人	将要	稀少	是	雇用	到	制作	使用	的	新的	实践	,

大多数人不太可能被雇佣去运用新的技术手段。

[wɪtʃ] [ðəm'selvz] [hæv; həv][nɑːt] ['θroʊli] [traɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [hæθ] [nɑːt]

which	themselves	have	not	throughly	tried	,	and	which	length	of	time	hath	not
哪个	他们自己	有	不是	彻底地	尝试	,	和	哪个	长度	的	时间	有	不是

['vɪndɪˌkeɪtɪd] [frʌm; frəm]['leɪt(ə)nt] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] ;

vindicated	from	latent	inconveniences	;
证明无罪	从	潜	不便之处	;

他们自己并没有彻底尝试过，而且时间的长短也没有消除潜在的不便；

[soʊ][æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][fɜːrst] [prə'paʊndid] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['evri] [mæn]

so	as	when	a	new	Invention	is	first	propounded	,	in	the	beginning	every	man
所以	作为	什么时候	一个	新的	发明	是	第一的	提出的	,	在	这	开始	每一个	男人

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

所以，当一项新发明首次提出时，起初每个人都会反对。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ɪn'ventər] [rʌnz] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ɔːl] [pɛtʃələnt] [wɪts] ; ['evri] [mæn] ['faɪndɪŋ]

and	the	poor	Inventor	runs	the	Gantloop	of	all	petulent	wits	;	every	man	finding
和	这	贫穷的	发明者	跑步	这	-	的	全部	任性的	智慧	;	每一个	男人	寻找

[hɪz; ɪz] ['sevrəl] [flɔː] ,

his	several	flaw	,
他的	一些	缺陷	,

可怜的发明家陷入了所有任性妄为者的困境；每个人都发现了他各自的缺点，

[noʊ][mæn] [ə'pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] ['mɛndɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'vaɪs] :

no	man	approving	it	,	unless	mended	according	to	his	own	advice	:
不	男人	批准	它	,	除非	已修复	根据	到	他的	自己的	建议	:

除非按照他自己的建议进行修改，否则任何人都不会赞同:

[naʊ] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] [aʊt] - [laɪvz; lɪvz] [ðɪs] ['tɔːrtʃər] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [duː] ,

Now	not	one	of	an	hundred	out	-	lives	this	torture	,	and	those	that	do	,
现在	不是	一	的	一个	百	出去	-	生活	这	酷刑	,	和	那些	那	做	,

如今，一百个人中没有一个能从这种酷刑中活下来，而那些活下来的人，

[ɑːr; ər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][soʊ] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] - [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

are	at	length	so	changed	by	the	various	contribances	of	others	,
是	在	长度	所以	已更改	经过	这	各种各样的	-	的	其他的	,

最终，在他人各种因素的影响下，它们发生了如此巨大的变化。

[ðæt] [nɑːt] ['eni] [wʌn][mæn][kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

that	not	any	one	man	can	pretend	to	the	Invention	of	the	whole	,
那	不是	任何	一	男人	能	假装	到	这	发明	的	这	所有的	,

没有任何一个人可以声称自己发明了整个世界。

[nɔːr] [wel] [ə'griː] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrts] .

nor	well	agree	about	their	respective	shares	in	the	parts	.
也不	出色地	同意	关于	他们的	各自	分享	在	这	部分	.

双方对各自在各部分中所占的份额也未能达成一致。

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['kɑːmənli] [ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['duːɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ɪn'ventər] [ɪz] ['iːðər]

And	moreover	,	this	commonly	is	so	long	a	doing	,	that	the	poor	Inventor	is	either
和	而且	,	这	通常	是	所以	长的	一个	正在做	,	那	这	贫穷的	发明者	是	任何一个

[ded] ,

dead	,
死的	,

而且，这项工作通常耗时很长，以至于可怜的发明家要么已经去世，要么.....

[ɔːr] [dɪs'eɪbld] [baɪ][ðə; ði] ['dɛts] [kən'træktɪd] [tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ; [ænd; ənd] [wɪ'θɔːl] ['reɪld]

or	disabled	by	the	debts	contracted	to	pursue	his	design	;	and	withall	railed
或者	已禁用	经过	这	债务	合同	到	追求	他的	设计	;	和	以及所有	有轨电车

[ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ][prə'dʒektər] ,

upon	as	a	Projector	,
之上	作为	一个	投影仪	,

或因追求其计划而背负债务，致残；并因此被斥为计划策划者。

[ɔːr] [wɜːrs] , [baɪ] [ðoʊz] [huː] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɪn] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɪt] ;

or	worse	,	by	those	who	joyned	their	money	in	partnership	with	his	wit	;
或者	更糟	,	经过	那些	WHO	乔伊德	他们的	钱	在	合伙	和	他的	有	;

更糟的是，那些利用他的才智敛财的人；

[soʊ][æz; əz][ðə; ði] [sed] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pri:ˌtensiz] [ɑ:r; ər] ['hoʊlli] [lɔ:st][ænd; ənd] .

so	as	the	said	Inventor	and	his	pretences	are	wholly	lost	and	vanisht	.
所以	作为	这	说	发明者	和	他的	伪装	是	完全	丢失的	和	消失	.

因此，上述发明人及其虚构之物完全丧失并消失。

['sekəndli] , [ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv]['ri:əl] [ju:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [vɪz] .

Secondly	,	a	Monopoly	may	be	of	real	use	for	a	time	,	viz	.
第二	,	一个	垄断	可能	是	的	真实的	使用	为了	一个	时间	,	即	.

其次，垄断在一段时间内可能是有用的，例如：

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˌmænju'fæktʃər] , - [ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsəti][tu:; tə] [meɪk]

at	the	first	introducing	of	a	new	Manufacture	,	whrein	is	much	nicety	to	make
在	这	第一的	介绍	的	一个	新的	生产	,	-	是	很多	友善	到	制作

[ˌaɪ 'ti:] [wel] ,

it	well	,
它	出色地	,

在首次推出新产品时，有很多细节需要完善。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ʌv; əv] [men] ['kænɑ:t] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] .

and	which	the	generality	of	men	cannot	judge	of	as	to	the	performance	.
和	哪个	这	概论	的	男人	不能	法官	的	作为	到	这	表现	.

而普通人却无法评判其表现如何。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ;

As	for	example	;
作为	为了	例子	;

例如：

[sə'poʊz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][moʊst] [ə'pru:vd] ['medɪkəmənt] [wɪtʃ] [wʌn]['sɜ:rt(ə)n][mæn]

suppose	there	were	some	most	approved	Medicament	which	one	certain	man
认为	那里	是	一些	最多	得到正式认可的	药物	哪个	一	肯定	男人

[kʊd; kəd] [meɪk] [moʊst] - [wel] ,

could	make	most	exacltly	well	,
可以	制作	最多	-	出色地	,

假设有一种备受推崇的药物，某个人可以最精确地研制出来，

[ɔ:l'ðoʊ] ['sevrəl] ['ʌðər] [kʊd; kəd]['ɔ:lsoʊ] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [les] ['pɜ:rfɪktli] :

although	several	others	could	also	make	the	same	less	perfectly	:
虽然	一些	其他的	可以	还	制作	这	相同的	较少的	完美	:

尽管其他一些人也能做到同样的事情，只是效果稍逊：

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðɪs] [seɪm] [tʃi:f] ['ɑ:rtɪst] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [mə'nɑ:pəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] , [vɪz] .

in	this	case	this	same	chief	Artist	may	be	allowed	a	Monopoly	for	a	time	,	viz	.
在	这	案件	这	相同的	首席	艺术家	可能	是	允许	一个	垄断	为了	一个	时间	,	即	.

在这种情况下，这位首席艺术家可以被允许在一段时间内享有垄断权，即：

[ʌn'tɪl] ['ʌðər] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪ'nʌf] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

until	others	have	had	experience	enough	under	him	,	how	to	make	the
直到	其他的	有	有	经验	足够的	在下面	他	,	如何	到	制作	这

['medɪkəmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] .

Medicament	as	well	as	himself	.
药物	作为	出色地	作为	他自己	.

直到其他人在他指导下积累了足够的经验，才能学会如何像他一样制作药物。

[fɜ:rst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][wɜ:rld] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] ['medɪkəmənt] ['veriəsli,'væriəsli] [meɪd] ,

First	,	because	the	world	may	not	have	Medicament	variously	made	,
第一的	,	因为	这	世界	可能	不是	有	药物	各种各样的	制成	,

首先，因为世界上可能没有各种各样的药物，

[wen] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ni:ðər] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði] ['dɪfərəns] [baɪ][ðer; ðər] ['sensɪz] ,

when	as	they	can	neither	discern	the	diffrence	by	their	senses	,
什么时候	作为	他们	能	两者都不	辨别	这	差异	经过	他们的	感官	,

因为他们既无法通过感官分辨出其中的区别，

[nɔ:r] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ˌðer'ʌv] [ə; eɪ][ˌpoʊstɪri'ɔ:ri] , [baɪ][ðer; ðər] ['ri:z(ə)nz] .

nor	judge	of	the	effects	thereof	a	posteriori	,	by	their	reasons	.
也不	法官	的	这	效果	其中	一个	事后	,	经过	他们的	原因	.

也不应事后根据他们的理由来判断其后果。

['sekəndli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ʌðər] [meɪ] [bi:; bi] ['fʊli] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] [ðæt] [kæn; kən] [best] [du:][ˌaɪ 'ti:]

Secondly	,	because	others	may	be	fully	instructed	by	him	that	can	best	do	it
第二	,	因为	其他的	可能	是	完全	指示	经过	他	那	能	最好的	做	它

:
:
:

其次，因为其他人可以得到他最专业的指导：

[ænd; ənd] ['θɜ:rdli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz]

and	thirdly	,	because	he	may	have	a	reward	for	such	his	communications
和	第三	,	因为	他	可能	有	一个	报酬	为了	这样的	他的	通讯

:
:
:

第三，因为他可能因这种交流而获得奖励：

[bʌt; bət] [ˌfɔ:ræz'mʌtʃ] [æz; əz][baɪ] [mə'nɑ:pəliz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪndi:] , [greɪt] - [ɑ:r; ər] ['seldəm] [meɪd] ,

But	forasmuch	as	by	Monopolies	of	this	kinde	,	great	Leavies	are	seldom	made	,
但	因此	作为	经过	垄断	的	这	善良	,	伟大的	-	是	很少	制成	,

但是，由于这种垄断很少能产生巨大的收益，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [skers] ['pɜ:rt(ə)nənt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'zaɪn] .

they	are	scarce	pertinent	to	our	design	.
他们	是	稀少	相关	到	我们的	设计	.

它们与我们的设计密切相关，但却十分稀少。

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [institju:tid][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [fi:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɔɪntmənt] , [ɑ:r; ər][ʌv; əv]

Offices	instituted	by	the	State	of	Fees	of	their	own	appointment	,	are	of
办公室	已设立	经过	这	状态	的	费用	的	他们的	自己的	预约	,	是	的

['pærəlel] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [mə'nɑ:pəliz] ;

parallel	nature	to	Monopolies	;
平行线	自然	到	垄断	;

国家设立并自行决定收费的机构，其性质与垄断机构类似；

[ðə; ði][wʌn][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [θɪŋz] ,

the	one	relating	to	actions	and	employments	as	the	other	to	things	,
这	一	相关	到	行动	和	就业	作为	这	其他	到	事物	,

一个与行动和职业有关，另一个与事物有关。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [sed] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [ə'genst] [ðem; ðəm][æz; əz] [mə'nɑ:pəliz]

and	have	the	same	to	be	said	for	and	against	them	as	Monopolies
和	有	这	相同的	到	是	说	为了	和	反对	他们	作为	垄断

[hæv; həv] .

have	.
有	.

就像垄断一样，人们对垄断的看法也同样褒贬不一。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [flɜ:rɪʃɪθ] , [soʊ][dʌθ; dəθ][və'raɪəti][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ʌv; əv]

As	a	Kingdom	encreaseth	and	flourisheth	,	so	doth	variety	of	things	,	of
作为	一个	王国	增加	和	繁荣	,	所以	确实	种类	的	事物	,	的

['ækʃnz] ,

actions	,
行动	,

随着王国的扩张和繁荣，事物和行为的种类也会随之增加。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʌv; əv][wɜ:rdz] [ɛn'kri:s] ['ɔ:lsoʊ] ;

and	even	of	words	encrease	also	;
和	甚至	的	字	增加	还	;

甚至词语的数量也在增加;

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['flɜ:rɪʃɪŋ] ['ɛmpaɪɚz][wʌz; wəz]['evər][ðə; ði]

for	we	see	that	the	language	of	the	most	flourishing	Empires	was	ever	the
为了	我们	看	那	这	语言	的	这	最多	芊芊	帝国	曾是	曾经	这

[mɔ:r] ['koʊpiəs] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,

more	copious	and	elegant	,
更多的	丰富	和	优雅的	,

因为我们看到，最繁荣的帝国的语言总是更加丰富和优美。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['maʊntənəs] ['kæntən,'kæntɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] :

and	that	of	mountainous	Cantons	the	contrary	:
和	那	的	多山	州	这	相反	:

而山区各州的情况则恰恰相反:

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɪnkri:st] , [soʊ][dɪd][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ([ðæt] [ɪz] ,

Now	as	the	actions	of	this	Kingdom	encreased	,	so	did	the	Offices	(	that	is	,
现在	作为	这	行动	的	这	王国	增加	,	所以	做过	这	办公室	(	那	是	,

随着王国的行动日益增多，官职也随之增多（即，

[ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['soʊlli] ['ɛksə,kju:tɪŋ][ænd; ənd] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði] [sed] ['ækʃnz])

the	power	and	faculty	of	solely	executing	and	performing	the	said	actions	)
这	力量	和	学院	的	仅	执行	和	表演	这	说	行动	)

[ɛn'kri:s] ['laɪkwaɪz] ;

encrease	likewise	;
增加	同样地	;

单独执行和实施所述行为的能力和权力也随之增加;

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [æz; əz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪnkri:st] ,

and	on	the	contrary	,	as	the	business	of	Offices	encreased	,
和	在	这	相反	,	作为	这	商业	的	办公室	增加	,

相反，随着办事处业务的增长，

[soʊ][dɪd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒər][ʌv; əv] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ðem; ðəm] [ə'mɪs] [dɪ'kri:s]

so	did	the	difficulty	and	danger	of	discharging	them	amiss	decrease
所以	做过	这	困难	和	危险	的	出院	他们	错误	减少

[prə'pɔ:ʃnəblɪ] :

proportionably	:
按比例	:

因此，误射的难度和危险性也相应降低:

[frʌm; frəm] [wens] - [tɪz] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,

from	whence	'	tis	come	to	pass	,
从	何处	-	的	来	到	经过	,

事情由此而来，

[ðæt] [ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wɪtʃ] [æt; ət][ðer; ðər][fɜ:rst] [ɪ'rɛktɪŋ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pər'fɔ:rmd] [bʌt; bət][baɪ]

that	the	Offices	which	at	their	first	erecting	were	not	performed	but	by
那	这	办公室	哪个	在	他们的	第一的	竖立	是	不是	执行	但	经过

[ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ,

the	ablest	,
这	最有能力	,

这些职位在最初设立时，并非由非最能干的人担任。

[moʊst] [ɪn'ventɪv] , [ænd; ənd]['vɜ:rsət(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , ([sʌtʃ] [æz; əz][kʊd; kəd] ['res(ə)l] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
most **inventive** **,** **and** **versatile** **Instruments** **,** **(** **such** **as** **could** **wrestle** **with** **all**
最多 富有创造力的 , 和 多才多艺的 仪器 , (这样的 作为 可以 搏斗 和 全部
[ɪ'mɜ:rdʒənt] ['dɪfəkəltɪz] ,
emergent **difficulties** **,**
新兴的 困难 ,

最具创造性和多功能性的仪器（例如能够应对所有新出现的困难的仪器），

[ænd; ənd] [kə'lekt] [ru:lz] [ænd; ənd]['æksi:əmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ,
and **collect** **Rules** **and** **Axioms** **out** **of** **the** **Series** **of** **their** **own** **Observations** **,**
和 收集 规则 和 公理 出去 的 这 系列 的 他们的 自己的 观察 ,

并从他们自己的一系列观察中总结出规则和公理，

([wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['kæʒuəltiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt]) [wer'baɪ] [tu:; tə]
(**with** **reference** **to** **the** **various** **casualties** **of** **their** **employments** **)** **whereby** **to**
(和 参考 到 这 各种各样的 伤亡 的 他们的 就业) 由此 到
[də'rekt] [pɑ:'sterəti]) [ɑ:r; ər] [naʊ] [pər'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði][moʊst]['ɔ:rd(ə)neri] ,
direct **Posterity** **)** **are** **now** **performed** **by** **the** **most** **ordinary** **,**
直接的 后人) 是 现在 执行 经过 这 最多 普通的 ,

（参照他们工作中各种伤亡情况）从而指导后代）现在由最普通的人执行，

['fɔ:rm(ə)l] , [pæk] - [hɔ:rs] ['depjutiz] [ænd; ənd] [sʌb] - ['depjutiz] .
formal **,** **pack** **-** **horse** **Deputies** **and** **Sub** **-** **Deputies** **.**
正式的 , 盒 - 马 副手们 和 子 - 副手们 .

正式的、驮马代理人和副代理人。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] [æt; ət][fɜ:rst] [sʌtʃ] [lɑ:rdʒ] [fi:z] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [æz; əz] ([kən'sɪdərɪŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði]
And **whereas** **at** **first** **such** **large** **Fees** **were** **allowed** **as** **(** **considering** **even** **the**
和 然而 在 第一的 这样的 大的 费用 是 允许 作为 (考虑 甚至 这
['pɔ:səti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [maɪt] [ðen] [bi:; bi] [rɪ'si:vd]) [ʃʊd; ʃəd] ['kɑ:mpenseɪt] [ðə; ði][ɑ:rt] ,
paucity **of** **them** **which** **might** **then** **be** **received** **)** **should** **compensate** **the** **Art** **,**
匮乏 的 他们 哪个 可能 然后 是 已收到) 应该 补偿 这 艺术 ,

而最初允许收取如此高额的费用，是因为（即使考虑到当时可能收到的费用很少）这足以补偿艺术的价值；

[trʌst] , [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] ; [jet] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [sed] [fi:z] [ɑ:r; ər] [stɪl]
Trust **,** **and** **Industry** **of** **the** **Administratour** **;** **yet** **the** **large** **said** **Fees** **are** **still**
相信 , 和 行业 的 这 行政巡演 ; 然而 这 大的 说 费用 是 仍然
[kən'tɪnju:d] ,
continued **,**
持续 ,

信任和管理人员的勤勉；然而，上述高额费用仍然继续收取。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [trʌst] [bi:; bi] ['lesnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [fi:z]
although **the** **skill** **and** **trust** **be** **lessened** **,** **and** **the** **number** **of** **the** **said** **Fees**
虽然 这 技能 和 相信 是 减少 , 和 这 数字 的 这 说 费用
[soʊ] [ɪk'stri:mli] - :
so **extreamly** **multiplyed** **:**
所以 极其 - :

即使技能和信任有所下降，并且上述费用数量大幅增加：

[soʊ][æz; əz] [naʊ] [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑ:fəsərz] (['bi:ɪŋ] [bɪ'kʌm] ['klɪr] ,
so **as** **now** **the** **profits** **of** **such** **Officers** **(** **being** **become** **cleer** **,**
所以 作为 现在 这 利润 的 这样的 警官 (存在 变得 更清晰 ,

因此，现在这些官员的收益（变得更加清楚了）

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rk][soʊ] ['i:zi] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
and **the** **work** **so** **easie** **as** **any** **man** **is** **capable** **of** **it** **,**
和 这 工作 所以 更容易 作为 任何 男人 是 有能力的 的 它 ,

这项工作对于任何人来说都轻而易举，

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [ðæt] ['nevər] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ,) [ɑ:r; ər] [bɔ:t] [ænd; ənd][soʊld][fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ɔ:r][laɪvz; lɪvz] ,

even	those	that	never	saw	it	,	)	are	bought	and	sold	for	Years	or	Lives	,
甚至	那些	那	绝不	锯	它	,	)	是	买	和	卖	为了	年	或者	生活	,

即使是那些从未见过它的人，也会被买卖数年甚至一生。

[æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [ə'nu:əti] [meɪ] [bi:; bi] ; [ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,

as	any	other	Annuity	may	be	;	and	withal	,
作为	任何	其他	年金	可能	是	;	和	此外	,

如同任何其他年金一样；此外，

[ðə; ði] ['splendər] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:zi] ['geɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [ɪn] [kɔ:rts] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

the	splendor	arising	from	the	easie	gaines	of	those	places	in	Courts	of	Justice	,
这	辉煌	产生	从	这	更容易	盖恩斯	的	那些	地方	在	法院	的	正义	,

法院这些场所所带来的辉煌，

[ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] , [wɪtʃ] ['sɜ:rt(ə)nli] [flɝ:ɪʃɪθ] [best] ,

is	called	the	Flourishing	of	the	Law	,	which	certainly	flourisheth	best	,
是	称为	这	芊芊	的	这	法律	,	哪个	当然	繁荣	最好的	,

这被称为法律的繁荣，它无疑发展得最好。

[wen] [ðə; ði] [prə'fesəz] [ænd; ənd] ['ministəz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [li:st] [tu:; tə][du:] .

when	the	Professors	and	Ministers	of	it	have	least	to	do	.
什么时候	这	教授们	和	部长们	的	它	有	至少	到	做	.

当教授和部长们最无事可做的时候。

[ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] , [wen] [ðə; ði] ['bɜ:rðən] [ænd; ənd] ['ju:sləsnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ɪz]['teɪkən] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ,

And	moreover	,	when	the	burthen	and	uselessness	of	such	an	Office	is	taken	notice	of	,
和	而且	,	什么时候	这	负担	和	无用性	的	这样的	一个	办公室	是	已采取	注意	的	,

而且，当人们注意到这样一个机构的负担和无用之处时，

- [tɪz] [ˌnevərðə'les] [sperd] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekts] ['fri:hoʊld] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [bɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]

'	tis	nevertheless	spared	as	a	Subjects	Freehold	in	favour	of	him	that	bought	it
-	的	尽管如此	幸存	作为	一个	主题	永久产权	在	偏爱	的	他	那	买	它

.

:
.

然而，它仍然作为臣民的永久产权保留下来，归购买者所有。

[ʌv; əv] [ði:z] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑ:r; ər] ['meni] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

Of	these	Offices	are	many	in	this	Nation	,
的	这些	办公室	是	许多	在	这	国家	,

全国有很多这样的职位，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] ['revənu:] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['i:ðər] [baɪ][ðer; ðər] ['ænjuəl] ['prɑ:fɪts] ,

and	such	as	might	be	a	Revenue	to	the	King	,	either	by	their	Annual	profits	,
和	这样的	作为	可能	是	一个	收入	到	这	国王	,	任何一个	经过	他们的	年度的	利润	,

例如，某些产业可以通过其年度利润为国王带来收入，

[ɔ:r][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [tə'geðər] .

or	the	Sale	of	them	for	many	years	together	.
或者	这	销售	的	他们	为了	许多	年	一起	.

或者将它们一起出售多年。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['prɑ:pərli] ['seɪləb(ə)l] , [vɪz] .

And	these	are	the	Offices	that	are	properly	saleable	,	viz	.
和	这些	是	这	办公室	那	是	适当地	可售	,	即	.

而这些才是真正可以出售的办公室，即：

[wer] [ðə; ði] [fiːz] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , [æz; əz] [ə'pɔɪntɪd] [wen] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [fjuː]

where	the	Fees	are	large	,	as	appointed	when	the	number	of	them	was	few
在哪里	这	费用	是	大的	,	作为	任命	什么时候	这	数字	的	他们	曾是	很少

,

,

,

费用高昂的地方，就像当人数很少时制定的那样，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['nuːmərəs] , [æz; əz] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

and	also	numerous	,	as	multiplying	upon	the	increase	of	business	,
和	还	很多的	,	作为	乘法	之上	这	增加	的	商业	,

而且数量也很多，随着业务的增长而倍增。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] ['ɑːnli] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [men] :

and	where	the	business	is	onley	the	labour	of	the	meanest	men	:
和	在哪里	这	商业	是	仅	这	劳动	的	这	最卑鄙的	男人	:

而这项生意完全是由最卑微的人劳动完成的：

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ['hævɪŋ] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][soʊ] ['iːzi] ,

length	of	time	having	made	all	the	work	so	easie	,
长度	的	时间	拥有	制成	全部	这	工作	所以	更容易	,

时间的推移让所有工作都变得如此轻松，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [sɪ'kjʊrəti] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [frɔːdz] , [briːtʃiz] [ʌv; əv] [trʌst] , [ænd; ənd] [meɪl] -

and	found	out	security	against	all	the	frauds	,	breaches	of	trust	,	and	male	-
和	成立	出去	安全	反对	全部	这	欺诈	,	违规行为	的	相信	,	和	男性	-

[ədmɪnɪst'reɪʃnz] ,

administrations	,
行政部门	,

并找到了防范所有欺诈、背信弃义和男性主导管理的安全措施，

[hweər'ʌntʊ] [ðə; ði] ['ɪnfənsiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pleɪs] [wɜːr; wər] [əb'nɑːkʃəs] .

whereunto	the	infancies	of	those	place	were	obnoxious	.
其中	这	婴儿期	的	那些	地方	是	令人讨厌的	.

但那些地方的婴儿却令人厌恶。

[ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] ['tæksɪz][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][ɔːr] [wɪl] [nɑːt] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

The	Offices	are	therefore	Taxes	upon	such	as	can	or	will	not	avoid	the
这	办公室	是	所以	税收	之上	这样的	作为	能	或者	将要	不是	避免	这

['pæsɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] ,

passing	through	them	,
通过	通过	他们	,

因此，这些办公场所实际上是对那些能够或不愿避免通过这些场所的人征收的税款。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][bɔːrn][æz; əz][men] [ɪn'dʊr] [ænd; ənd] [rʌn] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ʌv; əv]

and	are	born	as	men	endure	and	run	themselves	into	the	mischiefs	of
和	是	出生	作为	男人	忍受	和	跑步	他们自己	进入	这	恶作剧	的

['duːəlɪŋ] ,

Duelling	,
决斗	,

他们生而为人，忍受着决斗带来的种种苦难，并让自己陷入其中。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] [greɪt] , [wɪtʃ] [saɪd][soʊ'evər] [prɪ'veɪlz] ;

the	which	are	very	great	,	which	side	soever	prevails	;
这	哪个	是	非常	伟大的	,	哪个	边	无论如何	占上风	;

无论哪一方获胜，其结果都非常伟大；

[fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)nli] [men] [duː][nɑːt] [goʊ][tuː; tə] [lɔː] [tuː; tə] [əb'teɪn] [raɪt] , [ɔːr] [prɪ'vent] [rɔːŋ] ,

for	certainly	men	do	not	alwayes	go	to	Law	to	obtain	right	,	or	prevent	wrong	,
为了	当然	男人	做	不是	总是	去	到	法律	到	获得	正确的	,	或者	防止	错误的	,

当然，人们并非总是通过法律来伸张正义或阻止错误。

[wɪtʃ] [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈneɪbərz] [maɪt] [pərˈfɔːrm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv][noʊ]['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ]
which **judicious** **neighbours** **might** **perform** **as** **well** **as** **a** **Jury** **of** **no** **abler**
哪个 明智的 邻居 可能 履行 作为 出色地 作为 一个 陪审团 的 不 赋能者
[men] ;
men **;**
男人 ;

明智的邻居们或许能像最有能力的人组成的陪审团一样做出公正的裁决;

[ænd; ənd] [men] [maɪt] [tel] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hɪmˈself] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːz] ,
and **men** **might** **tell** **the** **Judge** **himself** **the** **merits** **of** **their** **Cause** **,**
和 男人 可能 告诉 这 法官 他自己 这 优点 的 他们的 原因 ,

人们可以亲自向法官陈述他们诉讼的理由,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [naʊ] [ðeɪ] [ɪnˈstrʌkt] [ðer; ðər] ['kaʊnsəl] .
as **well** **as** **now** **they** **instruct** **their** **Councel** **.**
作为 出色地 作为 现在 他们 指示 他们的 委员会 .

他们现在也向他们的委员会发出指示。

[ðɪs] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪz][ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [tæks][əˈpɑːn] [kənˈtenʃəs] [men] , [æz; əz]['eksaɪz]
This **therefore** **of** **Offices** **is** **a** **voluntary** **Tax** **upon** **contentious** **men** **,** **as** **Excise**
[əˈpɑːn] [drɪŋk] [ɪz] ,
upon **Drink** **is** **,**
之上 喝 是 ,

因此,官职税是对好争辩之人征收的一种自愿税,就像酒类消费税一样。

[tuː; tə] [gʊd] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
to **good** **Fellows** **to** **love** **it** **.**
到 好的 研究员 到 爱 它 .

好伙伴们会喜欢它。

['tʃæptər] -
Chapter **12**
章 -

第十二章

[ʌv; əv] [taɪð]
Of **Tythes**
的 什一税

什一税

[ðə; ði][wɜːrd] [taɪð] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [tenθs] , - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][self]
The **word** **Tythes** **being** **the** **same** **with** **Tenths** **,** **signife** **of** **it** **self**
这 单词 什一税 存在 这 相同的 和 十分之一 , - 的 它 自己

"Tythes"一词与"Tenths"(十分之一)相同,其本身即具有象征意义。

[noʊ] [mɔːr] [ðen] [ðə; ði] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɔːr][pɑːrt] [rɪˈtrentʃt] ,
no **more** **then** **the** **proportion** **of** **the** **Excisium** **,** **or** **part** **retrenched** **,**
不 更多的 然后 这 部分 的 这 - , 或者 部分 裁员 ,

不超过切除部分或部分缩减的比例,

[æz; əz] [ɪf] ['kʌstəmz] [əˈpɑːn] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈspɔrtəd] [kəˈmɑːdətiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]
as **if** **Customs** **upon** **imported** **and** **exported** **Commodities** **should** **be** **called** **by** **the**
作为 如果 海关 之上 进口 和 导出 商品 应该 是 称为 经过 这
[neɪm] [ʌv; əv] ['twentiəθ] ,
name **of** **Twentieths** **,**
姓名 的 二十分之一 ,

仿佛对进出口商品征收的关税应该被称为"二十"税。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['tʌnɪdʒ] [ænd; ənd] ['paʊndɪdʒ] ; ['werfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə]
as 作为 **it** 它 **is** 是 **sometimes** 有时 **called** 称为 **Tunnage** 隧道 **and** 和 **Poundage** 磅 **;** ; **wherefore** 因此 **it** 它 **remains** 遗迹 **to** 到
[seɪ] ,
say 说 **,** ,

它有时也被称为吨位和磅数；因此，还有一点需要说明，

[ðæt] [taɪð] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [duː] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , - [ðə; ði][juːz]
that 那 **Tythes** 什一税 **in** 在 **this** 这 **place** 地方 **,** , **do** 做 **together** 一起 **with** 和 **the** 这 **said** 说 **proportion** 部分 **,** , **consignifie** - **the** 这 **use** 使用
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [vɪz] .
of 的 **it** 它 **,** , **viz** 即 **.** .

此处的什一税，连同上述比例，表明了其用途，即：

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɜːrdʒi] ,
the 这 **maintenance** 维护 **of** 的 **the** 这 **Clergy** 牧师 **,** ,

维持神职人员的生计，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['mætər] [ɔːr] ['sʌbstəns] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['meɪntənəns] [ɪz] [kʌt] , [vɪz] .
as 作为 **also** 还 **the** 这 **matter** 事情 **or** 或者 **substance** 物质 **out** 出去 **of** 的 **which** 哪个 **this** 这 **Maintenance** 维护 **is** 是 **cut** 切 **,** , **viz** 即 **.** .

以及构成这项赡养费的物质或实质，即：

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [fruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtərz] , [ɔːr][ðə; ði] [proʊ'siːd] [ʌv; əv] [menz] ['leɪbər] ,
the 这 **immediate** 即时 **fruit** 水果 **of** 的 **the** 这 **Land** 土地 **and** 和 **Waters** 沃特斯 **,** , **or** 或者 **the** 这 **proceed** 继续 **of** 的 **mens** 男士 **Labour** 劳动 **,** ,

土地和水域的直接产出，或人类劳动的成果，

[ɑːrt][ænd; ənd] [stɑːk] [leɪd] [aʊt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
Art 艺术 **and** 和 **Stock** 库存 **laid** 铺设 **out** 出去 **upon** 之上 **them** 他们 **.** .

艺术品和股票摆放在它们上面。

[ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [vɪz] .
It 它 **signifies** 表示 **also** 还 **the** 这 **manner** 方式 **of** 的 **paying** 付费 **it** 它 **,** , **viz** 即 **.** .

它也表示支付方式，即：

[ɪn] ['spiːʃiː] , [ænd; ənd][nɑːt] ([bʌt; bət][ə'pɑːn] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['vɑːlənteri] ['kɔːzɪz]) [ɪn] ['mʌni] . [ˌtuː'tuː] .
in 在 **specie** 物种 **,** , **and** 和 **not** 不是 **(** (**but** 但 **upon** 之上 **special** 特别的 **and** 和 **voluntary** 自愿 **causes** 原因 **)**) **in** 在 **money** 钱 **.** . **2** 2 **.** .

以实物支付，而不是（除非出于特殊和自愿的原因）以货币支付。2.

[wiː; wi] [sed] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪð] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [fruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
We 我们 **said** 说 **the** 这 **matter** 事情 **of** 的 **Tythes** 什一税 **,** , **was** 曾是 **the** 这 **immediate** 即时 **Fruits** 水果 **of** 的 **the** 这 **Earth** 地球 **,** ,

我们说过，什一税的问题，指的是土地的直接产出。

[vɪz] . [ʌv; əv] [greɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [tɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt]
viz 即 **.** . **of** 的 **Grain** 粮食 **as** 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **'** - **tis** 的 **ready** 准备好 **to** 到 **be** 是 **removed** 已移除 **from** 从 **the** 这 **ground** 地面 **that** 那
[ber] [ˌaɪ 'tiː] ;
bare 裸 **it** 它 **;** ;

即谷物一旦成熟可以从地里拔出；

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [bred] [wɪtʃ] [ɪz][kɔːrn] - , ['wɪnəʊd] , [graʊnd] , ['tempərd] [wɪð; wɪθ] ['lɪkər]

and	not	of	Bread	which	is	Corn	thresht	,	winnowed	,	ground	,	tempered	with	liquor
和	不是	的	面包	哪个	是	玉米	-	,	扬场	,	地面	,	淬火	和	酒

[ænd; ənd] [beɪkt] .

and	baked	.
和	烘焙	.

而不是用玉米脱粒、扬谷、磨碎、加酒调味烘烤而成的面包。

[θriː] . - [tɪz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['sekənd] [tʃɔɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] - ['kæt(ə)l]['teɪkən][ɪn]

3	.	'	Tis	also	the	second	choice	out	of	the	young	of	muliparous	Cattle	taken	in
3	.	-	的	还	这	第二	选择	出去	的	这	年轻的	的	-	牛	已采取	在

['spiːʃiː] ,

specie	,
物种	,

3. 这也是从单独捕获的多胎母牛的幼崽中第二好的选择。

[soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sed] ['jʌŋlɪŋ] [kæn; kən] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər][dæmz] ,

so	soon	as	the	said	Younglings	can	subsist	without	their	Dams	,
所以	很快	作为	这	说	幼苗	能	生存	没有	他们的	水坝	,

一旦这些幼崽能够脱离母羊的照料独立生存，

[ɔːr] [els] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] - . [fɔːr] . -

or	else	a	Composition	in	Money	for	the	Uniparons	.	4	.	'
或者	别的	一个	作品	在	钱	为了	这	-	.	4	.	-

或者，也可以写一篇关于为Uniparons创作的货币作品。4.'

[tɪz] [wʊl] , [soʊ] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːrn] ; - [tɪz] [faʊl] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,

Tis	Wool	,	so	soon	as	it	is	shorn	;	'	tis	Fowl	and	Fish	,
的	羊毛	,	所以	很快	作为	它	是	剪	;	-	的	鸡	和	鱼	,

那是羊毛，一剪下来就是；那是禽鱼，

[wer] ['faʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [treɪd] [ðen] [ə; eɪ] ['miːɝ] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , & [sɪk]

where	Fowling	and	Fishing	is	rather	a	Trade	then	a	meer	Recreation	,	&	sic
在哪里	捕鸟	和	钓鱼	是	相当	一个	贸易	然后	一个	米尔	娱乐	,	&	原文如此

[diː] [kiːtɝɪs] . [faɪv] .

de	caeteris	.	5	.
德	caeteris	.	5	.

在那里，捕鸟和钓鱼与其说是一种娱乐，不如说是一种职业，并且是这样的。5.

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn] [greɪt] ['sɪtiz] ,

Moreover	,	in	great	Cities	,
而且	,	在	伟大的	城市	,

此外，在大城市里，

[taɪð] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['kɪndiː][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪbər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt][ʌv; əv]

Tythes	are	a	kinde	of	composition	in	Money	for	the	labour	and	profit	of
什一税	是	一个	善良	的	作品	在	钱	为了	这	劳动	和	利润	的

[ðə; ði]['ɑːtɪzænz] [huː] [wɜːrk][ə'pɑːn][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [peɪd] [taɪð] [bɪ'fɔːr] . [sɪks] .

the	Artisans	who	work	upon	the	materials	which	have	paid	Tythes	before	.	6	.
这	工匠	WHO	工作	之上	这	材料	哪个	有	有薪酬的	什一税	前	.	6	.

什一税是一种货币形式，用于支付工匠们在先前已缴纳什一税的材料上进行劳动和获得的利润。6.

[taɪð] ['ðerfɔːr] [ɛn'kriːs] [wɪ'ðɪn] ['eni] ['terətɔːri] , [æz; əz][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriː]

Tythes	therefore	encrease	within	any	Territory	,	as	the	labour	of	the	Countrey
什一税	所以	增加	之内	任何	领土	,	作为	这	劳动	的	这	国家

[ɪn'kriːsɪz] ;

increases	;
增加	;

因此，随着国家劳动力的增加，任何领土内的什一税也会增加；

[ænd; ənd] ['leɪbər] [dʌθ; dəθ][ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [duː] ;

and	labour	doth	or	ought	to	increase	as	the	people	do	;
和	劳动	确实	或者	应该	到	增加	作为	这	人们	做	;

劳动人口的增长必然导致或应当导致劳动人口的增长；

[naʊ] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [kwɔ'druːpəld] ,

now	within	four	hundred	years	the	people	of	England	are	about	quadrupled	,
现在	之内	四	百	年	这	人们	的	英格兰	是	关于	四倍	,

如今，短短四百年间，英格兰的人口就增长了近四倍。

[æz; əz] ['dʌblɪŋ] ['evri] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

as	doubling	every	two	hundred	years	,
作为	翻倍	每一个	二	百	年	,

每两百年翻一番，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lændz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːrθ]

and	the	proportion	of	the	Rent	of	all	the	Lands	in	England	is	about	the	fourth
和	这	部分	的	这	租	的	全部	这	土地	在	英格兰	是	关于	这	第四

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

part	of	the	Expence	of	the	people	in	it	,
部分	的	这	费用	的	这	人们	在	它	,

英格兰所有土地的租金约占英格兰人民开支的四分之一。

[soʊ][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [pɑːrts][ɪz] ['leɪbər] [ænd; ənd] [stɑːk] . ['sɛvən] .

so	as	the	other	three	parts	is	labour	and	stock	.	7	.
所以	作为	这	其他	三	部分	是	劳动	和	库存	.	7	.

其他三个部分分别是劳动力和库存。7.

['werfɔːr] [ðə; ði] [taɪð] [naʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [twelv] [taɪmz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːr]

Wherefore	the	Tythes	now	should	be	twelve	times	as	good	as	they	were	four
因此	这	什一税	现在	应该	是	十二	时代	作为	好的	作为	他们	是	四

['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

hundred	years	ago	;
百	年	前	;

因此，现在的什一税应该比四百年前高出十二倍；

[wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] ['benɪfɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [bʊks] [duː] ['prɪti] [wel] [ʃoʊ] , [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ]

which	the	rates	of	Benefices	in	the	Kings	books	do	pretty	well	shew	,	by	comparing
哪个	这	利率	的	福利	在	这	国王	图书	做	漂亮的	出色地	展示	,	经过	比较

[ʌv; əv] [taɪmz] ;

of	times	;
的	时代	;

通过比较不同时期，国王账簿中的俸禄率很好地显示了这一点；

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'beɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [proʊ'siːd]

something	of	this	should	be	abated	because	the	proportion	between	the	proceed
某物	的	这	应该	是	减弱	因为	这	部分	之间	这	继续

[ʌv; əv] [lændz] [ænd; ənd] ['leɪbər] [duː] ['veri] [æz; əz][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['leɪbərər] ['veri] :

of	Lands	and	Labour	do	vary	as	the	hands	of	Labourers	vary	:
的	土地	和	劳动	做	各不相同	作为	这	双手	的	劳工	各不相同	:

这种情况应该有所缓解，因为土地和劳动力的收益比例会随着劳动者收入的差异而变化：

['werfɔːr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ræðər] [seɪ] ,

Wherefore	we	shall	rather	say	,
因此	我们	将	相当	说	,

因此我们不妨这样说：

[ðæt] [ðə; ði] [taɪð] [ɑːr; ər][bʌt; bət][sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [gʊd] [naʊ] [æz; əz] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

that	the	Tythes	are	but	six	times	as	good	now	as	four	hundred	years	ago	,
那	这	什一税	是	但	六	时代	作为	好的	现在	作为	四	百	年	前	,

如今的什一税收入只有四百年前的六倍，

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [taɪð] [naʊ] [wʊd] [peɪ] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['leɪbərər] ,

that	is	,	that	the	Tythes	now	would	pay	six	times	as	many	Labourers	,
那	是	,	那	这	什一税	现在	会	支付	六	时代	作为	许多	劳工	,

也就是说，现在缴纳什一税的工人数量将是以前的六倍。

[ɔ:r] [fi:d] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] - , [æz; əz] [ðə; ði] [taɪð] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wʊd]

or	feed	six	times	as	many	mountes	,	as	the	Tythes	four	hundred	years	ago	would
或者	喂养	六	时代	作为	许多	-	,	作为	这	什一税	四	百	年	前	会

[hæv; həv] [dʌn] . [eɪt] .

have	done	.	8	.
有	完毕	.	8	.

或者，可以供养六倍于四百年前什一税所能供养的牲畜。8.

[naʊ] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] ['oʊnli] [æz; əz] ['meni] ['pærɪʃiz] [ðen] [æz; əz] [naʊ] , [mɔ:r] [pri:sts] [ɪn]

Now	if	there	were	not	onely	as	many	Parishes	then	as	now	,	more	Priests	in
现在	如果	那里	是	不是	仅	作为	许多	教区	然后	作为	现在	,	更多的	神父	在

['evri] ['pærɪʃ] ,

every	Parish	,
每一个	教区	,

如果当时的教区数量没有现在这么多，每个教区的牧师数量也没有现在这么多，

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [mɔ:r] [rɪ'lɪdʒəs] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [pri:sts] ,

and	also	more	Religious	Men	who	were	also	Priests	,
和	还	更多的	宗教	男人	WHO	是	还	神父	,

还有一些身为神父的宗教人士，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] ['bi:ɪŋ] [mɔ:r] ['ɒpəˌroʊs] , [ænd; ənd] [fʊlər] [ʌv; əv] [wɜ:rk] [ðen]

and	the	Religion	of	those	times	being	more	operose	,	and	fuller	of	work	then
和	这	宗教	的	那些	时代	存在	更多的	过氧化物酶	,	和	更丰满	的	工作	然后

[naʊ] ,

now	,
现在	,

当时的宗教比现在更加繁琐，需要完成更多的工作。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [kən'feʃnz] , - , ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

by	reason	of	Confessions	,	Holydayes	,	Offices	,	etc	.
经过	原因	的	忏悔	,	-	,	办公室	,	ETC	.

因忏悔、节日、宗教仪式等原因。

[mɔ:r] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðen] [naʊ] ,

more	in	those	dayes	then	now	,
更多的	在	那些	天	然后	现在	,

那时候比现在多得多。

([ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rk] [en] [ði:z] [deɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pendiəs] ['ti:tʃɪŋ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

(	the	great	work	n	these	dayes	being	a	compendious	teaching	above	a	thousand
(	这	伟大的	工作	n	这些	天	存在	一个	简明	教学	多于	一个	千

[æt; ət] [wʌns] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [pər'tɪkjələr] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kætɪˌkaɪzɪŋ] ,

at	once	without	much	particular	Confession	and	Catechising	,
在	一次	没有	很多	特别的	忏悔	和	教理问答	,

（如今的伟大著作是一部包罗万象的教义汇编，涵盖上千种教义，而没有太多具体的忏悔和教理问答，

[ɔ:r] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ded] ; [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [klɪr] , [θɑ:] [ðə; ði] ['klɜ:rdʒi] [naʊ] [ɪf] [fɑ:r] ['rɪtʃər] [ðen]

or	trouble	about	the	Dead	;	it	seems	clear	,	tha	the	Clergy	now	if	far	richer	then
或者	麻烦	关于	这	死的	;	它	似乎	清除	,	tha	这	牧师	现在	如果	远的	更富有	然后

[ˌhɪrtu'fɔ:r] ;

heretofore	;
此前	;

或者与死者有关的麻烦；显然，现在的神职人员比以前富有得多；

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['klɜːrdʒi] - [mæn] [ðen] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɪndiː][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	that	to	be	a	Clergy	-	man	then	was	a	kinde	of	a	Mortification	,
和	那	到	是	一个	牧师	-	男人	然后	曾是	一个	善良	的	一个	屈辱	,

而当时成为一名神职人员，实际上是一种苦修。

[ˌwer'æz] [naʊ] ([preɪzd] [biː; bi][gɑːd]) - [tɪz] ['mætər] [ʌv; əv] ['splendər] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] ; [ən'les]

whereas	now	(	praised	be	God	)	'	tis	matter	of	splendour	and	magnificence	;	unless
然而	现在	(	赞扬	是	上帝	)	-	的	事情	的	辉煌	和	壮丽	;	除非

['eni] [wɪl] [seɪ] ,

any	will	say	,
任何	将要	说	,

而现在（赞美真主），这关乎辉煌和壮丽；除非有人说，

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['goʊldən] [priːsts] [wen] [ðə; ði] ['tʃælɪs] [wɜːr; wər] [wʊd] ,

that	there	were	golden	Priests	when	the	Chalices	were	wood	,
那	那里	是	金的	神父	什么时候	这	圣杯	是	木头	,

当圣杯还是木头的时候，祭司却是金的。

[ænd; ənd][bʌt; bət] ['wʊd(ə)n] [priːsts] [wen] [ðə; ði] ['tʃælɪs] [wɜːr; wər][goʊld] ;

and	but	wooden	Priests	when	the	Chalices	were	gold	;
和	但	木制的	神父	什么时候	这	圣杯	是	金子	;

但祭司却是木头做的，而圣杯却是金的；

[ɔːr] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [best] [flɜːrɪʃɪθ] [wen] [ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər][moʊst] ['mɔːtifaid] ,

or	that	Religion	best	flourisheth	when	the	Priests	are	most	mortified	,
或者	那	宗教	最好的	繁荣	什么时候	这	神父	是	最多	羞愧难当	,

或者说，当祭司们最羞愧难当时，宗教最为兴盛。

[æz; əz][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [wɪtʃ] [best] [flɜːrɪʃɪθ] [wen] ['lɔjɜːz, 'lɔɪɜːz][hæv; həv]

as	was	before	said	of	the	Law	,	which	best	flourisheth	when	Lawyers	have
作为	曾是	前	说	的	这	法律	,	哪个	最好的	繁荣	什么时候	律师	有

[liːst] [tuː; tə][duː] . [naɪn] .

least	to	do	.	9	.
至少	到	做	.	9	.

正如之前所说，法律在律师最不做什么的时候最为繁荣。9.

[bʌt; bət] [wʌt] ['evər][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [gʊdz] [ɑːr; ər] , [aɪ] [grʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm]

But	what	ever	the	increase	of	the	Churches	Goods	are	,	I	grudge	it	them
但	什么	曾经	这	增加	的	这	教堂	商品	是	,	我	怨恨	它	他们

[nɑːt] ;

not	;
不是	;

但无论教会的财物增加了多少，我都不会吝惜；

['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [kɔːrs] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [ænd; ənd] [piːs]

onely	wish	that	they	would	take	a	course	to	enjoy	it	with	safety	and	peace
仅	希望	那	他们	会	拿	一个	课程	到	享受	它	和	安全	和	和平

[tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

to	themselves	;
到	他们自己	;

只希望他们能选择一种安全、平和的方式来享受它；

[wer'ʌv] [wʌn][ɪz] , [nɑːt][tuː; tə] [briːd] [mɔːr] [t'ʃɜːtʃmən] [ðen] [ðə; ði] ['benɪfɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ]

whereof	one	is	,	not	to	breed	more	Churchmen	then	the	Benefices	as	they	now
其中	一	是	,	不是	到	品种	更多的	教会人士	然后	这	福利	作为	他们	现在

[stænd] [ʃred] [aʊt] ,

stand	shred	out	,
站立	撕碎	出去	,

其中一人，不应为了繁衍出比现在支离破碎的教区更多的教会人士而存在，

[wɪl] [rɪ'siːv] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
will receive ; that is to say ,
将要 收到 ; 那 是 到 说 ,

将会收到；也就是说，

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]['pleɪsɪz][bʌt; bət][fɔːr; fər][ə'baʊt] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] ,
if there be places but for about twelve thousand in England and Wales ,
如果 那里 是 地方 但 为了 关于 十二 千 在 英格兰 和 威尔士 ,

如果说除了英格兰和威尔士大约一万两千人以外，还有其他地方的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [briːd] [ʌp] - .
it will not be safe to breed up 24000 .
它 将要 不是 是 安全的 到 品种 向上 - .

繁殖 24000 只并不安全。

['ministəz] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [vjuː] , [ɔːr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [miːnz] ['ʌðərwaɪz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [maɪt]
Ministers , upon a view , or conceipt that the Church means otherwise distributed might
部长们 , 之上 一个 看法 , 或者 概念 那 这 教会 方法 否则 分布式 可能
[sə'faɪs] [ðem; ðəm][ɔːl] ;
suffice them all ;
足够了 他们 全部 ;

牧师们认为，教会的另一种分配方式可能足以满足他们所有人的需求；

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ðɪ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [fɔːr; fər] ,
for then the twelve thousand which are unprovided for ,
为了 然后 这 十二 千 哪个 是 未提供 为了 ,

至于那12000名没有得到安置的人，

[wɪl] [siːk] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ;
will seek wayes how to get themselves a livelihood ;
将要 寻找 韦斯 如何 到 得到 他们自己 一个 生计 ;

他们会想方设法谋生；

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [duː] [mɔːr] ['iːzəli] [ðen] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,
which they cannot do more easily then by perswading the people ,
哪个 他们 不能 做 更多的 容易地 然后 经过 说服 这 人们 ,

他们要想做到这一点，最容易的方法莫过于说服民众。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'kʌmbənts] [duː] ['pɔɪzn] [ɔːr] [stɑːrv] [ðer; ðər] [soʊlz] ,
that the twelve thousand Incumbents do poison or starve their souls ,
那 这 十二 千 现任者 做 毒 或者 饿死 他们的 灵魂 ,

那一万两千名在任者确实在毒害或饿死自己的灵魂，

[ænd; ənd] [mɪs'gaɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] :
and misguide them in their way to Heaven :
和 误导 他们 在 他们的 方式 到 天堂 :

并误导他们通往天堂的道路：

[wɪtʃ] ['niːdi] [men] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [duː] [ɪ'fektʃuəli] ; [wiː; wi] ['hævɪŋ] [əb'zɜːrvd] ,
Which needy men upon a strong temptation will do effectually ; we having observed ,
哪个 贫困 男人 之上 一个 强的 诱惑 将要 做 有效地 ; 我们 拥有 观察到 ,

那些在强烈诱惑下会有效抵制贫困之人的这种做法；我们已经观察到，

[ðæt] ['lektʃəəz] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔːrd][ʌv; əv] - , [hæv; həv] [priːtʃt] [mɔːr] [taɪmz] [ɪn]
that Lecturers being such a sord of Supernumerairies , have preached more times in
那 讲师 存在 这样的 一个 土 的 - , 有 布道 更多的 时代 在
[ə; eɪ] [wiːk] ,
a week ,
一个 星期 ,

那些讲师，作为一群多余的人，一周内讲道的次数比平时多得多。

[mɔːr] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['viːəməns] ['evri] [taɪm] ,

more	hours	in	the	day	,	and	with	greater	vehemence	every	time	,
更多的	小时	在	这	天	,	和	和	更大的	激烈	每一个	时间	,

一天的时间更长，而且每次都更加激烈，

[ðen] [ðə; ði] [ɪn'kʌmbənts] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][duː] ; [fɔːr; fər] ['griːkjələs] - [ɪn] ['siːləm] -

then	the	Incumbents	could	afford	to	do	;	for	Graeculus	esuriens	in	Caelum	jusseris
然后	这	现任者	可以	买得起	到	做	;	为了	格雷库鲁斯	-	在	凯鲁姆	-

, - .

,	ibit	.
,	-	.

那么现任者就有能力这样做；对于 Caelum jusseris 中的 Graeculus esuriens，同上。

[naʊ] [ðɪs] ['viːəməns] , [ðɪs] [peɪnz] , [ðɪs] [ziːl] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːn] [pər'tɪkjələr] [doʊ'neɪʃənz] ,

Now	this	vehemence	,	this	pains	,	this	zeal	,	and	this	living	upon	particular	donations	,
现在	这	激烈	,	这	疼痛	,	这	热情	,	和	这	活的	之上	特别的	捐款	,

如今这种激烈的情绪、这种痛苦、这种热情，以及依靠特定捐赠而生活的方式，

[meɪks] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] , [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ækt][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [wɪ'θɔːl] [mɔːr] ['ɔːrθədɑːks] ,

makes	the	people	think	,	that	those	who	act	them	are	withall	more	Orthodox	,
制作	这	人们	思考	,	那	那些	WHO	行为	他们	是	以及所有	更多的	正统	,

这让人们认为，那些这样做的人其实更加正统。

[neɪ] ['betər] [ə'sɪstɪd] [frʌm; frəm][gɑːd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

nay	better	assisted	from	God	then	the	others	.
不	更好的	协助	从	上帝	然后	这	其他的	.

比其他人更蒙受上帝的帮助。

[naʊ] [let] ['eni] [mæn] [dʒʌdʒ] ,

Now	let	any	man	judge	,
现在	让	任何	男人	法官	,

现在，任何人都可以评判，

['weðər] [men] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'spaɪərd] [wɪl] [nɑːt][get] [help] [tuː; tə] [lɪft] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [tʃɜːrtʃ]

whether	men	reputed	to	be	inspired	will	not	get	help	to	lift	themselves	into	Church
无论	男人	知名	到	是	灵感	将要	不是	得到	帮助	到	举起	他们自己	进入	教会

- ['liviŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

-	livings	,	etc	.
-	生活	,	ETC	.

那些被认为受到神启的人是否会得到帮助，从而提升自己，进入教会生活等等。

[bʌt; bət] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː] [pleɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪtɪst] [iks'piəriənsiz] . - .

But	these	things	are	too	plain	from	the	latest	experiences	.	10	.
但	这些	事物	是	也	清楚的	从	这	最新的	经历	.	-	.

但从最近的经验来看，这些事情太显而易见了。10.

[naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [æsk] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðæt] [biː; bi] [dʌn] ,

Now	you	will	ask	,	how	shall	that	be	done	,
现在	你	将要	问	,	如何	将	那	是	完毕	,

现在你会问，该如何做到这一点?

[ɔːr] [haʊ] [meɪ] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] ['aʊər; ɑːr] ['nɜːrsəri] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['ɔːrtʃərd] ?

or	how	may	we	know	how	to	adjust	our	Nursery	to	our	Orchard	?
或者	如何	可能	我们	知道	如何	到	调整	我们的	苗圃	到	我们的	果园	?

或者，我们如何才能知道如何调整苗圃以适应果园的需求呢?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [tʃɜːrtʃ] - ['liviŋz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

to	which	I	answer	,	that	if	there	be	twelve	thousand	Church	-	livings	in	England	,
到	哪个	我	回答	,	那	如果	那里	是	十二	千	教会	-	生活	在	英格兰	,

对此我的回答是，如果英格兰有12000个教会职位，

['dɪgnɪˌteriːz] [ɪn'kluːdɪd] , [ðen] [ðæt] [ə'baʊt] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['biːɪŋ] [sent] [fɔːrθ] [pər] [æn] . ['ɪntuː][ðə; ði]

Dignitaries **included** **,** **then** **that** **about** **four** **hundred** **being** **sent** **forth** **per** **ann** **.** **into** **the**

达官显贵 包括 , 然后 那 关于 四 百 存在 发送 前进 每 安妮 . 进入 这

['vɪnjərd] ,

Vineyard **,**

葡萄园 ,

其中包括一些显贵，大约每年有四百人被派往葡萄园。

[meɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [sɜːrvd] , ['wɪθ'aʊ - ; [fɔːr; fər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɔːr'tæləti] - [bɪl] -

may **keep** **it** **well** **served** **,** **withou** **luxuriency** **;** **for** **according** **to** **the** **Mortality** **-** **Bill** **-**

可能 保持 它 出色地 服务 , 没有 - ; 为了 根据 到 这 死亡 - 账单 -

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

observation **,**

观察 ,

或许能维持良好的生活，而无需奢侈；因为根据《死亡率报告》的观察，

[ə'baʊt] [ðæt] ['nʌmbər] [wɪl] [daɪ] ['jɪrli] [aʊt] [ʌv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] - ['pɜːsənz] ,

about **that** **number** **will** **dye** **yearly** **out** **of** **twelve** **thousand** **Adult** **-** **persons** **,**

关于 那 数字 将要 染料 每年 出去 的 十二 千 成人 - 人 ,

每年大约有12000名成年人会死亡，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ministəz] [ɑːr; ər][æz; əz][tuː; tə][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

such **as** **Ministers** **are** **as** **to** **age** **,** **and** **ought** **to** **be** **as** **well** **as** **to**

这样的 作为 部长们 是 作为 到 年龄 , 和 应该 到 是 作为 出色地 作为 到

['spekjələtɪv] ['nɑːlɪdʒ] ,

speculative **knowledge** **,**

推测性的 知识 ,

例如，部长们的年龄，以及他们应具备的思辨知识，

[æz; əz]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [bəuθ][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʌðər] . - .

as **practical** **experience** **,** **both** **of** **themselves** **and** **others** **.** **11** **.**

作为 实际的 经验 , 两个都 的 他们自己 和 其他的 . - .

作为自身和他人的实践经验。11.

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [daɪ'grest] , [maɪ][meɪn] [skoʊp] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][tæks]

But **I** **have** **digressed** **,** **my** **main** **scope** **being** **to** **explain** **the** **nature** **of** **the** **Tax**

但 我 有 跑题了 , 我的 主要的 范围 存在 到 解释 这 自然 的 这 税

[ʌv; əv] [taɪð] ;

of **Tythes** **;**

的 什一税 ;

但我跑题了，我的主要目的是解释什一税的性质；

[ˌnevərðə'les] [sɪns] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [pɜːsweɪd] [men][tuː; tə] [ber]

nevertheless **since** **the** **end** **of** **such** **explanation** **is** **but** **to** **perswade** **men** **to** **bear**

尽管如此 自从 这 结尾 的 这样的 解释 是 但 到 说服 男人 到 熊

['kwaɪətli][soʊ] [mʌtʃ] [tæks][æz; əz][ɪz] ['nesəseri] ,

quietly **so** **much** **Tax** **as** **is** **necessary** **,**

悄悄 所以 很多 税 作为 是 必要的 ,

然而，既然这种解释的最终目的只是为了说服人们默默地承担必要的税负，

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [kɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [priks] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [ə'gen] ,

and **not** **to** **kick** **against** **the** **pricks** **;** **and** **since** **the** **end** **of** **that** **again** **,**

和 不是 到 踢 反对 这 刺痛 ; 和 自从 这 结尾 的 那 再次 ,

并且不要反抗；而且自从那件事结束之后，

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [els] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] , [ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

and **the** **end** **of** **all** **else** **we** **are** **to** **do** **,** **is** **but** **to** **preserve** **the** **publick**

和 这 结尾 的 全部 别的 我们 是 到 做 , 是 但 到 保存 这 公众

[piːs] ,

Peace **,**

和平 ,

而我们所做的一切的最终目的，不过是维护公共和平。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt][ɪn] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌædvər'taɪzmənt] ,

I	think	I	have	not	been	impertinent	in	inserting	this	little	Advertisement	,
我	思考	我	有	不是	到过	无礼	在	插入	这	小的	广告	,

我认为插入这条小广告并不算冒昧。

['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dʒə'ruːsələm] . - .

making	so	much	for	the	Peace	of	our	Jerusalem	.	12	.
制作	所以	很多	为了	这	和平	的	我们的	耶路撒冷	.	-	.

为我们耶路撒冷的和平做出了巨大贡献。12.

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [taɪð] [æz; əz][ə; eɪ][tæks][ɔːr] ['levi] .

But	to	return	to	Tythes	as	a	Tax	or	Levy	.
但	到	返回	到	什一税	作为	一个	税	或者	征收	.

但要恢复什一税作为税收或征费的形式。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] ,

I	say	that	in	England	it	is	none	,
我	说	那	在	英格兰	它	是	没有任何	,

我说，在英国，根本不存在这种情况。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ɔːr] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ;

whatsoever	it	might	be	or	seem	to	be	in	the	first	Age	of	its	Institution	;
任何	它	可能	是	或者	似乎	到	是	在	这	第一的	年龄	的	它是	机构	;

无论它在其制度建立之初是什么样的，或者看起来是什么样的；

[nɔːr] [wɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [kwɪt] - [rents] [ɪn]['aɪərlənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [nʌn] [naʊ] ,

nor	will	the	Kings	Quit	-	rents	in	Ireland	,	as	they	are	properly	none	now	,
也不	将要	这	国王	辞职	-	租金	在	爱尔兰	,	作为	他们	是	适当地	没有任何	现在	,

爱尔兰的国王佃农也不会再有了，因为它们现在实际上已经不存在了。

[siːm] ['eni] [ɪn][ðə; ði][nekst][eɪdʒ] ,

seem	any	in	the	next	Age	,
似乎	任何	在	这	下一个	年龄	,

似乎在下一个时代中不会有任何改变。

[wen] ['evri] [mæn] [wɪl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rent]

when	every	man	will	proportion	his	Expence	to	the	remainder	of	his	own	Rent
什么时候	每一个	男人	将要	部分	他的	费用	到	这	余	的	他的	自己的	租

['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [peɪd] [hɪz; ɪz] ;

after	the	King	is	paid	his	;
后	这	国王	是	有薪酬的	他的	;

每个人在支付给国王的租金之后，都将自己的开支按比例分摊到剩余的租金中；

[fɔːr; fər] - [tɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,

for	'	tis	surprize	and	the	suddenness	of	the	Charge	,
为了	-	的	惊喜	和	这	突然	的	这	收费	,

因为这次冲锋出其不意，而且来得突然，

[wɪtʃ] [ə; eɪ][tæks] [ˌsjuːpə'viːnjənt] [tuː; tə][ə; eɪ][mænz] ['ʌðər] [ɪk'spɛnsɪz] [ænd; ənd] ['ɪʃuːz] [meɪks] , [ðæt]

which	a	Tax	supervenient	to	a	mans	other	expences	and	issues	makes	,	that
哪个	一个	税	超自然	到	一个	男人	其他	费用	和	问题	制作	,	那

['rendərz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɜːrðən] ,

renders	it	a	burthen	,
渲染	它	一个	负担	,

如果税收附加于一个人的其他开支和支出之上，就会成为一种负担。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪntɑːlɝəbəl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	intollerable	to	such	as	will	not	understand	it	,
和	那	无法容忍的	到	这样的	作为	将要	不是	理解	它	,

而对于那些无法理解它的人来说，这是不可容忍的。

['meɪkɪŋ] [men] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːrmz][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz] ,

making	men	even	to	take	up	Arms	to	withstand	it	;	that	is	,
制作	男人	甚至	到	拿	向上	武器	到	经受	它	;	那	是	,

甚至迫使男人们拿起武器来抵抗它；也就是说，

[liːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn][ə'pɑːn] [ɜːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [hel] ,

leap	out	of	the	Frying	-	pan	upon	earth	into	the	fire	even	of	hell	,
飞跃	出去	的	这	煎炸	-	平底锅	之上	地球	进入	这	火	甚至	的	地狱	,

刚从人间的火坑跳进地狱的烈火中，

[wɪtʃ] [ɪz][wɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ˌðer'ʌv] . - .

which	is	War	,	and	the	calamities	thereof	.	13	.
哪个	是	战争	,	和	这	灾难	其中	.	-	.

即战争及其带来的灾难。13.

[naʊ] [taɪð] ['biːɪŋ] [noʊ][tæks] ,

Now	Tythes	being	no	Tax	,
现在	什一税	存在	不	税	,

既然什一税不是税，

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['moʊdəs][ɔːr] ['pætərn] [ʌv; əv][ə; eɪ][tæks] ,

I	speak	of	it	but	as	the	modus	or	pattern	of	a	Tax	,
我	说话	的	它	但	作为	这	模式	或者	图案	的	一个	税	,

我谈论它，但指的是税收的方式或模式。

[ə'fəːm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][nekst][tuː; tə][wʌn] ,

affirming	it	to	be	next	to	one	,
肯定	它	到	是	下一个	到	一	,

确认它与一相邻，

[ðə; ði][moʊst]['iːkwəl][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'freɪ]

the	most	equal	and	indifferent	which	can	be	appointed	in	order	to	defray
这	最多	平等的	和	冷漠	哪个	能	是	任命	在	命令	到	支付

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

the	publick	Charge	of	the	whole	Nation	as	well	as	that	of	the	Church	;
这	公众	收费	的	这	所有的	国家	作为	出色地	作为	那	的	这	教会	;

能够任命最平等、最公正的人来承担整个国家以及教会的公共开支；

[fɔːr; fər] [ˌhɪr'baɪ] [ɪz] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][kɔːrn] , ['kæt(ə)l] , [fɪʃ] , [faʊl] ,

for	hereby	is	collected	a	proportion	of	all	the	Corn	,	Cattle	,	Fish	,	Fowl	,
为了	特此	是	集	一个	部分	的	全部	这	玉米	,	牛	,	鱼	,	鸡	,

因此，现将收集所有谷物、牛、鱼、禽类的一部分，

[fruːt] , [wʊl] , ['hʌni] , [wæks] , [ɔɪl] , [hemp] , [ænd; ənd][flæks][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt]

Fruit	,	Wool	,	Honey	,	Wax	,	Oyl	,	Hemp	,	and	Flax	of	the	Nation	,	as	a	result
水果	,	羊毛	,	蜂蜜	,	蜡	,	油	,	麻	,	和	亚麻	的	这	国家	,	作为	一个	结果

[ʌv; əv][ðə; ði] [lændz] ,

of	the	Lands	,
的	这	土地	,

由于土地的缘故，该国出产水果、羊毛、蜂蜜、蜡、油、大麻和亚麻。

[ɑːrt] , ['leɪbər] , [ænd; ənd] [stɑːk] [wɪtʃ] [prə'duːs] [ðem; ðəm] ; ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skers] ['regjələr] [ɪn] [rɪ'spekt]

Art	,	Labour	,	and	Stock	which	produce	them	;	onely	it	is	scarce	regular	in	respect
艺术	,	劳动	,	和	库存	哪个	生产	他们	;	仅	它	是	稀少	常规的	在	尊重

[ʌv; əv] ['haʊzɪŋ] ,

of	Housing	,
的	住房	,

生产它们的艺术、劳动和库存；唯独在住房方面缺乏规律性，

[klɔːθ] , [drɪŋks] , ['leðər] , ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] [ˌmænju'fæktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;
Cloth , Drinks , Leather , Feathers , and the several Manufactures of them ;
布 , 饮料 , 皮革 , 羽毛 , 和 这 一些 制成品 的 他们 ;
[ˌɪnsə'mʌtʃ] ,
insomuch ,
就此而言 ,

布匹、饮料、皮革、羽毛及其各种制品；因此，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [taɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntriː] [peɪz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
as if the difference of Tythes which the Countrey payes in proportion to the
作为 如果 这 不同之处 的 什一税 哪个 这 国家 佩斯 在 部分 到 这
['sɪti] ,
City ,
城市 ,

仿佛乡村缴纳的什一税与城市缴纳的什一税之间的差额，

[wer] [naʊ] [diː]['noʊvoʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
where now de novo to be established ,
在哪里 现在 德 诺沃 到 是 已确立的 ,

现在要从头开始建立，

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [wʌt] [ɪn] ['laɪklihʊd] [wʊd] ['suːnər] [kɔːz] [ə; eɪ][grænd] [sɪ'dɪʃn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . - .
I do not see what in likelihood would sooner cause a grand sedition about it . 14 .
我 做 不是 看 什么 在 可能性 会 很快 原因 一个 盛大 煽动叛乱 关于 它 . - .

我看不出还有什么事比这更容易引发一场大规模的骚乱。14.

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][æn; ən]['ælɪkwɑːt][pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [æz; əz]
The payment of an aliquot part to the King out of the same things as
这 支付 的 一个 等分试样 部分 到 这 国王 出去 的 这 相同的 事物 作为
[naʊ] [peɪ] [taɪð] ,
now pay Tythes ,
现在 支付 什一税 ,

从与现在缴纳什一税相同的税款中，向国王缴纳一部分。

[ɪn] ['spiːʃiː] , [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðə; ði] [kɪŋz] [rents] [wʊd] [biː; bi] [laɪk]
in specie , would have no inconvenience , because , the Kings Rents would be like
在 物种 , 会 有 不 不便 , 因为 , 这 国王 租金 会 是 喜欢
[ðə; ði] ['dɪvɪdend] [ɪn] ,
the Dividend in Colledges ,
这 股利 在 学院 ,

如果用实物来衡量，就不会有任何不便，因为国王的租金就如同大学的股息一样。

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

['haɪər] [ɔːr] ['loʊər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [kə'mɑːdətiz] ,
higher or lower according to the prices of those Commodities ,
更高 或者 降低 根据 到 这 价格 的 那些 商品 ,

根据这些商品的价格而上涨或下跌。

[ən'les] [ðə; ði] [sed] [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [ɪn] ['hæpən] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːnis] [ʌv; əv]
unless the said inequality in colledges happen by reason of the fewness of
除非 这 说 不等式 在 学院 发生 经过 原因 的 这 稀少 的
[pə'tikuːləz] ,
particulars ,
细节 ,

除非上述院校间的不平等是由于具体情况较少造成的，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [reɪts] [wer'ʌv] [ðer; ðər] [rents] [ɑːr; ər] [peɪd] [ɪn] ['mʌni] ;
according to the market rates whereof their Rents are paid in money ;
根据 到 这 市场 利率 其中 他们的 租金 是 有薪酬的 在 钱 ;

按市场价格计算，租金以货币支付；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [maɪt] [wel] [ɪ'nʌf] ['bɑːləns] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
whereas the whole of all the particulars might well enough ballance each other ,
然而 这 所有的 的 全部 这 细节 可能 出色地 足够的 平衡 每个 其他 ,

然而，所有细节加在一起或许能够很好地相互平衡。

[ə; eɪ] [dɪr] [ɔːr]['plentɪf(ə)l] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [sɪ'kʌndəm] [kwɪd] , [vɪz] .
a dear or plentiful being but an appellation secundum quid , viz .
一个 亲爱的 或者 丰富 存在 但 一个 称谓 第二 英镑 , 即 .

亲爱的或丰富的存在，但称谓是 secundum quid，即。

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [æz; əz][tuː; tə][kɔːrn] ['oʊnli] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ;
with reference as to Corn onely , as the chief food of the multitude ;
和 参考 作为 到 玉米 仅 , 作为 这 首席 食物 的 这 民众 ;

仅就玉米而言，它是大多数人的主要食物；

[ˌwer'æz] - [tɪz] ['laɪkli] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [meɪks] [kɔːrn] [skers] ,
whereas ' tis likely , that the same causes which makes Corn scarce ,
然而 - 的 可能 , 那 这 相同的 原因 哪个 制作 玉米 稀少 ,

然而，很可能正是导致谷物短缺的那些原因，

[meɪ] [meɪk] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv][noʊ] [les] [juːz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ;
may make other things in plenty of no less use to the King ;
可能 制作 其他 事物 在 很多 的 不 较少的 使用 到 这 国王 ;

或许还能制造出其他许多对国王同样有用的物品；

[æz; əz] [rɪ'perɪŋ] [ɪn][wʌn] [θɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɪn] [ə'nʌðər] . - .
as repairing in one thing what he wants in another . 15 .
作为 维修 在 一 事物 什么 他 想要 在 其他 . - .

就像在一件事中修补他想要在另一件事中修补的东西一样。15.

[ə'nʌðər] [ˌɪnkən'viːniəns] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [ɪn]['aɪərlənd] , [wen] [ðə; ði]
Another inconvenience would be that which was observed in Ireland , when the
其他 不便 会 是 那 哪个 曾是 观察到 在 爱尔兰 , 什么时候 这
['mɪnɪstri] [wɜːr; wər] [peɪd] [baɪ] [sælɔ-i] ,
Ministry were paid by Sallary ,
部 是 有薪酬的 经过 薪水 ,

另一个不便之处在于，爱尔兰就曾出现过这种情况，当时政府部门的工资是由雇员以薪金形式发放的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪð] [ɪn]['kɪndiː] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ;
and the Tythes in kinde paid to the State ;
和 这 什一税 在 善良 有薪酬的 到 这 状态 ;

以及以实物形式向国家缴纳的什一税；

[huː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['æktʃuəli] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɪn] ['spiːʃiː] ,
who because they could not actually receive them in specie ,
WHO 因为 他们 可以 不是 实际上 收到 他们 在 物种 ,

因为他们实际上无法收到实物，

[let][ðem; ðəm][æt; ət][fɑːrm][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['bɪdər] ; [ɪn][ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n] [wer'ʌv] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]
let them at farm to the most bidder ; in the transaction whereof was much
让 他们 在 农场 到 这 最多 竞标者 ; 在 这 交易 其中 曾是 很多
['dʒʌglɪŋ] ,
juggling ,
戏法 ,

将它们卖给出价最高者；交易过程中充满了各种猫腻。

[ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kəˈluːʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [pərˈhæps] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['remidid] ,

combination	,	and	collusion	,	which	perhaps	might	have	been	remedied	,
组合	,	和	共谋	,	哪个	也许	可能	有	到过	已补救	,

联合和串谋，或许原本是可以补救的。

[hæd; həd] [nɑːt] [ðæt] [kɔːrs] [bɪn] [juːst] [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['tempərəri] [ʃɪft] ,

had	not	that	course	been	used	but	as	a	sudden	temporary	shift	,
有	不是	那	课程	到过	用过的	但	作为	一个	突然	暂时的	转移	,

如果不是作为一种突然的临时措施，而是采取了那种做法的话

[wɪˈðaʊt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] . - .

without	intention	of	continuing	it	.	16	.
没有	意图	的	继续	它	.	-	.

无意继续下去。16.

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˌɪnkənˈviːniəns] [ɪz] , [ðæt] [əˈbʌv,menʃənd] , [vɪz] .

The	third	inconvenience	is	,	that	abovementioned	,	viz	.
这	第三	不便	是	,	那	上述	,	即	.

第三个不便之处就是上面提到的那个，即：

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [wei] [ʌv; əv] [tæks] ,

the	necessity	of	another	way	of	Tax	,
这	必要性	的	其他	方式	的	税	,

有必要采用另一种征税方式。

[tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kəˈmɑːdətiz] [wɪtʃ] [peɪ] [ðə; ði] [tæks] [ʌv; əv] [taɪð] ;

to	take	in	the	Manufactures	of	those	Commodities	which	pay	the	Tax	of	Tythes	;
到	拿	在	这	制成品	的	那些	商品	哪个	支付	这	税	的	什一税	;

收购那些缴纳什一税的商品的制品；

[ˌwerˈæz] ['pɑːsəbli] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [tæks] ['iːkwəl] [ɪn] [ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] ,

whereas	possibly	there	is	a	way	of	Tax	equal	in	its	own	nature	,
然而	可能	那里	是	一个	方式	的	税	平等的	在	它是自己的		自然	,

然而，或许存在一种本质上平等的税收方式，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [niːdz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [piːst] [ʌp] [baɪ] ['eni] ['ʌðər] ;

and	which	needs	not	to	be	pieced	up	by	any	other	;
和	哪个	需求	不是	到	是	拼接	向上	经过	任何	其他	;

而且无需其他任何部件进行拼接；

[soʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ə'baʊt] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðər] ['wɑːntɪd] ,

so	as	the	Officers	about	that	may	have	a	full	employment	,	and	none	others	wanted	,
所以	作为	这	警官	关于	那	可能	有	一个	满的	就业	,	和	没有任何	其他的	通缉	,

因此，相关官员可能已满员，而其他人则无需再来。

[huːz] [waɪd] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['lɛʒɝ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm] [siːm] [droʊnz] ,

whose	wide	intervals	of	leasure	shall	make	them	seem	Drones	,
谁	宽的	间隔	的	休闲	将	制作	他们	似乎	无人机	,

他们的大量闲暇时间会让他们看起来像无人机一样，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [kætəˈpɪləz] [ʌv; əv] ['eni] [steɪt] .

as	they	are	also	the	Caterpillars	of	any	State	.
作为	他们	是	还	这	毛毛虫	的	任何	状态	.

因为它们也是每个州的毛毛虫。

['tʃæptər] -

Chapter	13
章	-

第十三章

[ʌv; əv] ['sevrəl] ['smɔ:lər] [ʌv; əv] ['leviɪŋ] ['mʌni]

Of	Several	smaller	wayes	of	levying	Money
的	一些	较小的	韦斯	的	征收	钱

几种较小的征税方式

[wen] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['wɪri] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [tæks] , ['prez(ə)ntli] [sʌm; səm] [prə'dʒektər]

When	the	people	are	weary	of	any	one	sort	of	Tax	,	presently	some	Projector
什么时候	这	人们	是	厌倦	的	任何	一	种类	的	税	,	目前	一些	投影仪

[prə'paʊndz] [ə'nʌðər] ,

propounds	another	,
提案	其他	,

当人们厌倦了某种税收时，很快就会有策划者提出另一种税收方案。

[ænd; ənd] [gets] [hɪm'self] ['ɔ:diəns] ,

and	gets	himself	audience	,
和	获得	他自己	观众	,

他吸引了听众，

[baɪ] [ə'fə:m] [hi:; hi] [kæn; kən] [prə'paʊnd] [ə; eɪ] [wei] [haʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑ:rdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:rn]

by	affirming	he	can	propound	a	way	how	all	the	publick	charge	may	be	born
经过	肯定	他	能	举	一个	方式	如何	全部	这	公众	收费	可能	是	出生

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɪz] .

without	the	way	that	is	.
没有	这	方式	那	是	.

他断言，他可以提出一种方法，在不采用现有方式的情况下，消除所有的公共负担。

[æz; əz] [fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ə; eɪ] [lænd] - [tæks] [bi:; bi] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [dɪs'teɪst] [wei] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

As	for	example	,	if	a	Land	-	tax	be	the	present	distasted	way	,	and	the
作为	为了	例子	,	如果	一个	土地	-	税	是	这	展示	厌恶	方式	,	和	这

['pi:p(ə)l] ['wɪri] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

people	weary	of	it	,
人们	厌倦	的	它	,

例如，如果土地税是目前人们厌恶的方式，而且人们也厌倦了它，

[ðen] [hi:; hi] ['ɔfɚz] [tu:; tə] [du:] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lænd] - [tæks] , [ænd; ənd] [prə'paʊnd]

then	he	offers	to	do	the	business	without	such	a	Land	-	tax	,	and	propound
然后	他	优惠	到	做	这	商业	没有	这样的	一个	土地	-	税	,	和	举

['i:ðər] [ə; eɪ] [poʊl] - ['mʌni] ,

either	a	Poll	-	money	,
任何一个	一个	轮询	-	钱	,

然后他提出可以不征收土地税来开展这项业务，并提议发行人头税，

, [ɔ:r] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [nu:] ['ɑ:fɪs] [ɔ:r] [mə'nɑ:pəli] ;

Excize	,	or	the	institution	of	some	new	Office	or	Monopoly	;
切除	,	或者	这	机构	的	一些	新的	办公室	或者	垄断	;

征收消费税，或设立新的机构或垄断组织；

[ænd; ənd] [ˌhɪr'baɪ] [drɔ:z] [sʌm; səm] [ɔ:r] ['ʌðər] [tu:; tə] ['hɑ:rkən] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] ;

and	hereby	draws	some	or	other	to	hearken	to	him	;
和	特此	平局	一些	或者	其他	到	倾听	到	他	;

并以此吸引某些人听从他的话；

[wɪtʃ] [ɪz] ['redɪli] [ɪ'nʌf] [dʌn] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['prɑ:fɪt]

which	is	readily	enough	done	by	those	who	are	not	in	the	places	of	profit
哪个	是	容易	足够的	完毕	经过	那些	WHO	是	不是	在	这	地方	的	利润

[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['li:viz] [ɪn] [ju:z] ,

relating	to	the	way	of	Levies	in	use	,
相关	到	这	方式	的	税收	在	使用	,

那些不从事与现行征税方式相关的营利性工作的人很容易做到这一点。

[bʌt; bət] [hoʊp] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

but	hope	to	make	themselves	Offices	in	the	new	Institution	.	2	.
但	希望	到	制作	他们自己	办公室	在	这	新的	机构	.	2	.

但希望在新机构中担任职务。2.

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'nuːməreɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

I	shall	enumerate	a	few	of	the	smaller	wayes	which	I	have	observed	in	several	places	of	Europe	,
我	将	枚举	一个	很少	的	这	较小的	韦斯	哪个	我	有	观察到	在	一些	地方	的	欧洲	,

我将列举一些我在欧洲各地观察到的小路，

[vɪz] .

viz	.
即	.

即。

[fɜːrst] , [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['kɑːmən] [kæ'ʃɪr] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ɔːr] [moʊst] ['mʌniz] ,

First	,	in	some	places	the	State	is	common	Cashier	for	all	or	most	moneys	,
第一的	,	在	一些	地方	这	状态	是	常见的	出纳员	为了	全部	或者	最多	钱	,

首先，在某些地方，国家是所有或大部分资金的共同出纳机构。

[æz; əz] [wer] [bæŋks] [ɑːr; ər] ,

as	where	Banks	are	,
作为	在哪里	银行	是	,

比如银行所在的地方，

[ˌðer'baɪ] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [ɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .

thereby	gaining	the	interest	of	as	much	money	as	is	deposited	in	their	hands	.
从而	获得	这	兴趣	的	作为	很多	钱	作为	是	已存	在	他们的	双手	.

从而获得与其存款金额相同的利息。

['sekəndli] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['juːʒərər] ; [æz; əz] [wer] [loʊn] [bæŋks] ,

Secondly	,	Sometimes	the	State	is	the	common	Usurer	;	as	where	Loan	Banks	,
第二	,	有时	这	状态	是	这	常见的	高利贷者	;	作为	在哪里	贷款	银行	,

其次，有时国家本身就是放贷者；例如贷款银行，

[ænd; ənd] ['mɔnti:z] [paɪ'eɪtətɪs] [ɑːr; ər] [ɪn] [juːz] ,

and	montes	pietatis	are	in	use	,
和	蒙特斯	皮埃塔蒂斯	是	在	使用	,

和 Montes Pietatis 正在使用中，

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['koʊpiəsli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [wer] ['rɛdʒəstɝz, 'rɛdʒɪstɝz] [ʌv; əv] [lændz] [ɑːr; ər] [kept] .

and	might	be	more	copiously	and	effectively	where	Registers	of	Lands	are	kept	.
和	可能	是	更多的	大量	和	有效地	在哪里	登记簿	的	土地	是	保留	.

在土地登记册保存的地方，信息可能会更加丰富和有效。

['θɜːrdli] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːmən] [ɛn'ʃʊrər] ,

Thirdly	,	Sometimes	the	State	is	or	may	be	Common	Ensurer	,
第三	,	有时	这	状态	是	或者	可能	是	常见的	担保人	,

第三，有时国家是或可能是共同担保人，

['iːðər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['deɪndʒər] ['oʊnli] [ʌv; əv] ['enəmi] [æt; ət] [siː] ,

either	upon	the	danger	onely	of	Enemies	at	sea	,
任何一个	之上	这	危险	仅	的	敌人	在	海	,

要么仅仅是面临海上敌人的危险，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['prɪmətɪv] [end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəmz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

according	to	the	supposed	primitive	end	of	our	Customs	in	England	,
根据	到	这	据称	原始	结尾	的	我们的	海关	在	英格兰	,

根据英国习俗中所谓的原始状态来看，

[ɔːr] [els] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['weðər] , [siː] , [ænd; ənd] ['ves(ə)l] ['teɪkən]

or	else	of	the	casualties	of	the	Enemy	,	Weather	,	Sea	,	and	Vessel	taken
或者	别的	的	这	伤亡	的	这	敌人	,	天气	,	海	,	和	血管	已采取

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

或者，敌方、天气、海洋和船只造成的伤亡总和。

- , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [steɪt] [hæθ] [ðə; ði] [hoʊl] [seɪl] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

Fourly	,	Sometimes	the	State	hath	the	whole	sale	and	benefit	of	certain
-	,	有时	这	状态	有	这	所有的	销售	和	益处	的	肯定

[kə'mɑːdətiz] ,

Commodities	,
商品	,

第四，有时国家拥有某些商品的全权销售和收益权，

[æz; əz][ʌv; əv]['æmbər][ɪn][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - ['kʌntriː] , [tə'bækoʊ] ['fɔːrmərli] [ɪn]['aɪərlənd] ,

as	of	Amber	in	the	Duke	of	Brandenburghs	Countrey	,	Tobacco	formerly	in	Ireland	,
作为	的	琥珀色	在	这	公爵	的	-	国家	,	烟草	以前	在	爱尔兰	,

源自勃兰登堡公爵领地安珀的烟草，原产于爱尔兰

[sɔːlt][ɪn] [fræns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['kɑːmən] ['begər] , [æz; əz] -

Salt	in	France	,	etc	.	Fifthy	,	Sometimes	the	State	is	common	Beggar	,	as	'
盐	在	法国	,	ETC	.	-	,	有时	这	状态	是	常见的	乞丐	,	作为	-

[tɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn] ['hɑːlənd] ,

tis	almost	in	Holland	,
的	几乎	在	荷兰	,

法国的盐等等。第五，有时候国家就像普通的乞丐，就像在荷兰几乎一样。

[wer] [pər'tɪkjələr] ['tʃærəti] [siːmz] ['oʊnli][tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [kən'siːld] ['wɒnts] ,

where	particular	Charity	seems	only	to	serve	for	the	relief	of	concealed	wants	,
在哪里	特别的	慈善	似乎	仅有的	到	服务	为了	这	宽慰	的	暗	想要	,

某些慈善机构似乎仅仅是为了满足隐蔽的需求而设立的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðiːz] ['wɑːntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['pɑːvərti] ,

and	to	save	these	wanting	from	the	shame	of	discovering	their	poverty	,
和	到	节省	这些	想要	从	这	耻辱	的	发现	他们的	贫困	,

为了避免这些贫困者因发现自己贫穷而蒙受耻辱，

[ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['eni] ['wɒnts] [ðæt] [ɑːr; ər] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi]

and	not	so	much	to	relieve	any	wants	that	are	declared	,	and	already
和	不是	所以	很多	到	缓解	任何	想要	那	是	声明	,	和	已经

[pʌblɪkli] [noʊn] .

publickly	known	.
公开地	已知	.

与其说是为了满足那些已经公开宣布的、众所周知的需求，不如说是为了满足这些需求。

['sɪksθli] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [steɪt] [ɪz][ðə; ði][soʊl] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv]['maɪnɚz] , [luːnətɪks] ,

Sixthly	,	In	some	places	the	State	is	the	sole	Guardian	of	Minors	,	Lunaticks	,
第六	,	在	一些	地方	这	状态	是	这	唯一	监护人	的	未成年人	,	疯子	,

[ænd; ənd] ['idiəts] .

and	Idiots	.
和	白痴	.

第六，在某些地方，国家是未成年人、疯子和白痴的唯一监护人。

['sevənθli] , [ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [ðə; ðɪ] [steɪt] [sets] [ʌp][ænd; ənd] [mein'teinz] [pleɪ] - ['haʊzɪz] ,
Seventhly , In some other Countreys the State sets up and maintains play - houses ,
第七 , 在 一些 其他 国家 这 状态 套 向上 和 保持 玩 - 房屋 ,
[ænd; ənd] ['pʌblɪk] [entə'teɪnmənts] ,
and public Entertainments ,
和 民众 娱乐 ,

第七，在其他一些国家，国家设立并维护剧院和公共娱乐场所。

['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['æktər] , [bʌt; bət] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɑ:fɪt][tu:; tə]
giving Sallaries to the Actors , but receiving the bulk of the profit to
给予 薪资 到 这 演员 , 但 接收 这 大部分 的 这 利润 到
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

给演员支付薪水，却将大部分利润据为己有。

[eɪtli] ,
Eightly ,
八 ,

八，

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [in'ʃuəd] - [baɪ][ðə; ðɪ] [steɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [rent] [pər]
In some places Houses are ensured fromfire by the State at a small Rent per
在 一些 地方 房屋 是 确保 - 经过 这 状态 在 一个 小的 租 每
['ænəm] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] .
annum upon each .
年 之上 每个 .

在某些地方，房屋由国家提供防火保障，每户每年只需缴纳少量租金。

['naɪnθli] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [təulz][ɑ:r; ər]['teɪkən][ə'pɑ:n] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər] ['brɪdʒɪz] , ['kɔ:zi] ,
Ninthly , In some places Tolls are taken upon passage over Bridges , Causeys ,
第九 , 在 一些 地方 收费 是 已采取 之上 通道 超过 桥梁 , 考西斯 ,

第九，在某些地方，过桥、堤道时需要缴纳通行费。

[ænd; ənd] ['feriz] [bɪlt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [tʃɑ:rdʒ] .
and Ferries built and maintained at the Publick Charge .
和 渡轮 建造 和 维持 在 这 公众 收费 .

以及由公共资金建造和维护的渡轮。

['tenθli] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [men] [ðæt] [daɪ] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd] [li:v] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['pɪt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ðɪ]
Tenthly , In some places men that dye are obliged leave a certain pittance to the
第十 , 在 一些 地方 男人 那 染料 是 有义务 离开 一个 肯定 微不足道 到 这
['pʌblɪk] ,
publick ,
公众 ,

第十，在某些地方，死者必须向公众捐献一定数额的钱财。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪz] ['præktɪst] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ə'pɑ:n] ['mærɪdʒz] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][ɪn] ['ʌðər] [ə'pɑ:n]
the same is practised in other places upon Marriages , and may be in others upon
这 相同的 是 已实践 在 其他 地方 之上 婚姻 , 和 可能 是 在 其他的 之上
[bə:θs] .
Births .
出生 .

其他地方在结婚时也会这样做，其他地方在生育时也可能这样做。

[i'levnθli] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [st'reɪndʒəz] [ɪk'spɛʃəli] [dʒu:z] , [ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrli] ['tækst] ; [wɪtʃ]
Eleventhly , In some places strangers expecially Jews , are particularly taxed ; which
第十一次 , 在 一些 地方 陌生人 尤其是 犹太人 , 是 特别 已征税 ; 哪个
[meɪ] [bi:; bi] [gʊd] [ɪn]['oʊvər] - ['pi:pld] ,
may be good in over - peopled Countreys ,
可能 是 好的 在 超过 - 人 国家 ,

第十一，在某些地方，外国人，特别是犹太人，会被征收特别重的税；这在人口过剩的国家可能是件好事。

[ðoʊ] [bæd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [keɪs] . [θriː] .

though	bad	in	the	contrary	case	.	3	.
尽管	坏的	在	这	相反	案件	.	3	.

虽然在相反的情况下则很糟糕。3.

[æz; əz][fɔːr; fər][dʒuːz] , [ðeɪ] [meɪ] [wel] [ber] ['sʌmwʌt] [ɪk'strɔːrdəneri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['seldəm] [iːt]

As	for	Jews	,	they	may	well	bear	somewhat	extraordinary	,	because	they	seldom	eat
作为	为了	犹太人	,	他们	可能	出色地	熊	有些	非凡的	,	因为	他们	很少	吃

[ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['kristʃənz] ,

and	drink	with	Christians	,
和	喝	和	基督徒	,

至于犹太人，他们或许会忍受一些特殊情况，因为他们很少与基督徒一起吃喝。

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː][noʊ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['fruːgəli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sɔːdidli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]

hold	it	no	disparagement	to	live	frugally	,	and	even	sordidly	among	themselves
抓住	它	不	贬损	到	居住	节俭地	,	和	甚至	卑鄙地	之中	他们自己

,

,

,

他们并不认为过着节俭甚至简陋的生活是件丢脸的事。

[baɪ] [wɪtʃ] [wei] [ə'loʊn] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ʌndər] - [sel] ['eni] ['ʌðər] ['treɪdərz] , [tuː; tə] [ɪ'luːd]

by	which	way	alone	they	become	able	to	under	-	sell	any	other	Traders	,	to	elude
经过	哪个	方式	独自的	他们	变得	有能力的	到	在下面	-	卖	任何	其他	交易员	,	到	躲避

[ðə; ði] ,

the	Excize	,
这	切除	,

只有通过这种方式，他们才能以低于其他任何贸易商的价格出售商品，从而逃避税收。

[wɪtʃ] [berz] [bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [menz] [ɪk'spɛnsɪz] ; [æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] ['duːtiz] ,

which	bears	but	according	to	mens	expences	;	as	also	other	Duties	,
哪个	熊	但	根据	到	男士	费用	;	作为	还	其他	职责	,

这仅按个人开支计算；以及其他税费，

[baɪ] ['diːlɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ænd; ənd] ['mʌni] ,

by	dealing	so	much	in	Bills	of	Exchange	,	Jewels	,	and	Money	,
经过	处理	所以	很多	在	账单	的	交换	,	珠宝	,	和	钱	,

通过大量交易汇票、珠宝和货币，

[ænd; ənd][baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [frɔːdz] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪm'pjuːnəti] [ðen] ['ʌðər] ;

and	by	practising	of	several	frauds	with	more	impunity	then	others	;
和	经过	练习	的	一些	欺诈	和	更多的	免责	然后	其他的	;

并且实施多种欺诈行为，却比其他人更容易逃脱惩罚；

[fɔːr; fər][baɪ][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] ['evri] [wer] ,

for	by	their	being	at	home	every	where	,
为了	经过	他们的	存在	在	家	每一个	在哪里	,

因为他们无论在哪里都能感到自在，

[ænd; ənd] [jet] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['ɔːlmoʊst][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] . [fɔːr] .

and	yet	no	where	they	become	responsible	almost	for	nothing	.	4	.
和	然而	不	在哪里	他们	变得	负责任的	几乎	为了	没有什么	.	4	.

然而，他们却几乎没有承担任何责任。4.

['twelfθli] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪmz] , [ʌv; əv] ['leviɪŋ] [æn; ən]['ælɪkwɑːt][pɑːrt]

Twelfthly	,	There	have	been	in	our	times	,	wayes	of	levying	an	aliquot	part
第十二个	,	那里	有	到过	在	我们的	时代	,	韦斯	的	征收	一个	等分试样	部分

[ʌv; əv] [menz] [ɛ'steɪts] ,

of	mens	Estates	,
的	男士	庄园	,

第十二，在我们这个时代，曾出现过征收部分人财产的方法。

[æz; əz][ə; eɪ] [fɪfθ] , [ænd; ənd] ['twentiəθ] , [vɪz] . [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ['riːəl][ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] , [jeɪ]

as	a	Fifth	,	and	Twentieth	,	viz	.	of	their	Estates	real	and	personal	,	yea
作为	一个	第五	,	和	第二十	,	即	.	的	他们的	庄园	真实的	和	个人的	,	是的

[ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

of	their	Offices	,
的	他们的	办公室	,

作为其不动产和动产的第五份和第二十份，即其职务的第五份和第二十份，

['fækltiz] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪneri] [ɛ'steɪts] ['ɔːlsoʊ] , [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wei] [meɪ] [biː; bi][soʊ]

Faculties	,	and	imaginary	Estates	also	,	in	and	about	which	way	may	be	so
学院	,	和	假想	庄园	还	,	在	和	关于	哪个	方式	可能	是	所以

[mʌtʃ] [frɔːd] ,

much	fraud	,
很多	欺诈罪	,

各种能力，以及虚构的领域，其中可能存在大量的欺诈行为。

[kə'luːʒ(ə)n] , [əpriːʒən] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [sʌm; səm] ['pɜːrpəsli] ['getɪŋ] [ðəm'selvz] ['tækst] [tuː; tə]

collusion	,	oppresion	,	and	trouble	,	some	purposely	getting	themselves	taxed	to
共谋	,	压迫	,	和	麻烦	,	一些	故意	获得	他们自己	已征税	到

[geɪn] [mɔːr] [trʌst] ;

gain	more	trust	;
获得	更多的	相信	;

串谋、压迫和制造麻烦，有些人甚至故意让自己被征税以博取更多信任；

['ʌðər] ['braɪbɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['tækst] [loʊ] ,

Others	bribing	to	be	taxed	low	,
其他的	贿赂	到	是	已征税	低的	,

其他人则通过行贿来降低税率。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [ɔːr] [ɪg'zæmɪn] [ɔːr] [treɪs] [ðiːz] [kə'lekʃənz] [baɪ][ðə; ði]

and	it	being	impossible	to	check	or	examine	or	trace	these	Collections	by	the
和	它	存在	不可能的	到	查看	或者	检查	或者	痕迹	这些	收藏	经过	这

[prɪnt] [ʌv; əv] ['eni] [fʊt] - [steps] [ðeɪ] [liːv] ([sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ʌv; əv] ['tʃimniz] [ɑːr; ər]) [ðæt]

print	of	any	foot	-	steps	they	leave	(	such	as	the	Harths	of	Chimneys	are	)	that
打印	的	任何	脚	-	步骤	他们	离开	(	这样的	作为	这	哈斯	的	烟囱	是	)	那

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [spiːk] [mɔːr] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	have	not	patience	to	speak	more	against	it	;
我	有	不是	耐心	到	说话	更多的	反对	它	;

由于无法通过这些藏品留下的任何足迹（例如烟囱的痕迹）来检查、检验或追踪它们，所以我没有耐心再多说什么反对它了；

['derɪŋ] ['ræðər] [kən'kluːd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ə'duː] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] - [tuː; tə][biː; bi]

daring	rather	conclude	without	much	ado	,	in	the	words	of	our	Comick	to	be
大胆	相当	结束	没有	很多	阿多	,	在	这	字	的	我们的	-	到	是

[nɔːt] ,

naught	,
零	,

大胆地，与其大惊小怪，不如就此作罢，用我们漫画家的话来说，就是一无所有。

[jeɪ] [ɪk'siːdɪŋ] [nɔːt] , ['veri] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt] [gʊd] .

yea	exceeding	naught	,	very	abominable	,	and	not	good	.
是的	超过	零	,	非常	可恶	,	和	不是	好的	.

是的，简直糟透了，非常可憎，一点也不好。

['tʃæptər] -

Chapter	14
章	-

第十四章

[ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] , [dɪ'presɪŋ] , [ɔ:r] [ʌv; əv] ['mʌni]

Of	raising	,	depressing	,	or	embasing	of	Money
的	提高	,	沉闷	,	或者	使馆	的	钱

筹集、压榨或使资金低迷

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] ,

Sometimes	it	hath	hapned	,
有时	它	有	发生了	,

有时确实会发生这种情况。

[ðæt] [steɪts] ([aɪ] [noʊ] [nɑ:t][baɪ] [wʌt] [rɔ:] [əd'vaɪs]) [hæv; həv] [reɪzd] [ɔ:r] [ðer; ðər] ['mʌni] ,

that	States	(	I	know	not	by	what	raw	advice	)	have	raised	or	embased	their	money	,
那	各州	(	我	知道	不是	经过	什么	生的	建议	)	有	提高	或者	基于 em	他们的	钱	,

各州（我不知道是根据什么具体建议）已经筹集或减少了资金，

['hoʊpɪŋ] [ˌðer'baɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [tu:; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ˌaɪ 'ti:] ,

hoping	thereby	,	as	it	were	,	to	multiply	it	,
希望	从而	,	作为	它	是	,	到	乘	它	,

希望以此来使其倍增。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [pæs] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [bɪ'fɔ:r] ; [ðæt] [ɪz] ,

and	make	it	pass	for	more	then	it	did	before	;	that	is	,
和	制作	它	经过	为了	更多的	然后	它	做过	前	;	那	是	,

并使其看起来比以前更有价值；也就是说，

[tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [mɔ:r] [kə'mɑ:dəti] [ɔ:r] ['leɪbər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] : [ɔ:l] [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] ,

to	purchase	more	commodity	or	labour	with	it	:	All	which	indeed	and	in	truth	,
到	购买	更多的	商品	或者	劳动	和	它	:	全部	哪个	的确	和	在	真相	,

用它购买更多的商品或劳动力：所有这一切确实如此，而且确实如此。

[ə'maʊnts] [tu:; tə][noʊ] [mɔ:r] [ðen] [ə; eɪ][tæks] , [ə'pɑ:n] [sʌtʃ] ['pi:p(ə)l] ['ʌntəˌʌntu] [hu:m] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ɪn'detɪd] ,

amounts	to	no	more	then	a	Tax	,	upon	such	People	unto	whom	the	State	is	indebted	,
金额	到	不	更多的	然后	一个	税	,	之上	这样的	人们	到	谁	这	状态	是	负债累累	,

这只不过是对国家所欠债务的人民征收的一种税。

[ɔ:r][ə; eɪ] - [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [du:] ;

or	a	defalkation	of	what	is	due	;
或者	一个	-	的	什么	是	到期的	;

或克扣应得款项；

[æz; əz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [laɪk] ['bɜ:rðən] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [ðæt] [lɪv; laɪv][ə'pɑ:n] ['penʃənz] , [ɪ'stæblɪʃt] [rents] ,

as	also	the	like	burthen	upon	all	that	live	upon	Pensions	,	established	Rents	,
作为	还	这	喜欢	负担	之上	全部	那	居住	之上	养老金	,	已确立的	租金	,

以及所有依靠养老金和既定租金生活的人所承受的类似负担，

[ə'nu:ɪtɪ:z] , [fi:z] , [grə'tu:ɪtɪ:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌtu:'tu:] , [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['fʊli] ,

Annuities	,	Fees	,	Gratuities	,	etc	.	2	,	To	explain	this	fully	,
年金	,	费用	,	小费	,	ETC	.	2	,	到	解释	这	完全	,

年金、费用、酬金等。2、为了充分解释这一点，

[wʌn] [maɪt] [lɑ:ntʃ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] ['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['mistəriz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['mʌni] ,

one	might	lanch	out	into	the	deep	Ocean	of	all	the	Mysteries	concerning	Money	,
一	可能	发射	出去	进入	这	深的	海洋	的	全部	这	谜团	有关	钱	,

人们可能会驶入金钱所有奥秘的深海，

[wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['ɛndz] ['elsˌwer] ; [ˌnevərðə'les] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [aɪ]

which	is	done	for	other	ends	elsewhere	;	nevertheless	I	shall	do	it	the	best	I
哪个	是	完毕	为了	其他	结束	别处	;	尽管如此	我	将	做	它	这	最好的	我

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

这件事另有其他目的；尽管如此，我还是会尽我所能做到最好。

[baɪ] [ɪk'spaʊndɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [proʊ] & ['kɑːntrə][fɔːr; fər] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] :

by	expounding	the	reasons	pro	&	contra	for	embasing	and	raising	of	Money	:
经过	阐述	这	原因	专业	&	相反	为了	使馆	和	提高	的	钱	:

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv] . [θriː] .

and	first	of	embasing	.	3	.
和	第一的	的	使馆	.	3	.

通过阐述出使和筹集资金的利弊：首先是出使。3.

['kɑːpər] [ɔːr] [tɪn] ['mʌni] [mæd][æd] [və'lɔːrem] [ɪn][ɪts] ['mætər] , [ɪz][noʊ] ;

Copper	or	Tin	Money	mad	ad	valorem	in	its	matter	,	is	no	embasing	;
铜	或者	锡	钱	疯狂的	广告	价值	在	它是	事情	,	是	不	使馆	;

铜或锡币按其价值发行，并不具有欺诈性；

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] ['oʊnli] - [ænd; ənd]['beɪsər] [ðen] ['sɪlvər] ['mʌni] , ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [les]

the	same	being	onely	cumbersom	and	baser	then	silver	money	,	onely	because	less
这	相同的	存在	仅	-	和	基础	然后	银	钱	,	仅	因为	较少的

[kən'viːniənt] [ænd; ənd]['pɔːrtəb(ə)l] .

convenient	and	portable	.
方便的	和	便携的	.

它之所以笨重且不如银币，仅仅是因为它不够方便和便于携带。

[ænd; ənd] ['kɑːpər] ['mʌni] [æd] [və'lɔːrem] [ɪn] ['wɜːrkmənʃɪp] [ænd; ənd] ['mætər] [bəuθ] [tə'geðər] ;

And	Copper	money	ad	valorem	in	workmanship	and	matter	both	together	;
和	铜	钱	广告	价值	在	做工	和	事情	两个都	一起	;

铜币按工艺和物质价值计价；

([sʌtʃ] [æz; əz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['efɪdʒiz] [ænd; ənd] ['skʌtʃən] [ɑːr; ər][soʊ] ['kjʊriəsli] ['greɪvn] [ænd; ənd]

(	such	as	on	which	the	Effigies	and	Scutcheon	are	so	curiously	graven	and
(	这样的	作为	在	哪个	这	人偶	和	盾形纹章	是	所以	奇怪的是	雕刻	和

[ɪm'prest] ,

impressed	,
印象深刻	,

（例如，盾徽和盾牌上那些精雕细琢、印刻精美的图案，

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌniz] [siːm] ['rædər] [ə; eɪ]['med(ə)l] .) [ɪz][nɑːt] ,

as	the	moneys	seem	rather	a	Medal	.	)	is	not	embasing	,
作为	这	钱	似乎	相当	一个	勋章	.	)	是	不是	使馆	,

因为这些钱看起来更像是一枚奖章。）并不丢人，

[ən'les] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['piːsɪz] [biː; bi] [ɪk'sesɪv] , ([ðə; ði] ['meʒərz] [wer'ʌv] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

unless	the	numbers	of	such	pieces	be	excessive	,	(	the	measures	whereof	I	shall
除非	这	数字	的	这样的	件	是	过多的	,	(	这	措施	其中	我	将

[nɑːt][set] [daʊn] ,

not	set	down	,
不是	放	向下	,

除非这类物品的数量过多（其具体数量我在此不作规定），

[ʌn'tɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˌhɪr'æftər] [prə'paʊnd] [ðə; ði] [fitist] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æb'stræktɪd] [paʊnd] ['ɪntuː]

until	I	shall	hereafter	propound	the	fittest	Sections	of	the	abstracted	pound	into
直到	我	将	此后	举	这	最强	部分	的	这	摘要	磅	进入

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['mʌni] ,

which	I	would	have	money	coyned	,
哪个	我	会	有	钱	骗子	,

直到我日后提出最适合将货币兑换成的抽象英镑部分的方案为止。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪn] [haʊ] ['meni] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['sekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ɪn][æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊnd]
and 和 **determine** 决定 **how** 如何 **many** 许多 **pieces** 件 **of** 的 **each** 每个 **Section** 部分 **should** 应该 **be** 是 **in** 在 **an** 一个 **hundred** 百 **pound** 磅
) [fɔ:r; fər][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'ses] ,
) 为了 **for** 在 **in** 案件 **case** 的 **of** 这样的 **such** 过量的 **excess** , **,**

并确定每百磅中每种部分应该有多少块，以防出现过剩。

[ðə; ði] ['wɜ:rkmənʃɪp] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [ju:z][bʌt; bət][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n] ,
the 这 **workmanship** 做工 **being** 存在 **of** 的 **no** 不 **other** 其他 **use** 使用 **but** 但 **to** 到 **look** 看 **upon** 之上 **,** ,

这些工艺品除了观赏之外没有其他用途，

[bɪ'kʌmz] [beɪs] [baɪ][ɪts] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['kɑ:mən] . [fɔ:r] .
becomes 变成 **base** 根据 **by** 经过 **its** 它是 **being** 存在 **too** 也 **common** 常见的 **.** . **4** 4 **.** .

4. 因为它太常见而变得低俗。

[nɔ:r][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] ['təukənz] [beɪs] [æz; əz][ɑ:r; ər] [fɔ:r; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ri:teɪlɪŋ] [baɪ] [pər'tɪkjələr]
Nor 也不 **are** 是 **such** 这样的 **Tokens** 代币 **base** 根据 **as** 作为 **are** 是 **coyned** 骗子 **for** 为了 **Exchange** 交换 **in** 在 **retailing** 零售业 **by** 经过 **particular** 特别的
[men] ,
men 男人 **,** ,

也不是某些人为了在零售交易中牟利而炮制的代币。

([ɪf] [sʌtʃ] [men] [bi:; bi][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] , [ænd; ənd] [gɪv]
(如果 **if** 这样的 **such** 男人 **men** 是 **be** 负责任的 **responsible** 和 **and** 有能力的 **able** 到 **to** 拿 **take** 他们 **them** 后退 **back** , **,** 和 **and** 给 **give**
['sɪlvər] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .) [faɪv] .
Silver 银 **for** 为了 **them** 他们 **.** . **)**) **5** 5 **.** .

（如果这些人有责任心并且能够将它们带回去，并支付白银作为报酬。）5.

[bʌt; bət] [ðæt] [goʊld][aɪ] [kaʊnt] [tu:; tə][bi:; bi] ,
But 但 **that** 那 **Gold** 金子 **I** 我 **count** 数数 **to** 到 **be** 是 **embased** 基于 em **,** ,

但我认为那份黄金是低劣的，

[wɪtʃ] [hæθ] [mɔ:r] ['ælaɪ] ['i:ðər] [ʌv; əv] ['kɑ:pər] [ɔ:r] ['sɪlvər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
which 哪个 **hath** 有 **more** 更多的 **ally** 盟友 **either** 任何一个 **of** 的 **Copper** 铜 **or** 或者 **Silver** 银 **in** 在 **it** 它 **,** ,

其中哪种合金中铜或银的含量更高?

[ðen] [sə:vz] [tu:; tə] [kə'rekt] [ɪts] [tu:] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['sɔ:ftnəs] [ænd; ənd][ˌfleksə'bɪlətɪ] ,
then 然后 **serves** 服务 **to** 到 **correct** 正确的 **its** 它是 **too** 也 **great** 伟大的 **natural** 自然的 **softness** 柔软 **and** 和 **flexibility** 灵活性 **,** ,

然后用来纠正其过大的天然柔软度和弹性。

[wer'baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [werz] [tu:] [fæst][ɪn] ['mʌni] : [ænd; ənd] [ðæt] ['sɪlvər] [aɪ] ['rekən] ['ɔ:lsoʊ] ,
whereby 由此 **it** 它 **wears** 穿着 **too** 也 **fast** 快速地 **in** 在 **Money** 钱 **:** : **And** 和 **that** 那 **Silver** 银 **I** 我 **reckon** 估计 **also** 还 **embased** 基于 em **,** ,
[wer'ɪn] [ɪz] [kɔ'mikst]
wherein 其中 **is** 是 **commixed** 混合

因此，它在货币中磨损得太快：而且我认为白银也贬值了，其中掺杂了其他物质。

[mɔːr] ['kɑːpər] [ðen] [wɪl] [səfɪsəntli] ['tʌfn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['krækɪŋ] ['ʌndər]
more **Copper** **then** **will** **sufficeintly** **toughen** **it** **,** **and** **save** **it** **from** **cracking** **under**
更多的 铜 然后 将要 足够 增强 它 , 和 节省 它 从 裂纹 在下面
[ðə; ði] ['hæmər] ,
the **Hammer** **,**
这 锤 ,

再多加些铜就能使其更加坚韧，防止在锤击下开裂。

[pres] , [ɔːr] [mɪl] [ðæt] [mʌst; məst] [kɔɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ðə; ði] [laɪk] . [sɪks] .
Press **,** **or** **Mill** **that** **must** **coin** **it** **,** **or** **the** **like** **.** **6** **.**
按 , 或者 磨 那 必须 硬币 它 , 或者 这 喜欢 . 6 .

6. 印刷机、磨坊或类似机器必须铸造它。

[beɪs] ['mʌni] [ɪz] ['ðerfɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz] - ['ʃɪlɪŋ] , ['staɪvɝz] , [frentʃ] [soʊlz] , ['aɪrɪʃ] [bɔːn] -
Base **Money** **is** **therefore** **such** **as** **Ductch** **Shillings** **,** **Stivers** **,** **French** **Soulz** **,** **Irish** **Bon** **-**
根据 钱 是 所以 这样的 作为 - 先令 , 斯蒂弗斯 , 法语 灵魂 , 爱尔兰 邦 -
[gɔːlz] ,
galls **,**
虫瘿 ,

因此，基础货币包括荷兰先令、斯蒂弗斯、法国灵魂币、爱尔兰邦格尔斯等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] - [greɪt] ['piːsɪz] , [ðoʊ] [ʌv; əv] [smɔːl]
etc **.** **and** **for** **the** **most** **part** **considting** **great** **pieces** **,** **though** **of** **small**
ETC . 和 为了 这 最多 部分 - 伟大的 件 , 尽管 的 小的
['vælјuː] .
value **.**
价值 .

等等，而且大部分都是很棒的作品，尽管价值不高。

[tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][fɜːrst] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['priːtens] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ,
To **answer** **the** **first** **reason** **or** **pretence** **of** **making** **them** **,** **which** **is** **,**
到 回答 这 第一的 原因 或者 虚伪 的 制作 他们 , 哪个 是 ,

要回答制作它们的第一个理由或借口，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['piːsɪz] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['bʌlki] , ['hændləbl] ,
that **the** **said** **Pieces** **might** **be** **more** **bulky** **,** **handleable** **,**
那 这 说 件 可能 是 更多的 笨重 , 可搬运的 ,

上述部件可能体积更大，更易于搬运，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪlvər] [ɪn][ðem; ðəm] [les] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [lɔːst] [ɔːr][wɔːrn] [ə'weɪ] . ['sɛvən] .
and **the** **silver** **in** **them** **less** **apt** **to** **be** **lost** **or** **worn** **away** **.** **7** **.**
和 这 银 在 他们 较少的 易于 到 是 丢失的 或者 磨损 离开 . 7 .

而且其中的银子不容易丢失或磨损。7.

[ðə; ði] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ([bɪ'saɪdz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'leɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ɪn][ðə; ði] ['meʒərz]
The **other** **reason** **(** **besides** **that** **of** **allay** **which** **we** **must** **allow** **in** **the** **Measures**
这 其他 原因 (除了 那 的 巷 哪个 我们 必须 允许 在 这 措施
[ə'bʌv,menʃənd]) [ɪz][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [meltid] [daʊn] [baɪ] ['gəʊldˌsmɪθs] [ænd; ənd]
abovementioned **)** **is** **to** **save** **it** **from** **being** **melted** **down** **by** **Goldsmiths** **and**
上述) 是 到 节省 它 从 存在 融化 向下 经过 金匠 和
- ,
Bullioners **,**
- ,

另一个原因（除了我们必须在上述措施中允许的缓解措施之外）是为了防止它被金匠和金银商熔化。

[ɔːr] [ɪkˈspɔrtəd] [baɪ][stˈreɪndʒəz] ; ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['hæpən] [bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [lɔːs] :
or **exported** **by** **strangers** **;** **neither** **of** **which** **can** **happen** **but** **to** **their** **loss** **:**
或者 导出 经过 陌生人 ; 两者都不 的 哪个 能 发生 但 到 他们的 损失 :

或被陌生人出口；这两种情况发生都只会给他们带来损失：

[fɔːr; fər] [səˈpoʊz] [ə; eɪ]['staɪvər][ʌv; əv] [tuː] [pens] [hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] [ʌv; əv] [pjʊr] ['sɪlvər] ,

for	suppose	a	Stiver	of	two	pence	had	a	penny	of	pure	silver	,
为了	认为	一个	斯蒂弗	的	二	便士	有	一个	一分钱	的	纯的	银	,

假设一枚两便士的斯蒂弗银币中有一便士是纯银，

[ɪf] [ðə; ði] - [melts] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['oʊnli] ,

if	the	Bullioner	melts	it	for	the	sake	of	the	silver	onely	,
如果	这	-	融化	它	为了	这	清酒	的	这	银	仅	,

如果金银商仅仅为了获取白银而将其熔化，

[ɪn][ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ðə; ði] ['kɑːpər] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [riˈfainiŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ;

in	the	separation	he	shall	lose	the	Copper	and	charge	of	refining	the	Silver	;
在	这	分离	他	将	失去	这	铜	和	收费	的	精制	这	银	;

在分离中，他将失去铜和提炼白银的职责；

[nɔːr] [wɪl] [stˈreɪndʒəz][ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs]

nor	will	strangers	export	it	into	places	where	the	local	value	of	the	Piece
也不	将要	陌生人	出口	它	进入	地方	在哪里	这	当地的	价值	的	这	片

[pɛrɪʃɛθ] ,

perisheth	,
灭亡	,

陌生人也不会将它出口到当地价值消逝的地方。

[ðə; ði] ['liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɔːs] . [eɪt] .

the	intrinsick	leaving	him	to	loss	.	8	.
这	内在	离开	他	到	损失	.	8	.

内在因素导致他遭受损失。8.

['sekəndli] , [ɪn] [keɪs] [sæml] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] , [vɪz] .

Secondly	,	In	case	samll	pieces	of	this	Money	,	viz	.
第二	,	在	案件	小	件	的	这	钱	,	即	.

其次，如果这笔钱是小块的，即：

['piːsɪz] [ʌv; əv] [tuː] [pens] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ɔːr] [dɪ'prest] [twelv] , [ˌfɪf'tiːn] ,

pieces	of	two	pence	should	happen	to	be	raised	or	depressed	twelve	,	fifteen	,
件	的	二	便士	应该	发生	到	是	提高	或者	郁闷	十二	,	十五	,

两便士硬币的面值应该恰好是十二、十五，或者更高或更低。

[ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] [pər] [sent] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [lɔːs] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [f'rækʃnz] ,

or	sixteen	per	cent	then	there	will	be	a	certain	loss	by	reason	of	the	fractions	,
或者	十六	每	中心	然后	那里	将要	是	一个	肯定	损失	经过	原因	的	这	分数	,

如果是百分之十六，那么由于分数的原因就会有一定的损失。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['vʌlgər] ['kænɑːt] ['rekən] .

which	the	vulgar	cannot	reckon	.
哪个	这	庸俗	不能	估计	.

这是庸人无法理解的。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ɪf] [sʌtʃ] ['mʌni] [wɜːr; wər] [dɪ'prest] [bʌt; bət] [ten] ,

As	for	example	,	if	such	Money	were	depressed	but	ten	,
作为	为了	例子	,	如果	这样的	钱	是	郁闷	但	十	,

例如，如果这种货币贬值了十倍，

[ɪ'lev(ə)n][ɔːr] [twelv] [pər] [sent] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [pens] [piːs] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [bʌt; bət] [θriː] [hæf]

eleven	or	twelve	per	cent	then	the	two	pence	piece	would	be	worth	but	three	half
十一	或者	十二	每	中心	然后	这	二	便士	片	会	是	值得	但	三	一半

[pens] ,

pence	,
便士	,

如果贬值幅度达到11%或12%，那么两便士的硬币就只值三个半便士了。

[wɪtʃ] [ɪz] ['twenti] [faɪv] [pər] [sent] [ænd; ənd] [soʊ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [prə'pɔːʃəns] . [naɪn] .

which	is	twenty	five	per	cent	and	so	of	other	proportions	.	9	.
哪个	是	二十	五	每	中心	和	所以	的	其他	比例	.	9	.

即百分之二十五，其他比例亦然。9.

['θɜːrdli] ,

Thirdly	,
第三	,

第三，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [soʊ] [greɪt] [æz; əz] [tuː; tə] -

In	case	the	Inconvenience	of	this	Money	should	be	so	great	as	to	necissitate
在	案件	这	不便	的	这	钱	应该	是	所以	伟大的	作为	到	-

[ə; eɪ] [nuː] ['kɔɪnɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

a	new	Coinage	of	it	,
一个	新的	铸币	的	它	,

如果这种货币带来的不便如此之大，以至于需要重新铸造这种货币，

[ðen] [wɪl] ['hæpən] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːsɪz] [wiː; wi] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] [ɪn] ['meltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ] -

then	will	happen	all	the	losses	we	mentioned	before	in	melting	it	down	by	Bullioners
然后	将要	发生	全部	这	损失	我们	提及	前	在	融化	它	向下	经过	-

.

:
.

然后，之前提到的所有损失都会发生，因为金银投资者会将其熔化。

- ['fɔːrθli] ,

10	Fourthly	,
-	第四	,

10 第四，

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [pens] [piːs] [kən'teɪnd] [bʌt; bət] [wʌn] / 8th [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn]

If	the	two	pence	piece	contained	but	1	/	8th	part	of	the	Silver	usually	in
如果	这	二	便士	片	包含	但	1	/	8th	部分	的	这	银	通常	在

[ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,

a	shilling	,
一个	先令	,

如果两便士硬币所含的银只有通常一先令硬币的八分之一，

[ðen] ['diːlɚz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌfɪf'tiːn] [pens] [peɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] [kə'mɑːdəti]

then	Dealers	would	have	fifteen	pence	paid	in	this	money	for	the	same	Commodity
然后	经销商	会	有	十五	便士	有薪酬的	在	这	钱	为了	这	相同的	商品

,

,
,

那么，经销商购买同样的商品就能获得15便士的货款。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] ['stændərd] ['sɪlvər] . - .

for	which	they	would	take	a	shilling	in	Standard	Silver	.	11	.
为了	哪个	他们	会	拿	一个	先令	在	标准	银	.	-	.

他们会接受一先令的白银。11.

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] ['iːðər] [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [paʊnd] [trɔɪ] [ʌv; əv] ['stændərd] ['sɪlvər] ['ɪntuː] [mɔːr]

Raising	of	Money	is	either	the	cutting	the	pound	Troy	of	Standard	Silver	into	more
提高	的	钱	是	任何一个	这	切割	这	磅	特洛伊	的	标准	银	进入	更多的

['piːsɪz] [ðen] ['fɔːrmərli] ,

pieces	then	formerly	,
件	然后	以前	,

筹集资金要么是指将一磅金衡制标准白银分割成比以前更多的份量，

[æz; əz]['ɪntuː] [ə'bʌv] ['sɪksti] , [ˌwer'æz] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [bʌt; bət]['ɪntuː] ['twenti] ,

as	into	above	sixty	,	whereas	heretofore	the	same	was	made	but	into	twenty	,
作为	进入	多于	六十	,	然而	此前	这	相同的	曾是	制成	但	进入	二十	,

数量增加到六十多，而此前同样的数量只增加到二十。

[ænd; ənd] [jet] [bəuθ] ['sɔrts] [kɔːld] ['ʃɪlɪŋ] , [ɔːr] [els] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl'redi] [meɪd] [baɪ] ['haɪər]

and	yet	both	sorts	called	shillings	,	or	else	calling	the	money	already	made	by	higher
和	然而	两个都	排序	称为	先令	,	或者	别的	呼叫	这	钱	已经	制成	经过	更高

[neɪmz] :

names	:
姓名	:

然而，这两种货币都被称为先令，或者用更高的名称来称呼已经赚到的钱：

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɔːr] ['priːˌtensiz] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['reɪzɪŋ] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [vɪz] .

The	reasons	or	pretences	given	for	such	raising	are	these	,	viz	.
这	原因	或者	伪装	给定	为了	这样的	提高	是	这些	,	即	.

提出这种要求的理由或借口如下：

[ðæt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ˌðer'ʌv] [mɔːr]

That	the	raising	of	Money	will	bring	it	in	,	and	the	material	thereof	more
那	这	提高	的	钱	将要	带来	它	在	,	和	这	材料	其中	更多的

['plentɪfəli] ;

plentifully	;
大量	;

筹集资金将带来所需之物，以及更丰富的所需材料；

[fɔːr; fər]['traɪəl] [wer'ʌv] [sə'poʊz] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [wɜːr; wər][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ;

for	trial	whereof	suppose	one	shilling	were	proclaimed	;
为了	审判	其中	认为	一	先令	是	宣布	;

假设为此宣布一先令；

[fɔːr; fər]['traɪəl] [wer'ʌv] [sə'poʊz] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [wɜːr; wər][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] [tuː]

for	trial	whereof	suppose	one	shilling	were	proclaimed	to	be	worth	two
为了	审判	其中	认为	一	先令	是	宣布	到	是	值得	二

[wʌt] ['ʌðər] [ɪ'fekt] [kʊd; kəd] [ðɪs] [hæv; həv] ,

what	other	effect	could	this	have	,
什么	其他	影响	可以	这	有	,

例如，假设宣布一先令值两先令，这还会产生什么其他影响?

[ðen] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [kə'mɑːdətiz] ['ʌntəˌ'ʌntu][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [praɪs] ?

then	the	raising	of	all	Commodities	unto	a	double	price	?
然后	这	提高	的	全部	商品	到	一个	双倍的	价格	?

那么，所有商品的价格都会翻倍吗?

[naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , [ðæt] ['leɪbərər] ['weɪdʒɪz] ,

Now	if	it	were	proclaimed	,	That	Labourers	Wages	,
现在	如果	它	是	宣布	,	那	劳工	工资	,

如果现在宣布，劳动者的工资，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [raɪz] [æt; ət] [ɔːl] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

etc	.	should	not	rise	at	all	upon	this	raising	of	Money	,
ETC	.	应该	不是	上升	在	全部	之上	这	提高	的	钱	,

等等，都不应该因为这次筹款而上涨。

[ðen] [wʊd] [ðɪs] [ækt][biː; bi][æz; əz] ['oʊnli] [ə; eɪ][tæks][ə'pɑːn][ðə; ði] [sed] ['leɪbərər] ,

then	would	this	Act	be	as	onely	a	Tax	upon	the	said	Labourers	,
然后	会	这	行为	是	作为	仅	一个	税	之上	这	说	劳工	,

那么，这项法案岂不就只是对上述劳动者征税吗?

[æz; əz] ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [luːz] [hæf][ðer; ðər]['weɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['oʊnli] [ˌʌn'dʒʌst]

as	forcing	them	to	lose	half	their	wages	,	which	would	not	be	onely	unjust
作为	强制	他们	到	失去	一半	他们的	工资	,	哪个	会	不是	是	仅	不公正

[bʌt; bət][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

but	impossible	,
但	不可能的	,

强迫他们损失一半工资，这不仅不公平，而且是不可能的。

[ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] [hæf] ,

unless	they	could	live	with	the	said	half	,
除非	他们	可以	居住	和	这	说	一半	,

除非他们能接受那一半，

([wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]) [fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [ə'pɔints] [sʌtʃ] ['weɪdʒɪz]

(	which	is	not	to	be	supposed	)	for	then	the	Law	that	appoints	such	Wages
(	哪个	是	不是	到	是	据称	)	为了	然后	这	法律	那	任命	这样的	工资

[wɜːr; wər] [ɪl] [meɪd] ,

were	ill	made	,
是	患病的	制成	,

（这是不应该假设的），因为如果真是这样，那么规定这种工资标准的法律就是不合理的。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['leɪbərər] [bʌt; bət][dʒʌst] [wɛrwɪðɔl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ]

which	should	allow	the	Labourer	but	just	wherewithall	to	live	;	for	if	you
哪个	应该	允许	这	劳动者	但	只是	以及	到	居住	;	为了	如果	你

[ə'laʊ] ['dʌb(ə)l] ,

allow	double	,
允许	双倍的	,

这应该只给劳动者提供维持生计所需的基本生活所需；因为如果你允许双倍的报酬，

[ðen] [hiː; hi] [wɜːrks] [bʌt; bət] [hæf] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz]

then	he	works	but	half	so	much	as	he	could	have	done	,	and	otherwise
然后	他	作品	但	一半	所以	很多	作为	他	可以	有	完毕	,	和	否则

[wʊd] ;

would	;
会	;

这样一来，他只能完成原本可以完成的一半工作量；

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər] . - .

which	is	a	loss	to	the	Publick	of	the	fruit	of	so	much	labour	.	12	.
哪个	是	一个	损失	到	这	公众	的	这	水果	的	所以	很多	劳动	.	-	.

这对公众来说，是劳动成果的损失。12.

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðə; ði] [kwɔːrt] - [ʌv; əv] [fræns] ['kɑːmənli] [ɪ'stiːmd] [wɜːrθ] [ˌeɪ'tiːn] [pens]

But	suppose	the	Quart	d'Esen	of	France	commonly	esteemed	worth	eighteen	pence
但	认为	这	夸脱	-	的	法国	通常	尊敬的	值得	十八	便士

[wɜːr; wər] [reɪzd] [tuː; tə] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] ,

were	raised	to	three	shillings	,
是	提高	到	三	先令	,

但假设法国通常被认为价值十八便士的夸特德埃森硬币涨价到三先令，

[ðen] - [tɪz] [truː] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌniz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'diːd] [kwɔːrt] - ['piːsɪz]

then	'	tis	true	,	that	all	the	Moneys	of	England	would	be	indeed	Quart	d'Esens	pieces
然后	-	的	真的	,	那	全部	这	钱	的	英格兰	会	是	的确	夸脱	-	件

;

;
;

那么，英格兰所有的货币实际上都是夸特·德·埃森斯（Quart d'Esens）的货币单位；

[bʌt; bət][æz; əz] [truː] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] ,

but	as	true	,	that	all	the	English	Money	would	be	carried	away	,
但	作为	真的	,	那	全部	这	英语	钱	会	是	携带	离开	,

但所有英国货币都会被带走，这的确是事实。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kwɔːrt] - [wʊd] [kən'teɪn] [bʌt; bət] [hæf] [soʊ] [mʌtʃ] ['bʊliən] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr]

and	that	our	Quart	d'Esens	would	contain	but	half	so	much	Bullion	as	our
和	那	我们的	夸脱	-	会	包含	但	一半	所以	很多	金条	作为	我们的

[oʊn] ['mʌni] [dɪd] ;

own	Money	did	;
自己的	钱	做过	;

而且，我们的夸特德埃森斯金币所含的金银量只有我们自己的货币的一半；

[soʊ] [ðæt] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] [meɪ] [ɪn'diːd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,

so	that	raising	of	Money	may	indeed	change	the	species	,
所以	那	提高	的	钱	可能	的确	改变	这	物种	,

因此，筹集资金确实可能会改变物种。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔːs] [æz; əz] [ðə; ði] [fɔreɪn] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [reɪzd] ['ʌntəˌʌntu] , [əˈbʌv]

but	with	so	much	loss	as	the	Forreign	Pieces	were	raised	unto	,	above
但	和	所以	很多	损失	作为	这	外国	件	是	提高	到	,	多于

[ðer; ðər] ['vælju:] . - .

their	intrinsick	value	.	13	.
他们的	内在	价值	.	-	.

但由于外国棋子被抬高到远超其内在价值的高度，损失也如此之大。13.

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['remədi] [ʌv; əv] [ðɪs] , [səˈpoʊz] [wiː; wi] [reɪzd] [ðə; ði] [kwɔːrt] - ['dʌb(ə)l] ,

But	for	remedy	of	this	,	suppose	we	raised	the	Quart	d'Esen	double	,
但	为了	补救	的	这	,	认为	我们	提高	这	夸脱	-	双倍的	,

但为了解决这个问题，假设我们提高了夸特德埃森双倍，

[ænd; ənd] [prəˈhɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˌekspɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['mʌni] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˌðerˈʌv] .

and	prohibited	the	Exportation	of	our	own	money	in	Exchange	thereof	.
和	禁止	这	出口	的	我们的	自己的	钱	在	交换	其中	.

并禁止以本国货币进行出口兑换。

[aɪ] ['ænsər] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nuːgətɔːri] , [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ;

I	answer	,	that	such	a	Prohibition	is	nugatory	,	and	impossible	to	be	executed	;
我	回答	,	那	这样的	一个	禁酒令	是	毫无意义	,	和	不可能的	到	是	执行	;

我的回答是，这样的禁令毫无意义，不可能执行；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [nɑːt] ,

and	if	it	were	not	,
和	如果	它	是	不是	,

如果不是这样的话，

[jet] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sed] ['spiːʃiːz] [wʊd] [bʌt; bət] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sel] [ðə; ði] [kəˈmɑːdətiz]

yet	the	raising	of	the	said	species	would	but	make	us	sell	the	Commodities
然而	这	提高	的	这	说	物种	会	但	制作	我们	卖	这	商品

[bɔːt] [wɪð; wɪθ] [reɪzd] [kwɔːrt] - ,

bought	with	raised	Quart	d'Escens	,
买	和	提高	夸脱	-	,

然而，养殖上述物种只会让我们出售用养殖的夸特·德·埃森斯购买的商品。

[ɪn] [ɪˈfekt] [bʌt; bət] [æt; ət] [hæf] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [reɪt] ,

in	effect	but	at	half	the	usual	rate	,
在	影响	但	在	一半	这	通常	速度	,

效果相同，但速度只有通常的一半。

[wɪtʃ] ['ʌntəˌʌntu] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɑːnt] [sʌtʃ] [kəˈmɑːdətiz] [wɪl] [æz; əz] [wel] [jiːld] [ðə; ði] [fʊl] ;

which	unto	them	that	want	such	commodities	will	as	well	yield	the	full	;
哪个	到	他们	那	想	这样的	商品	将要	作为	出色地	屈服	这	满的	;

对于那些缺乏此类商品的人来说，这将提供充足的供应；

[soʊ] [ðæt] [ə'beitiŋ]['aʊər; ɑːr]['praɪsɪz] , [wɪl] [æz; əz] [wel] [ə'lʊr] [st'reɪndʒəz][tuː; tə] [bai] [ɪk'strɔːrdənəri]

so	that	abating	our	prices	,	will	as	well	allure	strangers	to	buy	extraordinary
所以	那	减弱	我们的	价格	,	将要	作为	出色地	引诱	陌生人	到	买	非凡的

[prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] ,

proportions	of	our	Commodities	,
比例	的	我们的	商品	,

这样一来，降低我们的价格，也能吸引外国人大量购买我们的商品。

[æz; əz] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌni] [wɪl] [duː] : [bʌt; bət] ['niːðər] [ðæt] ,

as	raising	their	money	will	do	:	But	neither	that	,
作为	提高	他们的	钱	将要	做	:	但	两者都不	那	,

筹集资金就能解决问题：但那也并非全部，

[nɔːr] [ə'beitiŋ] [ðə; ði] [praɪs] [wɪl] [st'reɪndʒəz] [juːz] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kə'mɑːdətiz] [ðen] [ðaɪ] [wɑːnt] ;

nor	abating	the	price	will	strangers	use	more	of	our	Commodities	then	thye	want	;
也不	减弱	这	价格	将要	陌生人	使用	更多的	的	我们的	商品	然后	你的	想	;

即使降低价格，陌生人也不会过度消费我们的商品；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ə'weɪ] [æn; ən] [ˌʌn'juːsfjl] [ænd; ənd] [suː'pɜːrfluəs]

for	although	the	first	year	they	should	carry	away	an	unuseful	and	superfluous
为了	虽然	这	第一的	年	他们	应该	携带	离开	一个	无用	和	多余

[prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

proportion	,
部分	,

虽然第一年他们应该带走一部分无用且多余的东西，

[jet] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] . - .

yet	afterwards	they	would	take	so	much	the	less	.	14	.
然而	然后	他们	会	拿	所以	很多	这	较少的	.	-	.

然而之后他们却会少拿很多。14.

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [æz; əz][ɪn] ['sʌbstəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

If	this	be	true	,	as	in	substance	it	is	,
如果	这	是	真的	,	作为	在	物质	它	是	,

如果这是真的，而事实也的确如此，

[waɪ] [ðen] [hæv; həv][soʊ] ['meni] [waɪz] [steɪts] [ɪn] ['sevrəl] ['eɪnʃənt] ,

why	then	have	so	many	wise	States	in	several	ancient	,
为什么	然后	有	所以	许多	明智的	各州	在	一些	古老的	,

那么，为什么古代会有这么多智慧国家呢?

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɑːdərn] [taɪmz] ['friːkwəntli] ['præktɪst] [ðɪs] ['ɑːrtɪfɪs] ,

as	well	as	modern	times	frequently	practised	this	Artifice	,
作为	出色地	作为	现代的	时代	频繁地	已实践	这	技巧	,

近代以来，这种伎俩也经常被使用。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn] ['mʌni] ['ɪntuː][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [də'mɪnjənz] .

as	a	means	to	draw	in	money	into	their	respective	Dominions	.
作为	一个	方法	到	画	在	钱	进入	他们的	各自	领地	.

以此作为将资金引入各自领地的一种手段。

[aɪ] ['ænsər] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][stuː'pɪdəti][ænd; ənd] ['ɪgnərəns]

I	answer	,	that	something	is	to	be	attributed	to	the	stupidity	and	ignorance
我	回答	,	那	某物	是	到	是	归因于	到	这	愚蠢	和	无知

[ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

of	the	people	,
的	这	人们	,

我的回答是，这其中一部分原因要归咎于民众的愚蠢和无知。

[huː] ['kænɑːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['mætər] : [fɔːr; fər][aɪ] [faɪnd] ['meni] [men] [waɪz]
who cannot of a sudden understand this matter : for I finde many men wise
WHO 不能 的 一个 突然 理解 这 事情 : 为了 我 找到 许多 男人 明智的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

谁会突然不明白这件事呢？因为我发现许多人都足够聪明，

[huː] [ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] - ['signifaiz] ['lɪt(ə)l] , [jet] ['kænɑːt]
who though they be well informed that raising of maoney signifies little , yet cannot
WHO 尽管 他们 是 出色地 知情的 那 提高 的 - 表示 小的 , 然而 不能
['sʌdnli] [daɪ'dʒest][ˌaɪ 'tiː] .
suddently digest it .
突然地 消化 它 .

虽然他们很清楚提高收入意义不大，但却无法突然接受这个事实。

[æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] - ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [ɪn]
As for example , and unegaged person who had money in his purse in
作为 为了 例子 , 和 - 人 WHO 有 钱 在 他的 钱包 在
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

例如，在英国，一个没有婚约但钱包里有钱的人，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˌfɔːr'tiːn] [pens] [ɪn]['aɪərlənd] ,
and should hear that a shilling was made fourteen pence in Ireland ,
和 应该 听到 那 一个 先令 曾是 制成 十四 便士 在 爱尔兰 ,

如果听说爱尔兰一先令变成了十四便士，

[wʊd] [mɔːr] ['redɪli] [rʌn] - [tuː; tə][baɪ] [lænd] [ðen] [bɪ'fɔːr] ; [nɑːt] ['sʌd(ə)nli] [ˌæprɪ'hendɪŋ] ,
would more readily run theither to by Land then before ; not suddenly apprehending ,
会 更多的 容易 跑步 - 到 经过 土地 然后 前 ; 不是 突然 逮捕 ,

比以前更容易驱车前往陆地；并非突然意识到，

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [lænd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɔːt] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz]
that for the same Land which he might have bought before for six years
那 为了 这 相同的 土地 哪个 他 可能 有 买 前 为了 六 年
['pɜːrtʃəs] ,
Purchase ,
购买 ,

他之前六年本可以买到的同一块土地，现在却要花六年时间购买。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [peɪ] ['sev(ə)n] .
he shall now pay seven .
他 将 现在 支付 七 .

他现在要付七块钱。

[nɔːr] [wɪl] ['selər] [ɪn]['aɪərlənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌæprɪ'hend] [kɔːz] [tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər][lænd]
Nor will Sellers in Ireland of a sudden apprehend cause to raise their Land
也不 将要 卖家 在 爱尔兰 的 一个 突然 逮捕 原因 到 增加 他们的 土地
[prə'pɔːrʃənli] ,
proportionally ,
按比例 ,

爱尔兰的卖方也不会突然认为有理由按比例提高其土地价格。

[bʌt; bət] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə]['kɑːmpaʊnd] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [vɪz] .
but will at least be contented to compound the business , viz .
但 将要 在 至少 是 满足 到 化合物 这 商业 , 即 .

但至少会满足于扩大业务规模，即：

[tuː; tə] [sel] [æt; ət][sɪks][ænd; ənd][æn; ən][hæf] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] ['rægɪd]
to **sell** **at** **six** **and** **an** **half** **;** **and** **if** **the** **difference** **be** **a** **more** **ragged**
到 卖 在 六 和 一个 一半 ; 和 如果 这 不同之处 是 一个 更多的 破烂不堪
['frækʃ(ə)n] ,
fraction **,**
分数 ,

以六又二分之一的价格出售；如果差价是一个不太规则的小数，

[men] ['ʌndər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪl] [nɑːt] [ˌæprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] ,
men **under** **a** **long** **time** **will** **not** **apprehend** **it** **,**
男人 在下面 一个 长的 时间 将要 不是 逮捕 它 ,

长时间处于劣势的人是不会理解的。

[nɔːr] ['evər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [ɪg'zæktli] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðer; ðər] ['præktɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . - .
nor **ever** **be** **able** **exactly** **to** **govern** **their** **practice** **according** **to** **it** **.** **15** **.**
也不 曾经 是 有能力的 确切地 到 治理 他们的 实践 根据 到 它 . - .

也永远无法完全按照它来规范他们的实践。15.

['sekəndli] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [noʊ]['lɪt(ə)l] ['riːəl] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['reɪzɪŋ] [fɔreɪn] ['mʌni]
Secondly **,** **Although** **I** **apprehend** **no** **little** **real** **difference** **between** **raising** **Forreign** **Money**
第二 , 虽然 我 逮捕 不 小的 真实的 不同之处 之间 提高 外国 钱
[tuː; tə] ['dʌb(ə)l] ,
to **double** **,**
到 双倍的 ,

其次，虽然我认为筹集外国资金翻倍之间并没有太大的实际区别，

[ænd; ənd] ['aːbəs] [hæf] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kə'mɑːdətiz] ,
and **abasing** **half** **in** **the** **price** **of** **our** **own** **Commodities** **,**
和 贬低 一半 在 这 价格 的 我们的 自己的 商品 ,

并将我们自身商品价格的一半降低，

[jet] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][ɑːn][tæsaɪt] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [ɪn] ['prez(ə)nt] ['mʌni] ,
yet **to** **sell** **them** **on** **tacite** **condition** **to** **be** **paid** **in** **Forraign** **present** **Money** **,**
然而 到 卖 他们 在 塔西特 状况 到 是 有薪酬的 在 外国 展示 钱 ,

尚未出售，但默示条件是以外汇支付。

[ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ; [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'twiːn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd]
shall **increase** **our** **money** **;** **forasmuch** **as** **between** **raising** **the** **money** **,** **and**
将 增加 我们的 钱 ; 因此 作为 之间 提高 这 钱 , 和
['aːbəs] [ðə; ði] [praɪs] ,
abasing **the** **price** **,**
贬低 这 价格 ,

增加我们的资金；因为在筹集资金和降低价格之间，

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['dɪfrəns] [æz; əz] [bɪ'twiːn] ['selɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪn]['bɑːrtər] , [wɪtʃ] ['lætər]
is **the** **same** **difference** **as** **between** **selling** **for** **money** **and** **in** **barter** **,** **which** **latter**
是 这 相同的 不同之处 作为 之间 销售 为了 钱 和 在 物物交换 , 哪个 后者
[ɪz][ðə; ði] ['dɪrɝ] ;
is **the** **dearer** **;**
是 这 更贵 ;

这与用钱买卖和以物易物买卖的区别是一样的，后者更贵；

[ɔːr] [bɪ'twiːn] ['selɪŋ] [fɔːr; fər]['prez(ə)nt] ['mʌni] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [taɪm] ; ['bɑːrtər] [rɪ'zɑːlvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
or **between** **selling** **for** **present** **money** **,** **and** **for** **time** **;** **barter** **resolving** **into** **the**
或者 之间 销售 为了 展示 钱 , 和 为了 时间 ; 物物交换 解决 进入 这
['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [taɪm] . - .
nature **of** **uncertain** **time** **.** **16** **.**
自然 的 不确定 时间 . - .

或者介于以现价出售和以时间出售之间；物物交换最终演变为不确定的时间。16.

[aɪ] [seɪ] , [sə'poʊz] ['ɪŋglɪʃ] [klɔːθ] [wɜːr; wər] [soʊld] [æt; ət] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [jɑːrd] ,

I	say	,	suppose	English	Cloth	were	sold	at	six	shillings	a	yard	,
我	说	,	认为	英语	布	是	卖	在	六	先令	一个	院子	,

我说，假设英国布料每码售价六先令，

[ænd; ənd] [frentʃ] ['kænvəs] [æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] [pens] [ðə; ði] [el] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ,

and	French	Canvas	at	eighteen	pence	the	ell	,	the	question	is	,
和	法语	帆布	在	十八	便士	这	艾尔	,	这	问题	是	,

法国帆布每肘十八便士，问题是，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wʌn] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['mʌni] [ɪn] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]

whether	it	were	all	one	in	order	to	increase	Money	in	England	to	raise	the
无论	它	是	全部	一	在	命令	到	增加	钱	在	英格兰	到	增加	这

[frentʃ] ['mʌni] ['dʌb(ə)l] ,

French	Money	double	,
法语	钱	双倍的	,

这一切是否都是为了增加英国的资金，从而使法国的资金翻倍?

[ɔːr] [tuː; tə] [ə'beɪt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] ?

or	to	abate	half	of	the	price	of	our	Cloth	?
或者	到	减弱	一半	的	这	价格	的	我们的	布	?

或者减免我们布料一半的价格?

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ,

I	think	the	former	,
我	思考	这	以前的	,

我认为是前者。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['fɔːrmər] [wei] [ɔːr] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['kæriz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

because	that	former	way	or	proposition	carries	with	it	a	condition	of	having
因为	那	以前的	方式	或者	主张	携带	和	它	一个	状况	的	拥有

[fɔreɪn] ['mʌni] [ɪn] ['spiːʃiː] ,

Forreign	Money	in	specie	,
外国	钱	在	物种	,

因为前一种方法或方案附带一个条件，即必须拥有以硬币形式存在的外国货币。

[ænd; ənd] [nɑːt] ['kænvəs] [ɪn] ['bɑːrtər] , [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [tuː] [ðə; ði] [wɜːrld] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːz]

and	not	Canvas	in	barter	,	between	which	two	wayes	the	world	generally	agrees
和	不是	帆布	在	物物交换	,	之间	哪个	二	韦斯	这	世界	一般来说	同意

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .

there	is	a	difference	.
那里	是	一个	不同之处	.

而不是用画布进行物物交换，世界普遍认为这两种方式之间存在差异。

['werfɔːr] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ə'beɪt] [hæf] ['aʊər; ɑːr] [praɪs] ,

Wherefore	if	we	can	afford	to	abate	half	our	price	,
因此	如果	我们	能	买得起	到	减弱	一半	我们的	价格	,

因此，如果我们能够负担得起减半的价格，

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] ['mʌni] ,

but	will	not	do	it	but	for	our	neighbours	money	,
但	将要	不是	做	它	但	为了	我们的	邻居	钱	,

但除非是为了邻居的钱，否则他们不会这么做。

[ðen] [wiː; wi] [geɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [sed] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['mʌni] [ænd; ənd] ['bɑːrtər]

then	we	gain	so	much	as	the	said	difference	between	Money	and	Barter
然后	我们	获得	所以	很多	作为	这	说	不同之处	之间	钱	和	物物交换

[ə'maʊnts] ['ʌntə, ʌntu] ,

amounts	unto	,
金额	到	,

那么，我们获得的收益就相当于货币与物物交换之间的差额，

[baɪ] [sʌtʃ] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] ['mʌni] . - .

by	such	raising	of	our	Neighbours	Money	.	17	.
经过	这样的	提高	的	我们的	邻居	钱	.	-	.

通过这种方式筹集邻居们的钱。17.

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['kwestʃən] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd][nɑːt]

But	the	fundamental	solution	of	this	Question	depends	upon	a	real	and	not
但	这	基本的	解决方案	的	这	问题	取决于	之上	一个	真实的	和	不是

[æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [weɪ] [ʌv; əv] [kəm'pjuːtɪŋ] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] ;

an	imaginary	way	of	computing	the	prices	of	Commodities	;
一个	假想	方式	的	计算	这	价格	的	商品	;

但解决这个问题的根本办法在于用实际而非虚构的方式计算商品价格；

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [wɪtʃ] ['riːəl] [weɪ] [aɪ] ['premɪs] [ðiːz] [ˌsʌpə'zɪʃənz] : [fɜːrst] , [ðen] ,

in	order	to	which	real	way	I	premise	these	suppositions	:	First	,	then	,
在	命令	到	哪个	真实的	方式	我	前提	这些	假设	:	第一的	,	然后	,

为了阐明我提出这些假设的真正方式：首先，然后，

[sə'poʊz] [ðer; ðər][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['terətɔːri] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,

suppose	there	be	in	a	Territory	a	thousand	people	,
认为	那里	是	在	一个	领土	一个	千	人们	,

假设一个地区有一千人，

[let] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tɪl] [ðɪs] [hoʊl] ['terətɔːri] [æz; əz][tuː; tə]

let	these	people	be	supposed	sufficient	to	Till	this	whole	Territory	as	to
让	这些	人们	是	据称	充足的	到	直到	这	所有的	领土	作为	到

[ðə; ði] ['hʌzbəndri] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

the	Husbandry	of	Corn	,
这	畜牧业	的	玉米	,

假设这些人足以耕耘这整个地区，从事谷物种植。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ɔːl] ['nesəseriz] [fɔːr; fər] [laɪk] ,

which	we	will	suppose	to	contain	all	necessaries	for	like	,
哪个	我们	将要	认为	到	包含	全部	必需品	为了	喜欢	,

我们假设它包含了所有必需的物品，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [lɔːds] [prer] [wiː; wi] [sə'poʊz] [ðə; ði][wɜːrd] [bred] [dʌθ; dəθ] ;

as	in	the	Lords	Prayer	we	suppose	the	word	Bread	doth	;
作为	在	这	领主	祷告	我们	认为	这	单词	面包	确实	;

就像在主祷文中，我们认为“面包”一词确实如此；

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrn][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ʌv; əv]['iːkwəl]

and	let	the	production	of	a	Bushel	of	this	corn	be	supposed	of	equal
和	让	这	生产	的	一个	蒲式耳	的	这	玉米	是	据称	的	平等的

['leɪbər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

labour	to	that	of	producing	an	ounce	of	Silver	.
劳动	到	那	的	生产	一个	盎司	的	银	.

生产一蒲式耳这种玉米所需的劳动量，就等于生产一盎司白银所需的劳动量。

[sə'poʊz] [ə'gen] [ðæt] [ə; eɪ] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [vɪz] .

Suppose	again	that	a	tenth	part	of	this	Land	,	and	tenth	of	the	people	,	viz	.
认为	再次	那	一个	第十	部分	的	这	土地	,	和	第十	的	这	人们	,	即	.

假设这片土地的十分之一，以及十分之一的人民，即

[æn; ən] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kæn; kən] [prə'duːs] [kɔːrn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ;

an	hundred	of	them	,	can	produce	Corn	enough	for	the	whole	;
一个	百	的	他们	,	能	生产	玉米	足够的	为了	这	所有的	;

其中一百个就能生产出足够全家人食用的玉米；

[sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [rent] [ʌv; əv] [lænd] ([faʊnd] [aʊt] [æz; əz] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]) [biː; bi] [ə; eɪ] [fɔːrθ]
suppose that the Rent of Land (found out as above - mentioned) be a fourth
认为 那 这 租 的 土地 (成立 出去 作为 多于 - 提及) 是 一个 第四
[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːdʌkt] ,
part of the whole product ,
部分 的 这 所有的 产品 ,

假设地租（如上所述计算得出）占总产量的四分之一，

([ə'baʊt] [wɪtʃ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ,
(about which proportion it really is ,
(关于 哪个 部分 它 真的 是 ,

（关于它究竟占多大比例，

[æz; əz] [wiː; wi] [meɪ] [pər'siːv] [baɪ] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʃiːf] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rent] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz])
as we may perceive by paying a fourth Sheaf instead of Rent in some places)
作为 我们 可能 感知 经过 付费 一个 第四 捆 反而 的 租 在 一些 地方)
[sə'poʊz] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌwer'æz] [bʌt; bət] [æn; ən] ['hʌndrəd] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['hʌzbəndri] ,
suppose also that whereas but an hundred are necessary for this Husbandry ,
认为 还 那 然而 但 一个 百 是 必要的 为了 这 畜牧业 ,

正如我们在某些地方用第四捆粮食代替租金所观察到的那样）假设这种耕作方式只需要一百捆粮食，

[jet] [ðæt] [tuː] ['hʌndrəd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [treɪd] ;
yet that two hundred have taken up the Trade ;
然而 那 二 百 有 已采取 向上 这 贸易 ;

然而，那两百人已经从事了这项贸易；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

赋税与捐献论(Treatise on Taxes and Contributions)
第5/5页

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðæt] [wer] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv][kɔːrn] [wʊd] [sə'faɪs] ,
and **suppose** **that** **where** **a** **Bushel** **of** **Corn** **would** **suffice** **,**
和 认为 那 在哪里 一个 蒲式耳 的 玉米 会 足够了 ,

假设一蒲式耳玉米就足够了，

[jet] [men] [aʊt] [ʌv; əv] ['delɪkəsi] [wɪl] [juːz] [tuː] , ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] ['oʊnli] [ʌv; əv][bəuθ] .
yet **men** **out** **of** **delicacy** **will** **use** **two** **,** **making** **use** **of** **the** **Flower** **onely** **of** **both** **.**
然而 男人 出去 的 美味 将要 使用 二 , 制作 使用 的 这 花 仅 的 两个都 .

然而，出于礼貌，男人们会使用两朵花，只使用其中一朵花。

[naʊ] [ðə; ði] ['infərənsiz] [frʌm; frəm] [hens] [ɑːr; ər] ;
Now **the** **Inferences** **from** **hence** **are** **;**
现在 这 推断 从 因此 是 ;

由此可得出以下推论：

[fɜːrst] , [ðæt] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] ['bædnəs] ,
First **,** **That** **the** **goodness** **of** **badness** **,**
第一的 , 那 这 善良 的 坏 ,

首先，坏事也有好的一面，

[ɔːr][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][lænd] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['greɪtər] [ɔːr] ['lesər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʌkt]
or **the** **value** **of** **Land** **depends** **upon** **the** **greater** **or** **lesser** **share** **of** **the** **product**
或者 这 价值 的 土地 取决于 之上 这 更大的 或者 较少 分享 的 这 产品
['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['leɪbər] [bi'stəu] [tuː; tə] [reɪzd] [ðə; ði] [sed]
given **for** **it** **in** **proportion** **to** **the** **simple** **labour** **bestowed** **to** **raised** **the** **said**
给定 为了 它 在 部分 到 这 简单的 劳动 授予 到 提高 这 说
['prɑːdʌkt] .
Product **.**
产品 .

或者说，土地的价值取决于为获得该产品所付出的简单劳动所获得的产出份额的大小。

['sekəndli] , [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiː] [kɔːrn][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['sɪgnɪˌfaɪ] ['ɑːnli] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]
Secondly **,** **That** **the** **proportion** **betwee** **Corn** **and** **Silver** **signifie** **onley** **an** **artificial**
第二 , 那 这 部分 之间 玉米 和 银 意义 仅 一个 人造的
['vælju:] ,
value **,**
价值 ,

其次，玉米与白银之间的比例仅仅代表一种人为的价值。

[nɑːt][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ɪf] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli]['juːsf(ə)l] ,
not **a** **natural** **;** **because** **the** **comparison** **if** **bewteen** **a** **thing** **naturally** **useful** **,**
不是 一个 自然的 ; 因为 这 比较 如果 之间 一个 事物 自然 有用 ,

并非自然而然的；因为如果将自然有用的事物进行比较，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ɪts] [self] [ʌn'nesəseri] ,
and **a** **thing** **in** **its** **self** **unnecessary** **,**
和 一个 事物 在 它是 自己 不必要 ,

而且它本身也是不必要的。

[wɪtʃ] ([baɪ][ðə; ði] [wei]) [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz]
which **(** **by** **the** **way** **)** **is** **part** **of** **the** **reason** **why** **there** **are** **not** **so** **great** **changes**
哪个 (经过 这 方式) 是 部分 的 这 原因 为什么 那里 是 不是 所以 伟大的 变化
[ænd; ənd] [liːps] [en][ðə; ði] - [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ʌv; əv] ['ʌðər] - .
and **leaps** **n** **the** **prodceed** **of** **Silver** **as** **of** **other** **commdodities** **.**
和 跳跃 n 这 - 的 银 作为 的 其他 - .

（顺便说一句）这也是白银产量不像其他商品那样出现巨大变化和飞跃的部分原因。

['θɜ:rdli] ,
Thirdly ,
第三 ,

第三，

[ðæt] ['nætʃ(ə)rəl] ['diənis] [ænd; ənd] ['tʃi:pnəs] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fju:] [ɔ:r] [mɔ:r] [hændz] ['rekwɪzɪt]
That natural dearness and cheapness depends upon the few or more hands requisite
那 自然的 亲爱的 和 廉价 取决于 之上 这 很少 或者 更多的 双手 必需品
[tu:; tə] ['nesəseriz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] :
to necessaries of Nature :
到 必需品 的 自然 :

自然界物价的高低取决于满足自然需求所需的劳动力数量:

[æz; əz][kɔ:rn][ɪz] ['tʃi:pər] [wer] [wʌn][mæn][prə'du:səz, prə'du:sɪz][kɔ:rn][fɔ:r; fər][ten] ,
As Corn is cheaper where one man produces Corn for ten ,
作为 玉米 是 更便宜 在哪里 一 男人 产 玉米 为了 十 ,

如果一个人能生产十份玉米，那么玉米的价格就会更便宜。

[ðen] [wer] [hi:; hi][kæn; kən][du:][ðə; ði][laɪk][bʌt; bət][fɔ:r; fər][sɪks] ; [ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,
then where he can do the like but for six ; and withal ,
然后 在哪里 他 能 做 这 喜欢 但 为了 六 ; 和 此外 ,

然后他可以做同样的事情，但只需六次；而且，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['klaɪmət] [dis'pəuziz] [men] [tu:; tə][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] .
according as the Climate disposes men to a necessity of spending more or less .
根据 作为 这 气候 处置 男人 到 一个 必要性 的 开支 更多的 或者较少的 .

根据气候条件，人们可能需要增加或减少开支。

[bʌt; bət][pə'lɪtɪk(ə)l] ['tʃi:pnəs] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɔ:səti] [ʌv; əv] [ˌsu:pər'nu:mərəri] ['intələupəz] ['ɪntu:]
But Political Cheapness depends upon the paucity of Supernumerary Interlopers into
但 政治的 廉价 取决于 之上 这 匮乏 的 额外 闯入者 进入
['eni] [treɪd] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] ,
any Trade over and above all that are necessary ,
任何 贸易 超过 和 多于 全部 那 是 必要的 ,

但政治上的廉价性取决于任何贸易中除必要人员之外的额外干预者的稀少程度。

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[kɔ:rn] [wɪl] [bi:; bi] [twaɪs] [æz; əz] [dɪr] [ˌdʌblju:'eɪtʃ'ɑ:r'i:][ɑ:r; ər] [tu:] ['hʌndrəd] ['hʌzbəndmən] [tu:; tə][du:][ðə; ði]
Corn will be twice as dear whre are two hundred Husbandmen to do the
玉米 将要 是 两次 作为 亲爱的 哪里 是 二 百 农夫 到 做 这
[seɪm] [wɜ:rk] [wɪtʃ] [æn; ən] ['hʌndrəd] [kʊd; kəd] [pər'fɔ:rm] :
same work which an hundred could perform :
相同的 工作 哪个 一个 百 可以 履行 :

玉米价格将翻倍，而两百名农夫要做一百名农夫就能完成的工作:

[ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ['bi:ɪŋ] [kɔm'paundid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [su:'pɜ:rfluəs] [ɪk'spɛns]
the proportion thereof being compounded with the proportion of superfluous expence
这 部分 其中 存在 复合 和 这 部分 的 多余 费用
, ([vɪz] .
, (viz .
, (即 .

其中的比例与多余的费用比例相加，(即

[ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['diənis] [ə'bʌv,menʃənd] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɪk'spɛns]

if	to	the	cause	of	dearness	abovementioned	be	added	to	the	double	Expence
如果	到	这	原因	的	亲爱的	上述	是	额外	到	这	双倍的	费用

[tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri]) [ðen] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][praɪs] [wɪl] [ə'pɪr] [kwɔ'druːpəld] ;

to	what	is	necessary	)	then	the	natural	price	will	appear	quadrupled	;
到	什么	是	必要的	)	然后	这	自然的	价格	将要	出现	四倍	;

如果将上述高昂的原因加上必要的双倍开支，那么自然价格将变为原来的四倍；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kwɑː'druːpl] [praɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [praɪs] [kəm'pjuːtɪd] [ə'pɑːn] ['nætʃərəl] [graʊndz] .

and	this	quadruple	Price	is	the	true	Political	Price	computed	upon	naturall	grounds	.
和	这	四倍	价格	是	这	真的	政治的	价格	计算	之上	天然的	理由	.

而这个四重代价才是根据自然规律计算出的真正政治代价。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] - ['stændərd] ['sɪlvər] ['gɪvz] [wʌt]

And	this	again	proportioned	to	the	common	artificall	Standard	Silver	gives	what
和	这	再次	比例匀称	到	这	常见的	-	标准	银	给予	什么

[wʌz; wəz] [sɔːt] ;

was	sought	;
曾是	寻求	;

而这与常见的标准银成比例后，就达到了所追求的目标；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [truː] [praɪs] ['kɜːrənt] . - .

that	is	,	the	true	Price	Currant	.	18	.
那	是	,	这	真的	价格	黑醋栗	.	-	.

也就是说，真正的价格流.18。

[bʌt; bət] [ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [kə'mɑːdətiz] [hæv; həv][ðer; ðər] ['sʌbstitjuːts] [ɔːr] [ˌsʌksi'deiniə] ,

But	forasmuch	as	almost	all	Commodities	have	their	Substitutes	or	Succedanea	,
但	因此	作为	几乎	全部	商品	有	他们的	替代品	或者	继承	,

但是，由于几乎所有商品都有替代品或继任者，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlmoʊst][ɔːl]['juːzɪz] [meɪ] [biː; bi] ['ænsər] ['sɛvərəl] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt]

and	that	almost	all	uses	may	be	answered	serveral	wayes	;	and	for	that
和	那	几乎	全部	用途	可能	是	回答	几个	韦斯	;	和	为了	那

['nɑːv(ə)lti] ,

novelty	,
新奇	,

几乎所有用途都可以用多种方式满足；而正是这种新颖性，

[sə'praiz] , [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [sju'piəriəz] ,

surprize	,	example	of	Superiors	,
惊喜	,	例子	的	上级	,

令人惊讶的是，上级的例子，

[ænd; ənd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌʌni^'zæminəbl, -e^-] [ɪ'fekts] [duː] ['ædi] [ɔːr] [teɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [praɪs]

and	opinion	of	unexaminable	effects	do	adde	or	take	away	from	the	price
和	观点	的	不可检查的	效果	做	添加	或者	拿	离开	从	这	价格

[ʌv; əv] [θɪŋz] ,

of	Things	,
的	事物	,

对无法检验的影响的看法确实会影响物品的价格，使其增加或减少。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ædi] [ðiːz] [kən'tɪndʒənt] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ['kɔːzɪz] [ə'bʌv,menʃənd]

we	must	adde	these	contingent	Causes	to	the	permanent	Causes	abovementioned
我们	必须	添加	这些	队伍	原因	到	这	永恒的	原因	上述

,

,
,

我们必须将这些偶然因素添加到上述永久因素中。

[ɪn][ðə; ði] [dʒu:'dɪʃəs] ['fɔ:rsaɪt] [ænd; ənd][ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] [wer'ʌv] [laɪz][ðə; ði] ['eksələnsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]
in **the** **judicious** **foresight** **and** **computation** **whereof** **lies** **the** **excellency** **of** **a**
在 这 明智的 远见 和 计算 其中 谎言 这 阁下 的 一个
['mɜ:rtʃənt] .
Merchant **.**
商人 .

商人的卓越之处就在于其明智的远见和计算能力。

[naʊ] [tu:; tə] [ə'plaɪ] [ðɪs] [daɪ'greʃn] , [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [tu:; tə] [ɛn'kri:s] ['mʌni] ,
Now **to** **apply** **this** **Digression** **,** **I** **say** **,** **that** **to** **encrease** **Money** **,**
现在 到 申请 这 题外话 , 我 说 , 那 到 增加 钱 ,

现在，为了应用这个题外话，我说，为了增加金钱，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [wel] ['nesəseri] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'beɪt] [ðə; ði] [reɪz] , [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]
it **is** **as** **well** **necessary** **to** **know** **how** **to** **abate** **the** **raise** **,** **the** **price** **of**
它 是 作为 出色地 必要的 到 知道 如何 到 减弱 这 增加 , 这 价格 的
[kə'mɑ:dətiz] ,
Commodities **,**
商品 ,

同样重要的是要知道如何减缓商品价格上涨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['mʌni] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [daɪ'greʃn] . - .
and **that** **of** **Money** **,** **which** **was** **the** **scope** **of** **the** **said** **Digression** **.** **19** **.**
和 那 的 钱 , 哪个 曾是 这 范围 的 这 说 题外话 . - .

以及金钱，这是上述离题讨论的范围。19.

[tu:; tə] [kən'klu:d] [ðɪs] [hoʊl] ['tʃæptər] , [wi:; wi] [seɪ] ,
To **conclude** **this** **whole** **Chapter** **,** **we** **say** **,**
到 结束 这 所有的 章 , 我们 说 ,

综上所述，本章内容如下：

[ðæt] ['reɪzɪŋ] [ɔ:r] [ʌv; əv] ['mʌniz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ænd; ənd] [ʌn'i:kwəl] [wei] [ʌv; əv] ['tæksɪŋ]
that **raising** **or** **embasing** **of** **Moneys** **is** **a** **very** **pittiful** **and** **unequal** **way** **of** **Taxing**
那 提高 或者 使馆 的 钱 是 一个 非常 可怜的 和 不等 方式 的 征税
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
the **people** **;**
这 人们 ;

筹集或征税是一种非常可悲且不公平的向人民征税的方式；

[ænd; ənd] - [tɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ,
and **'** **tis** **a** **sign** **that** **the** **State** **sinketh** **,**
和 - 的 一个 符号 那 这 状态 沉没 ,

这是国家衰落的标志。

[wɪtʃ] [kætʃɪθ] [hoʊld][ɑ:n] [sʌtʃ] [wi:dz] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪs'ɑ:nər] [ʌv; əv]
which **catcheth** **hold** **on** **such** **Weeds** **as** **are** **accompanied** **with** **the** **dishonour** **of**
哪个 捕捉 抓住 在 这样的 杂草 作为 是 伴随 和 这 羞辱 的
[im'presɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪnsəz] ['efɪdʒiz] [tu:; tə][dʒʌstəfaɪ] [ə'dʌltəreɪt] [kə'mɑ:dətiz] ,
impressing **a** **Princes** **Effigies** **to** **justifie** **Adulterate** **Commodities** **,**
令人印象深刻 一个 王子们 人偶 到 正当理由 掺杂 商品 ,

它抓住了那些伴随着以王子肖像为幌子来掩盖掺假商品的耻辱的杂草，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [feɪθ] ,
and **the** **breach** **of** **Publick** **Faith** **,**
和 这 违反 的 公众 信仰 ,

以及对公众信仰的背叛，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz][nɑ:t] .
such **as** **is** **the** **calling** **a** **thing** **what** **it** **really** **is** **not** **.**
这样的 作为 是 这 呼叫 一个 事物 什么 它 真的 是 不是 .

例如，把某件事物说成它实际上不是的东西。

['tʃæptər] -
Chapter 15
章 -

第十五章

[ʌv; əv] ['eksaɪz]
Of Excise
的 消费税

消费税

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'laʊd] [baɪ][ɔːl] ,
It is generally allowed by all ,
它 是 一般来说 允许 经过 全部 ,

通常大家都允许这样做。

[ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjuːt] ['tʊð] ['pʌblɪk] [tʃɑːrdʒ] [bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃer] [ænd; ənd]
that men should contribute tothe Publick Charge but according to the share and
那 男人 应该 贡献 托特 公众 收费 但 根据 到 这 分享 和
['ɪntrəst] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [piːs] ;
interest they have in the Publick Peace ;
兴趣 他们 有 在 这 公众 和平 ;

男人应当为公共负担做出贡献，但要按照他们在公共和平中所占的份额和利益来承担；

[ðæt] [ɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] [ɔːr] ['rɪtʃɪz] : [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
that is , according to their Estates or Riches : now there are two sorts of Riches ,
那 是 , 根据 到 他们的 庄园 或者 财富 : 现在 那里 是 二 排序 的 财富 ,

也就是说，根据他们的财产或财富：现在有两种财富，

[wʌn]['æktʃuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pə'tenʃ(ə)l] .
one actual , and the other potential .
一 实际的 , 和 这 其他 潜在的 .

一个是实际存在的，另一个是潜在的。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] ['æktʃuəli] [ænd; ənd] ['truːli] [rɪtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] ['iːtəθ] , ['drɪŋkɪθ] ,
A man is actually and truly rich according to what he eateth , drinketh ,
一个 男人 是 实际上 和 真的 富有的 根据 到 什么 他 吃 , 喝 ,

一个人是否真正富有，取决于他吃什么、喝什么。

['wɛrəθ] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [wei] ['riːəli] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] - ; ['ʌðər] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [pə'tenʃəli]
weareth , or any other way really and actually enjoyeth ; others are but potentially
戴雷斯 , 或者 任何 其他 方式 真的 和 实际上 - ; 其他的 是 但 可能
[ɔːr] [ɪ'mædʒɪnətɪvli] [rɪtʃ] ,
or imaginatively rich ,
或者 富有想象力 富有的 ,

穿戴，或者以任何其他方式真正地享受；其他人只是在潜在或想象中富有。

[huː] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['paʊər] [ˌoʊvər'mʌtʃ] , [meɪk] ['lɪt(ə)l] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
who though they have power overmuch , make little use of it ;
WHO 尽管 他们 有 力量 过多 , 制作 小的 使用 的 它 ;

他们虽然拥有很多权力，却很少利用这些权力；

[ðiːz] ['biːɪŋ] ['ræðər] [stjuədz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [sɔːrt] , [ðen] ['oʊnərz] [fɔːr; fər]
these being rather Stewards and Exchangers for the other sort , then owners for
这些 存在 相当 管家 和 交换器 为了 这 其他 种类 , 然后 所有者 为了
[ðəm'selvz] . [ˌtuː'tuː] .
themselves . 2 .
他们自己 . 2 .

这些人与其说是其他类型的管家和交换者，不如说是他们自身的拥有者。2.

[kən'klu:dɪŋ] ['ðerfɔ:r] [ðæt] ['evri] [mæn] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi]

Concluding	**therefore**	**that**	**every**	**man**	**ought**	**to**	**contribute**	**according**	**to**	**what**	**he**
总结	所以	那	每一个	男人	应该	到	贡献	根据	到	什么	他

['teɪkəθ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

taketh	**to**	**himself**	**,**
拿	到	他自己	,

因此得出结论，每个人都应该根据自己所拥有的财富做出贡献。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] - .

and	**actually**	**enjoyeth**	**.**
和	实际上	-	.

而且他真的很享受。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪz] ,

The	**first**	**thing**	**to**	**be**	**done**	**is**	**,**
这	第一的	事物	到	是	完毕	是	,

首先要做的事情是：

[tu:; tə] [kəm'pju:t] [wʌt] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][baɪ] [pər'tɪkjələr] [men]

to	**compute**	**what**	**the**	**Total**	**of**	**the**	**Expence**	**of**	**this**	**Nation**	**is**	**by**	**particular**	**men**
到	计算	什么	这	全部的	的	这	费用	的	这	国家	是	经过	特别的	男人

[ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [pɑ:rt] [ˌðer'ʌv] [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

upon	**themselves**	**and**	**then**	**what**	**part**	**thereof**	**is**	**necessary**	**for**	**the**	**Publick**	**;**
之上	他们自己	和	然后	什么	部分	其中	是	必要的	为了	这	公众	;

计算出这个国家个人所承担的总开支是多少，以及其中有多少是公共开支；

[bəuθ] [wɪtʃ] ([noʊ][nɑ:t][ðə; ði]['fɔ:rmər]) [ɑ:r; ər][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][moʊst][men] [ɪ'mædʒɪn] . [θri:] .

both	**which**	**(**	**no**	**not**	**the**	**former**	**)**	**are**	**so**	**difficult**	**as**	**most**	**men**	**imagine**	**.**	**3**	**.**
两个都	哪个	(	不	不是	这	以前的	)	是	所以	难的	作为	最多	男人	想象	.	3	.

3.

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [wi:; wi][mʌst; məst] [kən'si:v] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['pɜ:rfɪkt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

In	**the**	**next**	**place**	**we**	**must**	**conceive**	**that**	**the**	**very**	**perfect**	**Idea**	**of**	**making**	**a**
在	这	下一个	地方	我们	必须	构想	那	这	非常	完美的	主意	的	制作	一个

['livi] [ə'pɑ:n] [kən'sʌmpʃənz] ,

Leavy	**upon**	**Consumptions**	**,**
利维	之上	消费	,

接下来我们必须设想，关于消费的休假这一想法非常完美，

[ɪz][tu:; tə] [reɪt] ['evri] [pər'tɪkjələr] ['nesəseri] , [dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][raɪp][fɔ:r; fər] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

is	**to**	**rate**	**every**	**particular**	**Necessary**	**,**	**just**	**when**	**it**	**is**	**ripe**	**for**	**Consumption**	**;**
是	到	速度	每一个	特别的	必要的	,	只是	什么时候	它	是	成熟	为了	消耗	;

就是对每一种必需品进行评级，使其恰好达到消费的成熟度；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [nɑ:t][tu:; tə] [reɪt] [kɔ:rn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [bred] ,

that	**is**	**to**	**say**	**,**	**not**	**to**	**rate**	**Corn**	**until**	**it**	**be**	**Bread**	**,**
那	是	到	说	,	不是	到	速度	玉米	直到	它	是	面包	,

也就是说，不要轻易给玉米打分，直到它成为面包。

[nɔ:r] [wʊl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [klɔ:θ] , [ɔ:r] ['ræðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] ['gɑ:rmənt] ;

nor	**Wool**	**until**	**it**	**be**	**cloth**	**,**	**or**	**rather**	**until**	**it**	**be**	**a**	**very**	**Garment**	**;**
也不	羊毛	直到	它	是	布	,	或者	相当	直到	它	是	一个	非常	服装	;

羊毛也不要加工成布料，或者更确切地说，不要加工成一件衣服；

[soʊ][æz; əz][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [wʊl] , [kloʊðθɪŋ] , [ænd; ənd] - ,

so	**as**	**the**	**value**	**of**	**Wool**	**,**	**Cloathing**	**,**	**and**	**Tayloring**	**,**
所以	作为	这	价值	的	羊毛	,	服装	,	和	-	,

因此，羊毛、服装和裁缝的价值也随之提升。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [θred] [ænd; ənd] ['ni:dlz] [maɪt] [bi:; bi] [ˌkɔmpri'hendid] :

even	**to**	**the**	**Thread**	**and**	**Needles**	**might**	**be**	**comprehended**	**:**
甚至	到	这	线	和	针头	可能	是	理解	:

甚至连针线活都能理解：

[bʌt; bət] [ðɪs] ['biːɪŋ] [pər'hæps] [tuː] [lə'bɔːriəs] [tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] ,

But	this	being	perhaps	too	laborious	to	be	performed	,
但	这	存在	也许	也	费力的	到	是	执行	,

但这或许过于费力，难以实施，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'nuːmərəɪt] [ə; eɪ] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [bəuθ] ['neɪtɪv] [ænd; ənd][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

we	ought	to	enumerate	a	Catalogue	of	Commodities	both	native	and	artificial
我们	应该	到	枚举	一个	目录	的	商品	两个都	本国的	和	人造的

,

,

,

我们应该列举一份商品目录，包括天然商品和人造商品。

[sʌtʃ] [wer'ʌv] [meɪ] [biː; bi][moʊst] ['iːzəli] ['teɪkən] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ber] [ðə; ði] ['ɑːfɪs]

such	whereof	accompts	may	be	most	easily	taken	,	and	can	bear	the	Office
这样的	其中	计算	可能	是	最多	容易地	已采取	,	和	能	熊	这	办公室

[maːrks] ['iːðər] [ɑːn] [ðəm'selvz] ,

marks	either	on	themselves	,
标记	任何一个	在	他们自己	,

其中，最容易取得收据的物品，以及可以在其自身上加盖海关标记的物品，

[ɔːr][ɑːn] [wʌt] [kən'teɪnz] [ðem; ðəm] ; ['biːɪŋ] [wɪ'θɔːl] [sʌtʃ] , [æz; əz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [nɪr]

or	on	what	contains	them	;	being	withall	such	,	as	are	to	be	as	near
或者	在	什么	包含	他们	;	存在	以及所有	这样的	,	作为	是	到	是	作为	靠近

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] :

Consumption	as	possible	:
消耗	作为	可能的	:

或含有它们的物质；与所有尽可能接近消费的物质一起：

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [kəm'pjuːt] [wʌt] ['fɜːrðər] ['leɪbər] [ɔːr] [tʃɑːrdʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

And	then	we	are	to	compute	what	further	labour	or	charge	is	to	be
和	然后	我们	是	到	计算	什么	更远	劳动	或者	收费	是	到	是

[biˈstəu] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

bestowed	on	each	of	them	,
授予	在	每个	的	他们	,

然后，我们要计算出还需要分配给他们每个人多少劳动或费用。

[bɪ'fɔːr] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ðæt] [soʊ][æn; ən] [ə'laʊəns] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋli] .

before	consumption	,	that	so	an	allowance	be	given	accordingly	.
前	消耗	,	那	所以	一个	津贴	是	给定	因此	.

消费前，应据此给予相应的津贴。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [sə'poʊz] [ðer; ðər][biː; bi][æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [strɪpt]

As	,	for	example	,	suppose	there	be	an	hundred	pounds	worth	of	Stript
作为	,	为了	例子	,	认为	那里	是	一个	百	磅	值得	的	脱衣舞

[stʌf] [fɔːr; fər] ['hæŋgɪŋz] ,

Stuff	for	Hangings	,
东西	为了	绞刑	,

例如，假设有价值一百英镑的绞刑用布料，

[ænd; ənd][æn; ən] ['hʌndrəd] [paʊndz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ɔːr] [stʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [miːnz] ;

and	an	hundred	pounds	worth	of	Cloth	or	Stuff	for	the	best	meens	Cloathes	;
和	一个	百	磅	值得	的	布	或者	东西	为了	这	最好的	意思是	衣服	;

以及价值一百英镑的布料或布料，用于制作最好的衣服；

[aɪ] [kən'siːv] , [ðæt] [ðə; ði] [klɔːθ] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ðen] [ðə; ði] [sed] [strɪpt] [stʌf] ,

I	conceive	,	that	the	Cloth	should	bear	a	greater	Excize	then	the	said	stript	stuff	,
我	构想	,	那	这	布	应该	熊	一个	更大的	切除	然后	这	说	脱衣舞	东西	,

我认为，布料应比所述条状织物承担更高的税额。

[ðə; ði][wʌn] ['wɑ:ntɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['tækɪŋ] [ʌp] , [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ɪts] [end] ;

the	one	wanting	nothing	but	tacking	up	,	to	be	at	its	wayes	end	;
这	一	想要	没有什么	但	追踪	向上	,	到	是	在	它是	韦斯	结尾	;

那个只想不断前进，到达终点的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - , [θred] , [sɪlk] , ['ni:dlz] , ['θɪmblz] , ['bʌtnz] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

and	the	other	Tayloring	,	Thread	,	Silk	,	Needles	,	Thimbles	,	Buttons	,	and	several
和	这	其他	-	,	线	,	丝绸	,	针头	,	顶针	,	按钮	,	和	一些

['ʌðər] [pə'tiku:ləz] :

other	particulars	:
其他	细节	:

以及其他缝纫用品，如线、丝线、针、顶针、纽扣和其他一些小物件：

[ðə; ði]['eksaɪz][ʌv; əv][ɔ:l] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['eksaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:θ] ,

The	Excise	of	all	which	must	be	accumulated	upon	the	Excise	of	the	Cloth	,
这	消费税	的	全部	哪个	必须	是	积累	之上	这	消费税	的	这	布	,

所有税款的累积，均应归于布匹税之上。

[ən'les] [ðeɪ] [bi:; bi][soʊ] [greɪt] ([æz; əz][pər'hæps] ['bʌtnz] , [leɪs] , [ɔ:r] ['rɪbənz] [meɪ] [bi:; bi]) [tu:; tə]

unless	they	be	so	great	(	as	perhaps	Buttons	,	Lace	,	or	Ribbons	may	be	)	to
除非	他们	是	所以	伟大的	(	作为	也许	按钮	,	蕾丝	,	或者	丝带	可能	是	)	到

[bi:; bi] ['tækst] [ə'pɑ:rt] ,

be	taxed	apart	,
是	已征税	除	,

除非它们非常重要（例如纽扣、蕾丝或丝带），需要单独征税。

[ænd; ənd] [in'sə:tid] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kætəlɔ:g] [ə'bʌv,menʃənd] . [fɔ:r] .

and	inserted	into	the	Catalogue	abovementioned	.	4	.
和	插入	进入	这	目录	上述	.	4	.

并插入上述目录中。4.

[naʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [ə'pɑ:n] [klɔ:θ] [ɑ:r; ər] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

Now	the	things	to	be	accumulated	upon	Cloth	are	,	as	near	as	possible	,
现在	这	事物	到	是	积累	之上	布	是	,	作为	靠近	作为	可能的	,

现在，要积聚在布匹上的东西，尽可能地，是：

[tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [pə'tiku:ləz] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ju:st] ['oʊnli] [tu:; tə] [klɔ:θ] , [ɔ:r] ['veri] ['rerli] [tu:; tə] ['eni]

to	be	such	particulars	as	are	used	onely	to	Cloth	,	or	very	rarely	to	any
到	是	这样的	细节	作为	是	用过的	仅	到	布	,	或者	非常	很少	到	任何

['ʌðər] [pər'tɪkjələr] ,

other	particular	,
其他	特别的	,

仅用于布料的那些细节，极少用于其他任何细节。

[æz; əz][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɔrts] [ʌv; əv][pɪ'kju:liər] ['trɪmɪŋz] ; [soʊ][ɑ:n][kɔ:rn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'kju:mjəleɪtɪd]

as	the	several	sorts	of	peculiar	trimmings	;	so	on	Corn	should	be	accumulated
作为	这	一些	排序	的	奇特	装饰	;	所以	在	玉米	应该	是	积累

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['graɪndɪŋ] ,

the	charge	of	grinding	,
这	收费	的	研磨	,

例如各种特殊的配料；因此，玉米的研磨费用应该累积起来。

['boʊltɪŋ] , [ji:st] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [bred] , [ən'les] , [æz; əz]

bolting	,	yeast	,	etc	.	for	the	baking	of	it	into	Bread	,	unless	,	as
螺栓连接	,	酵母	,	ETC	.	为了	这	烘烤	的	它	进入	面包	,	除非	,	作为

[wʌz; wəz] [sed] [bɪ'fɔ:r] ,

was	said	before	,
曾是	说	前	,

除非如前所述，否则还需要用于将其烘焙成面包的酵母等原料。

['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [pə'tikuːləz] [kæn; kən][biː; bi] ['betər] ['reɪtɪd][ə'pɑːrt] . [faɪv] .

any	**of**	**these**	**particulars**	**can**	**be**	**better**	**rated**	**apart**	**.**	**5**	**.**
任何	的	这些	细节	能	是	更好的	评级	除	.	5	.

这些细节中的任何一项都可以单独进行更详细的评价。5.

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪθ] [hens] , ['weðər] ['eni] ['neɪtɪv] [kə'mɑːdətiz] [ɪk'spɔrtəd] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ]

A	**question**	**ariseth**	**hence**	**,**	**whether**	**any**	**Native**	**Commodities**	**exported**	**ought**	**to**	**pay**
一个	问题	出现	因此	,	无论	任何	本国的	商品	导出	应该	到	支付

[ðə; ði] ,

the	**Excize**	**,**
这	切除	,

因此，问题就出现了：出口的任何本土商品是否都应该缴纳消费税?

[ɔːr] [ðæt] [wʌt] [ɪz] [ɪm'pɔːrtɪd] [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [nʌn] ?

or	**that**	**what**	**is**	**imported**	**in**	**lieu**	**of**	**it**	**should**	**pay**	**none**	**?**
或者	那	什么	是	进口	在	代替	的	它	应该	支付	没有任何	?

或者说，用来替代进口的商品不应该支付任何费用?

[aɪ] ['ænsər] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [spent] [hɪr] [ɪn] ['spiːʃiː] ;

I	**answer**	**no**	**,**	**because**	**they**	**are**	**not**	**spent**	**here**	**in**	**specie**	**;**
我	回答	不	,	因为	他们	是	不是	花费	这里	在	物种	;

我的回答是否定的，因为在这里它们不是以硬币的形式花费的;

[bʌt; bət][aɪ] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ə'brɔːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [spent]

but	**I**	**conceive**	**that**	**the**	**Goods**	**returned**	**from**	**abroad**	**for**	**them**	**and**	**spent**
但	我	构想	那	这	商品	返回	从	国外	为了	他们	和	花费

[hɪr] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ,

here	**should**	**pay**	**,**
这里	应该	支付	,

但我认为，从国外运回来的货物，以及在这里消费的款项，应该能够支付费用。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪk'spɔrtəd] [hæv; həv][nɑːt] [ɔːl'redi] , [fɔːr; fər][soʊ][ʃæl; ʃəl] [wʌt] [wiː; wi] [spend] [peɪ] [wʌns] , [bʌt; bət]

if	**the**	**exported**	**have**	**not**	**already**	**,**	**for**	**so**	**shall**	**what**	**we**	**spend**	**pay**	**once**	**,**	**but**
如果	这	导出	有	不是	已经	,	为了	所以	将	什么	我们	花费	支付	一次	,	但

[nɑːt] - .

not	**oftner**	**.**
不是	-	.

如果出口产品还没有，那么我们花的钱就只需支付一次，无需多次支付。

[naʊ] [ɪf] ['bʊliən] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] , [ðen] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɪntuː] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]

Now	**if**	**Bullion**	**be**	**returned**	**,**	**then**	**if**	**it**	**be**	**coyned**	**into**	**Money**	**it**	**ought**	**not**	**to**
现在	如果	金条	是	返回	,	然后	如果	它	是	骗子	进入	钱	它	应该	不是	到

[peɪ] ,

pay	**,**
支付	,

如果金银条块被归还，那么如果它被兑换成货币，就不应该支付。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mʌni] [wɪl] [bɪ'get] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] ;

because	**Money**	**will**	**beget**	**other**	**commodities**	**which**	**shall**	**pay**	**;**
因为	钱	将要	产生	其他	商品	哪个	将	支付	;

因为金钱可以换取其他商品，而这些商品最终会支付报酬;

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sed] ['bʊliən] [biː; bi] [rɔːt] ['ɪntuː] [pleɪt] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] , [ɔːr] - ['ɪntuː]

but	**if**	**the**	**said**	**Bullion**	**be**	**wrought**	**into**	**Plate**	**and**	**Utensils**	**,**	**or**	**disgrost**	**into**
但	如果	这	说	金条	是	锻	进入	盘子	和	餐具	,	或者	-	进入

['waɪər][ɔːr] [leɪs] ,

Wire	**or**	**Lace**	**,**
金属丝	或者	蕾丝	,

但如果将上述金银条制成盘子和器皿，或制成金属丝或花边，

[ɔːr] ['biːtn] ['ɪntuː] - , [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sʊmd]

or	beaten	into	Fueilles	,	then	it	also	ought	to	pay	,	because	it	is	consumed
或者	被打败	进入	-	,	然后	它	还	应该	到	支付	,	因为	它	是	消耗

[ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] [spent] ,

and	absolutely	spent	,
和	绝对地	花费	,

或者被打成碎片，那么它也应该得到报酬，因为它被消耗殆尽了。

[æz; əz][ɪn] [leɪs] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] [ɪz] [tuː] [noʊ'tɔːriəs] ;

as	in	Lace	and	Gilding	is	too	notorious	;
作为	在	蕾丝	和	镀金	是	也	臭名昭著	;

就像蕾丝和镀金一样，它太出名了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['livi] [wiː; wi] ['kɑːmənli] [kɔːl] ['kʌstəmz] [tuː; tə]

and	this	is	the	reason	why	I	think	the	Leavy	we	commonly	call	Customs	to
和	这	是	这	原因	为什么	我	思考	这	利维	我们	通常	称呼	海关	到

[biː; bi] [ʌn'siːznəbl] [ænd; ənd] [prɪ'pɑːstərəs] ,

be	unseasonable	and	preposterous	,
是	反常的	和	荒谬	,

这就是我认为我们通常所说的“习俗”是不合时宜且荒谬的原因。

[ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪmənt] [bɪ'fɔːr] [kən'sʌmpʃ(ə)n] . [sɪks] .

the	same	being	a	payment	before	consumption	.	6	.
这	相同的	存在	一个	支付	前	消耗	.	6	.

即消费前付款。6.

[wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] [taɪmz] ['spoʊkən][ʌv; əv] [ə'kjuːmjələtɪv] ,

We	have	several	times	spoken	of	Accumulative	Excize	,
我们	有	一些	时代	说	的	累计	切除	,

我们已经多次谈到累积消费税，

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [miːn] ['tæksɪŋ] ['meni] [θɪŋz] [tə'geðər] [æz; əz][wʌn] : [æz; əz][fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

by	which	we	mean	Taxing	many	things	together	as	one	:	As	for	example	,
经过	哪个	我们	意思是	征税	许多	事物	一起	作为	一	:	作为	为了	例子	,

我们指的是将许多项目合并征税：例如，

[sə'poʊz] [ðə; ði] ['meni] [drʌgz] [juːst] [ɪn] ['triːkl] [ɔːr] ['miθrideit] [wɜːr; wər] [juːst] ['oʊnli] [ɪn] [ðoʊz]

suppose	the	many	Drugs	used	in	Treacle	or	Mithridate	were	used	onely	in	those
认为	这	许多	药物	用过的	在	糖浆	或者	米特里达特	是	用过的	仅	在	那些

[ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

Compositions	,
作品	,

假设糖浆或米特里达特中使用的许多药物仅用于这些组合物中，

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [baɪ]['tæksɪŋ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

in	such	case	by	taxing	any	one	of	them	,
在	这样的	案件	经过	征税	任何	一	的	他们	,

在这种情况下，可以通过对其中任何一项征税来实现。

[ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [wɪl] [biː; bi] ['tækst] [æz; əz] ['sɜːrt(ə)nli] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] ,

the	whole	number	will	be	taxed	as	certainly	as	that	one	,
这	所有的	数字	将要	是	已征税	作为	当然	作为	那	一	,

所有数字都将被征税，与该数字本身一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɔːl] [ber] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] :

because	they	all	bear	a	certain	proportion	one	to	another	:
因为	他们	全部	熊	一个	肯定	部分	一	到	其他	:

因为它们彼此之间都具有一定的比例关系：

[ɪn] [klɔːθ] , [ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] [ænd; ənd] [tuːlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [wʊl] [meɪ] [biː; bi] [wel]

In	Cloth	,	the	Workmanship	and	Tools	as	well	as	the	Wool	may	be	well
在	布	,	这	做工	和	工具	作为	出色地	作为	这	羊毛	可能	是	出色地

[ɪ'nʌf] ['tækst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['sɛvən] .

enough	taxed	,	etc	.	7	.
足够的	已征税	,	ETC	.	7	.

布匹、工艺、工具以及羊毛等都可能被征收足够的税款。7.

[bʌt; bət][sʌm; səm][hæv; həv] [streɪnd] [ðɪs] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [soʊ] ,

But	some	have	strained	this	Accumulation	so	,
但	一些	有	紧张	这	积累	所以	,

但有些人却让这种积累变得如此艰难，

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɔːl] [θɪŋz] [tə'geðər] ['tækst][ə'pɑːn][sʌm; səm][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [pər'tɪkjələr] ,

as	they	would	have	all	things	together	taxed	upon	some	one	single	particular	,
作为	他们	会	有	全部	事物	一起	已征税	之上	一些	一	单身的	特别的	,

因为他们会把所有东西的税负加到某个特定的人身上。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['stændərd][ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'spɛns] ,

such	as	they	think	to	be	nearest	the	Common	Standard	of	all	Expence	,
这样的	作为	他们	思考	到	是	最近的	这	常见的	标准	的	全部	费用	,

例如他们认为最接近所有费用通用标准的费用，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɛndz][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðiːz] , [vɪz] .

the	principal	ends	of	their	proposition	being	these	,	viz	.
这	主要的	结束	的	他们的	主张	存在	这些	,	即	.

他们提议的主要目的如下：

[fɜːrst] , [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] , [æz; əz] ['oʊdiəs] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

First	,	To	disguise	the	name	of	Excize	,	as	odious	to	them	,
第一的	,	到	伪装	这	姓名	的	切除	,	作为	令人厌恶的	到	他们	,

首先，为了掩盖“消费税”这个令他们憎恶的名字，

[ðæt] [duː] ['niːðər] [noʊ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv]['tæksɪz][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][æz; əz] ['iːtɪŋ]

that	do	neither	know	the	payment	of	Taxes	to	be	as	indispensable	as	eating
那	做	两者都不	知道	这	支付	的	税收	到	是	作为	必不可少	作为	吃

,

,

,

他们既不了解缴纳税款与吃饭一样不可或缺，

[ænd; ənd][æz; əz][hæv; həv][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['dʒʌstɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] - [ɔːr]

and	as	have	not	considered	the	natural	justice	of	this	way	of	Excizing	or
和	作为	有	不是	经过考虑的	这	自然的	正义	的	这	方式	的	-	或者

[prə'pɔːʃ(ə)nət] .

proportionating	.
比例	.

而且没有考虑到这种征税或按比例征收方式的自然正义性。

['sekəndli] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] .

Secondly	,	To	avoid	the	trouble	and	charge	of	Collecting	.
第二	,	到	避免	这	麻烦	和	收费	的	收集	.

其次，为了避免收款的麻烦和费用。

['θɜːrdli] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æd] - ,

Thirdly	,	To	bring	the	business	ad	firmum	,
第三	,	到	带来	这	商业	广告	-	,

第三，为了使业务稳健发展，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [ˌhɪr'æftər] ,

and	to	a	certainty	of	all	which	we	shall	speak	hereafter	,
和	到	一个	肯定	的	全部	哪个	我们	将	说话	此后	,

对于我们今后将要谈到的一切，我们都可以确信无疑。

[wen] [wiː; wi] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [əˈgenst] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ,

when	**we**	**examine**	**the**	**several**	**reasons**	**for**	**and**	**against**	**the**	**way**	**of**	**Excize**	**,**
什么时候	我们	检查	这	一些	原因	为了	和	反对	这	方式	的	切除	,

当我们审视支持和反对征收消费税的几个理由时，

[prəˈsiːdɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [əˈkjuːmjələtɪv] , [prəˈpaʊndid] [ɪn][ðə; ði]

proceeding	**now**	**to**	**the**	**several**	**species**	**of**	**Accumulative**	**Excizes**	**,**	**propounded**	**in**	**the**
进行中	现在	到	这	一些	物种	的	累计	切除	,	提出的	在	这

[wɜːrld] . [eɪt] .

world	**.**	**8**	**.**
世界	.	8	.

接下来，我们将讨论世界上提出的几种累积性消费税。8.

[sʌm; səm] [prəˈpaʊnd] [bɪr] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli] - [kəˈmɑːdəti] , [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

Some	**propound**	**Beer**	**to**	**be**	**the**	**only**	**Excizeable**	**Commodity**	**,**	**supposing**	**that**	**in**	**the**
一些	举	啤酒	到	是	这	仅有的	-	商品	,	假如	那	在	这

[prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [men] [drɪŋk] ,

proportion	**that**	**men**	**drink**	**,**
部分	那	男人	喝	,

有人提出啤酒是唯一应征税的商品，理由是男性饮酒量占总消费量的比例为：

[ðeɪ] [meɪk] [ɔːl] [ˈʌðər] [ɪkˈspɛnsɪz] ; [wɪtʃ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt][hoʊld] , [ɪkˈspɛʃəli] [ɪf] [strɔːŋ] [bɪr] [peɪ]

they	**make**	**all**	**other**	**Expences**	**;**	**which**	**certainly**	**will**	**not**	**hold**	**,**	**expecially**	**if**	**Strong**	**Beer**	**pay**
他们	制作	全部	其他	费用	;	哪个	当然	将要	不是	抓住	,	尤其是	如果	强的	啤酒	支付

[kwɪnˈtuːpl] [ˈʌntəˌʌntu] ,

quintuple	**unto**	**,**
五倍	到	,

他们承担所有其他费用；这肯定站不住脚，尤其是如果烈性啤酒支付五倍的价格的话。

([æz; əz] [naʊ]) [ɔːr] [ˈeni] [mɔːr] [ðen] [ðə; ði] [smɔːl] : [fɔːr; fər] [pʊr] [ˈkɑːpintəz] , [smɪθs] ,

(	**as**	**now**	**)**	**or**	**any**	**more**	**Excize**	**then**	**the**	**small**	**:**	**For**	**poor**	**Carpenters**	**,**	**Smiths**	**,**
(	作为	现在	)	或者	任何	更多的	切除	然后	这	小的	:	为了	贫穷的	木匠	,	史密斯	,

（如同现在）或任何比小额税款更高的消费税：对于贫困的木匠、铁匠，

[felt] - [ˈmeɪkɚz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [ˈdrɪŋkɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [strɔːŋ] [bɪr] [æz; əz][ˈdʒent(ə)lmən]

Felt	**-**	**makers**	**,**	**etc**	**.**	**drinking**	**twice**	**as**	**much**	**Strong**	**Beer**	**as**	**Gentlemen**
毛毡	-	制造商	,	ETC	.	喝	两次	作为	很多	强的	啤酒	作为	先生们

[duː][ʌv; əv] [smɔːl] ,

do	**of**	**Small**	**,**
做	的	小的	,

毡匠等饮用烈性啤酒的量是绅士饮用淡啤酒的两倍，

[mʌst; məst] [ˈkɑːnsɪkwentli] [peɪ] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] .

must	**consequently**	**pay**	**ten**	**times**	**as**	**much**	**Excize**	**.**
必须	最后	支付	十	时代	作为	很多	切除	.

因此必须缴纳十倍的消费税。

[mɔːrˈoʊvər] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [bɪr] [ɪz] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] , [ˈoʊnli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,

Moreover	**,**	**upon**	**the**	**Artizans**	**Beer**	**is**	**accumulated**	**,**	**onely**	**a**	**little**	**Bread**	**and**	**Cheese**	**,**
而且	,	之上	这	工匠	啤酒	是	积累	,	仅	一个	小的	面包	和	奶酪	,

此外，除了少量面包和奶酪外，还有精酿啤酒。

[ˈleðərn] [kloʊðz] , [nek] - [biːf] , [ænd; ənd] [ˈɪnwərdz] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] , [steɪl] [fɪʃ] , [oʊld] [piːz]

leathern	**Clothes**	**,**	**Neck**	**-**	**Beef**	**,**	**and**	**Inwards**	**twice**	**a**	**week**	**,**	**stale**	**Fish**	**,**	**old**	**Pease**
皮革	衣服	,	脖子	-	牛肉	,	和	向内	两次	一个	星期	,	陈旧	鱼	,	老的	皮斯

[wɪˈðaʊt] [ˈbʌtər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

without	**Butter**	**,**	**etc**	**.**
没有	黄油	,	ETC	.

皮革衣服、颈肉、每周两次的内脏、陈鱼、没有黄油的陈豌豆等等。

[ˌwerˈæz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [bɪˈsaɪd] [drɪŋk] ,

Whereas	on	the	other	,	beside	Drink	,
然而	在	这	其他	,	旁	喝	,

另一方面，除了饮料之外，

[ɪz] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [æz; əz] [ˈmeni] [mɔːr] [θɪŋz] [æz; əz] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ɑːrt][kæn; kən] [prəˈduːs] ; [bɪˈsaɪdz]

is	accumulated	as	many	more	things	as	Nature	and	Art	can	produce	;	besides
是	积累	作为	许多	更多的	事物	作为	自然	和	艺术	能	生产	;	除了

[ðɪs] [wei] [ʌv; əv] - ,

this	way	of	Excizing	,
这	方式	的	-	,

除了这种激发方式之外，还积累了自然和艺术所能创造的更多事物；

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈnevər] [soʊ] [wel] [ədmɪnɪstɝd] , [ɪz] [ˈniːðər] [soʊ][ˈiːkwəl][nɔːr][soʊ] [ˈiːzi] ,

though	it	be	never	so	well	administred	,	is	neither	so	equal	nor	so	easie	,
尽管	它	是	绝不	所以	出色地	管理	,	是	两者都不	所以	平等的	也不	所以	更容易	,

虽然管理得再好不过，也再不公平、再容易，

[nɔːr][soʊ] [ɪgˈzæmɪnəbl] [æz; əz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][poʊl] - ['mʌni] [bɪˈfɔːr] ['spoʊkən][ʌv; əv] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ]

nor	so	examinable	as	the	simple	Poll	-	money	before	spoken	of	,	which	is	also
也不	所以	可检查	作为	这	简单的	轮询	-	钱	前	说	的	,	哪个	是	还

[bʌt; bət][æn; ən] [əˈkjuːmjələtɪv] . [naɪn] .

but	an	Accumulative	Excize	.	9	.
但	一个	累计	切除	.	9	.

既不像前面提到的简单人头税那样容易审查，而人头税也只不过是一种累积消费税。9.

[wʌt] [hæθ] [bɪn] [prəˈpaʊndid] [fɔːr; fər] [bɪr] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][sɔːlt] , ['fjuːəl] , [bred] ,

What	hath	been	propounded	for	Beer	may	be	of	Salt	,	Fuel	,	Bread	,
什么	有	到过	提出的	为了	啤酒	可能	是	的	盐	,	燃料	,	面包	,

有人提出，啤酒的原料可能是盐、燃料、面包等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɔːl] ['leɪbər] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnkən'viːnjənsiz]

etc	.	and	the	Proposition	would	all	labour	under	the	same	Inconveniences
ETC	.	和	这	主张	会	全部	劳动	在下面	这	相同的	不便之处

; [fɔːr; fər][sʌm; səm] [spend] [mɔːr] ,

;	for	some	spend	more	,
;	为了	一些	花费	更多的	,

等等，而且该提案的所有提案都会面临同样的不便；因为有些人花费更多，

[sʌm; səm] [les] [ʌv; əv] [ðiːz] [kəˈmɑːdətiz] ; [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['fæməliz] ([iːtʃ] [werˈʌv] [ɑːr; ər]

some	less	of	these	Commodities	;	and	sometimes	Families	(	each	whereof	are
一些	较少的	的	这些	商品	;	和	有时	家庭	(	每个	其中	是

[prəˈpaʊndid] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːrmd] ,

propounded	to	be	farmed	,
提出的	到	是	农场	,

有些商品数量较少；有时还会有家庭（每个家庭都计划进行耕种），

['wɪθˈaʊ] [dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ['hedz]) [ɑːr; ər] [mɔːr] ['nuːmərəs] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪmz] [ðen]

withou	descending	to	individual	heads	)	are	more	numerous	at	some	times	then
没有	下降	到	个人	头部	)	是	更多的	很多的	在	一些	时代	然后

[æt; ət] ['ʌðər] ,

at	others	,
在	其他的	,

（不具体到每个头目）有时数量较多，有时则较少。

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər] [ɛˈsteɪts] [ɔːr] ['ʌðər] ['ɪntrəsts] [ʃæl; ʃəl][wæks][ɔːr] [weɪn] . - .

according	as	their	Estates	or	other	Interests	shall	wax	or	wane	.	10	.
根据	作为	他们的	庄园	或者	其他	兴趣	将	蜡	或者	衰落	.	-	.

根据他们的财产或其他权益的增减而变化。10.

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ə'kju:mjələtɪv] , [ðæt][ʌv; əv]['hɑ:rθ] - ['mʌni] [ɔ:r]['smoʊk] - ['mʌni] [si:mz] [ðə; ði]

Of	all	the	Accumulative	Excizes	,	that	of	Harth	-	money	or	Smoak	-	money	seems	the
的	全部	这	累计	切除	,	那	的	哈斯	-	钱	或者	烟熏	-	钱	似乎	这

[best] ;

best	;
最好的	;

在所有累积消费税中，哈斯税或斯莫克税似乎是最好的；

[ænd; ənd] [ðæt] ['oʊnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['i:zɪɪst] , [ænd; ənd] ['klɪrɪst] , [ænd; ənd] [fitist] [tu:; tə] [graʊnd]

and	that	onely	because	the	easiest	,	and	clearest	,	and	fittest	to	ground
和	那	仅	因为	这	最容易	,	和	最清晰	,	和	最强	到	地面

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['revənu:] [ə'pɑ:n] ;

a	certain	Revenue	upon	;
一个	肯定	收入	之上	;

而这仅仅是因为这是最简单、最清晰、最适合作为确定税收依据的；

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] ['i:zi] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] , [wɪtʃ] [rɪ'mu:v] [nɑ:t][æz; əz] ['hedz] [ɔ:r]

it	being	easie	to	tell	the	number	of	Harths	,	which	remove	not	as	Heads	or
它	存在	更容易	到	告诉	这	数字	的	哈斯	,	哪个	消除	不是	作为	头部	或者

['poʊlz] [du:] :

Polls	do	:
民意调查	做	:

统计 Harth 的数量更容易，因为 Harth 不会像 Heads 或 Polls 那样被移除：

[mɔ:r'oʊvər] , - [tɪz] [mɔ:r] ['i:zi] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [tæks] , [ðen] [tu:; tə]['ɔ:ltər][ɔ:r] ['æbrəgeɪt] ,

Moreover	,	'	tis	more	easie	to	pay	a	small	Tax	,	then	to	alter	or	abrogate	Harths	,
而且	,	-	的	更多的	更容易	到	支付	一个	小的	税	,	然后	到	改变	或者	废除	哈斯	,

此外，缴纳少量税款比修改或废除哈斯法要容易得多。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ju:sləs] [ænd; ənd] [ˌsu:pər'nu:mərəri] ; [nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['kʌvər]

even	though	they	are	useless	and	supernumerary	;	nor	is	it	possible	to	cover
甚至	尽管	他们	是	无用	和	额外	;	也不	是	它	可能的	到	覆盖

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

尽管它们毫无用处且多余；而且也无法掩盖它们，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərz] [noʊ] [ðem; ðəm] ;

because	most	of	the	neighbours	know	them	;
因为	最多	的	这	邻居	知道	他们	;

因为大多数邻居都认识他们；

[nɔ:r][ɪn] [nu:] ['bɪldɪŋz] [wɪl] ['eni] [mæn] [hu:] ['gɪvz] ['fɔ:rti] ['ʃɪlɪŋ] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni]

nor	in	new	Buildings	will	any	man	who	gives	forty	shillings	for	making	a	Chimney
也不	在	新的	建筑物	将要	任何	男人	WHO	给予	四十	先令	为了	制作	一个	烟囱

[bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [tu:] . - .

be	without	it	for	two	.	11	.
是	没有	它	为了	二	.	-	.

在新建筑中，任何人出资四十先令建造烟囱，两个月内都不会失去它。11.

[hɪr] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['noʊtɪd] , [ðæt] [ə; eɪ] ['hɑ:rθ] - ['mʌni] [mʌst; məst][bi:; bi][bʌt; bət][smɔ:l] , [ɔ:r] [els] -

Here	is	to	be	noted	,	that	a	Harth	-	money	must	be	but	small	,	or	else	'
这里	是	到	是	著名的	,	那	一个	哈斯	-	钱	必须	是	但	小的	,	或者	别的	-

[twɪl] [bi:; bi] [ɪntɑ:lɜəbəl] ;

twill	be	intollerable	;
斜纹布	是	无法容忍的	;

需要注意的是，哈斯钱必须很少，否则就难以忍受；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊnd] [pər] ['ænəm] [tuː; tə]

it	being	more	easie	for	a	Gentleman	of	a	thousand	pound	per	annum	to
它	存在	更多的	更容易	为了	一个	绅士	的	一个	千	磅	每	年	到

[peɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['hʌndrəd] ['tʃimniz] ([fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mænʃ(ə)n] - ['haʊzɪz] ['hævɪŋ] [mɔːr]) [ðen]

pay	for	an	hundred	Chimneys	(	few	of	their	Mansion	-	Houses	having	more	)	then
支付	为了	一个	百	烟囱	(	很少	的	他们的	大厦	-	房屋	拥有	更多的	)	然后

[fɔːr; fər] ['leɪbərər] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [tuː] .

for	Labourers	to	pay	for	two	.
为了	劳工	到	支付	为了	二	.

对于年收入一千英镑的绅士来说，建造一百个烟囱（他们的豪宅里很少有超过一百个烟囱的）比工人建造两个烟囱要容易得多。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [ðə; ði] [lænd] - [lɔːrd] ['oʊnli] [peɪ] [ðɪs] [tæks] , [ðen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æn; ən] [ə'kjuːmjələtɪv]

Moreover	,	if	the	Land	-	Lord	onely	pay	this	Tax	,	then	is	it	not	an	Accumulative
而且	,	如果	这	土地	-	主	仅	支付	这	税	,	然后	是	它	不是	一个	累计

[fɔːr; fər][ɔːl] ,

Excize	for	all	,
切除	为了	全部	,

此外，如果只有房东缴纳这项税款，那么这岂不就成了所有人的累积性消费税吗?

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ə'pɑːn][bʌt; bət][wʌn] ['oʊnli] [kə'mɑːdəti] , ['neɪmli] ['haʊzɪŋ] . - .

but	a	particular	Excize	upon	but	one	onely	Commodity	,	namely	Housing	.	12	.
但	一个	特别的	切除	之上	但	一	仅	商品	,	即	住房	.	-	.

但这项消费税只针对一种商品，即住房。12.

[naʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ɑːr; ər] [ðiːz] , [vɪz] .

Now	the	Reasons	for	Excize	are	these	,	viz	.
现在	这	原因	为了	切除	是	这些	,	即	.

现在征收消费税的理由如下：

[fɜːrst] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['dʒʌstɪs] [ðæt] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] ['æktʃuəli]

First	,	The	Natural	Justice	that	every	man	should	pay	according	to	what	he	actually
第一的	,	这	自然的	正义	那	每一个	男人	应该	支付	根据	到	什么	他	实际上
-		;												

enjoyeth	;
-	;

首先，自然正义在于每个人都应该按照他实际享受的来支付；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ðɪs] [tæks][ɪz] [skers] [fɔːrst] [ə'pɑːn] ['eni] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [laɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] ,

upon	which	account	this	Tax	is	scarce	forced	upon	any	,	and	is	very	light	to	those	,
之上	哪个	帐户	这	税	是	稀少	强制	之上	任何	,	和	是	非常	光	到	那些	,

因此，这种税很少强加于人，即使有人缴纳，税负也很轻。

[huː] [pliːz] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] - .

who	please	to	be	content	with	natural	Necesaries	.
WHO	请	到	是	内容	和	自然的	-	.

他们乐于满足于自然所需。

['sekəndli] , [ðɪs] [tæks] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] ['fɑːrmd] , [bʌt; bət] ['regjələrli] [kə'lektɪd] , [ɪn'geɪdʒz] [tuː; tə]

Secondly	,	This	Tax	if	it	be	not	farmed	,	but	regularly	collected	,	engages	to
第二	,	这	税	如果	它	是	不是	农场	,	但	经常	集	,	参与	到

[θrɪft] ,

thrift	,
节约	,

其次，这种税收如果不加以利用，而是定期征收，就能起到节俭的作用。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd][dʒuːz] ,

the	onely	way	to	enrich	a	Nation	,	as	by	the	Dutch	and	Jews	,
这	仅	方式	到	丰富	一个	国家	,	作为	经过	这	荷兰语	和	犹太人	,

像荷兰人和犹太人那样，这是使一个国家富裕起来的唯一途径。

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] ['ʌðər] [men] , [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [væst] [ɛ'steɪts] [baɪ] [treɪd] , [dʌθ; dəθ] [ə'pɪr]

and	by	all	other	men	,	who	have	come	to	vaste	Estates	by	Trade	,	doth	appear
和	经过	全部	其他	男人	,	WHO	有	来	到	广阔	庄园	经过	贸易	,	确实	出现

.

:

.

而其他所有通过贸易获得大片土地的人，也都表现出了这种特征。

['θɜːrdli] , [noʊ][mæn] [peɪz] ['dʌb(ə)l] [ɔːr] [twaɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

Thirdly	,	No	man	payes	double	or	twice	for	the	same	thing	,
第三	,	不	男人	佩斯	双倍的	或者	两次	为了	这	相同的	事物	,

第三，没有人会为同一件东西支付双倍或两倍的价格。

[ˌfɔːræz'mʌtʃ] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [spent] [bʌt; bət][wʌns] ; [ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [siːn] ,

forasmuch	as	nothing	can	be	spent	but	once	;	whereas	it	is	frequently	seen	,
因此	作为	没有什么	能	是	花费	但	一次	;	然而	它	是	频繁地	已见	,

因为任何东西都只能使用一次；然而，这种情况却屡见不鲜，

[ðæt] ['ʌðərwaɪz] [men] [peɪ] [bəuθ][baɪ][ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lændz] , [baɪ][ðer; ðər] [smoʊks] ,

that	otherwise	men	pay	both	by	the	Rent	of	their	Lands	,	by	their	Smoaks	,
那	否则	男人	支付	两个都	经过	这	租	的	他们的	土地	,	经过	他们的	烟熏	,

否则，人们既要通过土地租金，又要通过烟囱来支付，

[baɪ][ðer; ðər]['taɪtəlz] , [ænd; ənd][baɪ] ['kʌstəmz] , ([wɪtʃ] [ɔːl] [men] [duː] ,

by	their	Titles	,	and	by	Customs	,	(	which	all	men	do	,
经过	他们的	标题	,	和	经过	海关	,	(	哪个	全部	男人	做	,

按照他们的头衔和习俗（所有男人都这样做），

[ðoʊ] ['mɜːtʃənts] ['tʃiːfli] [tɔːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]) [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [peɪ] [baɪ] [bə'nevələns] [ænd; ənd][baɪ] [taɪð]

though	Merchants	chiefly	talk	of	it	)	they	also	pay	by	Benevolence	and	by	Tythes
尽管	商人	主要	讲话	的	它	)	他们	还	支付	经过	仁	和	经过	什一税

;

;

;

虽然主要是商人谈论它，但他们也通过慈善捐赠和什一税来支付；

[ˌwer'æz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] [noʊ][mæn] [niːd] [peɪ] [bʌt; bət][wʌn] [weɪ] ,

whereas	in	this	way	of	Excize	no	man	need	pay	but	one	way	,
然而	在	这	方式	的	切除	不	男人	需要	支付	但	一	方式	,

然而，在这种消费税征收方式下，任何人都不需要只缴纳一种税款。

[nɔːr][bʌt; bət][wʌns] , ['prɑːpərli] ['spiːkɪŋ] .

nor	but	once	,	properly	speaking	.
也不	但	一次	,	适当地	请讲	.

严格来说，只有一次。

['fɪfθli] , [baɪ] [ðɪs] [weɪ] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'kaʊnt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] ,

Fifthly	,	By	this	way	an	excellent	account	may	be	taken	of	the	Wealth	,
第五	,	经过	这	方式	一个	出色的	帐户	可能	是	已采取	的	这	财富	,

第五，通过这种方式可以很好地清点财富。

[groʊθ] , [treɪd] , [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

Growth	,	Trade	,	and	strength	of	the	Nation	at	all	times	.
生长	,	贸易	,	和	力量	的	这	国家	在	全部	时代	.

国家始终保持增长、贸易和实力。

[ɔːl] [wɪtʃ] ['riːz(ə)nz] [duː] [meɪk] [nɑːt][fɔːr; fər] [pər'tɪkjələr] [kəm'paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] - ,

All	which	Reasons	do	make	not	for	particular	compoundings	with	Faculities	,
全部	哪个	原因	做	制作	不是	为了	特别的	复利	和	-	,

所有这些理由都并非为了与能力进行特定的组合，

[nɔːr][fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][fɑːrm] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['speʃ(ə)l] ['ɑːfəsərz] ,

nor	**for**	**letting**	**the**	**whole**	**to**	**farm**	**,**	**but**	**for**	**collecting**	**it**	**by**	**special**	**Officers**	**,**
也不	为了	出租	这	所有的	到	农场	,	但	为了	收集	它	经过	特别的	警官	,

也不是让全部土地用于耕种，而是交给专门的官员征收。

[huː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪm'plɔɪmənt] ,

who	**having**	**a**	**full**	**employment**	**,**
WHO	拥有	一个	满的	就业	,

拥有充分就业的人，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['meni] ['mʌltəˌfɔːrm] ['liːviz] ;

will	**not**	**be**	**a**	**fourth**	**of**	**the**	**charge**	**of**	**our**	**present**	**many**	**multiform**	**Levies**	**;**
将要	不是	是	一个	第四	的	这	收费	的	我们的	展示	许多	多形式	税收	;

不会是我们目前各种税费总额的四分之一；

[fɔːr; fər][tuː; tə][pʊt] [ɪk'strɔːrdəneri] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['hæzɚd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntriː] ['ɑːfəsərz] , [ɪz][ə; eɪ]

for	**to**	**put**	**extraordinary**	**trouble**	**and**	**hazzard**	**upon**	**the**	**Countrey**	**Officers**	**,**	**is**	**a**
为了	到	放	非凡的	麻烦	和	危险	之上	这	国家	警官	,	是	一个

['sɔːrər]['tæksɪŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

sorer	**Taxing**	**of**	**them**	**,**
更痛	征税	的	他们	,

因为给乡村官员带来极大的麻烦和风险，是对他们更沉重的负担。

[ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'wɔːrd] ['ʌntəˌʌntu] ['præktɪst] ['pɝːsənz] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər]

then	**to**	**make**	**them**	**pay**	**a**	**small**	**Reward**	**unto**	**practised**	**Persons**	**to**	**be**	**their**
然后	到	制作	他们	支付	一个	小的	报酬	到	已实践	人	到	是	他们的

['sʌbstitjuːts] .

Substitutes	**.**
替代品	.

然后让他们向有经验的人支付少量报酬，让他们做自己的代理人。

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːmən] [əb'dʒektɪvz] [ə'genst] . - .

All	**which**	**are**	**the**	**common**	**Objectives**	**against**	**Excize**	**.**	**13**	**.**
全部	哪个	是	这	常见的	目标	反对	切除	.	-	.

所有这些都是反对消费税的共同目标。13.

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] ['ædi] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][rɪ'fɜːr] [ðɪs] ['tʊð] ['præktɪs]

I	**should**	**here**	**adde**	**the**	**manner**	**of**	**Collecting**	**it**	**,**	**but**	**I**	**refer**	**this**	**tothe**	**practice**
我	应该	这里	添加	这	方式	的	收集	它	,	但	我	参考	这	托特	实践

[ʌv; əv] ['hɑːlənd] ;

of	**Holland**	**;**
的	荷兰	;

我在此应该补充一下收集方法，但我将此方法参考荷兰的做法；

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] ['ɔːlsoʊ]['ɔːfər] [haʊ] [men] [meɪ] [biː; bi] [freɪmd] [tuː; tə][biː; bi][fɪt][fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd]

and	**I**	**might**	**also**	**offer**	**how**	**men**	**may**	**be**	**framed**	**to**	**be**	**fit**	**for**	**this**	**and**
和	我	可能	还	提供	如何	男人	可能	是	框	到	是	合身	为了	这	和

['ʌðər] ['pʌblɪk] [trʌsts] ,

other	**Publick**	**Trusts**	**,**
其他	公众	信托	,

我还可以谈谈如何塑造男性，使他们适合担任这项以及其他公共信托职务。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kæ'ʃiəz] , ['stɔːˌkiːpəz] , [kə'lektəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

as	**to**	**be**	**Cashiers**	**,**	**Storekeepers**	**,**	**Collectors**	**,**	**etc**	**.**
作为	到	是	收银员	,	店主	,	收藏家	,	ETC	.

担任收银员、店员、收款员等职位。

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'fɜːr] [ðɪs] ['ɪnkwəri] ['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] [mɔːr] ['æmp(ə)l][ænd; ənd][fɪt] [ə'keɪʒn] .

but	**I**	**refer**	**this**	**Enquiry**	**unto**	**a**	**more**	**ample**	**and**	**fit**	**occasion**	**.**
但	我	参考	这	询问	到	一个	更多的	充足	和	合身	场合	.

但我认为这个问题应该在更合适的时机再讨论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神